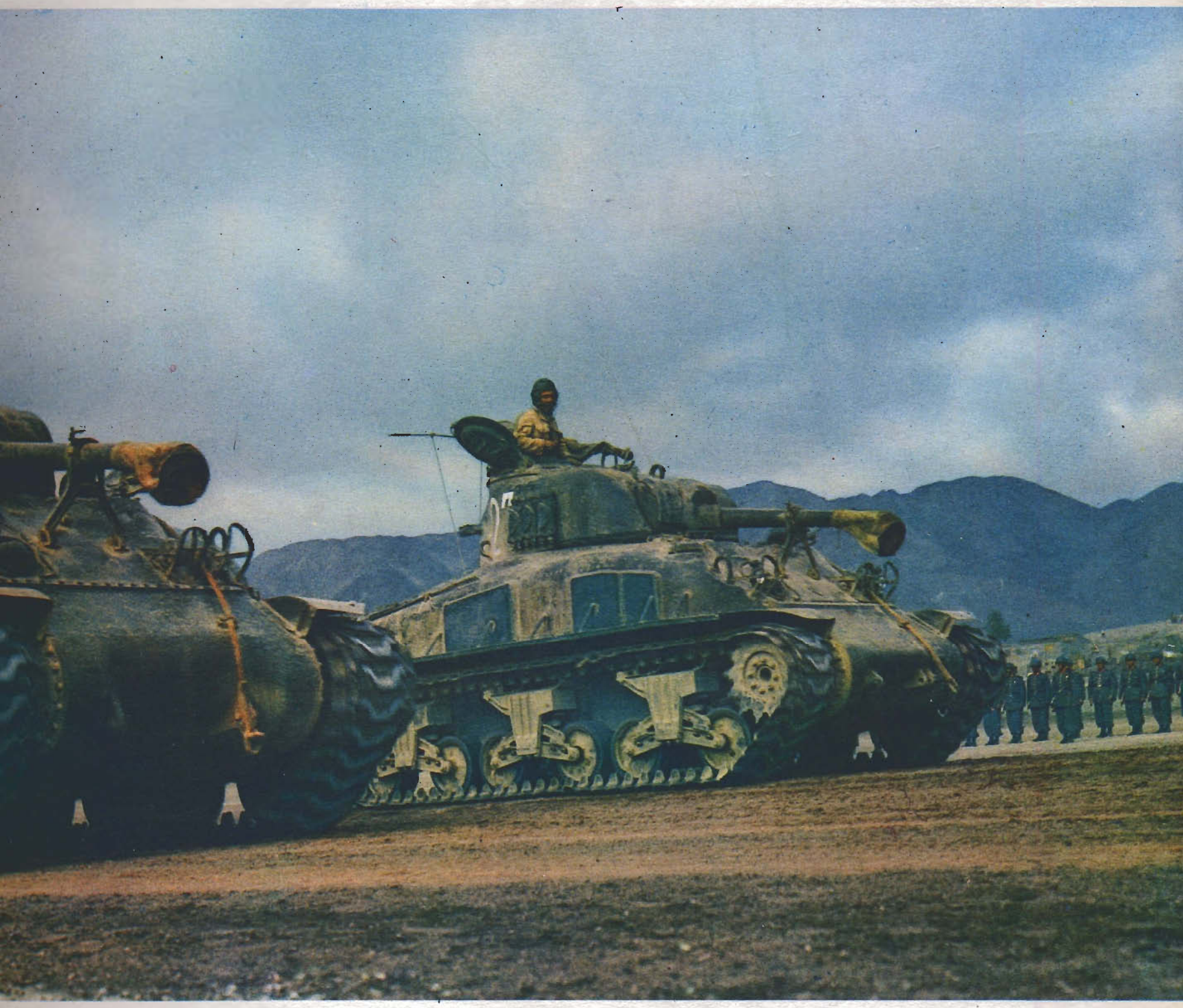
en Viaje

Nº 405 JULIO 1967 Eº 1.50



EL EJERCITO. UNA MULTIPLE ESCUELA CIVICA

PRECURSORES DE LA PINTURA CHILENA (CON REPRODUCCIONES PRIMICIA EN COLORES)

DRAMA Y VIVEZA DE LOS CHARLATANES

Reserve sus pasajes
en las

OFICINAS
DE INFORMACIONES

★ *PUERTO*
★ *VIÑA DEL MAR (Casino)*
★ *SANTIAGO*
★ *CONCEPCION*
★ *TEMUCO*
★ *VALDIVIA*

FERROCARRILES DEL ESTADO

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

le teme a la vejez?



con un

Seguro de Vida Reajustable

del Instituto de Seguros del Estado, usted puede mirar el futuro con absoluta confianza. Un pequeño ahorro mensual es suficiente para proporcionarle un merecido descanso en su vejez; porque el Seguro de Vida Reajustable NO SE DESVALORIZA.

El Seguro de Vida Reajustable se reajusta anualmente en relación al alza del costo de la vida.

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO — INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO — INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**

Santiago: Moneda 1025



WAGONS-LITS// COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SANTIAGO
Agustinas 1058

PUERTO VARAS

LIMPIADOS

"LE GRAND CHIC"

DE SANTIAGO

EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.

TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO

LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO

SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

en Viaje

Esa gran escuela, uniformada

Cada 9 de julio, en los patios de todos los establecimientos militares del país, se jura a la Bandera, en emotiva ceremonia cívico-militar.

Sin tocar los detalles de carácter técnico - profesional de la más antigua de nuestras instituciones castrenses, conocidos en general de la ciudadanía toda, hemos hecho propicia la fecha para exhibir a los lectores una parte de lo que, actualmente, el Ejército significa para Chile como escuela de moderno civismo.

Cada año, en efecto, los miles de ciudadanos que ingresaron a los cuarteles 10 ó 12 meses antes, salen mejor preparados, no sólo en su eventual aporte a la Defensa nacional, sino hombres más completos, más capaces en la ineludible competencia diaria que demanda el trabajo cotidiano.

Al vestir el uniforme algunos hasta eran analfabetos. Al dejarlo, adquiriendo la categoría de reservistas, **todos** tienen una base cultural mínima y la inmensa mayoría, en los mismos cuarteles que los iniciaron en el viril deber militar, ha aprendido, además, un oficio civilmente útil que los acompañará para toda la vida, dándoles una concreta perspectiva de mejor pasar.

Estamos acostumbrados a la institucionalidad incólume de nuestros institutos armados; al silencio estoico, tenaz, con que cumplen sus deberes profesionales, no siempre por todos comprendidos y, a menudo, con insuficiencia de elementos. Quizá es por ello que los civiles chilenos a veces desestimamos lo que vale y lo que mide este privilegio excepcional que el país disfruta y que es palanca importante de su progreso y su desarrollo.

Los redactores de **en Viaje** pocas veces han lamentado tanto que la falta de espacio no permitiera un reportaje más completo y detallado de esta magna Escuela con uniforme.

Las colaboraciones publicadas por EN VIAJE son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

DIRECTOR
Manuel Jofré N.

Mensuario editado por la Empresa de los FF. CC. del Estado, Chile, Sección Publicidad, Alameda Bernardo O'Higgins 853, teléfono 391375, casilla 2918, Santiago de Chile



LITERATURA DE PROFECIA

VE es un joven guardián de un sector del universo. Un día verifica algo extraordinario. Los bichos que habitan la Tierra —que para él es, simplemente el Planeta Tres de uno de los tantos sistemas solares— han descubierto la energía atómica. Esto significa que no tardarán en construir naves espaciales. Ve representa a una civilización miles de años más adelantada que la terrestre y se presenta ante sus jefes:

—Tienen una luna, señor —informa— a la cual pueden llegar con naves espaciales rudimentarias. Y una vez que alcancen su luna, no tardarán en volar por todo el sistema solar. Después no pasará mucho tiempo sin que se presenten aquí.

—¿Son una raza pacífica?—, pregunta el jefe.

—No. No son pacíficos. Por el contrario, son muy aficionados a la guerra. Están luchando unos contra otros, continuamente, declarándose la guerra por los motivos más nimios, o sin motivos.

Esto significa que cuando los hombres puedan viajar por el universo, llevarían la guerra con ellos. No conocían otra cosa. Habían luchado durante tanto tiempo unos contra otros, que el luchar era en ellos una segunda naturaleza, algo que aceptaban sin pensar.

La idea intranquiliza a los seres superiores que habitan las vastas regiones del cielo. Un general propone eliminarlos. Borrar la Tierra de los hombres antes que alcancen la importancia suficiente para retarnos, dice. Una pequeña expedición puede encargarse del trabajo.

La idea es desestimada. Los hombres tienen también derecho a la vida. Además, lo más probable es que se destruyan a sí mismos, antes de emprender la conquista de otros mundos.

Ve, el guardia, contempla desde las profundidades del cielo, a los hombres con cierta admiración:

"¡Se atrevían a manejar el átomo! Sabiendo que podía destruirles, se atrevían a manejarlo y a investigar sus secretos. Era toda una hazaña. ¡Unos seres tan osados y tan valientes no debían desaparecer del universo!".

CIENCIA - FICCION

Este es, desde luego, el argumento de un relato de "anticipación". Una rama de la literatura —sciencie fiction— que cada día adquiere creciente importancia. Hay autores buenos, regulares y malos. Sólo unos pocos de ellos se conocen en Chile. Los autores nacionales, con la excepción de Hugo Correa y algún otro, no práctican el género. Sin embargo, mientras avance la conquista del espacio, empresa fenomenal que le ha tocado en suerte al hombre de nuestros días, con todo el drama, las aventuras, los triunfos y sorpresas que envolverá, es una clase de literatura destinada a ser cada día más popular, a medida que la realidad vaya confundiéndose con la fantasía.

El cuento que resumimos pertenece a Robert Moore Williams y se llama "Como timbres de alarma". No es una obra de imaginación pura, destinada a entretener y nada más. Por el contrario, plantea, como al desgaire, el gran dilema del hombre de la era atómica. De este hombre que mantiene sus hábitos de lucha, sin darse cuenta cabal aún que ha fabricado armas tan terribles que, o cambia sus costumbres belicosas, o perece sencillamente.

La "Sciencie-fiction" tiene lejanos antecedentes, pero su desarrollo es relativamente moderno. Suele ser practicada por personas con conocimientos científicos y en algunos casos por hombres de ciencia que se divierten, en sus ratos libres, en crear historias.

Algunas son sencillamente disparatadas. Pero el verdadero escritor de anticipación es rigurosamente lógico. Trata de imaginarse qué ocurrirá cuando el hombre vaya a Venus, a Marte, a Urano o a Plutón. Cómo reaccionará ante el ambiente hostil en que le tocará vivir. Y cómo influirán estos viajes y descubrimientos fabulosos sobre la mente humana.

Hay quienes, también, tratan de determinar cómo reaccionarán otros seres del universo al contemplar y estudiar a los hombres."

EL BORRACHO QUE SALVO A LA TIERRA

El título de este cuento de Fredric Brown es, en realidad, "El Hombre Distinguido". El protagonista es un borrachín llamado Al Hanley. Un día bajan a la tierra dos darianos, habitantes de un lejano planeta. Su objetivo es recoger un hombre y analizarlo. No utilizan ningún vehículo conocido: viajan en un "dado tiempo". El autor dice:

"Supongo que tendré que explicar esto. Los darianos habían descubierto —como nosotros podemos descubrir algún día— que Einstein tenía razón. La materia no puede viajar a una velocidad superior a la de la luz sin convertirse en energía. Y a ustedes no les gustaría convertirse en energía, ¿no es verdad? Lo mismo les ocurría a los darianos cuando iniciaron sus exploraciones a través de la galaxia".

"De modo que llegaron a la conclusión de que podían viajar a una velocidad superior a la de la luz, si se viaja simultáneamente a través del tiempo. Es decir, a través del continuo espacio-tiempo, más bien que a través del espacio en sí. Su trayecto desde Dar cubría 163 mil años-luz".

"Pero dado que simultáneamente habían retrocedido 1.630 siglos, el tiempo transcurrido para ellos durante el viaje había sido cero. En su viaje de regreso habían recorrido 1.630 siglos hacia el futuro, y llegaron a su punto de partida en el continuo espacio - tiempo. Espero que comprendan lo que quiero decir".

Es posible que no, pero de todas maneras el autor ha conseguido el objetivo de interesarnos en la extraña aventura que correrá Al Hanley. Este ve una noche dos seres vermiformes, de cinco metros de longitud y un agradable color azul pálido. Hanley cree que se trata de una alucinación, ya que en sus sueños alcohólicos suele ver elefantes verdes y cosas por el estilo. Y sube de buen grado al dado-tiempo, convencido que se despertará de un momento a otro.



Les pide de beber. Uno de los darianos analiza el metabolismo de Hanley. Y, en seguida, en su laboratorio prepara un líquido de color ambarino, que el hombre traga extasiado. Los extraños seres de otro mundo le han preparado, sin saberlo, whisky. Y comentan:

—¡Qué raro! Su metabolismo depende de C_2H_5OH... Con cierta dilución de H_2O, así como cantidades fabulosamente menores de otros ingredientes. Eso parece ser lo único que ha consumido durante un período bastante largo. Se encuentra en una proporción de 234 % en su corriente sanguínea y en su cerebro.

Los dos darianos observan largamente al hombre y le dan a beber todo el licor que éste quiere. Ellos tienen el propósito de averiguar si los hombres podrían servirles a ellos... como esclavos. Pero este ejemplar que han capturado los desilusiona por completo. Sus procesos mentales son completamente ilógicos. Duerme la mayor parte del tiempo. Es incapaz de cualquier esfuerzo físico. Un ser perfectamente inútil.

Los darianos optan por colocar a Hanley en una jaula de cristal, en el centro de la cual hay una pileta llena de whisky. Un letrero en la puerta de la jaula dice:

"Vive a base de una dieta de C_2H_5OH, ligeramente reforzada con vitaminas y minerales. Ocasionalmente brillante, pero completamente ilógico. Carece de vigor: sólo puede dar unos cuantos pasos sin caerse. Carece de todo valor co-

mercial, pero es la más extraña de las formas de vida descubiertas hasta ahora en la Galaxia.

El autor concluye:

"Tan raro, en realidad, que le han sometido a un tratamiento que le hace prácticamente inmortal. Y es bueno que sea así, porque es un ejemplar zoológico tan interesante que si algún día muere, los darianos tendrían que bajar a la Tierra en busca de otro. Y podría suceder que tropezaran con usted o conmigo... y que diera el caso de que usted o yo, según el caso, estuviéramos sobrios. Y esto sería terrible para todos nosotros".

UN CIENTIFICO NOVELISTA

Entre los autores de "sciencie-fiction", uno de los más prominentes, es el inglés Arthur C. Clarke. Acaba de cumplir los 50 años de edad. Era un niño cuando fabricó su primer telescopio. Licenciado en física y matemáticas, presidente de la Sociedad Británica Interplanetaria, especialista en radar de la Real Fuerza Aérea durante la segunda guerra mundial, trabajó también en los primeros proyectos de cohetes teledirigidos.

Escribe sus libros con talento narrativo y con rigor científico. Uno de los más conocidos es "Las arenas de Marte". En esta obra muestra lo que tendrá que hacer posiblemente el hombre cuando llegue a Marte, para sobrevivir allí. Los hombres viven dentro de cúpulas de vidrio, con una atmósfera similar a la terrestre. Las colonias se comunican unas con otras mediante túneles. En invernaderos especiales se cultivan plantas gigantes que proporcionan el sustento. Robots recorren la superficie marciana en busca de las substancias necesarias para la vida, oxígeno y combustible.

Otro de los relatos famosos de Clarke es "Expedición a la Tierra", un cuento en que muestra a un equipo de científicos de Venus que llegan a la Tierra a explorar. La vida humana se ha extinguido, destruida por una guerra nuclear. Los sabios visitantes recorren el planeta, en una alucinante búsqueda de testimonios de una civilización desaparecida, así como nosotros buscamos ahora restos fósiles de animales desaparecidos. Las conclusiones a que llegan sobre la vida de los humanos resultan bastante extravagantes y desconsoladoras.

UN POETA

Ray Bradbury tiene ahora 47 años de edad. Es uno de los escritores de este género más conocidos del mundo. Se ha especializado en imaginar el comportamiento de los hombres cuando estén sometidos a circunstancias ambientales extraordinarias en sus viajes por el cosmos. Es también rigurosamente lógico. Y, además, un poeta. Su lenguaje es el lenguaje de un poeta, rico, ondulante, sugerente, lleno de resonancias. Escribió sus primeros relatos, en su pueblo natal de Illinois, a los 12 años de edad.

"Crónicas marcianas" es uno de sus libros más conocidos. En él plantea algunos de los posibles problemas que provocará en el hombre la conquista de otro planeta, donde el ser humano intentará hacer prevalecer sus costumbres y sus ideas terrestres. En uno de los 27 cuentos de este volumen, "Encuentro nocturno", hay un momento de patetismo que sobrecoge. Un terrestre y un marciano conversan, simpatizan, comprenden que hay muchas cosas que los unen. Llevados por un impulso, se dan la mano. Pero las dos manos no se encuentran, pasan una a través de la otra. En realidad, que se entiendan es simple ilusión; están hechos de substancias distintas.

"Farenheit 451" es una novela que ha tenido suerte dispar. Como libro ha recorrido el mundo. Convertida en obra de teatro y en película también lo ha hecho, pero ha decepcionado.

Al parecer, las adaptaciones no han sido buenas. Pero lo principal es que el lenguaje de Bradbury, vivo, plástico, difícilmente puede ser trasladado.

Si la novela "seria" contemporánea parece encerrarse en unos cuantos temas que se repiten uno tras otro —el de la incomunicación, el social, el del absurdo —en la literatura de sciencie-fiction las posibilidades de imaginar nuevos enredos y situaciones parecen infinitas.

Por ejemplo, Daniel F. Galouye supone las complicaciones que se presentan en una pequeña ciudad norteamericana cuando se instala a vivir allí Mr. T'Arah, Cónsul General de Dartha, un lejano planeta, cuyas autoridades están en amistosas relaciones con la tierra. Mr. T'Arah trata de ser amable, pero es su hijo Jebaburba, de seis años, quien provoca dificultades. El pequeño Jebaburba, como cualquier habitante de Dartha, tiene la facultad de desaparecer en cualquier momento y materializarse en el instante que lo desee. El mismo lo hace como un juego, provocando la consiguiente irritación y nerviosismo en el vecindario. El Cónsul, deseoso de confraternizar, consigue que su Gobierno le envíe una argolla especial, aún muy escasa, que coloca en la muñeca de su hijo para que éste no pueda desmaterializarse más. Pero entretanto, todos los niños del vecindario han aprendido el truco y son ellos ahora los que aparecen y desaparecen cuando les da la gana.

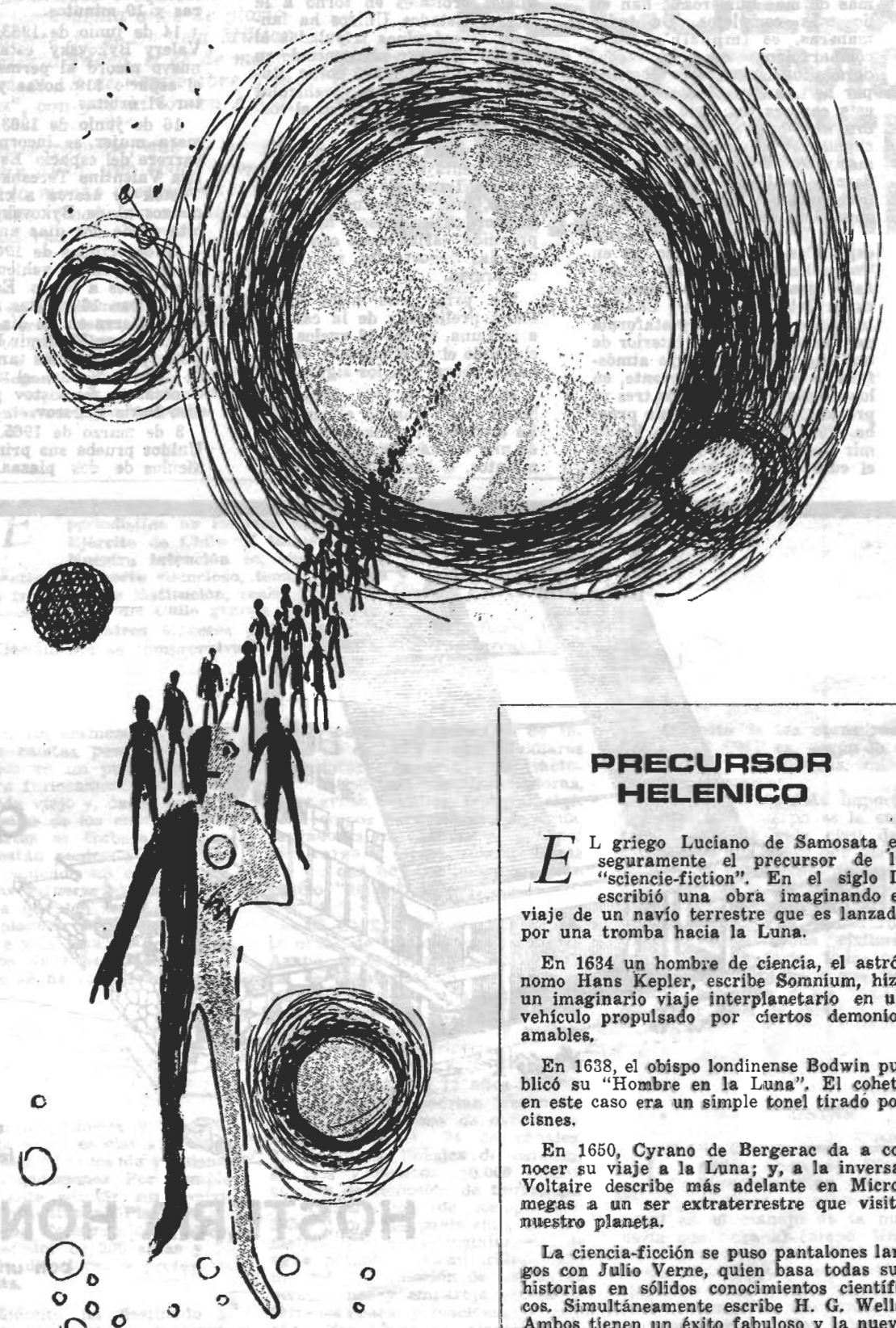
Ward Moore retrocede hasta el año 1887 e imagina a un rico caballero inglés que ha tomado bajo su protección a un físico, demasiado adelantado para su época a quien nadie le hace caso. El científico está empeñado en construir una máquina voladora y fabrica una especie de proyectil que funciona con el principio de la antigravedad. Lo único malo es que la máquina anda demasiado aprisa: un millón de millas por hora. Una velocidad así no sirve para nada y el sabio anuncia melancólicamente que hay que destruir la máquina y construir otra. Humphrey, el aristócrata inglés, decide antes entrar y echarle un vistazo. El interior es obscuro. Decide salir.

—"¡Cuidado! —le advirtió Pundershot.—. Tiene el cierre automático de la puerta cerca del brazo.

"Naturalmente, Humphrey movió violentamente el brazo. Tocó un botón; la puerta se cerró de golpe. Luchó por abrir de nuevo el cilindro.

"En vez de abrirlo, pulsó el invisible botón de "Encendido". El proyectil rechazó la gravedad de la tierra con absoluta repulsión. A cuarenta y ocho millones de millas de distancia, milla más, milla menos, el planeta Marte parpadeaba en rojo. La cabeza de la máquina apuntaba exactamente en aquella dirección".

En el año 2002 llega a Marte la segunda expedición de la Tierra. Humphrey ya ha muerto, pero ha dejado su obra. Cuando el cohete de las Naciones Unidas desciende en Marte, los marcianos se cuidan de advertirle a los recién llegados que ellos forman parte del Imperio Británico y reconocen como soberana a la Reina Victoria.



PRECURSOR HELENICO

EL griego Luciano de Samosata es seguramente el precursor de la "sciencie-fiction". En el siglo II escribió una obra imaginando el viaje de un navío terrestre que es lanzado por una tromba hacia la Luna.

En 1634 un hombre de ciencia, el astrónomo Hans Kepler, escribe Somnium, hizo un imaginario viaje interplanetario en un vehículo propulsado por ciertos demonios amables.

En 1638, el obispo londinense Bodwin publicó su "Hombre en la Luna". El cohete en este caso era un simple tonel tirado por cisnes.

En 1650, Cyrano de Bergerac da a conocer su viaje a la Luna; y, a la inversa, Voltaire describe más adelante en Micromegas a un ser extraterrestre que visita nuestro planeta.

La ciencia-ficción se puso pantalones largos con Julio Verne, quien basa todas sus historias en sólidos conocimientos científicos. Simultáneamente escribe H. G. Wells. Ambos tienen un éxito fabuloso y la nueva literatura ha entrado ya a su mayoría de edad.

La carrera por realizar primero la ficcion

ES muy probable que, dentro de un tiempo relativamente breve, el interés que hoy despiertan las imaginarias obras de sciencie-fiction, se desplace hacia los meros relatos de viajes.

Los viajes a la Luna, por ejemplo.

Porque parece indudable que, alrededor de 1970, el hombre llegará a la Luna, y de ello están convencidos, separadamente, los científicos rusos y norteamericanos. En esta empresa, los astronautas de los dos países están empeñados en una dramática carrera. En las experiencias previas, lanzando hombres al espacio, los rusos tomaron la delantera, pero aparentemente los vuelos norteamericanos, además de más numerosos, han sido más complejos. De todas maneras, es imposible hacer comparaciones sobre la verdadera situación de esta "batalla por la Luna" y el desenlace de esta carrera del siglo sólo vendrá a conocerse, en realidad, cuando se anuncie que el primer vehículo tripulado, con bandera de la URSS o de USA, ha descendido en algún lugar de la superficie lunar.

Por lo menos cuatro pilotos espaciales han perecido ya en los preliminares de este formidable desafío. Los norteamericanos Grissom, White y Chaffee murieron sobre la plataforma de lanzamiento, en el interior de una cápsula Apolo, cuya atmósfera se inflamó súbitamente, en los momentos en que los tres se preparaban a realizar una prueba. Poco después el ruso Vladimir Komarov halló la muerte en el curso de un vuelo espacial mismo, al precipitarse a tierra, sin control, desde varios kilómetros de altura, su vehículo Soyuz I.

Los científicos creen que, a pesar de todas las precauciones que se tomen, inevitablemente habrá otras víctimas en este enfrentamiento con los misteriosos peligros del cosmos. El hombre ha emprendido una gran aventura, la más fascinante de su historia, y esta aventura está llena de riesgos.

Los astronautas también lo saben.

HITOS DE LA CARRERA

Hasta ahora 24 norteamericanos y 11 soviéticos han realizado vuelos orbitales en torno a la tierra. Estados Unidos ha lanzado 14 máquinas tripuladas al cosmos, que han permanecido en órbita en total 1.902 horas. Rusia ha disparado seis vehículos que se han mantenido en el cosmos 607 horas.

Las cifras marcan una aparente ventaja de los norteamericanos. Imposible saber sin embargo, cual es la situación exacta, porque los rusos han sorprendido varias veces con experiencias importantes, sin anuncio previo.

Los principales hitos en la etapa preliminar de la carrera a la Luna, en los 36 vuelos (incluyendo el de Komarov) hechos hasta ahora, son los siguientes:

12 de abril de 1961. El primer hombre es lanzado al espacio. Es el ruso Yuri Gagarin, quien da una vuelta a la Tierra en 108 minutos, a bordo del Vostok I.

6 de agosto de 1961. Un segundo ruso, German Titov, da 17 vueltas a la Tierra.

20 de febrero de 1962. El primer norteamericano salta al espacio. Es el mayor John Glenn, quien permanece en órbita 4 horas y 55 minutos y da cuatro vueltas a la Tierra.

11 y 12 de agosto de 1962. Con un día de diferencia los rusos lanzan al espacio dos Vostoks. Uno tripulado por Adrián Nicolaiev y el otro por Pavel Popovich. Es el primer vuelo agrupado de la historia. Los 2 vehículos evolucionan y se sitúan a 6,5 kilómetros de distancia.

15 de mayo de 1963. El norteamericano Gordon Cooper da 22 vueltas a la Tierra en 34 horas y 19 minutos.

14 de junio de 1963. El ruso Valery Bykovsky establece un nuevo récord al permanecer en el espacio 119 horas y completar 81 órbitas.

16 de junio de 1963. La primera mujer se incorpora a la carrera del espacio. Es la soviética Valentina Tereshkova, cuyo Vostok se acerca a cinco kilómetros al de Bykovsky, en órbita desde dos días antes.

12 de octubre de 1964. Rusia lanza el primer vehículo con 3 tripulantes a bordo. Es el Vosjod I. Dan 16 vueltas alrededor de la Tierra en un día. Los tripulantes son Vladimir Komarov, quien perecerá más tarde a bordo de la Soyuz, el ingeniero Constantin Feokistov y el médico Boris Yegorov.

3 de marzo de 1965. Estados Unidos prueba sus primeros vehículos de dos plazas. Son los Geminis. A bordo del número *1* están Virgil Grissom, muerto más tarde en el Apolo, y John Young.

18 de marzo de 1965. El primer caminante del espacio. Es el ruso Alexis Leonov, quien sale al vacío 10 minutos, desde la cápsula Vosjod que pilotea su compañero Pavel Belaiev.

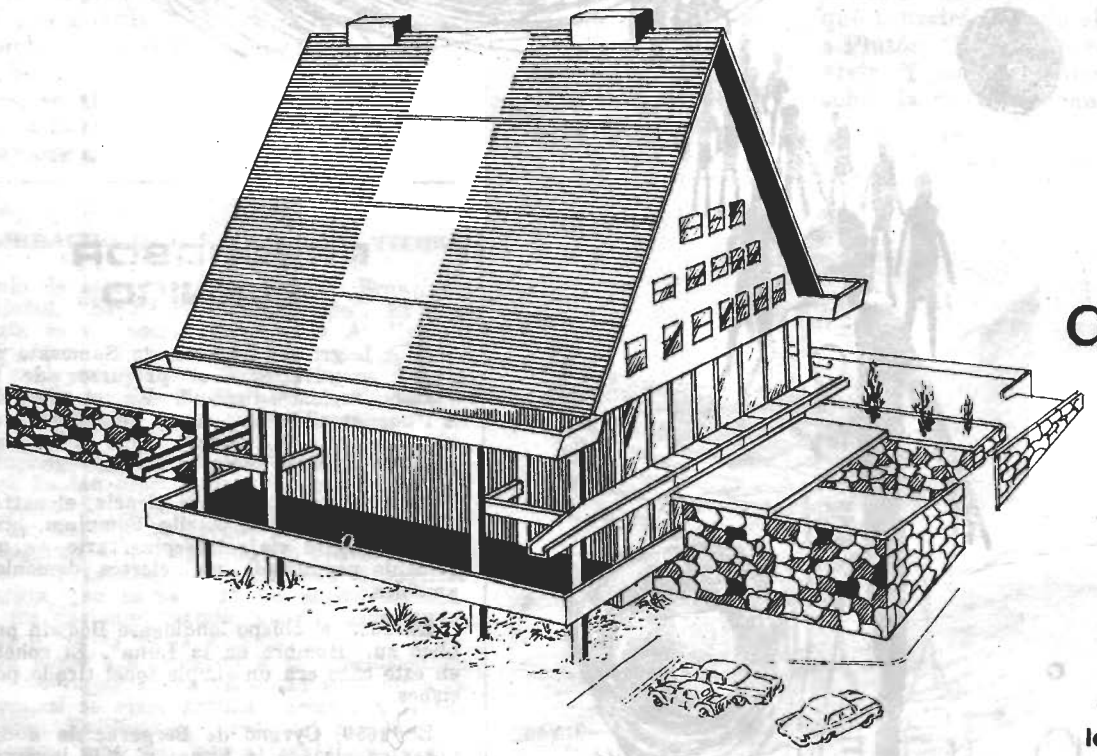
7 de junio de 1965. El primer norteamericano abandona su cápsula en el cosmos. Es Edward White, quien camina en el espacio 15 minutos. White será más adelante otra de las víctimas de la tragedia del Apolo.

21 de agosto de 1965. Dos norteamericanos, Gordon Cooper y Charles Conrad, establecen un nuevo récord de permanencia en el espacio, con 190 horas y 56 minutos.

4 de diciembre de 1965. Nuevo récord de permanencia. La Geminis 7 de Frank Borman y James Lowell se mantienen en órbita 330 horas y 35 minutos. Simultáneamente es lanzado el Geminis 6, con Walter Schirra y Thomas Staford, y los dos vehículos, por primera vez en la historia, se encuentran en el espacio.

12 de septiembre de 1966. Charles Conrad y Richard Gordon acoplan en el espacio su nave a un cohete Agena y utilizan la energía de este último para propulsarse a una altura récord de 1.350 kilómetros sobre la superficie terrestre.

11 de noviembre de 1966. El norteamericano Edwin Aldrin establece un nuevo récord al permanecer 5 horas y 30 minutos fuera de su vehículo.



lo invitamos a un «curanto»...

en el lugar más extrañamente bello de Chile: la Isla de Chiloé. Usted quedará fascinado con el delicioso y exótico sabor de los «curantos», y también, con el encanto personal de los chilotes. Y allí, en medio de ese paisaje de mar, colinas y llanuras, le espera la

HOSTERIA HONSA de CASTRO

con un sinfín de comodidades para el viajero

Cuando usted está de vacaciones HONSA *trabaja para que descanse mejor*

Haga sus reservas en José Miguel de la Barra 433, Stgo. o en su Agencia de Viajes preferida

PUBLICITAS

UNA ESCUELA DE CIVISMO QUE VISTE UNIFORME

EL 9 de julio, todos los años, en los patios principales de todas las unidades militares del país, se efectúa esa ceremonia impresionante que es la **Jura de la Bandera** por el nuevo contingente. Es un ritual sencillo y viril que marca la iniciación de los muchachos en una de las mayores responsabilidades del adulto: la defensa plenamente consciente del suelo patrio.

En Santiago, este año, las diferentes unidades militares de la guarnición unen sus efectivos y, todas ellas en forma conjunta. juran la bandera en un acto público, en la Plaza Bulnes, en el corazón mismo de la república, frente a la casa de la Presidencia.

Los viejos estandartes que cumplen sus sendos sesquicentenarios se hacen presentes, cada uno cargado con cientocincuenta años de gloriosas tradiciones castrenses. (La bandera estandarte de la Escuela Militar cumplió 150 años el 16 de marzo; la del Regimiento Tacna, el 26 de mayo. La insignia del Regimiento Cazadores lo hará el 18 de septiembre y la del Regimiento de Infantería Nº 4, "Rancagua", con guarnición en Arica, el 9 de diciembre).

Julio, por la significación histórico-militar-popular, que su noveno día adquiere en Chile por derecho propio, es, sin duda, una época propicia que el año tiene para que, recordando algo de lo mucho esencial que tiene nuestra principal institución castrense, demos a conocer mucho de su ágil adecuación a las exigencias de la vida moderna.

Porque el Ejército de Chile, cada vez más en las últimas décadas, se convierte en una múltiple enorme escuela cívica: prepara tractoristas, carpinteros, técnicos eléctricos y mecánicos, pintores, albañiles y hasta guardabosques.

¡Y todo ello sin dejar de lado su principal e intrínseca función: la de capacitar a todos y cada uno de los ciudadanos que llegan a sus filas a cumplir con la Ley Militar, como eficaces soldados que puedan responder no sólo sentimental, sino también técnicamente al llamado que, en cualquier emergencia, pueda formular la República!

EL editor y los redactores de EN VIAJE saben que esta crónica periodística no informa sobre muchos aspectos importantes del Ejército de Chile. Y tampoco es eso lo que hemos pretendido. Nuestra intención es, simplemente, dar a conocer algunos aspectos del aporte silencioso, tenaz, modesto y efectivo que los militares, a través de su institución, realizan con las jóvenes generaciones, con los constructores del Chile grande de mañana.

Nuestros sinceros agradecimientos a Relaciones Públicas del Ejército por su comprensiva colaboración a nuestras tareas informativas.

SALGA de viaje por los caminos de Chile. Encarámese al tren y atraviese los bosques del Sur. Mire las caletas pescadoras que faenan de amanecida. Abra bien los ojos en un pueblo minero que, los sábados, y sólo los sábados, peca furiosamente hasta los mismos albores del día santo. Móntese en un camión viejo y, dando tumbos alegres por los caminos y menos que caminos huellas de los contrafuertes cordilleranos primeros, mire como en todas partes se trabaja. Choque con la suya las miradas de esos obreros que le están poniendo rieles largos al camino de acero del tren; que le están poniendo un cinturón de cemento a las aguas para convertirlas en cosechas y fuerza eléctrica; que están haciendo unas terrazas en los cerros para que los sembradíos no se caigan falda abajo; que exprimen las uvas, o plantan viveros ostríferos en el mar, o cosechan el bosque, o tejen el mimbre y la lana... Y si entre ellos le sale al encuentro el uniforme de nuestros soldados no se asuste. No es que el país viva ninguna revuelta. Es que se ha encontrado usted con el Servicio Militar del Trabajo.

EL C. M. T.

EL Cuerpo Militar del Trabajo es un organismo técnico dependiente del Comando en Jefe del Ejército. Es la más antigua "mano civil" de nuestra primera institución armada, puesto que data de hace más de una década. No es raro ver a los soldados de este Cuerpo desfilando, rumbo a sus faenas, pala al hombro.

El CMT, trabajando en estrecha relación con organismos del sector público, ha construido y construye prácticamente de todo; desde caminos, túneles y aeródromos, hasta aulas escolares y casas para los damnificados de un sismo y de las inundaciones. Por ejemplo es importante señalar sus contribuciones recientes al Plan Extraordinario de Construcciones Escolares: alrededor de 300 aulas y 70 casas para directores y profesores de escuelas.

El Ejército ha destinado al CMT la mayor parte de la ayuda proveniente del Pacto Militar con los Estados Unidos, formándose un Batallón de Ingenieros de Construcción, con sede en Osorno, ciudad que donó un terreno de 50 hectáreas para su instalación. Se invirtió un millón y medio de dólares para dotar a la unidad de tractores caterpillar, motoniveladoras, palas-grúas, rodillos, trailers, algibes, equipos purificadores de agua, cargadoras automáticas y camiones de carga, tolvas, compresoras etc.... que hoy componen su gran equipo "de batalla".

El CMT construye actualmente obras de regadío en el valle de Azapa, en el departamento de Arica, de regularización del curso de las aguas del río Aconcagua y en la habilitación y mejora de numerosos caminos troncales y vecinales en regiones agrícolas.

En cifras, los 12 años de continuada labor podrían resumirse así: 500 kilómetros de carreteras; 8,5, de puentes; 24 de canales; 3.600 metros lineales de defensas de ríos y puertos; 80.000 metros cúbicos de remoción de tierras para construcción de aeropuertos; 385.000 m². de pavimento, 37 mil metros lineales de instalaciones de agua potable y alcantarillado, 150 mil m³. de remoción de tierras en nivelaciones y emparejamientos de terrenos para poblaciones y canchas deportivas y alrededor de 12.000 m². de construcción de viviendas, todo esto fuera de la labor de "emergencia" desarrollada en los sismos de marzo y durante los subsiguientes temporales.

El costo de las obras realizadas por el CMT es, según lo comprueban las estadísticas, un 50% inferior al normal.

Pero el fruto más importante que arroja el Cuerpo es la capacitación para la vida civil de los conscriptos que pasan por sus filas: un 10% del contingente licenciado es absorbido por la industria constructora como operadores de máquina, un 8% como jefes de cuadrilla y un 13% se desempeña "civilmente" en trabajos de forja, todas ocupaciones especializadas y que, por lo mismo, aseguran a los "ex-CMT" un mejor nivel de salarios.

TRACTORISTAS

CORFO programó, hace algunos años, un Plan de Mecanización Agrícola, destinado a capacitar personal en el manejo de la maquinaria que llega al campo. Uno de los aspectos de este Plan fue el formar tractoristas de entre los contingentes que pasan anualmente por los cuarteles. El primer curso tuvo 60 alumnos. Hoy estos cursos se dictan en 11 unidades militares en otras tantas ciudades y de ellos egresan 300 tractoristas al año. Se capacitó a oficiales y suboficiales como instructores y no es raro,



Cambian el fusil por el tractor, para defender al país desde otro ángulo: el progreso económico...



...y ayudan a "construirlo" con sus propias manos

ahora, ver en muchas unidades militares cosechadoras, tractores y todo tipo de maquinaria agrícola destinado a las prácticas de los soldados-alumnos.

Estos inician su aprendizaje a comienzos de septiembre, después del período de instrucción militar y pasada la "revista de reclutas". Una selección estricta de los postulantes permite el ingreso sólo de los verdaderos interesados en las faenas agrícolas. Como los cursos son licenciados en marzo los alumnos pasan por todas las etapas del proceso agrícola.

Este programa es ejemplo de bien entendida colaboración entre dos instituciones del sector público: CORFO proporciona materiales, maquinarias, mantenimiento y los fondos para gastos generales, mientras que sus agrónomos y técnicos sirven como asesores; el Ejército pone instructores y alumnos, paga sueldos y salarios y se encarga de la alimentación y vestuario. Las clases se efectúan en las dependencias de los cuarteles.

Los alumnos egresan con el título de "Tractorista Agrícola del Ejército". Sus estudios incluyen materias como mecánica, mantenimiento, prevención de accidentes, nociones de agricultura y materiales agrícolas y mecánicos.

Los predios agrícolas ubicados en las inmediaciones de cada unidad contratan, prácticamente de inmediato el 50% de los egresados. El otro 50% queda registrado en una lista que el Ejército (Escuela de Blindados) proporciona a los agricultores interesados.

Este programa cívico-militar ha tenido ecos extranjeros: Estados Unidos y Francia han solicitado antecedentes completos para aplicar la experiencia en sus Fuerzas Armadas, lo mismo que, en nuestro continente, Perú, Brasil y El Salvador.

LOS MILITARES TAMBIEN TIENEN SU UNIVERSIDAD

A menudo se habla de un militar de alta graduación y, con cierto sentido admirativo, se agrega a su nombre y grado, "es Oficial de Estado Mayor".

¿Qué quiere decir esto, exactamente?

Que dicho jefe ha egresado de la Academia de Guerra, la institución docente superior del Ejército, destinada a formar a los Oficiales de Estado Mayor, que vienen a ser los cabales asesores del Ejército, en el sentido técnico de la palabra, esto es "organización por staff". Efectivamente estos profesionales asesoran al mando en las grandes unidades. Aportan sus especialidades desde la **División** hacia arriba, siguiendo por los **Cuerpos de Ejército**, la (o las) **Región Militar** y hasta llegar al **Alto Mando**, que es la jefatura máxima.

La Academia de Guerra tiene un programa de estudios, para estos efectos, con una duración de tres años. Sesenta a ochenta postulantes se presentan anualmente al examen previo al ingreso y se selecciona a unos 20 que son incrementados por la cuota de ingreso por selección (entre los primeros puestos de las escuela de las diferentes armas), concursos especiales, etc.... En total la Academia de Guerra concede sus palmas a no más de 50 ó 60 oficiales al año.

El mero ingreso a la Institución es ya una meta en la carrera de todo Oficial. Para postular se requiere un mínimo de dos años en el grado de capitán.

PROGRAMA DE LOS ESTUDIOS

Los oficiales-alumnos de la Academia estudian cuatro grandes rubros que constituyen las especialidades básicas de todos los Ejércitos del mundo:

- Operaciones (movilización de ejércitos);
- Inteligencia (investigación de datos importantes);
- Personal (estudio del mismo: su cantidad necesaria, lugar de dotación, especialidad, necesidades, etc....), y
- Logística (estudio de los abastecimientos de un Ejército).

Dentro de estos rubros los oficiales alumnos especializan y estudian entre otras materias: Táctica, Estrategia, Geopolítica, Derecho Internacional, Economía, Logística general, etc....

Todos estos ramos se desarrollan en lo fundamentalmente relacionado con **Defensa**.

Porque, como declaró a **EN VIAJE** el Subdirector de la Academia de Guerra, coronel Augusto Pinochet Ugarte, "no hay que olvidar que el objetivo básico de un ejército es la Defensa... Así como un sacerdote puede cantar, pero no debe convertirse por sobre todo en un cantante, un ejército que hace acción social o de desarrollo no puede convertirse en la CORFO".

UNIVERSIDAD CASTRENSE

De hecho, la Academia de Guerra es la "universidad" de nuestra primera institución armada. Sus graduados constituyen la mejor reserva profesional del Ejército y resulta hasta aleccionador visitar el plantel, cuyo director actual es el General de brigada Alfredo Mahn. Por sus pasillos se ve a oficiales-alumnos, estudiando sus materias con la misma dedicación y empeño que un seminarista pone en sus textos de teología. Hay constantes seminarios en los que se discuten las posibilidades estratégicas de las diferentes tácticas aplicables en un solo caso y, en general, podría decirse que el ambiente todo es de "intelectualidad".

La Academia recibe con regularidad oficiales de los ejércitos de algunos países hermanos del continente, que vienen a Chile a hacer el curso de Estado Mayor, atraídos por el prestigio profesional de la institución. Al mismo tiempo, y a través de los Agregados Militares chilenos, en las diversas embajadas se mantiene en contacto con las novedades castrenses de todo el mundo las que, cuando cabe, son rápidamente aplicadas en nuestro medio.

CAPACITACION

EL 17 de mayo pasado el Ejército de Chile y el Instituto Nacional de Capacitación Profesional —INACAP—, firmaron un convenio para promover diferentes oficios y profesiones entre los conscriptos y formar instructores entre el personal de planta. Este convenio reemplaza el que existía con el Servicio de Cooperación Técnica, también filial de CORFO.

El objetivo básico de este programa es el de promover profesiones destinadas al desarrollo del país. La forma de operación es similar al contrato con CORFO para los cursos de Tractoristas.

Por ahora se dictan los siguientes cursos: mecánica (en diferentes especialidades), electricidad, soldadura en sus diversos tipos, dibujo técnico y en construcción, albañilería, estucos, carpintería, gasfitería, instalaciones de gas licuado, eléctricas, etc.

El curso efectuado a través del contrato que existía con el Servicio de Cooperación Técnica de CORFO permitió al Ejército entregar hasta el año pasado, un promedio anual de tres mil egresados. Ahora se espera que esa cifra se supere ampliamente.

Este programa ha merecido alabanzas tanto dentro del país como internacionales y ha recibido una importante donación de materiales de parte de la Alianza para el Progreso.



Conscriptos carpinteros practican su especialidad, en estas estructuras ligeras

GUARDABOSQUES

LA defensa de nuestras riquezas forestales ha pasado a formar parte de las preocupaciones institucionales del Ejército de Chile en forma definitiva, desde el año 1958, cuando se firmó un convenio con el Ministerio de Agricultura fundándose, al mismo tiempo, la Escuela de Guardabosques.

Conforme a este pacto el Ministerio de Agricultura elaboró programas de entrenamiento y capacitación técnica de brigadas para el combate de incendios forestales, su prevención y control en los bosques.

La Escuela de Guardabosques comenzó funcionando en el Regimiento de Infantería Nº 6, "Chacabuco", de Concepción, pero en 1963 fue trasladada a Valdivia. Sus clases son teóricas y prácticas. Egresan unos 25 conscriptos al año los que junto con este aprendizaje cumplen su servicio militar.

La formación que reciben los guardabosques comprende materias que los capacitan no sólo para preservar el bosque de catástrofes tales como incendios e inundaciones, sino también cursos que les dan conocimientos para un mejor aprovechamieñto de la madera y un aumento de la fuerza productiva de la tierra, combatiendo las pestes agrícolas.

Al mismo tiempo se les entrega la suficiente información legal para que puedan evitar la ocupación ilegal de bosques fiscales.

Una proyección interesante de la Escuela de Guardabosques es que se estudia actualmente un plan conjunto con la República Federal Alemana y la Universidad Austral (de Valdivia), para que los conscriptos egresados sigan estudiando durante dos años y obtengan el título de técnico forestal y, eventualmente, el de Ingeniero Forestal.

UNA CARRERA DURA: LA DE OFICIAL

LA dura jornada diaria de un oficial joven de nuestro Ejército (Subteniente, Teniente o Capitán) contrasta violentamente con su gallardía y el brillo de las estrellas que adornan sus presillas y representan su grado. La actividad de un oficial militar comienza con el alba y termina... ¡bueno! no se sabe nunca cuando termina. Las obligaciones, deberes y devociones parecen no tener fin.

Una visita a un Regimiento de Santiago nos permitió conformar un itinerario cabal de las actividades cotidianas de un oficial, que comienzan a las 6 horas, cuando las luces de la mañana alumbran recién la ciudad. A esa hora, la levantada, el baño y el desayuno, en el Casino de Oficiales si es soltero; en su casa, si tuvo la suerte de contraer matrimonio.

En el cuartel, la actividad comienza a las 7, cuando el Oficial Instructor recibe cuenta de la batería, compañía o sección y se inicia la instrucción, que abarca variados campos y temas. Hay Instrucciones de Combate, Técnica, Especializada, de Educación Física y otros tipos. La mañana se va rápida mientras se combinan los esfuerzos físico y mental.

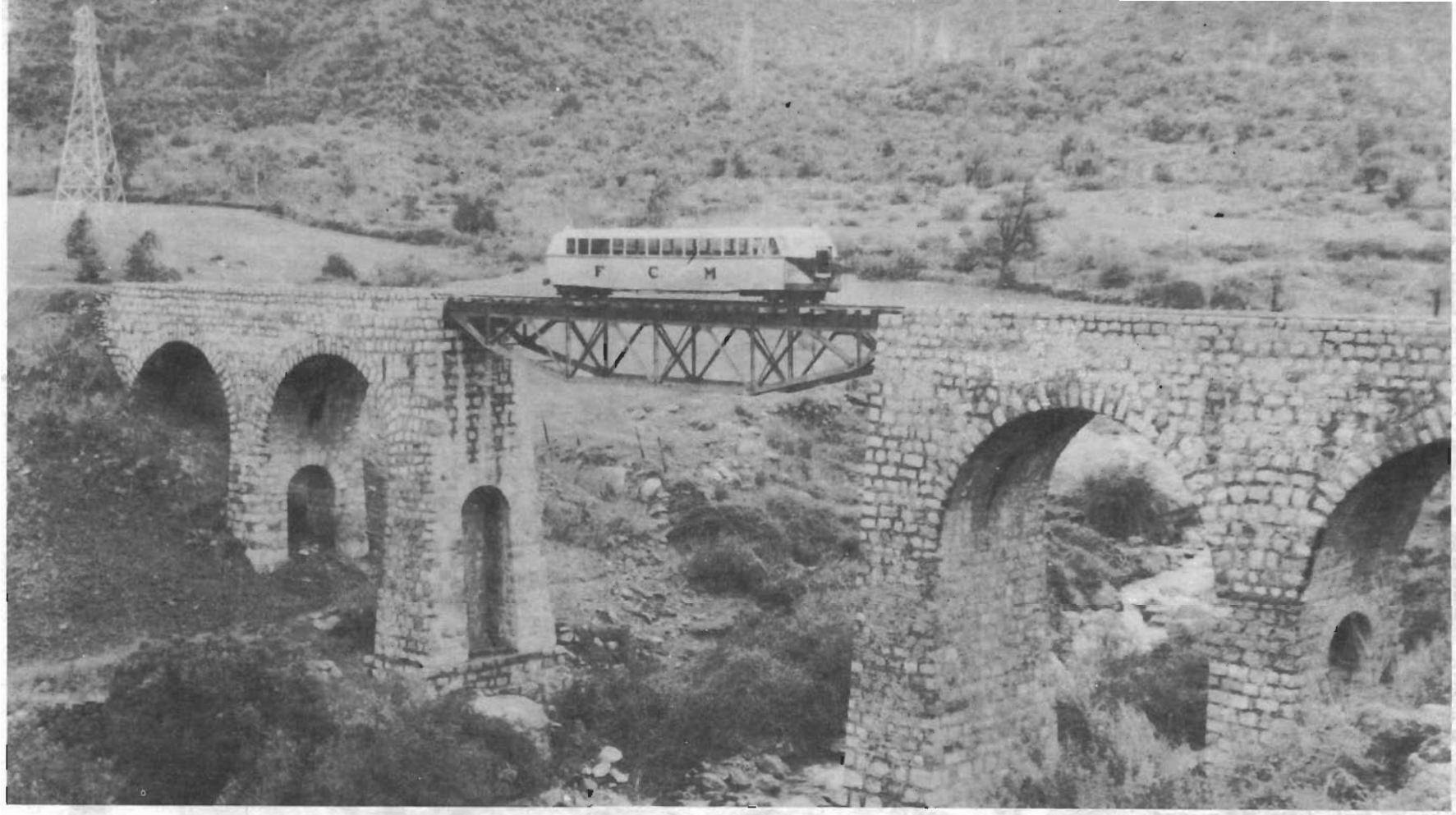
A las 11.30 horas, una pausa que refresca para el esperado "rancho". Pero antes... la lectura de la Orden del Día, donde el Comando de la Unidad da a conocer las órdenes y disposiciones —como servicio de guardia y otros— para las próximas 24 horas de labor.

El almuerzo no significa un descanso para los oficiales jóvenes. Varios de ellos deben quedarse, algunos como Oficiales de Servicio y otros como Oficiales de Semana. Estos últimos deben vigilar el rancho y todas las actividades domésticas de la compañía a su cargo

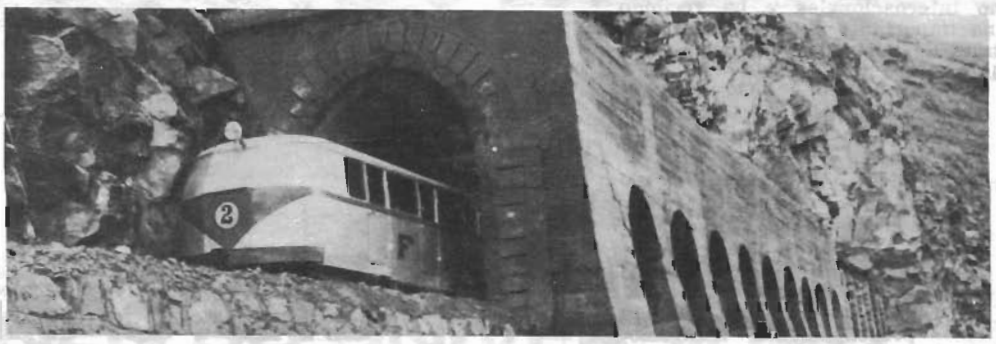
La tarde se va en instrucción teórica y técnica, que se prolonga hasta las 18 horas, momento en que nuevamente se aproxima el "rancho". A la comida, sigue una actividad denominada "régimen interno", en la que los conscriptos atienden a sus problemas personales, como arreglo y limpieza de equipos, cartas, visitas, etc.

Los afortunados oficiales a quienes no correspondió servicio o semana pese a lo cual trabajaron casi 11 horas, se retiran a sus hogares. El Oficial de Servicio debe permanecer en pie hasta las 24 horas. Es el responsable de todo cuanto ocurra en el Regimiento, que está totalmente a su cargo.

Como si las 11 horas de labor no hubieran sido suficientes, el Oficial que llega a su casa o al Casino debe robar horas a su descanso para preparar la instrucción del día siguiente. Una jornada está muy cercana a la otra, sobre todo cuando se cumple el sagrado deber que significa pertenecer al Ejército de Chile.



Arriba: Con maestría propia de una movilización estratégica, manos militares conducen el pequeño ferrocarril por sobre el estero El Manzano. Derecha: Por la boca del túnel El Tinoco asoma la pequeña cabeza de serpiente del ferrocarril militar



FERROCARRIL MILITAR A EL VOLCAN



La vieja locomotora a vapor reina orgullosa entre los uniformes verde oliva

UNA de las labores más significativas y anónimas del Ejército la cumple el Regimiento de Ingenieros Nº 7, "Puente Alto", en su especialidad de Ferrocarrileros Militares. El Regimiento, único en su género en nuestras Fuerzas Armadas, cumple una doble misión: formar al ciudadano como soldado combatiente en la especialidad y dotar a la nación de reservas ferroviarias de montaña. El contingente queda capacitado no sólo en el plano técnico-militar, sino también para su mejor desempeño en la vida civil. Su permanencia en el cuartel le permite adquirir valiosos conocimientos de mecánica, tornería, de locomotoras Diésel y a vapor, etc.

La unidad cumplió en el mes de abril 54 años de vida. Tiene a su cargo desde 1913, la administración y explotación del Ferrocarril Militar de Puente Alto a El Volcán, con un recorrido de 60 kilómetros a través de la verde, montañosa y atractiva zona del Cajón del Maipo.

En el Ferrocarril, los grises uniformes ferroviarios comunes se transforman en uniformes verde oliva, que lucen los diferentes grados de nuestro Ejército. En vez de "Conductor", un Sargento; en lugar de "Asistente", un conscripto. La partida se da en Puente Alto, a 700 metros sobre el nivel del mar. La locomotora y los carros inician su lucha con valles y montañas siempre hacia arriba, hasta llegar a la altitud máxima de 1.425 metros. Detrás han quedado los hermosos rincones cordilleranos, el aire frío y seco, el trinar de los pájaros, que se confunden con el clamoroso correr de las aguas por el cajón que las encierra. El ferrocarril serpentea, internándose en parajes de especial magnificencia y grandiosidad.

LUCHA CONTRA LA NATURALEZA

AL escucharse el metálico rodar de sus ruedas en la montaña, se está materializando otra prueba más del ingenio y del esfuerzo del hombre. Los obstáculos naturales han sido vencidos por grandes obras de ingeniería para hacer expedito su paso. Numerosos puentes metálicos son buena prueba de ello. La estrechez de las rutas cordilleranas, que impide la construcción de triángulos de inversión, determinó la instalación de tornamesas para invertir las locomotoras.

El convoy avanza hacia la montaña, tirado por una moderna locomotora Diésel, que reemplazó a su hermana de vapor. Los carros son de primera y segunda clase. A veces, hay una sola masa metálica corriendo por los rieles: es el Automotor, también militar. Ante el viajero surge el imponente "Túnel del Tinoco", horadado en la roca viva, que permite, pasando por las entrañas del macizo andino, continuar hacia la Estación El Volcán. Ese es el destino turístico del convoy.

Sin embargo, no debe desconocerse el enorme significado económico que tiene para una zona rica en minerales, que utiliza el ferrocarril como el medio más económico de transporte, llevando sus productos hacia los grandes centros industriales de la República. El esquí, el andinismo, el aire puro, la salud, el descanso y la economía se confunden aplastados por la majestuosidad cordillerana.

El ferrocarril militar jamás ha detenido su andar pese a las dificultades económicas que afronta su administración. Se ha hecho lo posible por renovar el material de tracción y rodante y constantemente se atiende a los trabajos de conservación y reparación de la vía, en una zona donde el mal tiempo acecha permanentemente.

ABNEGADA LABOR

LA vasta tarea del Regimiento de Ingenieros Nº 7 no se detiene en el Ferrocarril. Sus hombres también permanecen atentos para ayudar a aquellos a quienes sorprende la cordillera. La unidad, como lo señaló un escritor, "es un cuerpo de ejército que labora en el silencio, la modestia y la sencillez. Sus trabajos no tienen la grandiosidad de las obras espectaculares, pero reciben la ejemplar inspiración de los hombres de uniforme que los realizan, animados siempre del más acendrado patriotismo y de un celo de superación infatigable".

El Desarrollo: Desafío de nuestra Era

Nuestros estudiantes secundarios, que a corto plazo deberán asumir responsabilidades, no pueden estar ajenos a lo que significa la mayor amenaza actual para el mundo: el subdesarrollo. Ciertamente, no suele estar a su alcance una literatura de divulgación sobre este problema. EN VIAJE, junto con ofrecerles hoy una mirada introductoria para su estudio, les recomienda, a ellos y a los adultos que deseen iniciarse en el conocimiento sustancial del subdesarrollo, el libro de Jagdish Bhagwati que comentamos dentro de este artículo. Su propia presentación editorial es un verdadero llamado de conciencia:

"Mientras que algunos países disfrutan de un nivel de vida que no ha tenido precedentes en la historia, dos tercios de la población de la tierra viven todavía en plena miseria y pobreza, situación que es vergonzosa desde el punto de vista humanitario, a la vez que peligrosa para la paz del mundo".

"La amenaza de las armas nucleares es algo inmediato y permanente para toda la humanidad. Pero existe otra amenaza que los latinoamericanos conocen mejor que la bomba atómica: el subdesarrollo material y espiritual. Esto es tan inmediato y permanente como la bomba atómica, y a mi juicio, aun más grave. Para los pueblos del "Tercer Mundo", el subdesarrollo es la guerra para hoy o para mañana. La miseria de los dos tercios de la humanidad y su desigualdad creciente con las naciones privilegiadas, lleva fatalmente a tensiones y revueltas que engendran los conflictos locales o mundiales. No caigamos en la puerilidad de explicar la agitación de continentes enteros por causas superficiales. Vayamos a la raíz del mal, y veremos que esa raíz se llama subdesarrollo".

Así golpeaba las conciencias un revolucionario de la paz, el obispo Manuel Larraín, fallecido trágicamente, hace un año. Estas frases, vertidas como testamento en su último libro, "Desarrollo, éxito o fracaso en América Latina", fueron recogidas por el Papa Paulo VI en su reciente encíclica "Populorum Progressio", sobre el Desarrollo de los Pueblos. Citando al obispo chileno, Paulo VI ha sostenido que la paz del mundo se derrumbará definitivamente, si la solidaridad internacional no logra vencer la crisis fundamental del siglo XX: el subdesarrollo.

La inquietud del pontífice hace también perder el sueño a los estadistas del mundo entero, azuza las investigaciones de los economistas, técnicos y planificadores, y es el punto crucial en el que convergen las discusiones en continuas conferencias de alto nivel.

América Latina, zona que presenta algunos de los indicadores más inquietantes de esta crisis, trata de aunar fuerzas, mientras pone en la trinchera sus mejores elementos humanos, para encontrar el derrotero más directo hacia el desarrollo.

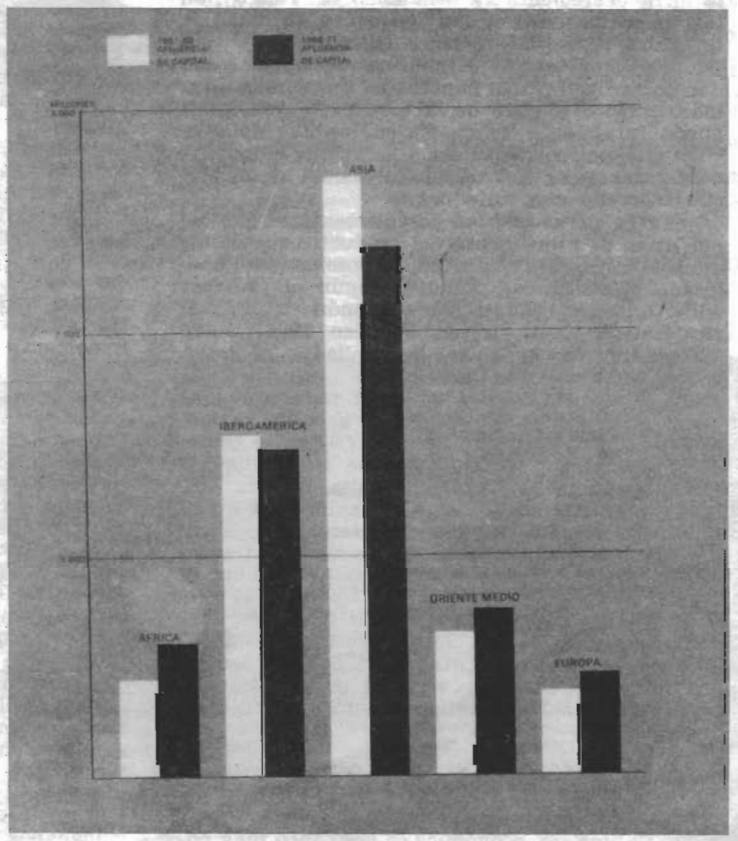
Pero el hombre de la calle, ese mismo que, día a día, oye hablar de los esfuerzos en pro del desarrollo que despliegan la CEPAL, el BID, las reuniones del CIES o los planificadores nacionales, a menudo tiene sólo una idea vaga sobre el significado del subdesarrollo. Sería ilusorio tratar de explicárselo en unas líneas. Tratemos, empero, de aclarar algunos aspectos básicos del problema.

LA LIEBRE VERSUS LA TORTUGA

La pobreza, ciertamente, es tan antigua como el mundo. El dualismo: países ricos - países pobres, va engarzado a la historia humana. Pero en nuestro siglo se suma un elemento nuevo, que trastorna totalmente el problema. La lentitud del progreso, que interpuso siglos entre la invención de la rueda, la edad del hierro, la imprenta, el vapor y la electricidad, se transformó súbitamente en una carrera vertiginosa que en cinco años actuales hace avanzar al mundo más de lo que antiguamente progresaba en medio siglo. Electricidad, átomo, computadores electrónicos, robots, satélites artificiales, astronautas y rayos laser, bombardean al mundo, en un vértigo de tecnología, en un alarde de genialidad humana, del que las sicosis colectivas, el colerismo, los suicidios y la minifalda son sólo débiles ecos que comprueban una acelerada transformación del mundo.

Pero el fabuloso avance del hombre - siglo XX no alcanza a todos los rincones del mundo. Por el contrario, he ahí el problema: un tercio de la población actual del mundo goza de las ventajas de ese superdesarrollo; los dos tercios restantes viven en condiciones precarias, en un secular atraso que, en muchos casos, desciende a situaciones atentatorias contra la dignidad humana. Y lo más grave: el ritmo de crecimiento del progreso en las zonas desarrolladas es cada día más vertiginoso, mientras el lento avance del mundo

por ***ALFREDO BARAHONA***



Un cálculo del autor del libro comentado, comparando las necesidades de corriente de capital a largo plazo por un año, en los períodos 1961-1966 y 1966-1971 y que considera tanto la ayuda requerida, como la diferencia que podría producirse entre el ahorro necesitado para promover desarrollo y el ahorro dentro de los propios países subdesarrollados. Nótese el deterioro, para el actual período, en el caso de Iberoamérica

subdesarrollado continúa al compás del reloj de arena. Por esta causa, entre ambos mundos se ha abierto un abismo que, lejos de allanarse, se ahonda día tras día. Dentro del esquema actual de relaciones internacionales no existe ninguna posibilidad de que se acorte la distancia entre ambos sectores. Las bases de esta carrera mundial son las que regirían en una competencia de velocidad entre la ardilla y la tortuga.

TANTO VALES, CUANTO PRODUCES

El subdesarrollo no es algo absoluto en sí mismo ni tiene una definición autónoma. Ser subdesarrollados significa estar por debajo de ciertas medidas, de ciertas cifras, consideradas por los técnicos como señal de desarrollo, en varios aspectos: económico, social, cultural, técnico, laboral, etc.

En resumidas cuentas, el subdesarrollo es una situación relativa, comparativa, respecto de los niveles de desarrollo del otro sector del mundo. Hay que conocer, por tanto, qué elementos incluye el desarrollo, para comprender y medir el grado de subdesarrollo de un país pobre.

Entre la abundante bibliografía sobre el tema, gran parte de ella escrita a un nivel técnico que asusta al lector profano, destaca por su claridad y logrado afán de difusión, **"La economía de los países subdesarrollados"**, del hindú Jagdish Bhagwati, recientemente publicada por Mc Graw -Hill Book, dentro de la colección "Biblioteca para el hombre actual", editada en español por Guadarrama, Madrid. EN VIAJE la recomienda a sus lectores, en la seguridad de que su lectura les dará un conocimiento básico para el estudio del más agudo problema de fondo de nuestro mundo.

Para glosar los conceptos de Bhagwati, actualmente profesor de Comercio Internacional en la Universidad de Delhi, conviene enfatizar dónde reside la base del agudo desnivel mundial:

El poder de las naciones ya no se mide por el número de habitantes, por la extensión de su territorio, ni siquiera por la riqueza natural de sus suelos, sino por la cuantía y el ritmo de crecimiento de su Producto Nacional, es decir, del total de bienes y servicios que generan. Si su Producto es alto y crece a tasas considerables, ello significa que el país tiene un notable nivel de industrialización — clave del desarrollo — y que, por lo tanto, goza de un poderío militar potencialmente alto, el que, precisamente, se apoya en las posibilidades de su industria pesada y de su eficiencia tecnológica.

Por eso el mundo ha llegado a ser dominado, económica, política y militarmente, por la tecnocracia de los países que detentan un más alto crecimiento de su Producto Nacional, sobre la base de una industrialización de alta productividad, llave del poderío estratégico. Bhagwati presenta, como dato gráfico, la tabla del **producto per cápita** de 96 países. Estados Unidos, la "gran ardilla, encabeza la lista, con un producto (en cifras ya muy superadas) de 2.343 dólares anuales. Al pie de la página, como en un abismo, se sitúa Nepal, con... ¡40 dólares! Entre ambos límites, la cifra decreciente va señalando el "rango", en términos relativos, de las "pequeñas ardillas". A la altura de los 374 dólares (igualmente ya superados) que ostenta Argentina, comienza a endurecerse la gruesa caparazón que frena dramáticamente el paso de la tortuga, cuya figura queda totalmente delineada en los 200 dólares, cifra que, por corresponder a la "media mundial", configura mejor el límite bajo el cual se abre el **subdesarrollo con tinta negra.**

Estas cifras podrían complementarse con las del **ritmo de crecimiento** del producto, que determina la verdadera causa del distanciamiento acelerado entre ambos mundos. Según el profesor Alberto Baltra ("Crecimiento Económico de América Latina", Editorial del Pacífico, 1964), entre 1950 y 1961 las zonas subdesarrolladas, en total, aumentaron su Producto a una tasa del 2,4% anual. Latinoamérica fue, entre todas, la más perjudicada, pues sólo alcanzó al 1,7% anual. Mientras tanto, Japón crecía a un 8,3%, la Unión Soviética, al 8,9%; los países de la Comunidad Europea (Francia, Alemania, Italia, Bélgica, Holanda y Luxemburgo), al 4,6% anual. Un crecimiento inferior al 3% se considera bajo; entre 3 y 5%, muy satisfactorio en períodos de tiempo relativamente cortos; sobre 5%, decididamente alto.

La Asamblea General de las Naciones Unidas, al declarar década del desarrollo la de 1960-1970, se propuso aumentar a un 5% la tasa de crecimiento de 3% anual lograda, como promedio, en las zonas subdesarrolladas durante la década precedente.

QUIEN SE QUEDA CON LOS FRUTOS

"Es un fenómeno regular que casi reviste la dignidad de una ley económica, que cuanto más pobre es un país, mayor es en él la diferencia entre los ricos y los pobres". Esta aseveración del destacado economista sueco Gunnar Myrdal, avalada por la frialdad de las cifras, desnuda otra de las paradojas del mundo subdesarrollado.

Según la teoría económica, el nivel del Producto Nacional determina el del Ingreso Nacional, o sea, de la remuneración que reciben por haber participado en el proceso económico, los tres factores productivos: naturaleza, capital y trabajo. De esta forma, la naturaleza se "remunera" por medio de la producción que se extrae de ella; el capital recibe un interés, y el trabajador, un sueldo. La suma total del Ingreso Nacional, dividida por el número de habitantes, equivale al "ingreso per cápita", es decir, lo que, teóricamente, le corresponde a cada individuo.

En los países subdesarrollados, esta cifra teórica es, en sí misma, muy baja. Pero la realidad supera con creces a la teoría. El ingreso, lejos de distribuirse en forma racionalmente equitativa, se acumula en manos relativamente escasas: los llamados "dueños del poder económico", oligarquías férreamente organizadas, que controlan económicamente a las clases medias y bajas, cuyos ingresos reales no guardan relación alguna con su participación en el proceso productivo.

América Latina tiene un ingreso per cápita algo superior a 370 dólares. Sin embargo, 50 millones de "marginados absolutos" no reciben ni la cuarta parte de ese cálculo. Se estima que las clases altas del continente (un 5% de la población), perciben realmente el 33% del ingreso total; las clases bajas (50% de la población), sólo reciben el 16%. Por cada dólar que recibe un individuo de clases bajas, recibe 20 uno de clases altas.

He aquí una explicación básica inmediata de los bajos niveles de vida de las grandes masas subdesarrolladas. La concentración de la riqueza en pocas manos convierte al grueso de la población en un "mercado muerto", sin poder de compra, que no justifica un esfuerzo por aumentar la producción manufacturera, y menos aún el establecimiento de una industria de mayor envergadura. Mientras la situación siga estacionaria, los poseedores de capital se resistirán a arriesgarlo en empresas de esa índole. Lo destinarán al consumo masivo de artículos de lujo, generalmente importados, o lo sacarán de la zona, para invertirlo en áreas desarrolladas, que les aseguren suculentos retornos.

Una población en gran parte sumida en la miseria, física y espiritualmente subdesarrollada, se convierte así en un pueblo sin posibilidades económicas, que vegeta en su inanición, mientras el progreso corre a pasos agigantados en otros rincones del globo, ahondando un abismo muy difícil de allanar.

EL CIRCULO VICIOSO DE LA POBREZA

La modorra de los países subdesarrollados viene a ser un temible acelerador de sí misma. A la manera que el gato da vueltas sobre sí tratando de pillarse el rabo, las causas de la miseria internacional se confunden con sus consecuencias, en lo que los economistas llaman "círculo vicioso de la pobreza".

La pobreza engendra analfabetismo, mortalidad infantil, enfermedades, descalabro económico. Estas lacras, a su vez, engendran nueva pobreza.

Como la falta de capitales y de mercados imposibilita la creación de industrias importantes, se cierra el camino del "despegue" económico. Porque la industrialización — como lo han comprobado reiteradamente los economistas de todo el mundo — es la llave para salir del círculo vicioso de la pobreza; constituye el único sector económico susceptible de aumentar el Producto Nacional con dos características esencialmente importantes: **rapidez y volumen** del aumento.

Ahora bien, las posibilidades de una industrialización importante dependen de las posibilidades de inversión, es decir, de los capitales con que se cuente. Estos últimos pueden provenir del ahorro interno de los países, o de préstamos externos. El endeudamiento sólo es aceptable a corto plazo y bajo el supuesto de que el florecimiento económico subsiguiente permitirá su cancelación sin provocar nuevos problemas al beneficiario. Esto resulta muy improbable en el caso de economías en formación; de donde se sigue que la ayuda externa sólo debe constituir el punto de partida, y que, al más breve plazo posible, el esfuerzo debe recaer sobre el ahorro interno.

Aquí nace una de las grandes encrucijadas del desarrollo: la lucha por obtener el ahorro interno. Aumentos de impuestos, incentivos para el inversionista, fomento del ahorro, se convierten en las armas que el Estado debe comenzar a esgrimir con denodado esfuerzo, sin obtener, muchas veces, la comprensión suficiente de los ciudadanos. El problema es especialmente difícil dentro de un régimen democrático, donde las quejas no pueden ser aplastadas drásticamente.

La transformación del sistema productivo es ineludible para salir del subdesarrollo. La economía "primaria" es decir, basada fundamentalmente en actividades extractivas, como la agricultura o la minería, debe convertirse en "secundaria", con apoyo en la industria, que elabora, transforma y perfecciona lo que entrega la naturaleza, haciéndolo más caro, como consecuencia del "valor agregado" que proviene de esa elaboración. Un país que logra multiplicar tales transformaciones, puede pasar a convertirse de "monoproductor de materias primas" (como es el caso de la generalidad de los subdesarrollados, exportadores de una materia prima fundamental) en exportador de múltiples productos manufacturados. Con esta "diversificación de exportaciones", el país deja de depender de la venta de un producto, cuya fluctuación de precios en los mercados internacionales es hoy día la más pesada cruz para las zonas subdesarrolladas.

LOS CAMBIOS DE ESTRUCTURAS

La estructura económica no podrá transformarse si persisten sistemas de vida, de costumbres, institucionales o legales, causantes del atraso de las dos terceras partes de la humanidad. Como muestra, los siguientes:

Muchos de los supuestos del antiguo feudalismo persisten aún en los países subdesarrollados. La estratificación de clases, por ejemplo, hace que en los campos, sobre todo, perdure la "casta" de los patrones como una dinastía dotada, incluso, de características sobrenaturales, que se perpetúan a través de los tiempos ante los ojos del vulgo, fundamentando un sistema de dominio especialmente cerrado en zonas de economía agraria. Países como Chile, al impulsar una reforma agraria, han golpeado mortalmente el talón de Aquiles de este sistema contrario a la dignidad humana y origen de la crisis agraria que afecta a las zonas subdesarrolladas.

Una reacción semejante significa la reforma de los sistemas de propiedad **ultraindividualistas**, que han defendido, como basado en la naturaleza humana, el derecho a acumular la mayor riqueza posible en manos de estrechas oligarquías, dejando a las grandes masas al margen de la vida económica y aun de los fundamentales derechos humanos.

Reformas educacionales para preparar el elemento humano capaz de impulsar el desarrollo; reformas tributarias para obtener el financiamiento interno del "despegue"; reformas legales para incorporar al grueso de los pueblos en todas las esferas de la vida institucional, tales son los aspectos básicos de la "reestructuración" interna que requieren las zonas subdesarrolladas para salir de su estado.

ATENCION A UN DESAFIO

La población creciente, que significa, día a día, más bocas, nuevas exigencias de bienestar, presión de demandas que aumentan con mayor rapidez que los recursos, plantea un desafío que es denominador común de las zonas subdesarrolladas. Los lectores de EN VIAJE pudieron leer en nuestra edición de mayo los planteamientos más generales que se barajan a este respecto, frente a una de las grandes encrucijadas del subdesarrollo.

COLOFON: SOLIDARIDAD INTERNACIONAL

Gunnar Myrdal ha planteado en su "Solidaridad o desintegración" la absoluta imposibilidad de que el mundo subdesarrollado rompa el cerco de la pobreza con sus propios recursos iniciales. Una gran cruzada mundial contra el subdesarrollo se impone como política fundamental que deben adoptar las naciones ricas, los organismos internacionales y organizaciones financieras.

Desde el punto de vista económico, quizás el mundo desarrollado pueda prescindir del mundo famélico que se agita al otro lado del abismo. Pero, aún si las razones éticas no fueran suficientes, la propia conveniencia debería incitarlos a comunicar su desarrollo al otro sector, comenzando por pagarles a justo precio las materias primas que les adquieren. Bastarían para ello las afirmaciones, cada vez más generalizadas, de que la paz del mundo dependerá, a muy corto plazo, de la superación mundial del subdesarrollo. El fracaso en esta empresa puede significar la destrucción del propio mundo desarrollado.

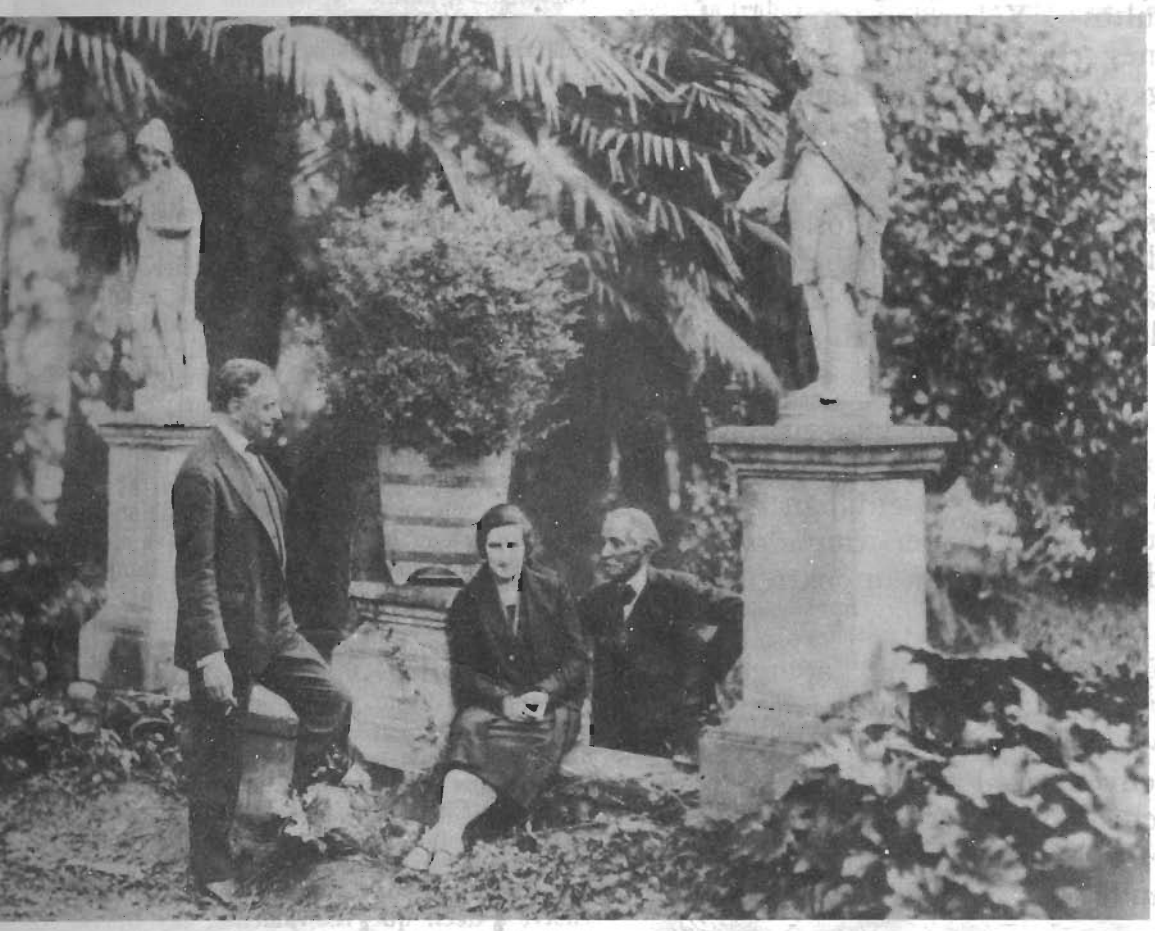
Al peso moral de los llamados de Paulo VI; al impacto mundial de su última encíclica; al eco de las palabras visionarias de Monseñor Manuel Larraín, se unen, y con no poco poder de convicción, las deducciones de Jagdish Bhagwati para ratificar que el subdesarrollo es el mayor peligro actual para la paz del mundo.







Diego Dublé Urrutia en sus 90 años



Don Diego Dublé Urrutia, premio Nacional de Literatura 1958, nació el 8 de julio de 1877. Tiene, pues, 90 años. Es el patriarca viviente de los poetas nacionales. La secuencia fotográfica, con que EN VIAJE le rinde modesto homenaje, muestra aspectos diversos de la vida del poeta. 1) El niño Diego Dublé Urrutia cuando tenía 5 años. 2) A los 21, cuando recién había publicado su primer libro de versos: "Veinte Años". 3) Posando para un fotógrafo en París, Francia, sede de su primera comisión como diplomático. 4) Curiosa fotografía, de la cual no se ha logrado la fecha exacta, tomada en el parque del fundo Santa Rita. Aparecen en ella el poeta, su señora esposa y el pintor Juan Francisco González. 5) La señora Teodorinda Urrutia de Dublé, su madre, lo visitó en Buenos Aires, el año 1913. 6) Una de las más recientes fotografías de don Diego, lograda en la biblioteca de su residencia en Santiago.

(Fotografías del archivo de Baltazar Robles)







LA OPERA LLAMA OTRA VEZ

por ADOLFO JANKELEVICH

fotos de RICARDO VASQUEZ

Muchos al sólo oír la palabra Opera fruncen el ceño, esbozan una sonrisa burlona y terminan por exclamar:

—¡La Opera!... Eso es cosa del siglo pasado. Es para viejos que se las dan de cultos—. Y agregan otras lindezas por el estilo. Existen quienes, con una sólida cultura musical, niegan valor a este género, incluso la llamada ópera tradicional y sólo le dan solvencia si ella tiene algún nombre sagrado para sus gustos: Ravel, Stravinsky, etc.

Pero quienes así estiman están equivocados. La Opera es un género que ha tenido sus altos y bajos, de acuerdo a la mayor o menor capacidad de quienes la presentan para ofrecer un espectáculo que satisfaga las expectativas de quien va a escucharla.

Nuestro Teatro Municipal tiene una larga trayectoria operística. Fue uno de los escenarios más cotizados del mundo y los grandes divos del género ostentaban orgullosos en sus "pedigrees" artísticos el haber cantado como primera figura en esta ciudad perdida en un extremo del orbe.

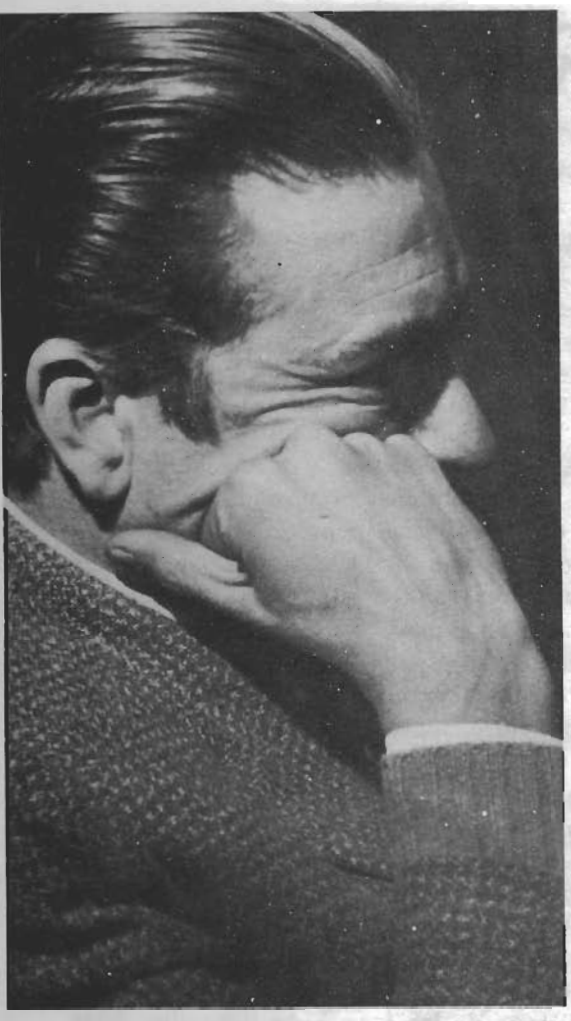
Constancia de ello dan los nombres que aparecen en los viejos programas del Municipal: Cristalli, Pertile, Paoli, Pedro Navia, la Melis, Miguel Fleta, Chaliapin, Lauri Volpi, Antonio Cortis, Benvenuto Franci, Tito Schipa, Tita Ruffo, etc. Son muchísimos los nombres que hoy adornan la historia del Teatro Lírico del mundo que figuran como artistas de las grandes temporadas del Municipal.



Posteriormente, un movimiento que se inició desde el Conservatorio Nacional y otros centros musicales, comenzó a formar la imagen de que la ópera en realidad no constituía ningún espectáculo artístico-cultural y que debía ser relegada al olvido, ya que los grandes autores del género "sólo escribían música para bandas de circo". Esto lo afirmaba una de las grandes autoridades musicales chilenas. Sin embargo siempre continuó el núcleo de aficionados y artistas líricos que siguió batallando por esta manifestación tan completa de la música y el teatro.

Con grandes sacrificios se hicieron temporadas nacionales con elementos externos de buena categoría y de vez en cuando, gracias al desvelo de Renato Salvati, una temporada con grandes nombres como aquella del 48 con la Caniglia, la Barbieri, Vinay y Damiani. Tampoco podemos olvidar la venida de Beniamino Gigli, ya en las postrimerías de su imperio lírico, pero Gigli al fin. Aún hizo vibrar a los operáticos chilenos en su Chenier con la Caniglia, si bien es cierto en esos aplausos fervorosos había también la gratitud por lo que había brindado a través de los años de su trayectoria gloriosa.

Sin embargo, la lírica chilena fue hundiéndose en el olvido de quienes querían un espectáculo digno y sólo hubo esporádicos asomos de temporadas improvisadas y que no contaron con una preparación cuidadosa. Parecía que había terminado la época de la Opera en Chile. Pero gracias a la visión de un alcalde que quiso que la capital chilena tuviera un espectáculo lírico a la altura de las grandes ciudades del mundo, Santiago vuelve a decir que, nuevamente, hay Opera. Este hombre se llama Manuel Fernández. Para ello buscó un grupo de elementos que no eran artistas líricos ni empresarios o siquiera relacionados directa o indirectamente con la actividades líricas. Este grupo, ante la sonrisa compasiva de muchos, trabajó tenaz y entusiastamente. Contra todo. Contra todos. Y hubo Opera de la buena. Uno de esos hombres es Carlos Cruz Coke Ossa. Abogado. Nervioso. Apasionado. Una enciclopedia operática. No hay artista lírico que no conozca en toda su trayectoria. No hay temporada que sea misterio para él. Se asevera que él y Orlando Alvarez son los que más saben de lírica en Chile. Trata a veces de ser cantante y se le escucha con un barítono bastante aceptable. Me dice, mientras acciona con las manos nerviosamente.



—Debemos distinguir tres períodos en la trayectoria lírica chilena. Un primer período que abarca desde el siglo pasado, a mediados, hasta el año 1930. Este es el período más importante. Un segundo período en el cual los medios de difusión se acrecientan. Aparecen la radio, el cine sonoro y el interés por la ópera decrece. El fútbol, aunque no se crea, también viene a sumarse a los espectáculos que alejan al público de la lírica. Por otro lado, el descuido de las autoridades, su montaje caro y las dificultades técnico-artísticas que significan una temporada lírica pesan fuertemente. Viene la guerra y agrava este estado de cosas. Algunos elementos tratan de continuar su trayectoria pero su nivel es muy bajo. Y tenemos una tercera etapa que podríamos llamar de resucitación de la Opera, que pasa a ser el espectáculo más importante en todos los grandes teatros mundiales. Y esto pasa en Rusia, Estados Unidos, Francia, Inglaterra.

Mientras dice esto alza la voz, como si quisiera reafirmar sus conceptos antes que le contradigan. Se levanta... se pasea nerviosamente y vuelve a sentarse.

—Mire... terminó la etapa del divismo. Ya no existen esos tenores y esas gordas sopranos que basaban toda su actuación en cuatro movimientos básicos: manos al corazón, dolor. Brazos en alto, tragedia. Manos a la cara, alegría. Y retorcimiento de las manos, angustia, pena. Hoy el aspecto estético es importantísimo. No sólo se le exige voz, también se exige actuación y coordinación con todos los que intervienen. Ya no hay más Do de pecho y una Traviata de 100 kilos. Fue la Callas la que inició esta nueva etapa de la lírica. Agregue Ud. que los más grandes directores del mundo dirigen ópera: Von Karajan, Kurt Boehm, Eugen Jochum, Von Sawallisch, Ansermet, etc. Y como regisseur tenemos a Vilar, Barrau, John Gielgud, Felsenstein.

A propósito, le digo que la ópera es considerada como algo fuera de foco, algo que pertenece a la "belle epoque". Contesta incisivamente:

—Eso es una falsedad. Es una frase hecha. Es como aquellos que hablan de la decadencia de Occidente. Todos los grandes músicos compusieron ópera menos Brahms, Bach y otros poquísimos. Pero los grandes, Beethoven, Haendel, Gluck, Mozart, Shumann, etc., han actuado y actúan en este género.

No puede criticarse la realización dramática y en el argumento: la ópera está basada en textos de los más grandes autores: Shakespeare, los grandes clásicos españoles. No es falso expresar los sentimientos a través del canto. Hay hechos que se justifican por sí solos. Se debe ser apasionado, demoníaco para ser operómano y de ahí los gritos, los bis y la pasión del momento que constituyen la sal y la vida de la ópera.

Pese a todo, le digo que la ópera no es popular como lo es el teatro que exige tantos requisitos como la ópera. Calla... Me mira... Me da la impresión que he dado en el blanco... Pero no... he aquí que reacciona con ardor. Dice:

—La ópera necesita un tipo de escenario muy difícil por sus exigencias técnicas, lumínicas y de espacio. Por lo general los teatros tienen escenarios chicos y de poca capacidad para las masas corales. Exige especialización no sólo de los artistas sino que de la tramoya, de sastrería, etc. Su mise en scene es trabajosa y fácilmente puede caerse en el ridículo.

Le manifiesto que la ópera es considerada un espectáculo para la gente rica y no para el común denominador del espectador. No es del gusto del gran público.





—Está equivocado. Fíjese si no es popular la ópera. Se ha hecho Opera Popular. Tiene Ud. la Arena de Verona que admite 30.000 espectadores, las Termas de Caracalla que aceptan 7.000 asistentes, el Lewisohn Stadium de Nueva York para 20.000 aficionados. Aquí en Chile se ha hecho ópera popular y con gran éxito. Acuérdese de "Aída" que se dio en tiempos del Presidente Aguirre Cerda en el Estadio Nacional, con sus aposentadurías totalmente llenas y fue un gran éxito.

Hago frente a la avalancha y le digo que su costo es muy elevado, que no puede financiarse. Sonríe:

—Mi amigo, el costo no es un mero dispendio de dineros. Es una inversión en cultura. La cultura es algo que debe ser primordial en un país. Por lo demás sólo se recibe un 40% del costo en forma de subvención oficial. El 60% restante lo da el público que responde cuando el espectáculo es bueno. Basta mirar las estadísticas de los espectáculos ofrecidos por las distintas entidades artísticas en el Municipal. La Opera fue la que llevó más público y la que más recaudó.

Vuelvo a decir que es sólo para ricos, para probar su paciencia y fe.

—Escuche esto. Es el sector profesional de clase media el más operático. La clase alta es snob y sólo va porque considera que deben ser vistos. El abono de la próxima temporada tiene un 45% de gente que pagará con facilidades.

Para reafirmar sus conceptos da golpes de puño en la mesa y termina, triunfalmente, operísticamente.

—La Opera volverá a ser grande y superará el auge que tuvo en Chile. El público en general y el aficionado se han dado cuenta que la ópera se ha perfeccionado y cuida de todos los aspectos artísticos, estéticos y dramáticos. Ello hay que agradecérselo al Alcalde Manuel Fernández, a la Corporación Cultural de Santiago y por sobre todo, al público chileno.

PRECURSORES DE LA PINTURA CHILENA

por *RICARDO BINDIS*



En las postrimerías del XVIII, que ve anunciar los años de la libertad, el país contaba con un grupo de artesanos que pueden considerarse entre los precursores de las bellas artes chilenas. Ambrosio Santelices e Ignacio Andía y Varela, figuran entre los más ilustres. Laboriosos, inteligentes y personales, son artistas de leyenda que unen el Chile, bajo el tutelaje español, y la nación ya independiente, Andía y Varela, el brillante diseñador del escudo de armas de España, que hoy podemos admirar en el hermoso cerro Santa Lucía, considerado el "primer escultor chileno" por Benjamín Vicuña Mackenna, demostró extraordinario talento lineal al fijar al lápiz y la pluma la fisonomía de su ilustre cuñado don Joaquín Toesca, culminando su labor de dibujante con la confección del mapa general de Chile.

Entre los pintores coloniales que realizaron obra de enlucido al óleo y pintura libre, podemos destacar a Joaquín Masías, excelente retratista, José Manuel Aguirre y Bartolomé Silva, cuya labor se hizo conocida en el campo escenográfico. Aquí es preciso destacar un nombre de excepción. Es el pintor que une el pasado postcolonial y el Chile independiente, que no es otro que José Gil de Castro, el notable retratista de los héroes de los comienzos republicanos y la sociedad chilena. El pintor limeño, más conocido como el mulato Gil, dejó fijados los rasgos en el lienzo de damas y caballeros nuestros, con el oficio detallista y primitivo que lo destaca tan inconfundiblemente.

El taller del activo peruano, Capitán de Milicias, como el mismo se denomina en el cuadro que capta los rasgos de Bernardo O'Higgins, llegó a constituirse en el centro de reunión de los caballeros de la época. Admirador de las doraduras, de las charreteras de los militares, se siente más a sus anchas cuando retrata a personajes uniformados. Amplias lecturas en los cuadros nos dan esa gracia popular, ese encanto rudimentario que lo une a los balbuceos de nuestra pintura. Hombre amante de los títulos, de los cargos rangosos para ostentar, tuvo extraordinario éxito y logró retratar a San Martín y Bolívar, aparte de nuestro principal padre de la Patria. Siempre llama la atención la forma hierática, el colorido plano y vibrante que reúne, con propiedad, las bondades del barroco americano y el primitivismo popular.

En el pequeño retrato de Bernardo O'Higgins, de nuestro Museo de Bellas Artes, el aventurero pintor estampó con pulcra caligrafía: "Lo retrató fielmente el Capitán del Ejército José Gil, segundo cosmógrafo, miembro de la Mesa Topográfica y Antigrafista del Supremo Director". El espíritu del laborioso limeño queda reflejado en este pequeño cuadro, tanto en la parte plástica como en el deseo de exhibir títulos. En la galería de retratos del Museo Arqueológico de La Serena, formando parte de la sección histórica, sobresalen los de don Manuel Antonio Iribarren y el de don Joaquín Vicuña, que nos hablan claramente de las bondades pictóricas del gran precursor de las artes plásticas nacionales. En la Sala de Sesiones de la Municipalidad de la misma ciudad nortina, hay un hermoso retrato del general José de San Martín, que presumiblemente pintó en Argentina y que posee también notables cualidades plásticas. La tiesura de las formas, la tosquedad de su dibujo y el colorido de profundas tonalidades terrosas, siempre identificarán al famoso pintor.

GENERACION DEL "42"

En la mitad del siglo XIX el país ve impulsado su desarrollo cultural debido al profundo interés que mostró por las manifestaciones artísticas y literarias el Presidente Bulnes, que se caracterizó por su talento realizador. Es el momento en que se funda la Universidad de Chile e irrumpe "la generación del 42", que destacó la egregia personalidad de don Andrés Bello. Chile fue la sede del pensamiento latinoamericano, ya que estaban aquí un sinnúmero de grandes figuras extranjeras del pensamiento y las artes. Fue una concentración producto del azar del destino. Cabe mencionar, entre los americanos, a: Domingo Faustino Sarmiento, Bartolomé Mitre, Francisco Michelena y Domingo de Oro, y entre los europeos a figuras de la talla de Carlos Wood, Juan Mauricio Rugendas y Raimundo Monvoisin.

Aparte de las ilustres personalidades europeas que acabamos de mencionar, que tan activos y trascendentes fueron en nuestro medio, y que llegaron antes de la mitad del siglo, se debe considerar el nombre de José M. Ramírez Rosales (1807-1877), que cultivó de preferencia el paisaje. Se observan aquí las gracias inefables de los senderos terrosos y el misterio del frondoso bosque, que proyecta las excelencias de la Escuela Barbizon a Chile, que está, como vemos, en los comienzos de su vida artística. Es la ruptura definitiva con los acentos folklóricos, con el candor popular, para adentrarse más efectivamente en la tradición europea, francesa en especial, que será la guía de la pintura chilena.

Estamos en plena fiebre romántica y paralelo al desarrollo cultural aparecen importantes casas editoriales que imprimen a los autores del Viejo Continente, como "Los tres mosqueteros", de Alejandro Dumas, que es arrebatado por el público. Junto a él se edita a otros creadores franceses, como: George Sand, Féval, Musset, Víctor Hugo, Lamartine y Chateaubriand. En Europa la gente sentía el impacto de "El último de los mohicanos", de Cooper, activando el espíritu de aventura, la atracción por los lugares exóticos, que trajo a estos lares a las brillantes figuras del Viejo Mundo, que ya hemos destacado. Esta actitud de irrefrenable amor por la libertad, por el paisaje abierto, por los bosques umbrosos,



Colección: Fernando Lobo Parga

"Retrato de Niña"
Francisco J. Mandiola
(Aproximadamente 1848)



"Paisaje de La Reina"
Alejandro Ciccarelli
(Fechado en 1850)



Colección: Fernando Lobo Parga

"Paisaje"
José M. Ramírez Rosales
(Fechado en 1840)



que dejan vagar la imaginación, toma abiertamente a los pintores nacionales y los ubica en el campo romántico.

Resulta sorprendente, por lo tanto, el hermoso "Paisaje", de José Manuel Ramírez Rosales, fechado en 1830, que vemos en estas páginas, por la seguridad del dibujo y colorido tan hábilmente tratado. El artista, cuya formación es estrictamente francesa y se presume discípulo de Teodoro Rousseau, llegó muy joven a París y frecuentó los mejores medios artísticos de Francia. Su tío, Francisco Javier Rosales. Encargado de Negocios en París tuvo especial importancia en la venida de Monvoisin a Chile, que como sabemos era muy asiduo a las veladas en la Embajada de Chile. El amor por la pintura del funcionario de nuestra Embajada debe haber sido inculcado por su sobrino artista, de fino cromatismo y alto vuelo lírico.

José Manuel Ramírez fue captado en toda su belleza varonil en un hermoso retrato hecho por Monvoisin, en el lejano 1830, donde es posible observar la exquisitez de su manera de vestirse y vivir, ya que está con elegante frac ajustado y medias de seda, según la moda de la época. En las largas conversaciones, mientras posaba, recibió lecciones y sugerencias del brillante bordalés. Se cree, por lo demás, que Monvoisin pintó dos veces a este chileno de fortuna, que fue tan determinante para conducir el arte chileno hacia el refinamiento que lo caracteriza en el siglo XIX.

Es preciso destacar a estas alturas las dificultades de comunicación que se tenían con el Viejo Mundo durante el período colonial, debido a los deficientes medios de transporte y el lógico impedimento español, para evitar la sublevación. Los primeros cuadros de Ramírez Rosales están cronológicamente cercanos a estas restricciones y son de un período muy huérfano de cultura, por eso es más notable la realización de este pionero. Mary Graham, la excelente escritora y pintora británica, en su "Diario de su residencia en Chile", de 1822, narra que al visitar un convento de Santiago vio una Virgen de greda, muy fea, que arrojaba agua por el pecho y por la boca, en medio de una fuente. Estas eran las condiciones que rodeaban a nuestros primeros artistas, haçe casi un siglo y medio.

Francisco Javier Mandiola (1820-1900), copiapino, de marcada vocación artística, se puede considerar el único discípulo de Monvoisin; sin embargo, ya poseía fundamentos artísticos cuando ingresa al taller del conocido bordalés. Muy joven recibió lecciones de José Lastra, en el Colegio de Romo, destacándose, además, por su labor escultórica, ya que había realizado varias obras religiosas. Entusiasta, receptivo y en plena juventud, no tardó en absorber la técnica depurada del retrato de Monvoisin, con las carnaciones lechosas y el dibujo que recorta la línea con nitidez, pero tenderá, también, a inmortalizar a los pilletes, a los muchachitos del pueblo que capta con su pícara sonrisa, que están lejos de la temática del refinado francés.

UN GENERAL Y LA ACADEMIA

En 1845, en una importante exposición organizada por el Gobierno del general Bulnes, que mucho contribuyó a la creación de la Academia de Pintura, Mandiola ganó Medalla de Oro. Esto no fue óbice para que con increíble modestia profesional se matriculara en el curso de pintura que impartió Ciccarelli, recién llegado al país. Allí permaneció dos años que poco agregaron a su ya sólida preparación, pero predicó con el ejemplo siendo alumno del artista napolitano, ya que insistió con majadería para que se formara una Escuela de Bellas Artes. En el mismo año en que nuestro artista acude a clases de pintura, adquiere el hermoso cuadro "Virgen con el Niño", de Bartolomé Esteban Murillo, que posteriormente quedará en la colección de nuestro Museo de Bellas Artes, pero muestra el amor por el arte que profesó el retratista copiapino.

Mandiola fue siempre un admirador de los españoles barrocos, en especial Murillo, del que copió varios cuadros. Su atracción por los pilletes proviene de la admiración que profesó a la obra del genial sevillano. La cabeza de niña, que ilustra la crónica, tiene esa densidad del color y esa atmosferización tan cara a los grandes hispánicos del siglo XVII. Su arte siempre se moverá en estas oposiciones. Por un lado, el rigor dibujístico, la línea pura de los neoclásicos y los tenues colores obscuros que envuelven las formas, tan propias de los artistas de lo pintoresco. Precisamente, la niñita del grabado queda en este último aspecto.

El día 2 de octubre de 1848 se firmó el contrato entre Alejandro Ciccarelli, por el cual el artista italiano se conprometía a fundar y dirigir la Academia de Pintura de Santiago. Al año siguiente comenzó a funcionar con cursos que abarcaban desde el curso elemental hasta el modelo vivo, la anatomía humana, composición y pintura y ropajes del natural. El impositivo italiano, nacido en 1808, estuvo formado en la preceptiva neoclásica más rigurosa, que impuso en Italia Vincenzo Camuccini, que fue inspector de los museos del Papa y presidente de la Academia de San Lucas. Vino a Chile desde Río de Janeiro, donde no pudo realizar lo que él deseaba; aquí permaneció, en cambio, casi treinta años.

En más de veinte años en esta dura tarea inicial, impuso con mano férrea la formación académica, insistiendo en la temática histórica y religiosa. Su amor por el desnudo, como buen clasicista, lo hizo buscar los temas alegóricos, pero también se atrevió con el paisaje nuestro, tan lleno de sugerencias, con los últimos arreboles de la tarde. En el hermosísimo cuadro que vemos aquí están sus máximas bondades de pintor. Es el mejor cuadro que ejecutó en nuestro medio. Su actitud de gran señor está en esta tela, ya que lo vemos elegante, con sombrero alto y el caballo a su lado, como quien va de cacería. El artista pinta en el fundo de La Reina, del ilustre hombre público don Mariano Egaña, en las cercanías de Santiago. En 1871 renunció a su puesto, retirándose a la vida privada, ya rico y dejando, entre sus más valiosos discípulos, a Antonio Smith, Pascual Ortega y Miguel Campos.

(Continuará en el próximo número)

EL CASO DEL CUARTO CERRADO

por MANUEL SAN MARTIN



EL Comisario Barría se paseaba en su despacho en la Brigada de Homicidios, enfurecido:

—¡No podía faltar! Justo cuando me dispongo a salir de vacaciones se comete este crimen enrevesado. ¡Un caso imposible!

El comisario, pequeño, delgado y nervioso, daba vueltas en su oficina, como una fiera enjaulada, mientras en el centro de la habitación se mantenía imperturbable su segundo, el Inspector Gavilán, por contraste, alto, tranquilo e imponente. El comisario se detuvo para beber media botella de Puyehue y se dejó caer, colérico, en su asiento.

—¿Por lo menos, sabemos quién es la víctima?

El inspector sacó su libreta pero, como era su costumbre, no la abrió, limitándose a recitar de corrido:

—Francisco Lillo Donoso. 58 años, Contador. Jubilado hace poco como empleado particular de una pequeña fábrica textil, sin nombre, de Vicuña Mackenna, cerca de Franklin. Tenía una pensión de dos vitales y ganaba un poco más realizando algunos trabajos particulares a pequeños comerciantes. Vivía en esa pensión de calle Agustinas desde hace por lo menos quince años. Un hombre de costumbres muy regulares. Solterón. Su único pariente es un hermano que trabaja en Huachipato y a quien hemos enviado un telegrama.

El Inspector Gavilán era famoso por su buena memoria y no desaprovechaba oportunidad de demostrarlo. Una pausa, mientras el comisario bebía el resto de la mineral.

—Pocos amigos. Se levantaba todas las mañanas a las 6.30, a la misma hora en que antes tenía que saltar de la cama para llegar a tiempo a su trabajo. Daba un breve paseo y volvía con El Mercurio bajo el brazo. Desayunaba. Leía el diario de punta a cabo, incluso los anuncios de películas y los avisos económicos. Almorzaba. Por las tardes, otro paseo. De las cinco en adelante, se encerraba en su habitación, dedicándose a sus trabajos particulares, preparando balances y todo eso. Salía un rato, alrededor de las ocho para comer. Y en seguida, volvía a su cuarto, donde seguía trabajando hasta medianoche. Solía quejarse de falta de sueño. Una vida sin relieve, más bien aburrida.

—¿Y hoy?

—La misma rutina de siempre. Excepto que a las 7.25 fue asesinado en su habitación.

—¡En un cuarto cerrado! —dijo el comisario con amargura—. ¡Tiene que haber sido suicidio!

—Por el contrario, estoy absolutamente convencido de que es un crimen.

—¿Y cómo salió el asesino del cuarto? La única ventana, con barrotes, la puerta cerrada por dentro. Supongo que no me irá a decir que en esa casa hay pasajes secretos, túneles o cosas así.

—Es una casa bastante vieja, pero no hay nada de eso. Lo hemos comprobado.

—Entonces, ¿qué?... Está el cadáver... a su lado encontramos el revólver... el disparo, en la cabeza fue hecho a una distancia de 5 centímetros, o menos... el cuarto estaba cerrado... no había nadie escondido ni debajo de la cama, ni detrás de la puerta ni dentro del ropero... no hay pasajes secretos como en las novelas policiales... ¡es suicidio, hombre!

El inspector objetó:

—¿Y por qué el revólver no tenía huellas digitales? Debería tener las de la víctima, ¿no es verdad? Pero no las tiene. Y, además, el viejo gritó, pidiendo auxilio. No es, por cierto, la reacción de un suicida. Por otra parte, no tenía motivos para matarse.

—Ni nadie tenía motivos para asesinarlo, ¿no?

—Es lo que parece.

El comisario dejó de pasearse:

—Bien. ¿Cuál es su opinión? ¿Sospecha de alguien?

—De nadie, por el momento. Pero estoy convencido de que apenas descubramos cómo lo mataron, sabremos, también quién lo hizo.

EL caso, en realidad, parecía bastante complicado. Se salía de las normas. La pensión de calle Agustinas era un caserón colonial, de un piso, donde vivía una veintena de personas. Era un barrio muy tranquilo, más allá de la Avenida Brasil, con numerosas residenciales para empleados y estudiantes. La habitación de Francisco Lillo, la víctima, se hallaba junto al pasillo de entrada. La única ventana daba a la calle y la puerta hacia el interior, a un corredor que flanqueaba el primer patio.

En ese corredor se hallaban justamente, a las 19.25, dos de los pensionistas, charlando en espera del momento en que se les llamara para la comida. Eran Bella Vásquez, una vivaracha mujercita cuarentona, viuda, que vivía en la residencial con sus dos hijos pequeños, y Miguel Calderón, un estudiante de historia, turbulento y alborotador, a quien se veía con frecuencia participar en manifestaciones callejeras. Era un muchachón alto, desgarbado, de pelo tieso, muy moreno, quien se portó con bastante insolencia en el primer interrogatorio y no ocultó la opinión que le merecían los policías.

La conversación fue interrumpida por un seco estampido. Y seguida de inmediato, por los gritos de auxilio del contador, como si estuviera luchando con alguien en el interior del cuarto.

Bella y Miguel Calderón estaban a dos metros de la puerta de la habitación. El estudiante corrió y trató de abrirla, mientras el corredor se llenaba con otros pensionistas que habían escuchado también el disparo y los gritos.

Todos forcejearon con la puerta, pero fue imposible abrirla. Se hallaba sólidamente cerrada por dentro, con cerrojo. Miraron por el ojo de la cerradura y vieron claramente al viejo contador desplomado cerca de la puerta, mientras la mancha de sangre se iba extendiendo progresivamente por el piso.

Llamaron a Radiopatrullas. Tampoco los carabineros pudieron abrir la puerta y finalmente, después de media hora de manipuleos, pudieron penetrar al interior, sacándola de sus goznes.

—El asesino está evidentemente dentro—, había dicho Miguel Calderón.

El y los otros pensionistas se mantuvieron a respetable distancia de la puerta, mientras los carabineros, con sus armas desenfundadas, entraban a la habitación.

El contador estaba muerto desde hacía un buen rato, eso era evidente.

Lo que resultó más difícil de creer es que no había otra persona en el cuarto.

Los policías registraron la pieza, con escrupulosidad. Uno de ellos se dirigió en seguida a la ventana. Pero ésta, además de estar cerrada también por dentro, estaba defendida por la parte exterior con unos gruesos barrotes de hierro, por entre los cuales era imposible que pasara un ser humano.

No había claraboya, ni puertas disimuladas, ni trampas en el piso.

Y el disparo había sido hecho, según los certificó luego el médico legista, a cortísima distancia, cosa que podría ser ratificada luego por el peritaje balístico.

Miguel Calderón y Bella, la viuda que no dejó de llorar durante el interrogatorio, juraban que nadie había salido del cuarto después de que oyeron el disparo... y, por otra parte, aún sin la existencia de estos testigos a dos metros de la puerta, había que recordar que los propios carabineros no pudieron forzar la cerradura, asegurada por dentro.

Había también un testigo que podía declarar que nadie había salido por la ventana, a pesar de que ello, por lo demás, resultaba físicamente imposible.

Este testigo era Juan Raúl Prado, un hombretón de 50 años, que era dueño de la fábrica donde el contador había servido mucho tiempo. Solía visitar a su antiguo empleado y acababa de llegar a la casa, justamente, cuando se produjo la conmoción. El podía certificar que nadie había salido de la casa.

El comisario bufó:

—Si alguien mató al contador, ha sido un fantasma. Porque según lo que usted me cuenta, se esfumó.

El inspector se contentó con entregarle una hoja de su libreta donde había hecho un croquis de la habitación del crimen, con indicaciones sobre la situación del cadáver y de los otros testigos en el momento de producirse el disparo.

El comisario movió la cabeza, mientras miraba el dibujo de su subordinado:

—Usted siempre se queja de que jamás le ha tocado un caso difícil—, comentó por fin—. Bien, aquí tiene uno.

Pero para el inspector había aquí una cuestión de principios:

—Digamos, mejor, que **nos parece** difícil. Porque no tenemos a mano todos los elementos de juicio. Cuando los conozcamos el caso será fácil, estoy completamente seguro.



ERAN ya las diez de la noche. El cuerpo había sido levantado y enviado al Instituto Médico Legal. El informe de la autopsia no se tendría hasta la mañana siguiente, pero en realidad, lo más importante, ya se sabía. Al revólver encontrado al lado del cadáver le faltaba una bala. Había un detective encargado expresamente de averiguar la procedencia del arma. No pertenecía, al parecer, al viejo contador; por lo menos, nadie recordaba que hubiera poseído un revólver. Ninguno de los pensionistas lo reconoció.

Nadie se acostaba todavía. Todos esperaban mientras los policías proseguían sus averiguaciones. La habitación había sido sometida a un completo registro. Francisco Lillo había logrado acumular una pequeña fortuna en el curso de su vida. Había una libreta roja de ahorro del Banco del Estado y un carnet de una asociación de ahorro y préstamo, que señalaba que el contador había invertido 30 mil escudos en hipotecas. Había pocos papeles personales, algunas cartas de su hermano y varias libretas en que había anotado escrupulosamente todos sus gastos.

En apariencia, no habían robado nada. Todo se hallaba en orden.

El Inspector Gavilán experimentó una cierta sorpresa cuando vio a Juan Raúl Prado parado en la puerta del cuarto y siguiendo con interés las idas y venidas del detective.

En el piso, unas líneas a tiza marcaban el lugar donde había sido hallado el cadáver.

—¿Qué desea usted?

Prado tenía un aspecto más bien desagradable. Era grande, ancho, vigoroso, pero no daba la impresión de fuerza. Por el contrario, había algo en él de retorcido, solapado. Acaso era el efecto de los ojos, algo huidizos, que jamás miraban rectamente y un cierto aire general de astucia, inamistoso.

Desde luego, estaba nervioso, aunque trataba de que no se notara. Sonreía, crispando las comisuras de los labios:

—Perdón. Estoy realmente tan impresionado con la muerte del pobre Francisco... Usted debe saber que trabajó varios años en mi fábrica —diez por lo menos— y, después de que jubiló, yo solía visitarlo...

—¿A menudo?

Ya había sido interrogado sobre estas mismas cuestiones y dejado libre, naturalmente.

—No. Dos o tres veces al año. Por eso resulta extraño que justamente hoy, lo hayan matado, como se dice. Lo que me extraña es ¿por qué? No creo que sea una persona que tuviera enemigos. Más bien, parece que se hubiera quitado la vida el mismo.

—¿Y por qué se iba a suicidar?

—No lo sé. A algunos viejos les ocurre. De repente, encuentran que la vida no tiene objeto. Y deciden terminar de una vez.

—Puede ser.

El tipo se sintió en la obligación de explicar algo:

—En realidad, debí haberme ido. Pero todo resulta tan sorpresivo para mí, tan macabro... me hallo enormemente impresionado... Por lo demás, he ofrecido mi colaboración para todos los asuntos legales, el entierro, todo eso.

—De todas maneras, le ruego que no se vaya. Hay varias cosas que necesitamos aclarar.

—El caso está bastante confuso, ¿no?

El inspector no contestó.

EL interrogatorio de Miguel Calderón había arrojado resultados poco espectaculares.

Le tenía escaso afecto al viejo contador, eso era evidente.

—Me parece que su vida es un poco repugnante. Años y años, bajo el yugo, escribiendo números en una fábrica donde le pagaban bastante mal. Y, después de jubilado, en lugar de retirarse a descansar y disfrutar de la vida, sigue igual. Trabajando en lo mismo y acumulando pequeñas sumas mensualmente. Con una tacañería sórdida. A eso lo llamó yo miedo a vivir. ¡Hay que rebelarse!

En el oscuro rostro, de pómulos salientes, de Calderón, los ojos brillaban con pasión. Dio a los policías una breve conferencia sobre sus ideas particulares sobre la necesidad de "destruirlo todo y comenzar de nuevo". Tenía que fundarse una nueva sociedad en que no tuvieran cabida existencias tan tristes, tan neutras y sin sentido, como la del contador.

—Un hombre sin lazos sentimentales, ¿eh?

—Excepto, un ridículo entusiasmo por Bella... En los últimos meses le había propuesto casamiento. Y para comprarla, le había mostrado su cuenta bancaria y sus ahorros invertidos en hipotecas.

—¿Y ella?

—No lo quería, por supuesto. Ella es una mujer llena de vitalidad, de ternura, de amor por sus hijos. Tiene dos, ambos pequeños, como usted sabe. Jamás lo hubiera aceptado. Me lo ha dicho.

Miguel Calderón, mientras hablaba de Bella, se ponía colorado.

—¿Y usted?

—¿Qué cosa?

—¿Cuáles son sus relaciones con la señora Bella?

—Somos amigos, —dijo Calderón, secamente.

—¿No había alguna rivalidad entre usted y el contador?

Calderón lo miró en una forma asesina:

—¿Entre él y yo? Permítame... No hay ninguna comparación entre yo y ese viejo...

Iba a agregar alguna palabra despectiva, pero recordó a tiempo que está muerto.

—Además, —agregó Calderón precipitadamente—, el contador era un hombre sin moral. Me consta que, mientras trabajaba, hacía arreglos en los libros de la fábrica para disimular las utilidades y evadir impuestos.

—¿Lo contó él?

—Hablaba solo.

—¿Cómo es eso?

—Hablaba en sueños. Y cuando daba sus paseos por la calle, hablaba también, como si dialogara con alguien. Estaba algo chiflado, eso es lo que creo.

BELLA lloró por tercera vez delante de los detectives. Entre sollozos admitió:

—En realidad, yo estaba casi convencida. Me había propuesto matrimonio varias veces. Decía que estaba viejo y que se sentía muy solo. Era una persona rica. Tenía dos casas. Y dinero en el banco. También acciones.

La viuda era pequeña, algo redondeada, pero aún juvenil. En su rostro sonrosado destacaban la boca golosa, una naricilla respingada y, en particular, unos grandes ojos azules, dentro de los cuales parecía haber una reserva de lágrimas inagotable. Se vestía con coquetería y hablaba recalcando las eses.

—¿Usted le daba ánimos?

—¿Qué podía hacer yo? Mi situación económica es difícil. Los dos niños ya van a la escuela. El les había tomado cariño. Les traía caramelos. Si yo me casaba con él, tendrían el porvenir asegurado. Yo lo hacía por ellos.

—¿Y ese estudiante, Miguel Calderón... sabía que entre el señor Lillo y usted habían relaciones más o menos estrechas?

—¡Oh, no!... Es un joven muy amable, un poco exaltado solamente... Los dos no se hablaban... Era una situación muy comprometida para mí...

—¿Le contó usted que había decidido casarse con el contador?

—¿A Miguel?... No, no... En realidad, yo no estaba decidida... Algunas cosas me asustaban... Por ejemplo, esa manía suya de hablar solo... Decía, a veces, palabrotas... En su pieza se paseaba, hablando, hablando... Toda su vida fue un solitario... Nunca gozó de la vida... Yo lo compadecía, en cierto modo...

—¿El le pagaba la pensión?

—Desde hace tres meses, solamente... Me decía que en estos días tenía que recibir una suma importante...

—¿De quién?

—No me lo dijo. Pero tengo la idea de que era la fábrica la que le daba gratificaciones, o algo así... Porque esto ocurría cada seis meses...

—¿Era algo así como socio de la fábrica?

—No. No creo. Es sólo una idea mía... Porque hace cinco o seis meses, no lo recuerdo bien, recibió la visita de su patrón y al día siguiente, me pidió que lo acompañara al banco para depositar varios millones en efectivo. Le gustaba eso: hacer ostentación de su dinero.

De pronto, Bella abrió mucho sus hermosos ojos:

—Pero... ¡qué loca soy! —Febrilmente se dirigió a un rincón, donde abrió un baúl lleno de ropa. Después de remover un poco, volvió con un libro, entre cuyas hojas sacó un sobre. La mujercita se lo tendió, temblando—. ¡Me había olvidado por completo, con todo lo que ha ocurrido! Me entregó esta carta haciéndome jurar que si él moría, yo tenía que hacerla llegar a la policía... ¡El pobre presentía su muerte! ¡Y cuando me lo dijo, yo no le di ninguna importancia!



CROQUIS DEL INSPECTOR GAVILÁN

—¡Ah!

El inspector rasgó, sin ceremonias, el sobre, que contenía una sola hoja de papel, escrita a máquina. La leyó sin comentarios. En seguida se dirigió a la habitación donde había muerto el contador y examinó cuidadosamente la ventana, abriéndola y cerrándola varias veces. Por último, pareció satisfecho.

Salió al pasillo, donde, sentado en un sillón de mimbre, esperaba Prado, inquieto.

—Por favor. No haga ninguna tontería. Acompáñeme al cuartel.

EL Comisario Barría bebió con placer su agua mineral.

—¿De modo que puedo salir de vacaciones? ¡Qué notable! Tenía el presentimiento que este caso nos iba a ocupar varios días. Y, a fin de cuentas, como usted decía, era harto sencillo.

—Espero que algún día me toque alguno realmente difícil, —dijo el inspector, mientras se sentaba a la máquina para redactar el informe al juzgado.

Juan Raúl Prado era un hombre débil, en el fondo, y terminó por confesar, con más rapidez de la prevista. La carta dejada por el viejo contador había sido decisiva. Declaró que se sentía desesperado. Como en muchas empresas, en la suya se habían adulterado durante años los libros de contabilidad. En el pasado, esto no constituía un problema grave, porque, aún en el caso de descubrirse el fraude, el acusado se salvaba pagando una multa. Ahora las cosas eran diferentes, ya que la evasión tributaria era castigada con la cárcel. El contador, al jubilar, sabía lo suficiente como para hacer encerrar a su patrón en cualquier momento. En rigor, él también era culpable del delito, pero no le preocupaba tal cosa. "Iremos los dos a la cárcel", le decía. Prado tenía que pagar. Cada cierto tiempo, recibía exigencias de dinero. Sumas bastantes considerables, con las cuales el contador que, en toda su vida había ahorrado algún dinero, pero no demasiado, ahora pudo comprar dos casas y disponer de una cuenta bancaria substanciosa. Y Prado repetía lo que decían todos:

—No pensaba matarlo. Si compré el revólver, fue solamente para amedrentarlo. No sé lo que me pasó.

Había ido esa tarde a la pensión, con la firme intención de negarse a las nuevas demandas del chantajista. Llevó un revólver por si había pelea. Al llegar, vio a través de la ventana abierta al contador, enfrascado en sus operaciones, y experimentó una súbita tentación. La calle estaba solitaria. Podía poner fin a esta pesadilla y escapar sin grandes dificultades. Lo llamó amistosamente. El contador, algo desconfiado, se acercó. Entonces, Prado sacando rápidamente el revólver metió la mano enguantada entre los barrotes y le disparó en la cabeza, a corta distancia. El viejo no murió instantáneamente. Vaciló, gritó, sujetándose la cabeza con las manos, conteniendo la sangre, y corrió, tambaleándose, hacia la puerta que daba al pasillo. Junto a la puerta, cayó definitivamente.

A través de los barrotes, Prado tiró, entonces, el revólver sobre el cadáver, y en seguida, cerró la ventana, tirándola hacia afuera.

—Esto fue lo que nos confundió, —dijo el inspector—. La ventana estaba cerrada, aparentemente, por dentro. Tiene una varilla de hierro, que se acciona por dentro con una perilla. Pero el mecanismo está un poco vencido y, con el golpe, se cerró solo.

—Además, nos confundimos, —opinó el comisario—, por el hecho de que el cadáver fue hallado a 3 ó 4 metros de la ventana, y el disparo fue hecho a cinco centímetros. Partimos de la base equivocada de que el contador había recibido el tiro en el mismo sitio donde lo encontramos. Lo que demuestra, como ya sabemos, que nunca hay que formular conclusiones obvias, sin examinarlas a fondo.

El inspector escribía a máquina. Junto a sus papeles tenía la carta dejada por el viejo.

—Lo que me extraña es que este tal Prado no haya optado por huir simplemente.

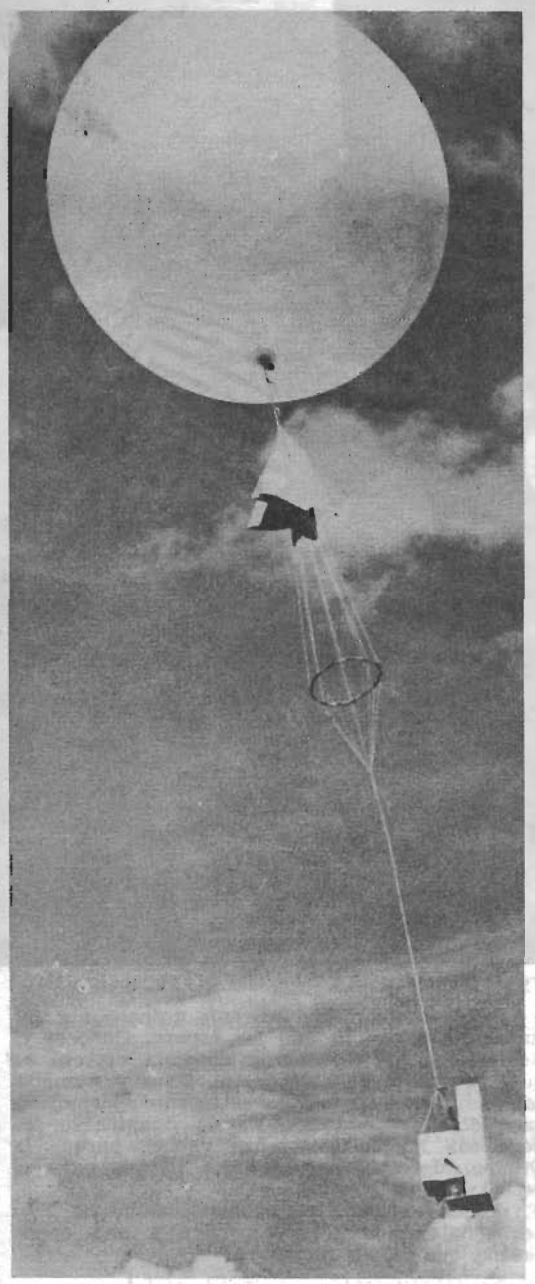
Temió que alguien lo hubiera visto. Se quedó para saber a qué atenerse. Y estaba además preocupado por la posibilidad de que el viejo hubiera dejado papeles comprometedores. Pensaba aprovechar un momento de descuido para apoderarse de ellos, si era posible.

—Pero el viejo había sido hábil. Tenía sus aprensiones. Si la viudita se hubiera acordado a tiempo de la carta con la denuncia por evasión tributaria contra Prado, nos habríamos evitado algunos dolores de cabeza.

El comisario se puso el abrigo y se despidió.

—Felices vacaciones, jefe.

A esa hora, las tres de la madrugada, el único ruido en el gran edificio desierto de investigaciones, era el de la máquina de escribir en que el Inspector Gavilán redactaba el informe de rutina.



Globo sonda para el estudio de la atmósfera

LA METEOROLOGIA PUEDE SER INFALIBLE

Son algunas decenas de miles de hombres, repartidos a través del mundo, trabajando en unas ocho mil estaciones, sobre centenares de barcos y algunos aeroplanos. Son los "profetas del tiempo": su tarea consiste en decirnos en qué clima viviremos el día de mañana.

No se cree en ellos. Se les ridiculiza. Se les injuria. Pero en la práctica cientos de millones de hombres les hacen caso cuando salen de vacaciones, cuando salen al trabajo vestidos de tal o cual manera, llevando o no paraguas y chanclos. Pero el profesional de la predicción del tiempo difícilmente preguntará a un lector del boletín del tiempo la razón de su interés. Teme recibir una respuesta irónica, que le diga que su trabajo es simplemente una tontería.

Porque el público identifica las palabras **meteorología** y error.

¿Es una injusticia? Sólo relativamente. En Francia, por ejemplo, el parte meteorológico sobre el estado del día siguiente errará 3 ó 4 veces de cada diez.

¿A qué seguir gastando, entonces, millones de dólares y miles de libras, francos, rublos, pesos, florines, etc.... en algo que es esencialmente inexacto?

A que desde cinco años a esta parte el mundo tiene buenas razones para pensar que, por fin, la meteorología abandonará su actual estado de pragmatismo vacilante para constituirse en una ciencia suficientemente exacta y confiable, que justificará total y ampliamente la inversión y el esfuerzo. Todo ello gracias a las... técnicas espaciales.

Al comenzar la era espacial se esperaba gran número de satélites artificiales que proporcionarían información directa sobre las capas atmosféricas inmediatas a la Tierra. No se soñaba, aún, como ahora es "normal", el envío de satélites a 36 mil kilómetros sobre nuestro globo.

Hoy es difícil señalar qué tipo de información entregan los satélites en mayor número: si sobre el Cosmos o sobre la envoltura atmosférica terráquea. Estados Unidos ha lanzado al espacio por lo menos 14 satélites específicamente meteorológicos (la serie de 10 Tiros, 2 Nimbus y 2 ESSA). La mayor parte de los satélites soviéticos de la serie "Cosmos" llevan a bordo máquinas para fotografiar las nubes y detectores infrarrojos para medir la temperatura en todos los puntos de la atmósfera.

Sin embargo esto es sólo el comienzo.

El siguiente paso adelante parece ser que estará basado en un programa específico propuesto por el profesor Blamont, Director del Centro de Estudios Espaciales francés, programa que ha sido bautizado con la sigla **EOLO** y que, esencialmente consiste en el envío al espacio de satélites más voluminosos que dispondrían de aparatos más complejos para permitir observaciones más finas. La parte tecnológica del primero de estos satélites ha sido ya programada y, por lo menos en teoría, superada.

Por otra parte algunos especialistas afirman que, en los dos o tres próximos años, un cosmonauta meteorólogo podría muy bien ser enviado al espacio.

CIENCIA "MEDIOEVAL"

Los mismos meteorólogos lo reconocen: su especialidad es actualmente algo así como una ciencia medioeval incrustada en pleno siglo XX. Y esto sigue siendo verdad pese a que, desde promedios de la Segunda Guerra Mundial —la primera guerra meteorológica— se han venido realizando considerables esfuerzos y grandes inversiones para mejorar todo el sistema mundial de predicción del tiempo.

La última gran guerra reveló la ventaja táctica que un conocimiento exacto del tiempo futuro otorga a los estados mayores que poseen la información. Hitler invadió Francia el 10 de mayo de 1940 porque sus meteorólogos vaticinaron una bonanza que, efectivamente, permitió a la Luftwaffe quebrantar toda resistencia. El 4 de junio de 1944 la meteorología alemana previó para la zona del Canal de la Mancha y del Mar del Norte un período de muy mal tiempo que duraría, al menos, una semana. Pero la meteorología británica vaticinó que la tempestad ofrecería un ciclo de 36 horas de calma y fue dando fe a esta información que Eisenhower ordenó el 6 de junio invadir Normandía. Si la predicción inglesa hubiese fallado el desembarco habría sido un desastre. A su vez la "Operación Navidad" (en 1944) desencadenada por Von Rundstedt, se basaba en una tempestad predicha por sus tácticos meteorólogos la que, supuso, clavaría en el suelo a la aviación aliada, señora en esos días de los aires.

En el teatro de operaciones del Pacífico la información anticipada del tiempo fue aún más preciosa por el carácter netamente aeronaval de la guerra en esa región. Miles de meteorólogos fueron movilizados por y para el ejército norteamericano. Y aun con riesgo conocido de sus vidas, decenas de ellos fueron introducidos en China, como comandos, con el único fin de revelar la velocidad del viento, presión atmosférica y demás detalles técnicos necesarios que permitieran una más exacta predicción de vientos y lluvias.

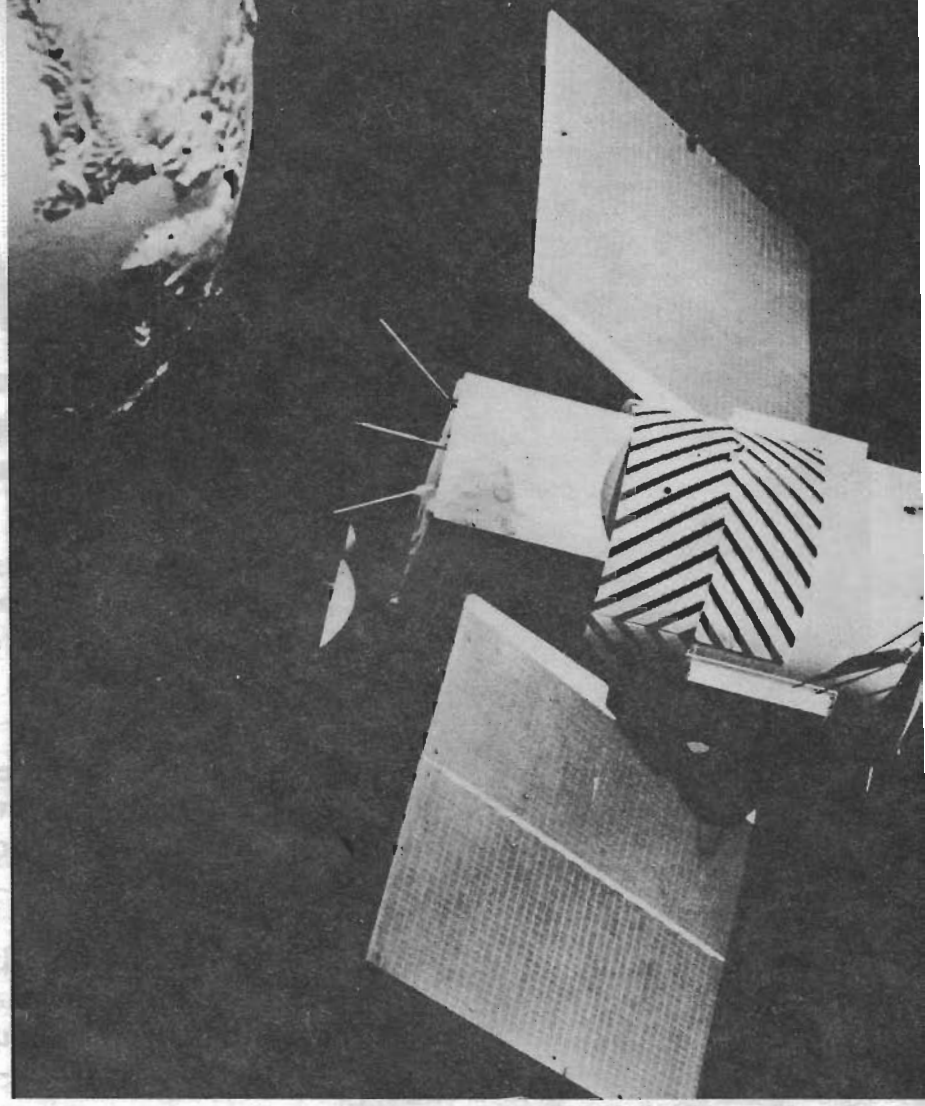
INFORMACIONES INEXACTAS

LA guerra terminó y la mayoría de las grandes naciones otorgó mayores recursos a sus servicios meteorológicos con su prestigio acrecentado por la guerra. Pero si bien han mejorado los resultados obtenidos por los expertos, hay que reconocer que siguen siendo mediocres por dos causas principales:

1) Se desconoce la exacta naturaleza de los fenómenos de la atmósfera terrestre. Existen "leyes" atmosféricas que conocen los meteorólogos pero subsisten muchos puntos desconocidos y teorías contradictorias. Algunos especialistas defienden la importancia de la radiación solar y su influencia en el tiempo; otros rechazan esa afirmación. Ciertas investigaciones atribuyen a los polvos meteóricos una importancia que otros consideran excesiva;

2) La meteorología padece de una extraordinaria escasez de informaciones. Las miles de estaciones de observación sólo pueden trabajar sobre una porción ínfima de la atmósfera. La situación se presenta especialmente en Europa.

En cambio, los norteamericanos del Medio Oeste o los rusos de Siberia central pueden tener mayor confianza en las predicciones que los parisienses, neoyorquinos u otros, porque ellas se basan en datos y observaciones de muchas estaciones terrestres. Los países que limitan con los grandes mares tienen la desventaja de regirse, en gran parte, sólo por las observaciones transmitidas por algunos barcos.



Colocado en una órbita circular a 35.800 kilómetros de altura, el satélite meteorológico sincronizado podría observar la cuarta parte de la superficie de la Tierra. Su posición sería constante en relación con nuestro globo

EL SATELITE: SOLUCION IDEAL

TODO parece contribuir a que el satélite artificial sea el instrumento ideal de la meteorología. Su velocidad le permite completar una órbita en torno a la tierra en una hora y media o dos.

A 36 mil kilómetros de altura, el satélite colocado en una órbita ecuatorial permanecerá inmóvil con relación a la Tierra, porque su movimiento de traslación será igual al de rotación del globo terrestre. Con tres satélites sincronizados bastaría para tener una vigilancia permanente de 24 horas.

Hay otras órbitas interesantes, como la del satélite meteorológico ESSA II, lanzado el 28 de febrero de 1966, que es casi polar (1.660 kilómetros de apogeo y 1.416 de perigeo). Su inclinación respecto del Ecuador está sincronizada con relación al Sol. De esta manera el satélite vuela por sobre todas las regiones a mediodía o medianoche, lo que le confiere el máximo de iluminación para las fotografías. El meteorólogo, con las 400 imágenes transmitidas diariamente tiene una visión completa de los 510 millones de kilómetros cuadrados de la Tierra y de su envoltura atmosférica.

¿El intenso empleo de los satélites significa el comienzo de la predicción meteorológica infalible?

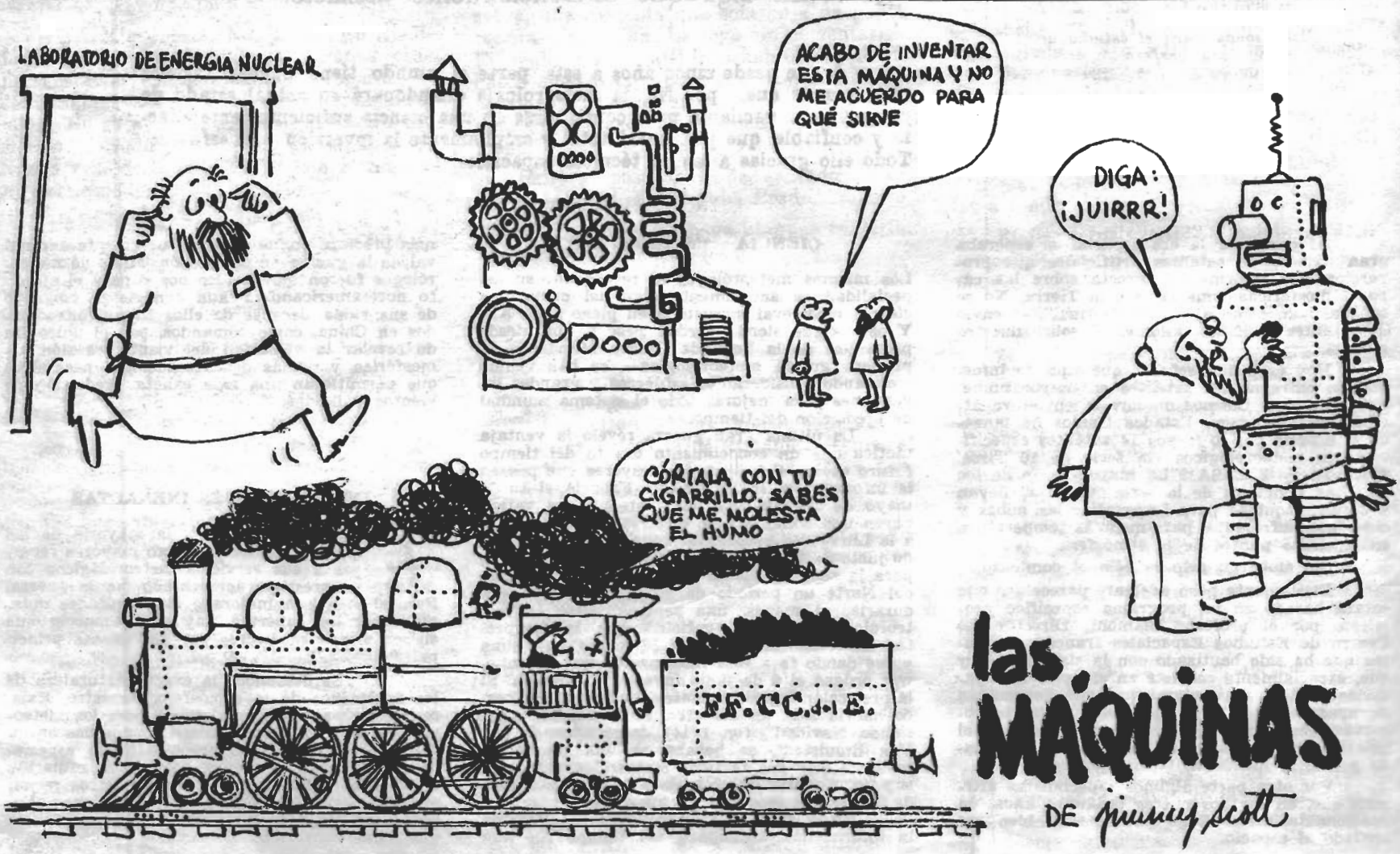
Los expertos responden: "Sí, pero es sólo el comienzo". La observación todavía es demasiado superficial. Los científicos confían en que algunos satélites más perfeccionados llenarán las lagunas existentes en la actualidad.

El Proyecto EOLO, propuesto por el Dr. Blamont, interesa vivamente a los investigadores. Consiste en colocar en órbita un satélite casi ecuatorial, que reciba las informaciones de globos sondas soltados por los meteorólogos. El satélite tendrá así un papel de retransmisor de las informaciones de 50 ó 100 globos sondas repartidos a través del mundo.

El hombre no escatima esfuerzos para conocer el tiempo y llegar a convertir el buen y mal tiempo en fuerzas naturales muy conocidas, para más tarde dominarlas y usarlas en su beneficio. Algunos ya señalan que dentro de algunos años, gracias a las enseñanzas y antecedentes proporcionados por los satélites, podremos transformar el tiempo de acuerdo a nuestra voluntad.

Un meteorólogo afirmó: quienes nos injurian no saben lo que les espera. Conocer el tiempo con anticipación y absoluta certeza es muy favorable para los campesinos y numerosas industrias, pero aparentemente perjudicial para otras actividades. Es de imaginarse las hermosas hosterías sureñas vacías, porque la Oficina Meteorológica anunció lluvias para el período de vacaciones.

Los expertos responden a estas objeciones señalando que corresponden a una época pasada que ya no retornará.



Difícil navegación por el "mar territorial"

por ***JAIME VALDES***

En los momentos en que la inquietud de todo un continente se vuelca hacia el proceso de integración económica — como única vía factible para lograr la total independencia de la región — muchos ojos se concentran en la enigmática inmensidad del océano, sobre cuyas olas flota una interrogante: ¿Está incorporado el mar en los proyectos y criterios que sustentan las doctrinas de integración?

Y en las entreaguas de esa pregunta, otras dudas: ¿cuál es el mar que nos pertenece?, ¿qué perspectivas abre para nuestras subdesarrolladas realidades?, ¿qué posibilidades tienen nuestros países para disfrutar plenamente de esa potencialidad?, ¿estamos preparados para impulsar y adoptar íntegramente una economía marítima?

Tras este cuestionario se ocultan muchas de las líneas directrices más decisivas para el futuro de América latina, especialmente de los países que miran hacia el llamado Pacífico Sur. Para cada una de ellas ya existen muchas respuestas, que trasuntan sendas políticas no siempre tan definidas como los intereses que las sustentan.

Sin embargo, por imperativo de la lógica, hasta el momento la preocupación básica se ha concentrado en buscar una respuesta a la primera de esas interrogantes. Sus esfuerzos no han obtenido todo el éxito que fuera deseable, por lo cual, para el resto de las dudas sólo se balbucean truncas contestaciones.

¿Cuál es el mar que nos pertenece? Más aún, ¿cuál es el mar que nos debe pertenecer? Y todavía más: ¿qué cantidad de mar estamos capacitados para poseer?



Para resolver estas incertidumbres, estadistas, técnicos y juristas de todo orden han gastado y seguirán gastando horas y tensión nerviosa, en busca de la definición más acertada. Mientras tanto, cada vuelta que da la Tierra, hace más exigente la necesidad de buscar, en la salobre verdosidad del océano, recursos que amplíen el estrecho horizonte de facilidades alimentarias para nuestras poblaciones.

La utilización del plural en la anterior aseveración no es un capricho estilístico; es — querámoslo o no — el reflejo de una situación real. En esta materia, como en muchas otras, nuestro país no está solo y, por lo tanto, no debe pensar con criterio individual. Más allá de las gastadas razones históricas hay imperativos económicos, políticos y humanos que nos llevan a meditar y a actuar en simultaneidad con otras naciones.

En este caso, nuestros compañeros de marcha surgen de una fatalidad geográfica. Como líquida cadena, el Pacífico nos liga directamente con el Perú y Ecuador. Sujetos al mismo estímulo, el más común de los sentidos indica la necesidad de una reacción conjunta.

Así lo entendieron los Gobiernos de estos países cuando, en 1952, sus representantes se reunieron para dar una respuesta a la pregunta que motiva esta crónica: ¿cuál es el mar que nos pertenece?

ANTECEDENTES Y CRITERIOS

Antes de entrar en los detalles de la respuesta que entonces se dio a esta pregunta, es necesario remitirse a los antecedentes históricos que derivan de la forma cómo en otras latitudes y otros tiempos se satisfizo esa misma inquietud.

La primera definición de **mar territorial** (mar "de propiedad de un país") surgió a mediados del siglo XVII. Corresponde al jurista holandés Cornelio Binkershoeck, quien, en una obra denominada "De Dominiis Maris", señaló una extensión de tres millas para el llamado mar territorial. El concepto incluido en esta definición tiene una base de seguridad bélica, ya que la medida fue calculada por el ingeniero italiano Galienni quien fijó el alcance de una bala de cañón para establecer la dimensión del mar territorial.

Sin entrar a discutir la validez de la distancia misma, equivalente a tres millas marítimas, cabe meditar: ¿cuál habría sido el cálculo del ingeniero ahora, cuando los proyectiles intercontinentales han desplazado no sólo a los cañones sino a todas las armas convencionales?

Pero aún antes de que existieran tales modernos artefactos de guerra, ya se había registrado un desplazamiento del criterio con que debe medirse la soberanía marítima. Al concepto bélico se impuso uno económico, basado en las riquezas directas y potenciales que puede otorgar el mar a un estado ribereño.

En todo caso, la concepción recogida por Cornelio Binkershoeck, primó durante siglos, tomando estructura jurídica en casi todos los países, incluso Chile. Es así como nuestro Código Civil refleja en gran medida dicha tesis, al señalar en su artículo 593 que mar territorial y de dominio nacional es el mar adyacente, hasta una legua (tres millas) medida desde la línea de la más baja marea. Y agrega que para el derecho de control policial y de seguridad esta medida se extiende hasta cuatro leguas.

La inclusión en esta materia de concepciones económicas e incluso científicas, en un largo proceso de decantación, hizo no sólo variar la idea de "mar territorial", sino que derivó en un nuevo principio, el de las "zonas adyacentes".

Reunido en Méjico, en 1956, el Consejo Interamericano de Juristas fijó claramente esta nueva realidad, al declarar: "Los Estados ribereños tienen el derecho de adoptar, **siguiendo principios científicos y técnicos**, las medidas de conservación y vigilancia necesarias para la protección de los recursos vivos del mar próximo a sus costas, **más allá del mar territorial**".

CONCEPTOS CLASICOS

Configurada esta doctrina los especialistas en el problema pudieron establecer una prioridad de espacios marítimos que, en forma muy general pueden englobarse en cuatro conceptos, llamados clásicos:

- **Aguas interiores.** — Son las integradas al territorio propiamente tal, como ser bahías, fiordos, etc...
- **Mar territorial.** — Son aquellas aguas en las que el Estado ejerce soberanía plena.
- **Mar adyacente.** — El próximo inmediato al mar territorial, en que el Estado detenta soberanía parcial y sólo para efectos concretos como ser control sanitario.
- **Alta mar.** — Comúnmente denominada "aguas internacionales" y sobre las que nadie ejerce soberanía.

Después de la Conferencia Marítima celebrada en Ginebra en 1958, a estos espacios tradicionales se añadió un quinto, basado en la especie geográfica llamada **zócalo continental.** Este último espacio marítimo deriva de la extensión de la plataforma continental que en lento descenso, se hunde en el mar en casi todas las regiones ribereñas, hasta distancias de, a menudo, decenas de kilómetros.

Esta situación no se presenta en las costas de nuestro país, donde el continente termina abruptamente, con grandes profundidades oceánicas ubicadas a muy corta distancia de las riberas. Por eso Chile no acepta medir su mar territorial de acuerdo con el "zócalo continental".

Precisamente esta falta de zócalo y la necesidad de proteger la riqueza marítima del Pacífico Sur, movieron a Chile, Perú y Ecuador, a juntarse para aunar criterios frente al problema. Los tres países se reunieron en 1952 para estudiar amplias razones jurídicas y técnicas que les permitieran establecer una dimensión común para su soberanía marítima.

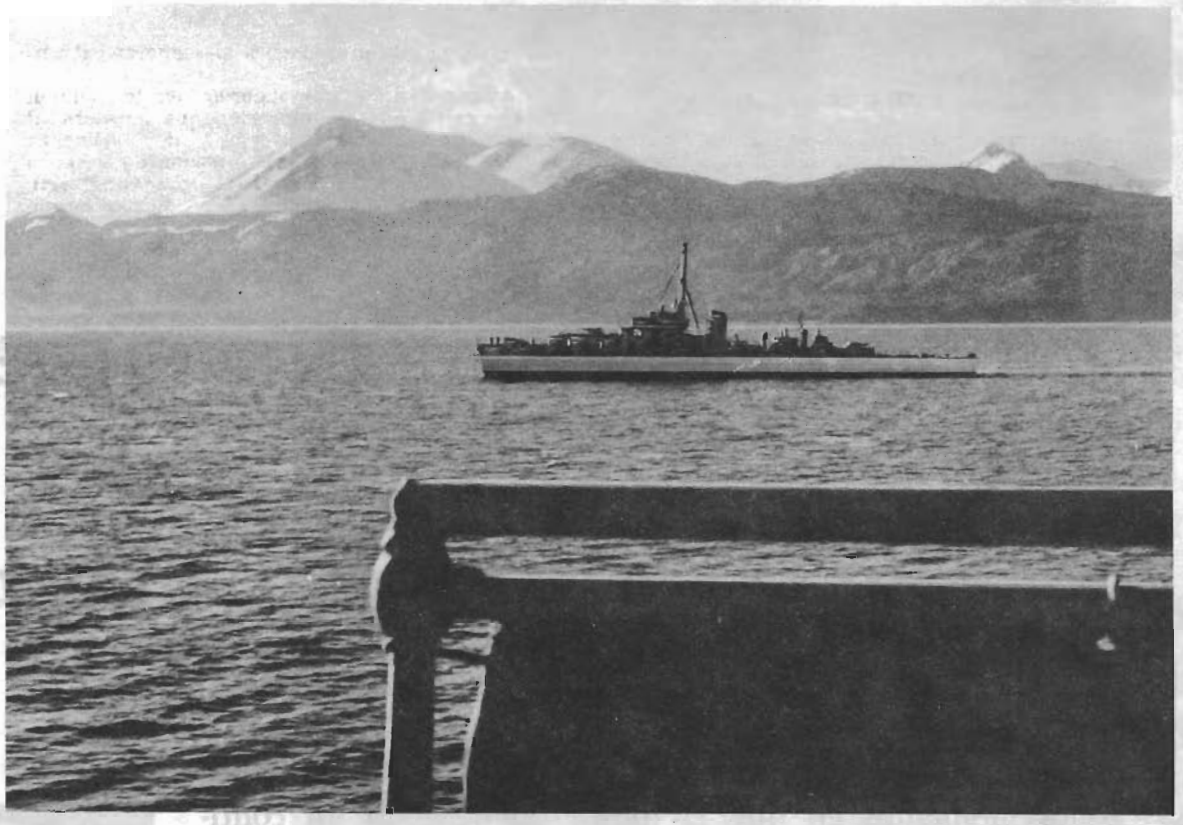
Después de analizar antecedentes científicos, económicos y de otras especies, la conferencia tripartita señaló un mar territorial de 200 millas, para resguardar las riquezas oceánicas de la superficie, masa de agua y subsuelo.

Desde entonces esa es la distancia sobre la cual, teóricamente, ejercen su soberanía las tres naciones. Al margen de otras consideraciones de índole excesivamente polémica es conveniente señalar que en el "mar de fondo" de dicho acuerdo jugaron factores muy alejados de razones jurídicas y de interés netamente nacional. En el hecho, la conferencia de 1952 fue motivada e impulsada por las grandes compañías balleneras, las que gravitaron decisivamente en la fijación de la cuantía territorial marítima.

Por su propia naturaleza la ballena reside en aguas profundas, alejadas de la costa. De ahí que los cazadores del cetáceo hayan buscado la mejor fórmula para asegurarse una labor sin problemas y con respaldo jurídico.

Si en 1952 se hubiera tenido, por ejemplo, una clara visión del papel que jugaría la anchoveta en las industrias pesqueras del Pacífico Sur, quizá hubieran sido otras las conclusiones de la citada conferencia. Para aclarar esta afirmación baste señalar esquemáticamente algunos puntos.

A la inversa de la ballena, la anchoveta vive en las aguas cercanas a la costa; por eso los barcos que trabajan en su extracción no necesitan adentrarse en el mar. Cuando dicha especie desaparece de las costas chilenas nuestros barcos tratan de avanzar dejando atrás los límites marítimos de nuestros vecinos para lograr las esquivas anchovetas, pero mucho antes de las 200 millas los cardúmenes ya no existen.



En múltiples ocasiones los capitanes de las goletas calculan mal la distancia, entran en aguas jurisdiccionales del Perú y originan, cuando son sorprendidos, situaciones embarazosas que culminan en la aplicación de fuertes multas.

Si la extensión del mar territorial fuera menor, junto con evitarse estos bochornosos incidentes, las empresas que trabajan en la pesca de la anchoveta podrían contar con una relativa seguridad para su materia prima.

POSICION DE LOS "GRANDES"

La determinación que adoptaron Chile, Perú y Ecuador en 1952 tuvo repercusión mundial. Las grandes potencias reaccionaron negativamente. En especial los Estados Unidos que, por tener intereses más directos en la zona, estimaba ser el país más afectado.

De inmediato se produjo una movilización de los diversos sectores norteamericanos pesqueros, para impedir el cumplimiento de ese acuerdo. Pero los países del Pacífico Sur mantuvieron firme su criterio, transformando la declaración en una ley interna para cada uno de ellos.

Después de ensayar múltiples fórmulas de presión, en noviembre de 1963 el Senado estadounidense aprobó una enmienda a la ley de ayuda exterior, mediante la cual se privaba de asistencia económica a los países que entorpecieran las actividades pesqueras de esa nación en las zonas marítimas que los EE. UU. siguen considerando de "altamar". El repudio unánime que dicha indicación despertó en todo el continente motivó, en diciembre del mismo año, la eliminación de dicha enmienda en el Comité bicameral encargado de revisar la ley de ayuda exterior.

Este no es el único intento de presión directa ejercido por Norteamérica para obtener una reconsideración del acuerdo tripartito de 1952. Además de buscar una defensa para los intereses de sus compañías pesqueras, EE. UU. aplica su propia concepción de mar territorial, que es de sólo tres millas.

Sin embargo, mientras las grandes potencias buscaban la destrucción del acuerdo chileno - peruano - ecuatoriano otros países del área seguían el ejemplo surgido del Pacífico Sur. Así, en enero del presente año, Argentina extendió su soberanía marítima hasta las 200 millas y ordenó de inmediato a su Armada tomar las medidas del caso para hacer respetar esa determinación. Anteriormente la resolución había sido adoptada por Colombia con lo que, prácticamente, todas las naciones de América del Sur detentan aguas jurisdiccionales de 200 millas.

(A la vuelta)

ENCENDIDO - BOSCH
REPUESTOS BORGWARD
CAJA DE CAMBIOS, DIFERENCIAL, EJES TRASEROS, ETC.
BUSCACAMINOS INTERIORES HELPHOS DAS AUTO AUGE
ENCENDIDO - LUCAS
LIMPIAPARABRISAS Y FAROLES
Baterías para autos NSU e ISETTA, motos y motonetas
Accesorios HELLA Sonnenschein
GERARDO ANDAUR GALLEGOS
BRASIL 18 - FONO 69281 - SANTIAGO
SE ATIENDE DE 8,00 A 20,00 HORAS. SABADO ABIERTO HASTA LAS 13,30 HORAS

(De la vuelta)

3 MILLAS, 6 MILLAS, 200 MILLAS

Mientras las subdesarrolladas naciones de esta área extendían en forma tan notable su soberanía en el mar, la potencia marítima por tradición, Gran Bretaña, en 1963 amplió su propia medida de 3 a 6 millas. La resolución del Reino Unido fue anunciada poco antes de que se iniciara en Londres la conferencia de 16 naciones auropeas en las que se analizaría a fondo el problema del mar territorial. Participaron en esa reunión los seis integrantes del Mercado Común, los siete de la Asociación de Libre Comercio, más España, Islandia y Eire.

La conferencia se desarrolló en dos etapas, la segunda de las cuales finalizó en enero de 1964. En su aspecto sustancial los acuerdos allí adoptados se pueden reseñar en lo siguiente: se resolvió establecer nuevas fronteras para la pesca, sobre una fórmula de **seis más seis** (millas marinas). Ello significa que en las seis primeras millas, medidas desde la costa, los estados ribereños tendrán jurisdicción exclusiva de pesca; en las seis segundas millas se abren posibilidades a los pescadores de otras naciones que hayan firmado el acuerdo y hayan trabajado tradicionalmente en la zona.

Noruega y Dinamarca rechazaron el acuerdo señalando que mantendrían su soberanía total sobre 12 millas y que, por lo tanto, no permitirían en ese espacio la presencia de pescadores extranjeros.

Al margen de ese acuerdo en la reunión quedó reafirmada la impresión que surgiera al término de la conferencia marítima de Ginebra en 1958. Ella es que **no existe norma de Derecho Internacional que fije el ancho del mar territorial,** el que, de hecho, es establecido por cada estado costero. Tampoco ha sido posible lograr un acuerdo internacional pleno sobre la materia y existe sólo una tendencia general a fijar el límite en **12 millas marinas,** tomadas desde la línea de la más baja marea, o de la línea de base, si la hubiere.

Muchos observadores, e incluso algunos juristas, se preguntan si no habrá un paradojal tropicalismo en el hecho de que, mientras los grandes países marítimos, con las mayores industrias pesqueras, fijan su mar territorial en un máximo de 6 ó 12 millas las naciones menos desarrolladas llevan esta medida hasta las 200.

Quienes así meditan señalan que Estados Unidos, la URSS y Gran Bretaña, entre otros, disponen, obviamente, de muchos más elementos para mantener una real fiscalización sobre el mar y, además, poseen muchas posibilidades para explotar con mayor rendimiento sus riquezas marítimas y sin embargo limitan a extensiones exiguas su soberanía marítima. En cambio, añaden, naciones tan pobres como las nuestras, con un débil poderío marítimo y con escasos recursos intentan imponer y "ejercer" plena autoridad sobre distancias inmensamente superiores.

POSIBLES FORMULAS

Al calor de las ardientes, aunque subterráneas, polémicas que estas afirmaciones provocan, unos pocos mantienen la serenidad para indicar posibles fórmulas de solución.

Una de ellas podría encontrarse en la consolidación y clarificación del concepto de "zonas adyacentes". Esto significa disminuir las pretensiones de total soberanía a sólo las distancias comúnmente aceptadas (6 ó 12 millas), sobre las cuales sería posible un efectivo control; y mantener, en cambio, autoridad relativa sobre el resto del espacio, hasta las 200 millas.

Con ello se mantendría el poder sobre vastas extensiones en las cuales se aplicarían fórmulas destinadas a preservar las riquezas marinas y se realizarían los necesarios estudios científicos para impulsar las conquistas oceanográficas.

En el caso concreto de los países que dominan el Pacífico Sur, en esas aguas de "zonas adyacentes" podría aplicarse una real y práctica integración económico - científica. Allí se llevarían a cabo experimentos e investigaciones conjuntas y, al mismo tiempo, se permitiría la pesca a los países signatarios del Tratado de 1952 y a los que se adscribieran al mismo.

Simultáneamente, afirman estos observadores técnicos, se eliminarían los más importantes puntos de roce con las grandes potencias, y ello en razón de que para esos países, más vital que la posibilidad de trabajar en la pesca, es, en realidad, la seguridad de mantener abiertas líneas de navegación, de aeronavegación o de comunicaciones, la gran mayoría de las cuales se desplaza por sobre el mar y que se ve sujeta a constantes trastornos o molestias cuando ingresa, sin previa autorización, a los espacios soberanos de cualesquiera nación.

Ello no significa, agregan, "entreguismo" o cosa similar. Sólo dar reales dimensiones a nuestro territorio marítimo, con ahorro de inútiles esfuerzos; y al mismo tiempo disminuir el área de atención en beneficio de una acción más intensa, y sin perder la perspectiva de grandes extensiones que, en el futuro, podrían entregarnos valiosas sorpresas.

Lógicamente estas concepciones tienen otras opuestas, ya que en las encrespadas aguas de los mares territoriales son siempre muchos los capitanes que creen conocer el derrotero preciso, sin que hasta ahora ninguno de ellos haya logrado imponer una línea de navegación clara y resguardada de tormentas.

FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE
A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD
ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

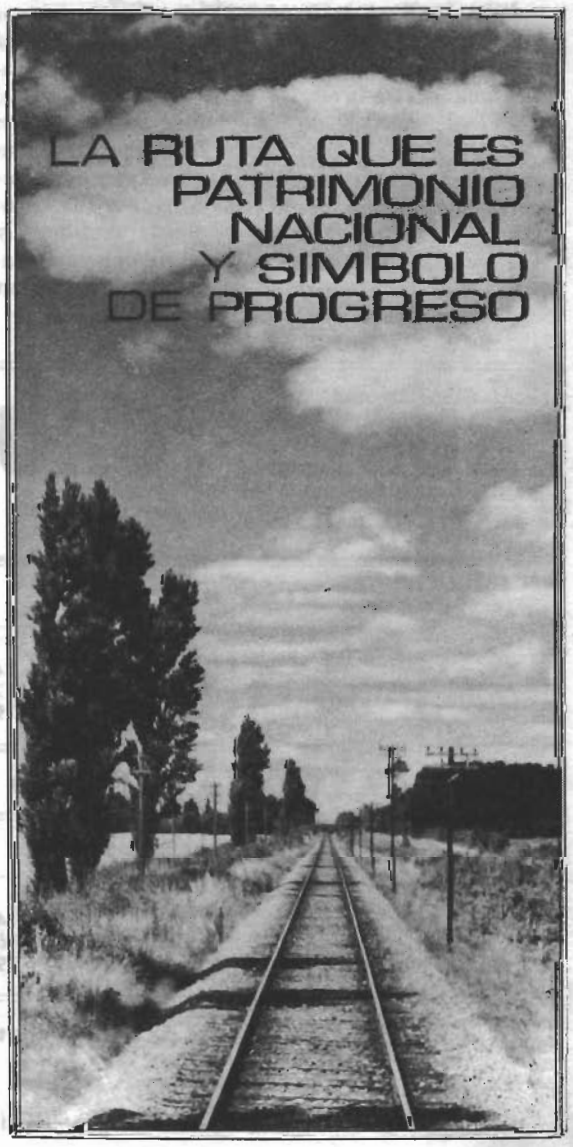


LISTA DE PRECIOS EN COCHES COMEDORES
(Sin Propinas)

	PRECIO PUBLICO
Almuerzo - Comida	E° 7,22
Desayuno - Once	1,89
EXTRAS	
1/4 ave con acompañamiento	E° 5,51
Espárragos a la orden	6,00
Sardina, atún con ensaladas	3,50
Centollas a la orden	9,00
SOPAS	
Dieta de ave con presa	E° 4,00
Consomé con huevo	2,00
Crema de tomates	2,20
HUEVOS	
Con jamón el par	E° 3,50
A la copa, el par	1,50
A la ostra, paila, revueltos	2,00
Tortilla verduras, 2 huevos	4,50
PESCADOS	
Congrio frito, ensalada	E° 6,50
Corvina meunier, papas cocidas	7,00
Robalito frito, ensalada	5,00
PARRILLAS Y VARIOS	
Filete a lo pobre c/2 huevos	E° 9,50
Lomo a lo pobre c/2 huevos	8,40
Filete con ensalada, papas	8,40
Lomo con ensalada, papas	7,20
Filete mignon champignon	10,00
Lomo de chancho c/acompañamiento	6,50
Chuletas de chancho c/acompañamiento	6,50
Porción ensalada	1,50
Papas fritas, puré, arroz	1,40
Mantequilla porción	1,00
Palta Reina	5,00
POSTRES	
Plátano con miel	E° 1,40
Tortilla al ron	4,50
Panqueque con miel	3,00
Panqueque celestino	3,50
Durazno, peras al jugo	1,80
Papayas, piñas al jugo	2,50
Miel, la copa	0,50

	PRECIO PUBLICO
SANDWICHS	
Ave	E° 2,00
Jamón	1,60
Queso	1,50
Aliado	2,20
Carne caliente	2,40
Barros Luco	2,80
Café o té puro o con leche	0,72
Café chico	0,44
LICORES NACIONALES	
Whisky sour	E° 5,00
Combinados varios y batidos	2,00
Vainas	2,60
Licores solos	1,80
Champaña, la botella	15,00
BEBIDAS	
Malta y Pilsener	E° 0,33
Ginger Ale Canadá	0,30
Pepsi Cola y Coca Cola mediana	0,30
Cerveza Escudo	0,45
Orange Crush, Fanta, Limón Soda	0,31
Papaya, Bilz, Coca Cola chica	0,25
Jugos Watts	0,45
EN COCHES BUFFETS: (Sin propina)	
Almuerzo o comida	E° 5,05
Plato único con postre y café	3,33
Plato único con pan	2,33
Consomé, sopa, carbonada	1,44
EN COCHES BUFFETS O CARROS DE PASAJEROS: (Incluye propina legal)	
Desayuno u once	E° 2,11
Té o café grande puro o leche	0,89
Café chico	0,56
Sandwich de jamón o queso	1,33
PRECIO DE LAS BEBIDAS EN COCHES DE PASAJEROS: El público debe pagar	
Pilsener Escudo	E° 0,50
Jugo Watts	0,50
Malta o pilsener corriente	0,34
Orange Crush	0,34
Pepsi Cola, Coca Cola mediana	0,31
Ginger Ale Canadá	0,31
Bilz, Papaya, Coca Cola chica	0,28
Aguas gaseosas	0,28

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



La Astrología, ¿es ciencia?

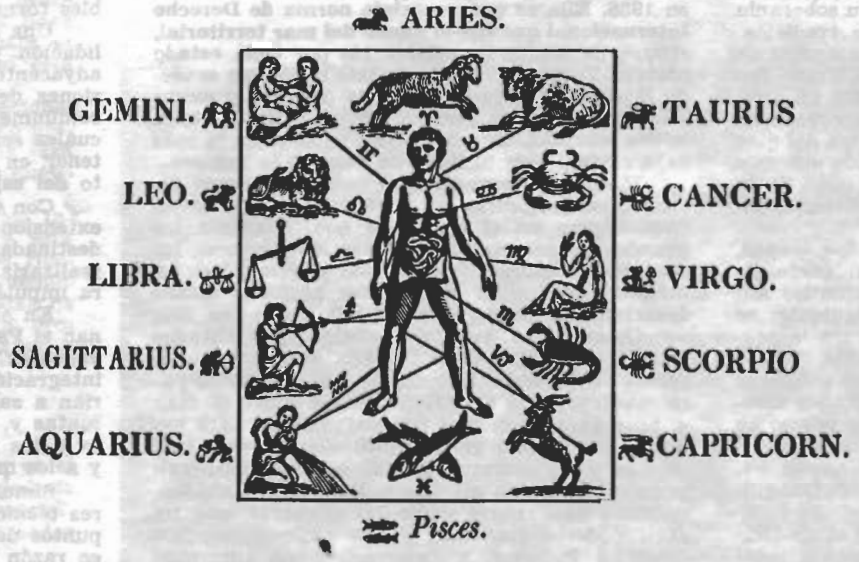
LOS periódicos y espectaculares aciertos de algunas predicciones astrológicas plantean con renovada fuerza en todos los círculos la antigua querella respecto a si se trata o no de una ciencia. Sea cual sea el resultado de la discusión, es un hecho incontrovertible que la astrología es increíblemente más antigua que la astronomía y que tiene seguidores mucho más adictos.

La mera mención de la astrología puede despertar profunda irritación en ciertos astrónomos. Algunos lo mirarán a usted con extrañeza, y otros se alejarán, moviendo tristemente sus cabezas.

La astrología no es una ciencia, sino una superstición, dicen los astrónomos. Todo lo que aprendimos sobre las estrellas y planetas en los últimos 500 años elimina completamente toda posibilidad de que la astrología posea un solo grano de verdad. Es más, hasta las cartas celestes que emplean los astrólogos están atrasadas en un par de milenios.

Los astrólogos suelen permanecer serenos ante los ataques. "Nuestros estudios —aseguran—, son mucho más antiguos que los vuestros. Desde el tiempo de los sumerios, la primera civilización conocida los astrólogos están observando las estrellas. Todas las civilizaciones han tenido astrólogos. Algunos de los mejores astrónomos, como Kepler, han sido también astrólogos. Por esto hemos formado un inmenso cuerpo de conocimientos objetivos. Por supuesto, hay una gran cantidad de falsedades, que le dan un mal nombre a la especialidad. Pero los astrólogos verdaderos y honrados han establecido un sistema que surte buenos efectos".

Al hombre le importan poco los fenómenos celestes. Lo que él quiere saber es si se casará o no con su vecina, si cambiará de empleo o hará una buena inversión en la Bolsa. Este es el terreno donde el astrólogo puede ayudar... con un dividendo: mucha gente se siente muy bien al saber que las estrellas se preocupan del hombre. El astrólogo puede pues aliviar a sus clientes de la responsabilidad de tomar decisiones y de exaltarlo a él en el proceso. Es una combinación difícil de superar; usted no puede lograr nada semejante en el observatorio local.



Los signos del zodíaco no han sido relacionados precisamente con las estrellas. Los astrólogos ven una especie de conexión entre ellos y las partes del cuerpo humano y con todas las cosas que dicen relación con la vida

En la práctica, las cosas no ocurren así. Un dicho astrológico favorito reza: "Las estrellas impelen, pero no compelen". Esto quiere decir que no pueden hacerse arriesgadas y rápidas predicciones sobre el futuro. Sucede a menudo que dos astrológos hacen horóscopos completamente diferentes para una misma persona (uno de los astrólogos principales predijo que Jacqueline Kennedy se casaría nuevamente en breve; otro, que no se casaría jamás). Eso no importa; lo que cuenta es el aura. Un buen astrólogo puede hacer una predicción tan moderada, que faculta a una persona para hacer lo que desea.

EL ULTIMO LIBRO

TAL como están las cosas, el astrólogo y el científico viven en mundos muy diferentes y rara vez chocan en público. Pero la respetabilidad de la "ciencia" del mundo ha crecido tanto que no falta alguno que intente probar que la astrología no sólo es científica, sino que es precisamente "la ciencia".

El último en intentar este objetivo es Joseph F. Goodavage. Su libro se titula: "La Edad de la Ciencia del Espacio". Ha logrado mayor popularidad que la que alcanzan generalmente las obras de su tipo, y la merece. El libro es asombroso. No sólo Goodavage se irrita para probar alguna teoría por la que siente predilección, sino que llega a cometer algunos leves errores de hecho para los cuales no se ve una razón aparente. No habría diferencias para su tesis principal, si los hechos fueran exactos.

Aquí hay algunos ejemplos: "No fue hasta el tiempo del monje Gregorio Mendel en la Edad Media..." Mendel murió en 1884, fecha que difícilmente corresponde a los tiempos medios.

En otra parte de su obra, discute el lugar del hombre de Piltdown en la evolución humana, dichosamente ignaro de que el hombre de Piltdown fue un fraude muy divulgado. Dice que los mamuts fueron animales tropicales. ¿Con todo ese sistema piloso? Es inútil, casi cruel, seguir adelante.

Goodavage está aparentemente convencido de que la ciencia está derivando hacia una astrológica manera de pensar. Pero una cosa es decir que la Luna influye en las mareas, y que la Tierra influye en la rotación de la Luna, y probablemente en la de Venus; y otra muy diferente es afirmar que los planetas situados a millones de kilómetros de nosotros y que las estrellas, situadas a billones de kilómetros, tienen influencia en el destino de las naciones y aún en la vida diaria del hombre común y corriente.

Lo que Goodavage está tratando de hacer al citar al hombre de Piltdown y a los mamuts tropicales, etc., es probar que la Tierra ha sufrido catástrofes recurrentes y ha experimentado periódicas destrucciones, tema favorito de algunas obras extravagantes. Pretende que sólo la astrología puede predecir la próxima catástrofe, que ya se encuentra casi sobre nosotros. Remata su libro con estas retumbantes palabras: "Sólo a través de la reavaluación universal de la sabiduría astrológica podremos vivir a través de las próximas décadas y realizar lo que no logró nunca ninguno de los pueblos antediluvianos".

Esta es la situación en que se hallan las cosas. Si seguimos a Goodavage, nos quedan pues muy pocas esperanzas.

BUSES "CRUZ DEL SUR"

SERVICIO PULLMAN A CHILOE - PTO. MONTT - ANCUD - CASTRO

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Puerto Montt . . .	——	7.45	11.00	14.00	17.00	——	7.45	14.30	——
Ancud	8.00	11.00	14.00	17.00	20.30	8.00	11.00	18.00	——
Castro	10.15	13.15	16.15	19.15	——	10.15	13.15	20.15	——

CASTRO - ANCUD - PUERTO MONTT

	DIAS HABILES					DOMINGOS Y FESTIVOS			
Castro	——	8.00	11.00	14.00	17.00	——	8.00	14.00	16.00
Ancud	7.30	10.30	13.30	16.30	19.15	7.30	10.30	16.30	18.45
Puerto Montt . . .	10.45	13.45	16.45	19.45	——	11.00	14.00	20.00	——

Informaciones y Pasajes:

QUIOSCO PLAZA RAMPA - CASILLA 435 — FONO 2264 — PUERTO MONTT

UTILICE

EL

SERVICIO

DE

ENCOMIENDAS

DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

ACTORES DE LA VENTA CALLEJERA

por *RAUL ROJAS*



"...y contra maleficios tengo estos amuletos contagiados por la buena suerte de esa cabeza humana reducida a humo que ustedes ven ahí"



"...cuando me faltaban tres dedos fabriqué este aparatito que pela las papas en 3 segundos y deja las uñas intactas"

MIRE, señor, yo no vengo a vender, vengo a regalar... Por encargo de una importante fábrica de Santiago tengo que deshacerme en dos horas de 400 pulseras de legítimo oro alemán, regalándoselas a ustedes. No les voy a cobrar nada. A los primeros cinco que levanten la mano se las entrego inmediatamente..."

Mediodía. Alameda Bernardo O'Higgins. Gente que va y viene, y gente detenida ante el señor calvo, bajo, de bigote blanco que ofrece "regalar" las pulseras. Cinco personas, con mirar desconfiado y una sonrisa levemente irónica, levantan sus manos.

—¡Ya lo ven! Aquí están las primeras cinco personas a las cuales voy a regalar esta propaganda de la fábrica. Las pulseras son legítimas, aquí no hay engaño señores. Voy a continuar regalándolas. Cualquier persona que levante su mano (y me entregue, también de regalo, dos escudos) recibirá este magnífico artículo. Señora, señor, señorita... ésta es la oportunidad. Por encargo directo de la fábrica...

La voz monótona del "generoso" obsequiante se pierde entre los mil ruidos humanos y mecánicos de la Alameda. En su rededor, un corro de curiosos, cada uno de los cuales representa un posible comprador. La "fábrica alemana" está ubicada en la calle Sotomayor, como él mismo lo revela más tarde al cronista de EN VIAJE, sin dar a conocer su nombre. El "legítimo" oro alemán no pasa más allá de un vulgar enchapado que desaparecerá tan pronto como las ilusiones de los compradores:

—¡Y qué quiere que le haga, pues señor, si de algo hay que vivir!

El hombre calvo que pregona su mercadería es uno de los 150 vendedores callejeros de mil y una mercaderías que apretujan las calles céntricas de nuestra ahora fría capital. La gente los llama "charlatanes". A ellos no les hace la menor gracia.

—No le voy a decir mi apellido. Me llamo Roberto. Yo creo que cuando la gente nos dice "charlatanes" nos ofende un poco, porque nosotros no somos como esos trabajadores antiguos que andaban en una maleta con toda clase de artículos —una culebra incluso— pueblo por pueblo, engañando a la gente. No, señor, nosotros somos "Vendedores Propagandistas".

El maduro vendedor lo subraya con orgullo y precisa que hasta están organizados: Sindicato Profesional de Vendedores Propagandistas de Chile, que preside Guillermo Dolarea. Este mes debe renovarse su directiva. El Sindicato existe desde 1938 y tiene personalidad jurídica. Tiene un bullicioso origen. Hace 20 años atrás, cuando los letreros luminosos todavía eran espectacular novedad, recién se hablaba de la televisión y sólo había 14 emisoras radiales en Santiago, la propaganda de los negocios céntricos estaba a cargo de unos curiosos señores llamados "Pregoneros". Generalmente se trataba de hombres gordos al natural, u obesos artificiales, que vestidos estrafalariamente y portando una gran bocina se encargaban de invitar al público a "pasar a comprar, que estamos regalando". Los Pregoneros paseaban delante de sus respectivas tiendas y se trenzaban en reñidas competencias de gritos, contorsiones y otros recursos destinados a llamar la atención popular.

MORIR UN POCO

PASO el tiempo y los Pregoneros fueron desapareciendo. El progreso los borró lentamente de la faz de Santiago, reemplazándolos por los letreros luminosos y la propaganda radial. Pero en el mismo seno del Sindicato de Pregoneros se había ido formando otro grupo laboral, otro curioso núcleo humano, que surgiría impetuoso y que se lanzaría a las calles de Santiago: el de los vendedores propagandistas

Primero fueron simples charlatanes. Con su maleta bajo el brazo, una labia a toda prueba —aunque no siempre apoyada en las correctas interpretaciones lingüísticas—, junto a una culebra o una mujer de aspecto extraño se volcaron a las calles de Santiago y de todos los pueblos de Chile. Vendían... cualquier cosa: pinches, polvos del harén, crema de lechuga, hilo cadena número 43... Para llamar al público recurrían a juegos de naipes, pruebas de "transmisión" del pensamiento —cuidadosamente ensayadas en sus piezas de la pensión local— y a resultados espectaculares alcanzados en la curación del "reumatismo articular agudo gotoso". Ningún recurso les estaba vedado. Lo importante era vender... ¡y cómo vendían!

La serpiente al cuello era parte vital del éxito del charlatán. De nada le servirían su buen hablar ni sus artículos, si no se colocaba, cuidadosamente enroscada, una mansa serpiente al cuello. La explicación para los incautos llegaba rápida:

—Esta culebra es mágica. Me la dieron en la India los adoradores de la diosa Kalí, en señal de agradecimiento porque yo curé al hijo de la diosa con esta pomada milagrosa que hoy vengo a ofrecer a ustedes.

El progreso también fue haciendo desaparecer a los "charlatanes". Mejor dicho, evolucionaron y se transformaron en los orgullosos vendedores propagandistas de hoy, organizados sindicalmente. La mayor conquista del Sindicato: un Mausoleo en el Cementerio General, entrando por la puerta de Recoleta. Comentario y epitafio de un vendedor:

—¡Ahora por lo menos tenemos donde caernos muertos!

Lillo Paniette, chileno, de 31 años, descendiente de franceses, es uno de los cien y tantos vendedores callejeros de Santiago. Delgado, de abrigo gris y bufanda café, ofrece antenas para radios en Alameda, entre Bandera y Ahumada muy codiciado por los profesionales del gremio.

—Creo que un buen vendedor callejero debe tener buena presencia y excelente dicción para "llegar" al público. Pero lo más importante es que hay que saber un poquito de sicología.

¿Con qué objeto?

—Para captar el momento sicológico en que uno debe dejar de hablar al público de las bondades y características del artículo y lanzar "de frentón" el precio y ofrecerlo en venta. Si uno elige bien ese momento, venderá mucho. En caso contrario...

VENDEDOR Y ACTOR

LA conversación se generaliza obligadamente. Hasta la mesa donde están las antenas que ofrece Paniette, llegan otros vendedores, atraídos por la presencia periodística. Se escuchan opiniones.

—La primera vez que uno sale a la calle, ahí sí que siente susto y vergüenza. Después, uno se acostumbra. Es como el debut de un actor o el estreno de un jugador de fútbol en primera división...



"...esta peluca es de pelo natural. Vea como estos tubos arman el peinado" y las manos, hábilmente, van formando los rizos

—El público santiaguino es muy correcto y no es adverso al propagandista. Todo lo contrario, parece que lo necesitaran para entretenerse; me da la impresión de que nos consideran "algo típico".

—Las mujeres son las más difíciles de convencer, porque cuidan más la plata que los maridos. Por último, para no decidir ellas, le dicen a uno: "Mi marido compra, porque él entiende más de esto".

Para un vendedor propagandista profesional no hay días buenos ni malos. Con mucha seriedad afirman que todos los días son buenos y que las ventas sólo dependen del empeño que pongan en su labor. Un buen vendedor puede llegar a ganar entre 15 y 20 escudos diarios.

—¡Lápices de pasta! ¡Lápices de pasta!

—Naipes y válvulas para llaves. Aproveche, señora, aproveche señor.

—Roperos nylon, roperos nylon, para proteger la ropa, roperos nylon.

—¡Aquí está el legítimo quitamanchas. Borra instantáneamente hasta las manchas de la conciencia. Mire, señor, sin compromiso.

El ofertante destapa aparatosamente un frasco de "yodo" y el peatón se detiene curioso para saber lo que ocurrirá. Con un desprecio olímpico por su ropa, el vendedor propagandista vierte medio frasco del producto sobre su vestón y luego anuncia pomposamente:

—¡Y ahora van a ver ustedes el legítimo quitamanchas americano!

El vendedor une la acción a la palabra y mientras pregona las bondades del quitamanchas, vierte el líquido sobre un paño blanco y lo frota vigorosamente sobre su vestón, desapareciendo el "yodo" en poco más de un minuto. Asombro y expectación entre quienes contemplan la escena. Ese es el momento sicológico:

—Y ahora, señores, díganme de inmediato cuántos frascos van a llevar de este maravilloso producto.

Apena ver a los compradores cómo se disputan los frascos de bencina blanca, a 800 pesos cada uno. Los guardan rápidamente en sus bolsillos, como tesoros de Drake y llegan hasta su casa. Para deslumbrar a su cara mitad, van al baño, sacan el yodo y —ante su mirada de horror— lo vierten sobre el terno de casimir fino, anunciando luego, al igual que el vendedor:

—¡Y ahora verá, m'hijita!

"M'hijita" lo único que ve son los desesperados intentos de su marido por sacar una mancha que ya no saldrá NUNCA MAS, porque ni siquiera en las tintorerías pueden limpiar el yodo. El terno queda arruinado y el portentoso marido tiene recuerdos poco amables para los familiares del vendedor del "quitamanchas". Si alguien le hubiese informado que lo que éste se echa en el brazo no es yodo, sino un producto de apariencia similar, pero fácilmente limpiable, no habría tenido problemas.

VENDEDORES SIN PERMISO

PESE a su organización, los vendedores propagandistas no cuentan con la bendición municipal. Sostenidas campañas de prensa, alentadas por reclamos del público porque atochan las calles céntricas de Santiago han hecho del otorgamiento de permisos para vender algo muy exclusivo, a lo cual tienen acceso sólo aquellos con "santos en la corte", mejor dicho en la Municipalidad. De nuevo interviene Lillo Paniette:

—La mayoría tenemos que trabajar sin permiso, "a la guerra". Entonces vienen los carabineros y nos detienen. En la Comisaría nos retienen la "mercadería" y tenemos que pagar 10 escudos de depósito, para más tarde concurrir al Juzgado, donde nos pasan una multa que fluctúa entre 20 y 30 escudos.

Los vendedores no están todo el tiempo en Santiago ni siempre están vendiendo el mismo producto. Saben que hay que cambiar, porque existen "Temporadas" para todo. Es así como en este tiempo, los que en el verano fueron activos vendedores de sombreros de pita para protegerse del sol, vocean con entusiasmo gorros para la lluvia y medias nylon para proteger las pantorrillas femeninas. Otros se dedican a las cargas para lápices de pasta, al "pegatodo" y a las hojas de afeitar. Este último tiempo se ha observado una extraña proliferación de artículos en la calle. No resulta extraño ver turrón argentino con perfume inglés y chocolate yugoslavo, amén de juegos de naipe ingleses y desodorante del mismo origen. Explicación:

—¡Son excedentes de aduana, señor. Nosotros no vendemos contrabando!

Cuando salen a provincias, tienen dos puntos a favor: una actitud más benévola de las Municipalidades y un público más "blando", menos agudo que el santiaguino, que al fin y al cabo está acostumbrado a sus artimañas, porque todo vendedor propagandista, por muy "profesional" que sea, las tiene. Su defensa es siempre la misma:

—¡Nosotros también tenemos que vivir de algo!

Refuerzan ese argumento señalando que sus ventas son el producto de compras que muchas veces hacen a familias modestas de jubilados, con muchos niños, a cuya mantención contribuyen con su comercio. Es un gremio solidario porque no tienen previsión. Si alguno deja de trabajar, por enfermedad o accidente, el Sindicato organiza inmediatamente una "lista", que se "corre" por diferentes calles de venta y todos aportan algo para el colega.

—Esa señora que está ahí, en Alameda con Nueva York, quedó viuda hace poco, con 4 hijos. Nosotros hicimos una colecta y la ayudamos a instalarse en lo mismo de su marido: vendedora propagandista. Si la Municipalidad supiera estas cosas, a lo mejor no nos negarían tanto los permisos.

Los lluviosos días de invierno no reciben placentera mirada de los vendedores, porque las ventas son casi nulas. Sus horarios habituales, de 9 a 13 y de 16 a 19 horas se ven acortados por la fuerza del agua y la ausencia de clientes. Al calor de un café se piensa en la gira al norte, considerado como una "buena plaza" por los propagandistas. Ellos están orgullosos de su profesión. Leen y se informan sobre la actividad similar en otros países. Ernesto González, uno de ellos, apuntó con satisfacción:

—Recuerde Ud. el famoso "mercado de las pulgas", en París, donde se vende de todo en calle y nadie se avergüenza de ello.

Otro recordó al actor Raúl Montenegro —"El Prestamista"—, que también tuvo andanzas de vendedor para atender a su subsistencia, cuando el arte no daba para ello.

Así son estos hombres que, como ellos mismos lo precisan, tienen mucho de actores:

—La diferencia nuestra con un actor profesional es que ellos tienen el público en la platea. Nosotros lo tenemos encima. Nuestro aplauso es la compra del producto que ofrecemos.

La despedida es rápida. Igual que la llegada. Las voces coreando los productos, que se suspendieron por algunos minutos en el vacío ante la visita periodística, retornan a la normalidad:

—¡Naipe americano, naipe americano!

—Aquí está el legítimo turrón argentino...

—¡Antenas para radio! ¡Antenas para radio!...

Unas gotas de lluvia caen sobre las calles de Santiago. La mirada del vendedor profesional propagandista se eleva al cielo, con preocupación.

—¡Y tan bueno que había estado el día!

Antiguo artista circense este vendedor callejero aprovecha sus habilidades ventrílocuas y el muñeco "vende" más que él mismo



CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)	4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)	6 Ordinario Calera Miraje Fac. Martes (3)	32 Mixto Calera Serena Mi. V. D. (3)	16 Automotor Salón Calera Serena Diario
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
118	Santiago (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	.... 14.10	.... 14.10	.... 19.30
68	Valparaíso (Puerto)	.... 8.30	.... 8.30	.... 14.45	.... 14.45	.... 19.30
..	CALERA	.... 10.30	.... 10.30	.... 17.00	.... 17.30	.... 22.05
49	Rayado	(f) 12.00	(f) 12.00	(f) 18.30	19.18 19.20	23.06 23.07
135	Los Vilos	14.12 14.13	14.12 14.13	20.42 20.43	21.38 21.40	0.50 0.51
210	Illapel	16.30 16.45	16.30 16.45	23.00 23.15 Miércoles	0.00 0.30 L. J. S.	2.25 2.30
295	Combarbalá	18.32 18.35	18.32 18.35	2.02 2.05	3.40 3.45	4.26 4.27
392	Ovalle	20.15 20.45 Lunes	20.15 20.45 Viernes	5.45 6.15	8.00 8.30	7.05 7.20
479	Coquimbo	2.15 3.00	2.15 3.00	8.40 9.25	11.15 11.25	9.00 9.02
492	LA SERENA	3.17 3.22	3.17 3.22	9.45 9.55	11.45	9.15 ....
723	Vallenar	11.20 11.40	11.20 11.40	18.15 18.35		
885	Copiapó	16.40 17.00	16.40 17.00	23.35 23.55 Jueves		
1072	Pueblo Hundido	23.05 23.35 Martes	23.05 23.35 Sábados	6.00 6.30		
1125	Chañaral	2.00	2.00	8.45		
1220	Catalina	4.19 4.24	4.19 4.24	11.14 11.19		
1456	Baquedano	10.25 10.55	10.25 10.55	17.20 18.00		
1488	ANTOFAGASTA	13.15	13.15	....		
1545	Pedro de Valdivia	13.20 13.30	13.20 13.30	20.30 20.40		
1562	Miraje	13.50 13.52	13.58 13.52	21.00		
1574	Chacance	14.10 14.12	14.10 14.12	....		
1611	Toco	15.03 15.13	15.03 15.13	....		
1782	Pintados	19.13 19.33	19.13 19.33	....		
1888	IQUIQUE	22.45	22.45	....		

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Calera L. J. S. (3)	15 Automotor Salón Serena Calera Diario	5 Ordinario Miraje Calera Fac. Sábados (3)	3 Ordinario Iquique Calera Lunes (2)	1 Directo Iquique Calera Jueves (1)
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
....	IQUIQUE	....	....	....	.... 8.30	.... 8.30
188	Pintados	....	....	....	12.02 12.22	12.02 12.22
270	Toco	....	....	....	16.33 16.43	16.33 16.43
308	Chacance	....	....	....	17.35 17.40	17.35 17.40
318	Miraje	....	....	.... 12.45	18.01 18.03	18.01 18.03
332	Pedro de Valdivia	....	....	13.05 13.20	18.23 18.33	18.23 18.33
522	ANTOFAGASTA	....	....	....	.... 18.35	.... 18.35
425	Baquedano	....	....	15.45 16.35	21.00 21.30 Martes	21.00 21.30 Viernes
682	Catalina	....	....	22.43 22.53 Domingos	4.05 4.20	4.05 4.15
800	Chañaral	....	....	.... 0.15	.... 5.45	.... 5.45
988	Pueblo Hundido	....	....	2.45 3.15	8.10 8.40	8.10 8.40
985	Copiapó	....	....	8.30 9.10	14.15 14.35	14.15 14.35
1159	Vallenar	....	....	14.15 14.35	19.40 20.00 Miércoles	19.40 20.00 Sábados
1288	LA SERENA	.... 13.00	.... 19.20	22.15 22.25	3.20 3.25	3.20 3.25
1401	Coquimbo	13.20 13.30	19.33 19.35	22.45 23.30 Lunes	3.45 4.30	3.45 4.30
1489	Ovalle	16.05 16.35	21.15 21.30	2.00 2.30	7.00 7.30	7.00 7.30
1588	Combarbalá	20.30 20.33	0.15 0.18	6.20 6.22	11.20 11.22	11.20 11.22
1670	Illapel	23.10 23.25 Ma. V. D.	2.20 2.30	9.00 9.15	14.00 14.20	14.00 14.20
1746	Los Vilos	1.40 1.42	4.05 4.06	11.26 11.27	16.36 16.37	16.36 16.37
1831	Rayado	4.00 4.02	5.50 5.51	(f) 13.36	(f) 18.45	(f) 18.45
1880	CALERA	5.40	6.55	15.00	20.10	20.10 ....
1998	Santiago (Mapocho)	9.35	9.35	17.30	23.05	23.05 ....
1948	Valparaíso (Puerto)	8.05	8.50	17.30	22.40	22.40 ....

(1) Lleva sólo coches de segunda clase y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
NOTAS.-Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-D'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Cargas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	38 Ordinario Diario	800 AMZ Sábados	6 Expreso Diario	800 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.	12 Expreso Días Trab.	52 Expreso D. F.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	50 Expreso D. F.
....	Mapocho Sale	7.45	8.30	12.00	14.00	14.10	16.30	17.45	19.00	19.30	19.30	20.00	22.15	23.00
92	Llay-Llay Llega	9.20	10.25	13.40	15.32	15.55	....	19.20	....	21.13	21.20	22.05	....	0.33
118	Calera "	9.50	10.55	14.07	16.00	16.30	....	19.48	....	21.40	21.50	22.38	....	1.00
129	Quillota "	10.03	11.13	14.20	16.17	16.57	....	20.05	20.53	21.53	22.04	22.52	0.20	1.15
143	Limache "	10.18	11.31	14.34	16.32	17.15	....	20.19	....	22.07	22.18	23.08	0.31	1.30
164	Quilpué "	10.40	11.55	14.55	16.55	17.47	....	20.41	....	22.30	22.40	23.30	0.50	1.50
177	Viña del Mar. "	10.55	12.10	15.10	17.10	18.07	19.10	20.55	21.35	22.45	22.55	23.45	1.02	2.05
185	Puerto "	11.15	12.30	15.30	17.30	18.35	19.25	21.15	21.50	23.00	23.15	0.00	1.15	2.20

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (2)	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	Ordinario Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	13-A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	
....	Puerto Sale	7.30	7.45	8.30	12.00	14.00	14.45	....	17.45	18.00	18.00	18.30	20.00	....
0	Viña del Mar. "	7.45	8.05	8.50	12.20	14.20	15.10	17.45	18.05	18.20	18.15	18.50	20.20	....
22	Quilpué "	....	8.28	9.05	12.35	14.35	15.20	....	18.20	18.35	....	19.07	20.36	....
43	Limache "	....	8.43	9.21	12.57	14.56	15.56	....	18.43	18.56	....	19.35	21.05	....
55	Quillota "	8.24	8.56	9.48	13.11	15.13	16.10	....	18.57	19.10	....	19.55	21.20	....
88	Calera "	....	9.18	10.10	13.35	15.38	16.50	....	19.12	19.30	....	21.00	21.35	....
94	Llay-Llay "	....	9.40	10.42	13.55	15.55	17.25	19.20	19.48	20.00	....	21.35	22.05	....
186	Mapocho Llega	10.20	11.05	12.20	15.30	17.30	18.15	20.55	21.19	21.40	21.55	23.15	23.45	....

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

(2) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		Tren Viernes	Automotor Lunes	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		Tren Jueves	Automotor Domingos
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro)	Sección argentina	.... 11.30	.... 14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto)		.... 7.45	.... 7.45					
4	132	Viña del Mar		.... 8.05	.... 8.05					
384	46	Llay-Llay		.... 9.45	.... 9.45				Viernes	Lunes
635	....	Los Andes		10.05	10.05	1.063	Mendoza		5.20	5.25 ....
....	....	Los Andes		.... 11.08	.... 11.08					
1.028	18	Vilcuya (*)		11.30	....	....	Mendoza		.... 6.05	.... 8.00
1.420	34	Río Blanca		12.00 12.05	....					
1.987	44	Kilómetro 44 (*)		.... 12.40	....	1.237	Las Cuevas		14.45	14.00 ....
2.258	51	Hermanos Clark		13.09 13.12	....					
2.685	63	Portillo		13.57 14.05	....					
3.191	89	Caracoles		.... 14.29	....					
3.150	78	Las Cuevas		14.43	13.40	....	Las Cuevas		.... 15.15	.... 14.38
						1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.250	Portillo		15.53 16.01	....
						1.282	Hermanos Clark		16.38 16.41	....
						1.269	Kilómetro 44 (*)		.... 16.58	....
						1.278	Río Blanca		17.37 17.38	....
....	....	Las Cuevas	Sección argentina	.... 15.06	.... 14.50	1.297	Vilcuya (*)	Sección chilena	.... 18.13	....
760	250	Mendoza		22.05	18.40	1.313	Los Andes		× 13 16.42	16.30 ....
				Sábados		....	Los Andes		.... 20.05	.... 18.15
....	....	Mendoza		.... 6.45	.... 20.40	1.359	Llay-Llay		21.15	19.12 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)		10.40	Martes 15.00	1.445	Viña del Mar		22.45	20.55 ....
						1.453	VALPARAISO (Puerto)		23.00	21.15 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho)		23.05	21.15 ....

NOTAS.-Los distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-D'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Cargas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (1)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (2)	801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (6)	1013 Expreso Mapocho Talca Diario excep. D. (5)	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	....	18.30	13.45	14.30	17.00	18.15			
....	STGO. (Alameda) "	6.00	9.45	18.40	13.55			18.30	20.00	21.00	22.00
82	RANCAGUA Llega	9.15	10.56	11.45	15.05	18.00	18.30	20.48	....	22.15	23.15
134	S. FERNANDO "	10.10	11.45	12.28	15.55	17.85	19.35	21.28	....	23.05	0.10
185	CURICO "	11.20	12.50	13.15	16.50	18.18	20.45	22.28	22.50	0.10	1.15
248	TALCA "	12.45	14.00	14.15	18.00	19.45	....	23.30	23.50	1.15	2.30
300	LINARES "	14.00	15.10	....	19.00	....	....	....	....	2.26	3.45
339	PARRAL "	14.55	16.00	....	19.45	....	....	....	....	3.10	4.35
398	CHILLAN "	16.10	17.05	....	20.55	....	....	....	2.30	4.30	5.45
465	MTE. AGUILA "	17.40	18.13	....	....	....	....	....	....	6.00	7.10
499	S. ROSENDO "	18.30	19.10	....	....	....	....	....	....	6.38	....
	Concepción "	21.40	21.00	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Talcahuano "										
		13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								31 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario	
	Talcahuano Sale	16.30	....	....	....	....	....	....	....	6.20	....
499	S. ROSENDO "	17.30	....	....	....	....	....	....	....	7.15	....
		19.25	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE Llega	20.02	....	....	....	....	....	....	....	9.45	9.35
530	COIGUE "	20.20	....	....	....	....	....	....	....	10.05	9.50
551	RENAICO "	20.40	....	....	....	....	....	....	....	10.25	9.05
	Traiguén "	23.50	....	....	....	....	....	....	....	13.40	10.05
	Lebu "	....	....	....	....	....	....	....	....	19.22	19.22
625	VICTORIA Llega	22.30	....							12.25	10.40
637	PUA "	22.52	....	....	....	....	....	....	6.30	12.52	10.58
691	TEMUCO "	23.50	....	....	....	....	....	....	7.30	13.50	11.40
			33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S. D.			
691	TEMUCO Sale	....	....	....	....	....	....	17.00	7.45	14.10	12.00
716	FREIRE Llega	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
769	LONCOCHE "	....	0.35	....	....	....	....	17.35	....	14.45	13.20
835	ANTILHUE "	....	0.50	....	....	....	....	18.45	10.00	15.00	13.40
	Valdivia "	....	10.30	....	....	....	....	....	10.15	17.40	15.35
		28 Ordinario Osorno P. Montt Diario					25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.			19 Ordinario Valdivia Osorno Diario	3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia Sale	....	....	....	....	....	7.15	....	9.30	17.05	14.00
835	ANTILHUE "	....	....	....	....	....	9.05	....	10.30	18.05	14.55
859	LOS LAGOS Llega	....	....	....	....	....	9.27	....	10.50	18.28	15.17
910	LA UNION "	....	....	....	....	....	9.50	....	11.55	18.55	15.40
953	OSORNO "	....	....	....	....	....	11.00	....	12.45	21.00	17.40
953	OSORNO Sale	7.45	....	....	....	....	....	....	12.50	....	17.50
1001	CORTE ALTO Llega	9.02	....	....	....	....	....	....	....	....	18.55
1047	PTO. VARAS "	10.10	....	....	....	....	....	....	14.35	....	20.03
1080	PTO. MONTT "	11.00	....	....	....	....	....	....	15.15	....	20.45

(1) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(2) Lleva coches pullman, primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.
(5) Los sábados circula hasta Chillán con Nº 1017.
(6) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	28 Ordinario Osorno Valdivia Diario	6 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1006 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (3)	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario					
1000	PTO. MONTT Sale	....	10.00	....	....	14.30	17.30	....	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS "	....	10.55	....	....	15.10	18.20	....	....	....	....	....
1091	CORTE ALTO "	....	....	....	....	....	19.33	....	....	....	....	....
953	OSORNO Llega	....	13.15	....	....	16.30	20.45	....	....	....	....	....
953	OSORNO Sale	9.00	13.20	17.50	....	16.55	....	....	....	....	....	....
910	LA UNION "	9.55	14.20	18.55	....	17.45	....	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS "	10.27	15.43	20.30	....	18.54	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE Llega	10.50	16.05	20.49	....	19.15	....	....	....	....	....	....
	Valdivia "	11.45	17.05	21.30	....	20.15	....	....	....	....	....	....
		12 Ordinario Valdivia Talcahuano Diario	16 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S. D.				
	Valdivia Sale	8.50	18.35	....	18.50	18.15	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE "	11.15	16.25	....	17.30	18.38	....	....	....	....	....	....
769	LONCOCHE "	12.05	17.55	....	18.55	20.42	....	0.35	....	....	....	....
716	FREIRE "	14.10	....	....	....	....	....	0.50	....	....	....	....
691	TEMUCO Llega	14.45	19.20	....	....	21.55	....	10.20	....	....	....	....
									14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario			
691	TEMUCO Sale	15.00	19.45	....	....	22.10	....	....	6.00	....	....	....
637	PUA "	15.56	....	....	....	....	....	....	7.00	....	....	....
625	VICTORIA "	16.25	20.55	....	....	23.10	....	....	7.30	....	....	....
	Lebu "	10.45		....	....		....	....		....	....	....
	Traiguén "	15.00	10.30	....	....		....	....	0.10	....	....	....
551	RENAICO "	18.20	22.25	....	....		....	....	0.15	....	....	....
530	COIGUE "	18.40	22.42	....	....		....	....	0.35	....	....	....
527	SANTA FE "	19.00	22.60	....	....		....	....	10.00	....	....	....
499	S. ROSENDO Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....
	Concepción "	21.40	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....
	Talcahuano "	22.15	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)					4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. V. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (5)	
	Talcahuano Sale							....	....	8.15	....	
	Concepción "	20.45	....	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....	
499	S. ROSENDO "	22.30	....	....	....	....	....	....	11.40	11.00	....	
465	MTE. AGUILA "	23.87	....	....	....	....	....	6.15	12.10	11.42	....	
398	CHILLAN "	0.30	1.40	....	....	9.10	....	7.00	13.30	12.45	16.00	
339	PARRAL "	1.40	2.40	....	....	....	....	8.30	14.30	15.00	17.10	
300	LINARES "	2.30	3.47	....	....	....	....	9.50	15.20	15.55	17.55	
249	TALCA Llega	3.30	4.45	....	....	5.45	....	10.45	16.15	17.00	18.50	
				14 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1012 Expreso Talca Mapocho Días trab.		34 Ordinario Talca Alameda D. F.					808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
249	TALCA Sale	3.45	5.00	6.45	7.15	6.00	8.00	12.00	16.30	17.15	18.85	15.00
185	CURICO "	4.55	6.05	7.00	8.00	7.00	9.20	13.20	17.40	18.30	20.18	16.00
134	S. FERNANDO "	5.05	7.10	9.35	10.05	....	10.30	14.30	18.40	19.45	21.05	16.46
82	RANCAGUA "	6.55	8.00	9.35	10.05	....	11.30	15.30	19.30	20.45	21.55	17.30
..	STGO. (Alameda) Llega	8.10	9.15	11.00	11.45	10.00	12.55	16.45	20.45	22.00	23.05	18.03
..	STGO. (Mapocho) "	....	....	....	11.30		....	....	....	....	23.15	18.45

(1) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor.
(2) Lleva coches dormitorio, primera, segunda y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera, numerados y comedor.
(4) Lleva coches pullman, primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.
(5) Los días domingos circula desde Talca con Nº 1038.
NOTA: Los días domingos y festivos, circula tren Nº 1014. Sale de Talca a las 14.00 horas; llega a Alameda a las 18.00 y a Mapocho a las 18.15 horas.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	12,30	7,40	22,00	26,00
Chillán	19,40	11,60	22,00	30,00
Concepción	23,50	16,00	25,50	35,50
Temuco	31,20	18,70	38,40	48,40
Loncoche	34,20	20,50	41,40	51,40
Villarrica	35,80	21,50	—	—
Valdivia	38,00	22,80	46,00	56,00
La Unión	39,60	23,80	47,60	57,60
Osorno	41,50	24,90	49,50	59,50
Puerto Varas	44,90	27,00	52,90	62,90
Puerto Montt	46,40	27,90	54,40	64,40
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	19,40	11,60	22,00	30,00
Talca	7,20	4,30	22,00	26,00
Temuco	14,00	8,40	19,60	23,60
Loncoche	18,00	10,70	23,60	27,60
Villarrica	19,80	11,90	—	—
Valdivia	22,20	13,30	28,60	34,60
La Unión	24,40	14,60	30,80	38,80
Osorno	25,90	15,50	32,30	40,30
Puerto Varas	29,30	17,60	36,50	46,50
Puerto Montt	30,80	18,50	38,00	48,00
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	23,50	16,00	25,50	35,50
Los Angeles	5,70	3,50	—	—
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	16,50	9,90	22,20	26,20
Villarrica	18,40	11,00	—	—
Valdivia	20,80	12,40	27,20	33,20
La Unión	23,10	13,80	29,50	35,50
Osorno	24,70	14,80	31,10	39,10
Puerto Varas	28,20	16,90	35,40	45,40
Puerto Montt	29,70	17,80	36,90	46,90
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	31,20	18,70	38,40	48,40
Concepción	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	6,00	3,60	—	—
Valdivia	8,30	5,00	13,10	15,10
La Unión	10,40	6,30	16,00	18,00
Osorno	12,50	7,50	18,20	20,20
Puerto Varas	17,00	10,20	22,60	25,60
Puerto Montt	18,40	11,00	24,00	28,00
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	34,20	20,50	41,40	51,40
Concepción	16,60	9,90	22,20	26,20
Temuco	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	2,10	1,30	—	—
Valdivia	4,60	2,80	9,40	11,40
La Unión	6,90	4,20	11,70	13,70
Osorno	8,80	5,30	13,60	15,60
Puerto Varas	13,30	7,90	18,90	20,90
Puerto Montt	14,70	8,80	20,30	24,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	35,80	21,50	43,00	53,00
Concepción	18,40	11,00	24,00	28,00
Temuco	6,00	3,60	10,80	12,80
Loncoche	2,10	1,30	—	—
Valdivia	6,70	4,00	11,50	13,50
La Unión	8,80	5,30	13,60	15,60
Osorno	10,90	6,50	15,70	17,70
Puerto Varas	15,10	9,10	20,70	22,70
Puerto Montt	17,00	10,20	22,60	26,60
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	38,00	22,80	46,00	56,00
Concepción	20,80	12,40	27,20	33,20
Temuco	8,30	5,00	13,10	15,10
Loncoche	4,60	2,80	9,40	11,40
Villarrica	6,70	4,00	—	—
La Unión	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	7,20	4,30	12,00	14,00
Puerto Varas	11,40	6,80	17,00	19,00
Puerto Montt	13,00	7,80	18,60	20,60
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	39,60	23,80	47,60	57,60
Temuco	10,40	6,30	16,00	18,00
Loncoche	6,90	4,20	11,70	13,70
Villarrica	8,80	5,30	—	—
Lago Ranco	3,50	2,20	—	—
Valdivia	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	6,70	4,00	11,50	13,50
Puerto Montt	8,10	4,90	12,90	14,90
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	41,50	24,90	49,50	59,50
Temuco	12,50	7,50	18,20	20,20
Loncoche	8,80	5,30	13,60	15,60
Villarrica	10,90	6,50	—	—
Valdivia	7,20	4,30	12,00	14,00
La Unión	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	6,20	3,70	11,00	13,00
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	44,90	27,00	52,90	62,90
Chillán	29,30	17,60	36,50	46,50
Concepción	28,20	16,90	35,40	45,40
Temuco	17,00	10,20	22,60	25,60
Loncoche	13,30	7,90	18,90	20,90
Villarrica	15,10	9,10	—	—
Valdivia	11,40	6,80	17,00	19,00
La Unión	6,70	4,00	11,50	13,50
Osorno	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	1,70	1,05	3,00	5,00
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	46,40	27,90	54,40	64,40
Concepción	29,70	17,80	36,90	46,90
Temuco	18,40	11,00	24,00	28,00
Loncoche	14,70	8,80	20,30	24,30
Valdivia	13,00	7,80	18,60	20,60
Osorno	6,20	3,70	11,00	13,00

TRENES POPULARES SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA

Lunes a Viernes, excepto festivos

SANTIAGO A SAN BERNARDO

ESTACIONES		TREN 71 Alameda S. Bernardo	TREN 73 Alameda Espejo	TREN 75 Mapocho Espejo	TREN 79 Mapocho S. Bernardo	TREN 81 Mapocho S. Bernardo	TREN 63 Alameda Coltauco (1)	TREN 87 Mapocho S. Bernardo	TREN 15 Alameda Rancagua (1)	TREN 83 Mapocho S. Bernardo	TREN 85 Mapocho S. Bernardo
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
MAPOCHO	Sale			7.40	12.10	12.45	....	17.50	....	18.45	20.10
Bulnes	"	....	....	....	12.13	12.48	....	17.53	....	18.48	20.13
Yungay	"	....	....	....	12.16	12.51	....	17.56	....	18.51	20.16
ALAMEDA	"	5.40	7.00	7.50	12.25	13.00	16.30	18.05	18.30	19.00	20.25
Departamental	Llega	5.44	....	....	12.29	13.04	16.34	18.10	18.34	19.04	20.29
Dávila Carson	"	5.48	....	....	12.32	13.08	16.38	18.13	18.38	19.08	20.33
P. León Ugalde	"	5.52	....	....	12.35	13.12	16.43	18.17	18.43	19.12	20.37
Espejo	"	5.56	7.10	8.00	12.39	13.16	16.47	18.21	18.47	19.16	20.41
Tres Marcos	"	6.00	....	....	12.43	13.21	16.50	18.26	....	19.21	20.46
Chena	"	6.03	....	....	12.46	13.24	....	18.29	18.52	19.24	20.49
Santo Marta	"	6.06	....	....	12.49	13.27	....	18.32	18.55	19.27	20.52
SAN BERNARDO	"	6.10	....	....	12.52	13.30	16.55	18.35	18.58	19.30	20.55

SAN BERNARDO A SANTIAGO

ESTACIONES		TREN 72 S. Bernardo Mapocho	TREN 66 Rancagua Mapocho (2)	TREN 74 Espejo Mapocho	TREN 76 Espejo Mapocho	TREN 82 S. Bernardo Mapocho	TREN 80 S. Bernardo Mapocho	TREN 88 S. Bernardo Mapocho	TREN 84 S. Bernardo Alameda	TREN 86 S. Bernardo Alameda
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
SAN BERNARDO	Sale	6.30	6.50	....	....	13.50	14.15	19.10	19.45	21.15
Santa Marta	"	6.33	6.53	....	....	13.53	14.18	19.13	19.48	21.18
Chena	"	6.36	6.56	....	....	13.56	14.21	19.16	19.51	21.21
Tres Marcos	"	6.39	6.59	....	....	13.59	14.24	19.19	19.54	21.24
Espejo	"	6.44	7.05	7.40	8.15	14.03	14.29	19.23	19.58	21.28
P. León Ugalde	"	6.49	7.12	7.45	8.20	14.07	14.34	19.27	20.02	21.32
Dávila Carson	"	6.54	7.18	7.49	8.24	14.10	14.39	19.30	20.06	21.36
Departamental	"	6.58	7.22	7.53	8.28	14.13	14.43	19.33	20.10	21.40
ALAMEDA	Llega	7.02	7.26	7.56	8.31	14.18	14.47	19.38	20.15	21.45
Yungay	"	7.10	7.33	8.04	8.40	14.24	14.55	19.44	....	....
Bulnes	"	7.13		8.07	8.43	14.27	14.58	19.47	....	....
MAPOCHO	"	7.15	7.38	8.10	8.45	14.30	15.00	19.50	....	....

NOTA: (1) Efectúa servicio popular en el sector Alameda - San Bernardo, excepto sábados, domingos y festivos.

(2) Circula también sábados. Efectúa servicio popular en el sector San Bernardo - Mapocho.

VALOR DE LOS PASAJES:

SANTIAGO A ESPEJO O VICEVERSA ..... E° 0,15

SANTIAGO A SAN BERNARDO O VICEVERSA .. 0,25

ABONOS SEMANALES Y MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos semanales o mensuales, personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

	Abono Semanal	Abono Mensual
SANTIAGO a ESPEJO y viceversa	E° 1,00	E° 4,00
SANTIAGO a SAN BERNARDO y viceversa	2,00	8,00

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50 % sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,20	2,20	4,00	2,50	4,40	2,90	3,60	2,60	4,00	2,80	4,80	3,00	6,50	4,00
Llay-Llay	3,20	2,20	—	—	1,60	1,00	2,30	1,40	1,40	0,90	2,00	1,20	2,60	1,65	3,20	2,20
San Felipe	4,00	2,50	1,60	1,00	—	—	0,85	0,50	2,90	1,80	3,00	2,00	3,40	2,20	3,80	2,50
Los Andes	4,40	2,90	2,30	1,40	0,85	0,50	—	—	3,40	2,30	3,80	2,50	3,80	2,50	4,40	3,00
Calera	3,60	2,60	1,40	0,90	2,90	1,80	3,40	2,30	—	—	0,55	0,45	1,30	0,85	2,90	1,80
Quillota	4,00	2,80	2,00	1,20	3,00	2,00	3,80	2,60	0,55	0,45	—	—	0,75	0,45	2,50	1,60
Limache	4,80	3,00	2,60	1,65	3,40	2,20	3,80	2,50	1,30	0,85	0,75	0,45	—	—	1,90	1,15
Quilpué	6,00	3,60	3,00	2,00	3,80	2,50	4,40	3,00	2,50	1,50	1,90	1,15	1,25	0,75	0,75	0,45
Viña del Mar	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	1,90	1,15	—	—
Puerto	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	2,30	1,45	0,40	0,30

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 15,70	E° 9,80	E° 28,00
OVALLE	24,00	16,10	37,00
COQUIMBO O LA SERENA	25,00	18,10	39,00
VALLENAR	41,60	25,40	71,00
COPIAPO	49,20	30,00	84,00
PUEBLO HUNDIDO	57,60	35,10	98,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,60	2,60	24,00	16,10	26,00	18,10	41,60	25,40	49,20	30,00	57,60	35,10
Puerto	6,50	4,00	2,90	1,80	24,00	15,30	26,00	17,30	40,90	24,60	48,50	29,20	56,90	34,30
Calera	3,60	2,60	—	—	21,40	13,50	24,00	15,50	38,00	22,80	45,60	27,40	54,00	32,50
Ligua	6,30	4,30	2,70	1,65	20,30	12,10	24,00	15,00	36,10	21,70	43,40	26,10	51,70	31,10
Los Vilos	11,70	7,50	8,10	4,96	14,70	8,80	20,30	12,10	31,60	18,90	38,80	23,30	47,90	28,80
Salamanca	16,40	10,30	12,80	7,70	12,80	7,70	18,40	11,00	30,40	18,20	37,30	22,40	46,40	27,90
Illapel	15,70	9,80	12,10	7,20	10,40	5,30	16,10	9,60	28,50	17,10	35,40	21,20	44,10	26,50
Combarbalá	21,10	13,10	17,50	10,50	5,30	3,20	10,70	6,40	24,00	14,30	31,20	18,70	39,90	24,00
Ovalle	24,00	16,10	21,40	13,50	—	—	5,70	3,50	19,40	11,60	27,00	16,20	35,80	21,50
Coquimbo	26,00	18,10	24,00	15,50	5,00	3,00	0,85	0,55	14,70	8,80	23,10	13,80	32,00	19,20
Serena	26,00	18,10	24,00	15,50	5,70	3,50	—	—	13,70	8,20	22,70	13,50	31,20	18,70
Vicuña	33,30	20,40	29,70	17,80	8,60	5,10	3,20	1,90	16,10	9,60	24,40	14,60	33,10	19,90
Copiapó	49,20	30,00	45,60	27,40	27,00	16,20	22,70	13,50	9,00	5,40	—	—	10,70	6,40
Inca de Oro	54,60	33,30	51,00	30,70	33,10	19,90	28,50	17,10	16,10	9,60	7,40	4,40	3,60	2,20
Chañaral	58,10	36,00	55,50	33,40	37,30	22,40	32,70	19,60	21,70	13,00	12,60	7,50	3,40	2,10
P. Hundido	57,60	35,10	54,00	32,50	35,80	21,50	31,20	18,70	19,80	11,90	10,70	6,40	—	—
Baquedano	76,00	46,10	72,40	43,50	54,20	32,50	49,60	29,70	38,20	22,90	29,10	17,40	18,40	11,00
Antofagasta	81,00	48,30	77,40	45,70	59,20	34,70	54,60	31,90	43,20	25,10	34,10	19,60	23,40	13,20
Calama	82,60	49,10	79,00	46,50	60,80	35,50	56,20	32,70	44,80	25,90	35,70	20,40	25,00	14,60
P. de Valdivia	80,30	48,60	76,70	46,00	58,50	35,00	53,90	32,20	42,50	25,40	33,40	19,90	22,70	13,50
Mirajes	81,20	49,20	77,60	46,60	59,40	35,60	54,80	32,80	43,40	26,00	34,30	20,50	23,60	14,10
María Elena	82,90	49,70	78,40	47,10	60,20	36,10	55,60	33,30	44,20	26,50	35,10	21,00	24,40	14,60
Tocopilla	84,20	50,90	80,60	48,30	62,40	37,30	57,80	34,50	46,40	27,70	37,30	22,20	26,60	15,80
Chacance	81,60	49,40	78,00	46,80	59,80	35,80	55,20	33,00	43,80	26,20	34,70	20,70	24,00	14,30
Pintados	89,20	54,00	85,60	51,40	67,40	40,40	62,80	37,60	51,40	30,80	42,30	25,30	31,60	18,90
Iquique	95,40	57,70	91,80	55,10	73,60	44,10	69,00	41,30	57,60	34,50	48,50	29,00	37,80	22,60

AL TRABAJO... EN TREN

El tren lo lleva en menos de un cuarto de hora hasta la Estación Central o Estación Mapocho. Desde allí es más fácil llegar a su destino.

ADQUIERA ABONOS SEMANALES O MENSUALES

CAMBIESE A LOS TRENES POPULARES

UN SERVICIO PARA USTED

Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

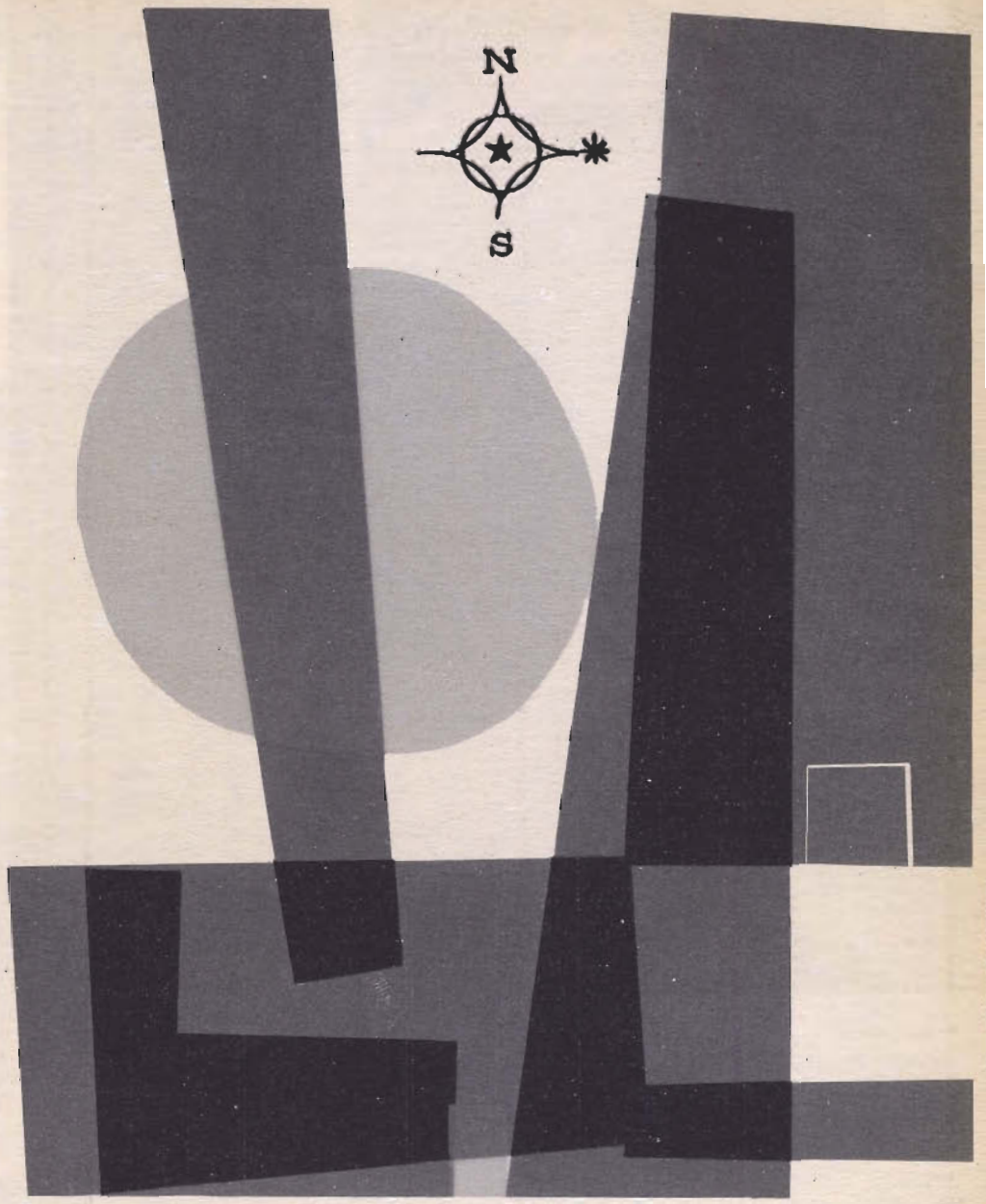
ESTABLECIMIENTOS GASTON

Ruddoff S.A.

LA PRIMERA FABRICA DE CONFECCIONES
EN CHILE ESTABLECIDA AL AÑO 1907

CONFECCIONES MODERNAS — ULTIMAS CREACIONES
EUROPEAS Y AMERICANAS
TALLAS NORMALES - ALTOS - BAJOS - GORDOS, EN
EXTENSO SURTIDO DE CASIMIRES EN COLORES Y CALIDAD

FABRICA: BASCUÑAN 99
SUCURSALES: SANTIAGO
VALPARAISO
CONCEPCION

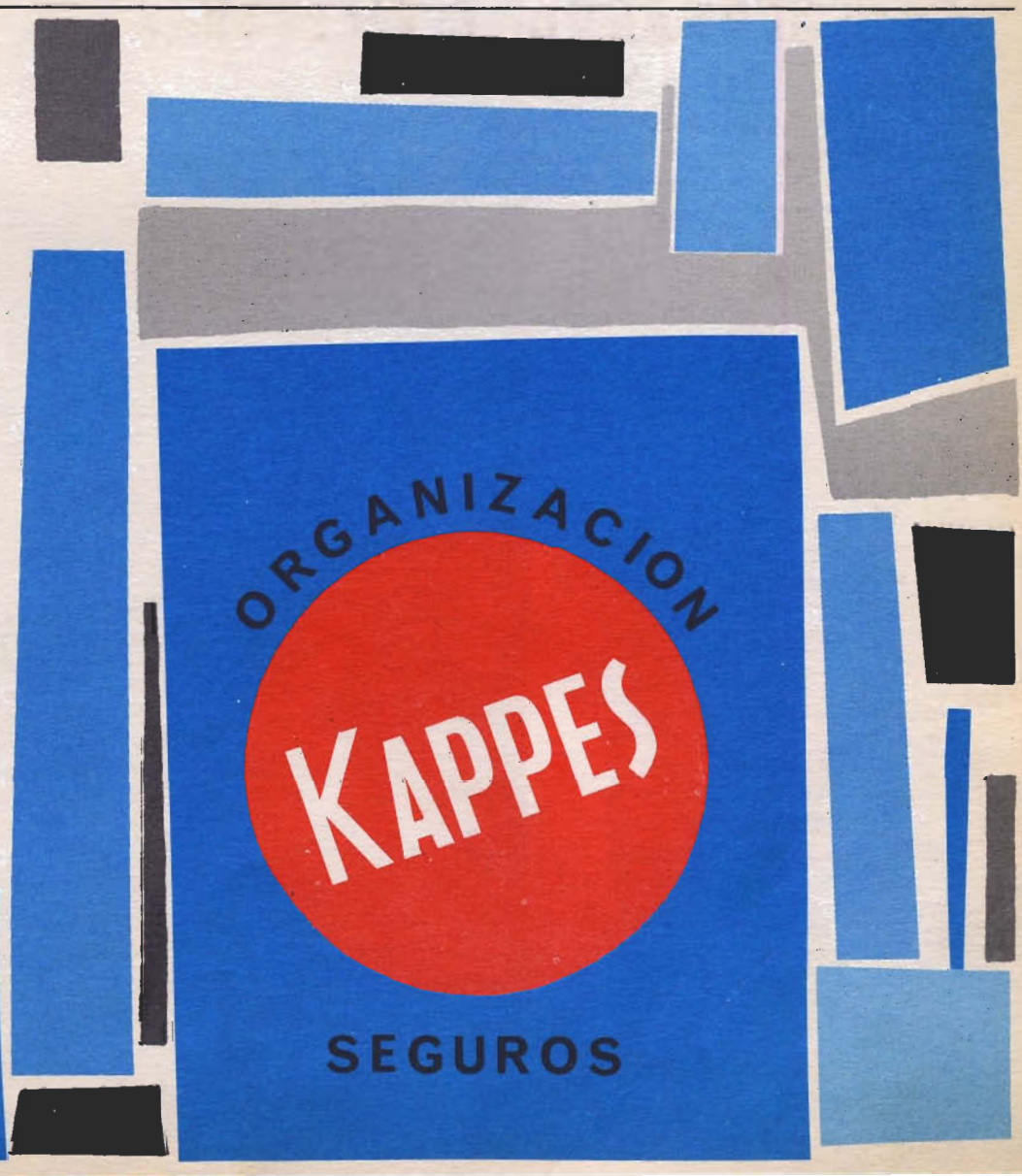


31 COMPAÑIAS
RESGUARDAN SUS INTERESES
CONTRA TODO RIESGO

INCENDIO • VIDA • ACCIDENTES EN VIAJES
ACCIDENTES PERSONALES • ROBO CRISTALES
AUTOMOVILES • ACCIDENTES DEL TRABAJO
LUCRO CESANTE • TERREMOTO • FINANZAS
MARITIMO • GARANTIAS • ETC.

Sucursales en las principales ciudades del país

Agustinas 1137 — Santiago.





LA portada de esta edición de EN VIAJE muestra algunos de los tanques de entrenamiento de que dispone el Regimiento de Infantería Reforzado de Calama, unidad de nuestro ejército que, junto al cobre, cumple sus labores en el desierto chileno. ¡Pero, como queda demostrado en la crónica de las páginas 7 a 10, el ejército chileno es, además, una escuela de civismo! Un privilegio del que todos nos debemos sentir orgullosos.

Otro tema, en este mes, ha sido la llamada literatura de anticipación —o profecía— o, si así lo prefieren, sciencie-fiction, que la carrera espacial entre los "grandes" se encargará de transformar en breve en realidad. También les hemos entregado una visión sobre los problemas del mar territorial, no siempre tan pacífico como su homónimo geográfico y una visión de los avances increíbles que está logrando la meteorología.

Pero, en especial, debemos llamar la atención sobre el esfuerzo editorial que ha significado la reproducción a todo color de algunos cuadros de los precursores de la pintura chilena, que se publican por primera vez... Esta serie terminará, con otras reproducciones de igual interés y valor en el próximo número de agosto.

¡Hasta entonces!

en Viaje

EL invierno tarda este año en llegarnos. Se nos ha venido con dudas, sin decidirse a empaparnos y estremecernos. Ellas, más previsoras, están listas para recibirlo con sus paraguas e impermeables de colores brillantes, aptos para rechazar el frío. Sus compañeros, sin embargo, continúan abrigándose con unos abrigos grises, como si hubieran tomado una frazada militar para echársela encima de los hombros de coraza contra las heladas matinales. Entretanto Santiago vive lo que, un tanto pomposamente, pero con exactitud, llama su "temporada": conciertos, ballets, estrenos teatrales y literarios... La aldea de ayer se apura en llegar a su dimensión de gran ciudad.

Y en la retaguardia del país la industria produce. El grabado inferior nos muestra un aspecto de la fábrica de cemento El Melón, de Calera. La foto fue lograda por Ricardo Vásquez desde el techo de un carro carguero en la estación ferroviaria próxima a la usina.



en Viaje

Nº 406 AGOSTO 1967 Eº 1.50

CHILE EN LA RUTA DE LOS ASTROS

Cuerpos de bomberos: una voluntad de servir

El sexo y la rebeldía juvenil



Reserve sus pasajes
en las

OFICINAS
DE INFORMACIONES

★ *PUERTO*
★ *VIÑA DEL MAR (Casino)*
★ *SANTIAGO*
★ *CONCEPCION*
★ *TEMUCO*
★ *VALDIVIA*

FERROCARRILES DEL ESTADO



WAGONS-LITS // COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SANTIAGO
Agustinas 1058

PUERTO VARAS

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

le teme a la vejez?



con un

Seguro de Vida Reajustable

del Instituto de Seguros del Estado, usted puede mirar el futuro con absoluta confianza. Un pequeño ahorro mensual es suficiente para proporcionarle un merecido descanso en su vejez; porque el Seguro de Vida Reajustable NO SE DESVALORIZA.

El Seguro de Vida Reajustable se reajusta anualmente en relación al alza del costo de la vida.

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO**
Santiago: Moneda 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

LIMPIADOS

"LE GRAND CHIC"

DE SANTIAGO

EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.

TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO

LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO

SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

en Viaje

Aporte chileno a la carrera espacial

¿Qué papel corresponde a nuestro lejano y subdesarrollado país en la exploración y eventual conquista del espacio . . . ?

La interrogante, formulada las más de las veces con desesperanza o ironía, origina en la mayoría de los chilenos una respuesta negativa, pues aparece dolorosamente desproporcionada ante nuestra magra realidad técnica y científica.

Ella refleja, sin embargo, la subterránea inquietud que, por imperativo ambiental, se posesiona de nosotros en la medida en que tomamos conciencia de que la proyección del hombre en el cosmos está marcando el ingreso a la etapa más decisiva y subyugante de la historia de la Humanidad.

Lógico es, entonces, que nos resistamos a ser meros espectadores de este formidable esfuerzo en el que, por el solo hecho de habitar en la Tierra, nos sentimos comprometidos.

Afortunadamente se nos está demostrando que, como en toda gran empresa, a todos corresponde una parte de la tarea. Mientras las grandes potencias disputan la ubicación de vanguardia en la gigantesca labor, muchos son los países medianos y pequeños que aportan su dinámica colaboración, de acuerdo a sus capacidades.

Entre ellos, el nuestro.

La participación de Chile deriva de una conjunción de factores naturales y humanos. Según los entendidos, el firmamento austral ofrece magníficas condiciones para la observación científica, especialmente nuestro norte chico, que supera en dos veces las posibilidades del mejor lugar de observación astronómica conocido hasta ahora en el mundo.

Ello, unido a factores climáticos, meteorológicos, de comunicaciones, de estabilidad política y de cultura, ha determinado que numerosas instituciones interesadas en el estudio del espacio se estén radicando en Chile. Ellas han "redescubierto" esta aislada región, señalándola como el lugar ideal para desarrollar el conocimiento del cosmos.

Y ese es nuestro aporte. De ahí deriva el papel que nos corresponde en este fascinante capítulo de la Historia. Quizás más adelante podamos asumir otras responsabilidades, sumando intelecto y vitalidad a nuestros singulares factores naturales.

Las colaboraciones publicadas por EN VIAJE son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

DIRECTOR
Manuel Jofré N.

Mensuario editado por la Empresa de los FF. CC. del Estado, Chile, Sección Publicidad, Alameda Bernardo O'Higgins 853, teléfono 391375, casilla 2918, Santiago de Chile

Chile en la Ruta Espacial

por *ALFREDO BARAHONA*

EL "bip, bip" de un satélite perfora el espacio con monotonía insistente. La onda verde que coincide con su llamado, culebrea sobre las pantallas de los osciloscopios.
Más allá se detectan misteriosas ondas de radio que provienen, lisa y llanamente, del planeta Júpiter.
Unos pasos más allá, las radiaciones cósmicas despiertan en el cerebro de los investigadores deducciones que pueden cambiar el curso de la biología y despejar el misterio de la vida orgánica y aún del significado mismo del ser humano. No lejos de allí, se recorre el curso de millones de estrellas, cuyo conocimiento, el más completo posible, será de vital importancia para los cosmonautas del futuro.

¿Estamos en Cabo Kennedy, o en otro de los más famosos centros espaciales? ¿Nos hallamos en un observatorio soviético?

Nada de eso. Es nuestro Chile, que ha sido "redescubierto" por los astrónomos como el lugar más ideal del mundo para el desarrollo de la ciencia del futuro.

Muy pocos de nuestros compatriotas, sin embargo, se han enterado de esta nueva faceta, de estas insospechables perspectivas que comienzan a desplegarse en nuestro suelo.

Sería ilusorio dárselas a conocer en un par de páginas. Pero, aun así, ¿quiere usted que EN VIAJE le cuente **algo** de lo que vio para usted, de este Chile del futuro . . .?



Detalle de la cúpula de "El Infiernillo", sector vital de un observatorio chileno que ha sido protagonista de investigaciones astrofísicas calificadas como revolucionarias en el campo de la ciencia espacial

DONDE LAS ESTRELLAS SE VUELVEN COQUETAS

AVENIDA Las Condes. Al fondo, la Cordillera bañada en amarillo hace muecas al invierno más seco en 106 años. Media vuelta del manubrio hacia la derecha y enfrentamos una visión casi marciana. Sobre la calva chata del cerro Calán parecen descansar varios inmensos discos voladores, en medio de extrañas construcciones que evocan el ineludible recuerdo de la ciencia ficción.

Zumba el pequeño vehículo buscando la cumbre. Tras una curva cerrada, se nos ofrece, imponente, el moderno edificio del Observatorio Astronómico Nacional, de la Universidad de Chile. Transparencia absoluta: todo es vidrio ante los ojos. Los discos voladores se han convertido a nuestro alrededor en inmensas cúpulas cuyo secreto interior azuza la imaginación.

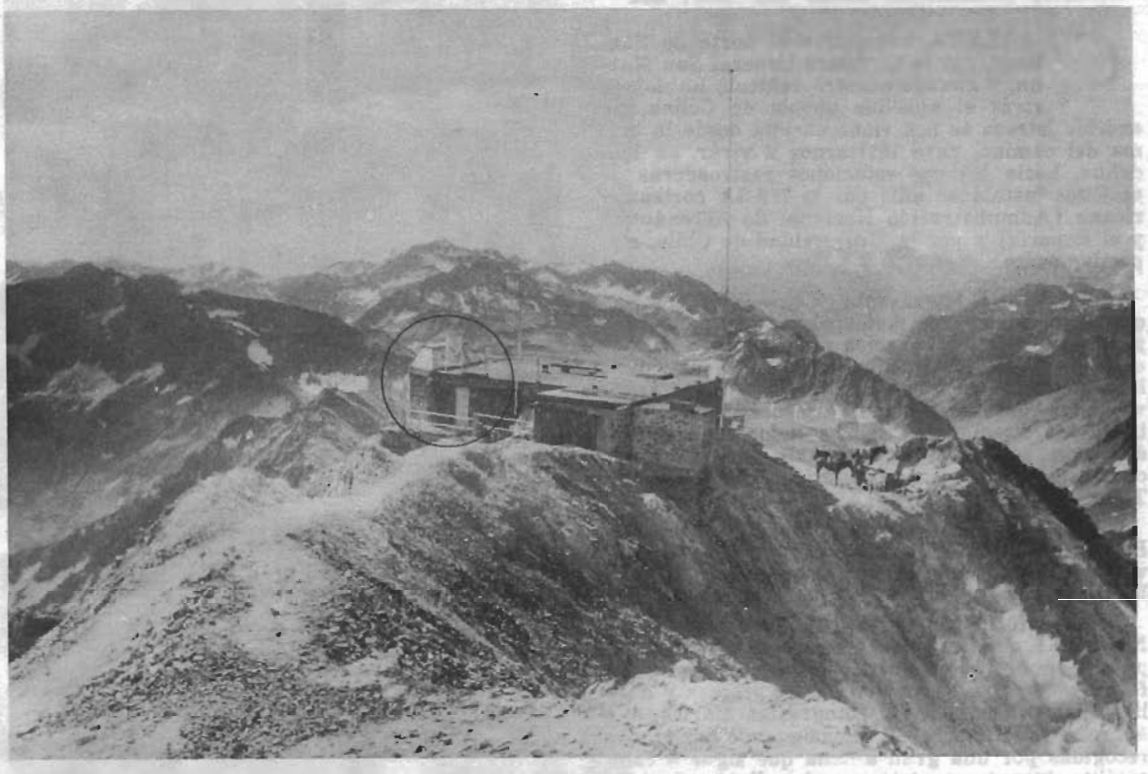
—Las orejas espaciales se transforman aquí en ojos —explica, con abierta sonrisa, el profesor Claudio Anguita, director del observatorio.

En Calán, efectivamente las estrellas no se hacen escuchar, envueltas en los velos del misterio, sino que posan desnudas y, con incomparable coquetería femenina, se dejan fotografiar desde todos los angulos.

—En los observatorios se trabaja dentro de tres grandes especialidades —añade, con otra sonrisa, Claudio Anguita—. Hay observatorios de Astrofísica, donde se estudia la constitución orgánica de los cuerpos celestes; de Astrometría, donde se hacen las mediciones de su respectiva magnitud, distancia, órbita y desplazamiento; y, finalmente, de Radioastronomía, que se preocupan de las ondas radiales que surcan el espacio.

Cerro Calán se dedica fundamentalmente a la Astrometría. Sus telescopios les toman las medidas a las estrellas, con tanto interés como si se tratara de las "misses" del universo.

Bajo una de las cúpulas misteriosas del observatorio se esconde un telescopio fotográfico Gautier, construido en 1889, a pesar de lo cual se mantiene a la vanguardia como instrumento destinado a la observación y fotografía de planetoides y nebulosas extragalácticas. Cuando, al movimiento de una palanca, la cúpula comienza a abrirse por el medio y a girar, el espectador se cree trasladado al mundo alucinante de las novelas de Ray Bradbury. El inmenso telescopio ecuatorial (orientable hacia cualquier ángulo) se enfoca hacia los cielos, para marcar otro hito en la historia de la paciencia de los astrónomos. Porque las fotografías de cada sector estelar y de sus cuerpos más interesantes se vuelven a tomar una y otra vez, año tras año. De la comparación entre las tomas, los estudiosos deducen el "comportamiento" celeste a través del tiempo.



"El Infiernillo", observatorio astrofísico de la Universidad de Chile, enclavado a 4.300 metros de altura. Sólo las mulas pueden servir de vehículo para alcanzar la soberbia cresta andina en que se arrancan al espacio sus secretos

LOS ASTROS DARAN FAMA A CHILE

NO faltará quien se pregunte por qué Chile, tan necesitado de recursos para acelerar su desarrollo, dedica parte de sus divisas a mirar las estrellas.

El esfuerzo que el país hace en este sentido es notable. Pero la verdad es que no tiene recursos con qué hacerlo. En estos momentos se realizan en Chile algunos experimentos astronómicos que concitan la atención de los científicos de todo el mundo. La mayor parte de ellos se efectúa por nuestra máxima institución docente, la Universidad de Chile, que a través de múltiples convenios internacionales ha logrado un financiamiento generoso, debido a las extraordinarias expectativas que ofrece nuestro país en la ruta de las investigaciones astronómicas, ciencia de vanguardia en la era espacial que inicia la humanidad.

—Nuestros estudios —afirma Claudio Anguita— van a tener gran importancia para los futuros vuelos interplanetarios, de cuya proximidad no me cabe la menor duda.

En realidad, la astronomía es la más antigua de las ciencias, pero es tan moderna como la era espacial, y fundamental para ella. En los observatorios de Astrometría, como Calán, los científicos no sólo se interesan por la posición de una estrella en sí, sino también por sus cambios de posición o "movimiento propio". En los últimos años ha sido espectáculo corriente ver a un grupo de astrónomos soviéticos encaramados sobre un caballete, horas y horas, "escarbando" los cielos de Santiago, con inimitable paciencia.

Es que los "movimientos propios" de las estrellas se miden en milésimos o diezmilésimos de segundo de arco por año, y uno de los grandes problemas de los sesudos rastreadores estelares es reducir el margen de error en los cálculos de estos movimientos anuales a unidades tan ínfimas como las señaladas, para el mayor número posible de estrellas.

Porque, figúrense ustedes: Si se lanza una astronave a un planeta, con una desviación inicial de un segundo de grado, ello no significa gran cosa en los primeros cien kilómetros de camino. Pero al final de los cientos de miles de kilómetros que dista su meta, el ángulo de desviación será tan fabuloso que el vehículo, simplemente, pasará de largo, es decir errará su "blanco".

La necesidad de perfeccionar estas investigaciones, por tanto, es cada día más intensa. A la lucha por contar con los elementos de observación más modernos se agrega el esfuerzo de los científicos por situarse en los puntos más adecuados del planeta, donde les sea posible obtener una visión estelar más perfecta.

Aseguran los entendidos que el firmamento austral ofrece, en este aspecto, un maravilloso panorama que subyuga a los astrónomos del hemisferio norte, sobre todo si lo observan desde Sudáfrica, Australia o Chile. Una límpida noche invernal desde estas latitudes —añaden— sobrepasa muy lejos cuanto esos astrónomos hayan logrado atisbar desde las regiones boreales.

Es, por cierto, un capricho de la naturaleza que los "tesoros" celestes visibles desde el hemisferio sur estén vedados para la mayoría de los observatorios boreales. Pero es un capricho histórico que los grandes astrónomos de todos los tiempos, muchas de cuyas teorías revolucionaron el mundo de la ciencia, hayan vivido siempre en el hemisferio norte, sin ver jamás el firmamento austral.

Este último se abre, así, como una deslumbrante "cueva de Alí Babá" que la astronomía y la astronáutica de hoy están dispuestas a conquistar a cualquier precio.

Múltiples factores han venido a cargar finalmente, la balanza a favor de Chile. Condiciones climáticas, meteorológicas, de latitud, de comunicaciones, de estabilidad política, de lenguaje etc., tomadas en conjunto, han determinado que dentro de nuestro suelo se esté viviendo en los últimos tiempos una verdadera "fiebre" astronómica de la que muchos compatriotas apenas se han percatado.

Mientras se encaraman al cielo las "orejas espaciales" que ilustran esta crónica, la Asociación de Universidades para la Investigación Astronómica, AURA, formada por 10 de las principales universidades de los Estados Unidos, termina de acondicionar cerca de La Serena, a 2.200 metros de altura, el Observatorio Interamericano de cerro Tololo, con un telescopio de 3,81 metros, el segundo en magnitud en el mundo entero.

Muy cerca de él, 85 kilómetros al noreste de La Serena, cinco países europeos (Alemania Occidental, Bélgica, Francia, Holanda y Suecia) aunados en la ESO, European Southern Observatory, levantan sobre el cerro La Silla, a 2.400 metros de altura, otro observatorio, que será el tercero del mundo por su telescopio de 3,50 m.

—He oído asegurar a grandes astrónomos, en los Estados Unidos —afirma Claudio Anguita— que el mejor lugar de observación astronómica descubierto hasta ahora en todo el mundo es superado dos veces por las óptimas condiciones que ofrece el norte chico de Chile".

Y como el centro del país participa también de estas halagüeñas condiciones, la Universidad de Chile desarrolla en él, prácticamente, todas las especialidades básicas de la astronomía. Además de Calán, cuenta en los alrededores de Santiago con el observatorio de El Roble, que se está instalando a través de un convenio con la Academia de Ciencias de Moscú; en Peldehue, junto a la estación de la NASA, posee su propia Estación Receptora de Satélites Meteorológicos; en el fundo La Rinconada de Maipú realiza trascendentales experimentos su Observatorio Radioastronómico, establecido por convenio con la Universidad de Florida, y su Centro de Investigaciones de Radiación Cósmica, objeto de múltiples aportes internacionales, mantiene un laboratorio en Ñuñoa, una subestación en Los Cerrillos y un observatorio, "El Infiernillo", a 4.300 metros de altura, en plena cordillera.

OREJAS CHILENAS TRAS EL "BIP, BIP"

CUARENTA kilómetros al norte de Santiago, por la carretera General San Martín, y cuando nuestro vehículo ha dejado atrás el apacible pueblo de Colina, un enorme letrero se nos viene encima desde la berma del camino, para invitarnos a virar, en Peldehue, hacia las dos estaciones rastreadoras de satélites instaladas allí: por la NASA norteamericana (Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio) y por la Universidad de Chile, respectivamente.

EN VIAJE le prevenía en su edición anterior que no se burle de la meteorología, porque un día puede ser infalible, gracias al progresivo perfeccionamiento de los satélites meteorológicos, cuyas informaciones, cada vez más preciosas, son aprovechadas con avidez por múltiples estaciones rastreadoras diseminadas en el mundo con la ilusión de llegar a conocer, y eventualmente a aprovechar, los caprichos atmosféricos de la madre Tierra.

Desde octubre del año pasado, la Estación Receptora de Satélites Meteorológicos de la Universidad de Chile incorporó a nuestro país a la larga cadena de las "orejas meteorológicas".

Las informaciones enviadas por los satélites Nimbus II, que lleva un año operando, y Essa IV, puesto en órbita en enero último, consisten en fotografías, que la estación capta, procesa y analiza. Un promedio de 30 fotografías diarias, que abarcan cada una 2.500 kilómetros de ancho, son recogidas por una gran antena que sigue a cada satélite durante sus tres pasadas diarias por sobre el territorio sudamericano, detecta sus señales, las modula y registra para ser reproducidas fotográficamente e interpretadas en su mensaje meteorológico.

La estación se hizo realidad gracias a una donación de equipos de la NASA, imponente vecina a cuyas modernas instalaciones nos dirigimos en seguida.

El primer golpe de vista es magnífico. Pareciera que enormes árboles hubieran generado espejos en lo alto de su copa abierta generosamente, que se inclina a la voluntad del hombre para reflejar cualquier rincón de la bóveda celeste. Son las antenas de la NASA, que rastrean actualmente el paso sobre nuestro territorio de 50 satélites científicos, norteamericanos casi en su totalidad.

Bajo la dirección del norteamericano Chester Shaddeau Jr. y la administración nacional del chileno Sergio Bravo, ciento cincuenta compatriotas y cincuenta estadounidenses mantienen alertas día y noche, incansablemente, las "orejas" de la estación en demanda del clásico "bip, bip" de los satélites. Sus complicadas consolas pueden recibir a la vez el llamado hasta de tres satélites, cuya "voz" puede *ver* el visitante, reflejada en las pantallas de los osciloscopios, o escucharla grabada en las bandas magnéticas.

El proceso no se reduce a un pasivo "detectar" los satélites. Desde nuestro suelo chileno el artefacto espacial puede ser activado, consultado, corregido y cotejado en el funcionamiento de sus diversos sistemas.

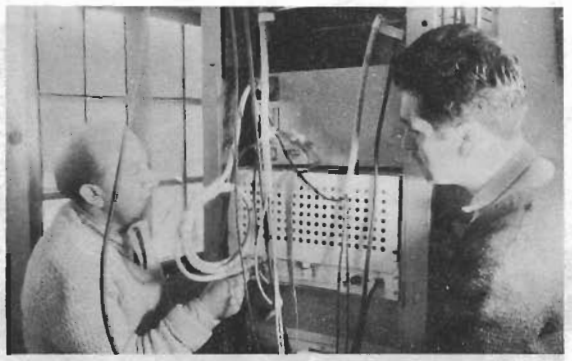
Se realizan, en esta forma, tres funciones "activas" desde la estación chilena: el *traking* o verificación de que el satélite marche a horario, lo que, en caso negativo, se corrige desde tierra a través de un computador electrónico; la *telemetría*, operación de recibir y grabar las señales enviadas por el artefacto; y finalmente, el *comando*, una de las funciones más interesantes a los ojos del profano. Muchos satélites rotan con parte de sus equipos apagados, para ahorrar baterías. Al ponerse al alcance de la estación rastreadora, basta pulsar en ella algunos botones, para que, de inmediato, el viajero espacial reviva en una actividad febril que copa los comandos de control terrestres.

El "alcance" de las antenas no es nada despreciable. La operación llamada *range and rangerate* permite medir la distancia entre el satélite y la estación, y ha llegado a marcar hasta 400 mil kilómetros sin que se pierda el contacto.

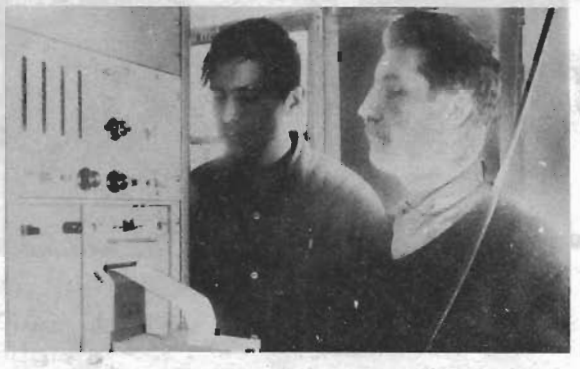
La estación chilena está integrada a una red de 13 que, alrededor del mundo, siguen en todo momento el curso de los satélites científicos. Otras 11 rastrean el paso de los tripulados. Lima y Quito cuentan, en Sudamérica, con estaciones similares a la de Santiago.

La cadena mundial de "orejas" es, por supuesto, mucho más amplia. Lo exige la necesidad de seguir, en lo posible, la marcha de *todos* los artefactos que surcan el espacio. Un recuento hecho hace dos meses por la estación de Peldehue demostró que, desde el lanzamiento del primer satélite artificial, habían sido proyectados hacia el espacio 2.767 artefactos, de los que continuaban viajando a esa fecha, 1.188 y de estos, 492 mantenían su órbita.

Aun circunscrita a sólo los satélites científicos, la estación de Peldehue "tiene pega de sobra", como expresó, en forma muy chilena, uno de los técnicos.



El profesor Gabriel Alvial (izquierda), con los ojos fijos en el monitor, busca, tras las partículas de radiación cósmica, la interpretación cosmológica de la vieja sentencia "El hombre es la medida de todas las cosas"



Tras pacientes análisis, los técnicos del Centro de Radiación Cósmica de la Universidad de Chile han presentado estudios de importancia mundial sobre la estructura del Cosmos y las posibilidades de vida más allá de nuestro planeta

DONDE JUPITER PLANTEA SU PROFUNDO MISTERIO

UNA noche cualquiera, hace 12 años, dos radioastrónomos norteamericanos hicieron un descubrimiento que aún se cierne sobre la mente de científicos y profanos como uno de los misterios más alucinantes y sugestivos del presente, capaz de fundamentar las más fantásticas elucubraciones de ciencia ficción.

Burke y Franklin hacían un "mapa" radial del cielo, cuando unas extrañas ondas comenzaron a interferir la trasmisión. Los investigadores salieron a mirar las estrellas, y al no constatar nada anormal, uno de ellos, como por hacer una broma, exclamó: "¡Es Júpiter!"

Y era Júpiter.

Jorge May, el joven director del Observatorio Radioastronómico de la Universidad de Chile, nos cuenta la historia, mientras una hermosa secretaria nos ofrece su mejor sonrisa y una exquisita taza de café con tostadas. Se nos vuelve familiar el pequeño recinto del observatorio, enclavado diez kilómetros al interior de Maipú, en el fundo La Rinconada.

—Júpiter es, literalmente, un planeta extraño —explica Jorge May—. Es el único que hace estas emisiones radiales. ¿Por qué es el único? ¿Por qué Saturno, su hermano, no las produce? ¿De donde proceden, exactamente? Nada de esto ha podido comprobarse.

La ineludible suposición de que sean obra de seres inteligentes parece improbable, aunque tampoco ha sido descartada de plano. Una de las principales objeciones es que las ondas abarcan un ancho de banda tan amplio y de tal intensidad que el trasmisor respectivo tendría que ser de una magnitud inconcebible para las posibilidades humanas.

Las emisiones son perceptibles sólo en determinada época del año y están sujetas a múltiples "caprichos" sumamente desconcertantes. La mejor época de observación y captación desde nuestro suelo se extiende entre octubre y marzo. El observatorio de La Rinconada lleva ocho años aprovechando estas ocasiones para realizar estudios que han sido recogidos por expertos de todo el mundo como aportes notables para el esclarecimiento del misterio de Júpiter.

—Se trata de ondas muy cortas: entre 5,6 y 40 megaciclos de la banda decamétrica. Se reciben con mayor intensidad las de baja frecuencia. Su ancho de banda desconcierta. Las ondas de un transmisor corriente puede usted sortearlas en su receptor cambiando el dial. Con Júpiter no hay treta que valga; cuando aparece, se apodera del dial.

Hasta hoy, como explica Jorge May, únicamente ha sido posible construir teorías, sobre la base de pacientes observaciones. Sólo se sabe que hay cierta relación entre las ondas y la rotación del planeta, y que hay en él tres fuentes de emisión, cuya actividad coincide con determinada posición del veleidoso Júpiter respecto de la estación receptora. La masa del planeta, 500 veces la de la Tierra, no es visible; se halla envuelta por una densa atmósfera, en la que destaca una mancha roja —del tamaño de la Tierra—, lo único visible. ¿En qué consiste esa mancha? No se sabe.

Para calcular la velocidad de rotación del planeta —suponiendo que rotaba juntamente con su atmósfera— se pensó en medir cuánto tardaba en reaparecer la mancha. Pero aparecieron otras manchas que dejaron a los astrónomos realmente consternados: sobre el planeta había diferentes velocidades de rotación.

La coincidencia entre la aparición de determinada cara de Júpiter y la llegada de ondas convenció a los investigadores de que las emisiones venían de *la superficie* del planeta.

La suposición quedó allí, hasta que, en 1964, quien sabe por qué capricho inexplicable, se produjo un cambio en la rotación del cuerpo celeste ("como si, en forma inconcebible, se *desacelerara* de repente"), y con ello cambió la ubicación de las tres fuentes emisoras. Con eso cayó la teoría anterior, y se afirmó la que sostiene que las ondas provienen de algún lugar fuera del cuerpo de Júpiter.

Entonces cobraron importancia los nueve satélites naturales que le hacen la corte al planeta. ¿Acaso provienen de allí las emisiones?

De repente se hizo otro descubrimiento sensacional. Cuando uno de esos satélites, llamado Io, está en cuadratura (90 grados) con Júpiter y la Tierra, se produce emisión. ¿Por qué? La respuesta permanece en el misterio.

DONDE LA IMAGINACION PLANTEA SUS RESPUESTAS

ANTE incógnitas tan espectaculares surgen, por una parte, las teorías científicas y, por otra, se desata la imaginación.

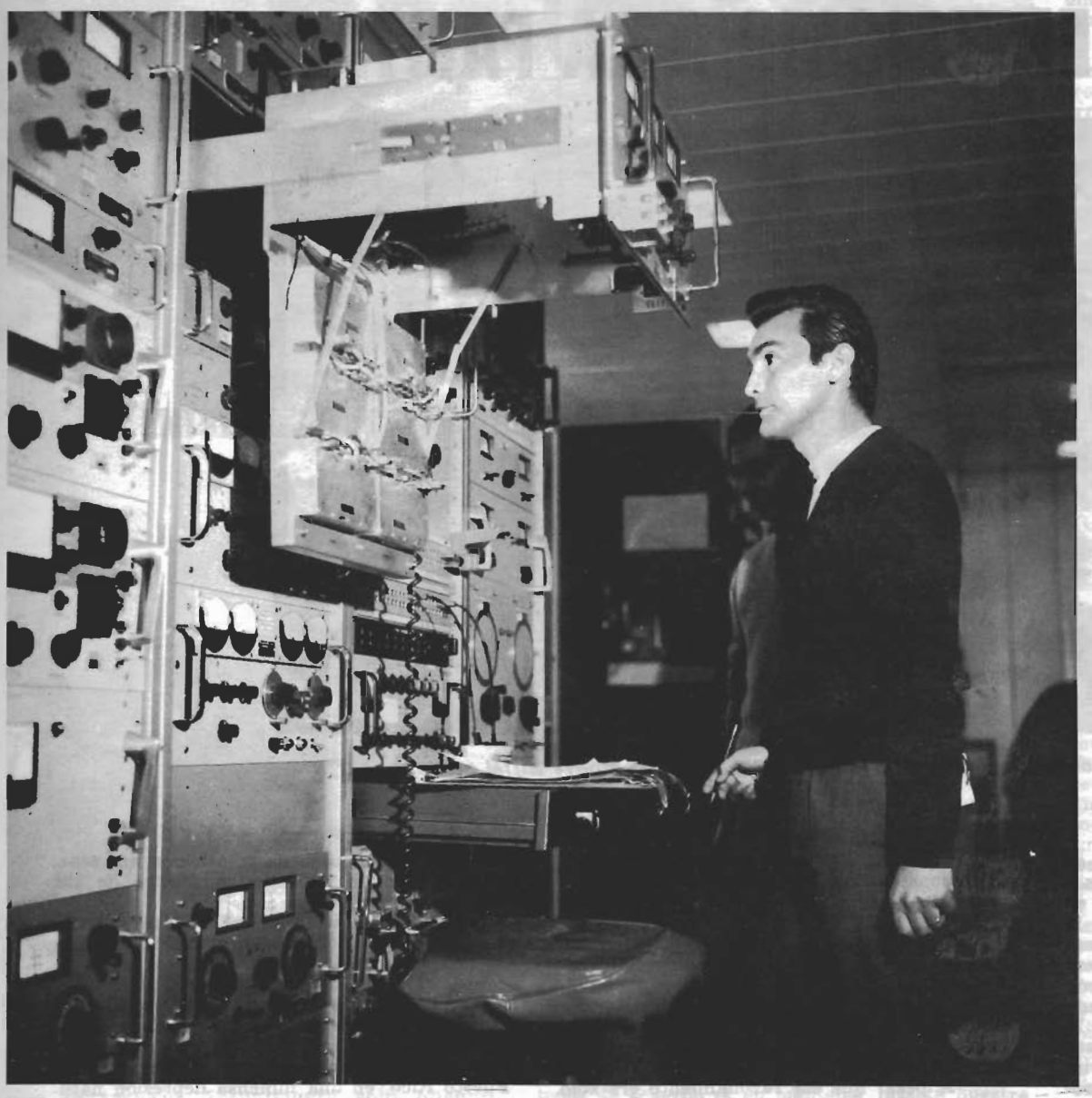
Esta última puede tejer su propia historia con cierta lógica. Se sabe que Júpiter se halla cubierto por una corteza de hielo de miles de kilómetros de espesor. Su temperatura bordea los 140 grados bajo cero. Su atmósfera venenosa no admite posibilidades de vida sobre la superficie. Que un astro tan activo como el sol emita ondas, resulta normal. Pero que las envíe un planeta "muerto"... ¿No podrían, más bien, venir de Io, el pequeño satélite? ¿No podrán existir allí seres inteligentes, incluso fugados de su venenoso planeta padre...?

La imaginación no tiene límites. Pero la teoría científica sólo nos dice que las misteriosas ondas —razón de ser del observatorio de La Rinconada— podrían ser partículas (iones, en general) que, viniendo del Sol a gran velocidad, son atraídas especialmente por Júpiter, debido a su enorme campo magnético, 20 veces superior al de la Tierra. Debido a esa atracción, las partículas se acelerarían, igual que en un acelerador como los que hemos fabricado los hombres, y comenzarían a viajar fuera del planeta; y al aumentar su aceleración, comenzarían a emitir ondas radiales que serían "enfocadas" por especies de "lentes electrónicos" existentes en la ionósfera, para llegar a la Tierra en diferentes frecuencias.

Esta teoría parece confirmarse por la constatación de una gran "tormenta" de partículas que se descargó sobre Júpiter en un día de extraordinaria actividad solar.

Hasta ahí, todo marcha bien. Pero, si el Sol envía las partículas sobre Júpiter y éste las retrasmite en ondas, ¿por qué hay emisiones cuando la Tierra se pone de por medio, entre Júpiter y el Sol...?

La desesperación parece dominar, finalmente, a los investigadores, que concluyen por renunciar a una explicación del *por qué* de las ondas, para reducirse a estudiar su naturaleza y eventual aprovechamiento. Sólo insisten, por ahora, en encontrar una explicación a la responsabilidad del pícaro satélite Io en la emisión. Afirman que



Día y noche rastrean el cielo las antenas de la NASA, en Peldehue, recogiendo el "bip, bip" de los satélites. Frente a los controles, los técnicos se concentran, brillantes los ojos, mientras cotejan el pulso y los latidos de 50 viajeros espaciales

ésta podría hallarse condicionada a la presencia del planetoide porque él, "de alguna manera", deformaría el campo magnético de su helado progenitor.

Teorías y locuras fantásticas se entrelazan en la persecución del secreto de Júpiter. Con calma y flema auténticamente científicas, Jorge May, una linda secretaria, dos ingenieros, dos técnicos y sus ayudantes, siguen fabricando sus propios receptores, cada vez más perfectos, y dándose a la tarea de romper el espeso velo que encubre la verdad sobre Júpiter.

DE LOS RAYOS COSMICOS A LA INTERPRETACION DEL HOMBRE

MIENTRAS tanto, en Cerrillos, dentro de la capital y en "El Infiernillo" —a 4.300 metros, en plena cordillera y justo en el límite entre Santiago y Aconcagua— el Centro de Investigaciones de Radiación Cósmica, de la Universidad de Chile, realiza una extraordinaria labor científica que ha obtenido elogios en Europa, los Estados Unidos, la Unión Soviética e, incluso, en China continental y en el Japón.

El objetivo del centro, a primera vista muy simple, nos lo describe el profesor Gabriel Alvial, su director:

Estudiar los núcleos de átomos o partículas nucleares que llegan desde el espacio exterior.

Muy simple, ¿verdad? Casi ridículo para un país que tiene suficiente de qué preocuparse sobre su suelo. Pero el profesor Alvial, hombre respetado en las esferas internacionales por el profundo dominio de su especialidad, nos explica que él, un chileno, presentó en Washington las primeras evidencias sobre la existencia en el Cosmos de núcleos más pesados que el hierro. La comprobación fue de extraordinaria importancia porque, junto con el descubrimiento de isótopos "viajeros" de Carbono Trece, ha permitido asegurar que no sólo la Tierra presenta en el universo las condiciones necesarias para el desarrollo de la vida orgánica.

Muy relacionadas se encuentran estas investigaciones con el principio de "conservación de la estructura", formulado anteriormente por el ruso Oparin, director actual del Instituto Bioquímico de la Academia de Ciencias de la Unión Soviética. Su descubrimiento, casi simultáneo con el de los norteamericanos Urey —Premio Nóbel de Química— y Miller, abre un campo de acción de inestimables proyecciones para la Biología. "Las moléculas inorgánicas pelean por mantener su estructura", plantea Oparin. Al igual que sus colegas yanquis —todos muy amigos, porque entre los sabios no existen prejuicios— logró obtener complejos orgánicos, es decir, VIVOS, partiendo de la combinación de moléculas inorgánicas.

De estos experimentos, Oparin pasó a plantear una *"serie* o pirámide, de los seres vivientes", que ha servido de base a numerosos y profundos estudios biológicos. El mismo profesor Alvial se ha sentido atraído por ellos, y tiene en preparación un libro que, excediendo los límites de la astrofísica, entra en los dominios de la biología, de la filosofía e incluso, de la teología.

—Yo no hago teología —aclara—. Pero si los senderos se tocan, no puedo oponerme. Una cosa sí puedo asegurarle. Fui un escéptico absoluto; hoy, debido a mis estudios, soy cada día más cristiano, en el sentido más estricto de la palabra".

Para él no resulta raro, sino, por el contrario, casi indudable, que la inteligencia no es patrimonio exclusivo de la humanidad terrestre. Pero sus investigaciones le han abierto perspectivas nuevas para interpretar al ser humano como la cúspide de todo un proceso, de millones de años, que incluye al universo entero. Junto a otros investigadores, se pregunta:

¿Es el hombre la cúspide de la serie de Oparin...? ¿Es de una serie distinta...?

—Como usted ve, nuestras investigaciones están estrechamente relacionadas con la biología. Nadie puede asegurar aún hasta dónde ampliará nuestros horizontes la investigación de las radiaciones cósmicas.

Son, precisamente, esas perspectivas las que han motivado la colaboración de varias instituciones internacionales para que el Centro chileno continúe sus investigaciones. Se mantienen convenios con el Instituto de Física de la Universidad de Bologna, que han permitido la instalación de una unidad detectora de partículas nucleares de radiación cósmica; con la Bartol Research Foundation, del Franklin Institute de Pennsylvania; se han recibido donaciones del Air Force Cambridge Laboratory y del Departamento de Física de la Universidad de Chicago.

El observatorio de "El Infiernillo" forma parte de una cadena mundial que detecta la intensidad de la radiación cósmica desde el Polo Norte magnético, en Groenlandia, hasta el Polo Sur. Cinco estaciones mantienen así un continuo intercambio de datos que se completa con los que envían laboratorios móviles instalados en un barco y un avión geofísicos.

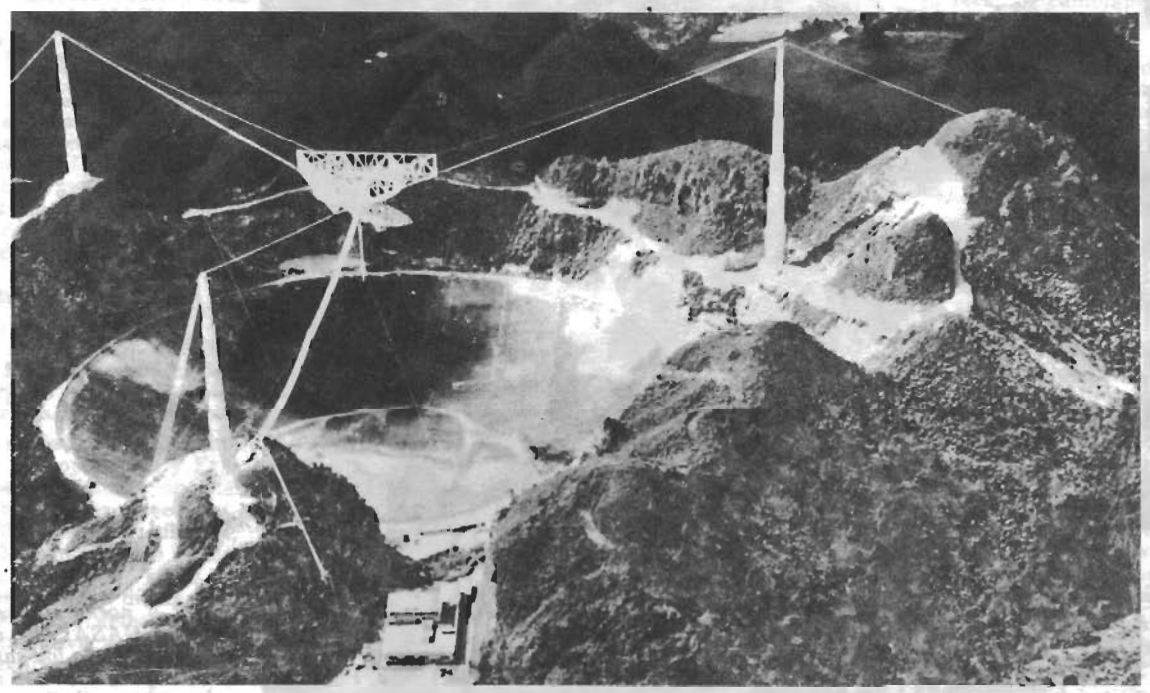
El contagioso entusiasmo del profesor Alvial nos mueve a hacer la obligada pregunta sobre los discos voladores.

—Creo que hay que encontrar el método científico para abordar su estudio. Ya no podemos conformarnos con la simple estadística de casos inexplicables. Tampoco se puede seguir discutiendo si se trata de experiencias subjetivas, o si hay algo más. Ha ido quedando en claro un trasfondo objetivo que requiere un método científico de análisis. ¿Cuál es el método? He ahí la cuestión...

ASI se está trabajando en Chile, dentro de un nuevo campo, de insospechables posibilidades futuras. Nuestro país comienza a surgir como "new land" del Nuevo Mundo, con inigualables posibilidades para el desarrollo de una ciencia clave del futuro. No es exagerado asegurar que los astros darán fama a Chile. Ya se está comprobando, a través de investigaciones como las que ha dejado en descubierto nuestro rápido paso por algunos observatorios, que los chilenos tienen aún mucho que decirle al resto del mundo sobre las condiciones de un Cosmos que invita, cada día en forma más urgente, a los viajeros de la ciencia ficción próxima a convertirse en realidad.

EL DIFICIL CAMINO DE LA RADIOASTRONOMIA

DEL ESCEPTICISMO A LA FANTASIA



El gran radiotelescopio fijo de Arecibo, en Puerto Rico. La torre Eiffel cabría tendida en esta enorme arena

AUNQUE ahora nos parezca difícil de creer, las estrellas y los astrónomos no tuvieron ninguna participación en el todavía cercano nacimiento de la radioastronomía. Por el contrario, los segundos se mostraron totalmente escépticos frente a las primeras investigaciones que dieron origen a la revolucionaria ciencia, avanzada de la inquieta exploración del hombre por el cosmos.

En vez de la romántica intuición de un científico, en los comienzos de la radioastronomía se encuentra la pragmática intención de un grupo de hombres de negocios, alejados por completo del embrujante misterio del universo. Se trata del Consejo Administrativo de la "Bell Telephone Company", empresa norteamericana que en 1932 se encontraba muy preocupada de los problemas ocasionados por los ruidos que perturbaban las transmisiones telefónicas a través del Atlántico.

Entre los técnicos de dicha compañía se encontraba el polaco Karl Jansky, quien fue encomendado para estudiar el origen de esas interferencias.

Después de múltiples observaciones, Jansky pudo localizar una fuente radioeléctrica distinta y ajena a las ya conocidas, situada en la constelación de Sagitario, exactamente donde los estudiosos había establecido, teóricamente, el centro de nuestro universo galáctico.

Como Jansky era un ingeniero, y no un astrónomo, después que hubo descubierto la fórmula para que dicha fuente electromagnética no perturbara las comunicaciones, se desinteresó completamente de ella.

EL PRIMER RADIOTELESCOPIO

Poco después, en 1937, un aficionado a la radio, Grote Reber, motivado por los experimentos de Jansky y apoyado en sus sólidos estudios de física, decidió avanzar en ese terreno dejado de lado por la ciencia.

Después de precisar la longitud de onda más conveniente para estudiar la misteriosa fuente de energía, Reber, provisto de un soldador y material de recuperación, inició la construcción del primer radiotelescopio del mundo, en el jardín de su casa, en Wheaton, Illinois.

El espejo de ese telescopio de nuevo género era una cubeta parabólica de nueve metros de diámetro, hecho de planchas aceradas. En su foco estaba colocada la antena y el receptor que amplificaba las emisiones captadas.

Mediante ese aparato, Grote Reber comprobó que el máximo de energía se recibía cuando el espejo se hallaba dirigido hacia la constelación del Cisne y que el mínimo surgía de la región diametralmente opuesta en Sagitario.

Los estudios de Reber sirvieron de base a otro norteamericano, el físico Joseph Hey, para sospechar que, si la Vía Láctea y el centro de la galaxia eran fuentes radiales tan intensas, el Sol debía ser también un emisor, ya que la Vía Láctea está formada, esencialmente por estrellas que son otros tantos soles.

A pesar que ese razonamiento era sólo una verdad a medias, él condujo al físico a descubrir la actividad electromagnética del Sol, pudiendo comprobar que muchas perturbaciones registradas en las comunicaciones coincidían, exactamente, con la periódica aparición de las manchas solares.

Este descubrimiento fue de fundamental importancia en el curso de la Segunda Guerra Mundial, puesto que los Estados Mayores planificaron en muchas ocasiones su estrategia, de acuerdo al informe radioastronómico, que les permitía operar con entera limpieza en sus comunicaciones.

De esta forma, exigida por el imperativo bélico, la nueva ciencia registró un fuerte impulso en un período de tiempo relativamente breve, quedando de manifiesto no sólo su utilidad inmediata, sino la fundamental importancia para el conocimiento del cosmos.

RADIOTELESCOPIOS GIGANTES

En la medida en que la radioastronomía alcanzaba su real valor en distintos puntos del mundo se fueron construyendo instrumentos más grandes y precisos para "oír" al cielo.

En la actualidad se puede mencionar, por ejemplo el radiotelescopio de Jodrell Bank, cerca de Manchester, Inglaterra, que proporciona valiosas informaciones cada vez que rusos o norteamericanos realizan un experimento espacial de importancia. Tiene un peso aproximado de 700 toneladas, se regula con la misma facilidad que un prismático y es capaz de seguir las evoluciones de cualquier artefacto espacial, siempre que éste tenga un puesto emisor.

Si el espejo parabólico del radiotelescopio de Jodrell Bank estuviera situado en tierra sobre su faz convexa, sus flancos formarían graderías para contener a veinte mil personas. Pero Jodrell Bank ya ha sido superado por otros radiotelescopios. Así, el de Green Bank, en Virginia Occidental, posee un reflector parabólico orientable, veinte metros más grande que el inglés; y en Sugar Grove la marina norteamericana ha levantado otro de una altura similar a un rascacielo de 55 pisos, de un peso de veinticinco mil toneladas y con un reflector parabólico de 152 metros de diámetro.

Como el reflector parabólico movible tiene sus limitaciones desde el punto de vista de la construcción, los intrumentos más poderosos levantados últimamente son de otro género: inmóviles en el suelo o movibles alrededor de un eje único, capaces de explorar sólo una parte limitada del cielo.

Uno de ellos se encuentra en Arecibo, Puerto Rico, en una inmensa depresión natural de 300 metros, rodeada por seis montañas. Es el radiotelescopio de estructura fija más grande del mundo.

Muchos radioastrónomos estiman que cuando el hombre logre conquistar un medio donde no exista la gravidez, se multiplicarán hasta casi lo inimaginable las posibilidades de construir aparatos más poderosos. Algunos audaces han sugerido la idea de un radio telescopio de dos elementos, uno de los cuales, fijo, se encontraría sobre la tierra, y el otro, móvil, sobre la luna.

Así se obtendría un instrumento de observación de 384 mil kilómetros de lado a lado.

EN LOS LIMITES DEL UNIVERSO

Sin duda habrá quienes se pregunten: ¿Para qué todo esto? ¿Qué conocimientos tan preciosos esperan encontrar los astrónomos para justificar el más formidable esfuerzo realizado hasta ahora desde los orígenes de su ciencia?

La respuesta a estas interrogantes surge de la comparación de las imágenes del universo sideral dadas, respectivamente, por la fotografía y la radioastronomía. A través de esa comparación se puede comprobar que algunas de las más poderosas fuentes radiales del cielo son invisibles, demostrando que en el espacio hay muchas más cosas que las que captan nuestros ojos. Una parte enorme de la realidad cósmica es invisible, por ello algunos astrónomos afirman que las estrellas no formarían ni la mitad de la masa total de la galaxia, aunque ésta cuenta con más de 200 mil millones de cuerpos.

En alguna parte del cielo algo se deja sospechar. De la manera como un rumor nocturno obliga al ojo a escrutar, así cada descubrimiento aguza el ingenio humano para avanzar en el conocimiento de ese universo que parece prolongarse más allá de la fantasía.

Aime Michel



ENTRE LA AUTENTICIDAD Y LA COMERCIALIZACION

DOBLE RUTA PARA LA ARTESANIA FOLKLORICA

por LUCIA ZAMORA

"Cantarito de greda, de Peñaflor..." dice la antigua y alegre tonada compuesta en los tiempos en que ese pueblo era la gran atracción por sus variados y hermosos cacharritos de greda. Los años pasaron y la atracción también, porque ya no se hizo más ese tipo de trabajo. Actualmente sólo quedan unas dos familias dedicadas a él. —¿Las causas?—. Muchas, pero en especial la económica. Cuesta mantener la tradición en un medio difícil de vida y por eso se recurre a otros trabajos, más remunerativos.

La artesanía chilena ha experimentado un agudo descenso. No cuenta con un mercado fijo de ventas. Sus compradores son ocasionales y esto mismo les obliga a vender a bajo precio. Agreguemos a esto la desorganización existente entre ellos y el alto costo de la materia prima y veremos que hay cerca de tres mil familias, desde Toconao a Chiloé, en una situación muy precaria de vida. Esto ha hecho que los jóvenes busquen actividades mejor remuneradas y no se interesen por continuar la tradición de sus abuelos, dejando perderse los secretos que ellos poseen para trabajar el material.

Pero, por otro lado, el interés hacia los objetos autóctonos ha crecido notoriamente. Es el afán de todo turista vaya al país que vaya. Busca objetos que muestren la artesanía del país que visita. Ustedes mismos si han viajado, recordarán haber comprado algún cacharrito típico, es como tomar con uno algo del alma de la región visitada.

La baja en la producción de la artesanía auténtica y el deseo comprador de los turistas, sirvió para la especulación. Se empezó a fabricar en serie "objetos auténticos", y además se introdujeron innovaciones en los modelos, desvirtuando su esencia. Los conocidos toritos de Pucará, tan escasos en su país de origen, los encontramos por montones en algunas vitrinas santiaguinas. Los países más afectados con la industrialización de la artesanía, hecha sin ningún método, son Perú, Colombia y Ecuador. En el nuestro la situación no es de lo mejor. El problema existe y tratan de darle una buena solución.

Las opiniones surgen por muchos lados. El problema se aborda por todos sus ángulos y enfoques diferentes, pero en lo único en que están todos de acuerdo es en mantener intacta nuestra artesanía sin que sufra deformaciones.

ENFOQUE CULTURAL

Para poder conversar con el Director del Museo de Arte popular, hay que realizar una especie de paseo obligado: se debe subir a pie el cerro Santa Lucía casi hasta la cumbre. Pero el paisaje vale la pena y lo que conocemos también. El museo funciona en un edificio que data de 1874 y su historia dice que en esos tiempos era un fuerte español, desde el cual el general Osorio bombardeó la ciudad. Es una construcción de un piso pintada de rojo oscuro. Sus piezas son grandes y de cielos muy altos.

Tomás Lago, su director, cuenta que al serles entregado el edificio para habilitarlo como museo, debieron empezar por entablar los pisos completamente. Lo que había pasado era que los pelusas sabían que arriba del cerro había una construcción viejísima y deshabitada y la adoptaron como residencia estable. Para calentarse en las noches encontraron que lo mejor era hacer fogatas con las tablas del suelo de la vetusta casa. Después de otra serie de arreglos, el museo fue abierto al público en 1944.

El señor Lago fue su fundador y lo mantiene y cuida como un hijo. Ha pedido ayuda a la Municipalidad para hacer algunos arreglos muy necesarios, pero sin ningún resultado. El edificio es pequeño para guardar todo lo que posee. Se necesitaría más de 10 piezas para poder exhibir todo lo que se tiene. El problema se solucionó en la siguiente forma: se hacen exposiciones periódicas rotativas de cada país americano. Hay objetos de artesanía folklórica de Argentina, Perú, Bolivia, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, Méjico, Nicaragua, Paraguay y Venezuela, además, como es lógico, de Chile. Esa semana estaba en exposición Bolivia. En esta forma la gente siempre encuentra cosas nuevas que mirar, dice el señor Lago.

Alto, canoso, se pasea incansablemente de un lado a otro mientras conversa, lo que hace difícil seguirlo y más aún tomar notas. Da la impresión que piensa en movimiento. Al fin parece notar los intentos por lograr que se quede tranquilo en un punto y lo hace, pero sólo un momento, porque a los pocos minutos está nuevamente dando grandes zancadas de un extremo a otro. En una de esas caminatas le pregunto su opinión sobre el problema creado en la artesanía chilena.

—Debo decirle que se pretende resolver el problema con un criterio económico, como si se tratara de una industria vulgar y corriente. Los errores se cometen por falta de una planificación adecuada, cuando el Estado debería tener una política cultural al respecto y no una política económica, para impedir que la artesanía siga deteriorándose.

No se muestra de acuerdo con la intervención de expertos foráneos en nuestra artesanía, porque dice haber visto los malos resultados que ha dado en otros países de América latina.

Es partidario que se guíe a los artesanos para que no abandonen su arte tradicional, pero siempre que la persona que lo haga sea una experta en arte, como para darse cuenta si en algunos objetos hubiera influencias de otra cultura. En esa forma se evitaría también que muchas personas llegaran hasta ellos a pedirles que hicieran objetos con modificaciones sacadas de revistas extranjeras. Muchas personas, sin notarlo, van haciendo así que los artesanos deformen sus creaciones autóctonas recibiendo influencias ajenas.

Después de la caminada conversación con el director del museo, decidimos seguir caminando, pero esta vez para bajar el cerro y llegar hasta la calle.

Hemos mirado un lado de la moneda y falta el otro. Para allá partimos entonces.

TRAS EL CAMINO SALVADOR

El problema del arte folklórico es serio y por eso muchas personas tratan de ayudar en alguna forma que garantice la conservación de la autenticidad del arte popular. Hay un caso de iniciativa privada, proveniente del Instituto de Promoción del Trabajo. Nació hace cuatro años como una fundación de beneficencia, sin fines de lucro, para promover el desarrollo de los sectores de bajos ingresos.

Para resolver en parte el problema de la artesanía, se creó a fines del año pasado, "Soproart Ltda". Esta firma se encarga de recorrer el país buscando hasta en los lugares más lejanos las manifestaciones del arte popular. Seleccionan los objetos y los compran a precio justo. En esta forma han tomado contacto con más de 500 artesanos netos, sacándolos un poco del estancamiento económico en que se encontraban. El producto de estas búsquedas se exhibe en una tienda céntrica llamada Huimpalay, que significa querencia y está ubicada en la calle Huérfanos. Hay de todo y de todos los precios. Desde los simpáticos chanchitos hasta colecciones completas de greda de La Florida, costureros y pantallas de paja de trigo, tallados en madera de Guayacán y miles de objetos más, de los cuales muchos son desconocidos para gran parte de los chilenos. Con esto se pretende ayudar directamente a los artesanos, una vez que las utilidades aumenten.

Aparte de esta institución privada, se han preocupado también el Museo de Arte Moderno y el Servicio de Cooperación Técnica de CORFO. Pronto inaugurarán una sociedad comercializadora que cree un poder comprador. Sus principios son los siguientes: adquirir productos a medida que se fabriquen; seleccionar los más autóctonos comprándolos al contado; así se impulsará el desarrollo de aquellos objetos que valgan la pena y no los que convengan a las tiendas; si se exporta, será cuando esté asegurado el mercado interno. En ningún caso estas instituciones pretenden adaptar la producción al ritmo de ella. Los artesanos llevarán sus trabajos una vez al año, pero la exposición y venta será permanente, eliminándose así los intermediarios. Si sale todo bien, se les otorgará facilidades para adquirir la materia prima.

Ante las preguntas y dudas acerca de si se deformará lo autóctono en nuestro arte o si se producirá una variación en los diseños, el museo de Arte Moderno y el Instituto de Cooperación Técnica responden. El primero dice haber demostrado con las ferias anuales que puede trabajar adecuadamente, sin una actitud paternalista, sino de promoción en el plano comercial y de difusión de los productos. El segundo señala que la asistencia técnica se hará en los casos que exista decadencia. Los especialistas observarán un objeto, investigarán las causas de su degeneración y estudiarán las técnicas que se empleaban originalmente. En esa forma incluso se espera recuperar lo que se ha perdido en diseños y procesos.

Las bases de la solución están echadas. Los resultados se verán con el tiempo. El único deseo general es que no se extinga nuestro arte folklórico. Lo que se discute es cuál es el mejor camino para lograrlo.

PRECURSORES DE LA PINTURA CHILENA

por Ricardo Bindis

(2ª Parte y final)

ERNESTO KIRCHBACH (1833 - 1880) fue el segundo Director de la Academia de Bellas Artes y continuó por el mismo sendero impuesto por su antecesor ya que los asuntos históricos y mitológicos constituyeron su principal amor. No cabe duda que se ganó mucho en cuanto a solidez en el dibujo, al que le dio especial importancia, pero el color pasó a ser cosa secundaria. Pocos alumnos sacaron partido de la enseñanza del modesto artista germano y cabe mencionar que durante el tiempo que duró su dirección, apenas cinco años (1871 a 1876), sólo fueron pensionados a Europa Cosme San Martín y Pedro León Carmona, brillantes alumnos de la clase del tenaz defensor de la antigüedad, ya que sentía una atracción enfermiza por los temas de años lejanos.

En el breve período en que permaneció entre nosotros, pretendió realizar murales, dentro del grandilocuente tono académico que lo caracterizó, una prueba de ello es esta encantadora estampa shakespeariana que podemos admirar en este número de "En Viaje", donde se advierte claramente el fino trenzado geométrico para pasar al muro. Esta manera de cuadricular la enseñó a sus alumnos, pero el país todavía no estaba preparado para las grandes decoraciones murales que fueron tan comunes para la Europa de esos años. Es éste uno de los mejores cuadros de Ernesto Kirchbach, cuyo paso por la Academia de Bellas Artes no tuvo mayor trascendencia, salvo en lo que se refiere a la importancia que dio al dibujo con modelo vivo.

La inclinación por los temas antiguos, la fastuosidad en las vestimentas, se deben mucho a la formación que se inculcaba en la Villa Médicis y en las principales academias de arte del Viejo Mundo, que estaba destinada a las amplias decoraciones en los techos, a las ornamentaciones espectaculares en los edificios. El fanatismo operático, el espéctaculo de las grandes masas, con su recuerdo de la antigüedad y la intensa enseñanza del griego y el latín desde la edad temprana, llevaban a las mentalidades anglosajonas por los derroteros mitológicos y medioevales. Kirchbach no cambió su espíritu con el contacto con América y debió costarle mucho imponer estas exigencias a individuos de tan diversa mentalidad y absolutamente ajenos a los principios clásicos, como eran los muchachos que asistían a la Escuela de Bellas Artes por esos años, de muy modesta cultura general.

Mucho de sentido de ilustrador, de tremendo cuidado en el dibujo, se observa en toda obra suya por modesta que sea. Cuando ejecuta apuntes breves, manchas para piezas más importantes, como la que ilustra la crónica, consigue mayor grado de espontaneidad. Tanto por la pincelada jugosa como por el colorido sonoro, se pierde la tiesura que lo limita. De todas maneras su recia formación de dibujo no puede desconocerse. En su "Diccionario Biográfico de Pintores", Pedro Lira dice que presumiblemente el mismo puso fin a sus días y enumera entre sus principales obras: "Muerte de la Princesa Lamballe", "Lady Macbeth", "Macbeth en el Banquete de Banquo", una serie de ilustraciones de la Eneida y "Jesús pagando la contribución al César".

Cosme San Martín (1850 - 1906), alumno del anterior y de Giovanni Mochi, el tercer Director de la Escuela, es nombrado profesor de pintura de la misma antes de cumplir los veinte años, siendo un talento precoz difícilmente igualado en la pintura chilena. Es pensionado a Europa y permanece diez años por las tierras del arte, en París especialmente, donde figuró en los salones de la exigente capital de Francia. Al retorno de su viaje es nombrado Director subrogante de la Academia de Bellas Artes y sucede en el cargo de profesor de Pintura a Mochi, el hábil italiano del que mucho aprendió ya que su paleta se asemeja bastante al gran retratista del General Baquedano.

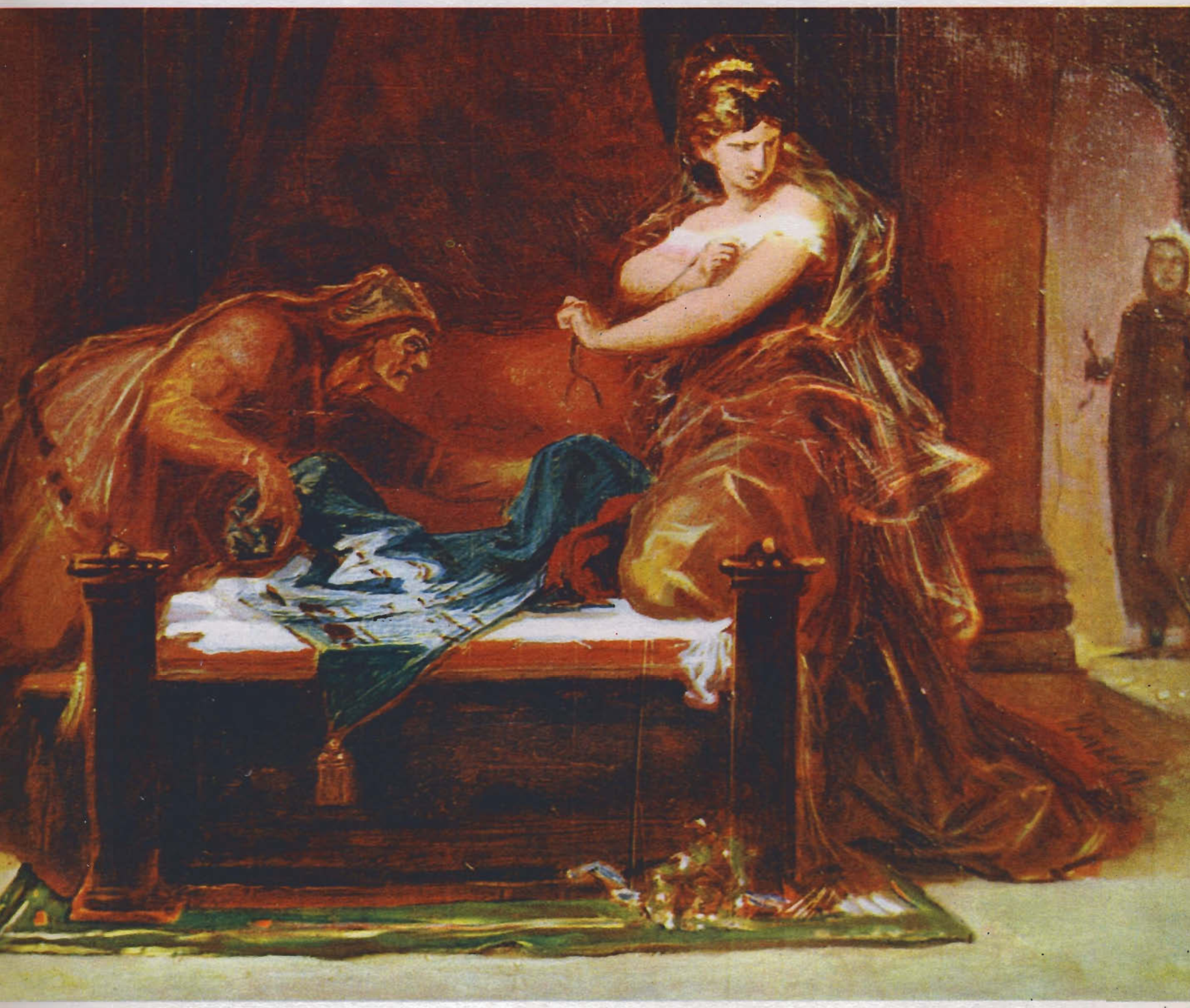
San Martín era un realista que se iba al detalle, a la minuciosidad de unos flecos y la esquisitez de los pliegues de los vestidos femeninos, pero no caía en un figurativismo sentimental a pesar de su gusto por las escenas interiores, de las estampas de la familia en el hogar. El evocador cuadro "En el Taller", de la colección Lobo Parga, muestra su dibujo digno y seguro, pero sobre todo nos ilustra de la manera en que estaba montada una sala de clases para la enseñanza de la pintura en el siglo pasado. Se trata de todo un cuadro de costumbres y es el último estertor del romanticismo.

Los muchachos frente a un compañero que posa, deben estar en una sala de la Casa Central de la Universidad de Chile, donde funcionó la Academia hasta fines del siglo pasado. Cuando se hizo cargo de la dirección el impositivo escultor Virginio Arias, se trasladó a la calle Maturana entre Rosas y San Pablo. Por la moda que se observa en los trajes y los cuadros que cuelgan al fondo, es posible que se encuentren entre esos muchachos anónimos a Pedro Reszka y Marcial Plaza Ferrand, que eran los alumnos más destacados del plantel hacia 1893. Posteriormente, la enseñanza de la pintura y de la escultura se impartirá en las amplias salas del Palacio del Parque Forestal, como sucede en nuestros días.

El ramo que Cosme San Martín perfeccionó en Europa fue el de los cuadros históricos y las escenas familiares, por eso le vemos obtener sus primeros triunfos con el hermoso lienzo "La Lectura", que actualmente cuelga en nuestro Museo de Bellas Artes, "El Reposo de la Modelo" y "La Apoteosis de Prat". En toda obra suya hay una misma constante: el afán de buscar los temas en las grandes agrupaciones de personajes, fijando la mirada en los altos techos de las habitaciones de la época, para poder recrearse en la captación de los elementos que quedan muy distantes de la vista del espectador. Las figuras, por eso mismo, se reducen mucho, pero no prescinde del detalle minucioso, de la curiosa observación de lo mínimo, que lo hará tan inconfundible en el panorama de la plástica chilena.

En un "Zig-Zag" del día seis de abril de 1906, leemos una crónica que se lamenta por su muerte: "El sábado pasado en la noche dejó de existir en Santiago el señor don Cosme San Martín, laureado artista pintor que obtuvo honrosos premios en diversos concursos artísticos nacionales, víctima de un ataque al corazón, debido a la impresión que recibió cuando despedía, en un sentido discurso, a su alumno don Fernando Tauby, que debía partir a Europa pensionado por el Gobierno, exhalaba el último suspiro en los momentos mismos en que su discípulo se preparaba para el viaje; jamás se pudo imaginar el maestro que esa sería la despedida eterna para emprender viaje del cual no se vuelve".

Intensa manera de vivir y compañerismo profundo, quedan demostrados ampliamente en esta tragedia, con mucho de romántica leyenda. El cuadro "En el Taller", documento de su tiempo es bastante claro para mostrar la íntima relación entre profesor y alumnos de arte, de un Chile que ya se fue.







REENCUENTRO LITERARIO CON LA REVOLUCION MEXICANA

por MANUEL SAN MARTIN

LOS rankings de los libros más vendidos muestran en los últimos meses un vuelco en las preferencias. Los chilenos han comenzado a descubrir la literatura latinoamericana.

Los libros del argentino Julio Cortázar desatan, apenas llegan, una pequeña conmoción en nuestro ambiente literario. Hasta hace poco seguía viva y hasta virulenta una polémica, en que participaron escritores y críticos nacionales, comparando el papel —para unos desmedrado y subalterno, para otros honroso— que desempeñaban los autores chilenos frente a esta eclosión de grandes plumas continentales.

En las librerías son best sellers "El reino de este mundo" y "El siglo de las luces" del cubano Alejo Carpentier; "Todos los fuegos el fuego" de Cortázar; "La ciudad y los perros" y "La casa verde" del peruano Mario Vargas Llosa; "La muerte de Artemio Cruz" y "La región más trasparente" del mejicano Carlos Fuentes.

Se habla de autores como el argentino Leopoldo Marechal (cuyo libro "Adán Buenosayres", por lo demás, permaneció casi veinte años ignorado en Argentina); del uruguayo Mario Benedetti, del colombiano Gabriel García Márquez, del mejicano Juan Rulfo y su "Pedro Páramo", llevado ahora a la pantalla; del paraguayo Augusto Roa Bastos —a quien los chilenos antes conocían sólo gracias al desnudo de Isabel Sarli en la versión cinematográfica de "El trueno entre las hojas"— y, también, del joven cubano Lisandro Otero con su reciente y exitosa novela "La Situación".

Estamos, en definitiva, en una etapa de feliz descubrimiento de la literatura americana.

Por primera vez, los lectores —y también los autores y los críticos— miran con mayor atención lo que ocurre en nuestro continente que lo que pasa en la vida literaria de París.

Como una manera de colaborar a este descubrimiento, EN VIAJE quiere insinuar hoy al lector común y corriente que preste atención a uno de los fenómenos más espléndidos de la literatura hispanoamericana de este siglo: los libros engendrados por la Revolución Mejicana.

Infortunadamente, a pesar de que han pasado más de 25 años desde que se publicó la mayoría de ellos, apenas unos pocos han llegado a Chile; pero vale la pena buscarlos porque constituyen un testimonio apasionante de esa mezcla de caos y epopeya que fue la revolución mejicana, llena de violencia, horror y furia; de traiciones y grandezas; de vastos movimientos y de pequeñas y solitarias hazañas; de miserias humanas y actos sublimes durante esta aventura tremenda de un pueblo americano que jamás le ha temido a la muerte y que, durante diez años de destrucción, vivió minuto a minuto junto a ella.

Agustín Yáñez con su libro "Al filo del agua" mostró ser uno de los más vitales escritores latinoamericanos de hoy. Antes de él —y antes, cierto, de Juan Rulfo y Carlos Fuentes— hubo un rico grupo de autores, de los cuales tal vez el mejor conocido entre nosotros sea Mariano Azuela —como que publicó uno de sus libros en Santiago— y, en menor medida, Martín Luis Guzmán.

EL AGUILA Y LA SERPIENTE

Publicado por primera vez en Madrid, en 1928, este libro de Guzmán no es propiamente una novela. Pero es un insustituible cuadro de la revolución donde se mezclan, libremente, la historia, las memorias y las peripecias propiamente novelescas.

Por ejemplo, resulta difícil hallar en la literatura universal una escena de mayor horror o crueldad —el autor no se preocupa de decir si es verídica o no— que aquella en que se describe cómo el general Rodolfo Fierro, hombre de confianza de Pancho Villa, cumple las órdenes de su jefe.

Las fuerzas villistas habían hecho 500 prisioneros durante una de las tantas batallas en los primeros años de la revolución. Los cautivos fueron divididos en dos grupos: por un lado, los federales (soldados del ejército regular) a quienes se perdonó; y, por el otro, los colorados, integrantes de las fuerzas de Pascual Orozco, rival de Villa. Estos últimos tenían que morir antes que oscureciera.

Y Fierro fue el encargado de la misión.

Eran trescientos soldados, encerrados en un corral, como un rebaño. *"Eran de la fina raza de Chihuahua: altos los cuerpos, sobrias las carnes, robustos los cuellos, bien conformados los hombros sobre espaldas vigorosas y flexibles. Fierro consideró de una sola ojeada el pequeño ejército preso, lo apreció en su valor militar y sintió una pulsación rara, un estremecimiento que le bajaba desde el corazón, o desde la frente hasta el índice de la mano derecha. Sin quererlo ni sentirlo, la palma de esa mano fue a posársele en las cachas de la pistola".*

En resumen, el general Fierro decide encargarse él mismo del ajusticiamiento de los trescientos orozquistas. Se instala al borde de un corral contiguo al de los prisioneros y les informa que salvarán con vida los que logren pasar frente a él y saltar la tapia hacia la libertad. El asistente de Fierro se encargará de cargarle las pistolas.

La escena es alucinante:

Los prisioneros pasarán por el corral de la muerte de diez en diez.

"Tan pronto como aparecieron dentro de su visual, Fierro los saludó con extraña frase, frase a un tiempo cariñosa y cruel, de ironía y de esperanza:

—¡Andenles, hijos; que nomás yo tiro y soy mal tirador!

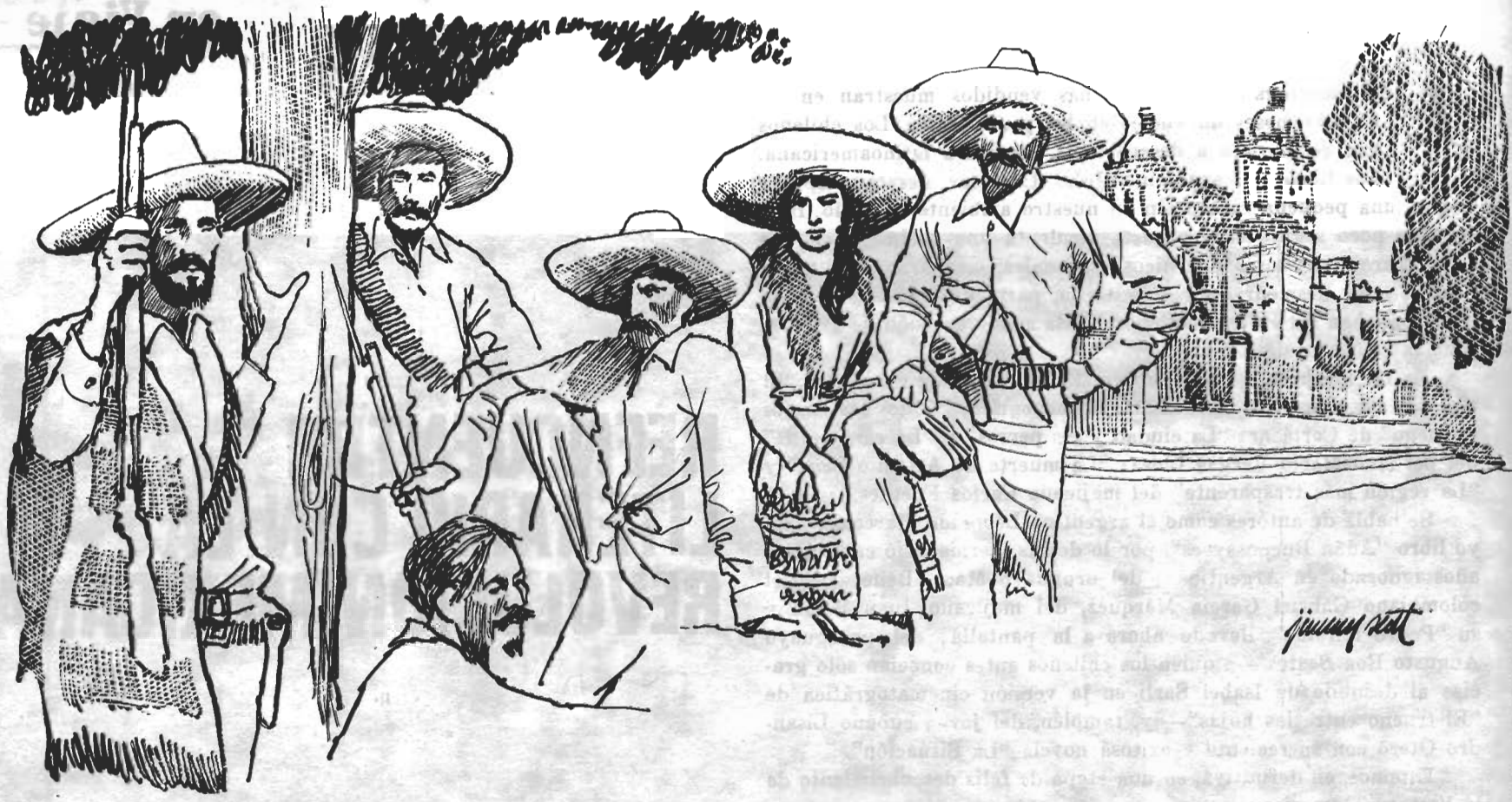
Ellos brincaban como cabras. El primero intentó abalanzarse sobre Fierro, pero no había dado tres saltos cuando cayó acribillado a tiros por los soldados dispuestos a lo largo de la cerca. Los otros corrieron a escape hacia la tapia: loca carrera que a ellos les parecía como de sueño. Al ver el brocal del pozo: la bala de Fierro lo alcanzó el primero. Los demás siguieron alejándose; pero uno a uno fueron cayendo —Fierro disparó ocho veces en menos de seis segundos— y el último cayó al tocar con los dedos los adobes que, por un extraño capricho de ese momento, separaban de la región de la vida la región de la muerte. Algunos cuerpos dieron aún señales de estar vivos; los soldados, desde su puesto, tiraron para rematarlos.

Y vino otro grupo de diez, y luego otro, y otro, y otro. Las tres pistolas de Fierro —dos suyas, la otra de su ordenanza— se turnaban en la mano homicida con ritmo infalible. Cada una disparaba seis veces —seis veces sin apuntar, seis veces al descubrir— y caía después encima de la frazada. El asistente hacía saltar los casquillos quemados y ponía otros nuevos. Luego, sin cambiar de postura, tendía la pistola hacia Fierro, el cual la tomaba casi al soltar la otra. Los dedos del asistentes tocaban las balas que segundos después tenderían sin vida los prisioneros; pero él no levantaba los ojos para ver a los que caían; toda su conciencia parecía concentrarse en la pistola que tenía en sus manos y en los tiros, de reflejos de oro y plata, esparcidos en el suelo. Dos sensaciones le ocupaban lo hondo de su ser: el peso frío de los cartuchos que iba metiendo en los orificios del cilindro y el contacto de la epidermis, lisa y cálida, del arma. Arriba, por sobre su cabeza, se sucedían los disparos con que su jefe se entregaba al deleite de hacer blanco".

Y, más adelante:

"El postrer pelotón de los ajusticiados no fue de diez víctimas, sino de doce. Los doce sa-

(A la vuelta)



(De la vuelta)

lieron al corral de la muerte, atropellándose entre sí, procurando cada uno cubrirse con el grupo de los demás, tratando de adelantarse en la horrible carrera. Para avanzar hacían corcovos sobre los cadáveres hacinados, pero la bala no erraba por eso: con precisión siniestra iba tocándolos uno tras otro y los dejaba a medio camino de la tapia —abiertos de brazos y de piernas— abrazados al montón de sus hermanos inmóviles. Sin embargo, uno de ellos, el último que quedaba con vida, logró llegar hasta la barda misma y salvarla... El fuego cesó de repente y el tropel de soldados se agolpó en el ángulo del corral inmediato para ver al fugitivo.

Parpadeaba la tarde. La mirada de los soldados tardó en acostumbrarse al parpadeo interferente de las dos luces. De pronto, no vieron nada. Luego, allá lejos, en la inmensidad de la llanura ya medio en sombra, fue cobrando precisión un punto móvil, un cuerpo que corría. Tanto se doblaba el cuerpo al correr que, por momento, se le hubiera confundido con algo rastreante y a flor del suelo.

Un soldado levantó el rifle para hacer blanco:

—Se ve mal —dijo—, y disparó.

La detonación se perdió en el viento del crepúsculo. El punto siguió su carrera".

GUZMAN Y VILLA

Miguel Luis Guzmán, escritor y periodista, nacido en 1887, intervino activamente en la revolución. Fue hombre de confianza de Francisco Villa, el guerrillero y jefe de la célebre División del Norte, en cuyas fuerzas tuvo el grado de coronel. La personalidad de Villa le impresionó profundamente como tema literario.

En el mismo libro, "El Aguila y la Serpiente", hay, entre otras, una escena memorable en que relata el intento suyo para lograr que se reconciliara Villa con el general Lucio Blanco.

"Lo de Lucio Blanco —le dije a Villa de repente, sin preparación alguna— quedaría arreglado por completo con un mero ademán afectuoso que se le hiciese. Por ejemplo, que le mandara usted, como regalo, su pistola.

Villa me miró, miró a Domínguez y contestó con una voz vacilante mientras se desabrochaba el cinturón:

—Oiga, pues eso creo que me parece bueno.

Luego, en medio de un silencio general, me entregó la pistola, con canana y todo. Al sentir yo en mis manos aquel peso, tibio aún, me estremecí y se lo pasé inmediatamente a Domínguez. No parecía sino que el contacto de la pistola me quemaba. Villa, entretanto, agregó:

—Nomás dígale al general Blanco que la cuide, porque es pistola muy chiripera.

Pero antes de terminar la frase se le demudó el rostro. Se llevó las dos manos a las caderas con un movimiento brusco. Se revolvió, mirándonos a todos, e impulsado como por el instinto, se puso de espaldas contra la pared:

—¡A ver! —exclamó con precipitación—. ¡Deme alguien una pistola, que estoy desarmado!

Y era tal su zozobra al pronunciar aquellas palabras, que me figuré que iba a arrojarse sobre Domínguez para quitarle la pistola que nos había dado segundos antes. Sin saberlo, ni menos pretenderlo, acababa yo de lograr, gracias a una estratagema aparente, algo que nadie intentó jamás con Pancho Villa: desarmarlo. "¡Desarmarlo!". Pero advirtiendo él al punto su imprudencia, había reaccionado con toda la agilidad propia de su larguísima historia de fiera perseguida, acosada durante años por los rurales".

NELLIE CAMPOBELLO

Nellie Campobello nació en 1913 cuando estaba en pleno desarrollo el drama de la revolución mejicana. Vivió sus primeros años en Parral, escenario de frecuentes encuentros entre las fuerzas de Villa y de Venustiano Carranza. Sus recuerdos infantiles están teñidos de crueldad y violencia, que ella compone en cuadros de impresionante candor, con los ojos de una niña que ve, sin asombrarse, el horror de la revolución.

También recuerda a Pancho Villa. En uno de los breves relatos de "Cartucho" dice:

"Severo había salido en los momentos del combate para ir a ver a su novia; pero, como era civil, podían tomarlo por espía; eso lo pensó hasta que llegó a San Alberto, lugar donde estaba el general Villa, acompañado de unos quinientos hombres. Severo se fue a la casa de su novia; para evitar sospechas le dijeron que se pusiera a partir leña en el patio de su casa. Villa se dio cuenta de que aquel joven no era de allí. Lo estuvo viendo y, luego, paso a paso, se acercó y le dijo: "Oye, hijo: ¿qué dejaste de nuevo en Parral? Tú acabas de llegar". Severo, bastante sorprendido, le contestó rápido: "Sí, general, vengo de Parral y dejé a los villistas agarrados en las zanjas. Yo pasé como pude y con bastante trabajo, porque el tiroteo era muy fuerte y los muchachos estaban muy apurados".

Los soldados de Villa tenían la orden dada por el general de no acercarse para nada a las puertas de las casas, ni tan siquiera para pedir agua. Casi todos estaban tendidos a lo largo de

UTILICE EL SERVICIO DE ENCOMIENDAS
DE LOS
FERROCARRILES DEL ESTADO



un cercado, en los llanos próximos, y ya habían puesto sus lumbres y charrasqueaban carne.

Villa, al oír lo que le dijo Severo, instantáneamente le pegó un grito a sus hombres. Un grito de aquellos que él usaba para los combates, vibrantes, claros, que estremecían: "Hay que irnos a auxiliar a los muchachos, están apurados, los changos están sobre ellos. Vámonos".

Dice Severo que aquel hervidero de gente, al oír la voz de su jefe, se paró como un solo hombre, dejando todo abandonado; sin probar bocado, corrieron derecho a sus caballos y que en un abrir y cerrar de ojos ya nada más habían dejado la polvareda.

—Los villistas eran un solo hombre. La voz de Villa sabía unir a los pueblos. Un solo grito era bastante para formar su caballería— así dijo Severo, reteniendo en sus oídos la voz del general Villa".

UN TESTIGO

Mariano Azuela fue médico de un grupo insurgente y su experiencia la volcó en su novela "Los de Abajo", publicada en El Paso, Texas, en 1915, cuando la revolución estaba en plena marcha. Martín Luis Guzmán miró la revolución desde un punto de vista más comprometido con los acontecimientos, ya que sirvió cerca de Alvaro Obregón, Venustiano Carranza y Pancho Villa. Nellie Campobello dramatiza los recuerdos de infancia que la impresionaron agudamente.

José Vasconcelos fue, si así pudiera decirse, uno de los ideólogos del movimiento revolucionario y participante activo. Llegó a ser Ministro de Educación y candidato a la Presidencia de la República. En "Ulises Criollo" cuenta su vida en los primeros años de la revolución.

Estamos en 1911. El dictador Porfirio Díaz, al cabo de 30 años de gobierno, ha caído, y ha sido elegido Presidente Francisco Madero, iniciador de la revolución. Se conspira contra él. Está intacto el ejército federal porfirista y al mando se halla el general Victoriano Huerta, de quien los maderistas desconfían. Vasconcelos concurre al Palacio de Gobierno para prevenir a Madero. Veamos la escena:

"En el Salón Azul encontré a Madero. Después del abrazo afectuoso, le repetí la consigna:

—El país está en paz; sólo que se dice que Huerta le ha quitado a usted el mando y lo ha convertido en un prisionero.

En ese momento asomó, con el andar zigzagueante de fiera cauta, el propio Victoriano Huerta. Madero reía de mi dicho...

—A ver: oiga usted, general, oiga lo que dice Vasconcelos...

Sin darme la cara, el taimado oyó y calló. Ni un músculo tembló en su faz renegrida. Sus ojos vieron desviado y sus labios no se abrieron... Madero habló:

—Ya ve usted... Aquí está el general, todo lealtad...

Y al pasarle Madero el brazo por el hombro el traidor logró escurrirse".

Traidor, porque días después Huerta se sublevó y tomó presos a Madero y al Vicepresidente Pino Suárez, a quienes hizo matar aplicándoles la "ley de la fuga", y desencadenando, con ello, diez años de revueltas y de sangre en Méjico.

LA REVANCHA

Este es el título de una de las novelas de Agustín Vera, publicada en 1930, en que habla sobre uno de los aspectos de la revolución: el encumbramiento de humildes peones, gracias a los azares de la guerra, al generalato y a la riqueza.

Veamos como relata la decisiva acción de Celaya, en que Pancho Villa fue derrotado:

"Al día siguiente se empezó a saber la verdad de lo ocurrido. El combate de Celaya había tenido las proporciones de una verdadera batalla, en la que la artillería de ambas partes estuvo funcionando durante largas horas. Los carrancistas se habían fortificado en la ciudad y los alrededores, defendiéndose con un denuedo que hacía retroceder a los villistas cada vez que estos trataban de tomar por asalto la plaza. Villa en persona dirigió el ataque de sus hombres que, ante las órdenes imperiosas y la acometividad de su jefe, hicieron continuos esfuerzos por capturar las posiciones del enemigo no obstante los innumerables muertos y heridos que en sus filas hacían las ametralladoras carrancistas.

Desesperado por aquella resistencia tan tenaz, el impetuoso guerrillero perdió la serenidad, y poniéndose al frente de un puñado de valientes acometió con furia tal que de un solo empuje fue a dar hasta las goteras de la población. Si todas las tropas hubieran atacado al mismo tiempo con igual bravura, los carrancistas se habrían visto en la necesidad de huir en desordenada dispersión. Pero la falta de unidad en el mando y el hecho de que Villa, olvidándose de su carácter de general en jefe de las divisiones asaltantes, empuñara un rifle y como un simple soldado se lanzara al ataque de las trincheras, sembró el desorden y la confusión en las filas villistas, con lo que perdieron las ventajas que hasta entonces habían tenido sobre sus contrarios.

Los carrancistas se dieron rápida cuenta de esta circunstancia y acometieron violentamente sobre las posiciones villistas. La artillería intensificó sus fuegos. Las ametralladoras atronaron el aire con su tableteo mortífero, que hacía caer los escuadrones enemigos como espigas tronchadas por el huracán.

En el desorden de la pelea, los villistas empezaron a ceder. Fueron perdiendo uno a uno sus atrincheramientos. Los jefes no lograban ponerse de acuerdo y nadie sabía a punto fijo qué había sido del general Villa. La confusión aumentó y en una completa desorganización emprendieron la fuga hacia el norte, tratando de reorganizarse más tarde. Pero sus enemigos los persiguieron tenazmente, sin darles lugar a descanso, y cerca de León, donde intentaron hacer una nueva resistencia, volvieron a sufrir una derrota que los obligó a dispersarse en todas direcciones.

Aquello fue el desastre y el fin de la temible y poderosa División del Norte. Los dispersos abandonaron en su huida todos los elementos de combate: trenes enteros cargados de armamento y millones de cartuchos, piezas de artillería con sus dotaciones de parque, caballos ensillados prisioneros en los carros-jaula del ferrocarril...

Los muertos fueron tantos que los vencedores se vieron en la necesidad de formar grandes hacinamientos de cadáveres y rociarlos con petróleo para prenderles fuego".

Hemos escogido, al azar, unas cuantas escenas en diversos libros escritos alrededor de ese gran tema que ha sido la Revolución Mejicana. Se trata de un tipo especial de literatura, en que se mezclan personajes históricos y la realidad cotidiana, para ofrecer uno de los más notables testimonios que se conozcan sobre la peripecia vital sufrida y gozada por un pueblo, tan amigo de Chile, como es el mejicano.

Es una modesta contribución a esta estupenda aventura que es el descubrimiento literario de América en que estamos empeñados.

Libros y Autores de la Revolución Mejicana

Algunos libros y autores sobre el tema de la Revolución Mejicana:

MARIANO AZUELA: "Los de Abajo" (1916), "Los Caciques" (1917), "Las Moscas" (1918).

MARTIN LUIS GUZMAN: "El Aguila y la Serpiente" (1928), "La Sombra del Caudillo" (1929), "Memorias de Pancho Villa", que comprende cinco tomos: "El hombre y sus armas", "Campos de Batalla", "Panoramas Políticos", "La Causa del Pobre" y "Adversidades del bien".

NELLIE CAMPOBELLO: "Cartucho" (1931), "Las Manos de Mamá" (1937), "Apuntes sobre la vida militar de Francisco Villa", (1940).

JOSE VASCONCELOS: "Ulises Criollo" (1935), "La Tormenta" (1936), "El Desastre" (1938), "El Proconsulado" (1939).

RAFAEL F. MUÑOZ: "¡Vámonos con Pancho Villa!" (1931), "Se llevaron el cañón para Bachimba" (1931).

GREGORIO LOPEZ Y FUENTES: "Campamento" (1931), "Tierra" (1932), "¡Mi General!" (1934).

FRANCISCO L. URQUIZO: "Tropa Vieja" (1931).

AGUSTIN VERA: "La Revancha" (1930).

¿DE DONDE VIENEN LAS ESTRELLAS?



LAS nociones más conocidas de la astronomía señalan que las galaxias se originaron en los vastos conglomerados de gases y polvo cósmico, que animados por una lenta rotación se convirtieron en turbulentos remolinos y condensaron en forma de estrellas. En algunas zonas espaciales, las estrellas se formaron continuamente, porque virtualmente todo el gas y polvo cósmico entraron de una estrella a otra. Poco o nada quedó en el espacio entre ellas. Esto es completamente exacto en cuanto al núcleo central de las galaxias espirales.

En su borde exterior, el proceso fue mucho menos eficiente: las estrellas se formaron en menor número quedando mucho polvo y gas en el espacio. Nosotros nos hallamos en el brazo espiral de nuestra propia galaxia y podemos ver nubes de polvo cósmico que forman manchas oscuras, interrumpiendo el rastro brillante de la Vía láctea. Las nubes oscurecen el centro de nuestra galaxia.

El material de que está hecho el universo lo componen principalmente hidrógeno y helio. Los átomos de helio no tienen tendencia a unirse. En cambio los del hidrógeno sí, pero sólo en pares, formando moléculas (H_2). Esto significa que la mayor parte del material cósmico que se encuentra entre una estrella y otra se compone de pequeños átomos separados de helio o de hidrógeno y moléculas. Estos elementos constituyen el gas interestelar, que forma la masa de la materia espacial entre las estrellas.

El polvo interestelar —o cósmico— se compone de partículas muy diminutas, aunque mucho mayores que los simples átomos o moléculas y debe contener otros átomos, además de los de hidrógeno y helio.

Después del hidrógeno y helio, el tipo más común de átomo en el universo es el oxígeno. Puede combinarse con el hidrógeno para formar grupos de hidroxil (H0) y moléculas de agua ($H_2 0$). Ambos grupos pueden constituir la mayor parte del polvo cósmico. Sólo en 1965 se encontró en el espacio los grupos de hidroxil y se comenzó a estudiar su distribución y composición.

En nuestro sistema solar hay polvo cósmico semejante, a cuya formación tal vez contribuyeron los cometas. Fuera de los límites visibles de nuestro sistema solar es posible que exista una capa formada por gran número de cometas, algunos de los cuales (tal vez a causa de los efectos gravitacionales de algunas estrellas cercanas) caen hacia el sol. Los cometas son conglomerados de pequeños fragmentos sólidos de metal y roca, unidos gracias a un cemento compuesto de hielo y metano congelado, amoniaco y otros elementos. Cada vez que un cometa se aproxima al Sol, parte de su material entra en ebullición y pequeñas partículas sólidas quedan libres y disgregadas en el espacio, tomando la forma de una larga cola. Eventualmente, los cometas se rompen y disgregan completamente.

La destrucción de los cometas libera enormes cantidades de polvo cósmico, que capta la Tierra por billones cada día. Los científicos espaciales se interesan en ellas por varias razones, la principal es el peligro que pueden significar los micrometeoritos para los futuros astronautas y colonos de la Luna.



LA investigación de los científicos en un lago no clasificado de Hawáii puede entregar un sensacional resultado: la clave de la historia volcánica de los cambios de clima y evolución de la vida vegetal de la isla durante los últimos 30 mil años.

Los doctores Meyer Rubin, A. Woodcock y R. Duce, especialistas en geología de la Universidad de Hawáii informaron recientemente sobre los ensayos hechos con sedimentos del fondo del lago Waiau, pequeña extensión de agua en la parte norcentral de la isla, a 13 mil pies sobre el nivel del mar.

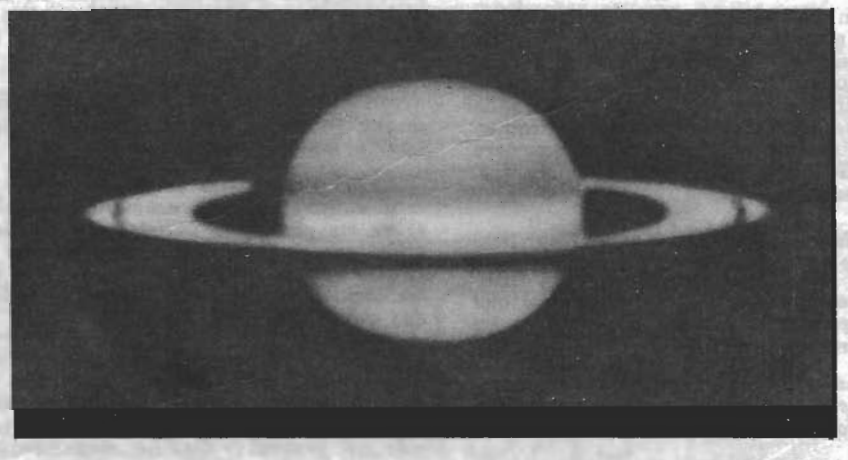
"Este lago poco profundo, en forma de corazón, del apagado volcán Mauna Kea, de apenas dos acres de extensión, es un perfecto laboratorio al aire libre", dijo el Dr. Rubin. Agregó: "Ha sido una trampa natural para materiales sedimentarios durante la era glacial y hasta el presente".

La investigación geológica determinó el hallazgo de materiales sedimentarios acumulados desde el período pleistoceno (alrededor de 30 mil años atrás). Al proseguir la búsqueda de muestras, a menor profundidad, los científicos establecieron que los sedimentos se componían de complejas estratificaciones con lechos de ceniza volcánica negra y gris, la que contenía suficiente materia orgánica como para determinar su origen empleando la técnica del carbono radiactivo.

Parte del material orgánico lo componen plantas y animales monocelulares, que le imprime a los sedimentos un color verde oliváceo. Los sedimentos también contienen polvo proveniente del polen vegetal y de la ceniza volcánica.

Ciencia & Técnica

Selección de GUILLERMO VALENZUELA



LA DECIMA LUNA DE SATURNO

Un astrónomo francés descubrió que una nueva luna, la número 10, está describiendo órbitas en torno al planeta Saturno. El satélite sigue su movimiento de traslación en las cercanías del borde exterior de los famosos anillos, los cuales no habían dejado destacarse a este cuerpo celeste a causa de su brillantez, salvo en condiciones muy poco usuales. La nueva luna describe una órbita alrededor del planeta cada 18 horas y tiene un diámetro de 100 a 200 millas.

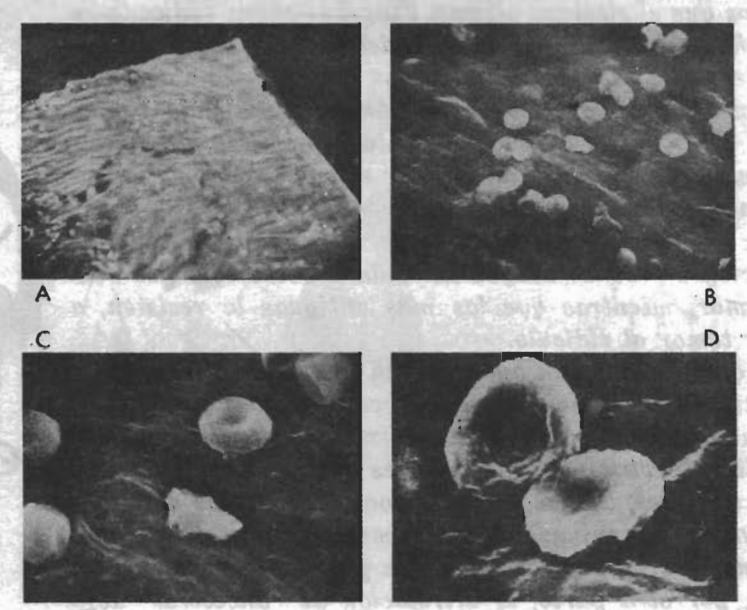
NUEVO MUNDO MINIMO

El empleo de un microscopio electrónico explorador permitió a los científicos descubrir un nuevo y alucinante mundo. Ingenieros y biólogos de la Universidad de California estudian actualmente las sinuosidades, arrugas y otras características superficiales del tejido biológico, agrandado cinco mil veces.

Un examen de la arteria coronaria, aumentada 300 veces (A) revela su superficie acanalada destinada a recibir células de sangre roja. Posteriores aumentos (B. 1.500; C. 4.000 y C. 6.000 veces) muestran que la célula de la sangre roja es bicóncava, como un bollo con una perforación en su parte central.

A diferencia del microscopio electrónico convencional, con su pesada lluvia de radiaciones de electrones, la nueva versión exploradora lanza una radiación de bajo poder sobre la superficie de un espécimen no cortado o químicamente preparado de antemano. Los rayos de electrones hacen emerger radiaciones secundarias de la superficie del espécimen, los cuales se captan con un detector y se trasladan a una imagen en un tubo semejante a los de televisión.

Las aplicaciones del microscopio electrónico explorador aumentaron al descubrirse un organismo vivo —un pequeño coleóptero de la harina— que puede sobrevivir al vacío y a la intensa radiación del nuevo instrumento.





UN VOLCAN DE IGUANAS

Una elevada y extraña montaña de lava, que se yergue como un tazón invertido con graduales declives, se descubrió recientemente en la isla Fernandina, del grupo de las Galápagos. En su interior, un cráter de cinco millas de ancho y casi 700 metros de profundidad impresiona hasta la mirada de los expertos. La tercera parte del fondo está cubierta por un lago.

Cuando una expedición científica de la Universidad del Estado de Ohio llegó hasta el lugar, se encontró con un mundo diferente. Desde el mar, la isla parece completamente estéril, con un cono de rocas veteadas coronado por nubes y vapores. Sin embargo, el cráter tiene una exuberante vegetación tropical y abunda en animales, entre los cuales sobresalen las grandes iguanas terrestres, especie que sólo subsiste en las Galápagos (semejantes a las que aparecen en el grabado). La misión, junto con informar sobre la singular abundancia de esos reptiles, mencionó la existencia de patos, pinzones, sinsontes y palomas. Abundan también las ratas endémicas de esas islas.



¡MIRA EL CIELO!

Muchas veces le dirán esta frase en Ancud, la principal ciudad de la Isla de Chiloé, porque en ella el cielo y sus colores—que se alternan como en un juego de luces—son un espectáculo que no puede haber visto antes en su vida. Y usted querrá pasar días enteros, sin pensar en problemas, mirando el cielo desde las terrazas de la

HOSTERIA HONSA de ANCUD

donde la comodidad le recibe desde el momento de su llegada

OFICINA DE RESERVAS: José Miguel de la Barra 433, Stgo.; o en su Agencia de Viajes preferida

PUBLICITAS



LA MODA R

Hace 36 años que el sicólogo alemán Flügel —ahora radicado en Gran Bretaña— publicó su "Sicología del Vestido". Los que entonces se rieron de sus profecías son los mismos que abren hoy sus ojos con asombro ante la revolución de la llamada "moda masculina". El hombre, cansado de autorreprimirse, de frenar su natural exhibicionismo narcisista, se atavía, como su compañera, él también, con propósitos estéticos.

Esto, es claro, no se realiza ni pareja ni inmediatamente. Las generaciones jóvenes acogen la moda a veces sólo por sentido del humor, mientras que las más antiguas la resisten, a menudo por temor al ridículo.

Hay quienes afirman que "por un temor ancestral a perder su identidad", afirmación que aparecería dudosa si miramos a cómo se adornan los varones de las tribus primitivas, en las que la condición (viril) de guerrero les permitía todo tipo de vanidades exteriores, ajenas, en tales sociedades, a las actividades productoras (femeninas) de las encargadas de sembrar, cosechar, cocinar y criar nuevos cazadores y soldados para el clan.

Pero, por otra parte, la afirmación de "ancestral" deja de ser dudosa desde la revolución francesa hacia adelante. La toma de la Bastilla por los comuneros franceses marcó no sólo la caída de los derechos de la monarquía y la aristocracia, sino también la del privilegio masculino de adornarse. Como veremos más adelante ello fue, entonces, sólo lógico y por razones político-contingentes. Flügel llamó a esto la Gran Renunciación.

El hecho es que ahora, a punto de entrar nuestra civilización al tercer tercio del siglo y cuando muchos ya piensan en cómo será la vida en la vigésima primera centuria de nuestra era, el varón se alarga el pelo, acoge colores cálidos hasta ayer prohibidos por femeninos en sus camisas y vestones, ha eliminado por completo incomodidades que daban "tono", como por ejemplo el cuello duro y, donde el clima lo permite, suprime también adminículos superfluos como guantes y sombrero.

Estos casi trescientos años de identificación entre legitimidad política y vestirse grismente es natural que no puedan romperse sin dolorosas dificultades. Pero la verdad es que aún nos queda mucho por ver, para discutir y para admirarnos y, si así lo queremos, hasta para practicarlo. Porque cuando recién comienza la revolución de la "moda" masculina y en Cannes se ve a los jovencitos usando minifaldas "varoniles" ya comienza incluso a hablarse de una "cosmética masculina". Hay quienes se escandalizarán. Cosmética viene del griego y deriva de una palabra que quiere decir belleza.

Entonces, los varones pretenden embellecerse. Así parece. Pero no lo reconocen.



MASCULINA (?) AMBIVALENCIA

La excelente revista bonaerense "Adán", (frustrada al nacer por razones no periodísticas), incluía en su número "cero" los resultados de una encuesta encargada a una firma de investigación de mercados, sobre este tema tan apasionante como aparentemente escabroso. Por cuenta de la publicación se realizó una encuesta entre seis hombres en esa edad interesante y agresiva de la "joven madurez". Los seis eran: un alto funcionario municipal, un escritor-periodista y autor de guiones de TV, un gerente, un consultor de relaciones públicas y dos ejecutivos publicitarios. Cada uno pasó una hora y media en compañía de una sicóloga, indagando en las tendencias de la moda masculina.

Discutieron las eventuales ventajas del uso de cosméticos por los varones y las razones profundas de la resistencia que despierta.

Se preguntaron: "¿Un hombre se embellece para seducir o para autoafirmarse?"

Y después de un intercambio de opiniones francamente desprejuiciado y originalmente inteligente se estrellaron ante una sola afirmación que, manteniéndose a firme los dejaba un poco pensativos y otro tanto desconsolados: **Un hombre puede ser por una parte masculino y por la otra afeminado.**

(Lo que no es novedad para sicólogos y demás estudiosos afines).

ADORNARNOS, TAPARNOS, CUBRIRNOS

A nivel de la conciencia, los expertos aseguran que nos vestimos por tres motivos: para **adornarnos** (obedeciendo a tendencias innatas exhibicionistas), para **taparnos** (según lo ordena el pudor) y para **cubrirnos** (protegiéndonos del clima).

El más viejo de los tres motivos es el decorativo, que surge del amor a sí mismo: ni siquiera se inaugura con el hombre; ya los monos evolucionados gustan de los adornos. Un estudioso clásico de la sicología de los chimpancés, Wolfgang Köhler, dice que todos los días podía ver a sus animales "paseando con una soga, un trapo, una brizna de pasto o una rama sobre sus hombres... Su placer aumenta visiblemente colgándose cosas". No hay cultura primitiva cuyos miembros no se arreglen: una flor en el pelo, tatuajes en la cara, cinturones de piel. Igual que las clientelas de Dior y de Chanel, un indígena de las islas Trobriand se adorna para "atraer las miradas admirativas de los demás y fortalecer su propia autoestima".

Pero después, muy mezclado con los tabués morales, aparece el pudor. Las normas éticas exigen que "ocultemos nuestras excelencias corporales" y que "no llamemos la atención de los otros". Mostrar, tapar, destacarse, pasar inadvertido: por este lado, el exhibicionismo; por aquél la vergüenza. En el medio de la lucha —comenta Flügel— nació el vestido. Trabajosamente se emprendieron tortuosas soluciones conciliatorias. Taparse y descubrirse en forma alternada; ocultar algo y conservar el secreto de una región "prohibida"... Es el "recato". No obstante la g ventar un tercer grupo de acuerdo con ellas, la humani arregla **porque es útil hacerlo** es verdad que cubrirse sea t para proteger el cuerpo: los lo demuestran, apunta Flügel de la salud permite manifest exhibicionistas sin culpa ni ver **útiles** son "ingeniosos artificio algún grado de armonía entre flicto".

ABDICACION DE LOS

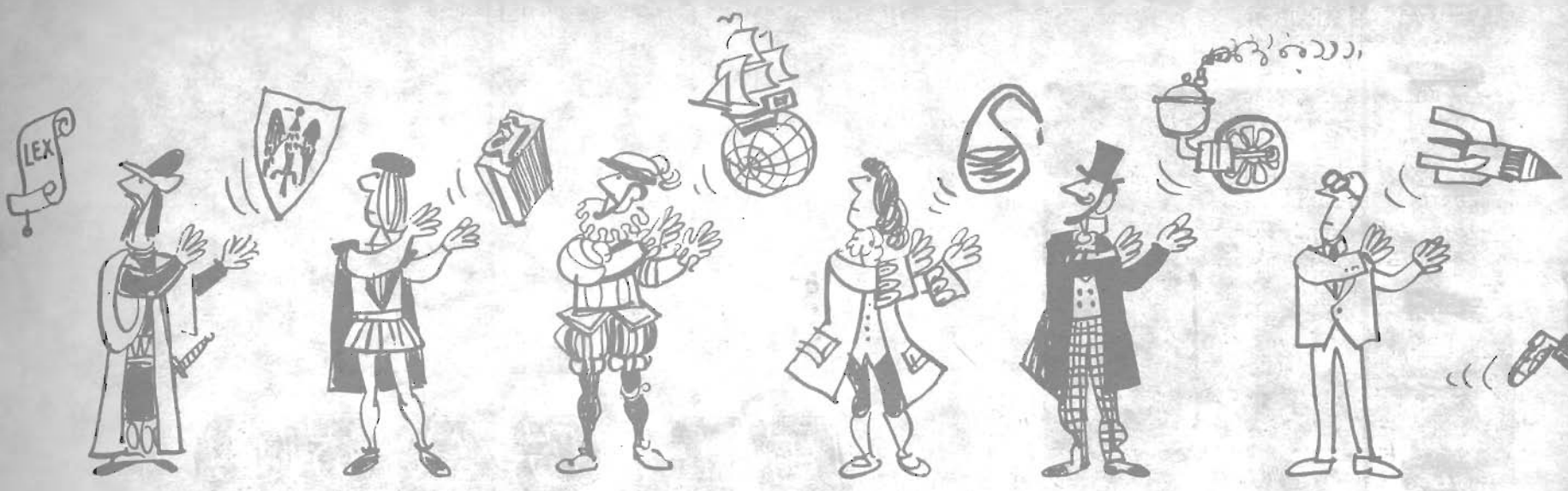
Una de las funciones del vesti pregonar por presencia la con social. Los aristócratas vestía encajes, usaban peluca, se a con maquillajes carísimos. Vi guerra, la corte y el amor y jés suntuosos para cualesqui actividades.

Los burgueses, en camb talleres, en el mostrador del oficinas donde sus mismas ac gaban a atuendos simples. Para es un ser esencialmente inseg propia virilidad. Mientras él dentro de ropajes grises, des sus mujeres (o si el lector c su mujer) a que se adorne, su éxito a través de las joya lucir gracias a su talento fi este estrato social, mientras el en un machismo pretendidame desenvuelven con fácil natural de la atracción sexual física, moda y todos los caprichos ésta impone o permite.

Este fue en contraste q con la cabeza de Luis XV cay los hombres a adonarse.

El inconveniente es que se asentó y al aparecer una cl lariados en ascenso comenzaro sociales que aún no nos aband ta de la abstinencia estética necía idéntica. Tal situación, por su monotonía, era imposibl durara indefinidamente. Con se apela entonces a una nue **utilidad, el provecho**... ¡Pala la mentalidad burguesa! Res mente legítimo que un varón arriesgadas o someterse a tr dalosamente cosméticos. Son den a un fin **práctico**.

La utilidad también s los excesos de la ropa femeni de ellas son "poco prácticos" "asfixian", las desnudeces ate lud. De acuerdo con las teoría pasado existía una verdadera abrigo. Una mujer cometía u a la calle sin nada en la garg



VANIDAD... EN TUS ALAS DORADAS...

ECONQUISTA AL HOMBRE

...e se llama
...lida fue in-
...aciones. De
viste y se
...embargo, no
...prescindible
...s primitivos
el cuidado
tendencias
...a. Las ropas
...a establecer
...eses en con-

...UESES
...corativo era
y el rango
brocatos y
...an la cara
...ólo para la
...ían de tra-
esas tres

...eron en los
...cio, en las
...es les obli-
el burgués
...asta de su
...nde tras y
alienta a
prefiere a
...ta mostrar
ésta puede
...o. Así, en
...atrincheran
...il, ellas se
el manejo
...das por la
...idades que

que, junto
derecho de

...e burguesa
...dia de asa-
...cataclismos
...ero la pau-
...ina perma-
más fuera
...ro que per-
utilitaria
...ivación: la
...n gratas a
perfecta-
...te prendas
...tos escan-
...os, respon-

...nía contra
sombreros
corsés las
...ntra la sa-
...s del siglo
...ión por el
...ra al salir

La ciencia echó abajo tales interesados y niveladores racionamientos masculinos.

Se comprueba que taparse mucho no es saludable y el atavío femenino se simplifica en función de un respeto por las formas naturales del cuerpo. Las ventajas para ellas se multiplican irritantemente: la ropa de la mujer se adapta mejor a los cambios de temperatura, pesa menos, permite mayor limpieza, se pone y se saca con más facilidad, deja mayor libertad de movimientos. "No sorprende —acota Flügel— que los varones estimen la actual situación desventajosa". Y agrega que ni siquiera pueden justificarse con sus propios argumentos: "es como si la recompensa por la virtud, por la cual se ha hecho muchos sacrificios, hubiera sido arrebatada cruelmente a los que esperaban merecerla y otorgada a los que habían violado las reglas de sentido común y de moral admitidas hasta ahora".

SICOLOGIA RECONFORTANTE

¡Y llegaron los sicoanalistas a invitarnos a que nos aceptemos a nosotros mismos!

Al fin y al cabo —proclaman— no es tan malo gratificar los impulsos inconscientes.

El narcisismo y el exhibicionismo ya no parecen "pecadillos del mujerío", sino que se convierten en modalidades básicas de la personalidad humana, compartidas por hombres y por mujeres, más allá de las barreras del sexo.

Todo esto influye, a la vez, sobre el vestido y su ideología. En la era del bikini y de la monokini, no sólo se ha reducido la superficie cubierta del cuerpo, sino que el adorno mismo se desnuda sin pretender ya esconderse tras racionalizaciones bizantinas. La mujer usa una cartera así, no porque sirva para llevar algo, **sino porque es linda.** Ignora si tomar baños de sol es saludable o dañino, pero no le interesa sino la razón estética. La coquetería femenina se toma con una indulgencia que a ellas les resulta ideal. Para decirlo con Eric Fromm: existe una adaptación dinámica de las necesidades exhibicionistas y narcisísticas de las mujeres, a los modos de existencia peculiares de nuestra cultura.

Al hombre también le gustaría mostrarse.

Pero no ha ganado, aún, la batalla por su propia liberación.

No se atreve a confesar que se adorna.

Paradójicamente, el hombre actual resulta, así, mucho más pudoroso que su compañera.

¿Por qué?

La respuesta varía según en qué país la formulemos. Pero en general, para nuestras repúblicas latinoamericanas, adonde el hombre siempre se ha preciado de ser "tan hombre", la respuesta no sólo es novedosa, sino que encierra tanto dramatismo como verdad:

Ellos querrían, pero son ellas las que no los dejan.

LA GUERRA SILENCIOSA

La "confección", desplazando cada día más a la más cara y demorosa sastrería de medida, tiende al mismo tiempo a uniformar y a personalizar el atuendo masculino. Esta aparente contradicción se aplica así: mientras la tradicional sastrería de medida estimaba que un traje mientras menos haga notorio a quien lo lleve, mejor cortado está, la industria confeccionista, ávida de conquistar rápidamente mercados y compitiendo severamente, tiene un criterio opuesto, favorece las novedades, publicita los cambios y hasta aprovecha los conflictos generacionales para vender más. (Por estas mismas semanas se anuncia en Santiago y otras ciudades una moda "rebelde" y aquello de que "así viste la gente joven" o de "espíritu joven" está propagandísticamente gastado de tanto utilizarse).

Pero los confeccionistas no podrían haber vencido la vergonzante resistencia al cambio que ofrecen los varones latinoamericanos frente a la nueva moda masculina, sin un aliado que les salió al camino, gratuita y oportunamente: la influencia extranjera.

Porque, ¿quién podría negar que las solas melenas de los Beatles han hecho más por la moda masculina que todos los publicistas juntos? Y no son sólo los cuatro **Caballeros** de Liverpool. Están también, en medida más difusa, pero importante, los **beatniks** y los **hippies** norteamericanos, esos exaltados habitantes de los barrios bohemios de Nueva York y San Francisco respectivamente y en medida aún más general, pero omnipresente, el arte **OP.**

(Oído a la salida de una sala de cine, luego de ver la pareja de un film de Antonioni):

EL. — ¿Viste como todos los europeos llevan el pelo mucho más largo de lo que tú quieres que me lo corte yo?

ELLA. — Pero eso debe ser en las películas...

EL. — No, si hasta en los noticiarios se notaba...

ELLA. — Bueno, mi lindo, si Ud. se deja melena no salgo más con Ud. no quiero que se anden fijando en Ud.

Esta es la "guerra silenciosa" a que aludíamos.

Nótese: ella dijo no le reprochaba a su compañero que pueda ponerla en peligro de ridículo, sino que con femenina astucia disfraza sus verdaderos sentimientos, su auténtica reacción diciéndole: **no quiero que se fijen en Ud.**

¿Quiénes? Las demás mujeres, naturalmente. A ella probablemente, muy probablemente, hasta le resultaría atractiva una melena en su amigo, pero, con natural egoísmo lo quiere atractivo para ella, no para las otras.

Otra parte importante de la "guerra silenciosa" tiene lugar por razones utilitarias. En los Estados Unidos a los vendedores de artículos deportivos se les exige a menudo que se mantengan "virilmente tostados". El adverbio resulta un eufemismo. Para lograrlo deben maquillarse diariamente con lociones para tostarse sin sol. Muchos ejecutivos —y no sólo europeos y norteamericanos— deben mantener una imagen de "eficiente, agresiva, madura juventud" y se ayudan para lograrla tiñéndose las canas. Estos casos podrían justificarse utilitariamente. Pero, ¿qué hay de esos millones de maridos que, en todas partes del mundo, piden **prestadas** sus cremas para el cutis a las esposas, se "hacen las manos" en las peluquerías, van a los baños turcos con religiosa puntualidad y sin hacer ningún deporte se hacen masajear?

Se alegará que tener limpio el cutis forma parte de la higiene personal, lo mismo que darse baños de vapor y que el forcejeo del kinesiólogo contra los músculos es un sedante nervioso para la actividad diaria. Conformes. Pero todo ello no pasa de ser el mismo viejo pretexto utilitario. El hombre se permite cada vez más libertades narcisistas, en su atuendo, en su cosmética. Ahora tenemos lociones para antes de afeitarse, pastas especiales para afeitarse y lociones para después de afeitarse. Se **recomienda,** además, darse un baño generoso de un talco fino en todo el rostro. (Por lo menos hemos recuperado un privilegio aristocrático: el de empolvarse la nariz). Y los perfumes masculinos, ¿qué son?

(Un polemista agudo señaló: si un perfume fuera masculino en el sentido machista de la palabra, no sería un perfume, sino todo lo contrario y pidió a sus antagonistas en la polémica que le explicaran mejor eso de "perfume... masculino". Ninguno pudo o quiso atreverse).

El tema no parece tener a la vista, sino una proporción mínima y las noticias no son para tranquilizar a los tradicionalistas, ni mucho menos. En los Estados Unidos, por ejemplo, un ejecutivo lampiño puede solucionar su problema adquiriendo una pechera con vello artificial. (¿Equivale esto o no a los **rellenos** de la mujer?) Y como es a prueba de agua dulce o salada, bien puede lucirse más viril (?) con el singular adminículo en piscinas o playas.

Muchos dirán que todo es cuestión de proporciones. Mirarse al espejo para colocar la corbata centrada no es narcisismo, usar lociones para después de afeitarse o un perfume en el pañuelo tal vez lo sean... un poquito. Hacerse las manos, tal vez un poco más. Ir a los baños turcos. Teñirse el cabello para disimular las canas porque es negocio... Y así sucesivamente...

Poquito menos o poquito más de narcisismo el hecho es que los hombres han entrado, con más disimulo que timidez, en el veleidoso, cambiante, caro, sutil, pero tan necesario para la vanidad mundo de la moda. Hasta dónde podrán llegar sin verse afectados en su equilibrio sexo-emocional, en sus relaciones con el sexo opuesto y... con los demás hombres, es cosa que sólo sirve, por ahora, para que algunos se sonrojen, otros se sobresalten en su fuero íntimo y se exalten al no poder demostrarlo y muchos, más de lo que modistos, publicistas e industriales interesados quieren reconocer, permanezcan normalmente indiferentes.



EL CASO DEL COGOTERO TARZAN

por ***MANUEL SAN MARTIN***

FUE por pura casualidad que se hicieron amigos el Chino Barría y Gavilán.

El Chino se hallaba charlando en el sombrío hall del edificio de General Mackenna donde tienen su sede los servicios de Investigaciones. Era entonces subcomisario y no llegaba todavía a la jefatura de la Brigada de Homicidios, de la cual era, sin embargo, el más eficiente de sus sabuesos.

Los ojos agudos del Chino se fijaron de pronto en un detective alto, vestido con un traje claro, que deambulaba, con una carpeta bajo el brazo, con aire de novato.

—¿Y ese pájaro?

Alguien lo conocía:

—Es un detective de la comisaría de Ñuñoa. Ha venido a la Asesoría Técnica buscando datos sobre unos monreros.

—Tiene una cara de huaso que no se la puede, —opinó el Chino Barría.

Era curioso: también le decían "El Huaso" a Ricardo Gavilán en la Escuela de Derecho donde había completado el segundo año. Al casarse, ante la necesidad de ganarse la vida, se inscribió en la Escuela Técnica de Investigaciones, y recién egresado, con altas calificaciones, estaba trabajando en la unidad de Ñuñoa. Todavía mantenía la esperanza de estudiar en sus horas libres y obtener su título de abogado. Tenía 23 años.

El Chino Barría se dio una palmada en la frente:

—¡Este es el hombre que necesitamos!

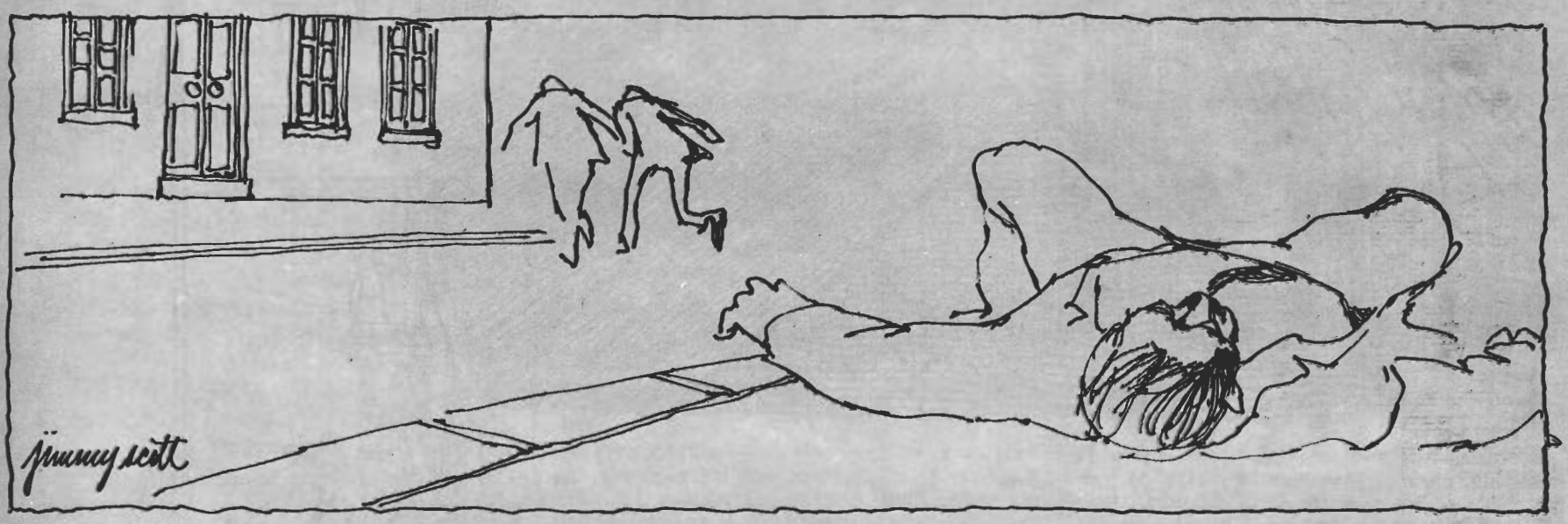
LOS homicidios más fastidiosos son aquellos en los cuales no existe ningún vínculo entre víctima y victimario. En primer lugar, los asaltos a los choferes de taxis. Las pesquisas son largas y difíciles. Los detectives trabajan en penumbras. Si no hay testigos del hecho, la situación es harto complicada. Se necesitan largas indagaciones. Por añadidura, los asaltantes de taxistas no suelen ser delicuentes habituales. Son, casi inevitablemente, novatos, sin ningún antecedente. Novatos tan idiotas que jamás comprenden que un chofer de taxi nunca anda con mucho dinero. A lo más, con 50, con 100 escudos. Un hampón avezado no arriesga el pellejo por tan poca cosa. A pesar de todo, debido en parte a la conmoción pública que despierta este tipo de delitos y al despliegue policial que se pone en marcha en tales casos, los asaltantes de los taxistas casi siempre son descubiertos. Además, los choferes no son tontos y están preparados.

En segundo lugar, dentro del campo de las dificultades policiales, están los "cogoteros". Los oscuros asaltos de madrugada, en los sectores sin vigilancia de la ciudad. En particular, en las madrugadas de los domingos, cuando los bares, legales y clandestinos, lanzan a la calle regimientos de ebrios tambaleantes, tristes o eufóricos, que transitan, repletos de vino hasta reventar, rumbo a la casa.

Se trataba de eso, precisamente.

En el sector de la Avenida Matta y Santa Rosa, habían ocurrido cuatro asaltos en una semana. Los maleantes esperaban a sus víctimas en los rincones sombríos y las agredían sin piedad, acuchillándolas. Y, en seguida, las despojaban de relojes, billeteras y, en un caso, hasta de los zapatos.

Dos de los asaltados habían muerto apuñalados por la espalda. Un tercero, que intentó defenderse, recibió una cuchillada en el estómago y se hallaba aún en el hospital, entre la vida y la muerte. El cuarto escapó por milagro, gracias a la aparición de un patrullero de Carabineros. Los hampones huyeron y se perdieron en las callejuelas cer-



canas, sin que los policías alcanzaran a detenerlos. Eran tres o cuatro. El salvado estaba tan ebrio que no pudo dar ninguna seña para identificar a los hampones.

Había pasado un mes. El sector había sido sometido a una vigilancia intensiva en que colaboraron carabineros y detectives. Cientos de delicuentes fueron detenidos. Fueron allanados los lenocinios cercanos.

Inútil.

El "cogotero" es el paria del hampa. Sus propios colegas lo rechazan. Casi siempre es un tipo infrahumano, una especie de bestia. Es cobarde y ataca en grupo y en la oscuridad. Mata sin ser necesario. Los soplones los delatan con placer, cuando los ven gastar dinero en los bares o casas alegres. Seres despreciables, la escoria de la sociedad.

Por el momento, la tranquilidad había vuelto al sector de Avenida Matta y Santa Rosa. Las frecuentes redadas habían provocado pánico en el hampa. Los delitos habían disminuido también en el resto de Santiago. Son respiros habituales en estos casos.

Sin embargo, este tipo de vigilancia intensiva no puede mantenerse un tiempo demasiado largo. No hay hombres ni medios. Además, a la larga, los delicuentes atemorizados por un período, salen de todas formas. Y más desesperados.

En el hecho, los patrullajes, las precauciones, se habían ya aflojado.

Estaban sin resolver dos crímenes y podían ocurrir otros más.

—¿Comprende lo que tiene que hacer?, —dijo el Chino Barría.

—Perfectamente, señor.

—Le prevengo que será peligroso. Obviamente, no podremos protegerlo en los primeros momentos. Si lo seguimos demasiado cerca, echaríamos a perder todo el plan. Por lo tanto, habrá cinco o diez minutos en que tendrá que defenderse solo. Es gente peligrosa. Son varios y usan el cuchillo sin ninguna vacilación.

Gavilán, entonces detective tercero, contestó con seriedad:

—Cuando ingresé a la Escuela, yo sabía que hay que correr algún riesgo.

Era de Linares. Y sus padres eran campesinos. De ahí su aire de huaso. Podría pasar por un provinciano de farra.

No era aún conocido en el "ambiente". Los delicuentes huelen un policía a dos cuadras. Y llevan una especie de archivo de todos los que conocen. Pero en este caso, era posible engañarlos.

—En realidad, —agregó el Chino—, usted puede no aceptar, si quiere. Usted pertenece a Ñuñoa.

—Colaboraré con gusto, señor.

—Muy bien: yo hablaré con su Comisario.

Gavilán se fue. El Chino se quedó un momento pensativo. Gavilán era alto, fuerte y parecía uno de esos sujetos a quienes no se atemoriza fácilmente. Sin embargo, él no estaba muy seguro. Pertenecía a la vieja promoción de policías y desconfiaba aún un tanto de estos pollos recién salidos de la Escuela. Les enseñaban, por supuesto, el arte de la defensa personal y a usar el revólver en caso necesario, pero es muy distinto luchar en un gimnasio o competir en un campo de tiro que encontrarse con varios delicuentes en una calle solitaria.

"Sin embargo, no queda otro remedio", pensó.

Lo único que lamentaba era no ser él mismo quien corriera el riesgo.

RESULTABA a la vez alucinante y cómico. Era la cuarta noche que hacía lo mismo. Recorría los bares, las fuentes de soda y hasta los lenocinios, bebiendo e invitando, mostrando una billetera repleta. Se cuidaba, desde luego, de no emborracharse, pero, de cualquier modo, en estos días, había consumido litros de alcohol.

Y, en seguida, a la una o dos de la madrugada, salía por las calles, tambaleándose, haciendo eses, recorriendo las oscuras callejuelas del sector, cayéndose a ratos.

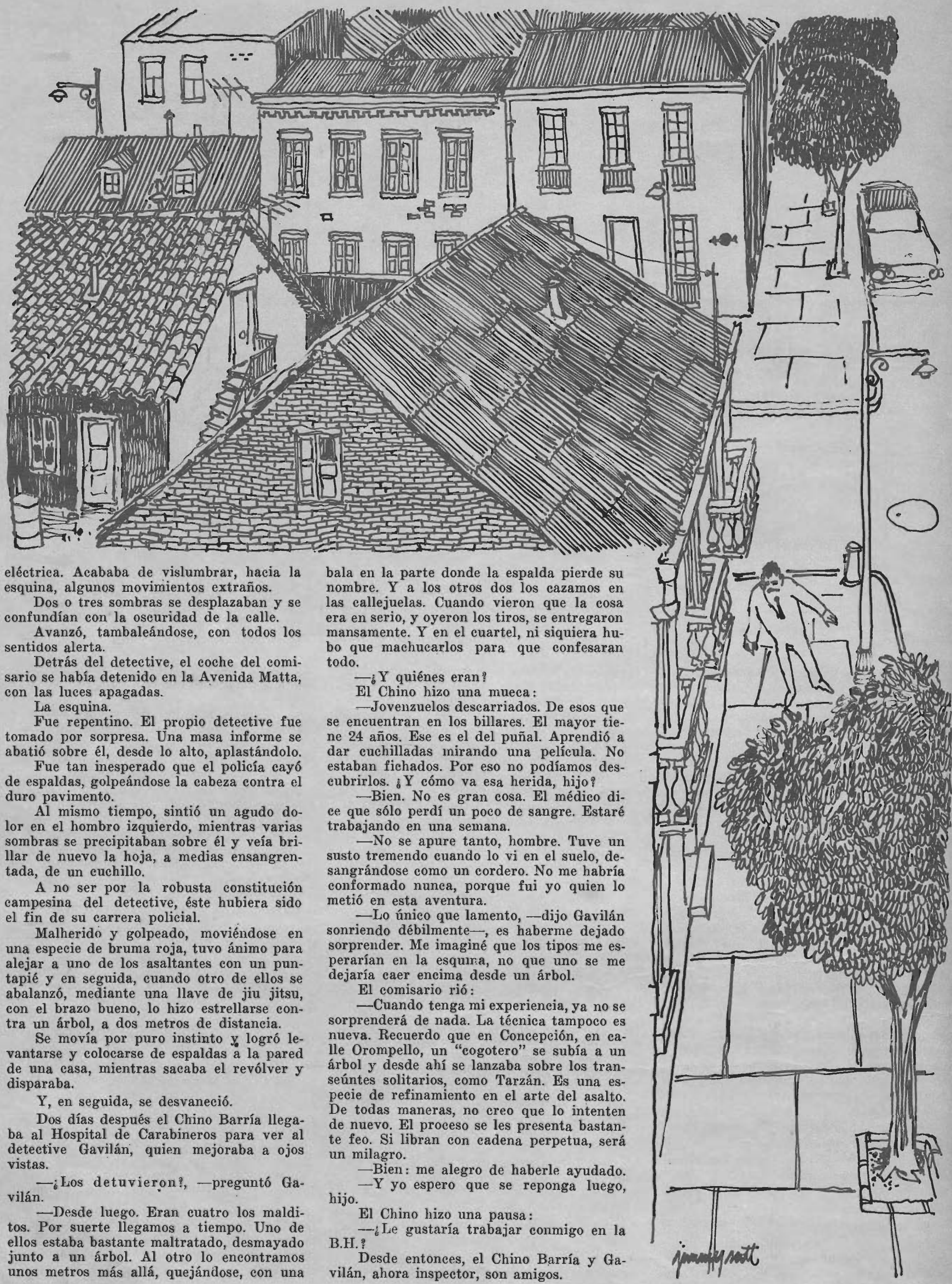
En algún lugar, cuatro o cinco cuadras tras suyo, un coche negro de Investigaciones, se desplazaba lentamente.

Mientras simulaba una borrachera espantosa, espiaba los rincones oscuros, las esquinas inquietantes.

El segundo día ocurrió un incidente pintoresco, porque un carabinero lo vio e intentó llevarlo preso por ebriedad. Fue necesario que apareciera el Chino Barría para aclarar las cosas. De todos modos, por esa noche hubo que interrumpir el experimento, ya que el escándalo en el barrio despertó a gran parte de los vecinos.

El Chino Barría bufaba de rabia.

CAMINABA ahora por Chiloé. Era una de las calles más oscuras del barrio, llena de árboles antiguos que ofrecían abundantes posibilidades para ocultarse, por añadidura. A su derecha, una hilera de casas viejas de un piso. Al frente, las murallas de un convento. De pronto, una corriente de excitación recorrió el cuerpo del detective, como una descarga



eléctrica. Acababa de vislumbrar, hacia la esquina, algunos movimientos extraños.

Dos o tres sombras se desplazaban y se confundían con la oscuridad de la calle.

Avanzó, tambaleándose, con todos los sentidos alerta.

Detrás del detective, el coche del comisario se había detenido en la Avenida Matta, con las luces apagadas.

La esquina.

Fue repentino. El propio detective fue tomado por sorpresa. Una masa informe se abatió sobre él, desde lo alto, aplastándolo.

Fue tan inesperado que el policía cayó de espaldas, golpeándose la cabeza contra el duro pavimento.

Al mismo tiempo, sintió un agudo dolor en el hombro izquierdo, mientras varias sombras se precipitaban sobre él y veía brillar de nuevo la hoja, a medias ensangrentada, de un cuchillo.

A no ser por la robusta constitución campesina del detective, éste hubiera sido el fin de su carrera policial.

Malherido y golpeado, moviéndose en una especie de bruma roja, tuvo ánimo para alejar a uno de los asaltantes con un puntapié y en seguida, cuando otro de ellos se abalanzó, mediante una llave de jiu jitsu, con el brazo bueno, lo hizo estrellarse contra un árbol, a dos metros de distancia.

Se movía por puro instinto y logró levantarse y colocarse de espaldas a la pared de una casa, mientras sacaba el revólver y disparaba.

Y, en seguida, se desvaneció.

Dos días después el Chino Barría llegaba al Hospital de Carabineros para ver al detective Gavilán, quien mejoraba a ojos vistas.

—¿Los detuvieron?, —preguntó Gavilán.

—Desde luego. Eran cuatro los malditos. Por suerte llegamos a tiempo. Uno de ellos estaba bastante maltratado, desmayado junto a un árbol. Al otro lo encontramos unos metros más allá, quejándose, con una bala en la parte donde la espalda pierde su nombre. Y a los otros dos los cazamos en las callejuelas. Cuando vieron que la cosa era en serio, y oyeron los tiros, se entregaron mansamente. Y en el cuartel, ni siquiera hubo que machucarlos para que confesaran todo.

—¿Y quiénes eran?

El Chino hizo una mueca:

—Jovenzuelos descarriados. De esos que se encuentran en los billares. El mayor tiene 24 años. Ese es el del puñal. Aprendió a dar cuchilladas mirando una película. No estaban fichados. Por eso no podíamos descubrirlos. ¿Y cómo va esa herida, hijo?

—Bien. No es gran cosa. El médico dice que sólo perdí un poco de sangre. Estaré trabajando en una semana.

—No se apure tanto, hombre. Tuve un susto tremendo cuando lo vi en el suelo, desangrándose como un cordero. No me habría conformado nunca, porque fui yo quien lo metió en esta aventura.

—Lo único que lamento, —dijo Gavilán sonriendo débilmente—, es haberme dejado sorprender. Me imaginé que los tipos me esperarían en la esquina, no que uno se me dejaría caer encima desde un árbol.

El comisario rió:

—Cuando tenga mi experiencia, ya no se sorprenderá de nada. La técnica tampoco es nueva. Recuerdo que en Concepción, en calle Orompello, un "cogotero" se subía a un árbol y desde ahí se lanzaba sobre los transeúntes solitarios, como Tarzán. Es una especie de refinamiento en el arte del asalto. De todas maneras, no creo que lo intenten de nuevo. El proceso se les presenta bastante feo. Si libran con cadena perpetua, será un milagro.

—Bien: me alegro de haberle ayudado.

—Y yo espero que se reponga luego, hijo.

El Chino hizo una pausa:

—¿Le gustaría trabajar conmigo en la B.H.?

Desde entonces, el Chino Barría y Gavilán, ahora inspector, son amigos.

REBELDIA SEXUAL DE LA JUVENTUD



JUNTO con los balbuceantes primeros pasos por la era atómica, la segunda mitad del siglo veinte detenta otras dos marcas características: La creciente rebeldía de los contingentes jóvenes —casi patológicamente inadaptados a las actuales estructuras—, y la fuerte, obsesiva, preocupación por la cuestión sexual.

Todos los días, en todas las latitudes, se escriben o se hablan miles de palabras sobre la inconexa dinámica de la nueva generación y acerca de las múltiples facetas de "lo sexual".

Muchas veces ambas temáticas se complementan, o más aún, se confunden originando un todo en el cual no es posible determinar si el sexo es el rostro de la juventud, de la actual juventud, o viceversa.

Sin embargo, pese a esta fusión de los elementos, es dable fijar una premisa. Ella surge del carácter iconoclasta de la gente joven; de su afán de romper los ídolos que sustentan a la vieja sociedad, como paso previo a la construcción del nuevo mundo.

De ahí la agresiva irreverencia hacia lo establecido, la destructiva actitud hacia los prejuicios, tabúes y principios que estructuran la conflictiva y casi frustrativa situación a que ha llegado la Humanidad.

por JAIME VALDES



LA DESTRUCCION DE UN SIMBOLO

Y esta insolente irrespetuosidad parece tener su máxima expresión en el enfrentamiento con el sexo. Ello es comprensible, puesto que de "lo sexual" han surgido los tabúes y prejuicios que con mayor exactitud definen a la actual sociedad. Y no sólo a la de ahora, sino, quizás, a todas las sociedades, ya que de las búsquedas del hombre para esclarecer el misterio del sexo se originan las más definidas actitudes frente a la existencia.

Es lógico, entonces, que las nuevas generaciones, impulsadas por un vital afán renovador, consciente o inconscientemente, busquen modificar la visión existencial del hombre en una de sus más profundas e importantes raíces.

La progresiva independencia de la mujer en ese terreno, la notoria indiferenciación en el vestuario, el progresivo culto al cuerpo humano, las desinhibiciones de palabra y actitud en la relación amorosa, son sólo pálidos y primerizos reflejos de la implacable revisión que los jóvenes practican en la escabrosa incógnita del sexo.

Revisión que se estrella dolorosamente contra lo establecido; que es rechazada irreflexivamente por la moral del presente; que es asfixiada por los mitos erigidos en valores desnaturalizados, es decir, ajenos a la naturaleza humana.

Y para quien cree tener la verdad, (como ha sucedido a todas las juventudes de la Historia) este choque es incomprensible y deriva en una desorientada rebeldía. Tenemos aquí un punto donde se cierra el círculo **REBELDIA - SEXO - REBELDIA.**

NUESTRA REALIDAD

Aunque distantes geográficamente de los centros motores del mundo contemporáneo y enfrentados a una compleja deficiencia ambiental denominada subdesarrollo, los jóvenes chilenos también se sienten girando dentro de ese círculo y al igual que sus congéneres de otras partes, intenta alcanzar un equilibrio entre sus inquietas potencialidades y las limitaciones de nuestra realidad.

Las fórmulas a través de las cuales la juventud de Chile busca armonizar racionalmente su visión de "lo sexual" con el medio ambiente, quedaron al descubierto en una reciente investigación efectuada por dos sociólogos del Departamento de Acción Social de la Universidad de Chile.

El estudio, cuyos resultados son motivo de profundas reflexiones en diversos niveles, lleva el título de "Algunos aspectos del desarrollo sicosocial de la conducta sexual del estudiante universitario" y fue realizado por Dina Krauskopf y Laureano Ladrón de Guevara.

La investigación se llevó a cabo tomando como muestra la opinión de trescientos seis universitarios, de los cuales un sesenta por ciento fueron mujeres y un cuarenta varones. El hecho de que se le haya dado mayor cabida al elemento femenino se debe a que los sociólogos consideran a la mujer como una rica fuente de información, al mismo tiempo que está sometida a mayores presiones que el hombre.

Y el carácter determinante de las presiones a que está sujeta la juventud en este rubro queda determinada en la siguiente conclusión general obtenida del citado estudio:

"En una estructura social como la chilena, el joven estudiante puede integrar normalmente su personalidad pero no puede evitar las perturbaciones que sufren sus actitudes frente a las relaciones sexuales, porque las normas, valores y tabúes tradicionales de la sociedad le hacen sentir sus actos como contraventores de lo correcto".

EL MEDIO CONTRA LA NATURALEZA

Los investigadores pudieron establecer, después de fijar esta premisa, que, ante esta situación, el joven se forma una imagen negativa de la sociedad, pues siente que ésta le cercena la riqueza de su vida en su dimensión más natural. Por ello se rebela, sintiéndose culpable e inadaptado.

Esto es válido para los dos sexos, pero se pudo concluir que la mujer sufre con mayor intensidad las dificultades que se presentan para lograr una buena identificación del rol sexual en nuestro medio.

Ello se debe a que, por imperativo de las costumbres, su formación en este rubro es más restrictiva, tendiendo a prolongar su dependencia del hogar. De ahí a que, cuando ingresa a la Universidad, deba redefinirse con recursos sicológicos precarios para afrontar un panorama social ambiguo.

El elemento masculino puede liberarse un poco de esta situación, por cuanto el medio le permite comenzar su independencia a más temprana edad.

Dentro del grupo de estudiantes que sirvió de "muestra" fueron claramente perceptibles dos grupos de opiniones: los que enfatizaron en sus respuestas las restricciones y el tabú de lo sexual y los que prácticamente se autodefinieron como "no tradicionalistas".

Al hurgar en las respuestas del primer grupo, los investigadores estructuraron un cuadro en el cual el predominio de los valores tradicionales hace que la meta de lo sexual sea el matrimonio y la procreación de hijos. Es decir, el sexo es aceptado sin conflictos sólo como parte integrante de la institución del matrimonio.

Sin embargo, esta concepción aparece en la realidad sólo como un barniz sicológico, puesto que el joven tiene un impulso sexual que le impide satisfacerse exclusivamente a través del matrimonio, en primer término porque no siempre está en condiciones de contraer compromisos de esa naturaleza.

Siguiendo una mecánica de conducta elemental, busca entonces la solución separando el amor de la sexualidad, disociando estos dos aspectos dentro de las relaciones hombre-mujer. (Hace más de 20 años un sacerdote, el Padre Alberto Hurtado, llamaba la atención sobre el mismo tema: "...en lo sexual, nuestros jóvenes acomodados practican una división peligrosa de su personalidad").

Según los realizadores del estudio, este imperativo de la dimensión social origina en el joven un desajuste en el desarrollo de determinados rasgos de la personalidad, afectándose ésta en su conjunto.

Los desajustes así derivados tienen directa proyección en la conducta del joven, reflejándose en múltiples aspectos de su vida diaria, que se ve sujeta a peligrosas contradicciones.

Así, por ejemplo, por una parte se forma una imagen idealizada del papel de la familia, a la cual le asigna un carácter de formadora de hábitos respecto al sexo, esperando de ella actitudes tolerantes y comprensivas y, por otra, presta más atención y asigna mayor peso, en cuanto al papel formativo del rol sexual, a factores externos de la familia, especialmente a los medios de comunicación de masas, como ser el cine, la prensa y la televisión (desde otro punto de vista habría que considerar, además, lo que se ha llamado intercambio de "inexperiencias" entre los jóvenes).

En este punto, el trabajo de Dina Krauskopf y Laureano Ladrón de Guevara vuelve a colocar el dedo en una llaga que cada día se hace más profunda y dolorosa: el papel que debe corresponder a los padres y, en general, al núcleo familiar adulto, en la formación sexual de los jóvenes. A pesar que desde hace tiempo expertos de toda índole señalan con alarma los negativos efectos de la irresponsabilidad paternal en este delicado campo, los progenitores aún no logran una fórmula equilibrada de educación sexual para sus hijos.

Sujetos todavía a los temores y prejuicios que regularon su propia formación, los padres (y en general todos los adultos, incluyendo los pedagogos) se sienten incapacitados para "comunicarse" con los jóvenes, los cuales deben hurgar en el medio ambiente las respuestas que precisan para una definición armónica y natural frente al amor, incluyéndose en él al sexo.

ADULTERIO: GUARDIAN DEL MATRIMONIO

Esta difusa atmósfera impulsa a los jóvenes a establecer valores que, de alguna manera, les permiten equilibrarse entre la frustración y el desenfreno. Así, en el curso de la investigación a que hacemos referencia, surgió otra conclusión que motivará más de una sorpresa: Los estudiantes demostraron tener mayor tolerancia hacia el adulterio que hacia las relaciones premaritales.

Los sociólogos explican esta actitud basándose en que en la socialización tradicional las relaciones sexuales premaritales no tienen un esquema normativo que las justifique, por lo tanto aparecen frente al joven como un mecanismo totalmente opuesto al matrimonio cuando éste ha sido definido como meta. Es decir, el aceptarla involucraría una destrucción de esa meta, produciéndose la consiguiente desorientación y orfandad de objetivos.

En cambio, el adulterio, es concebido como un mecanismo que resuelve el desajuste interno del matrimonio como institución; es la válvula de escape que permite salvar la estructura formal de la "meta", las apariencias del sistema, aunque ello sea a costa del engaño y, por consecuencia, de la extinción de ese amor que, en teoría, debe culminar íntegralmente en el matrimonio.

Esta contradicción sorprendente a que las presiones del medio impulsan a la juventud actual refleja en toda su dramática magnitud la necesidad de una "formativa" sexual organizada e inteligente. Una educación en la cual el joven encuentre valores que armonicen con su concepción más natural y humana del amor. Ello sería la mejor herencia para la sanidad espiritual y física de la Nueva Humanidad.

FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE
A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD
ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



LISTA DE PRECIOS EN COCHES COMEDORES
(Sin Propinas)

	PRECIO PUBLICO
Almuerzo - Comida	E° 7,22
Desayuno - Once	1,89
EXTRAS	
1/4 ave con acompañamiento	E° 5,50
Espárragos a la orden	6,00
Sardina, atún con ensaladas	3,50
Centollas a la orden	9,00
SOPAS	
Dieta de ave con presa	E° 4,00
Consomé con huevo	2,00
Crema de tomates	2,20
HUEVOS	
Con jamón el par	E° 3,50
A la copa, el par	1,50
A la ostra, paila, revueltos	2,00
Tortilla verduras, 2 huevos	4,50
PESCADOS	
Congrio frito, ensalada	E° 6,50
Corvina meunier, papas cocidas	7,00
Robalito frito, ensalada	5,00
PARRILLAS Y VARIOS	
Filete a lo pobre c/2 huevos	E° 9,50
Lomo a lo pobre c/2 huevos	8,40
Filete con ensalada, papas	8,40
Lomo con ensalada, papas	7,20
Filete mignon champignon	10,00
Lomo de chancho c/acompañamiento	6,50
Chuletas de chancho c/acompañamiento	6,50
Porción ensalada	1,50
Papas fritas, puré, arroz	1,40
Mantequilla porción	1,00
Palta Reina	5,00
POSTRES	
Plátano con miel	E° 1,40
Tortilla al ron	4,50
Panqueque con miel	3,00
Panqueque celestino	3,50
Durazno, peras al jugo	1,80
Papayas, piñas al jugo	2,50
Miel, la copa	0,50

	PRECIO PUBLICO
SANDWICHS	
Ave	E° 2,00
Jamón	1,60
Queso	1,50
Afiado	2,20
Carne caliente	2,40
Barros Luco	2,80
Café o té puro o con leche	0,72
Café chico	0,44
LICORES NACIONALES	
Whisky sour	E° 5,00
Combinados varios y batidos	2,00
Vainas	2,60
Licores solos	1,80
Champaña, la botella	15,00
BEBIDAS	
Malta y Pilsener	E° 0,33
Ginger Ale Canadá	0,30
Pepsi Cola y Coca Cola mediana	0,30
Cerveza Escudo	0,45
Orange Crush, Fanta, Limón Soda	0,31
Papaya, Bilz, Coca Cola chica	0,25
Jugos Watts	0,45
EN COCHES BUFETTS: (Sin propina)	
Almuerzo o comida	E° 5,05
Plato único con postre y café	3,33
Plato único con pan	2,33
Consomé, sopa, carbonada	1,44
EN COCHES BUFFETS O CARROS DE PASAJEROS: (Incluye propina legal)	
Desayuno u once	E° 2,11
Té o café grande puro o leche	0,89
Café chico	0,56
Sandwich de jamón o queso	1,33
PRECIO DE LAS BEBIDAS EN COCHES DE PASAJEROS: El público debe pagar	
Pilsener Escudo	E° 0,50
Jugo Watts	0,50
Malta o pilsener corriente	0,34
Orange Crush	0,34
Pepsi Cola, Coca Cola mediana	0,31
Ginger Ale Canadá	0,31
Bilz, Papaya, Coca Cola chica	0,28
Aguas gaseosas	0,28

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO





La exposición de Orlando Mingo, hace unos días, ha mostrado en forma evidente el progreso pictórico del artista. De un registro de rojos y azules de vitral, de líneas fuertes y dinámicas, como las del engarce del plomo en las vidrieras, ha pasado a gozarse con austeros colores tizosos, con el dibujo escueto y sensible. De la euforia colorística, que no se ha desechado totalmente, hay ahora una aproximación al sencillo intimismo que dio fama a un Bonnard. Pero no se crea que nuestro artista se ha entregado a una sumisa actitud copia. Nada de eso. Se ha lanzado con profundo amor por senderos difíciles, con garra personal, indagando con sus propios recursos. Cuando pudo haberse quedado en una posición que le había dado notoriedad, da un vuelco total, demostrando su seriedad profesional y su afán de investigación.

Su arte parece sentirse más a sus anchas con el espectáculo de las playas solitarias, con los toldos abandonados en la arena. La soledad asalta al artista y su pupila se dirige a las líneas del tren, a la ciudad que duerme en la noche o en la tarde estival. Los semáforos, las casas aglutinadas, asumen particular misterio y le dan el sentido lírico que siempre destaca su obra. Orlando Mingo posee profundo espíritu investigador, estudia con pasión y trabaja con tesón ejemplar. El camino que ha elegido últimamente requiere de mayor conocimiento técnico, de un dibujo más entero, y esto ya se observa en sus más recientes lienzos, con graciosa entonación apastelada.

La exhibición presentada en la sala Previsión del Banco de Chile, constituyó toda una sorpresa y ha sacado al artista del nivel aficionado para declararlo un serio profesional, cuidadoso del oficio. Es largo el camino que queda por recorrer, pero los pasos más difíciles están dados, ahora cabe actuar con cautela y decidir su estilo. El pintor se goza con los espacios abiertos, con el vaho que empaña los objetos en la costa abandonada, con los botes que sólo como siluetas se recortan en el crepúsculo y los cielos brumosos. Un paso adelante, un eterno deseo de perfeccionamiento, una inestabilidad de estudiante y una calidad que ha sorprendido gratamente.

La dramática y excitante historia
de cómo y por qué nació en Chile la institución
voluntaria más notable:
los **Cuerpos de Bomberos,** que dan a
sus integrantes una honda y generosa segunda identidad



LA ARDIENTE VOLUNTAD DE SERVIR

por *TELMO MELENDEZ*

LA noche muestra un orificio rojo. Enormes lenguas de fuego lamen el cielo. Las casacas negras, brillantes por el agua calentada por la luz destructora de las llamas, se mueven entre los escombros.

Siluetas obscuras se recortan contra el fondo encendido.

De pronto un grito se alza por sobre el crepitar de destrucción. Es una voz de alarma. Y un ruido sordo sacude la escena. Un muro se desploma, en medio de la hoguera fantástica.

No siempre ocurre. Pero cuando sucede, algo se estremece dentro de nosotros.

Bajo las ruinas se apagan vidas humanas. Son otras víctimas que un impulso desconocido las llevó al escenario rojo.

Son los mártires bomberos.

En las Compañías, un silencio denso es el homenaje al compañero caído...

Otros hombres, jóvenes o viejos, reemplazarán al desaparecido.

Así murió Patricio Cantó, joven voluntario de la Tercera Compañía del Cuerpo de Bomberos de Santiago, el 15 de noviembre de 1962, en el incendio que estalló en la esquina de Amunátegui con Huérfanos. Junto con él perecieron Carlos Cáceres y Alberto Cumming, de la 6ª Compañía; Pedro Delsahut, de la 4ª y Rafael Duato y Eduardo Georgi, de la 12ª Compañía.

La vacante que dejó el voluntario Cantó la llenó su propio padre José Cantó Socías.

¿POR QUE SON BOMBEROS?

"—Entré al interior de la casa, envuelta en llamas. Llegué hasta un estrecho cuarto, iluminado por el fuego. Había allí una cama, un clavo hundido en la pared y un abrigo colgando de él. Bajo el lecho, adiviné la forma cuadrada de una maleta. El fuego los destruía. Eran unos pobres bienes, pero era todo lo que tenía un hombre".

Así responde René Donoso, secretario general del Cuerpo de Bomberos de Santiago, la pregunta de por qué pertenece a la institución.

Para muchos, el ser bomberos es una actitud ante el fuego. Es la respuesta a la impotencia de ver el avance de las llamas, que lo destruye todo.

Para otros, los más jóvenes, es el impulso hacia la aventura, hacia el riesgo que significa la lucha contra el enemigo poderoso. Es la actitud de un David ante un Goliat.

"Algunos ingresan por espíritu deportivo, les atrae la lucha contra el fuego; otros, porque son hijos de bomberos y los más, por ese sentimiento generoso que mueve a las almas juveniles a hacer el bien", expresa Oscar Dávila, el segundo bombero más antiguo de Santiago, con 67 años de servicio activo.

Otros, al presenciar el funeral de un bombero, se preguntaron por qué aquel hombre había muerto defendiendo lo que no era suyo.

La pregunta puede formularse: ¿Por qué son bomberos?

Pero los voluntarios jamás la responden con firmeza. No están seguros de su respuesta.

CUERPO BIEN "DESARROLLADO"

Cuando aún no imperaba la era del petróleo, el combustible que transportaba las bombas era... el caballo.

En todas las Compañías se recuerda con cierta nostalgia el pasado tiempo de la tracción animal.

Los caballos no representaban ningún problema para que el deber del bombero pudiera cumplirse con rapidez y eficiencia. Los caballos, al escuchar los timbres de alarma, avanzaban solos y se colocaban entre las pértigas del carro que debían arrastrar.

La Segunda Compañía contaba con los servicios de la yegua Margarita. En cierta oportunidad el noble animal se encontraba enfermo. Una bronconeumonia, que sufría la yegua, era la causa de la preocupación de todos los voluntarios.

Sonaron las alarmas. El animal se incorporó y fatigosamente fue a ocupar su puesto. El esfuerzo le fue fatal: Margarita murió minutos después.

Lo de país en desarrollo no se aplica, en el nuestro, cuando se trata de los bomberos.

La época de las bombas a palanca o a vapor ha quedado muy atrás. Las Compañías 1º, 2º, 3º, 5º y 11º del Cuerpo de Bomberos de Santiago guardan como un recuerdo las bronceadas bombas con que nacieron.







José L. Claro, iniciador del Cuerpo de Bomberos de Santiago

Carlos Rousell y Jorge Garland, uno de los fundadores del de Valparaíso

Germán Tenderini, primer mártir de los bomberos de Chile

PRIMERO... EL FUEGO

LOS hitos que señalan el nacimiento de los Cuerpos de Bomberos son los grandes incendios.

Sólo después de la catástrofe se ha comprobado la necesidad de organizar las brigadas especializadas contra el fuego. Los guardias municipales o "aguadores" no demostraron eficiencia y fueron condenados... a pasar a la historia.

Un devastador incendio provocó en Valparaíso el movimiento de voluntades. El 15 de diciembre de 1850, el fuego consumió la cigarrería del comerciante Josué Wadington, ubicada en la calle "del Cabo", hoy Esmeralda. Esta fue la dura lección.

El 30 de junio de 1851 se fundó en esa ciudad el primer Cuerpo de Bomberos voluntarios de Chile, que organizó sus servicios sólo con lo que aconsejó la experiencia.

La terrible lección destructiva se repitió en Valdivia y en Ancud. Los Cuerpos de Bomberos se formaron en ambas ciudades en 1855 y 1856, luego de la terrible experiencia.

La noche del 8 de diciembre de 1863, un grito sobrecogedor remeció a Santiago. Dos mil personas, en su mayoría mujeres y niños, perecieron en el incendio del templo de La Compañía. En medio del negro lamento que cubrió la ciudad, un joven comerciante, José Luis Claro, formuló un dramático llamado: la tragedia hacía necesaria la creación del Cuerpo de Bomberos.

Hacía doce años, en Valparaíso, había ocurrido lo mismo. Pero en Santiago, el peligro del fuego parecía algo demasiado lejano, algo que no podía tocar a la capital del país. La muerte de dos mil seres en la noche del 8 de diciembre mostró la necesidad de la acción inmediata. Los periódicos "La Voz de Chile" y "El Ferrocarril", cuando aún se extraían los cuerpos calcinados de entre los escombros de La Compañía, publicaron un breve anuncio:

"Al Público: Se cita a los jóvenes que deseen tomar parte en la formación de una Compañía de Bomberos, pasen el día 14 del presente a la una de la tarde, al escritorio del que suscribe. José Luis Claro".

Pero el escritorio del joven comerciante no pudo contener las decenas de hombres que quisieron incorporarse a la Compañía. La reunión debió efectuarse en un salón más amplio. El 20 de aquel mismo mes, la institución quedaba formada; pero no se trataba de una sola compañía. Habían nacido tres.

Más de ciento ochenta Cuerpos de Bomberos en todo el país demuestran hoy que la solución adoptada hace más de un siglo y medio en Valparaíso fue la acertada.

Ahora poseen los más modernos medios para combatir a su implacable enemigo. Doce bombas, ocho transportes equipados con motobombas, seis carros portaescalas, cuatro escalas mecánicas y un carro de especialidades, dotado con equipos mecánicos contra el fuego, representan lo más moderno y avanzado que hay en el mundo.

El Cuerpo adquiere estos elementos —su **"material mayor"**— sin "fijarse en gastos". Se trata de adquirir lo técnicamente mejor. Así, el carro de especialidades, construido especialmente para la institución en base a las sugerencias de los voluntarios chilenos, fue copiado por bomberos alemanes.

Una característica de los cuarteles es que todos sus elementos brillan permanentemente. Es el efecto visual de una preocupación constante: mantener el equipo en perfecto estado.

El Cuerpo de Bomberos de Santiago lo consigue en sus propios talleres, dotados de los elementos necesarios para atender la mantención de todo el equipo. En el Taller de la Comandancia no sólo son sometidos a revisión y reparación los elementos propios; también atiende fraternalmente, a otros Cuerpos de Bomberos de la capital y de provincias.

La Central de Telecomunicaciones jamás ha sido sorprendida por interrupciones mecánicas. Diariamente efectúa las pruebas de sus sistemas de comunicación.

A las 8 de la mañana se prueban los equipos de radio, que enlazan la Central con los cuarteles, vehículos y domicilios de los Comandantes y Capitanes de compañías.

A las 8 de la mañana se prueban los timbres de alarma de todos los cuarteles.

A las 2 de la tarde, son controlados los equipos de radio que enlazan la Central con los cuarteles, vehículos y domicilios de los jefes superiores del Cuerpo.

Finalmente a las 20,45 la Central de Telecomunicaciones se pone en contacto, utilizando todos sus sistemas de comunicaciones, (timbres de alarma, radio y teléfono) con las quince compañías, entregando informaciones de servicio que cubren las 24 horas.

La "Ponca", la primera bomba a vapor del Cuerpo de Bomberos de Santiago, llamada así en memoria del capitán del barco que la trajo hasta Valparaíso; o la "paila", la antigua campana de alarma de la Comandancia, son ahora el rostro del pasado.

FRENTE A LAS LLAMAS

Es el campo de batalla.

La maquinaria contra el fuego está en movimiento. Ocho compañías forman un cerco de agua y cascos oscuros en torno al enemigo.

En lo alto de las escalas, los soldados, con la toalla anudada en torno al cuello, cavan profundas trincheras con sus hachas. Los pitones se alzan amenazante hacia las lenguas de fuego.

Los ciento cincuenta soldados ejecutan los planes estratégicos que aconsejan las circunstancias. El Comandante —sereno general del pequeño ejército— transmite sus órdenes a través de los aparatos portátiles de radio.

La gran estrategia que se aplica es aislar el fuego para impedir su propagación y llegar al foco del siniestro, hasta extinguirlo. No hay una regla general. Cada caso se estudia en forma particular.

¿Cuántos voluntarios puede movilizar el Cuerpo de Bomberos de Santiago? Cada Compañía cuenta con unos cien, de los cuales la mitad participa en el servicio activo. A un siniestro se presenta, generalmente, el cincuenta por ciento de los voluntarios. El Comandante Luis de Cambiaire explica que en la lucha contra el fuego no se alcanza la victoria con un gran número de hombres. Mas bien se emplea la inteligencia y el conocimiento de lo que el material puede rendir.

Un incendio corriente puede ser extinguido con éxito sólo con quince voluntarios y el empleo racional de los elementos de que disponen.

En una emergencia, el Cuerpo moviliza a más de 500 hombres. La cifra permite disponer de hombres para los reemplazos y la división del trabajo en turnos.

En un caso dado, la institución puede atacar sin inconvenientes hasta cinco grandes incendios simultáneamente.

Santiago puede vivir —y dormir— tranquilo. Las defensas contra el fuego son seguras.

EL BAUTIZO DEL FUEGO

Nunca la opinión pública está tan cerca del Cuerpo de Bomberos cuando algunos de sus voluntarios han muerto en los actos de servicio.

Este acercamiento se manifiesta de diversas maneras. Una de ellas se expresa en centenares de solicitudes para ocupar las vacantes que dejó la muerte.

Normalmente, alrededor de quince personas ingresan cada mes a la institución.

El aspirante llega primero a los incendios. Aún no se decide. Observa con interés el trabajo del

(A la vuelta)

(De la vuelta)

bombero y comienza a comprenderlo.

Cuando se incorpora primero recibe instrucción teórica de los Tenientes. Aprende a conocer los elementos con que trabaja el grupo (ya sea una compañía de agua o escalas) y a utilizarlos correctamente. En los ejercicios de instrucción, aplica en la práctica los conocimientos recién adquiridos.

En su bautizo de fuego, el "aprendiz" comienza a desarrollar las labores de menor riesgo. Puede actuar como ayudante de pitonero, vigilando las mangueras o colaborando en la "armada base", que consiste en disponer el material para la puesta en marcha de la maquinaria contra el fuego. También trabaja, después de la batalla, en la remoción de escombros.

Con la experencia adquirida en sus primeros meses de servicio activo, escalará posiciones de mayor peligro. Se encaramará a los techos, a cargo de un pitón. O subirá a una escala telescópica, para descolgarse sobre su enemigo. Podrá ser un "hachero" experto, hasta llegar a arrancar los clavos que sujetan las planchas de zinc de un solo golpe del hacha, sin destruirla.

El voluntario, finalmente, aprende a manejar todo el equipo. No habrá misterios para él y podrá ocupar cualquier puesto en el combate.

En tanto, ha experimentado otro fenómeno. Ya es bombero. Jamás pedirá un descanso... o jubilación. Ha descubierto una vida nueva, plena de realizaciones.

VIGILANTE DE LA NOCHE

Los timbres de alarma turban la tranquilidad de la noche en el cuartel. Un grupo de voluntarios salta de sus camas, se descuelga por el tubo deslizador hasta llegar al recinto de los carros bomba, portaescalas o transportes.

En dieciséis segundos, del sueño profundo se traslada a la calle, mientras la sirena del vehículo quiebra la noche.

Son las guardias nocturnas.

Es una actividad menos conocida del público.

En cada cuartel, un grupo de voluntarios —ocho a quince hombres— dedican una noche a la comunidad, permaneciendo atentos a las llamadas de socorro. Entre ellos, hay quienes viven permanentemente allí, dedicando todas las noches de sus vidas a servir. Hay también estudiantes, que permanentemente están de guardia.

Junto a cada cama ha quedado... el "mono". Las botas, metidas en las perneras de los pantalones, se encuentran a un lado del lecho. El "mono" —el casco y una toalla, envueltos en la cotona— están sobre la cama.

Al sonido de la alarma, el voluntario salta de la cama, cae dentro de las botas y en un solo movimiento levanta y ajusta en su cintura los pantalones; coge el "mono" y corre al tubo deslizador que lo llevará a la planta baja, a un paso del carro.

En el vehículo en movimiento se coloca el casco, la toalla en torno al cuello y la cotona.

EL ENEMIGO MULTIPLE

No sólo el fuego es el único enemigo declarado del bombero. También lo son las inundaciones y las catastróficas consecuencias de un terremoto.

Durante un año, el Cuerpo de Bomberos presta otros servicios menos importantes como rescatar un gato encaramado en una cornisa, lavar un monumento, desenredar banderas o destapar una chimenea.

El ítem de "otros servicios", en un año normal de actividades, alcanza a unas 500 llamadas, contra mil 200 incendios.

Los otros servicios pueden ser, también, afirmar o abrir una ventana, abrir un candado, abrir un departamento o una casa, abastecer de agua, arreglar techos, cañerías o mástiles, botar murallas, cambiar ampolletas, cortar árboles, colocar cables de electricidad, lavar calles, perforar muros, regar canchas, rescatar personas, animales o cadáveres, sacar cornisas o tomar fotografías...

La comunidad está recibiendo en todo momento la acción del Cuerpo de Bomberos. Y casi siempre los voluntarios actúan en silencio. Sus actividades no son perceptibles. Sólo asoman al primer plano... cuando ellos no están, cuando el público recibe directamente el latigazo de la ausencia de los hombres que cambian su comodidad por el riesgo, con la sola remuneración de... servir.

LOS NOVENTA SEGUNDOS VITALES

NERVIOSAMENTE, usted llama al número 61171.

Se trata de un incendio.

También podrá llamar a los teléfonos 60141, 60142, 60143 y 60144.

La información la recibe una de las seis telefonistas de la Central de Telecomunicaciones del Cuerpo de Bomberos de Santiago. En segundos, ella comprobará su llamado, pidiéndole el número de su teléfono y llamándolo a su vez.

En tanto esto ocurre, una operadora del equipo de radiocomunicaciones consulta un plano de la capital que señala los once sectores de operaciones de los bomberos, para situar el lugar del siniestro.

Cuando usted deja el teléfono, la operadora de la Central de Telecomunicaciones llama al cuartel que deberá intervenir a través de un aparato directo. Simultáneamente, su compañera presiona un botón que pone en funcionamiento una señal de alarma que se escucha en los once cuarteles y que indica un "llamado de Comandancia".

La maquinaria contra el fuego se pondrá en movimiento.

Ahora la operadora difunde a través de la radio el sitio preciso del siniestro. Su voz se escucha en los altoparlantes de los cuarteles, en los equipos de radio de todos los carros bombas, portaescalas, transportes y camionetas del Cuerpo de Bomberos, en los domicilios de los cuatro Comandantes, de los capitanes y tenientes de Compañías y en los servicios de Carabineros, Investigaciones y Asistencia Pública. Su voz se difunde, además, por las emisoras Santiago y La Verdad.



El tradicional tubo de descenso sirve de rápida vía directa para llegar desde los dormitorios a la sala de máquinas, en los momentos mismos que recién suena la alarma. Las batallas contra el fuego se ganan o pierden en los primeros noventa segundos

Desde tres cuarteles parten hacia el lugar del siniestro dos carros bombas y un carro portaescalas. Es el grupo que constituye el "Primer Socorro".

Han transcurrido... 90 segundos.

La ciudad, sin embargo, no queda abandonada. Un segundo grupo de compañías permanece de "reserva", atentas a cualquier otro llamado.

Cuando el primero de los vehículos de aquel "Primer Socorro" se aproxima al foco de la alarma, los voluntarios comprueban que esta vez es un incendio declarado.

En la Central de Comunicaciones se escucha, a través del aparato de radio, una voz nerviosa. Desde el vehículo en movimiento se está pidiendo que se dé la alarma general.

Ahora, una de las operadoras presiona otro botón. Los timbres de alarma de cada uno de los once cuarteles resuenan en forma intermitente. Por el circuito de radio se da la alarma general.

Un segundo grupo de compañías concurrirá con toda rapidez al lugar del incendio. A los dos carros de agua y uno de escalas, le seguirán otras tres bombas y dos portaescalas.

Los bomberos están en acción.

Esta operación se repite unas mil ochocientas veces al año.



El moderno equipo del Cuerpo de Bomberos de Santiago hace posible la extinción rápida de aun los más voraces siniestros

El Director Honorario don Luis Felipe Laso, con 68 años de servicio, es el voluntario más antiguo del Cuerpo de Bomberos de Santiago. En todo el país sólo lo aventaja don Oscar Schiller R., de Valparaíso, con 75 años de servicio.



Pero son bomberos. Y el admirable entusiasmo que los acompaña en esta segunda identidad jamás los abandona.

Viven una existencia distinta, en torno a una mística indefinible, donde se realizan plenamente, donde encuentran muchas respuestas que su identidad civil no les entregó.

Hay algo que les atrae que no les permite separarse de sus compañeros, que los hace volver siempre al cuartel, como si fuera un poderoso imán.

No descansan, no tienen vacaciones, no solicitan permiso para ausentarse, no evaden sus responsabilidades.

"Nadie está a disgusto en la casa de los bomberos. Las puertas son anchas para entrar y para retirarse", señala Hernán Figueroa Anguita, Superintendente del Cuerpo de Bomberos de Santiago.

Sin embargo, pareciera que la puerta de salida es demasiado estrecha... o que no existiera.

Porque todos los voluntarios permanecen dentro.

Tal vez están demasiado ocupados para notar que hay una puerta de salida.

EL "OFICIO" DE BOMBERO

¿Es una profesión, es un oficio? ¿Es un deporte peligroso? ¿Tal vez un hobby?

La respuesta es compleja.

En Chile, las brigadas contra el fuego están formadas exclusivamente por voluntarios. En el Cuerpo de Bomberos de Santiago, sólo un funcionario es rentado, aparte del personal administrativo: el conductor o maquinista de cada compañía.

En otros países, todos son funcionarios. Y hay también sistemas mixtos, de bomberos voluntarios y profesionales.

Las comparaciones dejan lugar a la polémica.

Los voluntarios chilenos han demostrado ser tan eficientes como los mejor pagados del mundo. No hay más mártires en nuestro país que en aquellos donde el bombero es un profesional. En ambos casos, la labor de prevención y contención de incendios se hace con elementos similares, en cuanto a su eficiencia y a las exigencias de las circunstancias.

No obstante, hay una diferencia. En otros países no existe ese cariño por la institución, ese estado emocional de servir tan característico en el bombero chileno.

Los nuestros, por último, jamás han recibido asesoría de otros países, por el contrario, la han prestado en innumerables casos y la organización de sus servicios ha servido como modelo.

¿Qué sueldo debería establecerse para un Comandante? ¿Cuánto debería ganar un voluntario? ¿Cuántas horas de trabajo debería comprender la jornada del funcionario bombero?

"Un Cuerpo de Bomberos pagado perdería eficacia, porque el riesgo, que es una de las manifestaciones idealistas más necesarias, pasaría a convertirse en una conveniente prudencia que le permitiera a ese nuevo bombero pagado, alcanzar una jubilación con perseguidora". La respuesta la da Hernán Figueroa Anguita.

La respuesta de los voluntarios es que ninguno de ellos pertenecería a un Cuerpo de Bomberos rentado.

—"No sería lo mismo", explican.

Tal vez el Director Honorario del Cuerpo de Bomberos de Santiago Oscar Dávila, responda con mayor precisión:

"La existencia de una organización formada por la simple iniciativa privada, fuertemente disciplinada y destinada únicamente a hacer el bien a los demás, revela que hay en la sociedad chilena, aún intactas, fuerzas vivas que son capaces de moverse por un ideal, sin ningún móvil de interés personal".

La respuesta, en la práctica, va más allá de un sueldo por los servicios contra el fuego.

Ser bombero resulta caro. Y no se trata únicamente de las cuotas periódicas. Un uniforme de parada vale más de trescientos escudos.

Hay otros gastos personales que no pueden valorarse. Son las horas dedicadas al cumplimiento de las obligaciones de esta segunda identidad. Son las horas que los voluntarios recortan en sus propias actividades profesionales para enfrentar las responsabilidades adquiridas en el Cuerpo. Es la plata que dejaron de ganar.

Tampoco puede valorizarse el incumplimiento de un compromiso personal, la fiesta familiar que se abandonó, el lecho que debió dejarse precipitadamente...

¿Y cuánto vale morir? La propia vida, además, está en juego.

TRAS LAS PUERTAS DEL CUARTEL

Iluminados por el resplandor rojizo de las llamas, los rostros de los curiosos se volvieron con interés hacia el hombre que llegaba aquella noche al lugar del siniestro.

Era Manuel Montt, que se hacía presente en su calidad de voluntario y no de Presidente de la República.

¿Por qué estaba allí?

Otros nombres ilustres pertenecieron también a la institución. Aníbal Pinto, José Francisco Vergara, Antonio Varas, José Tomás Urmeneta, Enrique Mac-Iver...

¿Qué extraña fuerza los llevaba al cuartel?

Junto a los vehículos rojos o verdes, bajo el alero del cuartel, los bomberos viven una existencia diferente. Están allí, en grupos, charlando o trabajando, en una vigilante actitud, como si estuvieran siempre de guardia.

Sus casinos representan una necesidad más que un lugar de esparcimiento. Son las antesalas de un incendio o de alguna inundación. Es la puerta abierta al lugar de trabajo: la calle, un hogar, una escuela.

Están allí, abrillantando con el pañuelo los bronces de sus carros, examinando las tiras o mangueras.

Otros ocupan los escritorios de las oficinas. Vuelcan sus energías en las responsabilidades directrices de la institución. Atienden cotidianamente sus "negocios", sin esperar, a fin de mes, el sobre con sus salarios.

La vida de la Compañía se prolonga a la familia. Nace una necesidad de llevar a la mujer, a la hija o al hermano hasta los cuarteles. Quieren mostrarles cómo es aquella segunda identidad.

Generalmente, los voluntarios utilizan los servicios de comidas de los casinos bomberiles para mantener el contacto con sus compañeros. Y juegan un cacho, que se interrumpe con el sonido de la alarma.

En la noche del 8 de agosto de 1946, René Carvallo jugaba cacho con sus compañeros en el casino de la Primera Compañía. Al echar a rodar los dados, cinco ases favorecieron su jugada. Entonces se oyó la alarma.

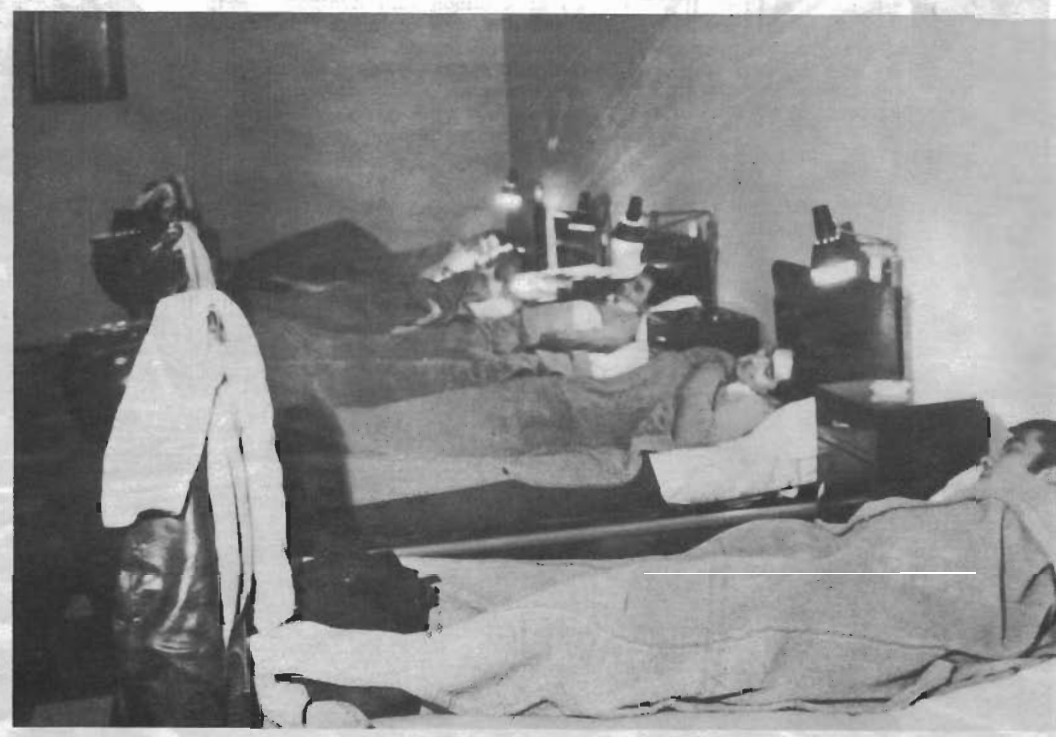
(A la vuelta)

Hace sólo 20 segundos que sonó la alarma y los voluntarios, ya vestidos, se dirigen a su clásico carro bomba





Un récord: vestirse en... 16 segundos



Los pantalones duermen con las botas calzadas

(De la vuelta)

El partido fue abandonado y los voluntarios corrieron a la máquina de su Compañía. Cuando ésta se dirigía al incendio declarado en Avenida Matta esquina de Portugal se produjo la catástrofe. René Carvallo murió a causa de las graves lesiones que sufrió en el accidente.

En su casino, los dados y el cubilete aún permanecen como quedaron en aquella ocasión.

Otros treinta voluntarios —Germán Tenderini el primero, en el incendio del Teatro Municipal, en 1870; Mirko Broncic y Oscar Alcaíno, en el choque de la bomba de la 13ª Compañía con el carro portaescalas de la 8ª, el 18 de junio de 1964— que frecuentaron los cuarteles y miraron con cariño aquel "material mayor" que se les confiaba, perecieron también con el distintivo de su segunda identidad en la solapa.

¿Qué fenómeno desconocido agrupa a los bomberos en torno a la institución?

"Día a día —expresa René Donoso, Secretario General— nuevos hombres golpean las puertas de este templo a la caridad que son los Cuerpos de Bomberos Voluntarios de la República. Ellos, con su esfuerzo constante, bajo la rígida disciplina que impera en esta escuela de civismo, proyectan hacia el mundo entero esta Institución inigualada, en que se paga por servir.

ABNEGACION, DISCIPLINA Y DEMOCRACIA

"—Usted puede ser hoy Superintendente del Cuerpo y mañana, un voluntario más, alineado junto a sus compañeros", explica René Donoso.

El Cuerpo de Bomberos es, como nuestra República, una democracia. Todos pueden optar a todos los cargos. Todos contribuyen con su voto a elegir a las autoridades de la Institución. No hay egoísmos, no hay envidias. Sólo se compite por llegar a ser un voluntario mejor.

Los Cuerpos de Bomberos chilenos son autónomos. No están agrupados en asociaciones o federaciones y sus contactos se realizan únicamente mediante las relaciones de amistad.

El Cuerpo mismo es un gobierno federado, formado por grupos de voluntarios organizados en las Compañías.

En el caso del Cuerpo de Bomberos de Santiago, este gobierno federal está formado por ocho directores generales —que encabeza el Superintendente—. A su vez, las Compañías tienen su jefe superior en el Director. Junto al Superintendente y a los Directores, en el servicio activo los jefes máximos son el Comandante y los Capitanes de Compañías.

La cohesión de esta maquinaria se obtiene con la mezcla que afirma cada uno de los ladrillos del edificio intitucional: la abnegación y la disciplina, palabras en el lema del Cuerpo.

En lo material, el Cuerpo de Bomberos de Santiago es dueño del antiguo edificio de la calle Santo Domingo, en donde funcionan la Dirección General, la Comandancia, los Departamentos de Técnica y de Prevención, la Policlínica, la Caja de Socorros y Asistencia Médica y la Central de Telecomunicaciones.

Son suyos, también, los quince edificios en que están instaladas las Compañías y otros locales o sitios destinados a nuevas construcciones.

Posee, además, el Taller de la Comandancia, las bodegas de material y algunas propiedades de renta.

La preocupación por el avance técnico y material y por las nuevas responsabilidades que adquiere el Cuerpo de Bomberos con el crecimiento de la ciudad, se manifiesta en las nuevas unidades que han sido creadas recientemente. Son las tres brigadas de Primeros Auxilios, que se ubicaron en sectores en que, por la densidad de la población, tipo de viviendas, falta de comunicaciones y lejanía de los Cuarteles, necesitaban de un sistema rápido que actuara inmediatamente de producido el siniestro, en tanto se movilizaban las Compañías.

Todo este edificio, que obligadamente debe mantenerse eficiente, tiene un difícil financiamiento. Los gastos del Cuerpo de Bomberos de Santiago en 1967, se estiman en dos mil quinientos millones de pesos.

Se financia con el aporte de leyes especiales, sorteos de la Polla Chilena de Beneficencia, carreras del Hipódromo Chile, etc.

La comunidad que tan directamente se beneficia con la acción del bombero, sin embargo no le otorga facilidades. La gasolina, la electricidad y el teléfono son servicios que cancela la Institución.

Pero los bomberos no esperan este tipo de concesiones. Prefieren llamar la atención del público en otro sentido:

Su primera y única queja es la falta de comprensión del público hacia su labor. Desearían que los peatones y los automovilistas comprendieran que necesitan la vía libre cuando las bombas corren por las calles.

La seguridad de nuestros hogares está bien en estas manos.

Y para el caso de incendios especialmente difíciles, por ejemplo aquellos en que hay productos químicos en ignición, los voluntarios disponen de trajes de materiales aislantes y máscaras antigases



EL LENGUAJE SECRETO DE LOS VOLUNTARIOS

El trato cotidiano con el material y las distintas labores que cumplen los voluntarios ha hecho populares varios términos, que suenan extraños en oídos profanos. Estos son algunos de ellos:

CHORIZO: Manguera que lleva el agua del grifo a la bomba.

ALCACHOFA: Filtro que se inserta en un extremo del "chorizo" al extraer el agua de las acequias.

TRIFULCA: Distribuidor de mangueras. Tiene una entrada y tres salidas.

GEMELO: Distribuidor de una entrada y dos salidas.

PITONERO: Voluntario a cargo del pitón en una compañía de agua.

PA-PI: Bocina de alarma utilizada antiguamente en los vehículos del Cuerpo de Bomberos. Por extensión, denominación del voluntario que se sitúa junto al conductor y acciona la palanca del "pa-pí".

PAILA: Mote de la vieja campana de la torre del Cuartel General. Se asegura que la *"paila"* fue traída a Chile por Pedro de Valdivia.

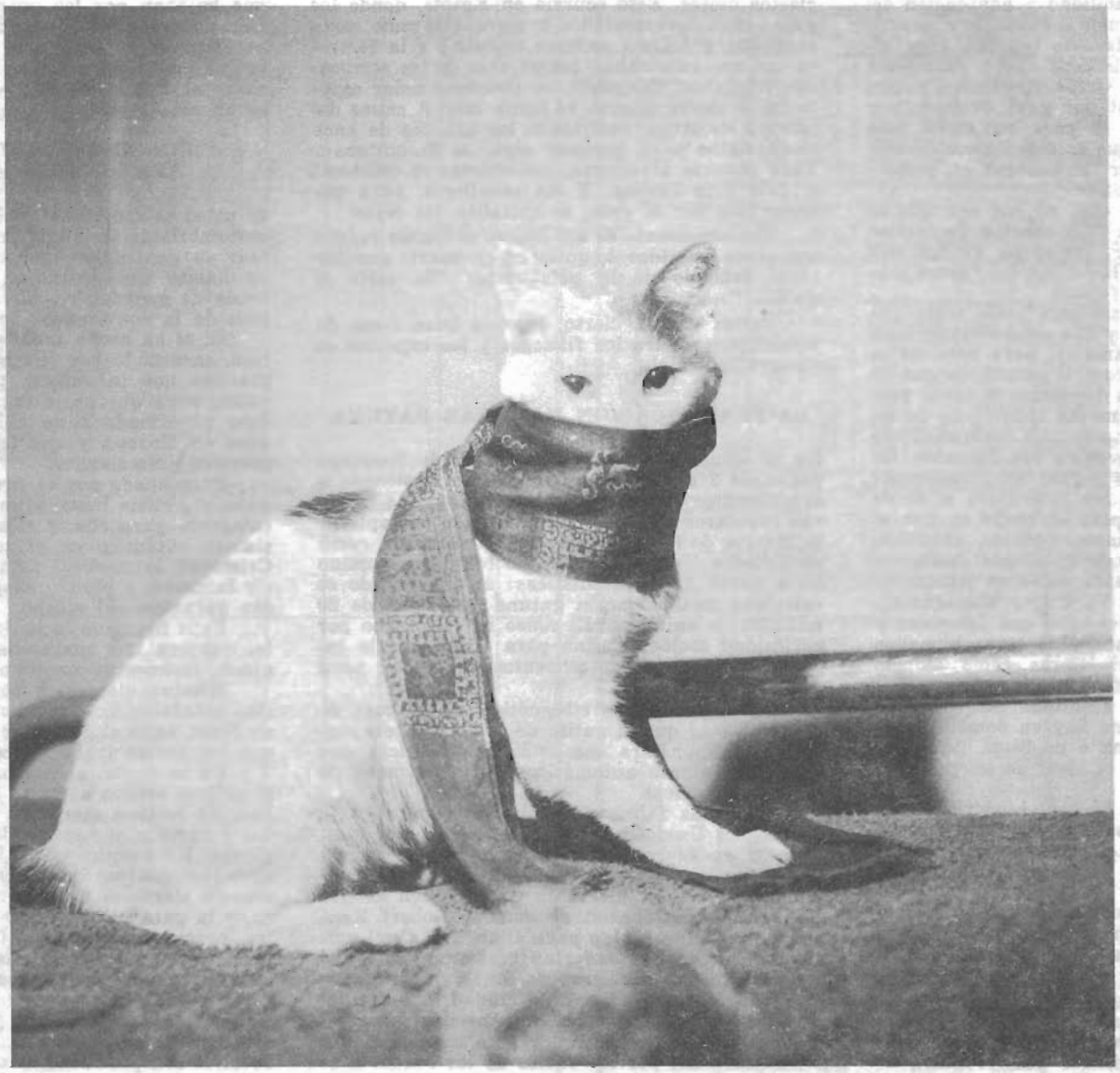
MONO: Paquete formado con el casco, y una toalla, envueltos en la cotona.

TIRA: Manguera.

DESTECHAR: Trabajo de retirar el techo en las construcciones amagadas, a golpes de hacha, para permitir la entrada del agua.

CONTRAFICHA: Escala de seis metros de longitud.

ESCALA-TECHO: Escala de 3,50 metros de longitud, utilizada principalmente para alcanzar los techos.



¡Esos invasores de tejados...!

QUIENES respetan los signos del zodíaco, cometen el error de creer que sobre agosto dominan Leo y Virgo. La verdad es que aciertan sólo por aproximación, porque todo el mundo, supersticioso o no, sabe que en agosto dominan los "cattus", ese digitígrado, carnívoro, de cabeza redonda, lengua muy áspera, patas cortas con cinco dedos en las anteriores y cuatro en las posteriores, armados de uñas fuertes, agudas, y que es muy útil en las casas por lo mucho que persigue a los ratones.

La tormentosa y apasionada vida de los gatos los ha reducido en el último tiempo casi a una curiosidad suburbana. No es que los ratones hayan ganado sus batallas, sino que los gatos comenzaron a hacerse remolones en el mismo momento en que surgieron los raticidas. Un gato persiguiendo un ratón provocaba un escándalo hogareño, además de algunos desmayos cuando el roedor buscaba refugio entre los refajos de la abuela. ¡Y después era tan desagradable quitarle el ratón al minino para que no se lo comiera en presencia de los chicos!

Buena época para los pequeños felinos fue el tiempo de las tejas, que les permitían protagonizar sus donjuanescas aventuras con poco riesgo de caída, porque cada quince centímetros tenían de donde agarrarse. Los gatos comprendieron que comenzaba su época de vacas flacas cuando los techos se cubrieron con las primeras planchas de fierro; y más tarde se notificaron de los peligros que esperaban al término de sus persecuciones amatorias, cuando los techos subieron al cuarto, quinto o décimo piso. Muchas vidas podría tener un gato doméstico, pero no tantas como para perseverar íntegro al cabo de una caída desde la azotea.

Ahora en las grandes ciudades, cuesta encontrar gatos en esas preciosas y bullangueras manadas que iban de techo en techo y de gata en gata. El golpe final lo dio la ciencia. Hace unos treinta años, aparecieron en los diarios de Santiago discretos avisos pidiendo gatos para un laboratorio de productos biológicos situado en las proximidades del matadero de Santiago. Por cada uno pagaban la satisfactoria cantidad de 1 peso por los flacos y dos por los gordos. La chiquillería del barrio Matadero y otros aledaños, capturaron en pocas semanas todos los gatos disponibles, incluyendo los con cintita y los regalones. Sólo muy tarde o cuando fueron crecidos y leídos, supieron el destino de su doméstica caza: el laboratorio sacrificaba a los mininos para extraerles su abultadas cápsulas suprarrenales y extraer la salvadora adrenalina.

Lo que daba fama de "siete vidas" a los gatos, resultó así ser su más eficaz causa de muerte: las glándulas suprarrenales. La adrenalina es empleada por los seres vivos desarrollados en sus momentos de apremio, al hacer un esfuerzo especial físico, en las dificultades o en los peligros. Si usted cruza inadvertidamente la calle y siente un bocinazo y un chirrido de frenos encima de sus orejas, advierte un sabor amargo en la boca. Es la carga extra de adrenalina que entregan las glándulas alojadas en el vértice de los riñones, y que permite al corazón y a los músculos resistir la emergencia.

El enorme tamaño de las suprarrenales de los gatos, es el que les permite contar con carga extra en los apremios... y todos saben que los gatos en agosto no hacen otra cosa que apremiar y apremiarse. De varios kilos de glándulas, se extraen algunos gramos de la hormona pura, además de aprovecharse antaño, hace unos 20 años, el resto de la glándula en preparar otros específicos biológicos para utilizar otras hormonas. Ahora la situación es diferente, porque la investigación científica ha encontrado substitutos sintéticos para cada una de las muchas variantes producidas por las glándulas. Es probable que hasta usted haya usado alguna vez un corticoesteroide, designación moderna del ya desusado "jugo de gatos". Esos corticoesteroides sintéticos, prolongan aparentemente la vida de los gatos domésticos. Pero en cuando la terapia dejó en paz a los felinos, vino la siquiatría y reanudó la persecución. Hoy se siguen comprando gatos, esta vez para realizar experiencias y pruebas especiales de comportamiento y aprendizaje con gatos.

A CADA CUAL SU GATO

Los niños y las señoras tienen poco dónde elegir para obtener un micifuz regalón. El gato "de tejado", flaco, ágil, huraño, es el que mejor se aclimata a los hogares más dispares. Y es también el que proporciona mayor fidelidad cuando se le auxilia desde pequeño. En este terreno no tienen nada que envidiar a los perros.

Sin embargo la amabilidad y adaptación del cuadrúpedo no ha conseguido definitivamente conmover el corazón de todas las señoras. Hay algunas que se limitan a la caza de un gato para regalonearlo en el hogar. Otras, en cambio, pagan subidas sumas por un gato sin gato, es decir, por una piel de gato. Y no es para brujerías, sino para vestir a la moda, que es otra forma de embrujamiento utilizado por las señoras en perjuicio de los señores caballeros.

Con minifalda o sin ella, no hay eva que se resista al encanto de un tres cuartos de ocelote o un tapadito de jaguar, otros dos gatitos que con el león, el tigre y el lince, son los "gatos malos" de esta película de felinos.

El cattus vulgar y silvestre suele tener parientes de gran alcurnia y que abandonaron hace tiempo la selva y los ramajes, para cambiarlos por los cojines, el brasero o la estufa de gas licuado. La familia gatuna doméstica se inició probablemente por el cruce no del todo santo de un gato de Libia con una gata montés europea. Pudo ser al revés, pero al revés de los humanos los gatos son más reservados y guardan celosamente el secreto de su origen. No está claro si lo de Libia fue gato o gata, pero el hecho es que el mundo se pobló de arañazos, bufidos, gruñidos, rugidos y alaridos. En todo el mundo existieron especies autóctonas de gatos, salvo en Australia, Las Antillas, las Islas del Pacífico y Madagascar. Madagascar no daba gatos sino que Imerinas y Hovas, que no eran felinos, sino seres humanos de dos tribus rivales, tan fieras como el más hambriento tigre u ocelote. De ahí que no haya "Gatos Madagascarinos" resultado del cruce de un Hova y una gata, como hay en cambio gatos Persas, Romanos, de Manx o de Siam.

Los gatos Manx son el ideal de un político: no tienen cola.

Los gatos persas son los más hipócritas: nacen absolutamente blancos y cuando todavía no se callan, las amorosas exclamaciones de sus propietarios, se les comienza a poner oscura la cabeza, las patas y la cola. Un gato persa sorprendido a medianoche es como para recurrir a la adrenalina: dos llamas en los ojos y un cuerpo fantasmal recortado en la oscuridad, sin cabeza, sin patas y sin cola.

Los gatos son absolutamente el reverso de los perros. Estos canes nacen adiestrados para llevar una vida de perros. Los gatos en cambio, están expresamente fabricados para regalonear y ser atendidos. Símbolo de la pereza, fueron en su tiempo considerados representantes directos de ciertos dioses. Esto ocurrió en Egipto, donde los gatos eran reverenciados y atendidos como seres sagrados, gracias a su buen apetito y a la destreza con que eliminaban los pájaros de los sembrados ribereños. Cuando a un poderoso señor egipcio se le moría el gato, se ponía luto. A causa del clima y de otras tradiciones, los egipcios de hace cinco siglos para ponerse algo, se lo quitaban. Para ponerse atractivas, las señoras se quitaban el pelo y la camisa. Y los caballeros, para ponerse luto por el gato, se quitaban las cejas.

Probablemente de ahí derive el chusco refrán que ataca los oídos de quien en un barrio popular viene saliendo de la peluquería: "Se cortó el gato..."

Talvez no sea cierto, pero es buen tema de investigación para los filólogos y los expertos en etnografía social.

LA PLANIFICACION FAMILIAR GATUNA

En la actualidad algunos institutos de Santiago pagan de 2 a 4 escudos por un gato destinado a experimentos siquiátricos y sicológicos. Las reservas populares de gatos han mermado bastante, a la inversa de lo que ocurre en otros países, como en Estados Unidos, donde todo bicho que camina va a parar a las estadísticas: el año pasado se calculaba una población gatuna doméstica de 20 millones de animales. El censo no fue hecho por curiosidad zoológica, sino para orientar a la industria productora de alimentos y juguetes para gatos...

En el país de la cibernética, no es cosa de dejar al azar que el gatito de la familia encuentre un ratón. Para eso están las fábricas que producen ratones automáticos... y a prueba de señoras histéricas.

Todas las fábricas de alimentos para gatos de Estados Unidos y los norteamericanos de buen corazón, recibieron hace un año justo el angustioso llamado de la señorita Judith Scofield, Presidenta de la Liga "Salve un Gato", quien solicitó del Presidente Johnson al senador Robert Kennedy, que hicieran algo para alimentar a mil quinientos gatos que quedarían "cesantes" a causa del cierre de los astilleros de Brooklyn, la mayor proveeduría de ratones de la ciudad. Los astilleros junto al río, comenzaron a producir barcos, ratones y gatos en 1801. Durante más de ciento cincuenta años, por los cables de los barcos atados a los muelles, bajaron ratones y gatos de todos los países del mundo, imitando a los humanos que bajaban por los puentes. Fue una inmigración no controlada, y tanto roedores como felinos se libraron de firmar la famosa declaración en la que los inmigrantes se comprometen a no asesinar al Presidente de los Estados Unidos. Ese es un coto reservado a los nacionales.

CONSEJOS PRUDENTES PARA AFICIONADOS A LOS GATOS

Si usted se conmueve por los progresos legales y costumbristas de Inglaterra, puede sacar a pasear su gato sujeto por una coqueta correa. Es un hábito muy británico, como los coches para bebés de grandes ruedas, el té o... la legalización de la convivencia homónima.

Si se ha hecho dueño de una gata o gato siamés, encantado por sus hermosos ojos, casi más grandes que la cabeza, procure casarlo cuanto antes, para que no le ocurra lo que a un cuidadoso y refinado actor chileno que vivió muchos años en Europa y que trajo como mascota una preciosa gata siamesa.

Preocupado por la prolongada soltería de su gata, el artista buscó afanosamente un marido de categoría para ella, y solamente dio con un gato siamés auténtico en el zoológico del cerro San Cristóbal. Interesó al administrador para producir la cruza, y obtuvo en préstamo, con las debidas garantías, el macho.

Feliz llegó con la jaula hasta su departamento, que era una maravilla de chiches, belleza y ajuar, incluyendo un piano de jacarandá.

Hombre discreto y conocedor de las necesarias soledades que requiere el amor, en Chile o en Siam, soltó el gato y se fue a la calle, dejando que los novios trabaran conocimiento.

En la noche, al retornar a su departamento, el artista estuvo a punto de fallecer. Lo esperaban los vecinos aterrados por los alaridos, bufidos y rugidos que salían del interior del departamento. En cuanto abrió la puerta, los vecinos tuvieron que socorrerlo y darle calmantes: los esposos siameses todavía no se ponían de acuerdo, y la gata brincaba por cortinas, camas, encajes, perseguida por el gato que con maravillosa precisión esquivaba cristales rotos para pasar solamente por las porcelanas todavía en pie, derribándolas con estruendo.

El artista auxiliado por sus vecinos convenientemente enguantados, redujo al galán y lo devolvió con prontitud al zoológico. Semanas después, el hombre retornó al exterior, para reponerse de su angustia gatuna.

CHISTES DE ANIMALES



CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		16 Automotor Salón Calera Serena Diario		32 Mixto Calera Serena Mi. V. D. (3)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	.... 19.30	....	.... 14.10	....
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	.... 19.30	....	.... 14.45	....
..	CALERA	....	10.30	....	10.30	.... 22.05	....	.... 17.30	....
48	Rayado	(f)	12.00	(f)	12.00	23.06	23.07	19.10	19.20
135	Los Vilos	14.12	14.13	14.12	14.13	0.50	0.51	21.38	21.40
								L. J. S.	
210	Illapel	16.30	16.45	16.30	16.45	2.25	2.30	0.00	0.30
295	Combarbalá	19.32	19.35	19.32	19.35	4.26	4.27	3.40	3.45
392	Ovalle	23.15	23.45	23.15	23.45	7.05	7.20	8.00	8.30
		Lunes		Viernes					
479	Coquimbo	2.15	3.00	2.15	3.00	9.00	9.02	11.15	11.25
492	LA SERENA	3.17	3.22	3.17	3.22	9.15	....	11.45	....
723	Vallenar	11.20	11.40	11.20	11.40	....	....	....	....
895	Copiapó	16.40	17.00	16.40	17.00	....	....	....	....
1072	Pueblo Hundido	23.05	23.35	23.05	23.35	....	....	....	....
		Martes		Sábados					
1125	Chañaral	2.00		2.00		....	....	....	....
1220	Catalina	4.19	4.24	4.19	4.24	....	....	....	....
1456	Baquedano	10.25	10.55	10.25	10.55	....	....	....	....
1488	ANTOFAGASTA	13.15	....	13.15	....	....	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	13.20	13.30	13.20	13.30	....	....	....	....
1582	Miraje	13.50	13.52	13.50	13.52	....	....	....	....
1574	Chacance	14.10	14.12	14.10	14.12	....	....	....	....
1811	Toco	15.03	15.13	15.03	15.13	....	....	....	....
1782	Pintados	19.13	19.33	19.13	19.33	....	....	....	....
1880	IQUIQUE	22.45		22.45		....	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Calera L. J. S. (3)		15 Automotor Salón Serena Calera Diario		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (2)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
....	IQUIQUE	....	....	....	....	....	8.30	....	8.30
100	Pintados	....	....	....	....	12.02	12.22	12.02	12.22
270	Toco	....	....	....	....	16.33	16.43	16.33	16.43
306	Chacance	....	....	....	....	17.35	17.40	17.35	17.40
318	Miraje	....	....	....	....	18.01	18.03	18.01	18.03
332	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	18.23	18.33	18.23	18.33
322	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	18.35	....	18.35
425	Baquedano	....	....	....	....	21.00	21.30	21.00	21.30
						Martes		Viernes	
662	Catalina	....	....	....	....	4.05	4.20	4.05	4.15
800	Chañaral	....	....	....	....	....	5.45	....	5.45
809	Pueblo Hundido	....	....	....	....	8.10	8.40	8.10	8.40
935	Copiapó	....	....	....	....	14.15	14.35	14.15	14.35
1158	Vallenar	....	....	....	....	19.40	20.00	19.40	20.00
						Miércoles		Sábados	
1388	LA SERENA	....	13.00	....	19.20	3.20	3.25	3.20	3.25
1401	Coquimbo	13.20	13.30	19.33	19.35	3.45	4.30	3.45	4.30
1489	Ovalle	16.05	16.35	21.15	21.30	7.00	7.30	7.00	7.30
1586	Combarbalá	20.30	20.33	0.15	0.18	11.20	11.22	11.20	11.22
1670	Illapel	23.10	23.25	2.20	2.30	14.00	14.20	14.00	14.20
		Mi. V. D.							
1748	Los Vilos	0.40	1.42	4.05	4.08	16.36	16.37	16.36	16.37
1831	Rayado	4.08	4.02	5.50	5.51	(f)	18.45	(f)	18.45
1880	CALERA	5.40	....	6.55	....	20.10	....	20.10	....
1958	Santiago (Mapocho)	9.35	....	9.35	....	23.15	....	23.15	....
1948	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	8.50	....	22.40	....	22.40	....

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(3) Lleva coches de primera y segunda clases y buffet.

NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-D'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados – Las Cargas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	6 Expreso Diario	806 AMZ Sábados	8 Expreso Diario	808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.	12 Expreso Diario	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
....	Mapocho Sale	7.45	8.30	13.00	14.10	16.30	17.45	19.00	19.30	20.00	22.15	23.00
62	Llay-Llay Llega	9.20	10.25	13.40	15.56	....	19.20	....	21.20	22.05	....	0.33
118	Calera "	9.50	10.55	14.07	16.20	....	19.48	....	21.50	22.38	....	1.00
120	Quillota "	10.03	11.13	14.20	16.33	....	20.06	20.59	22.04	22.52	0.20	1.15
143	Limache "	10.10	11.31	14.34	16.48	....	20.19	....	22.18	23.08	0.31	1.20
164	Quilpué "	10.40	11.55	14.55	17.10	....	20.41	....	22.40	23.30	0.50	1.50
177	Viña del Mar. "	10.55	12.10	15.10	17.25	19.10	20.55	21.35	22.55	23.45	1.02	2.05
188	Puerto "	11.15	12.30	15.30	17.45	19.29	21.15	21.56	23.15	0.00	1.19	2.20

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (2)	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	5 - A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.
....	Puerto Sale	7.30	7.45	8.30	12.00	14.00	....	17.45	18.00	19.00	19.30	20.00
9	Viña del Mar. "	7.45	8.05	8.50	12.20	14.20	17.45	18.05	18.20	19.15	19.50	20.20
22	Quilpué "	....	8.20	9.05	12.35	14.35	....	18.20	18.35	....	20.07	20.36
43	Limache "	....	8.42	9.31	12.57	14.58	....	18.43	18.58	....	20.35	21.05
55	Quillota "	8.20	8.58	9.48	13.11	15.13	....	18.57	19.15	....	20.55	21.20
80	Calera "	....	9.10	10.10	13.25	15.28	....	19.12	19.30	....	21.10	21.35
94	Llay-Llay "	....	9.40	10.42	13.55	15.55	18.20	19.40	20.00	....	21.40	22.05
188	Mapocho Llega	10.20	11.15	12.20	15.30	17.30	20.55	21.15	21.40	21.55	23.15	23.45

Abreviaturas:
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor Salón.

(2) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		Tren Viernes	Automotor Lunes	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		Tren Jueves	Automotor Domingos
				Llega Sale	Llega Sale				Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)		.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro)		.... 11.30	.... 14.15
	140	VALPARAISO (Puerto)		.... 7.45	.... 7.45					
	132	Viña del Mar		.... 8.05	.... 8.05					
366	46	Llay-Llay		9.45	9.45					
835	....	Los Andes		10.45	10.45				Viernes	Lunes
						1.063	Mendoza		5.26	8.26 ....
1.026	10	Los Andes		.... 11.05	.... 11.20					
1.420	394	Vilcuya (*)		11.30		....	Mendoza		.... 6.05	.... 9.00
1.987	44	Río Blanco		12.00 12.05	....					
2.250	51	Kilómetro 44 (*)		12.40		1.237	Las Cuevas		14.45	14.00 ....
2.885	83	Hermanos Clark		13.09 13.12	....					
3.191	69	Portillo		13.57 14.05	....					
		Caracoles		.... 14.29	....					
3.150	78	Las Cuevas		14.43	13.40	....	Las Cuevas		.... 15.15	.... 14.30
						1.244	Caracoles		.... 15.29	....
						1.250	Portillo		15.33 18.01	....
						1.282	Hermanos Clark		18.39 18.41	....
						1.289	Kilómetro 44 (*)		18.59	....
						1.278	Río Blanco		17.37 17.38	....
						1.297	Vilcuya (*)		18.13	....
									17.13	
768	250	Mendoza		22.35	19.40	1.313	Los Andes		18.42	18.50 ....
				Sábados						
....	....	Mendoza		.... 8.19	.... 20.40	....	Los Andes		.... 20.05	.... 20.05
					Martes	1.359	Llay-Llay		21.15	21.15 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)		18.20	15.00	1.445	Viña del Mar		22.55	22.55 ....
						1.453	VALPARAISO (Puerto)		23.15	23.15 ....
						1.441	SANTIAGO (Mapocho)		23.15	23.15 ....

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (2)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (1)	801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (5)	1013 Expreso Mapocho Talca Diario excep. D. (5)	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	"El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	....	10.30	13.45	....	....	19.15	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	"	8.30	9.45	10.40	13.55	14.30	18.00	19.30	20.00	21.00	22.00
82	RANCAGUA	Llega	9.50	11.00	11.45	15.05	16.00	19.30	20.40	....	22.15	23.10
134	SI. FERNANDO	"	10.45	11.55	12.20	15.55	17.05	20.35	21.28	....	23.05	0.10
185	CURICO	"	11.55	12.55	13.10	16.50	18.18	21.45	22.20	22.45	0.05	1.10
269	TALCA	"	13.15	14.00	14.15	17.55	19.45	....	23.25	23.48	1.15	2.20
308	LINARES	"	14.30	15.10	....	19.00	....	....	....	....	2.28	3.45
339	PARRAL	"	15.30	16.00	....	19.45	....	....	....	....	3.18	4.38
398	CHILLAN	"	16.50	17.10	....	20.55	....	....	....	2.30	4.30	5.45
465	MTE. AGUILA	"	16.22	18.33	....	....	....	....	....	....	6.00	7.10
489	SI. ROSENDO	"	19.00	19.10	....	....	....	....	....	....	6.50	....
	Concepción	"	....	21.00	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Talcahuano	"										
			13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario	
	Talcahuano	Sale	16.50	....	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción	"	17.30	....	....	....	....	....	....	....	7.15	....
489	SI. ROSENDO	"	19.25	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	20.02	....	....	....	....	....	....	....	9.45	8.35
584	COIGUE	"	20.20	....	....	....	....	....	....	....	10.05	8.50
551	RENAICO	"	20.40	....	....	....	....	....	....	....	10.25	9.05
	Traiguén	"	23.50	....	....	....	....	....	....	....	13.40	11.05
	Lebu	"	....	....	....	....	....	....	....	....	16.22	11.22
625	VICTORIA	Llega	22.30	....	....	....	....	....	....	6.30	12.25	10.40
687	PUA	"	22.55	....	....	....	....	....	....	....	12.52	....
681	TEMUCO	"	23.50	....	....	....	....	....	....	7.30	13.50	11.40
				33 Ordinario Concepción Valdivia L. Mi. V.					17 Ordinario Temuco Concepción Ma. J. S. (1)			
681	TEMUCO	Sale	....	....	....	....	....	....	....	17.00	7.45	14.10	12.00
716	FREIRE	Llega	....	....	....	....	....	....	....	17.38	....	14.45	....
769	LONCOCHE	"	....	6.05	....	....	....	....	....	18.45	9.00	16.00	13.20
885	ANTILHUE	"	....	9.40	....	....	....	....	....	....	11.20	17.40	14.45
	Valdivia	"	....	10.30	....	....	....	....	....	....	12.00	18.20	15.35
					23 Ordinario Osorno Pt. Montt Diario			25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.			19 Ordinario Valdivia Osorno Diario	33 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	7.15	....	9.30	17.05	14.00
885	ANTILHUE	"	....	....	....	....	....	8.05	....	10.30	18.05	14.55
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	9.27	....	10.50	18.28	15.17
910	LA UNION	"	....	....	....	....	....	9.50	....	11.55	19.55	16.40
953	OSORNO	"	....	....	....	....	....	11.00	....	12.45	21.00	17.48
953	OSORNO	Sale	7.45	....	....	....	....	....	....	12.50	....	17.50
1001	CORTE ALTO	Llega	9.02	....	....	....	....	....	....	....	....	19.55
1047	PTO. VARAS	"	10.10	....	....	....	....	....	....	14.35	....	20.03
1060	PTO. MONTT	"	11.00	....	....	....	....	....	....	15.15	....	20.45

(1) Lleva coches de primera y segunda clases y comedor.
(2) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.
(5) Los sábados circula hasta Chillán con Nº 1017.
(6) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		26 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	28 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (3)	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario					
1888	PTO. MONTT	Sale	....	10.00	....	....	14.30	17.30	....	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	"	....	10.55	....	....	15.10	18.20	....	....	....	....	....
1001	CORTE ALTO	"	....	....	....	....	....	19.33	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Llega	....	13.15	....	....	16.50	20.45	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Sale	6.00	13.20	17.30	....	18.55	....	....	....	....	....	....
810	LA UNION	"	6.05	14.20	18.35	....	17.45	....	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	"	10.27	19.49	20.20	....	16.50	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.50	16.05	20.40	....	19.15	....	....	....	....	....	....
	Valdivia	"	11.45	17.05	21.30	....	20.15	....	....	....	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahuano Diario	18 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			10 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S. (1)				
	Valdivia	Sale	6.50	15.30	....	10.30	18.15	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	"	11.15	16.25	....	17.30	19.30	....	....	....	....	....	....
769	LONCOCHE	"	12.55	17.55	....	18.55	20.45	....	6.35	....	....	....	....
716	FREIRE	"	14.15	....	....	....	....	....	8.50	....	....	....	....
681	TEMUCO	Llega	14.45	18.20	....	....	21.55	....	10.20	....	....	....	....
										14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario			
681	TEMUCO	Sale	15.00	19.45	....	....	22.10	....	....	8.00	....	....	....
687	PUA	"	15.50	....	....	....	....	....	....	7.00	....	....	....
625	VICTORIA	"	18.25	20.55	....	....	23.10	....	....	7.30	....	....	....
	Lebu	"	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	"	15.00	18.30	....	....	....	....	....	6.10	....	....	....
581	RENAICO	"	10.20	22.20	....	....	....	....	....	9.15	....	....	....
539	COIGUE	"	10.40	22.42	....	....	....	....	....	9.35	....	....	....
527	SANTA FE	"	19.00	22.58	....	....	....	....	....	10.00	....	....	....
489	SI. ROSENDO	Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....
	Concepción	"	21.40	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....
	Talcahuano	"	22.15	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)						4 Ordinario SI. Rosendo Alameda Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1010 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (5)	
	Talcahuano	Sale	20.45	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....	....
489	SI. ROSENDO	"	22.30	....	....	....	....	....	....	11.40	11.00	....	....
465	MTE. AGUILA	"	23.07	....	....	....	....	....	....	12.10	11.42	....	....
398	CHILLAN	"	0.30	11.35	....	....	2.10	....	....	13.25	13.40	18.00	....
339	PARRAL	"	1.40	12.45	....	....	....	....	....	14.35	15.00	17.10	....
308	LINARES	"	2.30	13.47	....	....	....	....	....	15.20	15.55	17.55	....
269	TALCA	Llega	3.55	14.50	....	....	5.45	....	....	16.45	17.15	18.50	....
										11.45	18.15		808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
				14 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1012 Expreso Talca Mapocho Días trab.			34 Ordinario Talca Alameda D. F.					
269	TALCA	Sale	3.55	5.10	6.15	7.15	6.00	8.00	12.00	16.30	17.15	18.35	15.00
185	CURICO	"	5.05	6.15	7.30	8.20	7.05	9.20	13.20	17.40	18.30	20.10	16.00
134	SI. FERNANDO	"	6.05	7.10	8.35	9.19	....	10.30	14.38	18.40	19.40	21.02	16.48
82	RANCAGUA	"	6.55	8.00	9.31	10.00	....	11.30	15.25	19.30	20.49	21.50	17.29
...	STGO. (Alameda)	Llega	9.10	9.15	11.00	11.12	10.00	12.55	16.45	20.45	22.00	23.00	18.33
...	STGO. (Mapocho)	"	....	....	....	11.25	....	....	....	....	....	23.10	18.45

(1) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera, numerados y comedor.
(4) Lleva coches pullman, primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.
(5) Los días domingos circula desde Talca con Nº 1018.

NOTA: Los días domingos y festivos, circula tren Nº 1014. Sale de Talca a las 14.00 horas; llega a Alameda a las 18.00 y a Mapocho a las 18.15 horas.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	12,30	7,40	22,00	26,00
Chillán	19,40	11,60	22,00	30,00
Concepción	23,50	16,00	25,50	35,50
Temuco	31,20	18,70	38,40	48,40
Loncoche	34,20	20,50	41,40	51,40
Villarrica	35,80	21,50	—	—
Valdivia	38,00	22,80	46,00	56,00
La Unión	39,60	23,80	47,60	57,60
Osorno	41,50	24,90	49,50	59,50
Puerto Varas	44,90	27,00	52,90	62,90
Puerto Montt	46,40	27,90	54,40	64,40
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	19,40	11,60	22,00	30,00
Talca	7,20	4,30	22,00	26,00
Temuco	14,00	8,40	19,60	21,60
Loncoche	18,00	10,70	23,60	27,60
Villarrica	19,80	11,90	—	—
Valdivia	22,20	13,30	28,60	34,60
La Unión	24,40	14,60	30,80	38,80
Osorno	25,90	15,50	32,30	40,30
Puerto Varas	29,30	17,60	36,50	46,50
Puerto Montt	30,80	18,50	38,00	48,00
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	23,50	16,00	25,50	35,50
Los Angeles	5,70	3,50	—	—
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	16,60	9,90	22,20	26,20
Villarrica	18,40	11,00	—	—
Valdivia	20,80	12,40	27,20	33,20
La Unión	23,10	13,80	29,50	35,50
Osorno	24,70	14,80	31,10	39,10
Puerto Varas	28,20	16,90	35,40	45,40
Puerto Montt	29,70	17,80	36,90	46,90
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	31,20	18,70	38,40	48,40
Concepción	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	6,00	3,60	—	—
Valdivia	8,30	5,00	13,10	15,10
La Unión	10,40	6,30	16,00	18,00
Osorno	12,60	7,50	18,20	20,20
Puerto Varas	17,00	10,20	22,60	26,60
Puerto Montt	18,40	11,00	24,00	28,00
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	34,20	20,50	41,40	51,40
Concepción	16,60	9,90	22,20	26,20
Temuco	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	2,10	1,30	—	—
Valdivia	4,60	2,80	9,40	11,40
La Unión	6,90	4,20	11,70	13,70
Osorno	8,80	5,30	13,60	15,60
Puerto Varas	13,30	7,90	18,90	20,90
Puerto Montt	14,70	8,80	20,30	24,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	35,80	21,50	43,00	53,00
Concepción	18,40	11,00	24,00	28,00
Temuco	6,00	3,60	10,80	12,80
Loncoche	2,10	1,30	—	—
Valdivia	6,70	4,00	11,50	13,50
La Unión	8,80	5,30	13,60	15,60
Osorno	10,90	6,50	15,70	17,70
Puerto Varas	15,10	9,10	20,70	22,70
Puerto Montt	17,00	10,20	22,60	26,60
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	38,00	22,80	46,00	56,00
Concepción	20,80	12,40	27,20	33,20
Temuco	8,30	5,00	13,10	15,10
Loncoche	4,60	2,80	9,40	11,40
Villarrica	6,70	4,00	—	—
La Unión	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	7,20	4,30	12,00	14,00
Puerto Varas	11,40	6,80	17,00	19,00
Puerto Montt	13,00	7,80	18,60	20,60
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	39,60	23,80	47,60	57,60
Temuco	10,40	6,30	16,00	18,00
Loncoche	6,90	4,20	11,70	13,70
Villarrica	8,80	5,30	—	—
Lago Ranco	3,60	2,20	—	—
Valdivia	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	5,70	4,00	11,50	13,50
Puerto Montt	8,10	4,90	12,90	14,90
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	41,50	24,90	49,50	59,50
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	8,80	5,30	13,60	15,60
Villarrica	10,90	6,50	—	—
Valdivia	7,20	4,30	12,00	14,00
La Unión	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	6,20	3,70	11,00	13,00
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	44,90	27,00	52,90	62,90
Chillán	29,30	17,60	36,50	46,50
Concepción	28,20	16,90	35,40	45,40
Temuco	17,00	10,20	22,60	26,60
Loncoche	13,30	7,90	18,90	20,90
Villarrica	15,10	9,10	—	—
Valdivia	11,40	6,80	17,00	19,00
La Unión	6,70	4,00	11,50	13,50
Osorno	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	1,70	1,05	3,00	5,00
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	46,40	27,90	54,40	64,40
Concepción	29,70	17,80	36,90	46,90
Temuco	18,40	11,00	24,00	28,00
Loncoche	14,70	8,80	20,30	24,30
Valdivia	13,00	7,80	18,60	20,60
Osorno	6,20	3,70	11,00	13,00

TRENES POPULARES SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA

Lunes a Viernes, excepto festivos

SANTIAGO A SAN BERNARDO

ESTACIONES		TREN 71 Alameda S. Bernardo	TREN 73 Alameda Espejo	TREN 75 Mapocho Espejo	TREN 79 Mapocho S. Bernardo	TREN 81 Mapocho S. Bernardo	TREN 63 Alameda Coltauco (1)	TREN 87 Mapocho S. Bernardo	TREN 15 Alameda Rancagua (1)	TREN 83 Mapocho S. Bernardo	TREN 85 Mapocho S. Bernardo
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
MAPOCHO	Sale	....	....	7.40	12.10	12.45	....	17.50	....	18.45	20.10
Bulnes	"	....	....	....	12.13	12.48	....	17.53	....	18.48	20.13
Yungay	"	....	....	....	12.16	12.51	....	17.56	....	18.51	20.16
ALAMEDA	"	5.40	7.00	7.50	12.25	13.00	16.30	18.05	18.30	19.00	20.25
Departamental	Llega	5.44	....	....	12.29	13.04	16.34	18.10	18.34	19.04	20.29
Dávila Carson	"	5.48	....	....	12.32	13.08	16.38	18.13	18.38	19.08	20.33
P. León Ugalde	"	5.52	....	....	12.35	13.12	16.40	18.17	18.43	19.12	20.37
Espejo	"	5.56	7.10	8.00	12.39	13.16	16.47	18.21	18.47	19.16	20.41
Tres Marcos	"	6.00	....	....	12.43	13.21	16.53	18.26	....	19.23	20.46
Chena	"	6.03	....	....	12.46	13.24	....	18.29	18.52	19.26	20.49
Santa Marta	"	6.06	....	....	12.49	13.27	....	18.32	18.55	19.27	20.52
SAN BERNARDO	"	6.10	....	....	12.52	13.30	16.55	18.35	18.58	19.30	20.55

SAN BERNARDO A SANTIAGO

ESTACIONES		TREN 72 S. Bernardo Mapocho	TREN 66 Rancagua Mapocho (2)	TREN 74 Espejo Mapocho	TREN 76 Espejo Mapocho	TREN 82 S. Bernardo Mapocho	TREN 80 S. Bernardo Mapocho	TREN 88 S. Bernardo Mapocho	TREN 89 S. Bernardo Alameda	TREN 86 S. Bernardo Alameda
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
SAN BERNARDO	Sale	6.30	6.50	....	....	10.50	14.15	19.10	19.45	21.15
Santa Marta	"	6.33	6.53	....	....	10.53	14.18	19.13	19.48	21.18
Chena	"	6.36	6.56	....	....	10.56	14.21	19.16	19.51	21.21
Tres Marcos	"	6.39	6.59	....	....	10.59	14.24	19.19	19.54	21.24
Espejo	"	6.44	7.05	7.40	8.15	11.03	14.29	19.23	19.58	21.28
P. León Ugalde	"	6.49	7.12	7.45	8.20	11.07	14.34	19.27	20.02	21.32
Dávila Carson	"	6.54	7.18	7.49	8.24	11.10	14.39	19.30	20.06	21.36
Departamental	"	6.58	7.22	7.53	8.28	11.13	14.43	19.33	20.10	21.40
ALAMEDA	Llega	7.02	7.26	7.56	8.31	11.18	14.47	19.38	20.15	21.45
Yungay	"	7.10	7.33	8.04	8.40	11.24	14.55	19.44	....	....
Bulnes	"	7.13		8.07	8.43	11.27	14.58	19.47	....	....
MAPOCHO	"	7.15	7.38	8.10	8.45	11.30	15.00	19.50	....	....

NOTA: (1) Efectúa servicio popular en el sector Alameda - San Bernardo, excepto sábados, domingos y festivos.

(2) Circula también sábados. Efectúa servicio popular en el sector San Bernardo - Mapocho.

VALOR DE LOS PASAJES:

SANTIAGO A ESPEJO O VICEVERSA . . . . . E° 0,15

SANTIAGO A SAN BERNARDO O VICEVERSA . 0,25

ABONOS SEMANALES Y MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos semanales o mensuales, personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

	Abono Semanal	Abono Mensual
SANTIAGO a ESPEJO y viceversa	E° 1,00	E° 4,00
SANTIAGO a SAN BERNARDO y viceversa	2,00	8,00

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja del 50 °/₀ sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,20	2,20	4,00	2,50	4,40	2,90	3,60	2,50	4,00	2,80	4,80	3,00	6,50	4,00
Llay-Llay	3,20	2,20	—	—	1,60	1,00	2,30	1,40	1,40	0,90	2,00	1,20	2,60	1,65	3,20	2,20
San Felipe	4,00	2,50	1,60	1,00	—	—	0,85	0,50	2,90	1,80	3,00	2,00	3,40	2,20	3,80	2,50
Los Andes	4,40	2,90	2,30	1,40	0,85	0,50	—	—	3,40	2,30	3,80	2,50	3,80	2,50	4,40	3,00
Calera	3,60	2,60	1,40	0,90	2,90	1,80	3,40	2,30	—	—	0,55	0,45	1,30	0,85	2,90	1,80
Quillota	4,00	2,80	2,00	1,20	3,00	2,00	3,80	2,50	0,55	0,45	—	—	0,75	0,45	2,50	1,60
Limache	4,80	3,00	2,60	1,65	3,40	2,20	3,80	2,50	1,30	0,85	0,75	0,45	—	—	1,90	1,15
Quilpué	6,00	3,50	3,00	2,00	3,80	2,50	4,40	3,00	2,50	1,50	1,90	1,15	1,25	0,75	0,75	0,45
Viña del Mar	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	1,90	1,15	—	—
Puerto	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	2,30	1,45	0,40	0,30

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 15,70	E° 9,80	E° 28,00
OVALLE	24,00	16,10	37,00
COQUIMBO O LA SERENA	26,00	18,10	39,00
VALLENAR	41,60	25,40	71,00
COPIAPO	49,20	30,00	84,00
PUEBLO HUNDIDO	57,60	35,10	98,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,60	2,60	24,00	16,10	26,00	18,10	41,60	25,40	49,20	30,00	57,60	35,10
Puerto	6,50	4,00	2,90	1,80	24,00	15,30	26,00	17,30	40,90	24,60	48,50	29,20	56,90	34,30
Calera	3,60	2,60	—	—	21,40	13,50	24,00	15,50	38,00	22,80	45,60	27,40	54,00	32,50
Ligua	6,30	4,30	2,70	1,65	20,30	12,10	24,00	15,00	36,10	21,70	43,40	26,10	51,70	31,10
Los Vilos	11,70	7,50	8,10	4,90	14,70	8,80	20,30	12,10	31,60	18,90	38,80	23,30	47,90	28,80
Salamanca	16,40	10,30	12,80	7,70	12,80	7,70	18,40	11,00	30,40	18,20	37,30	22,40	46,40	27,90
Illapel	15,70	9,80	12,10	7,20	10,40	6,30	16,10	9,60	28,50	17,10	35,40	21,20	44,10	26,50
Combarbalá	21,10	13,10	17,50	10,50	5,30	3,20	10,70	6,40	24,00	14,30	31,20	18,70	39,90	24,00
Ovalle	24,00	16,10	21,40	13,50	—	—	5,70	3,50	19,40	11,60	27,00	16,20	35,80	21,50
Coquimbo	26,00	18,10	24,00	15,50	5,00	3,00	0,85	0,55	14,70	8,80	23,10	13,80	32,00	19,20
Serena	26,00	18,10	24,00	15,50	5,70	3,50	—	—	13,70	8,20	22,70	13,50	31,20	18,70
Vicuña	33,30	20,40	29,70	17,80	8,60	5,10	3,20	1,90	16,10	9,60	24,40	14,60	33,10	19,90
Copiapó	49,20	30,00	45,60	27,40	27,00	16,20	22,70	13,50	9,00	5,40	—	—	10,70	6,40
Inca de Oro	54,60	33,20	51,00	30,70	33,10	19,90	28,50	17,10	16,10	9,60	7,40	4,40	3,60	2,20
Chañaral	59,10	36,00	55,50	33,40	37,30	22,40	32,70	19,80	21,70	13,00	12,60	7,50	3,40	2,10
P. Hundido	57,60	35,10	54,00	32,50	35,80	21,50	31,20	18,70	19,80	11,90	10,70	6,40	—	—
Baquedano	76,00	46,10	72,40	43,50	54,20	32,50	49,60	29,70	38,20	22,90	29,10	17,40	18,40	11,00
Antofagasta	81,00	48,30	77,40	45,70	59,20	34,70	54,60	31,90	43,20	25,10	34,10	19,60	23,40	13,20
Calama	82,60	49,10	79,00	46,50	60,80	35,50	56,20	32,70	44,80	25,90	35,70	20,40	25,00	14,00
P. de Valdivia	80,30	48,60	76,70	46,00	58,50	35,00	53,90	32,20	42,50	25,40	33,40	19,90	22,70	13,50
Mirajé	81,20	49,20	77,60	46,60	59,40	35,60	54,80	32,80	43,40	26,00	34,30	20,50	23,60	14,10
María Elena	82,60	49,70	78,40	47,10	60,20	36,10	55,60	33,30	44,20	26,50	35,10	21,00	24,40	14,60
Tocopilla	84,20	50,90	80,60	48,30	62,40	37,30	57,80	34,50	46,40	27,70	37,30	22,20	26,60	15,80
Chacance	81,60	49,40	78,00	46,80	59,80	35,80	55,20	33,00	43,80	26,20	34,70	20,70	24,00	14,30
Pintados	89,20	54,00	85,60	51,40	67,40	40,40	62,80	37,60	51,40	30,80	42,30	25,30	31,60	18,90
Iquique	95,40	57,70	91,80	55,10	73,60	44,10	69,00	41,30	57,60	34,50	48,50	29,00	37,80	22,60

AL TRABAJO... EN TREN

El tren lo lleva en menos de un cuarto de hora hasta la Estación Central o Estación Mapocho. Desde allí es más fácil llegar a su destino.

ADQUIERA ABONOS SEMANALES O MENSUALES

CAMBIESE A LOS TRENES POPULARES

UN SERVICIO PARA USTED

Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

ESTABLECIMIENTOS GASTON

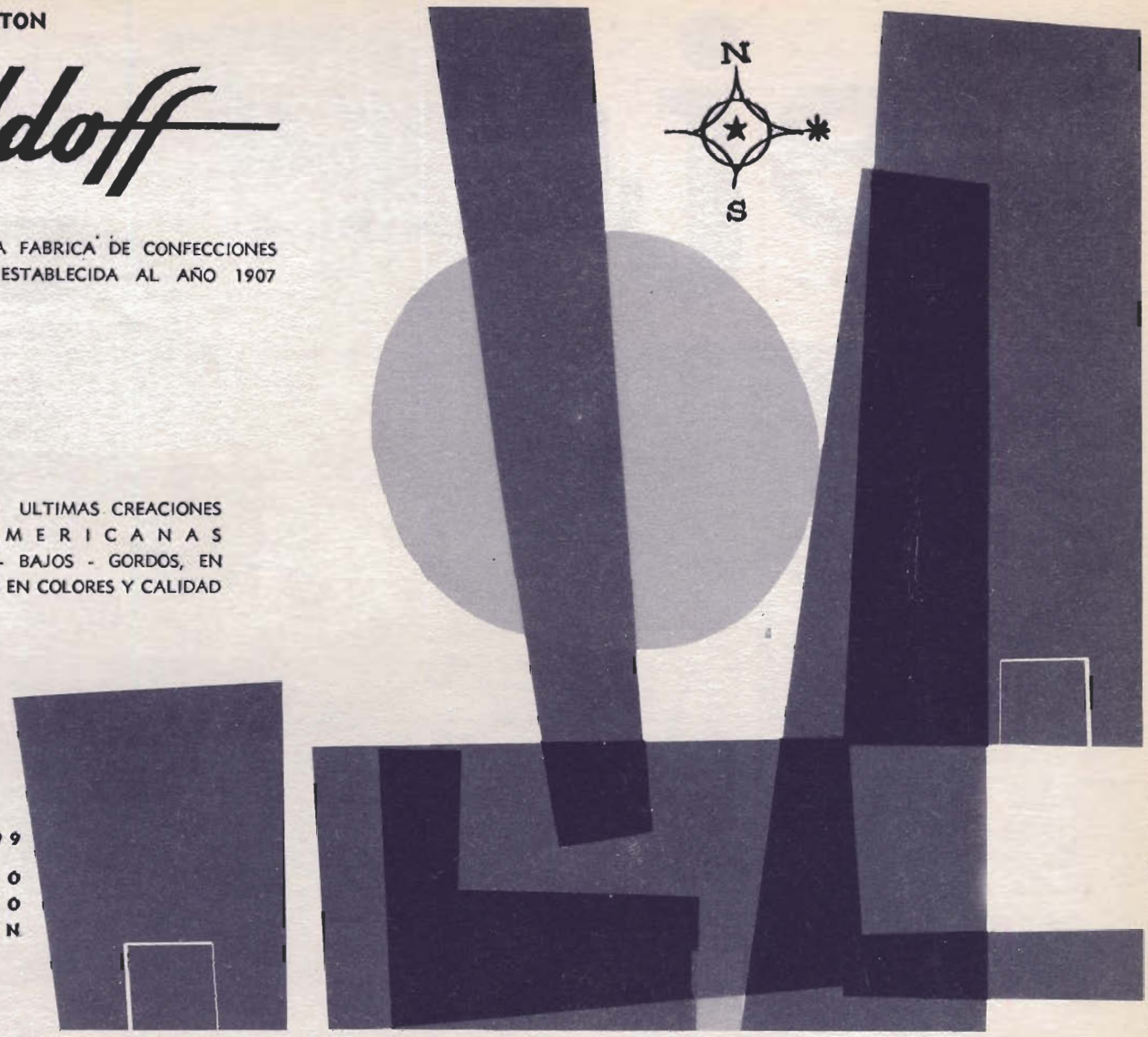
Ruddoff S.A.

LA PRIMERA FABRICA DE CONFECCIONES
EN CHILE ESTABLECIDA AL AÑO 1907

CONFECCIONES MODERNAS — ULTIMAS CREACIONES
EUROPEAS Y AMERICANAS
TALLAS NORMALES - ALTOS - BAJOS - GORDOS, EN
EXTENSO SURTIDO DE CASIMIRES EN COLORES Y CALIDAD

FABRICA: BASCUÑAN 99

SUCURSALES: SANTIAGO
VALPARAISO
CONCEPCION

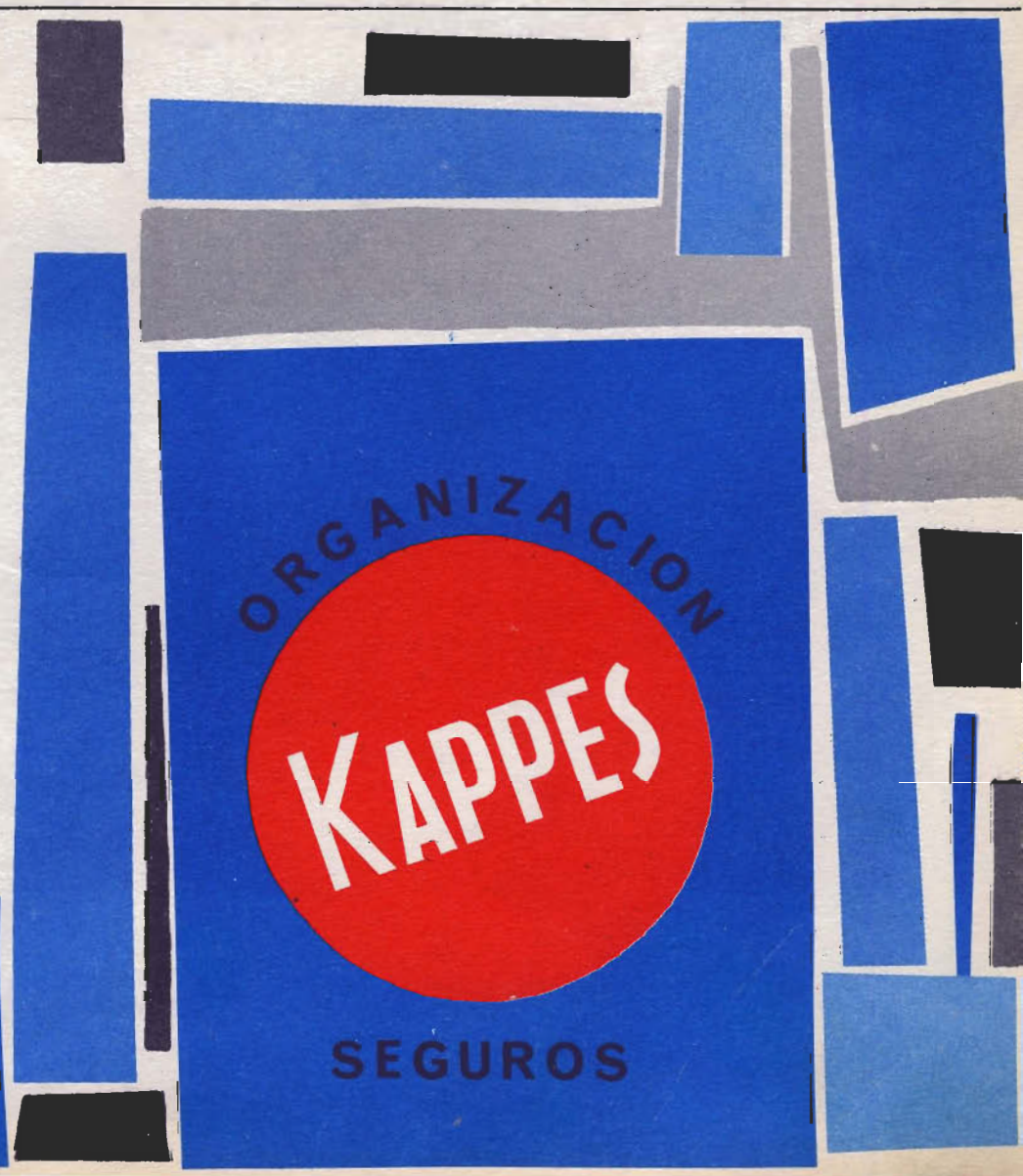


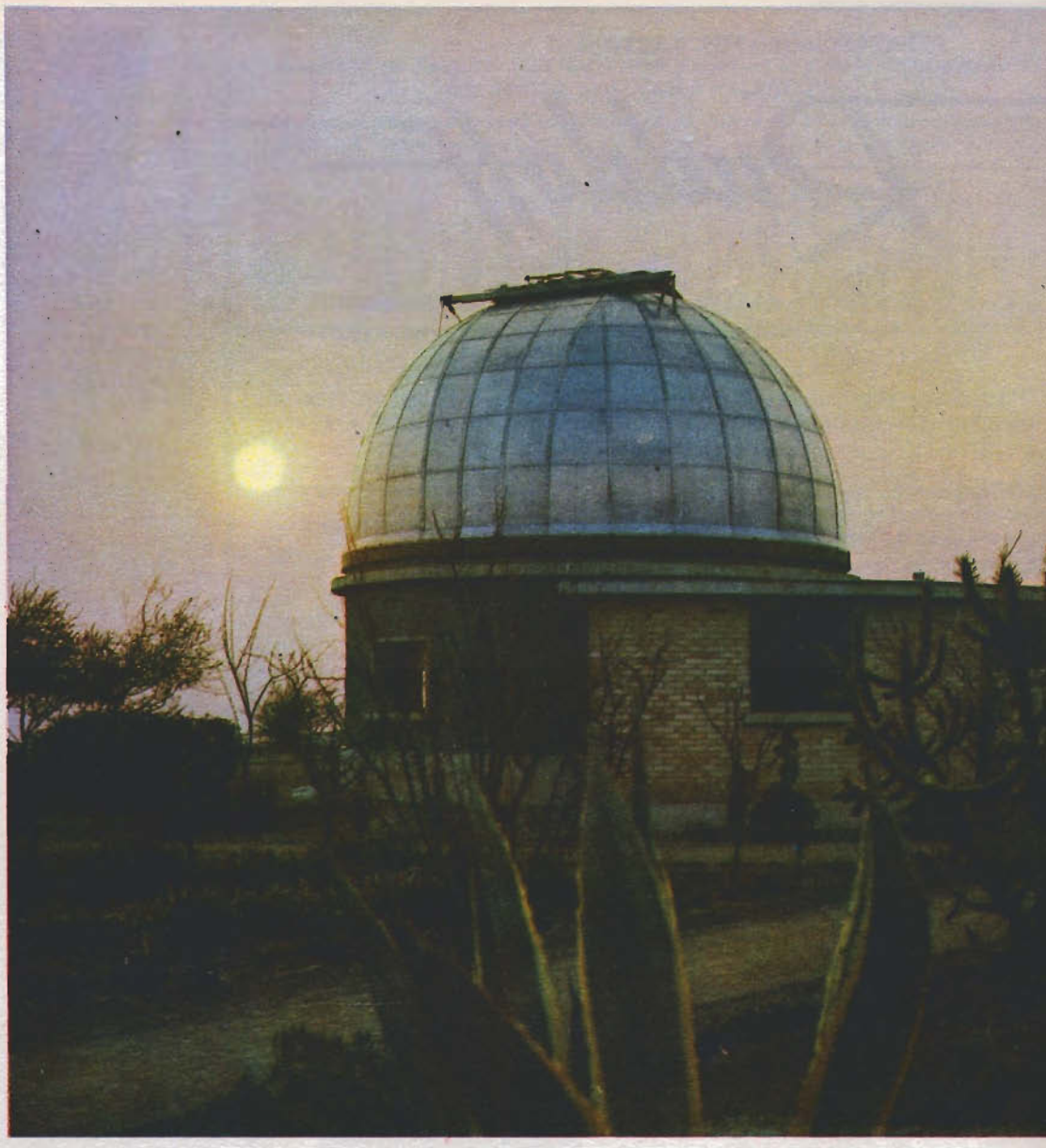
31 COMPAÑIAS
RESGUARDAN SUS INTERESES
CONTRA TODO RIESGO

INCENDIO • VIDA • ACCIDENTES EN VIAJES
ACCIDENTES PERSONALES • ROBO CRISTALES
AUTOMOVILES • ACCIDENTES DEL TRABAJO
LUCRO CESANTE • TERREMOTO • FINANZAS
MARITIMO • GARANTIAS • ETC.

Sucursales en las principales ciudades del país

Agustinas 1137 — Santiago.





Tras una de las majestuosas cúpulas del Observatorio Astronómico de la Universidad de Chile, en Cerro Calán, el sol invernal termina en curso diario. Es la hora en que la inmensa rotonda comenzará a girar, mientras asoma de sus entrañas el gran telescopio Gautier que, noche a noche, fotografía las estrellas, dentro de un vasto programa mundial de Astrometría.

Una de las gigantescas antenas de la NASA, en Peldehue, asoma tras el cristal de la cámara de comando donde un técnico, permanentemente, orienta su espejo superior hacia uno de los 50 satélites científicos que en esos momentos está cruzando los cielos de Santiago. Nuestra capital forma parte de una red de "orejas espaciales", cuyas extraordinarias características damos a conocer en nuestras páginas interiores.



CUANDO agosto está en su fortísimo de maullidos, y el frío, seco y breve invierno de este año, a punto de abandonarnos, les hemos presentado una crónica "en profundo" sobre los Cuerpos de Bomberos de Chile: una institución que, por antigua, se nos ha hecho común y que es, sin embargo, extraordinaria, tanto en lo humano como en su estructura.

Junto a ella EN VIAJE les ofrece este mes una perspectiva del renacimiento que se busca para las artesanías populares para que, sin perder su fresca autenticidad, sean comercializadas a un ritmo acorde con las necesidades del mercado moderno.

Y, además de un recuento, por cierto parcial, de las actividades espaciales y su eco chileno, se entrega este mes una doble visión de aspectos vitales de la juventud y el hombre contemporáneos: el primero, sobre la rebeldía sexual de las nuevas generaciones, y el otro, sobre el narcisista revancha que la moda se toma sobre el hombre; algo que no se veía desde los días previos a la revolución francesa.

¡Hasta septiembre, con nuevas crónicas sobre la alegría patria y la de la primavera, con sus flores y sus volantines!

en Viaje

en Viaje

Nº 407 SEPTIEMBRE 1967 Eº 1.50



REPORTAJE AL SUBSUELO DE LA CAPITAL

E° 2.000.000

DOMINGO
17
DE SEPTIEMBRE

Polla

ENTERO E° 200.- VIGESIMO E° 10.-



SORTEO A BENEFICIO DEL COMITE NACIONAL DE NAVIDAD

en Viaje

El simbolismo de septiembre

Septiembre tiene para los chilenos una significación plena de positivo simbolismo. Para ello se conjugan dos elementos distintos, pero de proyecciones convergentes en nuestras realidades individual y social.

Por un lado, el renacimiento que la primavera origina en el medio natural; y por otro, el replanteamiento de los valores nacionales que deriva de un nuevo aniversario de nuestro nacimiento como sociedad libre y autónoma.

El enfrentamiento con la multicolor y aromática primavera, parece motivar una renovación en los componentes de nuestra intimidad existencial.

La siempre alegre presencia de las flores involucra en sí misma un llamado vital, una invitación a sentir la belleza más allá de nuestros pequeños conceptos cotidianos.
Por otra parte, el aniversario patrio nos coloca verticalmente sobre la historia y el futuro de la Nación. Nos impone una mirada retrospectiva a través de la cual debemos compenetrarnos de las inquietudes que impulsaron a los hombres que construyeron la República.

Al mismo tiempo, surge el imperativo de evaluar la realidad actual, de analizar nuestro hacer, de proyectarnos al futuro y de sentirnos responsables de los destinos del país.
En un esfuerzo por abarcar los dos elementos que caracterizan la singular personalidad de septiembre, EN VIAJE dedica la edición de este mes a las flores y a ciertos aspectos desconocidos, pero interesantes de la dinámica nacional. Ellos pueden servir como ejemplos del impulso con que, en distintos niveles y con mayor o menor grado de conciencia, hacen Patria los hombres de esta tierra.

Las colaboraciones publicadas por EN VIAJE son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

DIRECTOR
Manuel Jofré N.

Mensuario editado por la Empresa de los FF. CC. del Estado, Chile, Sección Publicidad, Alameda Bernardo O'Higgins 853, teléfono 391375, casilla 2918, Santiago de Chile

MIENTRAS usted camina por las calles del centro de Santiago y luce una tenida primaveral, bajo sus pies se agita un submundo, vital y sugestivo, sin el cual apenas le sería posible trabajar, divertirse y hasta... vivir sobre la superficie de la ciudad.

El progreso ha convertido a Santiago en un "segundo piso", el que usted se limita a recorrer, muchas veces de un extremo al otro, sin percatarse tal vez de que existe un "primer piso" que lo sostiene.

Sin ser la nuestra una de las grandes capitales del mundo, ha engendrado ya bajo sus pies una verdadera ciudad paralela, de la que ha pasado a depender. El corazón, las arterias vitales, el calor y la energía motriz de la vieja capital del Nuevo Extremo se encuentran hoy bajo tierra.

En un caso hipotético, si un cataclismo subterráneo, la acción del sabotaje o un golpe maestro de estrategia militar, cortaran a Santiago como un gran cuchillo, a sólo un metro de profundidad y dejando intacta la superficie, nuestra ciudad madre sería un pueblo muerto a breve plazo. Tal vez podría usted resignarse a vivir sin gas, sin calefacción, sin teléfonos, sin movilización, sin radio, televisión ni luz eléctrica, pero le sería imposible vivir sin agua, elemento que significa bebida, limpieza, refrigerio y, sobre todo, eliminación de desechos. Con un día sin agua, Santiago vería obstruido el alcantarillado y desde las cloacas subterráneas se encaramaría la muerte hasta su casa, arropada en la epidemia y la contaminación.

Se trabaja, se entretiene; se sufre, se ama y se muere bajo el suelo de Santiago, mientras usted desgrana sobre la superficie sus días y sus noches. Hoy sólo podemos contarle —o resumirle— algo de lo que acontece bajo sus pies, en la ciudad subterránea que le permite gozar cómodamente del sol y de la luna.



Por la boca lóbrega de las cámaras emergen, lámpara en mano, de la noche subterránea donde se olvidaron del sol

LA VIDA SE INYECTA DESDE ABAJO

COMO un árbol gigantesco que chupa la vida por las raíces, Santiago se encuentra alimentado en sus servicios fundamentales desde el subsuelo. Electricidad, agua, gas, teléfonos y alcantarillado forman bajo las aceras y calzadas un enjambre de redes y tuberías, ineludible substrato de la vida moderna en toda ciudad de cierta importancia.

Los signos de esta base vital son las tapas de las cámaras subterráneas, que se encuentran, por lo menos, una en cada esquina en los sectores urbanos. Puede haber hasta cuatro o cinco en cada cuadra.

Cuando el transeúnte encuentra una de estas cámaras circundada por un corralillo rojo con una banderita al tope, se percata de que se están revisando los servicios. Pero no se interesa más allá.

EN VIAJE se acercó a estas cámaras y averiguó algo sobre las faenas que allí se realizan y, sobre todo, respecto de los hombres que laboran allí.

Guillermo Larenas, a cargo de una planta de desinfección de la Empresa de Agua Potable de Santiago, en las márgenes del canal San Carlos, contó que durante tres meses, más de treinta hombres van los fines de semana a completar allí, bajo tierra, su dura labor de cinco días.

"—Pasamos ocho y hasta doce horas metidos en el acueducto —apuntó el operario Carlos Pichuante—, y



SUB TERRA URBANA

Reportaje a las entrañas de Santiago

por ALFREDO BARAHONA

lo vamos recorriendo agachados, kilómetros y kilómetros, para dejarlo en perfectas condiciones. Se sale con dolor de cintura y de cerebro, pero al fin el cuerpo termina por acostumbrarse".

Son hombres afables, dicharacheros y hasta apasionados. Sin embargo, parece no importarles quedarse el día entero metidos en un tubo, en vez de rodear unos momentos la cintura de sus mujeres y sentir que los músculos descansan sobre un cojín. Tampoco parecen importarles mucho los 15 ó 20 escudos que reciben por pasar de la noche exterior a la lóbrega oscuridad del acueducto, donde por un descuido pueden hundirse en un pozo o un sifón. Más importante que todo eso es su conciencia de servidores públicos:

"—Sabemos que la ciudad no puede estar sin agua..."

Sin embargo la ciudad no reflexiona. No advierte que no puede vivir sin ellos. Y muy poco sabe de los sacrificios de estos hombres que se ennegrecen en la oscuridad subterránea, para que los de arriba puedan gozar, despreocupados, de las mil ventajas del vital elemento.

Más la tierra tampoco les resulta suave y propicia a los perforadores del subsuelo. Ricardo Saavedra y Alberto Krebs, ingenieros de Agua Potable, explicaron a EN VIAJE que en muchos sectores el subsuelo santiaguino es agresivo para su faena. Posee un alto índice de permeabilidad, debido al material de relleno que lo compone desde los tiempos en que los alrededores de la pequeña ciudad de antaño sólo servían como basurales.

Una cañería, que comenzó apoyada en el terreno, cuando éste se asienta debajo de ella, la deja afirmada solamente en los bordes. Aunque la cañería sea metálica, va cediendo por su propio peso. Pequeñas filtraciones hunden más el terreno, hasta que el metal revienta. Este es el problema que se ha presentado tantas veces en el difícil sector de Balmaceda.

La Empresa de Agua Potable cuenta actuamente con 635 empleados y 620 obreros, de los que unos 200 trabajan directamente en el terreno, para atender y ampliar la red de 2 mil 400 kilómetros de tuberías Puestas en línea, cubrirían dos veces la distancia entre Santiago y Antofagasta.

EL ESPACIO SUBTERRANEO SE QUEDA CORTO

ATAN gran cantidad de tuberías hay que agregar las de otros servicios fundamentales, tendidas también, en su mayor parte, bajo la superficie. Su existencia habla no sólo de fierros y concreto, sino, sobre todo, de miles de seres humanos que pasan sus días o sus noches bajo tierra; que alimentan una esperanza o mastican su amargura bajo la planta de los pies de los santiaguinos.

Mil noventa kilómetros de tuberías forman la base subterránea que permite a los habitantes de la capital tener gas combustible. Ochenta operarios, ocho técnicos y dos ingenieros viven gran parte de su jornada bajo las aceras y calzadas para hacer posible la comodidad y el confort.

Ciento setenta hombres de "Chilectra" atienden, por su parte, los mil 140 kilómetros de la red de alumbrado incrustada bajo aceras, calzadas y edificios. 300 kilómetros corresponden a alambres de alta tensión, 500 a baja tensión y 340 al circuito de alumbrado público.

El tendido telefónico es de un orden similar. El sistema de trabajo de la Compañía de Teléfonos es complejo, y el cálculo preciso del kilometraje de sus redes exigiría un estudio especial. Pero los técnicos recordaron a EN VIAJE que Santiago tiene 1.450 kilómetros de longitud en calles pavimentadas y que prácticamente toda esa enorme extensión de concreto se halla recorrida, bajo la superficie, por cables telefónicos.

En los orígenes del alcantarillado de Santiago, la inauguración de la arteria de calle Antofagasta daba lugar a un acto oficial, en 1909



El sector menos agradable pero absolutamente imprescindible del subsuelo de la gran ciudad es ocupado por las redes de alcantarillado. Tres mil 200 kilómetros de ellas evacuan las aguas servidas de una población que bordea ya los tres millones de habitantes. Santiago tiene el defecto de haber crecido como una ciudad sin planificación, en forma desordenada y anticuadamente horizontal. Sin embargo, aunque tardía, la dotación del alcantarillado fue proyectada con criterio futurista. La instalación se inició a fines del siglo pasado y la fotografía histórica que ilustra esta crónica en la página anterior demuestra que las grandes arterias del sistema, como la de la calle Antofagasta a que corresponde la vista, fueron dotadas de tuberías de concreto de 3,25 metros de diámetro.

Pero si no hay problemas con el calibre de cañerías, sí lo hay con la falta de espacio disponible en el sector céntrico para el desempeño cómodo de las faenas de servicio público subterráneo.

"—En el centro hay que pelear el centímetro" —confidenció un ingeniero.

¿Esto quiere decir que Santiago está llegando al límite de saturación subterránea? No exactamente. Porque, aunque los técnicos coinciden en destacar el problema de la falta de espacio, están acordes en afirmar que el problema principal es de coordinación entre las diversas compañías, que necesitan marchar de acuerdo en la realización de sus planes de mantenimiento y expansión, a fin de no estorbarse mutuamente y no perjudicar innecesariamente a la comunidad.

Ingenieros del Ministerio de Obras Públicas abundaron en ejemplos sobre este problema. No ha sido raro el caso —recordaron —en que, recién repuesto el pavimento por la realización de algunos trabajos, ha vuelto a ser destrozado por otra empresa de servicio público. Como tampoco ha faltado el caso en que una explosión subterráneas de graves consecuencias se debió al escape de una tubería de gas que tuvo la mala ocurrencia de hacer contacto con una chispa producida por un cable eléctrico demasiado cercano.



Serios y concentrados revisan las raíces vitales de la ciudad, que poco o nada se preocupa de ellos

GRAN ILUSION: MODERNIZAR EL SUBSUELO

LA solución radical de estos problemas y la puesta a tono con las grandes ciudades modernas consistiría en que Santiago tuviera todos sus servicios vitales subterráneos en grandes bóvedas comunes, verdaderos túneles, como las famosas cloacas de París, donde el submundo social o del hampa ha vivido una novela tétrica y singular, o como las cloacas de Varsovia, escenario de la epopeya de heroísmo y pasión durante la guerra, que vimos hace algunos años en la notable película "Kanal".

"—Pero una solución así está muy por encima de las disponibilidades actuales del país —afirma el ingeniero Gustavo Vergara, Jefe de Abastecimiento de la Empresa de Agua Potable de Santiago.

Ante tal imposibilidad, la coordinación de faenas se hace cada vez más urgente. Más aún cuando Santiago iniciará dentro de poco, y en forma definitiva, la instalación de un sistema de transporte subterráneo de pasajeros. En el Ministerio de Obras Públicas se activan los estudios del Proyecto de Transporte Metropolitano. EN VIAJE conversó allí con el técnico Fidel Vilches, quien nos entregó algunos detalles:

"—Se trata de un proyecto de gran envergadura, destinado a revolucionar el transporte ciudadano. Sobre la superficie, una de sus partes vitales es la Carretera Panamericana, que correrá por la actual calle Manuel Rodríguez, con dos pistas de alta velocidad. El tramo sur, por Avenida Viel, se encuentra ya muy avanzado. Por el centro de esta supercarretera pasará el ferrocarril subterráneo, vieja aspiración de los santiaguinos.

Con afabilidad explica Vilches algunos de los problemas subterráneos con que se ha topado el proyecto, el de mayor importancia para el futuro del subsuelo de la capital. Los túneles necesitan unos seis metros de profundidad y tienen que excavarse a unos tres metros de la superficie, por debajo del alcantarillado.

Ello ha hecho necesario conocer primero a fondo lo que hay bajo el suelo, a lo largo de todo el tramo del proyecto. Y esto corre bajo su responsabilidad.

"—Soy técnico de minas. Pasé 18 años en las salitreras, donde fui desde prospector de piques hasta proyectista de ferrocarriles y caminos. "Caí parado" en este trabajo", afirma.

Y para poder realizarlo, ha debido recorrer, cuadra por cuadra, todas las redes de servicios públicos en el tramo del proyecto, metiéndose en las cámaras y hurgando el subsuelo, metro por metro. Muchas veces los planos le indicaban la existencia de una cámara en cierta esquina, pero en el terreno no se veía por parte alguna. ¿La razón? La habían cubierto al pavimentar.

Otro problema será el cruce de la Alameda, bajo la cual correrá otra vía ferroviaria. Habría que cruzarla por debajo —lo que significaría excavar la línea norte-sur entre diez y quince metros de profundidad—; o bien, hacer un paso aéreo por sobre la Alameda. Se optará por la alternativa más económica. De todos modos, se da por descontado que, dentro de pocos años, Santiago contará con los ferrocarriles subterráneos que caracterizan a la mayoría de las grandes ciudades y que, más allá de la novedad, son parte importante para la solución del problema de la locomoción colectiva urbana. Mientras tanto, la ciudad se conforma con el túnel que une las estaciones Yungay y Alameda y que se utiliza para el transporte de pasajeros, a pesar de lo cual, no pocos santiaguinos desconocen su existencia.

MAS ALLA DE TUNELES Y CAÑERIAS

PERO no todo es fierro, ni lobreguez o humedad, bajo el suelo. Poco a poco la ciudad ha ido adquiriendo, a medida que se encarama hacia lo alto, una vida paralela que se sostiene en los cimientos; una vida que, progresivamente, aumenta su asimilación a la

que, hasta hace pocos años, podía llamarse "vida normal", vida de superficie.

Hoy por hoy, el subsuelo santiaguino es un mosaico que va desde las cloacas hasta los locales comerciales asentados en las galerías de lujo. Entre ambos extremos, desfila una amplia gama de actividades y toda una vida subterránea. Hombres y mujeres dejan allí sus horas de mayor actividad diaria y hasta parte notable de sus vidas. Una persona que ingrese a labores subterráneas a los 20 años, con la actual jornada de trabajo, habrá completado, al jubilar, no menos de diez años de su vida enterrada viva en el subsuelo.

Bajo la superficie se desempeñan las faenas más diversas. Las siguientes son algunas muestras.

EL DRAMA DE LOS CALDEREROS

LOS grandes edificios de Santiago, sobre todo los comerciales o destinados a oficinas, gozan de agua caliente y de calefacción, gracias a las calderas empotradas en los subterráneos.



En las galerías subterráneas de lujo crece una ciudad paralela agitada y bullente

De los hombres que día y noche vigilan el funcionamiento de esas calderas, casi nadie se preocupa. Allí están, olvidados.

"—En este edificio conocen a todo el mundo, menos a nosotros, porque jamás nos ve nadie —contó con cierta amargura un calderero—. ¿Se figura usted lo que es pasar un Año Nuevo en este rincón? Pues bien; en Año Nuevo todos reciben aquí un pequeño regalo, hasta los porteros. A las calderas no llega ni una gaseosa".

El trabajo de estos hombres no está exento de peligros. La explosión de una caldera —accidente que ha ocurrido varias veces en los últimos años— es generalmente de consecuencias fatales.

"—Y como nadie se acuerda de nosotros, tampoco se acuerdan de nuestros salarios..."

Vigilan, comen y hasta duermen junto a sus calderas. Hernán Rivera, apenas un muchacho, es uno de los caldereros del Instituto Traumatológico. Actualmente trabaja jornadas de 24 horas seguidas, de las que duerme seis. Por necesidades del servicio, ha acordado pasar el próximo verano jornadas de una semana completa bajo tierra.

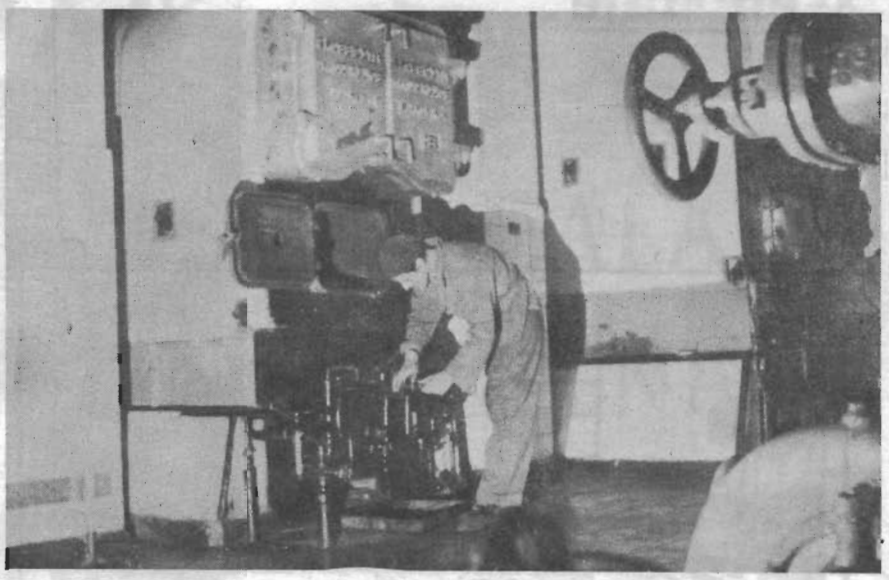
VIGILANCIA EN EL SUBSUELO

SORBE sus lágrimas el preso en calabozos subterráneos. Junto a él se juega muchas veces la vida el vigilante carcelario.

Por negras fauces abiertas a un costado de la Plaza de la Constitución, se sumergen los patrulleros de Carabineros, que día y noche hacen guardia protegiendo la ciudad. Allí mismo funciona la Sección de Investigaciones de los Accidentes del Tránsito.

Tal vez por imitación, desde hace pocos años han comenzado a abundar en Santiago los estacionamientos subterráneos de automóviles. Desde las bases del Edificio España, en Huérfanos con Estado —un ejemplo entre decenas— afloran los vehículos día y noche, como modernos frutos geológicos de la era de la velocidad. Cuidadores de punto fijo vigilan su tránsito por las entrañas del edificio.

Bajo la tierra teje la muerte su eterna sinfonía de silencios. Y aunque la racionalización moderna ha encaramado los cadáveres sobre imponentes nichos y mausoleos, en los sótanos de la Morgue el eterno descanso se torna más helado, mientras los despojos de los que fueron hacen antesala en espera de sus deudos. Llanto, histeria y desesperación sacuden las entrañas de la tierra cuando se produce el encuentro.



Los caldereros viven su callada amargura en los sótanos de los edificios que sin ellos serían insufribles

EN TANTO... OTROS RIEN

EL contraste perenne de la vida humana hace que, mientras algunos sufren bajo tierra, otros gocen despreocupados en el mundo del subsuelo.

Numerosos cines se encuentran en los subterráneos de los grandes edificios capitalinos, muchos de ellos junto a galerías comerciales de lujo. "Gran Palace", "San Martín", "Huérfanos", "Toesca", "City", "York" son palabras de neón que en la superficie invitan a bajar al subsuelo.

Billares y juegos mecánicos son otras atracciones en locales subterráneos. Los "Entretenimientos Diana" en calle Ahumada, se convierten así en un conjunto ensordecedor de ruidos, campanilleos, entrechocar de artefactos, gritos de sorpresa o decepción. En algunos rincones de lugares de esparcimiento, los "sin domicilio", que junto con el traje aún no raído conservan el peso terrible de la vergüenza, van a cabecear allí sus noches, incapaces de mendigar alojamiento.

En la semioscuridad de los salones subterráneos de baile nocturno van a manifestarse sus secretos y a conjugar su pasión las parejas que no quieren bailar. En el "Domus", "Taberna Capri", "Night and Day", "Tap Room" o "La Jaula" pueden escucharse los sones lánguidos que escalan la superficie repitiendo la tentación de Ulises.

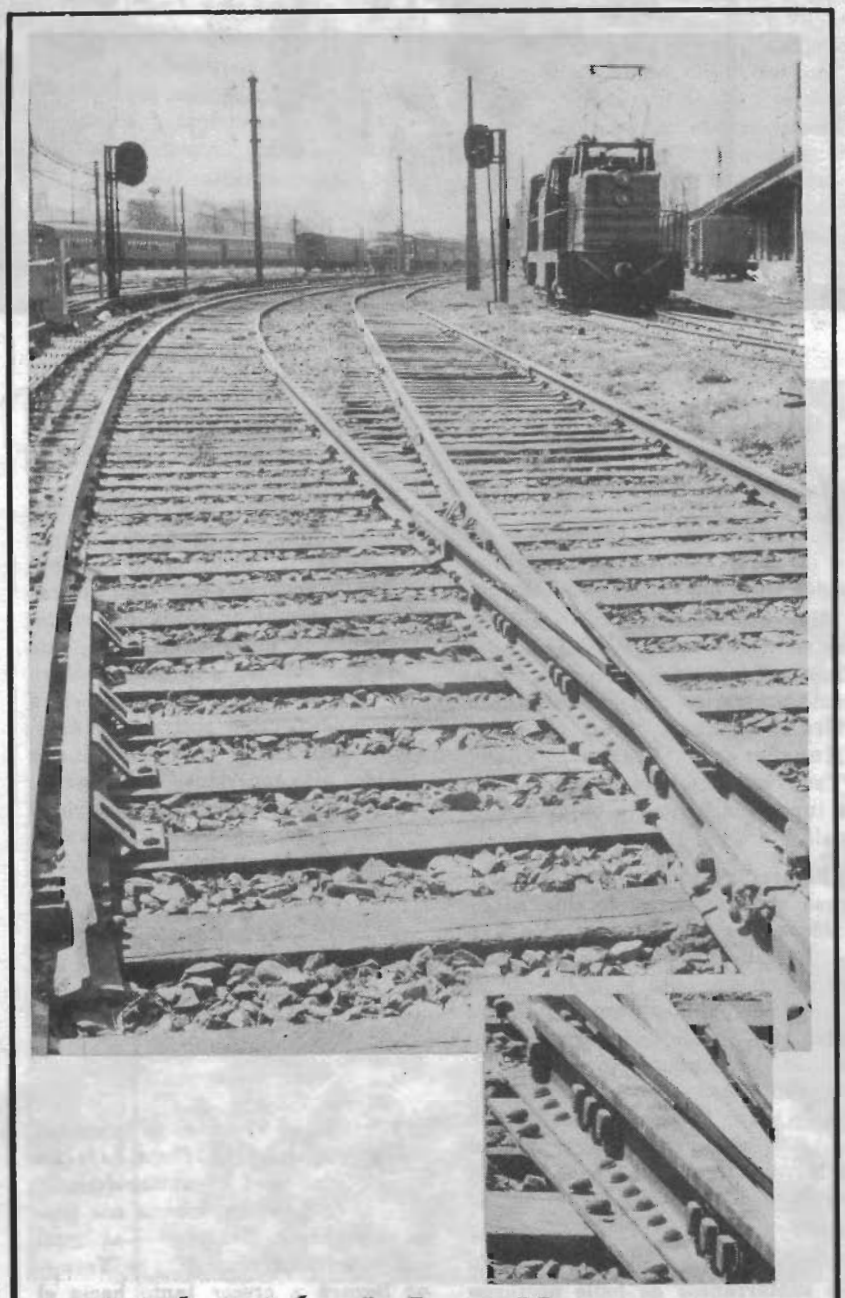
Y junto con el baile, el "Mon Bijou", en la Plaza de Armas, ofrece el espectáculo nocturno de las opulentas carnes de las estriptiseras subterráneas, muy cerca del subterráneo más antiguo de Chile, que pasa por debajo de la calle Philips.

Mientras tanto, restaurantes como "El Candil", "San Marcos" o "American Milk Bar" prefieren ofrecer bocados más concretos y alcanzables. Unas 200 personas, en su mayoría empleados del sector céntrico, se reúnen en el sótano del último de los citados, para servirse un rápido almuerzo que solícitamente les preparan y sirven una docena de camareras y ayudantes que trabajan siete horas continuas bajo la superficie.

ESTE es el rostro de la ciudad paralela que crece bajo los pies de los santiaguinos. Y esta rápida mirada nos permite pensar si Santiago —al igual que monstruos como Nueva York— no llegará a crecer tanto hacia el cielo como hacia el centro de la tierra, prolongando sus rascacielos hacia abajo, metiéndose en la tierra para "rascar" el subsuelo de la ciudad.

Las carnes voluptuosas de las estriptiseras animan la oscuridad apasionada de la noche subterránea



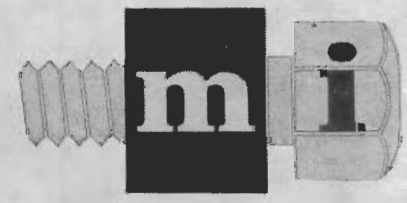


Ahí está el detalle...

En ese pequeño **detalle**, que es el clavo rielero, está basada la seguridad de una compleja red ferroviaria.

Los pernos, tornillos, remaches, tuercas y tirafondos de Mecánica Industrial están garantizados por una larga experiencia en su fabricación.

Desde hace 38 años Mecánica Industrial elabora productos de primera categoría para la industria y el comercio en general.



PERNOS
TUERCAS
REMACHES
TIRAFONDOS
TORNILLOS
PERNOS RIELEROS

MECANICA INDUSTRIAL S. A.

FRAY LUIS DE LA PEÑA 3140 TELEFONO 93045–SANTIAGO

UN NUEVO APORTE A LA AGRICULTURA NACIONAL

El programa de "Creación y Promoción de Antecedentes Técnicos del Salitre" ha vuelto a demostrar que en el cultivo del trigo, en el Sur del país (Cautín a Llanquihue), aumenta los rendimientos, en forma económica cuando la fertilización fosfatada es complementada con aplicaciones de Salitre Sódico. Así queda comprobado en experiencias realizadas, durante tres años, en las principales Series de Suelo que se indican en el cuadro siguiente:

RESUMEN DE PRODUCCION, POR TRATAMIENTO Y SERIE DE SUELO, DE TRES ENSAYOS REPETIDOS DURANTE TRES AÑOS

TRATAMIENTOS			TRES ENSAYOS POR SERIES DE SUELOS					
FERTILIZANTES		Kg/Há.	SANTA BARBARA		CORTE ALTO		PUERTO OCTAY	
Nº	Salitre Sódico	Fosfato Bifos	Produc. qq/Há.	Dif. qq/Há. c/Trat. Nº 1	Produc. qq/Há.	Dif. qq/Há. c/Trat. Nº 1	Produc. qq/Há.	Dif. qq/Há. c/Trat. Nº 1
1	—	238	29,73	—	40,05	—	28,33	—
2	—	354	38,66	8,93	44,33	4,28	34,68	6,35
3	—	476	37,15	7,42	47,93	7,88	36,16	7,83
4	600	238	35,17	5,44	46,42	6,37	37,32	8,99
5	600	358	42,06	12,33	49,02	8,97	40,50	12,17
6	600	476	39,03	9,30	52,53	12,48	41,13	12,80
7	800	238	37,56	7,83	43,82	3,77	37,00	8,67
8	800	358	42,47	12,74	47,35	7,30	38,57	10,24
9	800	476	41,36	11,63	53,15	13,10	39,62	11,29

En términos generales, se puede afirmar que en las tres Series de Suelo los 600 Kg./Há. de Salitre Sódico, con Fosfato como fertilización básica, produce los mejores rendimientos económicos. ASI SE OBTIENE QUE 1 qq./Há. DE SALITRE SODICO AUMENTA EL RENDIMIENTO, EN PROMEDIO, EN 2 qq./Há. DE TRIGO.

Los ensayos demostrativos expuestos fueron efectuados por el personal del Departamento Técnico Agronómico del Salitre, con la colaboración de Agricultores de la zona Sur del país.

CORPORACION DE VENTAS DE SALITRE Y YODO DE CHILE

TEATINOS 220 - CASILLA 260-V - SANTIAGO

TALABARTERIA "ALFONSO XIII"

DIAGONAL CERVANTES 722
TELEFONO 383741
SANTIAGO

LOPEZ ZAMORANO LTDA.

INDUSTRIA SALINERA
Muffeler y Cía Ltda.

SANTIAGO
Tucapel 3153 - Fono 92404

IQUIQUE
Vivar 413 - Casilla 138

VALPARAISO
Yungay 1785 - Fono 56936

SAL FINA - SAL COCINA - SAL INDUSTRIAL - SAL PARA GANADO
SAL "NEVADA" ENVASADA

SAL MUFFELER es más blanca porque es más pura



La Federación Aérea repara los aviones deportivos en su maestranza de Tobalaba

LAS ALAS CHILENAS PLACER Y NEGOCIO

Chilenos audaces ayudaron a abrir las puertas del cielo

Negocio en el aire que puede costar la vida

El deporte de confiar en la máquina

por TELMO MELENDEZ

¿Le entregaría usted un avión a un niño? Desde luego que no. Sin embargo quizá sea necesario reflexionar un momento: el primer chileno que se elevó en un aparato volador en nuestro país fue... un niño.

Poco antes se había producido un hecho importante para la historia y sobre todo para el futuro del hombre: la fuerza que lo clavaba al suelo había sido vencida. Ahora, la humanidad podría imitar a los pájaros.

Un norteamericano, en 1839, trajo a Santiago la novedad que asombraba a Europa: el globo. Centenares de entusiastas santiaguinos se reunieron en la Plaza de Armas y pagaron por presenciar la hazaña del extranjero que podía volar. Pero el espectáculo nunca se realizó. Algo salió mal y el hombre no ascendió en la cesta del globo.

De todos modos el fallido intento sirvió para algo. Entre aquellos defraudados espectadores había un muchacho que observaba con atención. En su casa construyó un globo, un inmenso juguete que lo llevaría del mundo de la fantasía al de la realidad. En los patios de la Escuela Militar, finalmente, el niño jugó a volar... pero haciéndolo de veras. Ante los sorprendidos espectadores, tres veces ascendió en su globo, permaneció flotando a una altura de trescientos metros, y descendió. Era el primer hombre que miraba desde arriba las viejas casonas de adobe de la aldea santiaguina.

El muchacho —un pionero más, olvidado por la historia —que un día se paseó por el cielo de Santiago con dos banderas tricolores en sus manos fue el ejemplo que más de medio siglo después impulsó a los adultos para iniciar la conquista de las rutas aéreas en nuestro país.

LOS HOMBRES INTREPIDOS

No fue hasta 1910 que un aparato más pesado que el aire se elevó sobre el suelo chileno. El 21 de agosto, en una chacra de Ñuñoa, César Copetta, manual de vuelo en mano y a treinta y cinco kilómetros por hora, voló en un avión "Voisin" adquirido en Francia por David Echeverría y Jorge Covarrubias y armado en un humilde taller de la calle Ejército.

Como hoy, en el feliz parto en que nacía la aviación no faltaron los chilenos trotamundos que se sintieron atraídos por las extrañas y pintorescas máquinas voladoras. En Europa, algunos compatriotas participaban entusiastamente en la audaz jornada de los pioneros del aire. José Luis Sánchez Besa no sólo era un experto aviador, que maravillaba a las multitudes, sino que además construía aviones en Francia. En Issy les Moulineaux creó los primeros aviones militares metálicos. Emilio Edwards Bello, por su parte, destacaba en diversas competencias aéreas y un tercer chileno, Cecil Grace, perdía la vida en la travesía del Canal de La Mancha, en medio de los aventureros deportistas que impulsaban la aeronavegación arriesgando sus vidas.

En Chile la apasionante aventura recién comenzaba. Los hermanos Copetta, de los automóviles, volcaron todas sus energías en los aviones. Y dieron otro paso adelante al ascender un escalón más hacia las nubes: construyeron sus propios aviones. Uno de aquellos fue el "Batuco", llamado así en honor del primer aeródromo nacional, ubicado en la localidad de ese nombre y en donde los pioneros chilenos sufrieron sus primeras derrotas o celebraron sus heroicas victorias.

Las alas hechas por la mano del hombre comenzaban a desplegarse sobre el mundo. Los seres humanos miraban ahora hacia lo alto... y los santiaguinos no eran la excepción. En diciembre de 1910 un aviador italiano, Bartolomé Cattaneo, deslumbró con sus exhibiciones en el Parque Cousiño y en el Club Hípico con sus vuelos a cincuenta metros de altura en un monoplano "Bleriot". La proeza la repitió meses más tarde el traspunte de un teatro de la capital, José Ruiz, en el "Voisin" de Copetta, en tanto su compañero Stoeckel, un artista circense, comprobaba que no tenía pasta de pionero y capotaba en un avión "Bleriot" en la improvisada pista de Batuco.

En "El Burrito" —otro prodigio del taller de los hermanos Copetta— Manuel Avalos Prado efectuaba una campaña de promoción para el nuevo peligroso deporte del aire. Eduardo Molina, que estudiara el arte de la aeronavegación en París junto con el teniente Avalos, llevaba la novedad a Concepción, Talca y Temuco. Más adelante, en 1913, realizó el primer lanzamiento de una bomba desde un avión en una exhibición en Lima.

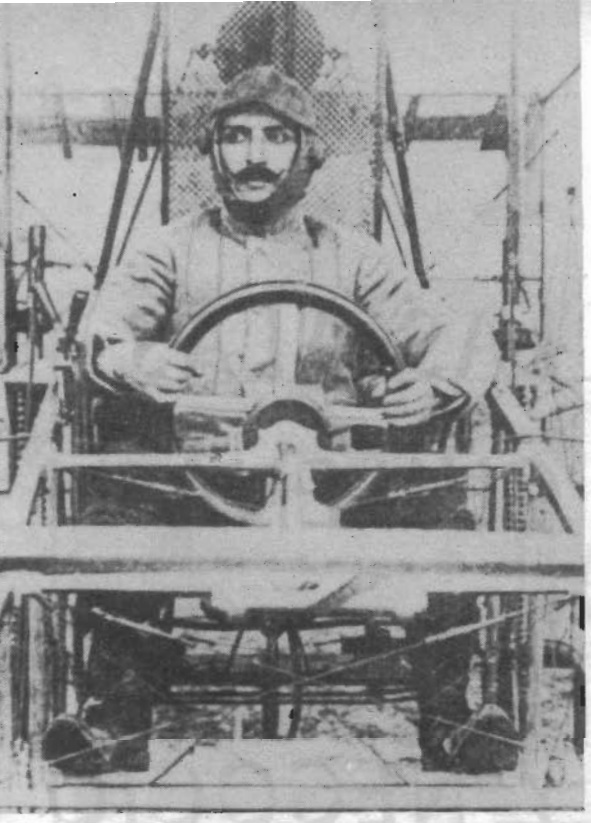
El 22 de marzo de 1913, Luis Alberto Acevedo batió el récord nacional de altura con 3 mil 180 metros. El héroe había practicado el ciclismo y trabajaba en un bar de la capital. Tres días después un exalmacenero, Clodomiro Figueroa, establecía el récord sudamericano de distancia al cumplir el raid Batuco-Valparaíso-Santiago, en el monoplano "Caupolicán", que armó con partes de aviones destruidos.

No obstante, nuestros intrépidos antepasados tendrían que detenerse —en sus máquinas voladoras— por un instante en su ascensión hacia el cielo. El 13 de abril de 1913 Luis Alberto Acevedo se disponía a acometer una empresa en que esperaba —según lo declaró el mismo— obtener la victoria o la muerte: el raid Concepción-Santiago-Valparaíso. El avión —un frágil "Bleriot"— despegó, se remontó, pero por un desperfecto de la hélice se precipitó al Biobío. Era el primer mártir de la aviación chilena.

Su holocausto, sin embargo, fue como un impulso más para los hombres que se entregaban con pasión al arte o deporte de volar. Los hermanos Copetta construyeron un biplano, en el que Luis Omar Page realizó el primer vuelo nocturno en febrero de 1914.

Entonces no había hinchas del fútbol. Y el público siguió a estos héroes como a sus ídolos. El entusiasmo existente se canalizó al quedar fundado el Aero Club de Chile, el 5 de abril de 1913. La aviación civil, como un ejemplo, movió también a las autoridades del gobierno. Y ese mismo año nació la aviación militar.

Los aviadores chilenos continuaron empeñados en dominar las máquinas voladoras. Y lo lo-



José Luis Sánchez Besa en el Voisin con que compitió en el Concurso Aéreo de Berlín en 1909

graron. El teniente Dagoberto Godoy Fuentealba cruzó la Cordillera de los Andes por su parte más alta, en un "Bristol" que despegó desde El Bosque el 12 de diciembre de 1918. Meses después, sin la autorización de sus superiores, el teniente Armando Cortínez Mújica demostraba que tenía condiciones para volar —lo habían acusado de no tenerlas— imitando a Godoy, pero en un vuelo de ida y regreso. La hazaña la cumplió el 5 de abril de 1919.

La labor de los pioneros no finalizaba. Muchos años más tarde, en noviembre de 1944, el capitán de la Fuerza Aérea, Enrique Flores Alvarez, unió Punta Arenas y Arica en un avión Beechcraft y el 22 de diciembre de 1956 un DC-6 B de LAN-Chile sobrevoló el territorio antártico.

La red principal de las rutas aéreas chilenas había sido conquistada.

Y el espíritu de los pioneros del ayer sigue latente, al manifestarse en otros hombres que continúan tejiendo la red que algún día deberá cubrir todo el suelo chileno. En el norte o en el sur, en medio de la cordillera o junto a las arenas de las playas, los pioneros de hoy siguen remontando las nubes, seguros que en aquellos rincones lejanos el avión lo es todo.

Los hermanos Samuel y Elías Ulloa, en Chiloé, Fernando Arenas, en Puerto Montt, o Ernesto Heine en Coihaique, son sólo algunos de los nombres de aquellos chilenos valerosos.

Heine, como en los primeros tiempos de la aviación, es ya una leyenda en todo el sur del territorio, junto al colono Mancilla, que con sus propias manos construyó dos pistas de aterrizaje en Laguna del Desierto.

POESIA DEL VUELO

"Hay algo que ennoblece al hombre cuando mira a la naturaleza desde arriba", expresa Augusto Orrego, Gerente de la Federación Aérea de Chile. "El volar... es una poesía. La sensación que experimente el piloto es una de las más maravillosas y la altura permite ver sólo lo bello de la tierra: los verdes valles, los ríos, las montañas nevadas. Uno se desliga de la miseria humana".

Esto es, en síntesis, el deporte de la aviación. Pero los hombres que lo practican en nuestro país van mucho más allá de la entretención. Junto al avión nace la necesidad de servir, de utilizar en beneficio de todos aquella maravilla que se desplaza por las alturas.

Y son servidores voluntarios. Chile, que muere un poco y se fortalece mucho en las catástrofes, sismos o inundaciones, conoce desde hace muchos años otra expresión de la solidaridad humana: los puentes aéreos. Siete mil 200 toneladas de ropa, víveres y medicamentos trasladaron aviones civiles deportivos en más de 2 mil horas de vuelo al tender la mano y desplegar sus alas hacia las provincias afectadas por el terremoto de 1960.

Los clubes aéreos, mediante convenios suscritos por la FEDACH con el Servicio Nacional de Salud y el Ministerio de Agricultura, están participando en la formación del Banco Nacional de Sangre y en patrullajes aeroforestales. En los comités provinciales de emergencia, que se están organizando en nuestro país para enfrentar las catástrofes nacionales, tienen también responsabilidades señaladas.

El avión civil se utiliza, sobre todo, en el traslado de enfermos desde las poblaciones incomunicadas por la geografía hasta los centros asistenciales. El aeroplano está presente en los patrullajes de socorro, búsqueda y rescate. En Chiloé, sin el avión la gente se muere. Ciertas



El primer mártir de la aviación chilena, Luis Alberto Acevedo, que pereció al precipitarse su avión en el Biobío

apartadas y hasta olvidadas poblaciones chilenas reciben visitas periódicas de médicos utilizando estos aeroplanos como medio de transporte. La falta de carreteras o de embarcaciones marítimas hace indispensable el servicio del avión civil para atender las necesidades más urgentes de abastecimiento de grupos familiares hasta cuyos hogares no llega aún la civilización.

La aviación civil, además, es la gran reserva del país para la emergencia bélica.

Pero hay todavía otra función del club aéreo, que por sí sola justifica su existencia. Los clubes son la gran escuela de pilotos aviadores, y una escuela que resulta económica para un estudio que representa un gasto demasiado elevado.

LOS CABALLEROS DEL AIRE

En efecto, sólo los clubes aéreos y la FACH forman pilotos en nuestro país. La Federación Aérea de Chile instruye a sus propios socios, que participan en los cursos por el entusiasmo del impulso deportivo o para transformarse en profesionales del aire. Más de siete mil chilenos aprendieron a volar en estas escuelas que se llaman "Clubes" y sus instructores, hombres idealistas, no recibieron remuneración alguna por enseñarles.

Uno de estos cursos comprende 35 horas de vuelo. En las primeras diez, el alumno piloto queda en condiciones de conducir un avión. Sin embargo, no terminará nunca de aprender, porque en aviación siempre hay un paso más que dar.

Obtiene primero su licencia de *Piloto Privado;* continuará adquiriendo conocimientos y se transformará en *Instructor*. De allí, del deporte puede saltar la valla del profesionalismo y transformarse en *Piloto Comercial*. Luego de conocer las diversas especialidades, se dará cuenta que la carrera no termina nunca. No hay fin. Siempre habrá un nuevo sistema de vuelo, una nueva invención para que el hombre conquiste las alturas.

El drama de la aviación es que no está al alcance de todos los bolsillos. La Federación trata de apagar las voces de las cifras del dinero dando facilidades especiales a los estudiantes, pero en todo caso el alumno piloto debe financiar parte de los gastos que ocasiona. El curso de vuelo cuesta sobre los mil escudos.

El financiamiento de las actividades de los clubes y la no generosa ayuda estatal obliga a los socios a cancelar cuotas de 50 escudos al mes. Para ser considerado "piloto en vuelo", el socio está obligado a volar dos horas mensuales, que le significan un mínimo de 75 escudos. Para la adquisición de nuevos aviones o la construcción de aeródromos, si bien se obtiene la ayuda de la Federación y del Estado, siempre se necesita más dinero. La mantención de un aeroplano, en nuestro país, es también demasiado onerosa.

LA FLOTA CIVIL

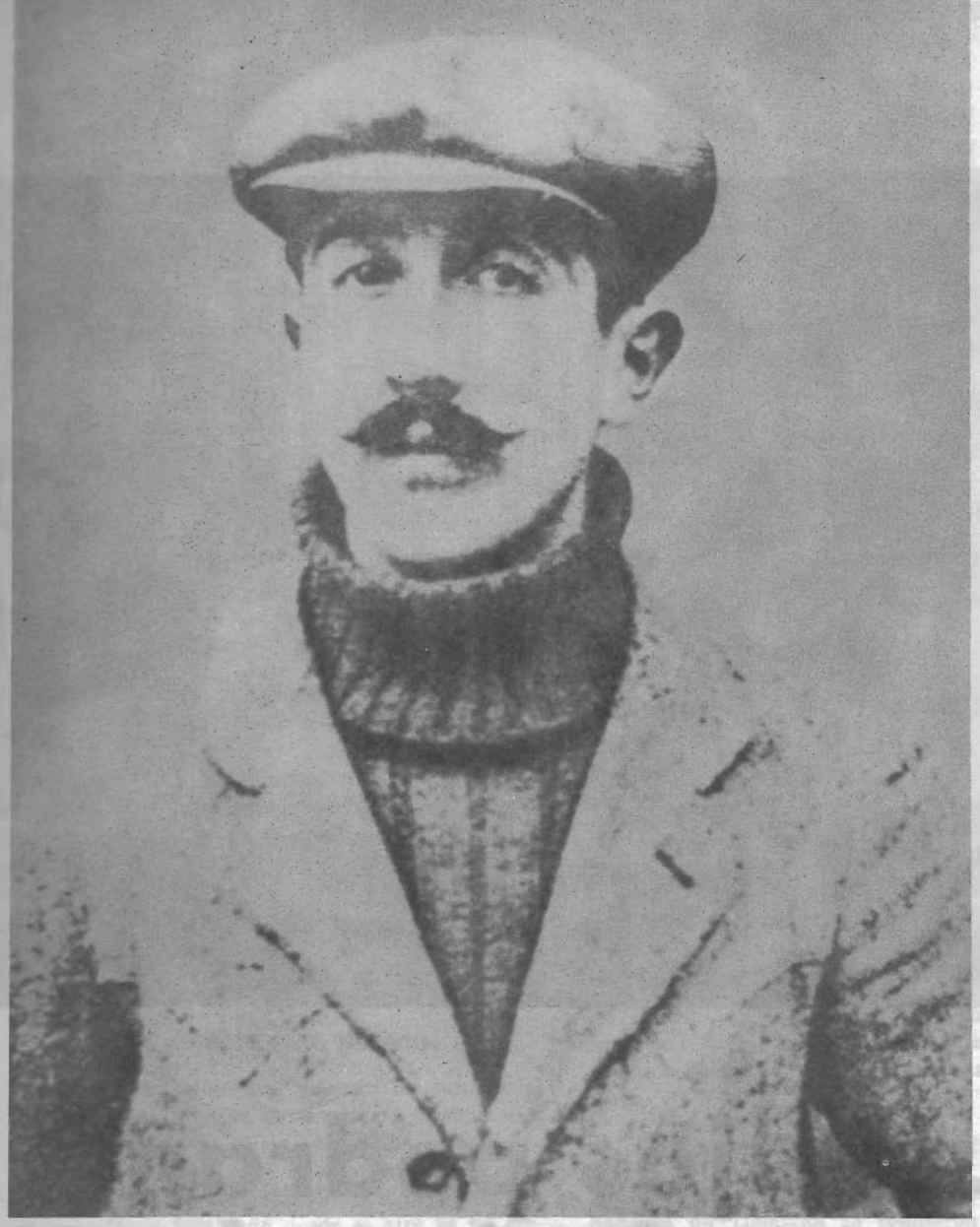
Mil seiscientos pilotos activos vuelan sobre todo el país, en 300 aviones que pertenecen a 67 clubes y en cien aviones particulares, un total de 75 mil horas al año.

Trescientas naves aéreas es una cifra importante. Sin embargo todo avión, para no convertirse en una trampa mortal, necesita mantenerse en óptimas condiciones de conservación. Esto hace necesaria la reposición de gran parte de las unidades, que son el personaje principal de la actividad aérea.

Hay clubes, como el de Santiago, que cuentan con 38 aeroplanos; o como el de Valparaíso, que tiene 14 o el de Temuco, con 12; hay otros más pequeños, con sólo uno, como los de Tocopilla, Panimávida, Villarrica, Quellón. Hay otros,

Clodomiro Figueroa, otro pionero de la aviación chilena. Fue uno de los primeros que piloteó un avión en nuestro país





Teniente Alejandro Bello, aviador que desapareció en un vuelo en las cercanías de Cartagena el 9 de marzo de 1914. De su tragedia proviene la frase de "estar más perdido que el Teniente Bello"

todavía, que tienen sólo la cancha de aterrizaje, como Achao; y aún algunos, como el de Curepto, que tienen un avión, pero carecen de aeródromo.

En todos ellos, sin embargo, la atención preferente siempre la recibe el avión.

Los aviones más corrientes en nuestro país son de las marcas Aeronca, Champion, Piper, Cessna y Beechcraft. La tendencia es estandarizar los tipos de aeroplanos, para economizar en la importación de repuestos y gastos de mantención.

El capital que se traslada por el espacio entre cada extremo de la nave es siempre una suma dramática de los esfuerzos de los socios de un club.

Un avión biplaza de instrucción, recubierto de tela, Piper Club o Champion, cuesta entre 5 y 6 mil dólares. Las aeronaves de turismo, como los biplazas Cessna 150 o Piper Cherokee 140, metálicos, que alcanzan velocidades de 180 kilómetros por hora, tienen un precio de unos 10 mil dólares. Los cuadriplazas de turismo, el Cessna 172, el Piper Cherokee 235 o el Beechcraft, que desarrollan entre 200 y 250 kilómetros por hora, tienen un costo de 15 a 20 mil dólares. Excepcionalmente los clubes adquieren bimotores. Son palabras demasiado mayores, pues sus costos suben de los 50 y los cien mil dólares.

En Chile —y en casi todos los países sudamericanos— leyes especiales liberan de derechos de internación a la aviación civil. Esta circunstancia produce un fenómeno curioso: en nuestro país un avión vale tanto como un automóvil de lujo, mientras que en los Estados Unidos el precio de un avión es igual a cinco coches.

Los costos de mantenimiento conspiran también contra la aviación deportiva. Cada aparato es sometido a revisiones periódicas que lo mantienen en óptimas condiciones. En el "Over Houl", el avión es desarmado para examinar pieza por pieza y proceder al inmediato recambio si es necesario. No es posible determinar la vida útil del avión. Puede vivir de 8 a veinte años. Generalmente mueren por los gastos que representa su supervivencia. En tal caso, el noble personaje de esta historia terminará, en mortal aterrizaje, en los depósitos de las maestranzas o vendido como "fierro viejo".

El avión más antiguo de Chile lo conserva, como objeto de curiosidad y veneración, LAN Chile: el minúsculo Gipsy Moth que sirvió como primer correo aéreo. El aparato, pese a sus achaques, aún puede volar.

DONDE EL DEPORTE SE QUEDA SOLO EN EL DEPORTE

La Federación Aérea de Chile, paralelamente, alienta otras dos actividades que complementan la aviación. Una de ellas es el volovelismo o vuelo sin motor, "la verdadera forma de volar y la única", según sus fanáticos.

El vuelo de planeadores tuvo su impulso en 1930, cuando un grupo de estudiantes de ingeniería de la Universidad de Chile formó el primer club.

El teniente Aurelio Celedón y los capitanes Carlos Montecinos y Rafael Sáenz fueron los primeros en volar en planeadores a fines de aquel mismo año. El 12 de diciembre de 1964, Alejo Williamson, en el planeador Blanick L-13, cruzó la Cordillera de los Andes desde Lo Castillo en Santiago a Plumerillo en Mendoza, en 5 horas 51 minutos y a una altura máxima de 5 mil 600 metros.

El aeromodelismo, que apasiona a grandes y chicos, es la otra actividad que cultiva la Federación. La primera exposición de modelos de aeroplanos se verificó en 1913. Sus grandes impulsores, en nuestro país, fueron Ernesto Romero Rojas, Eduardo Pinochet y Miguel Gargarin. El aeromodelista Manuel Cantarini, en octubre de 1964, voló un modelo a motor controlado por radio desde San Fernando a Los Cerrillos en una hora 4 minutos.

LOS PROFESIONALES INTREPIDOS

Junto con el nacimiento y desarrollo de la aviación civil y militar en Chile surgía una nueva profesión: la de aviador comercial.

Cuando las experiencias dejaron de serlo y el avión conquistó la confianza del público, tímidos pilotos —al comienzo— sin pretensiones comerciales comenzaron a ofrecer los servicios aéreos.

En el campo privado, las primeras empresas de transporte de pasajeros fueron Lipa Sur y Cinta Ala. Junto a ellas había nacido LAN Chile y, posteriormente, Ladeco.

Sin embargo el entusiasmo y el optimismo del principio fue apagándose poco a poco. La empresa requería grandes capitales que podían desaparecer en un instante en un avión destruido. Faltó, además, el estímulo estatal. La mayoría de las empresas se eclipsó tras la quiebra económica y la desilusión.

Sin embargo hombres con almas de pioneros no cejaron en su empeño. En la actualidad operan en Chile —aparte de LAN y Ladeco— unas veinte empresas de aviación que ofrecen toda clase de servicios. Hay unos 25 aviones del tipo pequeño destinados al transporte de pasajeros, unos 20 de fumigación y diez transportes de carga que, en conjunto, vuelan anualmente casi igual número de horas que la flota de LAN Chile.

El taxi de cuatro ruedas que se arrastra por las calles y carreteras tuvo de pronto su divinidad alada. Nacía el "taxi aéreo".

Una de las empresas que ha abierto un mercado a la aviación comercial privada es la Línea Aérea TAXPA, que opera desde 1957. "Este no es sólo un negocio —señala su Director-Gerente, Carlos Griffin— tiene mucho de deporte". Y quizá hasta de aventura.

Los servicios aéreos, acosados también por la falta de comprensión estatal, son empujados a las altas tarifas, que en todo caso —controladas por la Junta de Aeronáutica Civil— son un cincuenta por ciento más económicas que en los Estados Unidos, donde los repuestos están a la mano y los costos de mantenimiento son sustancialmente más reducidos.

Si usted utiliza un taxi aéreo para trasladarse de una ciudad a otra, deberá cancelar alrededor de 120 escudos por la hora de vuelo. En los servicios no agrícolas, las tarifas van de los 200 a los 350 escudos la hora. Para la agricultura, generalmente, se utiliza como punto de referencia el valor de un producto. Los fumigadores cobran medio quintal de trigo por hectárea.

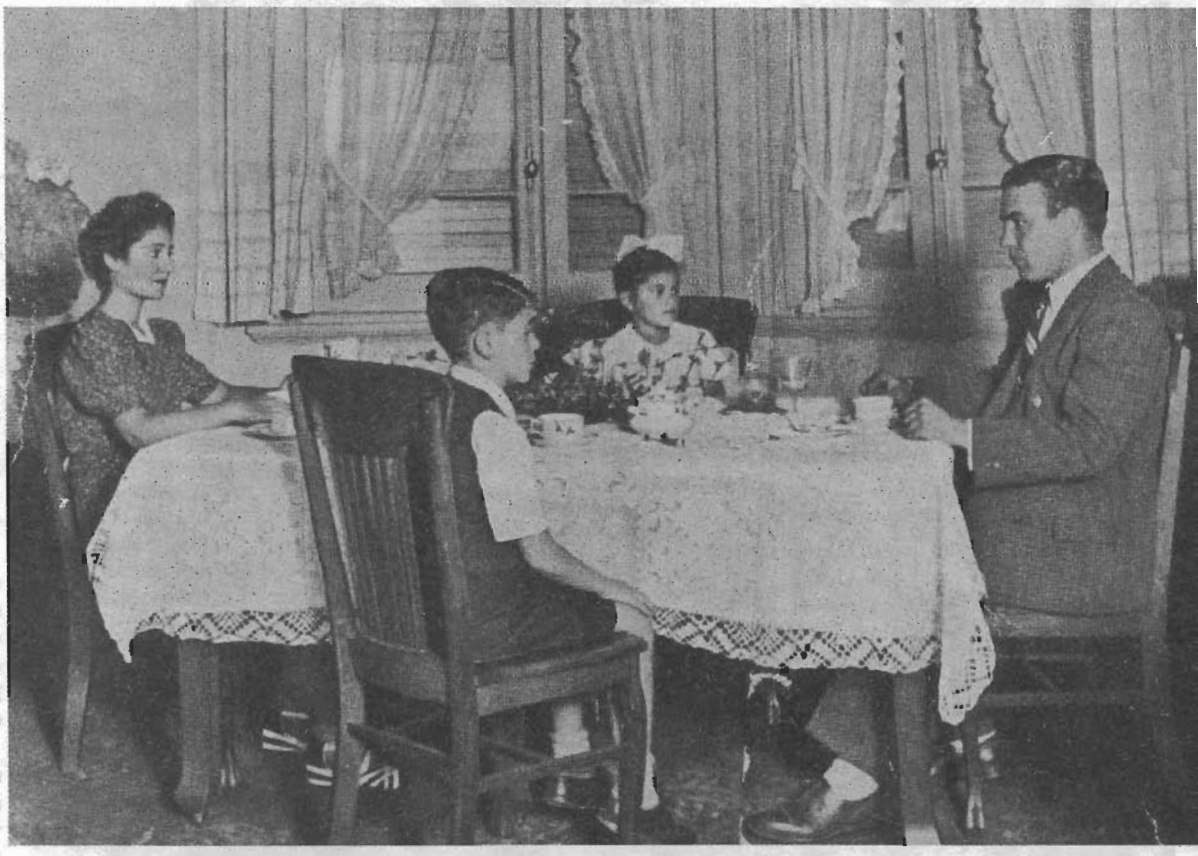
Taxpa inició su vida comercial con un avión de propaganda que piloteaba Carlos Griffin. La nave —como "El Batuco" o "El Burrito" de los hermanos Copetta, o "El Caupolicán" de Luis Alberto Acevedo— estaba destinada a la fama. Este avión parlante fue conocido como "El Hocicón", debido a los consejos que daba a las dueñas de casa desde el aire.

El mismo avión demostró la utilidad de su servicio cuando se estrelló el avión LAN 210. Sobrevoló la zona en donde se perdió la nave recomendando a través de sus parlantes que cualquiera información sobre el LAN 210 fuera comunicada a las autoridades. La intervención de "El Hocicón" fue vital.

De la propaganda aérea, Taxpa pasó a la fumigación. Posteriormente inauguró sus servicios de prospección geológica, para ubicar desde el aire yacimientos minerales. Hace seis años, en medio de la hilaridad de los escépticos, Taxpa inició su participación en las faenas pesqueras para ubicar cardúmenes de anchovetas. Fue la primera empresa latinoamericana que ofreció este servicio, ahora imprescindible. Los aviones no sólo localizan la anchoveta, sino que guían a los

TIBERIO PORGES K.
M A D E R A S

DESVIO CENTENARIO
AVENIDA BALMACEDA 1987
FONO Nº 69266 - SANTIAGO



¡DESDE HOY ENVIE SUS ENCOMIENDAS POR TREN

es más barato...

NUEVAS TARIFAS REBAJADAS

SECTOR IQUIQUE - P. HUNDIDO o
SECTOR P. HUNDIDO - PTO. MONTT

Eº 0,20
EL KILO, CON UN MINIMO DE
Eº 1.—
POR EXPEDICION
CON ORIGEN O DESTINO EN CUALQUIERA DE LOS SECTORES S E Ñ A L A D O S:
Eº 0,40
EL KILO, CON UN MINIMO DE
Eº 2.—
POR EXPEDICION

Ferrocarriles del Estado

¡UROS DEL ESTADO INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Sus hijos podrán ser Profesionales?

Esto, que es tan importante para el porvenir de ellos, depende de usted . . . Contrate un **SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE** en el Instituto de Seguros del Estado. Un pequeño ahorro mensual le permitirá costear mañana la completa educación de sus hijos.
El Seguro de Vida Reajustable se reajusta anualmente en relación al alza del costo de la vida.

ise **INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO** INST

Santiago: Moneda 1025

LE GRAND CHIC M.C.R. LAVANDERIA de SANTIAGO S.A. LIMPIADOS

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS; TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

barcos hacia el cardumen y dirigen las operaciones de lanzamiento de las redes.

Uno de los aviones Taxpa está equipado con instrumentos para medir las temperaturas de superficie del mar, necesarias para el estudio de las corrientes marítimas y el comportamiento de los peces.

Taxpa, que se creó para la propaganda aérea, mantiene una veintena de servicios diversos y en la actualidad cuenta con 19 aviones bimotores del tipo ejecutivo y monomotores. En ella están empleados 17 pilotos y posee su propia maestranza en Los Cerrillos.

Griffin relata con orgullo la participación de Taxpa en el establecimiento de la ruta aérea a Juan Fernández. Se estimaba que era imposible construir en la isla un aeródromo. Sin embargo, la empresa lo consiguió y ya mantiene vuelos entre el continente y Juan Fernández. Hasta el momento ha salvado la vida a seis isleños mediante el oportuno traslado de enfermos. El 30 de septiembre inaugurará sus vuelos regulares, los días sábados y domingos, y espera construir un camino entre el aeródromo y la población de Cumberland.

Taxpa, como una verdadera pionera, tiene proyectos ambiciosos para el futuro. Uno de ellos es el de la "bomba aérea" para participar, con un avión cisterna, en la prospección de incendios. También la empresa estudia la posibilidad de construir una cancha de aterrizaje en Farellones.

EL PRECIO DEL RIESGO

No sólo la aviación civil privada ha recibido el aguijón de la muerte, cuando las circunstancias han precipitado un avión, rotas sus alas, desde el cielo. En el campo de la aviación comercial el riesgo de la muerte está siempre presente. En cada hectárea fumigada desde el aire se ha empleado combustible... y valor. En alguna ocasión un avión se ha incrustado en el suelo o se ha despedazado entre los árboles; pero los pilotos chilenos continúan fumigando.

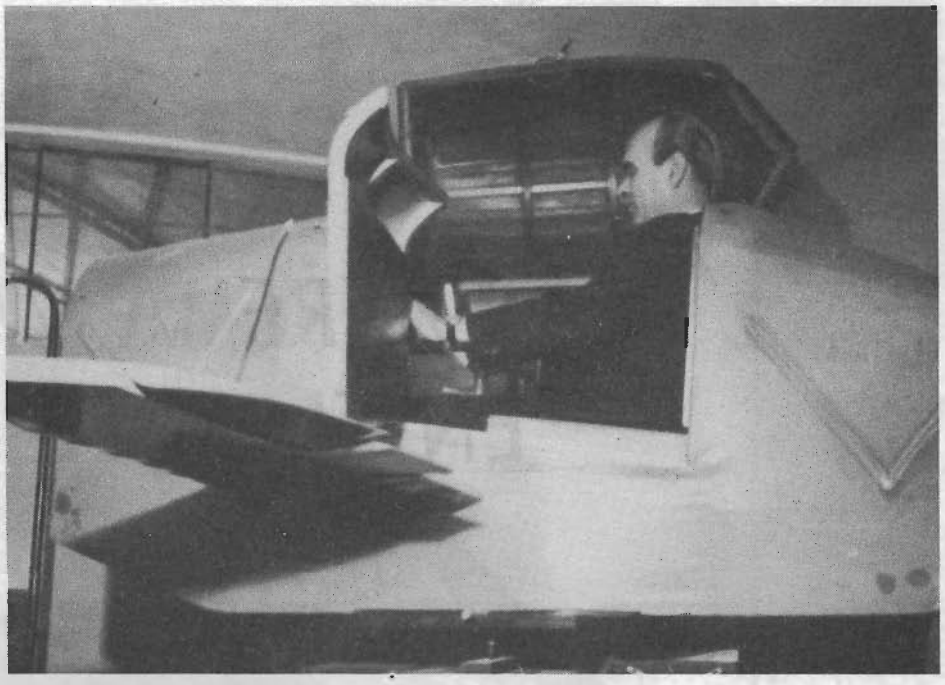
Esto no significa que el avión sea un riesgo mortal. Los accidentes aéreos son, en porcentaje, notablemente menos frecuentes que los de cualquier otro medio de transporte marítimo o terrestre.

¿Cuánto gana mensualmente un piloto?

Los sueldos no siempre son los mismos de una empresa a otra. Y dentro de las mismas empresas, hay diferencias considerables.

Un aviador de un taxi aéreo —que constituye la base de la carrera del aire— recibe una remuneración mensual de un sueldo vital, más un pequeño porcentaje. Los pilotos especializados en prospección pesquera, en cambio, ganan entre 2 y 5 mil escudos al mes, en tanto que los pilotos de aviones fumigadores reciben mensualmente entre 5 y 7 mil escudos durante la temporada de agosto a enero.

El piloto comercial, ya lo dijimos, proviene de los Clubes Aéreos, en donde lo formaron y le enseñaron que el mejor aviador es aquel que tiene experiencia... y que respeta la experiencia ajena.



El "Link Trainer", elemento de tierra para la instrucción de vuelos instrumentales y nocturnos

EL FOMENTO, UNA NECESIDAD

El 28 de marzo de 1967 en el aeródromo Eulogio Sánchez de Tobalaba se reunieron 270 aviones civiles de todo Chile. La Federación Aérea hacía entrega al Presidente de la República de un proyecto de ley de fomento a la aviación, necesario para la expansión y sostenimiento de esta actividad civil deportiva y comercial. En medio de la ceremonia, y cuando el Presidente de la FEDACH, Carlos Eastman, hacía uso de la palabra, la tierra tembló. Un sismo afectaba ahora ciudades del norte chileno.

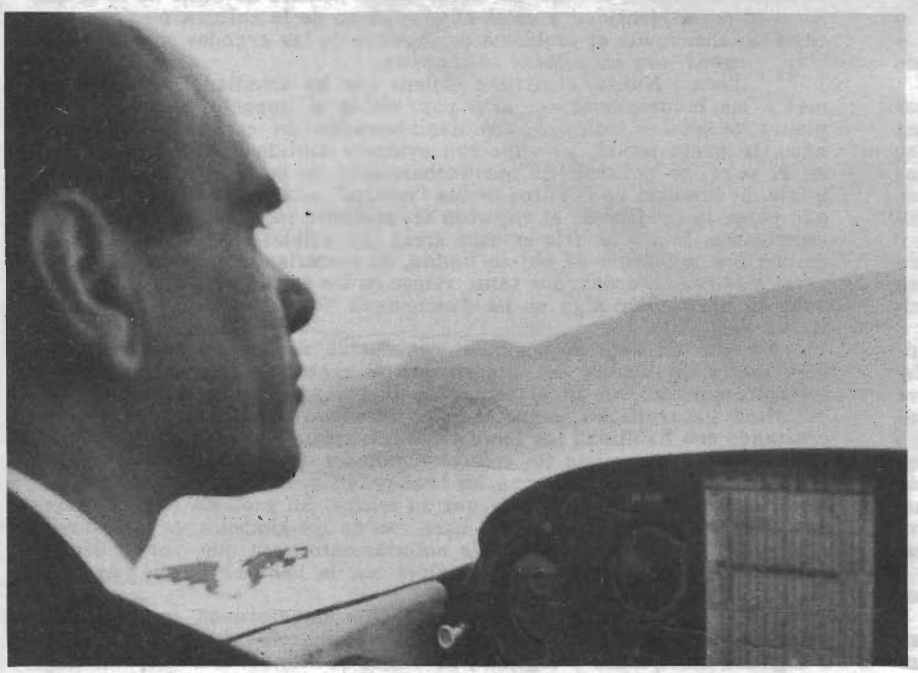
Bandadas de aquellos aviones se elevaron para cumplir su misión de servir.

El proyecto, convertido en ley modificaría substancialmente la subvención fiscal que actualmente recibe la Federación, permitiría la reposición de las máquinas destruidas, ampliar los servicios a la comunidad, crear nuevos aeródromos y pistas, y perfeccionar las escuelas de vuelo.

Sin embargo, diversas circunstancias han impedido que el proyecto, —en el cual cifran las esperanzas de un futuro optimista para la aviación civil todos los descendientes del espíritu que animó a José Luis Sánchez Besa, César Copetta, Cecil Grace, Manuel Avalos, Luis Alberto Acevedo, Luis O. Page o Dagoberto Godoy— ha sido postergado.

Carlos Eastman expresa: "Pocos países hay en el mundo que necesiten más de la aviación civil que el nuestro".

Basta observar la alargada silueta de Chile en un mapa para comprender la realidad de la afirmación, muy especialmente desde Puerto Montt al sur, regiones en las que el país está obligado a movilizarse, *ni por riel ni por mar.*



Augusto Orrego, Gerente de la Federación Aérea, mira el futuro de la aviación civil deportiva

EL ALFABETO DEL AIRE

"—Charlie-Charlie-Sierra-Tango-Eco pide autorización para entrar en la pista".

La extraña frase llega a la torre de control de un aeródromo.

"—Sierra-Tango-Eco, puede tomar la pista para despegue".

Es la no menos extraña respuesta transmitida por radio desde la torre a un avión que se mueve sobre la pista de "carreteo".

El misterioso vocabulario en realidad no tiene nada de extraño. Es sencillamente un sistema universal empleado en la aviación para facilitar las comunicaciones radiales.

La "traducción" de las frases anteriores es la siguiente:

"—CC STE pide autorización para entrar en la pista".

"—STE, puede tomar la pista para despegue".

Cada una de las palabras señalan una letra que indica la matrícula del aeroplano.

Las palabras que sirven de identificación a las letras en las comunicaciones, y que dan ese ritmo pintoresco a la charla radial entre los aviadores, son utilizadas universalmente y proceden de distintos idiomas:

A: Alba	N: November
B: Bravo	O: Oscar
C: Charlie	P: Papa
D: Delta	Q: Quebec
E: Eco	R: Romeo
F: Foxtrot	S: Sierra
G: Golf	T: Tango
H: Hotel	U: Uniform
I: India	V: Víctor
J: Juliet	W: Whisky
K: Kilo	X: X Rey
L: Lima	Y: Yankee
M: Mike	Z: Zulú

LA EXTREMA VANGUARDIA EN EL ARTE DE CHILE

por Ricardo Bindis

(PRIMERA PARTE)

Pocas expresiones artísticas han tenido una repercusión más vasta y han traído un cúmulo más acalorado de polémica que el "pop" y el "op art" americanos, teñidos con el fulgor colorístico, la incorporación de la fotografía, los estímulos ópticos y mecánicos, que deslumbran en las galerías de Nueva York y Londres, las ciudades que mayormente dirigen con su rebelión de formas, el destino plástico de nuestros días. Se ha exaltado la obra que hace revivir la máquina moribunda, como el escandaloso uso de las etiquetas de productos de uso doméstico, de los carteles de cine y las tiras cómicas y se ha llegado a tomar en cuenta, con cierto encanto de arrabal e ironía muy especial, los hamburgueses y la ropa interior femenina, en la más valiente denuncia que se haya hecho de la vida norteamericana, que ha impulsado a expresar al historiador Arnold Toynbee: "Un rojo aviso de atención para la manera de vivir americana".

Esta aventura que echa mano a todos los recursos que entrega una sociedad altamente industrializada, puede cambiar el destino plástico de la humanidad. Es algo que ha roto con todos los moldes conocidos. Es cierto que fue el "informalismo" el primero que utilizó la arena, la pintura sintética, el rodillo para pintar murallas, las arpilleras, en un intento de rebasar la proporción clásica, pero quienes han entrado directamente a la incorporación de materiales diversos y han retornado al neofiguarativismo que tanto buscaban los artistas de la abstracción expresionista, han sido Rauschemberg, Warhol, Rosenquist y sus satélites. Los resultados son bien conocidos: la juventud del mundo ha sentido el impacto y se ha apropiado de las fórmulas propuestas por los americanos. Por más que discutamos, es algo que está allí como testimonio histórico.

Los artistas de Estados Unidos sintieron en carne propia la incongruencia entre la vida real y lo que mostraba la pintura abstracta. Las exposiciones de arte, especialmente europeo, que en gran número se presentaron en Nueva York, Chicago, Los Angeles, etc., con todas las polémicas, cargadas de rebeldía y el desprejuicio técnico que mostraban, exhibían la realidad de una manera excesivamente trasmutada. Los brochazos negros de Saura y Kline, los signos elementales de Tapies y Cuixart, como la hosca objetividad de Dubuffet y de Kooning, no era precisamente lo que el espectador encontraba en la calle con la inmensa mecanización de la vida norteamericana, con la invasión de la publicidad, con la horrorosa falsedad del mundo que entregaba Hollywood.

Había que incorporar a la plástica, en forma definitiva, este universo que rodeaba al hombre de la urbe del país del norte. Nació así el "pop art", con su descarnada expresividad, para retratar osadamente el clisé de la vida norteamericana, con un extraño ensamblado de máquinas abandonadas, etiquetas, latas de cerveza, afiches con sonrisas estereotipadas de actrices, etc. Todo compuesto de manera alucinante, con imaginación de laboratorista plástico sin igual. Se trata del arte más apartado de lo convencional y con un notorio parentesco con el dadaísmo, que destacó la crisis porque pasó el hombre en la Primera Guerra Mundial. El artista de hoy, agobiado por la aceleración industrial, por la despiadada técnica moderna, plantea también su crítica.

Un grupo de jóvenes artistas nuestros (Núñez, Bonati, Ortúzar, Vial), que han vivido una larga temporada en Nueva York, bullente y emotiva, se han sentido tomados por este arte ardiente y por el ambiente tan estimulante para la exploración artística y han absorbido elementos, formas que destacan en los creadores americanos. Si bien es cierto que están tomados por un impulso de novedad, por una avidez desmesurada por lo que acontece en Nueva York, esto no revela, según mi parecer, una entrega total de los valores individuales. Es la natural incorporación a estas expresiones, de jóvenes sin pasado histórico, desprovistos de un patrimonio vigoroso. No puede extrañar, por lo tanto, la marcada inclinación que se tiene por el arte bullente y pleno de vitalidad que ha nacido en Norteamérica.

Las formas artísticas emergen con poder energético de determinadas motivaciones sociales, de circunstancias que rodean al artista y que lo impelen a fijar en la tela determinadas formas, plenas de ese vigor propio del espacio y tiempo históricos. De eso no cabe ninguna duda. Creo, eso sí, que por más que no se den las condiciones socio-culturales de Europa y Estados Unidos en Chile, eso no le resta valor al arte de los pintores nuestros. No podemos perder de vista que hemos sido educados exaltando los valores occidentales, la manera de vivir de más allá del Atlántico. Estamos afectivamente unidos, por lo tanto, al espíritu occidental, por formación cultural. Ya llegará el momento que de meros repetidores nos transformemos en "recreadores" de la fuente artística del Viejo Mundo.

El arte nuestro ha sido siempre dependiente de Europa. Esta afirmación no es ninguna novedad. Pero a muchos les sorprende que de esta tradición que nos unía a París, Roma y Madrid, hayamos saltado a la atracción del neo-figurativismo americano, al arte anglosajón, con su alta dosis de irreverencia crítica. No es cosa, por otra parte, que nos tome sólo a nosotros, también atrapa a los europeos, que han consagrado a Rauschemberg y Andy Warhol, como los profetas del arte "pop". Las distancias se han acortado en nuestros días, las comunicaciones son cada vez más activas, como para que los jóvenes no vayan a sentirse seducidos por las nuevas formas, por la gran aventura que propone el arte de los ensambles inesperados, con su lacerante sentido documental.

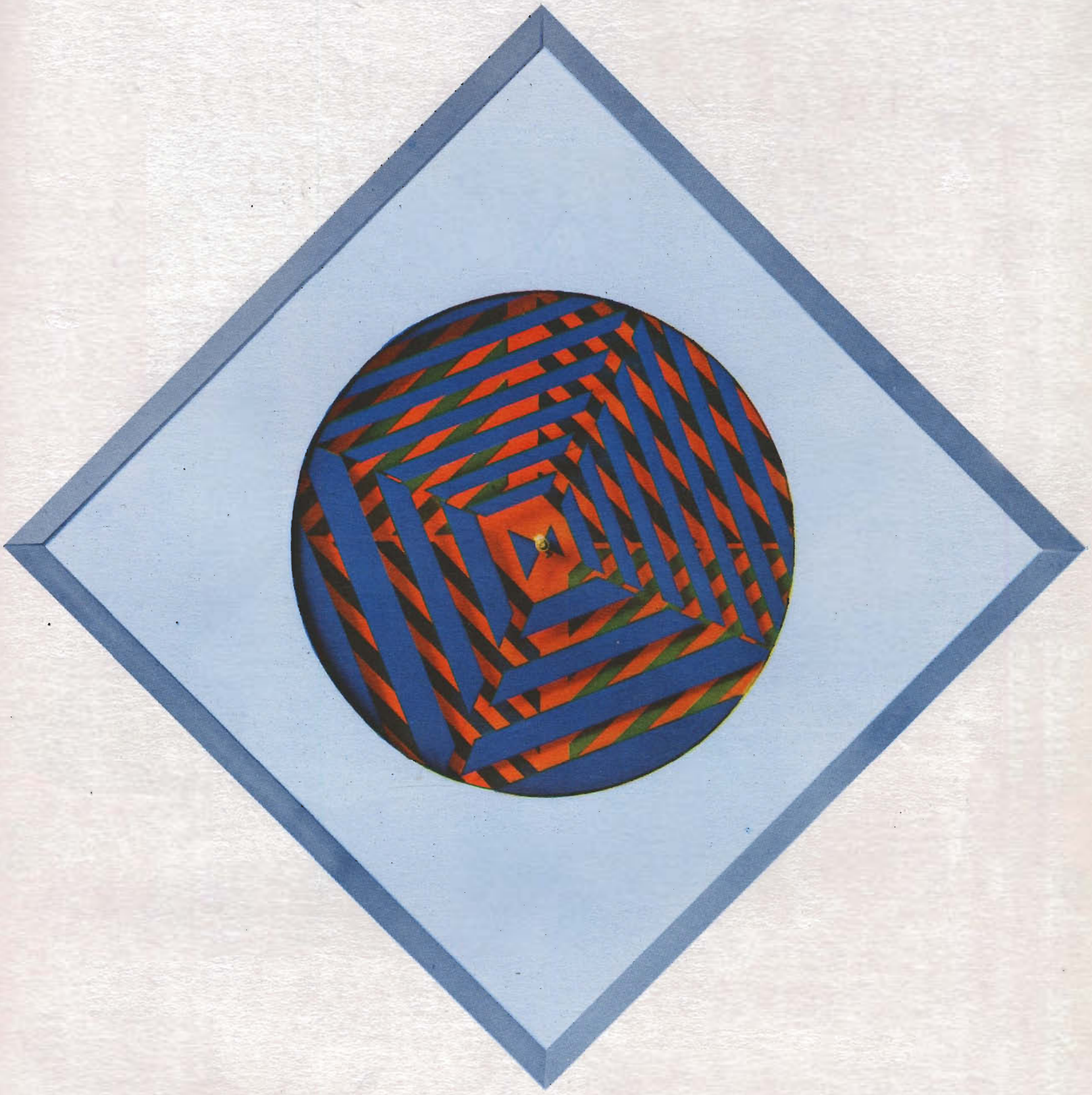
El arte contemporáneo ataca otros frentes. Ya lo hemos dicho en ocasiones anteriores. Para gozar el nuevo arte no hay que buscar la pura definición nacional. Cuando los "pop artists" censuran el mundo decadente de Hollywood, los carteles publicitarios de los grandes productos de consumo doméstico, las tiras cómicas y los hamburgueses, no se quedan en la órbita estrictamente norteamericana, sino que alcanzan una crítica universal. La referencia a estos elementos es perfectamente entendida por todo el mundo. Es cierto que el hombre de Chile no es el que ha perdido la identidad y es el número ciego de la cultura masiva, pero capta intensamente el problema del hombre de las grandes ciudades norteamericanas, con su soledad y angustia.

Guillermo Núñez, el artista chileno que ha asimilado más efectivamente las innovaciones del arte pop, siente el impacto de los grandes planos de colores violentos, con reminiscencias del cartel. El tono polémico, la queja social, irrumpe con evidente sentido politizado, sin caer en el panfleto político. El aprovechamiento de la fotografía y el lenguaje de sucesión de cuadros de los "comics" están en su labor plástica, que posee la profilaxis, el riguroso tratamiento técnico que define a los americanos. Hay algo frío en esas áreas tan pulidas, que están de acuerdo con esa sensación de objeto limpio, de materias nuevas para mantenerse siempre en orden, que tanto vemos en los supermercados en la gran urbe de acero. Por algo se ha denominado "cool pop" a la última variante del estilo.

Es éste un arte de combate, con fuerza de arenga política, como bien indica el nombre del cuadro que se reproduce. El personaje que estrepitosamente cae en el centro de la composición, está tratado con pulcritud naturalística, respetando el buen uso del modelado y contrarrestando con habilidad las luces y las sombras, para producir más efectivamente el choque con los colores luminosos del fondo. Las virulentas imágenes figurativas alcanzan un tono patético, caen en cierta exageración de las actitudes, para entregar su crítica. Su protesta llega a extremos tan combativos que incluso hace uso de los símbolos de la bandera nacional, para estremecernos más notoriamente, cosa que, por lo demás, han hecho algunos americanos notables con la bandera de las barras y las estrellas.

Iván Vial, sintiendo el universo de los maquinismos, interesándose vivamente con las experiencias ópticas, que tomaron extraordinariamente a algunos americanos e ingleses, no siente el mundo de la expresividad que atrae al anterior. Los estímulos visuales que toman al habitante de la ciudad, especialmente los avisos de neón, los brillos de la noche en la selva de cemento, las cintas luminosas de los automóviles que no cesan de traficar por las grandes urbes, aparecen de alguna manera en los maquinismos que ha realizado el artista, luego de su viaje a Nueva York. No podría dejar de señalarse que está vivo aquí el mundo de la ciudad moderna, de la exploración intensa, del ingenio mecánico, que caracteriza el momento que vivimos.

Este cuadro movible, este choque visual, que requiere de un motor para que se nos revele en todo su valor, posee también esa cosa pulcra e higiénica, con frialdad de laboratorio, que destaca en casi todo el arte americano de los últimos años, que ha tenido tanta repercusión en la moda, en el cine y muchos elementos que nos rodean. Es éste uno de los primeros ensayos del artista, con esto que es tan novedoso para nosotros, pero que nos ubica en el mundo del futuro, con toda su carga inventiva.



Objeto Optico
por Iván Vial



"Take a look around to Selma, Alabama"
por Guillermo Núñez

La profesión de músico

DIFICIL CAMINO HACIA EL APLAUSO

por ADOLFO JANKELEVICH
fotos de RICARDO VASQUEZ

EL hombre hojeaba rápidamente el diario y soslayaba las secciones deportivas, las de noticias sociales. Miró con una expresión de fastidio y aspereza los cables y llegó a la página de espectáculos. Ahí estaba. Crítica musical. El que escribía se extendía en largas frases sobre los aspectos técnicos de las obras interpretadas por la orquesta. Citaba fechas y estilos. Se encumbraba en un romanticismo esplendoroso, hablando de las imágenes sonoras que el compositor había desplegado en su obra. Pero ahí caía el golpe mortal: "la orquesta no pudo compenetrarse de la profundidad de la obra y sólo ofreció una versión plana, llena de ripios y donde los instrumentos de bronce desafinaron constantemente".

Dobló el diario con mal contenido gesto de ira. Para eso había estudiado. Para eso había realizado sacrificios incontables con el objeto de tener un buen instrumento. Todo para que se lo llevaran las palabras de un crítico, que a lo mejor ni tocaba un instrumento y estaba opinando sobre algo desconocido para él.

La gente pasaba a su lado, presurosa, indiferente mientras estaba parado, momentáneamente desorientado por ese súbito flujo de ardiente ira que le enrojeció la cara como si hubiera recibido una bofetada. Recordó las palabras de sus maestros del Conservatorio:

—*La profesión musical es de sacrificio y estudio. Hay que estudiar, volver a estudiar y después recién se comienza a estudiar. Así es la forma de llegar a ser un profesional serio, capaz de servir al arte musical en toda su grandeza.*

Pero la amargura le roía: ¿Existe la profesión musical en Chile? Quien esto escribe, al iniciar la presente crónica como si se tratara de un cuento breve, se ha hecho muchas veces la misma pregunta. Porque muchas veces ha escuchado amargas críticas en contra de determinadas interpretaciones de grandes conjuntos orquestales nuestros. Le han dicho que nuestras agrupaciones sinfónicas han quedado estancadas, que no avanzan en la búsqueda de la belleza y la plasticidad musicales.

Pero siempre existe una razón poderosa que detiene el progreso en cualquier orden de actividades: lo económico, lo financiero. Tras el oropel que brilla en la temporada se oculta la fría e implacable figura de los números.

¿Cuánto será la subvención para la próxima temporada?... ¿Dará para cubrir los reajustes mínimos que merecen los componentes de los conjuntos?... ¿Habrá fondos para aumentar las plazas y así lograr ese sonido pleno y jocundo que quiere el crítico?... ¿Alcanzará el sueldo de los profesores para que desaparezcan las inquietudes que les asaltan?



Juan Pablo Izquierdo, exdirector de la Filarmónica de Nueva York: "En la calidad de nuestras orquestas incide lo económico"

Estas y muchas otras preguntas dramáticas puede hacerse a aquellos que tratan de ser profesionales de la música, con o sin título universitario. Muchos no imaginan las frustraciones y fatigas que representa cada uno de los miembros que está sentado frente a su atril mientras espera la iniciación del concierto y escucha los aplausos que saludan la aparición del director extranjero, con grueso cheque en dólares, o el aplauso cortés que se brinda al de casa.

¿Cuál es el problema básico que existe en el fondo de todo esto? He aquí la pregunta que sirvió de impulso para ir hasta donde se encuentran los que trabajan en esta nobilísima profesión: la música. Por el corredor del tercer piso del Instituto de Extensión Musical avanza un joven rubio, de calmado andar; lleva unas partituras bajo el brazo y se detiene para contestar saludos afectuosos. Su cara hace recordar esos personajes de las pinturas del medioevo: alargada, de fina nariz aguileña y unas cuencas profundas que ocultan unos ojos azules de tranquila mirada. Se llama Juan Pablo Izquierdo. Es un triunfador. Su nombre ha aparecido en importantes diarios del mundo. Ha dirigido la Filarmónica de Nueva York con gran éxito. No se puede pensar que sea un desilusionado de su profesión. Cuando le abordo y le hago la pregunta se queda un instante silencioso, y después, con leve sonrisa, contesta:

—*No se puede vivir como profesional independiente. Ello es imposible. Es necesario tener un puesto estable. Hay que obtener un cargo de profesor y así sólo se vivirá. Se vivirá decorosamente.*

Además el trabajo no es constante, ya se sea director o intérprete. De ahí la necesidad imperiosa de una situación estable. No es que no se quiera pagar más. Sucede que es muy caro mantener espectáculos de orquesta, y no se financian, no sólo en Chile, sino que en cualquier parte del mundo. Para financiarlos, o se recurre a organizaciones de tipo estatal, como sucede en Chile y Europa, o se mantienen gracias a las donaciones permanentes que permiten este financiamiento, como es el caso de Estados Unidos. Este financiamiento proviene de personas de gran fortuna o grandes empresas que logran así un alivio tributario, merced a esta acción de mecenas. No olvide que en los Estados Unidos pueden deducirse, en determinados casos, hasta los impuestos del precio de las entradas a un concierto.

Cuando le pregunto si el público nuestro responde y si se renueva, piensa un instante y afirma:

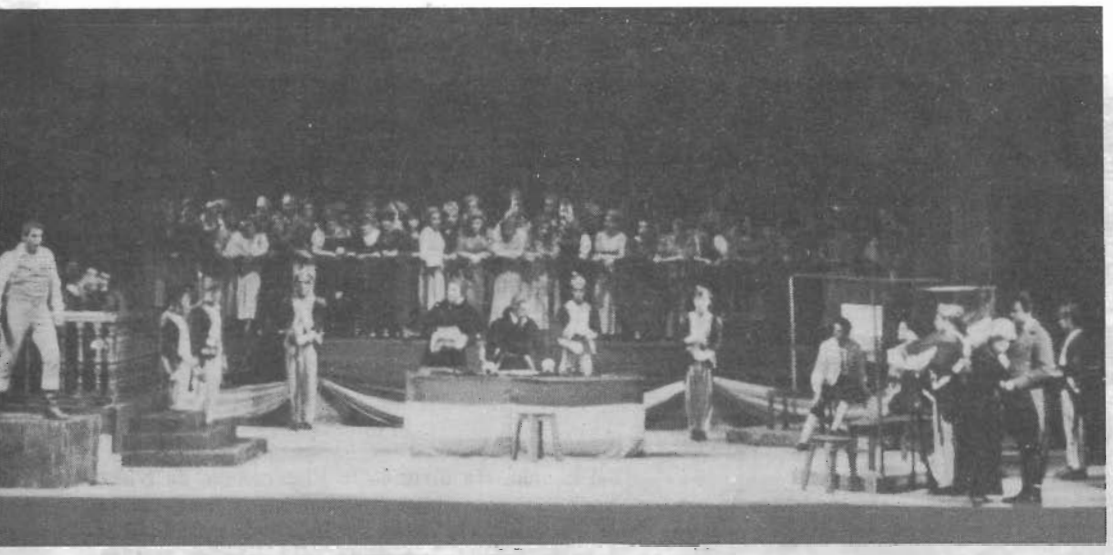
—*Nuestro público es un público de élite, no sólo en lo económico sino en el hábito. No se renueva. Los abonados son siempre los mismos y forman una especie de orden. Donde se encuentra un público nuevo es en los conciertos de repetición. A este público le gusta lo nuevo, siempre que lo nuevo vaya acompañado de una buena ejecución. De calidad.*

Aprovecho para señalarle que muchas voces se han alzado para criticar la calidad de las orquestas sinfónicas nuestras. Contesta de inmediato.

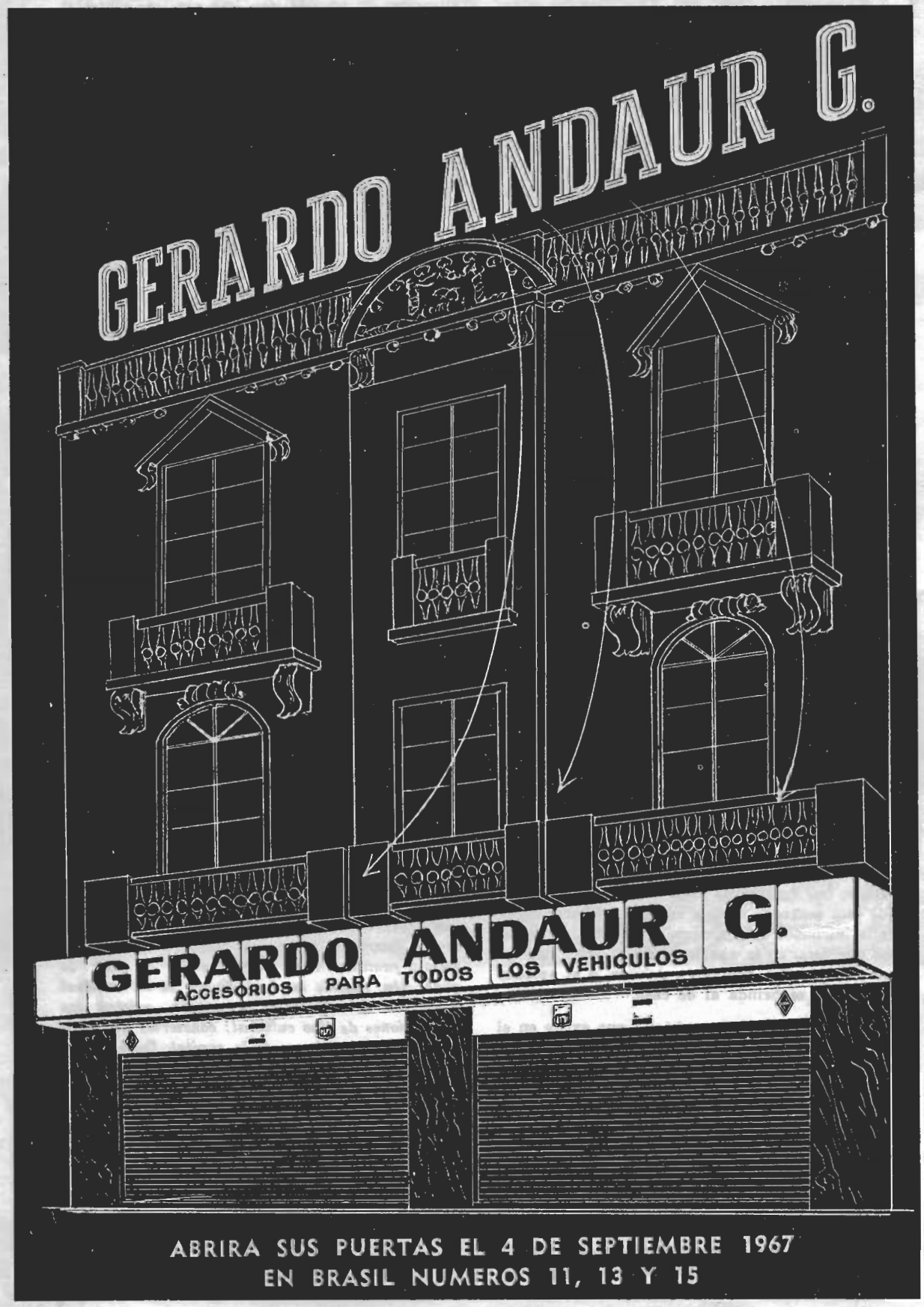
—*Es que en la calidad incide lo económico. Las preocupaciones económicas hacen que el músico baje en su concentración, y el tratar de resolverlas le quita tiempo para el estudio. Tiene que procurarse lo que en jerga profesional se llama un "cancheo" para engordar el magro presupuesto familiar. Debe correr a los estudios de grabación, cuando las hay. Fuera de su habitual programa de conciertos y ensayos, existen las obligaciones de tipo cultural: conciertos de divulgación dentro y fuera de la capital. Debe luchar con la baja calidad de los instrumentos, ya que no puede importar ni siquiera los repuestos que muchas veces necesita, porque estos son considerados como artículos de lujo.*

Todo ello ha contribuido a que los jóvenes no se interesen por seguir la carrera musical. No les interesa. No ofrece porvenir económico. Esto repercute en las orquestas y conjuntos, ya que no tendrán reemplazantes para los que se van.

Lo dejamos, ya que le faltan horas para irse al avión que le llevará de vuelta a los Estados



Escena de la ópera "Andrea Chenier", de Giordano, en el Teatro Municipal. La lírica despierta gran interés, pero sólo en un público de élite, siempre el mismo, que forma una especie de Orden



Unidos. El mismo ascensor que nos trajo hasta el sitio donde conversamos con Juan Pablo Izquierdo, nos eleva hasta donde tiene sus dominios Carlos Botto, compositor y Director del Conservatorio Nacional de Música. Nos hace pasar a su oficina, de espartana sencillez. Fuma incansablemente y espera con tranquilidad nuestras preguntas.

Mientras ordeno la libreta de apuntes para anotar, me viene a la cabeza lo que me dijera Juan Pablo Izquierdo sobre la falta de nuevos elementos para las orquestas. Se lo pregunto.

—Vea usted. La escasez de músicos es mundial. No solamente nuestra. Es un problema que afecta a las más grandes organizaciones musicales, y especialmente en lo que a cuerdas se refiere. Los jóvenes que entran a estudiar un instrumento quieren salir luego y preparados para integrar conjuntos de jazz o cualquier otro tipo de música. Ellos saben que un pianista no tiene ninguna esperanza como concertista, a no ser que sea un genio. No se puede asegurar qué es lo que depara el futuro a este respecto. Existe la excepción de Alemania Oriental, que ofrece escuelas de selección y le asegura a sus alumnos un porvenir.

Le pido su opinión respecto a la posibilidad de financiarse como profesor de una orquesta sinfónica en nuestro país.

—No totalmente. Debe tener fuera de su cargo algo más, que le ayude a fortalecer sus entradas. La relativa estabilidad económica se está logrando en la profesión musical para aquellos que se dedican a la docencia. El educador musical tiene un porvenir.

Tome en cuenta que un instrumentista necesita de largos años para egresar del Conservatorio y recién salir a la lucha diaria. Por ejemplo, quien estudia un instrumento de cuerda precisa de 9 y más años. Los instrumentos de viento exigen un duro y largo estudio de 6, 7 y más años. Un percusionista debe estudiar durante un período de 6 a 7 años. Y nuestra juventud no quiere esperar tanto para lograr un sueldo que muchas veces no alcanza para nada. Sin embargo, le diré que la profesión musical es la profesión más hermosa, precisamente por todos estos sacrificios que exige.

Lo dejamos envuelto en sus nubes de humo, y el ruido de la calle nos acoge, mientras caminamos hacia el Teatro Municipal, donde está por comenzar uno de los diarios ensayos de la Filarmónica. Buscamos a un hombre que no necesita mostrar sus antecedentes para saber que es uno de los que han recorrido un camino exitoso: Pedro d'Anduraín, el concertino del conjunto municipal.



Carlos Botto, compositor y Director del Conservatorio Nacional de Música: "La escasez de músicos es mundial; no solamente nuestra"

Sus ojos oscuros se encienden cuando le pregunto sobre las condiciones económicas en que vive aquel que se ha dedicado a esta profesión. Sus palabras salen tajantes, definitivas.

—*Nadie puede vivir sólo de ella, ni siquiera teniendo un puesto estable. A éste hay que buscarle mil trucos y esfuerzos para poder juntar lo que se necesita para vivir. Tome en cuenta que un músico que ha trabajado cerca de 40 años percibe E° 1.100, y ello con todos los agregados que dan las leyes. Imagínense lo que es para el que recién comienza. Por eso no hay nuevos elementos. Junto a la parte económica está el grave inconveniente de que en el Conservatorio no hay profesores.*

Es indudable que ha aumentado el público que concurre a los conciertos, y también es indudable que han subido los precios de las entradas. Sin embargo los sueldos no alcanzan para las necesidades mínimas del músico. Así es como el ejecutante tiene un horario recargado, lleno de obligaciones, colmado de ensayos. Cambia de géneros musicales con la velocidad de un ilusionista: ópera, ballet, labor de extensión. Esto produce un exceso de trabajo, al que se unen las preocupaciones económicas. No hay tranquilidad para estudiar. No hay posibilidades de reponer instrumentos. Es un milagro que todavía haya ilusos que estudien.

Sus últimas palabras son cubiertas por las dispares voces de los instrumentos que son afinados por esos hombres y mujeres que un día, llenos de ilusiones, traspusieron las puertas de un conservatorio para estudiar lo que les parecía inigualable: Música.

Pero me persiguen las palabras de un décano de Música que me contestó:

—*¿Es qué existe la profesión de músico en Chile?*

SU CARGA AL SUR...
ahora con 25% de rebaja

Carros completos desde el sector PUERTO-TALCA con destino TALCA a P. MONTT

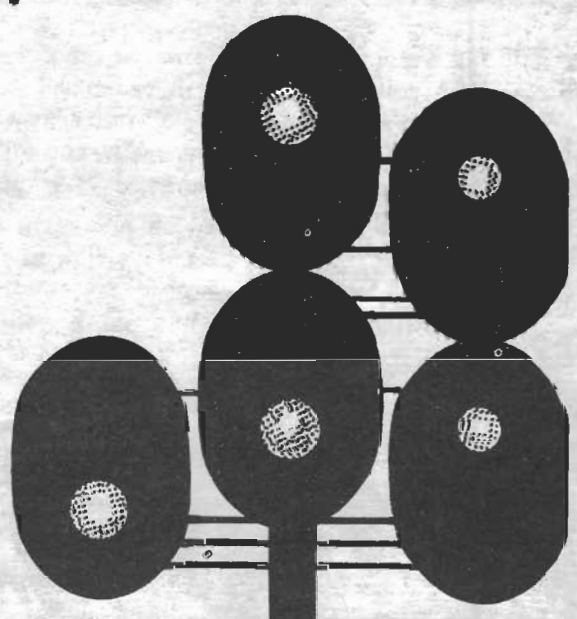
En carros planos, rejas o cajones...

CONSULTE SU CASO
SOLICITE UN CREDITO

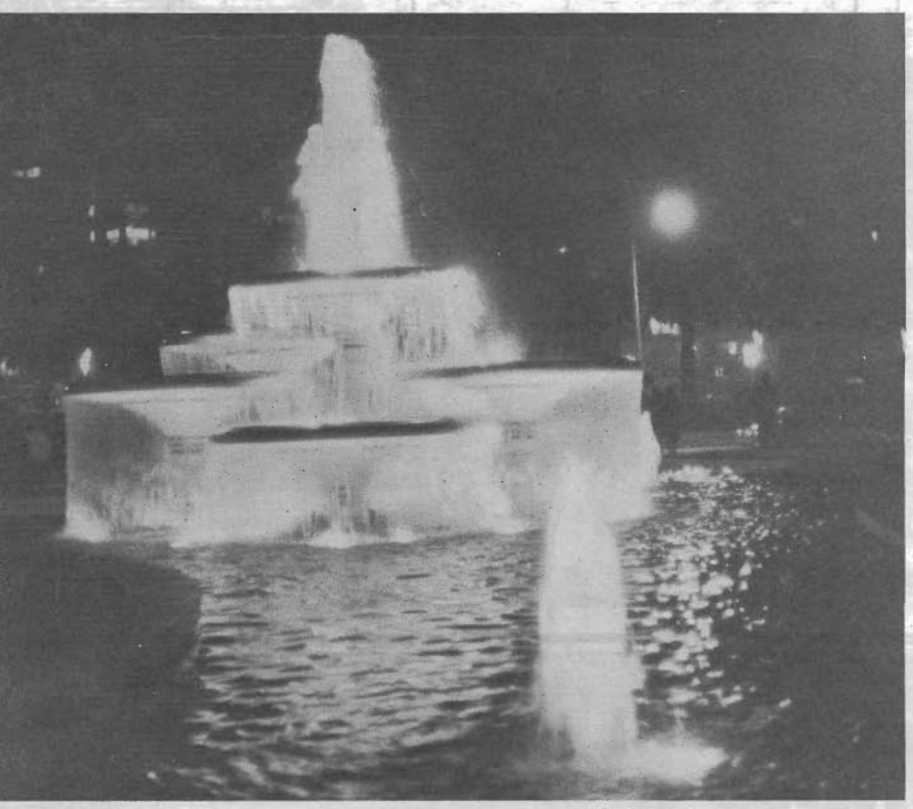
En FFCC su carga viaja asegurada contra riesgos accidentes o pérdidas

Más detalles en Estaciones o DEPTO. DE COMERCIO Alameda 924 – 5º Piso Stgo.

FERROCARRILES DEL ESTADO

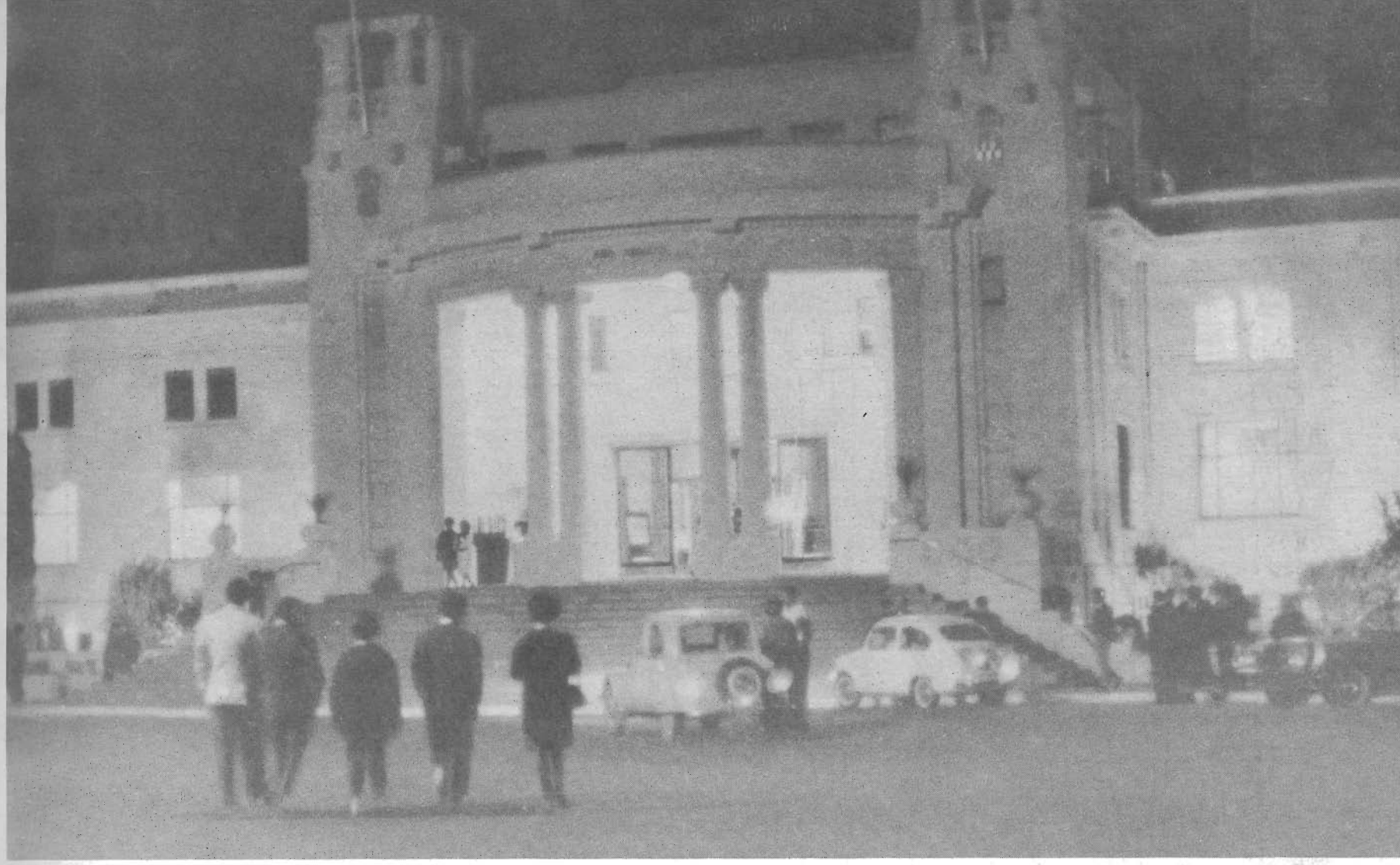






SEPTIEMBRE EN LA "CIUDAD JARDIN"





En Viña del Mar la Primavera tiene una significación mucho más plena que en el resto del país. Múltiples factores colaboran a ello, permitiendo que allí el simbolismo primaveral se materialice en una realidad palpable, bulliciosa y multicolor.

En su carácter de "Ciudad-Jardín", Viña del Mar experimenta en septiembre el renacimiento vegetal que pinta de aromático color sus rincones, calles, parques y avenidas. Al mismo tiempo, el alejamiento de los fríos y nubosidades invernales devuelve a las playas su tibia atracción y aligera alegremente el ropaje femenino.

Pero no sólo del sol proviene el atractivo del balneario. Cuando el Astro Rey se oculta, las estrellas abren las puertas a una nueva dimensión del placer y la alegría.

Y en este aspecto, quizás el elemento que mayor incidencia tenga en este renacimiento de Viña del Mar sea el inicio de la temporada de juego en el Casino Municipal.

A las doce de la noche del catorce de septiembre, en el imponente edificio que encandila de esperanzas a los enamorados del azar, en las mesas de ruleta comenzará su casquivana danza la pequeña bolita que en sus caprichosos giros destruirá más de una fortuna y, a veces, permitirá realizar ilusiones.

En la iluminada presencia del casino reside el principal punto de atracción de la noche viñamarina. Hay, por supuesto, otros sitios especialmente habilitados para eludir el descanso nocturno; pero quien desee disfrutar con intensidad del fugaz lapso entre el crepúsculo y la aurora, siempre tendrá al casino en la mitad de su ruta.

Y después de la agitación del baile o la tensión del juego, no es fácil resistir la invitación a un relajador paseo por Avenida La Marina, o las tranquilas riberas del Marga Marga, mientras la salobre brisa agita las hojas de las palmeras para saludar la noche y el mar.





EL CASO DEL MUERTO FELIZ

por **MANUEL SAN MARTIN**

La víctima estaba bastante mal vestida. El cadáver, desnudo, esperó junto a otros cuerpos anónimos, en el Instituto Médico Legal, la visita de los parientes.

Algunos jamás son reconocidos y terminan en la fosa común.

Pero dos días después se presentó una mujercita enlutada. Dio una larga mirada al cadáver. Y no vaciló:

—Es mi marido, —dijo.

—¿Cómo lo reconoce?

Por la forma del cuerpo. Por las manos, velludas. Y, en particular, por un lunar sobre el hombro izquierdo.

Cumplió las formalidades y los funcionarios le entregaron el cuerpo. Un velorio pobre. Los funerales, al día siguiente, en el Cementerio General.

El camión rojo no aparecía.

EL Inspector Gavilán se bajó del microbús con una vaga impresión de molestia. El rostro de aquel tipo tenía relación con algún acontecimiento en su vida, lejano, un poco inquietante.

Una honrada fisonomía de trabajador, no la de un delicuente, por lo demás. Un sujeto moreno, de pelo muy negro, fuertes espaldas algo cargadas. Cuarenta años, quizás. Vestido con modestia. Facciones oscuras, dignas. Los ojos del tipo se habían iluminado al ver al inspector. Fue una mirada fugaz. Y en la esquina siguiente el sujeto se levantó con calma de su asiento y se bajó. Desapareció en una de las callejuelas inmediatas a Franklin.

¿Quién era? En realidad, el inspector no se formuló la pregunta hasta un buen rato después, cuando estaba próximo a su casa en la villa Santa Elena. Una idea fastidiosa le rondaba.

—¿Algún caso especial?

Era su mujer, mientras almorzaban. El inspector rara vez tenía tiempo al mediodía y cuando podía hacerlo, se esforzaba por no llevar al hogar las preocupaciones de su trabajo en la Brigada de Homicidios. Sonrió:

—No. En realidad estamos bastante aliviados.

Eran períodos así. Las estadísticas indicaban tres crímenes a la semana para Santiago. Pero esto no era, naturalmente, una cosa regular. Había semanas tranquilas. Y otras en que apenas quedaba tiempo para comer y dormir.

De repente el inspector exclamó:

—¡El hombre de Lucía!

Su mujer lo miraba, con sorpresa.

HABIAN pasado unos cuantos años, desde luego. Los de la Brigada de Homicidios no intervinieron al comienzo en el caso. El cadáver apareció en la Gran Avenida (¿en qué paradero?) en la madrugada. Se constituyeron allí los funcionarios del Servicio de Investigación de Accidentes del Tránsito y determinaron que había sido atropellado por un camión u otro vehículo pesado. Una cosa fea, una de las ruedas le había pasado por la cabeza. No llevaba documentos de identificación. Daba la idea de ser un borracho que pretendió cruzar la calzada en un mal momento. Un vecino proporcionó un antecedente decisivo. Había presenciado el hecho, vagamente, a la distancia. Estaba desvelado y miraba desde la ventana de su dormitorio, cuando vio la figura difusa de un hombre haciendo eses en medio de la neblina, en el borde de la acera, y luego, el resplandor de dos faros potentes, el ruido estridente de una larga frenada y, casi en seguida, el ronroneo del motor acelerando. Su impresión era que se trataba de un camión, color rojo, de unas siete u ocho toneladas. Patente, no la había visto.

LA recordaba bien. Lucía era una muchacha morena, bonita y, más bien, desinhibida. Tenía un pequeño taller de modas en el barrio del Matadero. Ojos grandes, alegres, una gran boca roja. Una muchacha emprendedora que se las arreglaba bastante bien para sobrevivir y salir adelante en un mundo hostil. Estaba enamorada del tipo y se mantenía fiel a este amor difícil, a pesar de las circunstancias complicadas.

Al recordarla, el inspector sonreía.

Otro personaje se presentó en la misma Brigada de Homicidios. Era un hombre bajo, rechoncho, de cara redonda y pecosa, rubio, con un pelo grueso y alborotado. Sus ojos claros parecían perennemente llenos de asombro. Era gásfiter y buscaba a Pezoa, en cuya casa había hecho algunos arreglos. Pezoa era el compañero habitual del Inspector Gavilán en sus pesquisas. Por lo general, se trabajaba en parejas.

Pezoa le escuchó, con una sonrisa escéptica, tomó algunas notas y lo despidió casi en seguida.

Era uno de esos períodos en que no ocurre nada, tres o cuatro días en que flota sobre la capital una tranquilidad, un tanto inquietante por lo rara. Pezoa se acercó a Gavilán:

—¡Es curioso! Es a propósito de un borracho que fue atropellado en la Gran Avenida hace tres o cuatro días.... Este hombre que me ha venido a ver era compadre de la víctima. Y sostiene algo extraordinario. El borrachito ese murió, según parece, a las dos de la madrugada. Bien: él asegura que estuvieron los dos tomando un caldo de cabeza, en un negocio cerca del Matadero.... ¡a las seis de la mañana!

—¿Estás seguro de que fue el mismo día?

—Lo jura.

—¿Qué crees tú?

—Que está un poco tocado.

—¿Lo conoces tú?

Pezoa dudó. Era gordo, alegre, siempre animado, pero ahora parecía un tanto fuera de foco.

—Eso es lo extraño. Lo conozco, sí. Desde hace varios años. Y siempre como un tipo serio, muy acucioso. No es de los que se desmandan. Incluso cuando se emborracha. Una especie de "maestro chasquilla", pero muy capaz.

—¿Y?

—Me gustaría darme una vuelta por la casa de la víctima.

—¿Crees que se ha equivocado en la identificación?

—¿Ocurre, no?

No había nada importante que hacer esa tarde en la Brigada.

—Te acompaño, —dijo Gavilán.

UNA casita de tablas, vieja, muy modesta, en la comuna de San Miguel. Varios niños que jugaban en la calle, se acercaron a contemplar a Gavilán y a Pezoa, que golpeaban la puerta. Por último, surgió una mujercita enlutada, pequeña, de edad indefinible, y los examinó con desconfianza:

Pezoa le mostró su placa. La mujercita pareció poco dispuesta a dejarlos pasar, pero, luego de echar una mirada a los muchachitos congregados, optó por abrir la puerta.

Piso de tierra. Un interior humildísimo. En contraste, una mesa y unas sillas flamantes y, en la única ventana, cortinas nuevas, finas.

Los vestidos negros de la mujer eran de mala calidad, pero llevaba en el dedo meñique una sortija, en apariencia, de cierto valor.

Sí, efectivamente. Su esposo había muerto hacía cuatro días, en la Gran Avenida. No, hasta ahora no había sido ubicado el dueño del camión. El marido era obrero de la construcción y se llamaba Aurelio Maldonado. No tenían hijos. Ella lavaba. Tenía clientas en el Barrio Alto. Sí, se las arreglaba sin muchos problemas. Suspiraba. Se llevaba un viejo pañuelo a los ojos. Dios lo había querido. Tenía sólo 35 años, pero, ya lo veían ellos, como estaba envejecida. La vida de los pobres era así.

Pezoa miró a Gavilán, como diciéndole: "¿Y qué hacemos aquí nosotros? ¿Qué nos importa?".

Había algo raro en todo esto, pero no podía precisarse qué.

Fue Gavilán el que preguntó:

—¿Está absolutamente segura, señora, de que el muerto era su marido?

Una mirada relampagueante:

—Segura, señor.

—Según entiendo, el rostro... estaba más bien irreconocible.

—¿No conocería usted el cuerpo de una persona con quién ha dormido durante quince años?, —preguntó la mujer, irónicamente.

—¿Sabe usted si confrontaron las huellas digitales?

La mujer se encogió de hombros:

—No lo sé.

—¿Y ese amoblado? ¿Lo compró usted?

La mujer comenzó a sollozar:

—Lo había comprado el finado poco antes de morir, señor. Y llegó solamente hoy. Casi me morí de la impresión.

Era como un regalo del otro mundo. La mujer lloraba ahora abiertamente. No era un llanto, era una lluvia. Las lágrimas fluían a torrentes. Gemía. Los dos detectives se sintieron incómodos.

Después de todo, no existía ninguna denuncia formal.

PERO, en la esquina, les salió al encuentro una figura familiar.

Era el gásfiter de cara pecosa. Sus ojos brillaban de ansiedad:

—¿Está ahí?

—¿Quién?

—¿Mi compadre, señor Pezoa?

—Está muerto. Convénzase, hombre.

—¡Pero si yo estuve tomando un caldo de cabeza con él en el Matadero a las seis de la mañana! Estoy seguro, señor Pezoa.

Cuando ellos le habían dicho lo mismo a la mujer, ésta no se había impresionado:

—Ese compadre, un borrachín, —exclamó con rencor—. Era él quien lo sacaba a tomar. Mi hombre era bueno, pero el compadre lo había maleado.

E insistía: ella había reconocido, sin ninguna duda a su marido, en el Instituto Médico Legal.

¿Pedir la exhumación del cadáver? ¿Y para qué?

La mirada apenada del gásfiter pasaba de un detective al otro:

—Estuvo conmigo. Estoy completamente seguro. Tomamos dos botellas de vino. Y luego él se fue a ver a Lucía.

—¿Lucía?

Se mordía la lengua, como temeroso de haber hablado demasiado.

—Hombre. ¿Quién es Lucía?

Era la amiga del compadre. Y vivía también cerca del Matadero.

—¿Y si fuéramos a verla?

Lucía podría certificar que el gásfiter no había sido víctima de alucinación. Porque si se trataba de un fantasma, también la visitó a ella.

Pezoa consultó su reloj:

—Tengo que hacer. Lo lamento.

Pero Gavilán estaba libre.

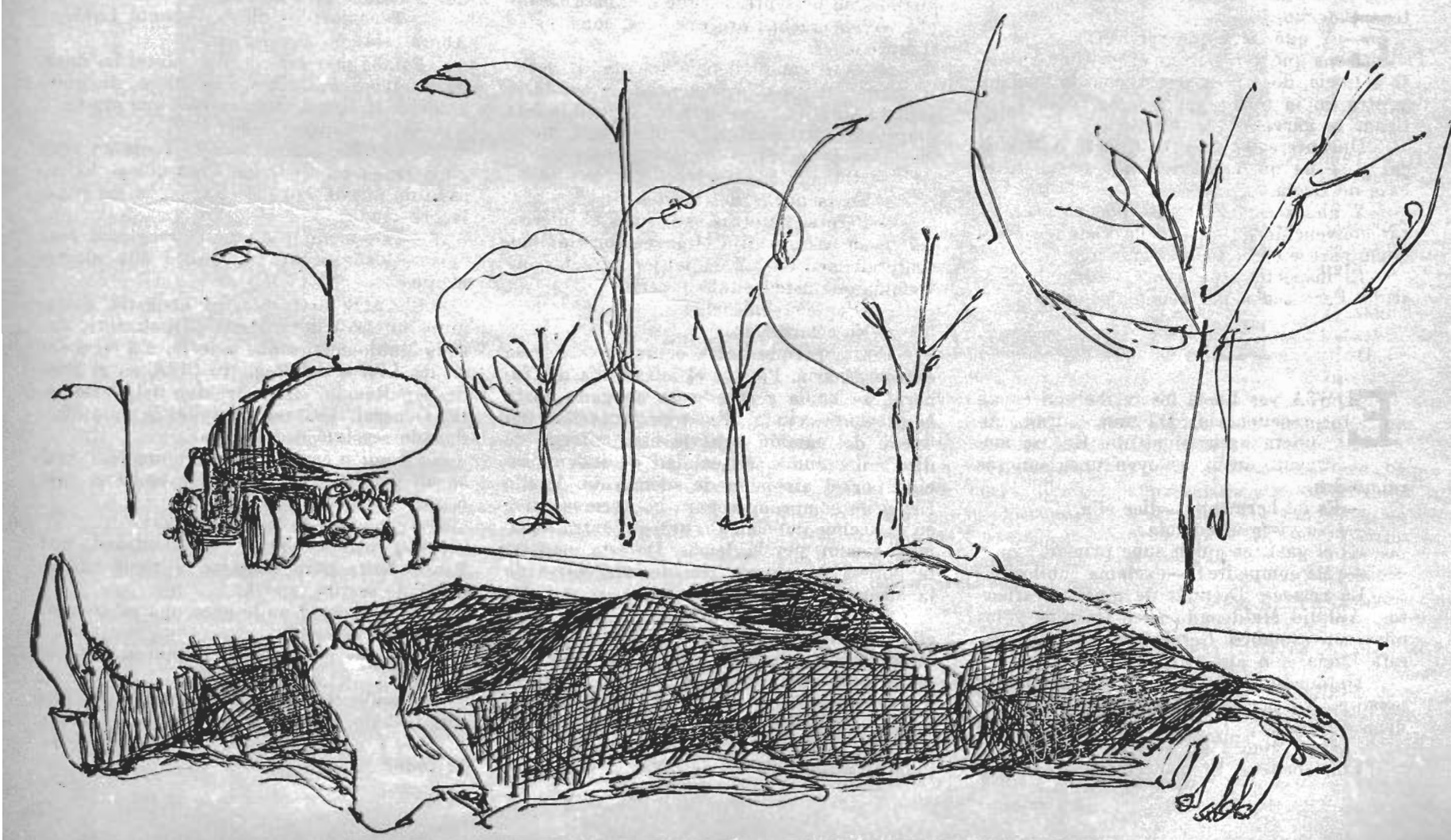
—Iré yo, —dijo.

La gratitud que apareció en los ojos claros del gásfiter era realmente excesiva.

BIEN; aquí estaba Lucía. Una joven bastante bonita, limpia y arreglada. Ojos fatigados, sí, pero a pesar de todo brillantes y hermosos. Los recibió sin inquietud.

—Soltera, sí, señor. Vivo sola, como usted ve. Trabajo en modas.

Una sola y vasta habitación. Dos maniquiés desnudos, una máquina de coser. A



un costado, un altillo, donde Lucía tiene su lecho.

Es una muchacha amable, contenta de vivir. Se ríe:

—No. ¡Qué ocurrencia! El no estuvo en mi casa ese día. Sé que ha muerto. Sí. ¡Qué se le va hacer! El no era mi marido, después de todo.

Lucía tiene diecinueve años. Es viva, alegre. Canturrea. ¡Qué distinta de la viuda enlutada y recelosa que han entrevistado recién!

Gavilán compara y comprende a Maldonado, el obrero de la construcción. Atropellado por un camión desconocido. Claro que esta chica no lo ha sentido demasiado.

Lucía viste un suéter rojo, incitante. No se ha echado a morir, desde luego. En seguida, encontrará un reemplazante, eso se ve.

—Si puedo ayudarlos en algo... Pregunte, no más.

El gásfiter la mira embobado.

Salen. El gásfiter está próximo a la desesperación. Caminan hacia Franklin. Señala un oscuro restaurante, a media cuadra:

—Fue allí, inspector. Estoy completamente seguro. Tomamos un caldo de cabeza y dos botellas de vino. ¿Vamos allá? El dueño debe acordarse.

Es ahora el inspector quien mira su reloj.

Dos días después, la cara redonda y pecosa del gásfiter asoma en la oficina del Inspector Gavilán.

—Perdone, —dice vacilante—. Si usted tiene un poco de tiempo...

—¿Qué? ¿Se le ha aparecido otra vez el fantasma de su compadre?

El tipo sonríe y se acerca con aire misterioso, sin incomodarse por la broma.

—Señor inspector, ¿cree usted que Lucía es una borracha?

—¿Cómo?

La sonrisa es ahora más amplia:

—Es decir, ¿cree usted que ella es capaz de tomarse dos garrafas al día?

El inspector se encoge de hombros, sin comprender adónde va a parar el otro.

—Supongo que no.

—Pero mi compadre, sí, dice el visitante, satisfecho.

—¿Y qué tiene que ver eso?

Tiene que ver, porque el gásfiter ha visto a Lucía, dos veces, una vez en la mañana y otra en la tarde, yendo a la botillería a llenar la garrafa.

Durante estos días ha dejado de trabajar y se ha quedado vigilando cerca de la casa de Lucía.

Y ahora está contento, porque cree estar convencido de que no ha visto visiones, como parece creer todo el mundo.

El inspector está ahora realmente ocupado. Pero acaba por acompañarlo.

ESTA vez Lucía los recibe con cierta preocupación. Da una mirada inquieta hacia el altillo. En ese momento justo, se oyen unos sonoros ronquidos.

—Es mi hermano, —dice ella.

—¿No vivía usted sola?

Es el gásfiter quien sube primero:

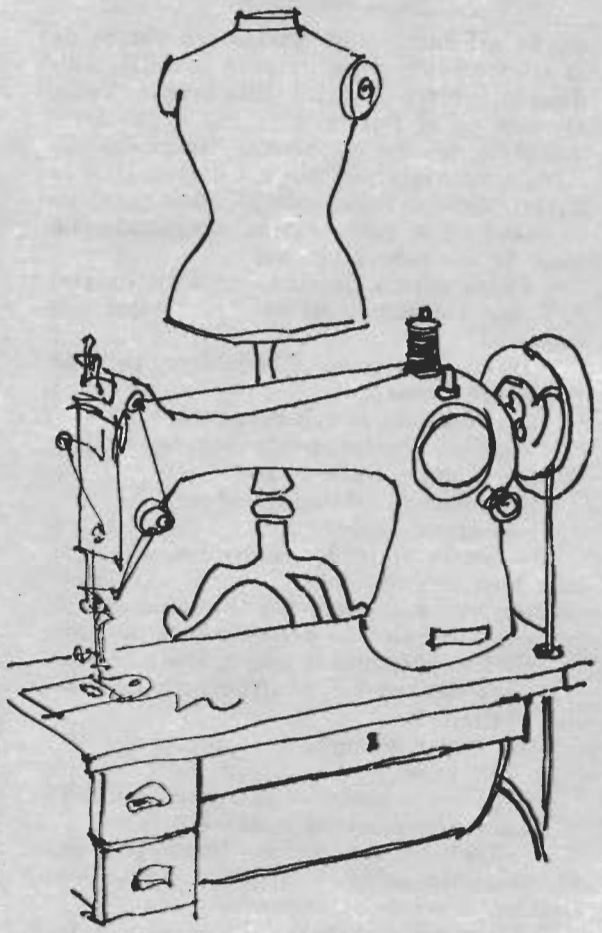
—¡Mi compadre! —exclama jubiloso.

Lo remece. Después de muchos esfuerzos, Aurelio Maldonado abre los ojos y los mira con asombro. Detrás de los hombres, está Lucía, con aire culpable.

Maldonado reconoce a su compadre y se levanta. No parece nada de incómodo. Ordena a Lucía:

—Sirve vino a los amigos, hija.

Ella obedece. El inspector contempla a



Maldonado con cierta severidad. ¿Qué farsa es ésta? El hombre lo mira alegremente:

—¿Usted es detective, no? Me lo imaginaba. Esto no podía durar mucho. ¡Qué diablos! Después de todo, no ha sido culpa mía.

Se ha tratado, en realidad, de una simple escapada. Ha echado una cana al aire. Estuvo cuatro días fuera de casa. Esto ha ocurrido varias veces. Con la única diferencia de que, ahora, al regresar, supo que era dado por muerto y que otro hombre había sido enterrado en su lugar.

—¿Su mujer no sabe nada?

—¡Claro que lo sabe!, —exclama alegremente—. Se llevó un buen susto la pobre cuando me presenté. Llegué a la casa de noche, y con muchas precauciones, como usted comprenderá.

Se aproximó silenciosamente al lecho matrimonial y había comenzado a acostarse junto a su mujer que dormía. Y cuando ésta despertó, dio un alarido como para poner los pelos de punta.

—¿Cuándo fue eso?

—En la noche del martes.

—Pero si nosotros estuvimos el miércoles en su casa, —dijo el Inspector Gavilán, acaloradamente—. Y su mujer parecía convencida que usted estaba muerto.

—¡Por conveniencia!

—No comprendo.

Claro, porque había ocurrido otra cosa extraordinaria. Porque el mismo día del funeral, se había acercado un abogado hasta la presunta viuda. En representación del dueño del camión rojo, le hizo entrega de diez mil escudos, en calidad de indemnización por el atropello de su marido. Y ella firmó un compromiso para no hacerse parte en la acción judicial. Un arreglo extra-legal, muy común, por lo demás. De esta manera, la policía terminaría por desinteresarse de la búsqueda del camión.

—¡Lo peor es que, como yo estaba vivo, ella tenía que devolver los millones!, —dijo Maldonado, jocosamente—. ¡Y ya los había gastado en gran parte. Se compró mesa, sillas... un anillo... y pensaba abrir un pequeño negocio de comestibles.

Era su sueño. Con esos millones, podía independizarse, dejar de lavar a domicilio. ¡Y todo se echaba a perder, ya que el muerto no estaba muerto!

De pie en la escalera, Lucía, inquieta, miraba a Maldonado con los ojos húmedos.

En resumen, la mujer de Maldonado había creído realmente reconocerlo en el Instituto Médico Legal. Hubo, claro, negligencia de los encargados de la identificación. Y luego, cuando ella salió de su error, prefirió dejar las cosas como estaban.

—A mí también me convenía, —dijo Maldonado mirando a Lucía amorosamente.

—Lo siento mucho. Pero esto no puede quedar así.

El inspector simuló severidad al despedirse:

—Lo hago a usted responsable de aclarar esta situación cuanto antes.

En el fondo, lo sentía por la muchacha.

Terminaba de almorzar. Su mujer lo seguía mirando con curiosidad:

—¿Te acuerdas, —dijo por fin el inspector—, de esa novela "El Difunto Matías Pascal"?

Un tipo que creyó encontrar su libertad cuando supo que lo consideraban muerto y que luego descubrió que en ese estado envidiable la esclavitud era aún peor. ¿Se había basado Pirandello en algún caso de la vida real? Porque resultaba extraño cómo tales historias, aparentemente inverosímiles, ocurrieran efectivamente.

Que lo dijeran los vocales de las mesas receptoras de sufragios frente al caso, repetido, de "muertos" que se presentaban a votar.

Cuando se dirigía de regreso a la Brigada de Homicidios, cediendo a un impulso, el Inspector Gavilán se bajó en calle Franklin.

¿Había cambiado Lucía de domicilio? Golpeó. Una mujer agradable, de unos treinta años, bonita siempre, lo miró con los ojos agrandados:

—¿Usted?

El mismo taller de modas, la misma habitación. Y la misma Lucía.

—Aurelio no está, —dijo ella.

De modo que vivían juntos, después de todo. Lo sospechó cuando lo vio descender del microbús en ese sector.

—Tenemos dos niños, —contó Lucía—. Ahora están en el colegio.

Estaba más gruesa, rozagante. La mirada un poco mortecina, casi bizca, de tanto manejar la aguja. Pero se veía que era feliz.

—¿Y la mujer de él?

—Es rica, o poco menos. Tiene un gran almacén en La Cisterna. Creo que se ha casado de nuevo. Porque ella, según los papeles, es viuda.

—¿De modo que nunca arreglaron eso?

—Costaba plata, —dijo ella alegremente.

Claro. Se necesitaba un abogado. Y trámites interminables. Porque legalmente, Aurelio Maldonado estaba muerto. Así figuraba en los Libros del Registro Civil, en el Pase de Sepultación, en el Archivo del Cementerio General. Era tan complicado, que Maldonado resolvió no resucitar.

¿Y quién era el verdadero muerto? Acaso un pobre diablo, de quién nadie se preocupó.

—¿Y cómo se las arregla él?

—¿Tiene su carnet de identidad, no? Eso le basta para trabajar. Y tiene una libreta de seguro, nueva.

—¿Y a usted no le preocupa estar casada con un muerto?

Ella se encogió de hombros, alegremente.

Cuando el inspector se dirigió, por fin, a su trabajo, repitió en el microbús, el gesto:

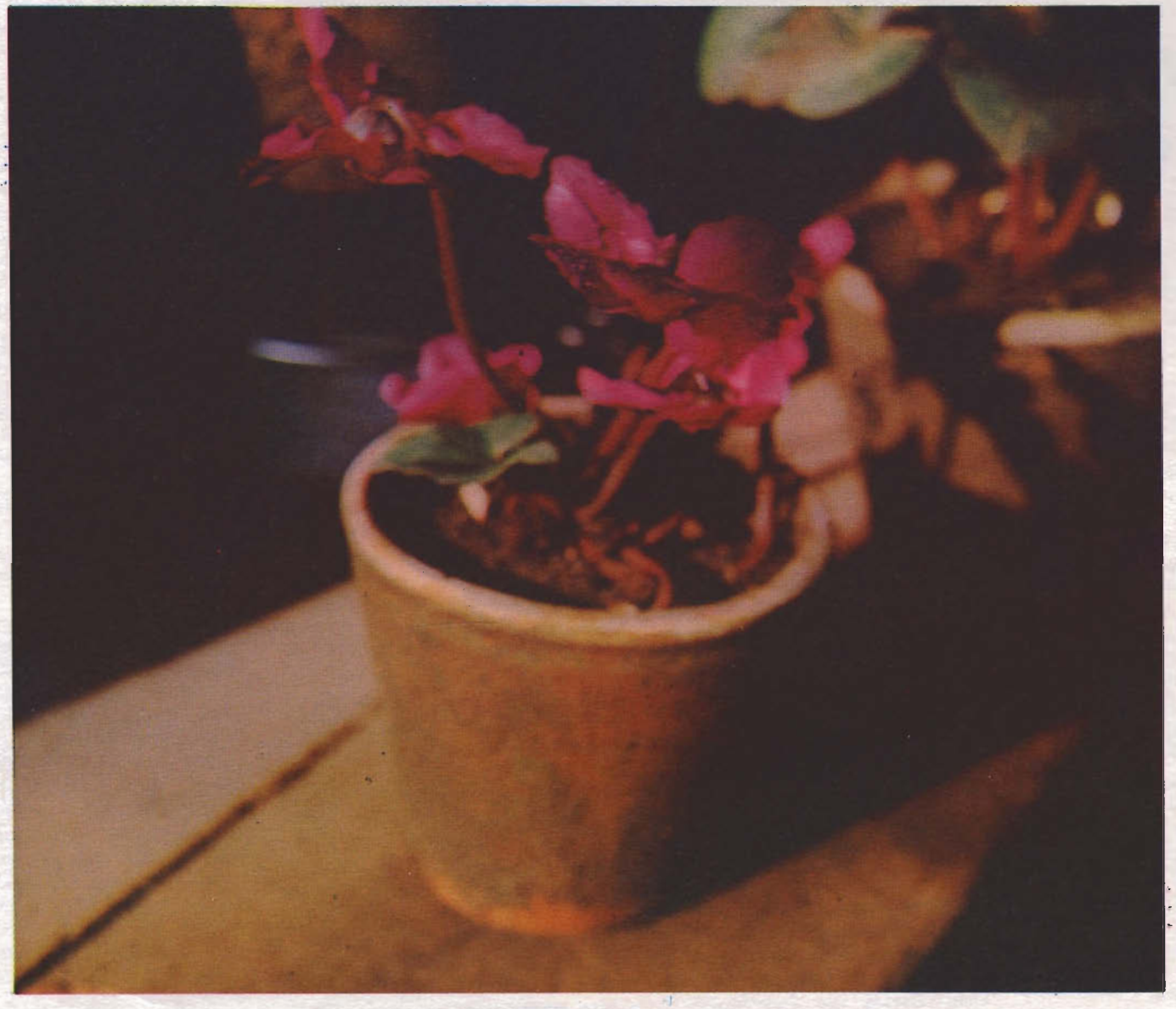
—¿Y a mí, qué me importa, después de todo?

¿Quién podría no amar las flores cuando se piensa que —caso único en la naturaleza— son siempre bienhechoras y jamás dañinas? Vinculadas a todos los actos de nuestra vida, ellas están cerca de nosotros durante el bautismo, en la boda y en la muerte; ellas entran en nuestros hogares en todas las ocasiones; están presentes en la misa y en el baile; en la vida pública adornan plazas y monumentos... Ninguna soberanía real ha podido pasar sin ellas, y a menudo aquellos que no pueden comprar pan adquieren flores: las flores son la riqueza de los que nada tienen. (BALZAC).

REPORTAJE AL COLOR

LAS FLORES

★ historia
★ simbolismo
★ comercialización



por LUCIA ZAMORA

Vuelve a nosotros la primavera. Junto con su llegada todo renace. Cambian de aspecto la naturaleza y las personas. Se respira un ambiente cálido, de amistad y comprensión. Todo parece más bello, más puro. Las flores traen consigo la alegría de vivir. Parques y jardines las engalanan. Las exposiciones nos muestran una exquisita variedad de ellas.

¿Ha pensado alguna vez que las flores pueden compararse con los seres humanos? —¿Ha observado la arrogancia del gladiolo y el crisantemo?— ¿La ternura y amor irradiados por la rosa?— ¿La humildad de la pequeña, pero simpática violeta? Si nos fijáramos detenidamente en ellas encontraríamos una serie de semejanzas que nos asombrarían y de ahí tal vez que nazcan tantas leyendas y significados que se le atribuye a algunas flores, y que les permite traducir sentimientos y trasmitir mensajes. Este lenguaje está en relación directa con los colores y perfumes: la rosa es el emblema del amor; la violeta, de la modestia; la azucena, de la pureza; la lavanda, de la ternura; el clavel, del ardor, etc.

Otro punto de semejanza con los seres humanos sería el del traslado de su país de origen a otro cualquiera, donde deben pasar un período de acostumbramiento para ver si se aclimatan o no a las características de la nueva tierra. Chile es un país que ha abierto sus puertas a todas las flores que llegan aquí a crecer y multiplicarse, e incluso damos preferencia a las extranjeras antes que a las autóctonas. Alguna de las que han llegado al país no se han acostumbrado y han terminado por languidecer y morir.

Se ha creado un vínculo tan estrecho entre las flores y el hombre, que difícilmente podrían vivir el uno sin el otro. Se necesitan mutuamente para alegrar la vida y darle belleza.

La relación viene de tiempos inmemoriales y no se desconoce la importancia que han tenido en las artes por la influencia ejercida en el alma humana.

VIAJE AL PASADO

Las flores ocuparon un lugar importante dentro de los pueblos de la antigüedad. Se dice que los hindúes fueron los que mostraron mayor afición por ellas incorporándolas a la vida pública y privada. Las mujeres, a su vez, las usaban como elemento indispensable en su arre-



glo. En cuanto al arte, escultores, pintores, poetas y escritores, se inspiraron frecuentemente en la flora autóctona de ese país.

Algo semejante ocurrió con los egipcios, pero estos no se preocuparon mayormente de su cultivo. Las flores eran muy buscadas por los antiguos egipcios más que nada por sus elementos aromáticos que para ellos constituían a la vez un placer y una necesidad, tanto para la vida diaria como para las fiestas profanas y las religiosas.

Los griegos también las usaban bastante y para determinadas ceremonias. Por ejemplo, los jóvenes esposos, el día de su boda, eran coronados de amapolas, sésamos y rosas, flores consagradas a Venus; el pueblo arrojaba flores a su paso y las compañeras de la desposada llevaban ramas de espino blanco. La casa era adornada con guirnaldas y se esparcían rosas y violetas en la cámara nupcial.

Otra curiosidad sobre las flores entre los griegos nos muestra como nació la arquitectura corintia. Se conocían sólo dos órdenes arquitectónicos en Grecia y eran el dórico y el jónico. El nacimiento del tercero se explicaría así, según la leyenda: un canastillo depositado cerca de la tumba de una joven de Corinto y cubierto por una larga tela fue colocado por casualidad al pie de una planta de acanto. Al crecer, las hojas rodearon el cesto y detenidas por los bordes de la tela, se curvaron y redondearon hacia su extremidad. Este espectáculo inspiró a Calímaco la idea del capitel corintio, que ocuparía un lugar tan importante en el arte ornamental.

Los romanos emplearon mucho las flores en ceremonias religiosas. Se honraba a los muertos con flores; el día de los funerales se arrojaban perfumes y flores en la hoguera. En los oficios en honor de los muertos, distribuían flores a los presentes y se depositaban guirnaldas sobre la tumba del que se veneraba.

También las usaban para otras fiestas y adornaban los comedores con ellas. Incluso las empleaban en las comidas. Preparaban platos con pétalos de rosa, los que utilizaban igualmente para mejorar el sabor de los manjares y las bebidas.

PLANO ARTISTICO

Las flores también ocuparon sitios importantes en la pintura, escultura y literatura.

En la pintura, por ejemplo, comprobamos que después de la desaparición del mundo antiguo y bajo la influencia del cristianismo, la pintura de flores sufrió un largo eclipse. Los pintores trataron sólo temas religiosos y sus personajes estaban rodeados nada más que por objetos del culto. Una lenta evolución llegó a separarlas más tarde de los elementos religiosos y sólo en el siglo XVI nació la pintura de flores como tema principal. Desde ese momento y hasta el siglo actual, muchos y muy célebres pintores han dedicado a ellas gran parte de sus obras. Entre los más afamados podríamos citar a Renoir conocido como el pintor de las mujeres y de las flores, pues durante toda su vida pintó a ambas. Van Gogh pintó paisajes y retratos, pero también flores en la planta o cortadas y decía: "trabajo todas las mañanas, desde que amanece, pintando las rosas, porque las flores se marchitan rápidamente y es necesario pintarlas con la rapidez del rayo".

En la escultura la importancia de las flores es bastante grande, y así, por ejemplo, el arte gótico fue el primero que afirmó las virtudes ornamentales de la flor viviente. A partir del siglo XVII, las flores ocupan un destacado lugar en la escultura sobre madera y se manifiesta un retorno a la antigüedad. Pasan los siglos y tras una serie de cambios llegamos al siglo XIX: la decoración se inspira a menudo en las flores y las representa de manera bastante simétrica. El siglo XX por su parte, tiene tendencia a alejarse de la naturaleza por preferir las formas más abstractas, pero no se abandona la representación de las plantas y se las encuentra en todos los tipos de ornamentación.

Las flores dentro de la poesía ocuparon un lugar privilegiado. Quienes se llevan las palmas con sus poemas son los franceses, que las usaron como imágenes para trasmitir mejor a los otros hombres las emociones que experimentaban.

Hasta el cacto mereció hermosos poemas. José María de Heredia dijo de él:

Estallando a través de rocas pulverizadas,
como un trueno en medio del silencio,
entre la polvareda dorada del polen que arroja
se abre la flor de los cactos abrasados.

Hace unos tres años se realizó una encuesta. La radiotelefonía francesa pidió a sus oyentes que indicaran los 200 poemas más bellos de la lengua francesa; alrededor de la cuarta parte de los elegidos contenían imágenes inspiradas por las flores.

UNA AFICION HERMOSA

No es extraño, entonces, que seamos aficionados a cultivar y a contemplar la inmensa variedad de plantas, árboles y flores existentes.

La afición a las flores puede apreciarse dando una vuelta por los distintos barrios de la capital. Encontramos desde jardines imponentes por su belleza y originalidad hasta sencillas plantitas que viven felices dentro de tarros u ollas sin uso. Hasta los más humildes se preocupan por criar alguna planta que les alegre una vida siempre triste y dura.

Los "aficionados" a las flores aumentan día a día y más aún después de crearse el Club de Jardines, institución que cuenta con 15 años de existencia, 32 clubes repartidos a lo largo del país y una cuota bastante apreciable de socios que acuden tras consejos útiles.

—¿Los socios son en su mayoría mujeres?— preguntamos.

—*Sí, aunque eso es relativo porque la afición es compartida casi en partes iguales*— *responde Amelia Cortínez de Celis, secretaria del club.* —*Lo hemos comprobado en las exposiciones que hacemos anualmente. Llegan las señoras que concursan acompañadas de sus maridos y son ellos quienes, casi siempre, traen las plantas y se preocupan más por tenerlas en buenas condiciones durante la muestra.*

El club da regularmente clases de jardinería. Ahora tiene cursos de poda y de mantención y cuidado de plantas interiores, tan de moda. Funciona en una pequeña casita, situada al fondo del parque en que está el Instituto Cultural de Providencia. Es de madera y la tienen arreglada en una forma muy simpática produciendo un ambiente de confianza e intimidad. En estos momentos el club gestiona la adquisición de un terreno en el parque Naciones Unidas. Allí podrá realizar sus proyectos de edificación de escuelas de jardineros, viveros, etc.

La afición a las flores trajo como resultante lógica el arreglo floral o ikebana, arte tradicional del Japón, que gusta mucho por la delicadeza de su composición y la sobriedad de sus líneas. Y para conversar sobre el tema nada mejor que una profesora japonesa. Ella es Takako Sudzuki, quien vive en Chile hace muchos años. Nos recibe en su casa de calle Lyon, un bungalow moderno, rodeado de un pequeño y cuidado jardín. Penetrar, es como atisbar un trozo de vida oriental: las paredes están cubiertas por cuadros y motivos auténticamente japoneses; en un rincón

del living encontramos la nota característica que nos llevó hasta allá: un hermoso ikebana compuesto con flores de durazno y algunas rosas blancas.

Takako Sudzuki viajó a Japón en 1959 para obtener su título de profesora de ikebana. Regresó dos años después y empezó a dictar clases. Tuvo mucho éxito y las alumnas le siguen llegando en gran número. Con la delicadeza de movimientos y la suavidad de voz típica de los orientales, nos informa sobre su actividad.

—En Japón la mayoría de las mujeres estudia algo útil y que sirva para ampliar su cultura. El arreglo floral o ikebana es practicado por todos ya que no hay edad para él. Allá la dueña de casa se preocupa personalmente de los arreglos florales dentro del hogar, tal como acá la mujer pone toda su atención en algún plato de comida por el que se ha distinguido y por el que la alaban. En Japón la dueña de casa se luce con cada arreglo floral y es lo primero que observan las visitas al llegar a una casa. Es un verdadero arte y forma parte de la cultura del país.

—¿Cómo le han resultado sus alumnas chilenas?

Muy buenas, —responde sonriendo—. Algunas aprenden más rápido que otras pero al final es lo mismo. Lo importante es que todas demuestran mucho interés por aprender y tienen un profundo sentido de la belleza.

AGRADO VISUAL

Hay otra forma de utilizar los elementos florales en la naturaleza y se hace ya en gran escala con parque y jardines. Se estudia el terreno y la variedad de plantas, árboles y flores que servirían y luego se distribuye de manera que se logra una armónica belleza de forma y colorido. Esta especialización se conoce como paisajismo y muchas personas trabajan en ella. Conversamos con una, Raúl Silva Vargas, ingeniero agrónomo de la Corfo y especialista en plantas y flores. Definió el término así: **"paisajismo no es otra cosa que una combinación de los factores geográficos, climáticos, arquitectónicos y humanos para creár un espacio que dé belleza, agrado y esparcimiento al hombre".**

Nos contó que el paisajismo viene de muchos años atrás y citó como ejemplo en Chile el cerro Santa Lucía; el parque Forestal, encargado a Dubois; el parque Cousiño, a Guillermo Renner y el parque Japonés, a Oscar Prager. Este último tiene varias curiosidades para citarse: ha cambiado tres veces de nombre. Se llamó Japonés, Gran Bretaña y ahora Balmaceda. Prager, su creador, fue el primero que introdujo plantas autóctonas chilenas en la creación de paseos públicos y finalmente, cabe destacar que durante la última nevada estas plantas autóctonas sufrieron menos que las otras.

Según Silva Vargas, el jardín no debe ser hecho para mirarlo, sino para vivirlo. Lo considera como una pieza más y debe estar en íntima relación con la arquitectura. Por lo mismo, cuando emprende un nuevo trabajo se preocupa de estudiar qué tipo de plantas y jardín servirían más para esa casa. Si





hay niños, bueno, busca un césped que resista los juegos y plantas con mayor "dureza".

—¿Recuerda alguna anécdota en su trabajo de paisajista?

—Sí. De una que me demostró hasta qué punto pueden estar las plantas ligadas a los recuerdos de la niñez. En cierta oportunidad me encargaron el diseño de un jardín. La familia se iba de vacaciones y me dejaron las llaves para que yo trabajara a gusto. Soy un fanático por los helechos y puse varios de ellos en un patio interior. Llegó la familia, y lo que primero que me dijo el dueño de casa que por favor cambiara los helechos porque le traían ingratos recuerdos de su niñez.

MIL DOSCIENTAS VARIEDADES

Así, una tras otra, van apareciendo las personas que por diversas razones trabajan en íntima relación con el mundo de las flores. Hay quienes gustan tanto de una variedad de planta que la coleccionan como quien colecciona estampillas. Es muy entretenido e instructivo porque aprenden mucho sobre las características de cada una. Conocimos entre ellas a una señora que posee más de 1.200 variedades de cactus. Vive feliz dedicada a ellos y su marido le ayuda bastante. Cuenta Sara de González.

—Yo me crié en el norte y la única flor que conocí era el cactus. Le tomé gran cariño y la encuentro hermosa. Me vine a Santiago y hace algunos años pensé que me gustaría mucho recordar tiempos pasados cultivando mi planta predilecta.

Lo hizo y basta ir a su casa para comprobarlo. En el antejardín hay una variedad enorme de ellos, de todas formas y tamaños, y en el patio de atrás hay por lo menos el doble. Nos explicó que no todos son chilenos y que la mayoría son de afuera, porque en Chile la variedad es muy pobre y de mala calidad. Ella tiene intercambio con cinco países y es así como le han llegado desde Alemania, Inglaterra, Japón, Uruguay, Guatemala y Méjico. Su labor y amoroso cuidado ha tenido recompensas: ha recibido en dos oportunidades premios de la Sociedad de Amigos del Arbol.

Como dato informativo, les contaremos que los cactus tienen una serie de usos importantes. En todos los tiempos las cactáceas fueron utilizadas por los indígenas con fines múltiples y a veces curiosos: como alimento, por sus frutos; como forraje y abono verde, por sus tallos; como textil, por su vellón lanoso; como material de protección (cercos, vallas); como madera para quemar y para la construcción; como remedios y venenos; para la cría de la cochinilla, etc. Ahora último se está usando experimentalmente para curar el cáncer. Los mejicanos hacen de su pulpa sus fortísimos licores.

¿CONOCE NUESTRAS PLANTAS AUTOCTONAS?

Otra de las personas que cabe destacar por su amplia y constructiva tarea, es una que ha dedicado años de su vida a cultivar las plantas autóctonas chilenas para evitar su extinción, ya que el gusto por ellas no está muy introducido y además los viveristas no conocen bien los métodos de cultivos. Es Eduardo Frenk, casado, dos hijos, conocido por su dilatada labor como químico forestal. Fue el primer técnico chileno que obtuvo créditos de la Corfo para impulsar la destilación de maderas y obtener esencias vegetales. También se le cono-



ce por ser quien introdujo al país la lavándula francesa, de la que se extrae la lavanda. La planta se aclimató en Chile y ahora adorna plazas y jardines. La encontramos en las áreas verdes que rodean la plaza Bulnes y en la plaza Baquedano.

Pero el aspecto que más interesa al señor Frenk es el relacionado con las plantas autóctonas: posee más de 100 variedades. Tiene un criadero de 5 hectáreas en La Reina, donde también vive y se encuentran en él ejemplares de 3 a 5 años de avellanos, alcaparras, araucarias, arrayanes, bellotos, calfates, corcolén, culén, robles, lumas, maitén, murtillas, taras, nalcas, lingue, olivillo, radal, etc.

—¿Señor Frenk, considera que Chile es un país de flores?

—Claro que sí, pero de flores desconocidas. No hay ningún estímulo para la reproducción de plantas chilenas lo que se puede comprobar incluso en las exposiciones de flores: casi siempre se premia una rosa o un rododendro. Nunca una planta chilena. Además casi nadie las conoce. Yo me he propuesto cultivarlas para demostrar que pueden vivir en otras zonas perfectamente. Considero que las plantas y árboles chilenos no han alcanzado aún la jerarquía que merecen en la decoración de calles y plazas, y ello se debe a que los municipios buscan plantas de rápido desarrollo y desechan las nuestras que tienen desarrollo lento.

A medida que conversa nos va mostrando su criadero, del que está legítimamente orgulloso. En él vemos un sector de plantas y árboles que crecen bajo un bosque de álamos porque "necesitan sombra y un microclima semejante a la selva chilena". En un lugar más alejado se encuentra un anfiteatro natural rodeado de árboles, donde crecen otras especies chilenas. Se usa esta forma de cultivo para que durante el verano se produzca una zona de frescura y calor húmedo que permita la reproducción de estas plantas.

Vamos recorriendo el criadero y conociendo las variedades que cultiva. Nos enseña, entre tanto, que las plantas autóctonas se van extinguiendo porque nadie se interesa por su cultivo y que incluso los bosques artificiales chilenos se están haciendo con plantas exóticas. *"Por eso —señala— no es extraño que muy pocos chilenos conozcan el peumo, el canelo y la araucaria. En materia de jardinería hemos sufrido todo el peso de la influencia foránea: cultivamos césped inglés, construimos parterres franceses, hacemos parques japoneses y muy pocos paisajistas se preocupan de hacer parques chilenos. Sí, parques chilenos como los ha hecho la naturaleza misma en la floresta sureña: sobre la base de grandes árboles de sombra. Casi todos los parques que han construido algunas nuevas comunas adolecen del defecto de carecer de árboles de sombra. Es necesario renovar los conceptos de jardinería en materia de paseos públicos y un organismo como la Corporación de Remodelación Urbana, debiera tener tuición sobre todos los proyectos de parques y paseos públicos".*

El Sr. Frenk es partidario de crear una nueva escuela de jardinería con raíces autóctonas, en la que no sólo se aprovecharan las plantas chilenas, sino también otros elementos del paisaje como son las piedras de diferente textura química, de diversas regiones del país. Son las razones que tiene él para no estar de acuerdo con el paisajismo "extranjerizante que nos aleja cada vez más de nuestra tradición indígena y nativa".

Es muy entretenido, y además instructivo, recorrer el criadero Santa Clara de Eduardo Frenk; a medida que nos muestra sus plantas cuenta algo sobre cada una. Por ejemplo, que el canelo era el árbol de los araucanos y que lo usaban como símbolo de paz. Que del maqui los araucanos sacaban chicha y que del algarrobo, árbol de espinas muy largas y propio de Atacama y Antofagasta, que produce una vaina comestible, los nativos preparaban chicha y miel. Y como éstas muchas cosas más.

Frenk es ferviente admirador de las plantas autóctonas y lucha con entusiasmo para que no se extingan, y más aún, para que puedan reproducirse en otras zonas. Actualmente trabaja en la creación del Parque Pedagógico, en La Reina, de cuyo proyecto es autor. En este parque de 3.300 metros de extensión estarán representadas las 25 provincias de nuestro territorio, cada una mostrando sus plantas autóctonas. Junto a ellas estarán también las especies exóticas más características de plantas extranjeras aclimatadas en Chile, incluso las especies frutales. Su labor pedagógica se cumplirá con creces ya que servirá de orientación botánica tanto a niños como adultos.

¿QUIERE FLORES, SEÑORITA?

Algo íbamos dejando en el tintero, como se dice, y nada menos que lo referente a la comercialización de las flores.

Conviene saber que, según el último censo, tenemos en Chile 1.000 hectáreas dedicadas al cultivo de flores, pero que en la práctica se reducen a no más de 6 mil de cultivo intensivo. ¿Causas? La demanda interna es reducida porque los altos precios sólo están al alcance de sectores con gran poder adquisitivo. Por ello la Corfo estudia en estos momentos la posibilidad de explotar gran parte de nuestra producción de flores, cambiando, primero que nada, el material genético, es decir, mejorando la calidad de las flores.

Conversamos nuevamente con Raúl Silva Vargas quien viajó por tres meses a Estados Unidos y Canadá a estudiar el sistema de producción de flores y su exportación. Llegó con muchos planes e ideas las que se piensa poner en práctica de aquí a unos dos años.

—En Chile ya se han hecho experiencias de exportación —señala Silva Vargas— pero sólo en forma particular. Un señor alemán exportó gladiolos y la experiencia fue exitosa porque las flores resistieron bien el viaje. En Estados Unidos el gladiolo es de gran consumo y de bajo precio, pero la variedad chilena es mejor y más hermosa.

—¿Cree que convenga la exportación de flores?

—Sí. Porque exportaríamos cuando ellos estuvieran en invierno, época en que hay menos flores y los precios suben...

—¿Pero, allá hay muchos invernaderos?...

—No importa, porque el invernadero tiene sus desventajas. Como las horas de sol disminuyen en invierno la flor se "ahila", es decir, crece con el tallo demasiado largo y la flor más débil. Esta situación se aminora con la luz artificial pero así y todo el problema existe. Entonces, las flores foráneas alcanzan muy buenos precios.

—¿Y en cuánto al transporte mismo?

—Es complicado. Los mercados comerciales son muy exigentes. Especifican que las flores deben tener cierto largo de tallo, que deben ser

de tal diámetro, etc., y aparte de eso, el embalaje es difícil. Deben enviarse en cajas especiales para que no sufran ningún inconveniente. En fin, son detalles que ya se están estudiando y que tienen una buena solución.

La forma de transportar las flores es muy importante, según lo visto, y debe hacerse bien.

—Y aquí en Santiago, ¿cómo llegan las flores desde las otras ciudades?

—*Vaya a Mapocho y vea como llegan. Los camiones que las traen vienen cargados hasta arriba. Incluso, si puede, vaya a Hijuelas y vea como cosechan los claveles. Los cortan por atados y los van tirando al camión. Cuando se amontonan muchos un hombre se sube encima y empieza a pisotearlos para que quepan más.*

Ver para creer, dice el refrán. Nos despedimos y vamos a Mapocho. Nos tocó ver un camión que llegaba en esos momentos. Por fortuna, porque no tienen día fijo, para la entrega de flores. Venía "repleto". Pronto los comerciantes de flores de ese sector compraron la carga. Pudimos observar que muchas flores venían casi marchitas, aparte de otras tantas que llegan dañadas por los efectos de las heladas. No había más que mirar. Decidimos entonces visitar un jardín de flores en pleno centro. Un jardín de lujo donde las flores son de primera calidad y los precios acordes con ella.

El elegido fue el jardín Julia, de Julia Quiroz de Gómez, que trabaja 40 años en el ramo. Ella es la dama que se ha hecho tan conocida por romper el protocolo cada vez que nos visita algún presidente o persona muy importante: pasa, ni ella misma sabe cómo, por entre los cordones policiales y se acerca al homenajeado para hacerle entrega de un bello ramo de flores.

Es una persona que ha visto y oído miles de cosas y ocuparía días enteros contando sabrosas anécdotas. Sus clientes son políticos, embajadas, etc. Nos dice que años atrás el negocio iba a las mil maravillas, pero que ahora ha decaído mucho porque "*la gente prefiere regalar otro tipo de cosas que tengan una duración más larga y sean más baratas*", y que las ventas de coronas han disminuido también desde "*que aparecieron las coronas de caridad*".

En cuanto a los mejores clientes, encuentra que los hombres son espléndidos, en cambio las mujeres compran barato y más encima regatean los precios.



Antes de despedirnos le pedimos que nos relate algunas experiencias.

—*Recuerdo una que me impresionó mucho. Don Salomón Corbalán era cliente mío. Tiempo atrás vino a encargar una corona que mandaría al mineral "El Salvador", para el aniversario de la tragedia de los mineros. La encargó y se fue. Dos días más tarde se supo que había fallecido en un accidente.*

Y agrega otra:

—*La otra que recuerdo me molestó mucho. Mandé a uno de los muchachos a dejar un canastillo de novia encargado días antes para esa fecha. Llega el muchacho a la casa y lo único que recibió fueron insultos y un empujón que lo echó escaleras abajo. ¿Qué había pasado? Después supimos: el mismo día del matrimonio se descubrió que el novio (extranjero) era casado y había gran consternación como es de imaginar. Pero, dígame, ¿y qué culpa tenía el pobre muchacho que llevaba las flores?...*

EN CALAMA SE RESPIRA HISTORIA



PUBLICITAS

Sí

En Toconao y Pucará le aguardan fabulosas atracciones arqueológicas y antropológicas. Y en las cuevas de Taira petroglifos y pinturas rupestres. Todo en medio de un panorama salvaje y fuerte, engastado en las estribaciones de los Andes: con el volcán Pinarí como recio telón de fondo.

Usted podrá maravillarse y relajarse realmente en la

Hostería HONSA de Calama

que, en el corazón de la ciudad del mismo nombre, le brinda todas las comodidades imaginables.

Cuando usted está de vacaciones

HONSA

trabaja para que descanse mejor

Mayores antecedentes en los Hoteles y Hosterías **HONSA** o en su Oficina General: calle José Miguel de la Barra 433, Santiago



EL ENIGMA DE LA NOVELA POLICIAL

LOS ESPIAS Y LOS HOMBRES DEL FUTURO LE DISPUTAN LA POPULARIDAD EN EL MUNDO

EL señor Georges Simenon se levanta temprano y se encierra en su escritorio. Su esposa ya sabe lo que pasa. Es una especie de fiebre. Durante unos días será imposible molestarlo. Gruñón, inaccesible, Simenon vive en un mundo aparte. Escribe con furia.

Produce un capítulo todas las mañanas. Por las tardes, pasea, caviloso.

Al cabo del noveno o el décimo día, el libro está listo. Es una nueva historia del Comisario Maigret, uno de los detectives de ficción más célebres de nuestro tiempo. La obra será publicada de inmediato en cincuenta o sesenta países. Centenares de miles de ejemplares que devora un público ávido. Es un prodigio, un fenómeno. De las obras de Simenon se han vendido unos 120 millones de ejemplares.

No está mal para una persona que se inició como cronista policial de un diario belga insignificante.

EN una hermosa casa inglesa de Devonshire, la señora Agatha Christie se da un largo baño matinal. Sumergida en el agua tibia, come manzanas y piensa. Está planeando su próxima novela. Después la escribirá con toda calma. Sin ademanes febriles, sin molestarse.

Pero el resultado será el mismo. Hay también centenares de miles de lectores esperando otra aventura de Hércules Poirot, el detective belga, o de Miss Marple, la vieja solterona inglesa.

Según las estadísticas de la Unesco, la señora Christie (en realidad señora Donovan, ya que es esposa del arqueólogo Max Donovan) es el autor vivo más leído del mundo.

En la lista de "best-sellers" mundiales, la literatura de Agatha Christie sólo es superada por la Biblia y por las obras de Marx y Lenin, estas últimas lectura obligada en los países socialistas.



Edgard A. POE.

¿ESTA en decadencia la novela policial? La pregunta ha sido formulada ante la presencia de dos fenómenos. En primer lugar por la irrupción de un nuevo género literario de entretenimiento: la *sciencie fiction*. El hecho de que escriban libros de esta clase autores tan excelentes como Ray Bradbury u hombres de ciencia como Arthur Clarke anuncia una rama novelesca de proyecciones acaso tan fantásticas como los temas que enfrenta. Es de imaginarse la acogida que tendrán en el futuro los meros relatos de viajes... espaciales, desde luego.

El otro fenómeno ha sido la aparición de la literatura de espionaje. Según algunos, James Bond, Coplan y otros, habrían desplazado definitivamente a Maigret, Philo Vance, Perry Mason, Nero Wolfe o al Padre Brown. En una palabra: Bond ha derrotado para siempre a Sherlock Holmes.

¿Es verdad?

Porque ocurre que James Bond ya está cansando. Este tipo de superhombres "con licencia para matar" fatiga. Ocurre lo mismo que con esas bonitas canciones de moda, que tocadas cincuenta veces al día por las radios, resultan, al final, insoportables.

Y la gente, posiblemente, volverá la mirada a las aventuras más factibles de los héroes espaciales.

O, más concretamente todavía, a las historias cotidianas de una Miss Marple o a las verosímiles fábulas de este Comisario Maigret que tiene su despacho sobre el Sena en el Quai des Orfebres, miembro distinguido de la Policía Judicial de París.

Por otra parte, si las novelas serias siguen escribiéndose en forma tan moderna que llegan a ser francamente ininteligibles, los lectores que no desean complicarse la vida pueden volver, sin rubores, la vista hacia los relatos policiales.

Además, preguntan los defensores del género: ¿Acaso "Crimen y Castigo" no es, en cierto modo, un relato policial?

¿Y más modernamente, "Anatomía de un asesinato"?

¿Y a qué genero pertenece esta mezcla alucinante de reportaje y de novela que es "A sangre fría", de Truman Capote, en quien se reconoce a uno de los mejores escritores americanos?

Y la última novela de Norman Mailes, el autor de "Los desnudos y los muertos", ese libro que lo consagró inmediatamente, ¿qué es?

Los amantes de lo policíaco son apasionados y defienden el género a brazo partido. Tratemos, entonces, de ver objetivamente la situación.

Hay un gran reproche que hacerle a la novela policial y es su calidad de literatura comercial. Está, intrínsicamente, destinada a conquistar el mayor número de lectores posibles.

Es un reproche, sin embargo, relativo. En primer lugar, los novelistas policiales tradicionales no recurren a ese gran y fácil arbitrio que es la explotación del sexo para conquistar lectores. Por lo menos, ni Sir Arthur Conan Doyle, ni Egar Allan Poe —el fundador del género—, ni Emile Gaboriau lo hicieron; ni tampoco lo han hecho posteriormente S. S. Van Dine, Gastón Leroux, Maurice Leblanc, Edgar Wallace, Erle Stanley Gardner, Ellery Queen. Y menos, por cierto, Agatha Christie o los dos grandes escritores que le han dado dignidad al género: Chesterton y Simenon.

Claro que hay un señor James Hadley Chase que lo hace, y que gana dinero con ello; y hay numerosos autores baratos que desprestigian el género en la misma forma.

Pero de este tipo de comerciantes no se escapa ninguna rama del arte, de la literatura, ni de nada.

Comparando la literatura con la música, el autor de novelas policiales sería una suerte de creador de canciones populares, en comparación con el autor de sinfonías.

La música, para sobrevivir, necesita de ambos.

DUPIN Y HOLMES

ES a Edgar Allan Poe a quien se considera el creador de este género. Como ejemplo: "El crimen de la calle Morgue", "La muerte de Marie Rouget" o "La carta robada". Crea, también, al primer detective, Dupín, quien descifra los casos mediante simples

y ahora...
"SOBORNAL DIRECTO*
desde 100 ks. 30% de rebaja

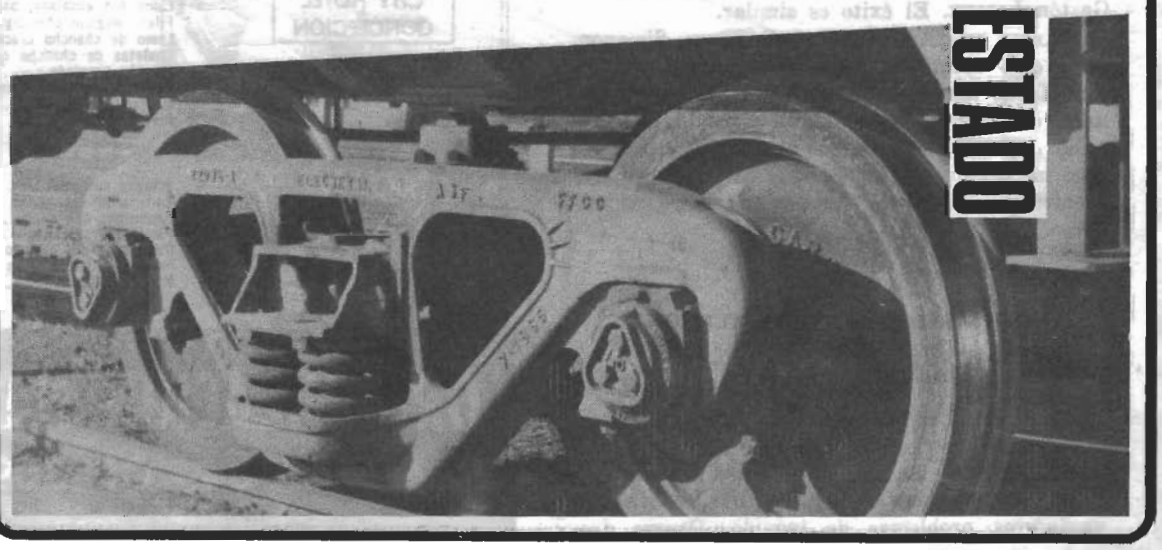
DESDE EL 4 DE SETIEMBRE

* En vagones directos desde Estaciones
ALAMEDA Y YUNGAY a:
CONCEPCION
TEMUCO
VALDIVIA
OSORNO Y
PUERTO MONTT

Mas rapidez y economía para su carga

Mayores informaciones en Estaciones
y DEPTO. DE COMERCIO
Alameda 924 — 5º Piso STGO.

FERROCARRILES DEL ESTADO





ejercicios mentales, casi sin moverse de su asiento. Sus deducciones son de una lógica casi demoníaca.

Poe no tuvo continuadores inmediatos, hasta que en 1866 en Francia se publica una novela policial. Se llama "El caso Lerouge" y su autor es Emile Gaboriau. Tiene un éxito asombroso.

Al otro lado del canal, Arthur Conan Doyle crea a Sherlock Holmes. Es la locura. Holmes, con su fabulosa capacidad deductiva, llega a ser una especie de héroe nacional inglés. Popularidad semejante no se conocía desde los días en que Dickens creó a su inmortal Míster Pickwick. Las nuevas aventuras de Holmes, contadas por su amigo, el doctor Watson, son esperadas con ansiedad. Un día, Conan Doyle, que tiene otras pretensiones literarias, se cansa y mata a su héroe. Se produce poco menos que una revolución. Abrumado por millares de cartas de lectores defraudados, Conan Doyle tiene que resucitarlo. Los otros libros de Conan Doyle, "El mundo perdido", por ejemplo, ya están prácticamente olvidados, pero Sherlock Holmes sigue, al parecer, tan vivo como siempre.

En Francia, dos autores se hacen ricos escribiendo novelas. La diferencia está en que los dos no hacen héroes a un detective, sino a ladrones. Maurice Leblanc crea a Arsene Lupin y Hornung a Raffles. También en París escribe Gastón Leroux. El éxito es similar.

Antes que Agatha Christie y que Simenon, hubo otro británico que ganó sumas fabulosas escribiendo historias policíacas. Fue Edgar Wallace, considerado hasta ahora como el más popular —por el tiraje de sus obras— de todos. No tuvo un personaje fijo, aunque hizo figurar frecuentemente a Míster Reeder en varios de sus libros.

LA CHRISTIE, CARTER DICKSON Y WOOLRICH

ALGUNAS personas que han estudiado la actual eclosión de obras policíacas, creen ver dos estilos diversos. Uno es el británico. Se refiere a aquellas cuidadas historias, muy bien elaboradas, que constituyen verdaderos problemas de ingenio. Ocurre frecuentemente con los libros de Agatha Christie. El estilo resulta algo "demodé", los personajes se perfilan con dificultad, pero la historia misma es un verdadero mecanismo de relojería. Es una especie de desafío a los lectores: Descubrir el nombre del criminal, quien suele ser el de apariencia más inocente de todos los sospechosos.

Dentro de este mismo estilo está también John Dickson Carr, quien suele firmar también como Carter Dickson. Norteamericano de nacimiento, hijo de un miembro de la Cámara de Representantes, escribió, sin embargo, casi la totalidad de sus treinta obras de misterio en Inglaterra y pertenece al exclusivo "Detective Club" de Londres. Su especialidad son los casos en apariencia imposibles: crímenes cometidos en cuartos cerrados o con aviso previo a la policía, delante de las mismas narices de los investigadores. Ejemplos: "Con guantes de acero", "Los crímenes de la Viuda Roja" o "La policía está invitada".

El segundo estilo sería el elegido por una gran mayoría de autores norteamericanos actuales. Más que un problema de ingenio, son historias de violencia y de sangre. Y también de sexo. La mezcla policíaco-erótica se ha convertido en uno de los más productivos negocios editoriales de las últimas dos décadas. A la mayoría de estos autores no vale la pena mencionarlos.

Caso distinto es el de Cornel Woolrich, quien también escribe como William Irish. Autor de gran número de cuentos —por lo menos, veinte volúmenes— y de trece novelas policiales, su estilo un tanto barroco se acerca a la genuina maestría literaria. Su especialidad son las historias angustiosas, que se desarrollan en una atmósfera de miedo y de aprensiones, con finales sorpresivos. Woolrich es, también, el gran maestro del "suspense".

Hay un tercer estilo, y es el de Georges Simenon.

FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE
A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



LISTA DE PRECIOS EN COCHES COMEDORES
(Sin Propinas)

	PRECIO PUBLICO
Almuerzo - Comida	E° 7,22
Desayuno - Once	1,89
EXTRAS	
1/4 ave con acompañamiento	E° 5,50
Espárragos a la orden	6,00
Sardina, atún con ensaladas	3,50
Centollas a la orden	9,00
SOPAS	
Dieta de ave con presa	E° 4,00
Consomé con huevo	2,00
Crema de tomates	2,20
HUEVOS	
Con jamón el par	E° 3,50
A la copa, el par	1,50
A la ostra, paila, revueltos	2,00
Tortilla verduras, 2 huevos	4,50
PESCADOS	
Congrio frito, ensalada	E° 6,50
Corvina meunier, papas cocidas	7,00
Robalito frito, ensalada	5,00
PARRILLAS Y VARIOS	
Filete a lo pobre c/2 huevos	E° 9,50
Lomo a lo pobre c/2 huevos	8,40
Filete con ensalada, papas	8,40
Lomo con ensalada, papas	7,20
Filete mignon champignon	10,00
Lomo de chancho c/acompañamiento	6,50
Chuletas de chancho c/acompañamiento	6,50
Porción ensalada	1,50
Papas fritas, puré, arroz	1,40
Mantequilla porción	1,00
Palta Reina	5,00
POSTRES	
Plátano con miel	E° 1,40
Tortilla al ron	4,50
Panqueque con miel	3,00
Panqueque celestino	3,50
Durazno, peras al jugo	1,80
Papayas, piñas al jugo	2,50
Miel, la copa	0,50

	PRECIO PUBLICO
SANDWICHS	
Ave	E° 2,00
Jamón	1,60
Queso	1,50
Aliado	2,20
Carne caliente	2,40
Barros Luco	2,80
Café o té puro o con leche	0,72
Café chico	0,44
LICORES NACIONALES	
Whisky sour	E° 5,00
Combinados varios y batidos	2,00
Vainas	2,60
Licores solos	1,80
Champaña, la botella	15,00
BEBIDAS	
Malta y Pilsener	E° 0,33
Ginger Ale Canadá	0,30
Pepsi Cola y Coca Cola mediana	0,30
Cerveza Escudo	0,45
Orange Crush, Fanta, Limón Soda	0,31
Papaya, Bilz, Coca Cola chica	0,25
Jugos Watts	0,45
EN COCHES BUFETTS: (Sin propina)	
Almuerzo o comida	E° 5,05
Plato único con postre y café	3,33
Plato único con pan	2,33
Consomé, sopa, carbonada	1,44
EN COCHES BUFFETS O CARROS DE PASAJEROS: (Incluye propina legal)	
Desayuno u once	E° 2,11
Té o café grande puro o leche	0,89
Café chico	0,56
Sandwich de jamón o queso	1,33
PRECIO DE LAS BEBIDAS EN COCHES DE PASAJEROS: El público debe pagar	
Pilsener Escudo	E° 0,50
Jugo Watts	0,50
Malta o pilsener corriente	0,34
Orange Crush	0,34
Pepsi Cola, Coca Cola mediana	0,31
Ginger Ale Canadá	0,31
Bilz, Papaya, Coca Cola chica	0,28
Aguas gaseosas	0,28

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO



Ian Fleming

En una oportunidad, por apuesta, se encerró en su barco anclado en el Sena y escribió una novela en 24 horas.

Algunas personas poco advertidas, miran a Simenon con desdén. Sin embargo, algunos de sus libros, como "Callejón sin salida", por ejemplo, podrían pertenecer a cualquier gran autor contemporáneo. Su estilo es plástico, vivo, sugerente. Y sus personajes se paran y funcionan. No son las simples marionetas de otros autores. Se les ve vivir y respirar. A veces parece no importar tanto la intriga como la descripción impagable de los caracteres humanos, de las calles y los bares de París, de los puertos y las tabernas de Francia, Bélgica y Holanda.

A los 64 años de edad sigue escribiendo como siempre. Produce un Maigret al año. Y una o dos novelas "serias" más. Hubo un año en que lanzó 13 libros de Maigret. Ahora suele tomarse las cosas con más calma. Pero, con todo, sólo cabe aplicarle el mismo calificativo que le dieron a Lope por su fabulosa fecundidad: el de monstruo de la naturaleza.

EL SALARIO DEL CRIMEN

AGATHA Christie no confiesa a nadie su edad, pero, según se cree, nació en 1892. Tendría ahora, pues, unos 75 años. Nació como Agatha Clarissa Miller. En 1912 se casó con el coronel Archibald Christie, quien le da su apellido. A los 16 años de matrimonio, se divorció. Más adelante contrajo matrimonio con el arqueólogo Max Donovan.

Suele pasar varios meses al año acompañando a su marido en sus exploraciones arqueológicas en el Medio Oriente. Cuando está en su bella casa antigua de Devonshire, escribe sus libros. Por lo general, una novela al año.

Lleva una vida quieta y retirada. Se deja ver poco. Rara vez ha concedido entrevistas. Ella es el escritor vivo que ha obtenido más ganancias, incluyendo a Simenon.

Uno de los incidentes más conocidos de su vida fue su estrepitosa expulsión del estricto "Detective Club". Y esto ocurrió a raíz de la publicación, en 1926, de "El asesinato de Roger Acroyd". Los severos dirigentes del club estimaron que Agatha había procedido mañosamente con los lectores, al ocultarles hechos fundamentales para que ellos mismos pudieran resolver el problema. En la obra, el autor del crimen es, inesperadamente, el propio narrador de la historia. Una idea que, posteriormente, han aprovechado otros escritores.

Más adelante, Agatha volvió a ser acogida en el "Detective Club" al convertirse en el más popular de los autores del género.

De muchos de sus libros se han hecho películas —recuérdese, por ejemplo, "Diez Indiecitos"— y obras teatrales. De estas últimas, "La ratonera" lleva años en cartelera en Londres, siendo uno de los mayores éxitos de público que se recuerde en la capital inglesa.

Una de las cosas que inquieta a los amantes de lo policíaco es la pregunta sobre si la Christie, o Simenon, o Carter Dickson o William Irish, encontrarán sucesores. Todos tienen más de 60 años.

¿Desaparecerá el género policial?, ¿Será reemplazado por la sciencie fiction?

La pregunta tendrá que contestarla el futuro. Por ahora, la novela policial se mantiene viva y siempre cautivante.



GEORGES SIMENON



MISTERIO EN 400 TOMOS

SIMENON nació en Lieja el 13 de febrero de 1903. Fue monaguillo, a los 12 años, en la capilla de un hospital y aspiró a hacerse sacerdote. Un amorío, sin embargo, lo alejó de esta endeble vocación y lo impulsó hacia el oficio literario.

Y ha ocurrido algo curioso. Georges Simenon sostiene que él no es un escritor policial. Se dedicó al género únicamente para ganarse la vida. Pero su verdadero deseo ha sido escribir novelas sicológicas. Y lo ha hecho. Ha producido más de cien.

Sin embargo, un poco a pesar suyo, es principalmente por su Comisario Maigret por quien es conocido en todo el mundo.

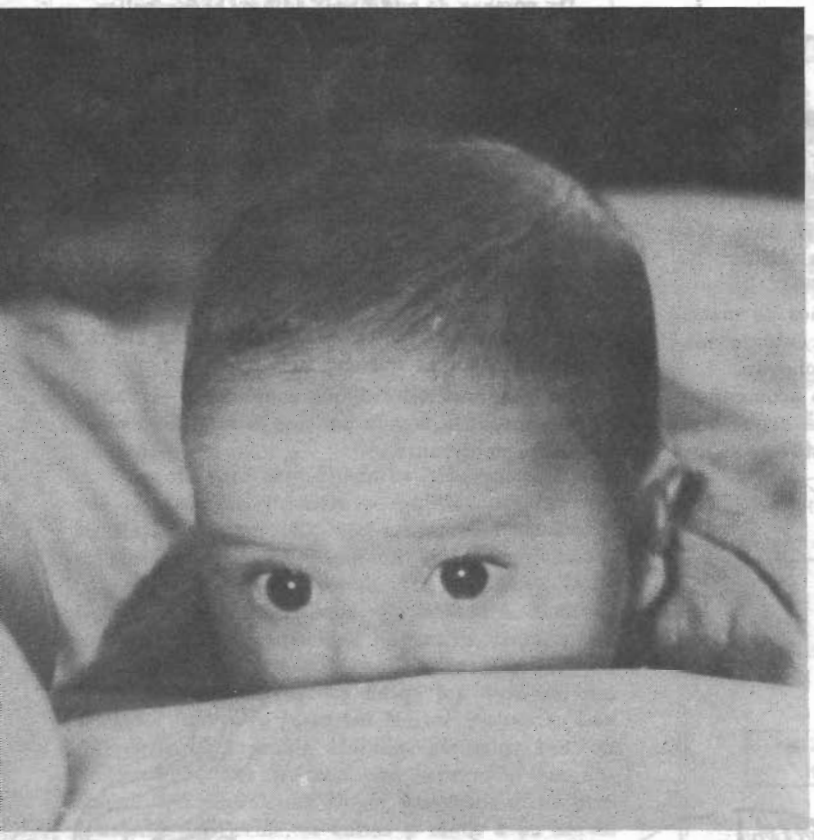
Escribe a una velocidad prodigiosa. Como señalamos al comienzo, tarda unos diez días en terminar una novela. Un capítulo diario. Y lo hace así porque, dice, no podría soportar más tiempo la tensión que significa crear una historia.

Mientras se abría paso, en su juventud, escribió una serie de novelas populares. Firmaba, principalmente, como Georges Sim. Cuando se sintió seguro publicó con su verdadero nombre. En total, entre buenas y malas novelas, ha producido unas 400.

—¿Por qué se asombra? —pregunta—. De Lope de Vega conocemos 720 piezas. Y probablemente escribió muchas otras que se han perdido.

MAYORES EXPECTATIVAS DE VIDA:

UN DESAFIO PRESENTE Y FUTURO PARA CHILE



Una mirada penetrante hacia el futuro. ¿Ves alguna valla? En Chile, de cada mil nacidos vivos, mueren 101 antes de los dos años. Esta mortalidad está estrechamente relacionada a la subnutrición de los lactantes: madre e hijo

por ***MARIA ELENA MORALES***

Fotos de LUIS ZUÑIGA

***"Diez años menos de vida: Precio de nacer en un país subdesarrollado"*, doctor Guillermo Adriazola.**
***"La única posibilidad de aumentar la vida, es aumentar la nutrición"*, doctor Benjamín Viel.**
***"A más larga vida, más retorno a la sociedad"*, Danilo Salcedo, sociólogo.**
***"Si, hay remedio para la muerte"*, Servicio Nacional de Salud.**

Cien millones de latinoamericanos no llegan a los 35 años de edad. Respuesta: los gobiernos de las Américas convinieron cumplir, en la década iniciada en 1962, una serie de objetivos para prevenir las enfermedades, tratar y rehabilitar oportunamente a los enfermos y fomentar el bienestar de sus habitantes.

Chile, en cuatro décadas, ha conseguido casi duplicar su promedio de vida (1920 — 30 años, 1960 — 59 años). Hoy tiene una de las expectativas de vida más altas de América latina, sólo superada por Argentina, Uruguay y Venezuela, con 65 años. La mitad de nuestra población es menor de 20 años. Cada 2 minutos nace un niño. Cada 18 muere uno menor de un año y cada 9, alguien mayor de esa edad. Proporciones que indican los grupos de población a los cuales están dirigidos los programas de salud. Porcentajes que ponen de relieve el gran número de dependientes a cargo del sector que constituye la fuerza del trabajo.

El estado de subnutrición crónica ha condicionado un serio menoscabo en la valía fisiológica de la población. No se puede ambicionar un progreso demográfico, cultural, ni industrial, si no se dispone de una "materia prima", como es el hombre sano, capaz de vivir plenamente, de educarse, trabajar y procrear buena estirpe.

En el instante en que Ud. tomó esta revista, en algún punto del país, un grito de vida proveniente del vientre de una mujer, dio la señal que un chileno más poblaría este territorio. El que nazca, cuando termine de hojearla, tendrá el privilegio de vivir minutos u horas más que su antecesor. Es la expectativa de vida al nacer propia de un país en desarrollo. Chile que en la actualidad tiene un promedio de vida de 59 años, ha venido aumentando este índice en un 0,7 años vida durante la década que aún vivimos. A pesar de este avance, como lo manifiesta el profesor Guillermo Adriazola, Director de la Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile, el precio de nacer en Chile significa diez años menos de vida, que si naciera en Suecia, Estados Unidos, Canadá u otros países con un estándar socioeconómico más elevado. El desafío planteado en la Carta de Punta del Este y ratificado por Chile en la última reunión de mandatarios, de aumentar en cinco años la expectativa de vida al nacer en los países de América latina durante la década de 1961 y 1971, constituye una de las metas a más largo plazo establecidas por este documento.

Este compromiso, catalogado de estratégico por Danilo Salcedo, profesor de sociología de la Escuela de Economía de Universidad de Chile, señala para un país subdesarrollado una demanda urgente de transformación en sus estructuras económicas, culturales y sociales que permitan asegurarle a sus individuos las condiciones de existencia óptimas que plantea un ciclo vital más largo: seguridad en el trabajo, en la circulación física, en la salud mental, nutritiva, etc., condiciones fundamentales que inciden en las expectativas de vida de la población.



Dentro de poco el país se enfrentará a una población de edad avanzada. Serán necesarias nuevas fuentes de trabajo y entretención, aparte de una atención médica adecuada. En el grabado, un campesino anciano, perfectamente integrado a las labores caseras típicas del área rural chilena

"Chile, asegura Danilo Salcedo, está potencialmente preparado para permitir a su población vivir más. En las condiciones actuales no está capacitado. Porque no es el plazo lo que interesa solucionar o aminorar, sino la seguridad de un mejoramiento general en las condiciones futuras de existencia".

Las expectativas de vida, índices básicos para medir el estado de salud de la población y el efecto de los cambios estructurales realizados en ella, se calculan después de los censos que normalmente se efectúan cada 10 años. Según informaciones estadísticas del Servicio Nacional de Salud, basadas en las tasas de mortalidad y natalidad de los últimos años, la expectativa de vida al nacer para hombres y mujeres en Chile es a la fecha de 61,5 años. Esta cifra, excesivamente optimista según algunos expertos revela entre otras cosas, una reducción de los índices de mortalidad y morbilidad, un aumento de la cantidad de recursos humanos y materiales, y un mejoramiento de su calidad.

Entre las naciones latinoamericanas le ha correspondido a Chile dar pasos más decisivos en la dirección señalada por las dos primeras recomendaciones de la Carta de Punta del Este para el decenio que termina en 1971. Estas se refirieron, la primera, al control o erradicación de las enfermedades trasmisibles, el saneamiento, la nutrición, la atención médica y la protección de la madre y el niño; la segunda, al suministro de agua potable y servicio de alcantarillado, por lo menos al 70% de la población urbana y al 50% de la rural y a la reducción de la mortalidad de los menores de cinco años, a la mitad de las tasas actuales. Si nuestro país logra esas metas, tendrán que remover hasta los cimientos sus organizaciones porque, como lo expresaba el doctor Viel "no es política médica, sino económica. Si la población viene creciendo y la producción permanece estable el pedazo de queque tiene que ser mucho más chico". Y tal es la raíz del problema.

SUBNUTRICION VS. FRUSTRACION

No es necesario citar ejemplos para afirmar que la alimentación constituye el factor más poderoso para fortalecer nuestro organismo y fomentar en él una perfecta salud. Aparte de lo que representa en el normal desarrollo de los individuos y la capacitación para el mejor rendimiento de sus labores.

La repercusión de una alimentación insuficiente o mal orientada, no sólo se traduce en alteraciones del desarrollo físico de los habitantes, sino también hay evidencias de que la capacidad inmunológica del organismo frente a gérmenes infecciosos depende casi exclusivamente de algunas sustancias del suero sanguíneo, cuya fuente está en los alimentos. Esto explica porque las campañas de vacunación que propenden al reforzamiento de esta capacidad inmunológica, por bien llevadas y realizadas que sean, no tienen los efectos esperados cuando se aplican en poblaciones mal nutridas. Hace algunos años, India que tiene una expectativa de vida de 38 años, lanzó campañas de vacunación y saneamiento masivo de su población, como una medida acelerada de elevar su promedio de existencia. Los resultados fueron mínimos. Por una parte influyó la desnutrición y por otra, la falta de condiciones futuras aptas para vivir más.

De estas experiencias se desprende que en política de salud, junto a la preocupación por higienizar el medio en que una población se desenvuelve hay también que entregar a sus componentes una alimentación equilibrada y suficiente que le permita defenderse con eficacia de las enfermedades.

El retardo pondoestatural, la frecuencia de casos de anemia y altas incidencias de caries dentales son influidas en forma latente por la alimentación insuficiente y monótona de la mayoría de los hogares chilenos.

Al respecto el profesor Viel señala: "Hay una evidencia absoluta. Si el niño no tiene una alimentación proteica adecuada, el cuociente biológico y mental queda dañado para siempre". El doctor Adriazola: "Mientras haya desnutrición no podremos tener como promedio una inteligencia más elevada en el país". Y Danilo Salcedo: "Los daños que produce una dieta deficiente, son irreversibles pues no puede haber mayores expectativas de vivir" y desarrollo normal posterior.

Así en los últimos años se ha podido comprobar estadísticamente, la relación que la subnutrición tiene con el fracaso escolar, con las reacciones temperamentales y los actos antisociales que expresan algunos niños.

Estudios en este sentido han demostrado que los escolares de establecimientos públicos presentan menor peso y estatura, que aquellos de la misma edad y del mismo acervo biológico y racial de las preparatorias de liceos y escuelas particulares, quienes por sus mejores condiciones económicas y sociales reciben mejor alimentación. Estos últimos, al llegar a la adolescencia, muestran un incremento ponderal y estatural superior en 10 kgs. y 10 cm., al de sus hermanos menos favorecidos.

Datos proporcionados por el Servicio Nacional de Salud, señalan que en Chile se están realizando encuestas alimentarias desde 1928, las cuales han dado como resultado que la dieta se hace de preferencia sobre la base de ciertos grupos de alimentos que aportan casi exclusivamente calorías; se advierte, por otra parte, la falta del consumo de leche, carne, pescado, huevos, frutas y verduras (alimentos protectores). Pese al consumo preferente de alimentos



Mediodía en la Plaza de Armas. Punto de reunión habitual de excamaradas de trabajo. Su edad varía entre los 50 y 65 años. En Chile ya son jubilados; en Europa o Estados Unidos, muchos de ellos estarían en óptimas condiciones de producir para la sociedad

energéticos la población no alcanza a recibir el aporte calórico suficiente. Chile está colocado dentro de las terceras partes de la población del mundo que dispone de menos de 2.500 calorías diarias por habitante.

Estas conclusiones permiten afirmar que la población del país se alimenta insuficiente-

mente de aquellos elementos que hacen posible la protección de la salud. "En volumen —afirma Danilo Salcedo— los países muy desarrollados comen más que los desarrollados. Es la causa porque los habitantes de pueblos primitivos tienen el abdomen protuberante". No es el caso de Chile, por cierto.

La trascendente relación que existe entre la nutrición y expectativa de vida al nacer de una población, indican que el secreto está en dar al niño que nace las condiciones humanas óptimas para que viva largos años. Por esto, Danilo Salcedo dijo: "La preocupación central tiene que estar dada en los recién nacidos, para poder capacitarlos física y sicológicamente. Una población mal alimentada, significa una población frustrada"...

UN RETO DE SALUD PARA EL ESTADO

"La única manera de aumentar la vida es aumentar la nutrición", señala el doctor Viel. Este reto planteado a sí mismo y por Chile a todos los residentes de las Américas, fue tomado por el Servicio Nacional de Salud, en cuya entidad



La edad feliz. Todo se presta a gozar y jugar. Hasta el tacho de basuras de la Municipalidad de Santiago, puesto para colaborar con las campañas de Higienización del Servicio Nacional de Salud

recae la mayor responsabilidad de la salud de la población.

"Nuestra responsabilidad es crear las condiciones y garantizar al pueblo de Chile, como a su gobierno, que seremos capaces de enfrentar este desafío de acuerdo con las posibilidades que el país nos da, con una mejor organización, con mejores métodos de trabajo, que harán aumentar significativamente nuestra productividad", declaró Francisco Mardones Restat, analizando la situación planteada.

En línea recta hacia el enemigo, la institución abrió un frente de ataque a la mortalidad infantil: mejorando la alimentación de la madre, prolongando el reposo post-natal hasta 3 meses y creando dos nuevas escuelas de matronas. Mediante una campaña realizada a todos los niveles el SNS reducirá el 50% de los nacimientos prematuros, pues la mayoría de ellos se deben a la desnutrición y a los embarazos sucesivos. El control de estos últimos facilitará la recuperación biológica de la madre, lo que permitirá una mejor atención del recién nacido.

A través de su programa materno-infantil se repartirán 21 millones de kilogramos de leche para corregir la escasez de proteínas en la alimentación. La entrega de este vital elemento se hará a los niños menores de seis años que recurran a los consultorios y a la madres embarazadas bajo control médico periódico. Esta adquisición básica en la reducción de la tasa de mortalidad infantil significó al Servicio una inversión de cincuenta millones de escudos.

En Chile las infecciones intestinales constituyen la causa del fallecimiento anual de más de 10.000 niños menores de un año. Esta cifra representa un tercio del total de los decesos en esta edad (101,4 por cada mil la más alta de LA.). A propósito el servicio ideó un original programa educativo de prevención de diarreas infantiles, "El Teatro de Títeres", que la sección Atención Médica ha hecho actuar en los consultorios de La Calera, Quinta Bella, San Gregorio, y la Palmilla. Dados los positivos resultados obtenidos, los expertos, aplicarán en un futuro próximo el mismo sistema a los programas de control de la natalidad.

El progreso logrado hasta ahora en la reducción de la mortalidad de niños es alentador, pero la tarea que queda por realizar, grande. Ciertas causas de morbilidad y mortalidad de niños que son evitables aún producen gran número de defunciones.

Así como la proporción de las defunciones que ocurran entre niños menores de cinco años es el mejor índice de salud de una población, también constituye el mejor método para medir su desarrollo.

Este es en sí el principal problema de mortalidad en la región de las Américas. En trece de los 23 países sobre los cuales se dispone de datos, más del 40% de las defunciones corresponden a niños menores de 5 años. Las proporciones alcanzan valores tan altos como 52% en Costa Rica, 57% en la República Dominicana y 58% en Ecuador. En Estados Unidos, en cambio la proporción es de 6.4%. Estos porcentajes ponen de relieve el principal problema de salud de la América morena: la excesiva mortalidad de niños menores de cinco años.

MORIR JOVEN O VIEJO

Después de las medidas adoptadas por Chile y otros países del continente, las Naciones Unidas estiman que las tasas de mortalidad de estas regiones puede que lleguen a valores tan bajos como 6.2 por 1.000 habitantes a fines del siglo XX. En esa misma época el valor correspondiente a América del Norte será de 7.9 por 1.000 habitantes. Las proyecciones más bajas de la mortalidad, aseguran, serían posible debido a la estructura de la población por edades con predominio de personas jóvenes en América latina.

Según los índices, las tasas de mortalidad de Norteamérica presentan sólo una leve tendencia descendente entre 1950 y 1964. En estos países aumenta anualmente la proporción de la población de edad avanzada, siendo este grupo en el que el riesgo de muerte es mayor y del cual proviene anualmente una parte cada vez más grande de las defunciones. En América latina es notoria la disminución de alrededor del 25% en el período de 14 años, en cuanto al crecimiento natural se presenta la tendencia que resulta un exceso de nacimientos sobre defunciones. (En Chile cada año nacen aproximadamente 300 mil individuos y mueren 100 mil).

Al desafío, que mencionamos anteriormente, proyectado por esta nueva expectativa de vida al nacer, se suma un problema: ¿qué hacer con esa población que ahora va vivir más? El profesor Salcedo dice: "Un país como el nuestro tendrá que encarar ese tipo de problema". Junto a esta disyuntiva agrega que es necesario solucionar las demandas propias de una población anciana.

La gerontología, disciplina que se desarrolla ampliamente en los países que se enfrentan a poblaciones de edad prolongada, recién vislumbra sus objetivos en nuestro país. De los cien mil chilenos que mueren anualmente, sólo el cinco por ciento deja de existir a causa de senilidad. Por el momento en Chile no hay más que clubes y hogares de ancianos, en Norteamérica donde la expectativa de vida alcanza los 72 años, se han formado verdaderas ciudades. Florida es un ejemplo.

La pérdida de grandes generaciones jóvenes que truncan su potencial de acción productiva casi en la mitad que otros países cierra el círculo vicioso contra el cual luchan la mayor parte de los pueblos subdesarrollados.

Como sociólogo Danilo Salcedo afirma que: "Una sociedad donde existe una población que tiene una baja expectativa de vida se le está restando el ciclo vital y activo del individuo. Mientras más años tenga en perspectiva más retorna a la sociedad. Porque los individuos planean en forma inconsciente su período de actividad productiva". Este barómetro de cultura socioeconómica es el que Chile desafía y lo está haciendo subir lenta pero progresivamente.

En consecúencia, junto con elevar la expectativa de vida del chileno medio, a través de las medidas que se han señalado, el país deberá prepararse para acoger una mayor cantidad de población adulta y anciana. Esto significa modificar la previsión social, adecuar el tipo de atención médica, crear posibilidades de trabajo y recreación para esos sectores cuyo denominador común es una edad avanzada.

Chile al disponer de una población que viva más, podrá mirar con mayor optimismo el futuro, pues, por el solo hecho de prolongar su estadía en nuestra sociedad ese conglomerado contribuirá más que el actual a las actividades económicas y culturales.

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		6 Ordinario Calera Miraje Fac. Martes (3)		32 Mixto Calera Serena Mi. V. D. (3)		16 Automotor Salón Calera Serena Diario	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)	....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	14.10	....	19.30
68	Valparaíso (Puerto)	....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	14.45	....	19.30
..	CALERA	....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	17.30	....	22.05
49	Rayado	(f)	12.00	(f)	12.00	(f)	18.30	19.18	19.28	23.06	23.07
133	Los Vilos	14.12	14.13	14.12	14.13	20.42	20.43	21.38	21.40	0.50	0.51
210	Illapel	16.30	16.45	16.30	16.45	23.00	23.15	0.00	0.30	2.25	2.30
						Miércoles		L. J. S.			
295	Combarbalá	19.32	19.35	19.32	19.35	2.02	2.05	3.40	3.45	4.26	4.27
392	Ovalle	23.15	23.45	23.15	23.45	5.45	6.15	8.00	8.30	7.05	7.20
		Lunes		Viernes							
429	Coquimbo	2.15	3.00	2.15	3.00	8.40	9.25	11.15	11.25	9.08	9.02
492	LA SERENA	3.17	3.22	3.17	3.22	9.45	9.55	11.45	....	9.15	....
723	Vallenar	11.20	11.40	11.20	11.40	18.15	18.35				
895	Copiapó	16.40	17.00	16.40	17.00	23.35	23.55				
						Jueves					
1072	Pueblo Hundido	23.05	23.35	23.05	23.35	6.00	6.30				
		Martes		Sábados							
1125	Chañaral	2.00	....	2.00	....	8.45	....				
1220	Catalina	4.19	4.24	4.19	4.24	11.14	11.19				
1458	Baquedano	10.25	10.55	10.25	10.55	17.20	18.00				
1488	ANTOFAGASTA	13.15	....	13.15	....	....	....				
1548	Pedro de Valdivia	13.28	13.30	13.28	13.30	20.30	20.40				
1562	Miraje	13.50	13.52	13.50	13.52	21.00	....				
1574	Chacance	14.10	14.12	14.10	14.12	....	....				
1611	Toco	15.03	15.13	15.03	15.13	....	....				
1732	Pintados	19.13	19.33	19.13	19.33	....	....				
1820	IQUIQUE	22.45	....	22.45	....	....	....				

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Calera L. J. S. (3)		15 Automotor Salón Serena Calera Diario		5 Ordinario Miraje Calera Fac. Sábados (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (2)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
		Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
..	IQUIQUE	....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	8.30
108	Pintados	....	....	....	....	....	....	12.02	12.22	12.02	12.22
270	Toco	....	....	....	....	....	....	16.33	16.43	16.33	16.43
306	Chacance	....	....	....	....	....	....	17.35	17.40	17.35	17.40
318	Miraje	....	....	....	....	....	12.45	18.01	18.03	18.01	18.03
332	Pedro de Valdivia	....	....	....	....	13.05	13.20	18.23	18.33	18.23	18.33
522	ANTOFAGASTA	....	....	....	....	....	....	....	18.35	....	18.35
425	Baquedano	....	....	....	....	15.45	16.15	21.00	21.30	21.00	21.30
								Martes		Viernes	
662	Catalina	....	....	....	....	22.43	22.53	4.05	4.20	4.05	4.15
						Domingos					
800	Chañaral	....	....	....	....	....	0.15	....	5.45	....	5.45
869	Pueblo Hundido	....	....	....	....	2.45	3.15	8.10	8.40	8.10	8.40
995	Copiapó	....	....	....	....	8.50	9.10	14.15	14.35	14.15	14.35
1158	Vallenar	....	....	....	....	14.15	14.35	18.40	20.00	19.40	20.00
								Miércoles		Sábados	
1388	LA SERENA	....	13.00	....	19.20	22.15	22.25	3.20	3.25	3.20	3.25
1401	Coquimbo	13.20	13.30	19.33	19.35	22.45	23.30	3.45	4.30	3.45	4.30
						Lunes					
1489	Ovalle	16.05	16.35	21.15	21.30	2.00	2.30	7.00	7.30	7.00	7.30
1586	Combarbalá	20.30	20.33	0.15	0.18	6.20	6.22	11.20	11.22	11.20	11.22
1670	Illapel	23.10	23.25	2.20	2.30	9.00	9.15	14.00	14.20	14.00	14.20
		Ma. V. D.									
1746	Los Vilos	1.40	1.42	4.05	4.06	11.26	11.27	16.36	16.37	16.36	16.37
1831	Rayado	4.00	4.02	5.50	5.51	(f)	13.36	(f)	18.45	(f)	18.45
1888	CALERA	5.40	....	6.55	....	15.00	....	20.10	....	20.10	....
1998	Santiago (Mapocho)	9.35	....	9.35	....	17.30	....	23.05	....	23.05	....
1948	Valparaíso (Puerto)	8.05	....	8.50	....	17.30	....	22.40	....	22.40	....

(1) Lleva sólo coches de segunda clase y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (1)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (2)	801 A M Z Puerto Mapocho y Talca Días trab. (6)	1013 Expreso Mapocho Talca Diario excep. D. (5)	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturna" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
...	STGO. (Mapocho)	Sale	....	....	10.30	13.45	....	....	19.15	....	....	....
...	STGO. (Alameda)	"	8.00	9.45	10.40	13.55	14.30	17.00	19.30	20.00	21.00	22.00
82	RANCAGUA	Llega	9.15	10.58	11.45	15.05	16.00	18.30	20.40	....	22.15	23.15
134	S. FERNANDO	"	10.10	11.45	12.28	15.55	17.05	19.35	21.28	....	23.05	0.10
185	CURICO	"	11.20	12.50	13.15	16.50	18.18	20.45	22.28	22.50	0.10	1.15
248	TALCA	"	12.45	14.00	14.15	18.00	19.45	....	23.30	23.50	1.15	2.30
300	LINARES	"	14.00	15.10	....	19.08	....	....	....	....	2.28	3.45
338	PARRAL	"	14.55	16.00	....	19.45	....	....	....	....	3.10	4.35
398	CHILLAN	"	16.10	17.05	....	20.55	....	....	....	2.30	4.30	5.45
465	MTE. AGUILA	"	17.48	18.33	....	....	....	....	....	....	6.00	7.18
498	S. ROSENDO	"	18.30	19.10	....	....	....	....	....	....	6.38	....
	Concepción	"	21.40	21.00	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Talcahuano	"	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
			13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario	
	Talcahuano	Sale	16.50	....	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción	"	17.30	....	....	....	....	....	....	....	7.15	....
499	S. ROSENDO	"	19.25	....	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	20.02	....	....	....	....	....	....	....	9.45	8.35
538	COIGUE	"	20.20	....	....	....	....	....	....	....	10.05	8.50
551	RENAICO	"	20.40	....	....	....	....	....	....	....	10.25	9.05
	Traiguén	"	23.50	....	....	....	....	....	....	....	13.40	11.05
	Lebu	"	....	....	....	....	....	....	....	....	16.22	16.22
625	VICTORIA	Llega	22.30	....	....	....	....	....	....	6.30	12.25	10.40
637	PUA	"	22.52	....	....	....	....	....	....	....	12.52	10.58
691	TEMUCO	"	23.50	....	....	....	....	....	....	7.30	13.50	11.40
				33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S. D.			
691	TEMUCO	Sale	....	....	....	....	....	....	17.00	7.45	14.10	12.00
716	FREIRE	Llega	....	....	....	....	....	....	17.35	....	14.45	....
769	LONCOCHE	"	....	8.05	....	....	....	....	18.45	9.00	16.00	13.20
835	ANTILHUE	"	....	9.40	....	....	....	....	....	10.15	17.40	14.45
	Valdivia	"	....	10.30	....	....	....	....	....	11.20	18.45	15.35
			23 Ordinario Osorno P. Montt Diario					25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.			10 Ordinario Valdivia Osorno Diario	8 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	7.15	....	9.30	17.05	14.00
835	ANTILHUE	"	....	....	....	....	....	8.05	....	10.30	18.05	14.55
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.27	....	10.50	18.28	15.17
910	LA UNION	"	....	....	....	....	....	9.30	....	11.55	19.55	16.40
953	OSORNO	"	....	....	....	....	....	11.00	....	12.45	21.00	17.40
953	OSORNO	Sale	7.45	....	....	....	....	....	....	12.50	....	17.50
1001	CORTE ALTO	Llega	9.02	....	....	....	....	....	....	....	....	18.55
1047	PTO. VARAS	"	10.10	....	....	....	....	....	....	14.35	....	20.03
1080	PTO. MONTT	"	11.00	....	....	....	....	....	....	15.15	....	20.45

(1) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(2) Lleva coches pullman, primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.
(5) Los sábados circula hasta Chillán con Nº 1017.
(6) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	38 Ordinario Diario	806 AMZ Sábados	6 Expreso Diario	808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.	12 Expreso Días Trab.	52 Expreso D. F.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
....	Mapocho	Sale	7.45	8.30	12.00	14.00	14.10	16.30	17.45	19.00	19.30	19.30	20.00	22.15	23.00
92	Llay-Llay	Llega	9.20	10.25	13.40	15.32	15.55	....	19.20	....	21.13	21.20	22.05	....	0.33
118	Calera	"	9.50	10.55	14.07	16.00	16.30	....	19.48	....	21.40	21.50	22.38	....	1.00
129	Quillota	"	10.03	11.13	14.20	16.17	16.57	....	20.06	20.53	21.53	22.04	22.52	0.20	1.15
143	Limache	"	10.18	11.31	14.34	16.32	17.15	....	20.19	....	22.07	22.18	23.08	0.31	1.30
164	Quilpué	"	10.40	11.55	14.55	16.55	17.47	....	20.41	....	22.30	22.40	23.30	0.50	1.50
177	Viña del Mar	"	10.55	12.10	15.10	17.10	18.07	19.10	20.55	21.35	22.45	22.55	23.45	1.02	2.05
186	Puerto	"	11.15	12.30	15.30	17.30	18.35	18.25	21.15	21.50	23.00	23.15	0.00	1.15	2.20

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (2)	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	Ordinario Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	13-A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	
....	Puerto	Sale	7.30	7.45	8.30	12.00	14.00	14.45	....	17.45	18.00	19.00	19.30	20.00	....
9	Viña del Mar	"	7.45	8.05	8.50	12.20	14.20	15.10	17.45	18.05	18.20	19.15	19.50	20.20	....
22	Quilpué	"	....	8.20	9.05	12.35	14.35	15.26	....	18.20	18.35	....	20.07	20.36	....
43	Limache	"	....	8.42	9.31	12.57	14.56	15.56	....	18.43	18.58	....	20.35	21.05	....
55	Quillota	"	8.26	8.58	9.48	13.11	15.13	16.18	....	18.57	19.15	....	20.55	21.20	....
68	Calera	"	....	9.18	10.10	13.25	15.28	16.56	....	19.12	19.30	....	21.08	21.35	....
94	Llay-Llay	"	....	9.40	10.42	13.55	15.55	17.25	18.20	19.48	20.08	....	21.35	22.05	....
186	Mapocho	Llega	10.20	11.15	12.20	15.30	17.30	18.15	20.55	21.15	21.40	21.55	23.15	23.45	....
				14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario											
691	TEMUCO	Sale	15.00	19.45	....	....	22.10	....	....	....	6.00	....	....	....	....
637	PUA	"	15.58	....	....	....	....	....	....	....	7.06	....	....	....	....
625	VICTORIA	"	16.25	20.55	....	....	23.10	....	....	....	7.30	....	....	....	....
	Lebu	"	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	"	15.00	18.30	....	....	....	....	....	....	6.10	....	....	....	....
551	RENAICO	"	18.20	22.25	....	....	....	....	....	....	9.15	....	....	....	....
538	COIGUE	"	18.40	22.42	....	....	....	....	....	....	9.35	....	....	....	....
527	SANTA FE	"	19.00	22.58	....	....	....	....	....	....	10.00	....	....	....	....
498	S. ROSENDO	Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....	....
	Concepción	"	21.40	....	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....	....
	Talcahuano	"	22.15	....	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)								4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (5)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....	....
	Concepción	"	20.45	....	....	....	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....	....
498	S. ROSENDO	"	22.30	....	....	....	....	....	....	....	6.15	11.40	11.00	....	....
465	MTE. AGUILA	"	23.07	....	....	....	....	....	....	....	7.00	12.10	11.42	....	....
398	CHILLAN	"	0.30	1.40	....	....	....	3.10	....	....	8.30	13.30	13.45	16.00	....
338	PARRAL	"	1.48	2.45	....	....	....	....	....	....	8.58	14.38	15.00	17.10	....
300	LINARES	"	2.30	3.47	....	....	....	....	....	....	10.45	15.20	15.55	17.55	....
248	TALCA	Llega	3.30	4.45	....	....	....	5.45	....	....	11.45	16.15	17.00	18.50	....
					14 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1012 Expreso Talca Mapocho Días trab.			34 Ordinario Talca Alameda D. F.						808 A M Z Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
248	TALCA	Sale	3.45	5.00	6.15	7.15	6.00	8.00	12.00	16.30	17.15	19.05	15.00		
185	CURICO	"	4.55	6.05	7.30	8.20	7.00	9.20	13.20	17.40	18.30	20.10	16.00		
134	S. FERNANDO	"	5.55	7.10	8.35	9.15	....	10.30	14.20	18.40	19.45	21.05	16.46		
82	RANCAGUA	"	6.55	8.00	9.35	10.05	....	11.30	15.30	19.30	20.45	21.55	17.30		
..	STGO. (Alameda)	Llega	8.10	9.15	11.00	11.15	10.00	12.55	16.45	20.45	22.00	23.05	18.33		
..	STGO. (Mapocho)	"	....	....	....	11.30	....	....	....	....	....	23.15	18.45		

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

(2) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en Mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)	Tren Viernes	Automotor Lunes	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO	Tren Jueves	Automotor Domingos
			Llega Sale	Llega Sale			Llega Sale	Llega Sale
510	138	SANTIAGO (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro)	.... 11.30	.... 14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto)	.... 7.45	.... 7.45				
4	132	Viña del Mar	.... 8.05	.... 8.05				
384	46	Llay-Llay	.... 9.45	.... 9.45				
835	....	Los Andes	10.45	10.45			Viernes	Lunes
					1.063	Mendoza	5.30	8.25 ....
....	....	Los Andes	.... 11.00	.... 11.08				
1.028	10	Vilcuya (*)	.... 11.36	....	....	Mendoza	.... 6.05	.... 9.00
1.420	34	Río Blanco	12.08 12.09	....				
1.967	44	Kilómetro 44 (*)	.... 12.49	....	1.237	Las Cuevas	14.45	14.00 ....
2.250	51	Hermanos Clark	13.09 13.12	....				
2.685	63	Portillo	13.57 14.05	....				
3.191	89	Caracoles	.... 14.28	....				
3.150	78	Las Cuevas	14.43	13.40	....	Las Cuevas	.... 15.15	.... 14.30
					1.244	Caracoles	.... 13.59	....
					1.250	Portillo	15.55 16.01	....
					1.262	Hermanos Clark	16.30 16.41	....
					1.269	Kilómetro 44 (*)	.... 16.58	....
					1.378	Río Blanco	17.37 17.38	....
....	....	Las Cuevas	.... 15.35	.... 14.50	1.397	Vilcuya (*)	.... 18.13	....
760	250	Mendoza	22.35	19.40	1.313	Los Andes	× 13 18.42	16.30 ....
			Sábados				.... 20.05	.... 18.15
....	....	Mendoza	.... 8.15	.... 20.40	1.359	Llay-Llay	21.15	19.12 ....
				Martes	1.445	Viña del Mar	22.45	20.55 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)	18.40	18.00	1.453	VALPARAISO (Puerto)	23.00	21.15 ....
					1.441	SANTIAGO (Mapocho)	23.05	21.15 ....

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Vardivia Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (3)	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario					
1080	PTO. MONTT	Sale	....	18.00	....	....	14.30	17.30	....	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	"	....	18.55	....	....	15.10	18.20	....	....	....	....	....
1001	CORTE ALTO	"	....	....	....	....	....	19.33	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Llega	....	13.16	....	....	16.50	20.45	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Sale	8.00	13.20	17.50	....	16.55	....	....	....	....	....	....
910	LA UNION	"	9.05	14.20	18.55	....	17.45	....	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	"	10.27	15.43	20.20	....	18.54	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.50	16.05	20.40	....	19.15	....	....	....	....	....	....
	Valdivia	"	11.45	17.05	21.30	....	20.15	....	....	....	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahuano Diario	10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.		18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S. D.					
	Valdivia	Sale	9.50	15.35	....	16.30	10.15	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	"	11.15	16.25	....	17.30	19.30	....	....	....	....	....	....
769	LONCOCHE	"	12.55	17.55	....	18.55	20.42	....	8.35	....	....	....	....
716	FREIRE	"	14.13	....	....	....	....	....	9.50	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	14.45	19.20	....	....	21.55	....	10.20	....	....	....	....
										14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario			
691	TEMUCO	Sale	15.00	19.45	....	....	22.10	....	....	6.00	....	....	....
637	PUA	"	15.58	....	....	....	....	....	....	7.06	....	....	....
625	VICTORIA	"	16.25	20.55	....	....	23.10	....	....	7.30	....	....	....
	Lebu	"	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	"	15.00	18.30	....	....	....	....	....	6.10	....	....	....
551	RENAICO	"	18.20	22.25	....	....	....	....	....	9.15	....	....	....
538	COIGUE	"	18.40	22.42	....	....	....	....	....	9.35	....	....	....
527	SANTA FE	"	19.00	22.58	....	....	....	....	....	10.00	....	....	....
498	S. ROSENDO	Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....
	Concepción	"	21.40	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....
	Talcahuano	"	22.15	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)						4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (5)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....	....
	Concepción	"	20.45	....	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....	....
498	S. ROSENDO	"	22.30	....	....	....	....	....	6.15	11.40	11.00	....	....
465	MTE. AGUILA	"	23.07	....	....	....	....	....	7.00	12.10	11.42	....	....
398	CHILLAN	"	0.30	1.40	....	....	3.10	....	8.30	13.30	13.45	16.00	....
338	PARRAL	"	1.48	2.45	....	....	....	....	8.58	14.38	15.00	17.10	....
300	LINARES	"	2.30	3.47	....	....	....	....	10.45	15.20	15.55	17.55	....
248	TALCA	Llega	3.30	4.45	....	....	5.45	....	11.45	16.15	17.00	18.50	....
					14 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1012 Expreso Talca Mapocho Días trab.		34 Ordinario Talca Alameda D. F.					808 A M Z Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
248	TALCA	Sale	3.45	5.00	6.15	7.15	6.00	8.00	12.00	16.30	17.15	19.05	15.00
185	CURICO	"	4.55	6.05	7.30	8.20	7.00	9.20	13.20	17.40	18.30	20.10	16.00
134	S. FERNANDO	"	5.55	7.10	8.35	9.15	....	10.30	14.20	18.40	19.45	21.05	16.46
82	RANCAGUA	"	6.55	8.00	9.35	10.05	....	11.30	15.30	19.30	20.45	21.55	17.30
..	STGO. (Alameda)	Llega	8.10	9.15	11.00	11.15	10.00	12.55	16.45	20.45	22.00	23.05	18.33
..	STGO. (Mapocho)	"	....	....	....	11.30	....	....	....	....	....	23.15	18.45

(1) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera, numerados y comedor.
(4) Lleva coches pullman, primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.
(5) Los días domingos circula desde Talca con Nº 1018.
NOTA: Los días domingos y festivos, circula tren Nº 1014. Sale de Talca a las 14.00 horas; llega a Alameda a las 18.00 y a Mapocho a las 18.15 horas.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	12,30	7,40	22,00	26,00
Chillán	19,40	11,60	22,00	30,00
Concepción	23,50	16,00	25,50	35,50
Temuco	31,20	18,70	38,40	48,40
Loncoche	34,20	20,50	41,40	51,40
Villarrica	35,80	21,50	—	—
Valdivia	38,00	22,80	46,00	56,00
La Unión	39,60	23,80	47,60	57,60
Osorno	41,50	24,90	49,50	59,50
Puerto Varas	44,90	27,00	52,90	62,90
Puerto Montt	46,40	27,90	54,40	64,40
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	19,40	11,60	22,00	30,00
Talca	7,20	4,30	22,00	26,00
Temuco	14,00	8,40	19,60	21,60
Loncoche	18,00	10,70	23,60	27,60
Villarrica	19,80	11,90	—	—
Valdivia	22,20	13,30	28,60	34,60
La Unión	24,40	14,60	30,80	38,80
Osorno	25,90	15,50	32,30	40,30
Puerto Varas	29,30	17,60	36,50	46,50
Puerto Montt	30,80	18,50	38,00	48,00
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	23,50	16,00	25,50	35,50
Los Angeles	5,70	3,50	—	—
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	16,60	9,90	22,20	26,20
Villarrica	18,40	11,00	—	—
Valdivia	20,80	12,40	27,20	33,20
La Unión	23,10	13,80	29,50	35,50
Osorno	24,70	14,80	31,10	39,10
Puerto Varas	28,20	16,90	35,40	45,40
Puerto Montt	29,70	17,80	36,90	46,90
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	31,20	18,70	38,40	48,40
Concepción	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	6,00	3,60	—	—
Valdivia	8,30	5,00	13,10	15,10
La Unión	10,40	6,30	16,00	18,00
Osorno	12,80	7,50	18,20	20,20
Puerto Varas	17,00	10,20	22,60	26,60
Puerto Montt	18,40	11,00	24,00	28,00
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	34,20	20,50	41,40	51,40
Concepción	16,60	9,90	22,20	26,20
Temuco	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	2,10	1,30	—	—
Valdivia	4,60	2,80	9,40	11,40
La Unión	6,90	4,20	11,70	13,70
Osorno	8,80	5,30	13,60	15,60
Puerto Varas	13,30	7,90	18,90	20,90
Puerto Montt	14,70	8,80	20,30	24,30

	TRENES ORDINARIOS		TRENES RAPIDOS CON:	
	1ª	2ª	Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	35,80	21,50	43,00	53,00
Concepción	18,40	11,00	24,00	28,00
Temuco	6,00	3,60	10,80	12,80
Loncoche	2,10	1,30	—	—
Valdivia	6,70	4,00	11,50	13,50
La Unión	8,80	5,30	13,60	15,60
Osorno	10,90	6,50	15,70	17,70
Puerto Varas	15,10	9,10	20,70	22,70
Puerto Montt	17,00	10,20	22,60	26,60
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	38,00	22,80	46,00	56,00
Concepción	20,80	12,40	27,20	33,20
Temuco	8,30	5,00	13,10	15,10
Loncoche	4,60	2,80	9,40	11,40
Villarrica	6,70	4,00	—	—
La Unión	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	7,20	4,30	12,00	14,00
Puerto Varas	11,40	6,80	17,00	19,00
Puerto Montt	13,00	7,80	18,60	20,60
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	39,60	23,80	47,60	57,60
Temuco	10,40	6,30	16,00	18,00
Loncoche	6,90	4,20	11,70	13,70
Villarrica	8,80	5,30	—	—
Lago Ranco	3,60	2,20	—	—
Valdivia	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	6,70	4,00	11,50	13,50
Puerto Montt	8,10	4,90	12,90	14,90
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	41,50	24,90	49,50	59,50
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	8,80	5,30	13,60	15,60
Villarrica	10,90	6,50	—	—
Valdivia	7,20	4,30	12,00	14,00
La Unión	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	6,20	3,70	11,00	13,00
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	44,90	27,00	52,90	62,90
Chillán	29,30	17,60	36,50	46,50
Concepción	28,20	16,90	35,40	45,40
Temuco	17,00	10,20	22,60	26,60
Loncoche	13,30	7,90	18,90	20,90
Villarrica	15,10	9,10	—	—
Valdivia	11,40	6,80	17,00	19,00
La Unión	6,70	4,03	11,50	13,50
Osorno	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	1,70	1,05	3,00	5,00
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	46,40	27,90	54,40	64,40
Concepción	29,70	17,80	36,90	46,90
Temuco	18,40	11,00	24,00	28,00
Loncoche	14,70	8,80	20,30	24,30
Valdivia	13,00	7,80	18,60	20,60
Osorno	6,20	3,70	11,00	13,00

TRENES POPULARES SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA

Lunes a Viernes, excepto festivos

SANTIAGO A SAN BERNARDO

ESTACIONES		TREN 71 Alameda S. Bernardo	TREN 73 Alameda Espejo	TREN 75 Mapocho Espejo	TREN 79 Mapocho S. Bernardo	TREN 81 Mapocho S. Bernardo	TREN 63 Alameda Coltauco (1)	TREN 87 Mapocho S. Bernardo	TREN 15 Alameda Rancagua (1)	TREN 83 Mapocho S. Bernardo	TREN 85 Mapocho S. Bernardo
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
MAPOCHO	Sale			7' 40	12' 10	12' 45	...	17' 50	...	18' 45	20' 10
Bulnes	...				12' 18	12' 48	...	17' 53	...	18' 48	20' 13
Yungay	...				12' 16	12' 51	...	17' 56	...	18' 51	20' 16
ALAMEDA	...	5' 40	7' 00	7' 50	12' 26	13' 00	16' 30	18' 05	18' 30	19' 00	20' 26
Departamental	Llega:	5' 48			12' 29	13' 04	16' 34	18' 10	18' 34	19' 04	20' 29
Davila Carsan	...	5' 48			12' 32	13' 08	16' 38	18' 13	18' 38	19' 08	20' 33
P. Ibáñez Ugalde	...	5' 52			12' 35	13' 12	16' 42	18' 17	18' 42	19' 12	20' 37
Espejo	...	5' 56	7' 10	8' 00	12' 39	13' 16	16' 47	18' 21	18' 47	19' 16	20' 41
Tres Marcos	...	6' 00	...	...	12' 43	13' 21	16' 50	18' 26		19' 21	20' 46
Chena	...	6' 03	...	...	12' 46	13' 24	...	18' 29	18' 52	19' 24	20' 49
Santa Marta	...	6' 06	...	...	12' 49	13' 27	...	18' 32	18' 55	19' 27	20' 52
SAN BERNARDO	...	6' 10	...	...	12' 52	13' 30	16' 55	18' 35	18' 58	19' 30	20' 55

SAN BERNARDO A SANTIAGO

ESTACIONES		TREN 72 S. Bernardo Mapocho	TREN 68 Rancagua Mapocho (2)	TREN 74 Espejo Mapocho	TREN 76 Espejo Mapocho	TREN 82 S. Bernardo Mapocho	TREN 80 S. Bernardo Mapocho	TREN 88 S. Bernardo Mapocho	TREN 84 S. Bernardo Alameda	TREN 86 S. Bernardo Alameda
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
SAN BERNARDO	Sale	6' 30	6' 50	...	...	13' 50	14' 15	19' 10	19' 45	21' 15
Santa Marta	...	6' 33	6' 53	...	...	13' 53	14' 18	19' 13	19' 48	21' 18
Chena	...	6' 36	6' 56	...	...	13' 56	14' 21	19' 16	19' 51	21' 21
Tres Marcos	...	6' 39	6' 59	...	...	13' 59	14' 24	19' 19	19' 54	21' 24
Espejo	...	6' 44	7' 05	7' 40	8' 15	14' 03	14' 29	19' 23	19' 58	21' 28
P. Ibáñez Ugalde	...	6' 49	7' 12	7' 45	8' 20	14' 07	14' 34	19' 27	20' 02	21' 32
Davila Carsan	...	6' 54	7' 18	7' 49	8' 24	14' 10	14' 39	19' 30	20' 06	21' 36
Departamental	...	6' 58	7' 22	7' 53	8' 28	14' 13	14' 43	19' 33	20' 10	21' 40
ALAMEDA	Llega:	7' 02	7' 26	7' 56	8' 31	14' 18	14' 47	19' 38	20' 15	21' 45
Yungay	...	7' 10	7' 33	8' 04	8' 40	14' 24	14' 55	19' 44	...	...
Bulnes	...	7' 13		8' 07	8' 43	14' 27	14' 58	19' 47	...	...
MAPOCHO	...	7' 15	7' 38	8' 10	8' 45	14' 30	15' 00	19' 50	...	...

NOTAS: (1) Efectúa servicio popular en el sector Alameda - San Bernardo, excepto sábados, domingos y festivos.

(2) Circula también sábados. Efectúa servicio popular en el sector San Bernardo - Mapocho.

VALOR DE LOS PASAJES:

SANTIAGO A ESPEJO O VICEVERSA..... E° 0,15

SANTIAGO A SAN BERNARDO O VICEVERSA... 0,25

ABONOS SEMANALES Y MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos semanales o mensuales, personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

	Abono Semanal	Abono Mensual
SANTIAGO a ESPEJO y viceversa	E° 1,000	E° 4,000
SANTIAGO a SAN BERNARDO y viceversa	2,000	8,000

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50 % sobre dichos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO		LLAY-LLAY		SAN FELIPE		LOS ANDES		CALERA		QUILLOTA		LIMACHE		V. DEL MAR	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,20	2,20	4,00	2,50	4,40	2,90	3,60	2,60	4,00	2,80	4,80	3,00	6,50	4,00
Llay-Llay	3,20	2,20	—	—	1,60	1,00	2,30	1,40	1,40	0,90	2,00	1,20	2,60	1,65	3,20	2,20
San Felipe	4,00	2,50	1,60	1,00	—	—	0,85	0,50	2,90	1,80	3,00	2,00	3,40	2,20	3,80	2,50
Los Andes	4,40	2,90	2,30	1,40	0,85	0,50	—	—	3,40	2,30	3,80	2,50	3,80	2,50	4,40	3,00
Calera	3,60	2,60	1,40	0,90	2,90	1,80	3,40	2,30	—	—	0,55	0,45	1,30	0,85	2,90	1,80
Quillota	4,00	2,80	2,00	1,20	3,00	2,00	3,80	2,50	0,55	0,45	—	—	0,75	0,45	2,50	1,60
Limache	4,80	3,00	2,60	1,65	3,40	2,20	3,80	2,50	1,30	0,85	0,75	0,45	—	—	1,90	1,15
Quilpué	6,00	3,60	3,00	2,00	3,80	2,50	4,40	3,00	2,50	1,90	1,90	1,15	1,25	0,75	0,75	0,45
Viña del Mar	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	1,90	1,15	—	—
Puerto	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	2,30	1,45	0,40	0,30

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS		BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
	1ª CLASE	2ª CLASE	
ILLAPEL	E° 15,70	E° 9,80	E° 28,00
OVALLE	24,00	16,10	37,00
COQUIMBO Ó LA SERENA	26,00	18,10	39,00
VALLENAR	41,60	25,40	71,00
COPIAPO	49,20	30,00	84,00
PUEBLO HUNDIDO	57,60	35,10	98,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO		CALERA		OVALLE		LA SERENA		VALLENAR		COPIAPO		P. HUNDIDO	
	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª	1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,60	2,60	24,00	16,10	26,00	18,10	41,60	25,40	49,20	30,00	57,60	35,10
Puerto	6,50	4,00	2,90	1,80	24,00	15,30	26,00	17,30	40,90	24,60	48,50	29,20	56,90	34,30
Calera	3,60	2,60	—	—	21,40	13,50	24,00	15,50	38,00	22,80	45,60	27,40	54,00	32,50
Ligua	6,30	4,30	2,70	1,65	20,30	12,10	24,00	15,00	36,10	21,70	43,40	26,10	51,70	31,10
Los Vilos	11,70	7,50	8,10	4,90	14,70	8,80	26,30	12,10	31,60	18,90	38,80	23,30	47,90	28,80
Salamanca	16,40	10,30	12,80	7,70	12,80	7,70	18,40	11,00	30,40	18,20	37,30	22,40	46,40	27,90
Illapel	15,70	9,80	12,10	7,20	10,40	6,30	16,10	9,60	28,50	17,10	35,40	21,20	44,10	26,50
Combarbalá	21,10	13,10	17,50	10,50	5,30	3,20	10,70	6,40	24,00	14,30	31,20	18,70	39,90	24,00
Ovalle	24,00	16,10	21,40	13,50	—	—	5,70	3,50	19,40	11,60	27,00	16,20	35,80	21,50
Coquimbo	26,00	18,10	24,00	15,50	5,00	3,00	0,85	0,55	14,70	8,80	23,10	13,80	32,00	19,20
Serena	26,00	18,10	24,00	15,50	5,70	3,50	—	—	13,70	8,20	22,70	13,50	31,20	18,70
Vicuña	33,30	20,40	29,70	17,80	8,60	5,10	3,20	1,90	16,10	9,60	24,40	14,60	33,10	19,90
Copiapó	49,20	30,00	45,60	27,40	27,00	16,20	22,70	13,50	9,00	5,40	—	—	10,70	6,40
Inca de Oro	54,80	33,30	51,00	30,70	33,10	19,90	28,50	17,10	16,10	9,60	7,40	4,40	3,60	2,20
Chañaral	59,10	36,00	55,50	33,40	37,30	22,40	32,70	19,60	21,70	13,00	12,60	7,50	3,40	2,10
P. Hundido	57,60	35,10	54,00	32,50	35,80	21,50	31,20	18,70	19,80	11,90	10,70	6,40	—	—
Baquedano	76,00	46,10	72,40	43,50	54,20	32,50	49,60	29,70	38,20	22,90	29,10	17,40	18,40	11,00
Antofagasta	81,00	48,30	77,40	45,70	59,20	34,70	54,60	30,90	49,20	29,10	34,10	19,60	23,40	13,20
Calama	82,60	49,10	79,00	46,50	60,80	35,50	56,20	32,70	49,60	28,90	35,70	20,40	25,00	14,00
P. de Valdivia	80,30	48,60	76,70	46,00	58,50	35,00	53,90	32,20	49,50	28,40	33,40	19,90	22,70	13,60
Miraje	81,20	49,20	77,60	46,60	59,40	35,60	54,80	32,80	49,40	28,00	34,30	20,50	23,60	14,10
María Elena	82,00	49,70	78,40	47,10	60,20	36,10	55,60	33,30	44,20	26,50	35,10	21,00	24,40	14,60
Tocopilla	84,20	50,90	80,60	48,30	62,40	37,30	57,80	34,50	46,40	27,70	37,30	22,20	26,60	15,80
Chacabuco	81,60	49,40	78,00	46,80	59,80	35,80	55,20	33,00	46,80	28,20	34,70	20,70	24,00	14,30
Pintados	89,20	54,00	85,60	51,40	67,40	40,40	62,80	37,60	50,40	30,80	42,30	25,30	31,60	18,90
Iquique	95,40	57,70	91,80	55,10	73,60	44,10	69,00	41,30	57,60	34,50	48,50	29,00	37,80	22,60

AL TRABAJO... EN TREN

El tren lo lleva en menos de un cuarto de hora hasta la Estación Central o Estación Mapocho. Desde allí es más fácil llegar a su destino.

ADQUIERA ABONOS SEMANALES O MENSUALES

CAMBIESE A LOS TRENES POPULARES

UN SERVICIO PARA USTED

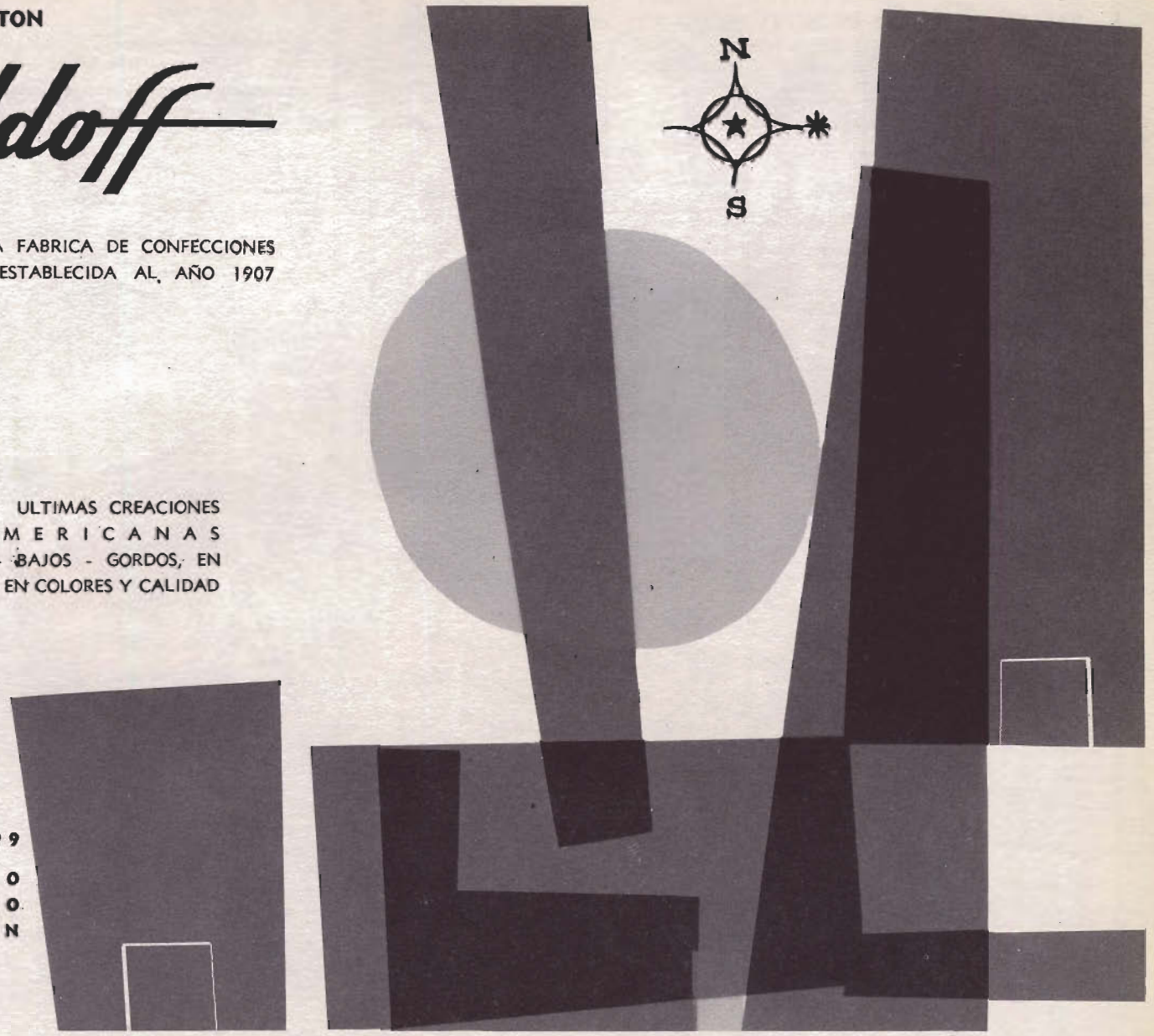
Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

ESTABLECIMIENTOS GASTON

Ruddoff S.A.

LA PRIMERA FABRICA DE CONFECCIONES
EN CHILE ESTABLECIDA AL AÑO 1907

CONFECCIONES MODERNAS — ULTIMAS CREACIONES
EUROPEAS Y AMERICANAS
TALLAS NORMALES - ALTOS - BAJOS - GORDOS, EN
EXTENSO SURTIDO DE CASIMIRES EN COLORES Y CALIDAD

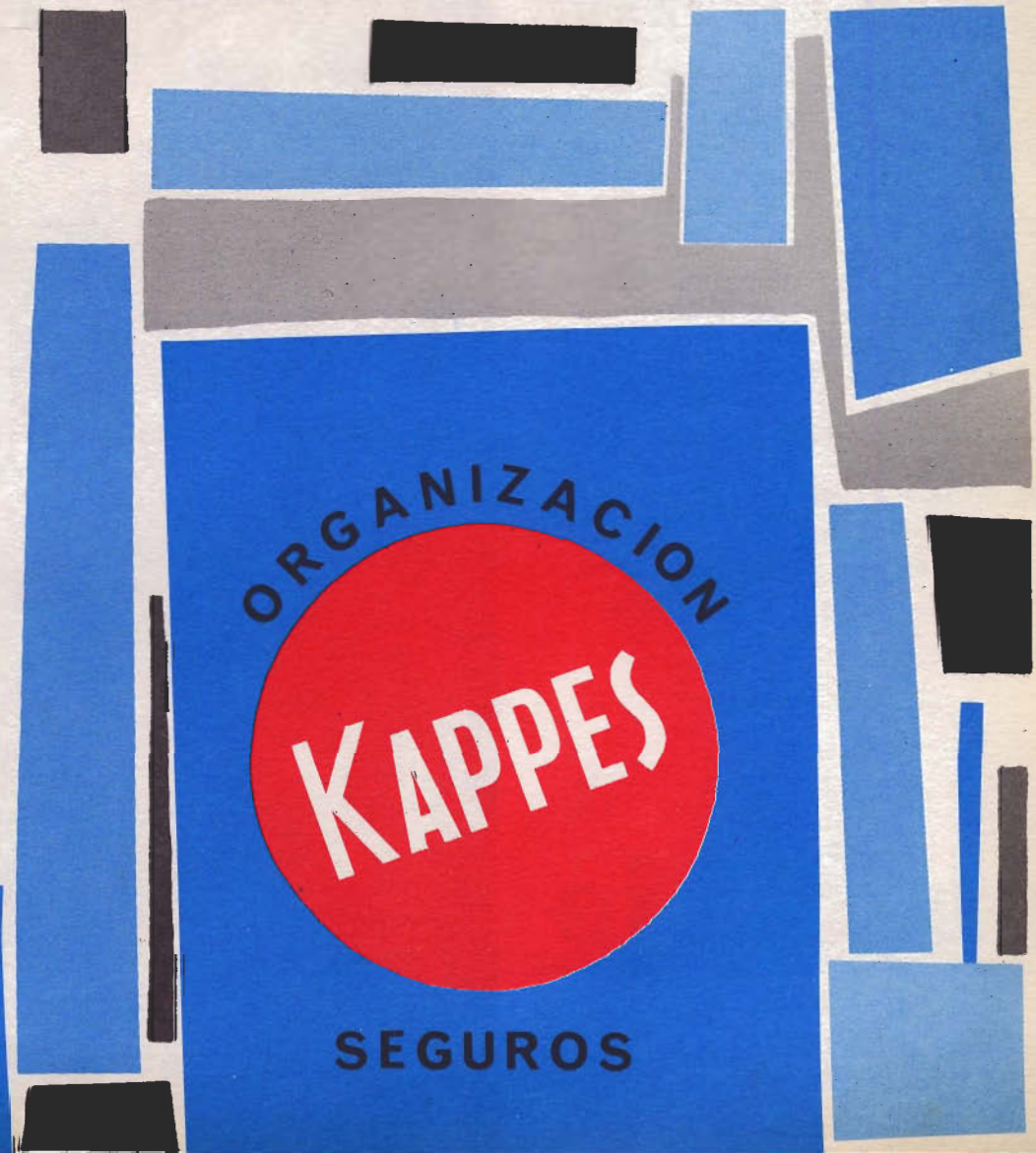


FABRICA: BASCUÑAN 99
SUCURSALES: SANTIAGO
VALPARAISO
CONCEPCION

31 COMPAÑIAS
RESGUARDAN SUS INTERESES
CONTRA TODO RIESGO

INCENDIO • VIDA • ACCIDENTES EN VIAJES
ACCIDENTES PERSONALES • ROBO CRISTALES
AUTOMOVILES • ACCIDENTES DEL TRABAJO
LUCRO CESANTE • TERREMOTO • FINANZAS
MARITIMO • GARANTIAS • ETC.

Sucursales en las principales ciudades del país



Agustinas 1137 — Santiago.



La Arquitectura Paisajística constituye la máxima expresión del uso de las flores y elementos vegetales en la vida urbana. En el curso de los últimos años esta nueva técnica artística se ha incorporado al proceso de crecimiento de Santiago, surgiendo en diversos puntos áreas donde plantas, árboles, piedras y agua adquieren una dimensión más humanizada.

La verde presencia de las plantas interiores representa una variante del cultivo de las flores, a las cuales EN VIAJE dedica gran parte de esta edición. En nuestro medio, el multicolor regreso de la Primavera es seguido por el alegre bullicio del circo, cuyas tragicómicas facetas mostraremos en nuestro número de octubre.

¡HASTA ENTONCES!

en Viaje



en Viaje

Nº. 408 OCTUBRE 1967 Eº 1.50



*HISPANIDAD *NUESTROS SISMOS *FOLKLORE AMERICANO

Su mejor momento...

on the rocks!



Todos son buenos momentos... con Martini! Martini acompaña los mejores **momentos de la vida.** Frío, con soda, "on the **rocks", Martini descubre el sutil bouquet** de la mezcla de vinos de alta **calidad y seleccionadas hierbas aromáticas, que** lo han **hecho** famoso durante **generaciones. Entonces, en sus momentos** felices, deténgase a saborear **un Martini.**

MARTINI **Vermouth**

En los EE.UU. se llama MARTINI & ROSSI, en el resto del mundo, simplemente Martini; dondequiera que Ud. vaya, es el mismo vermouth superior.

Octubre, hispanidad e integración

EN estas latitudes y paralelos, junto a la consolidación de la primavera, octubre entrega unos vibrantes estremecimientos de hispanidad, cuyo clímax se produce naturalmente el día aniversario de la gesta colombina.

Y no es que España haya intentado el descubrimiento, no. La garantía de las joyas de la reina Isabel para que prestasen al navegante el dinero con que armó sus legendarias carabelas, fue un acto especulativo. Una apuesta genial tras utilidades cuantiosas. Genial, es cierto, pero mercantil. Colón mismo no hizo su primer viaje en pos de un nuevo continente, sino que urgido por la esperanza de un mítico Zipangú.

Tras el descubrimiento, durante la conquista, similares motivos guiaron a soldados de fortuna y mercaderes que, soñando con El Dorado, marchaban en cualquier dirección, esforzándose sólo en adelantarse a todos.

A la zaga de arcabuceros y jinetes, lentamente, vino la etapa civilizadora. Para extraer riqueza de tan vastos territorios debíase no sólo dominarlos militarmente, sino darles una estructura administrativa. Esta, al mismo tiempo, reservaba para la Corona su buena parte en las inmensas utilidades. Pero hétenos que durante siglos, y con más romanticismo que rigurosidad histórica, las mejores plumas hispanas se empeñan en ocultar esta verdad con una sentimental cortina de palabras grandilocuentes.

Se disminuye, en cambio, que la ventaja de ésta sobre otras colonizaciones está en esa condición del hombre español, tan suya, que lo hace incapaz de no darse. De ella nace la identidad de una nueva raza, española, en América. Y ésta, no por nueva, deja ahora sus raíces dobles, con todas las grandezas y todas las mezquindades, tanto de sus ancestros peninsulares, como las de sus milenarios y múltiples orígenes precolombinos.

Estas multiplicidades presiden nuestro origen desde el fondo de la Historia, son motivo de que cantemos en el mismo idioma, pero con ritmos y acentos diferentes y causa de que, pese a 150 años de independencia política, nuestras voces y esfuerzos no hayan logrado aunarse para conseguir la autonomía económica, sin la cual las naciones sólo relativamente pueden cumplir sus destinos.

Ahora y aquí, cuando esta segunda emancipación se hace urgente e imperativa y el momento contemporáneo obliga a las Hijas de España a reunirse mediante el proceso integracionista, Octubre resulta propicio para recordar los hechos históricos en su verdadera dimensión, despojándolos de afeites románticos que, lejos de embellecerlos, los empequeñecen.

Surge, así, un paralelismo decidor: el descubrimiento y la conquista española de América tuvieron su raíz principal en una aventura económica, a la que, sin duda, la Corona no se habría lanzado de no estar casi en falencia. Y es económico el mejor nivel que el continente desea conquistar hoy para sus habitantes.

Y si existe alguna diferencia esencial, ella es signo de que el Hombre avanza en su lento y doloroso camino hacia una existencia mejor.

Porque si los descubrimientos de ayer se iniciaron por afán de lucro, la nueva conquista del Hemisferio que se pretende hoy es para llevar un sentido de justicia social y niveles adecuados de dignidad humana a las grandes masas.

Y tal acción sólo puede interpretarse como reafirmativa de la mejor parte hispánica de nuestras idiosincrasias.

Las colaboraciones publicadas por EN VIAJE son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

DIRECTOR
Manuel Jofré N.

Mensuario editado por la Empresa de los FF. CC. del Estado, Chile, Sección Publicidad, Alameda Bernardo O'Higgins 853, teléfono 391375, casilla 2918, Santiago de Chile

Entre 300 mil y 500 mil veces tiembla cada año en el mundo.

De esta pavorosa cifra, diez mil temblores ocurren en el territorio chileno. Cerca de 5 millones de personas han muerto a consecuencias de sismos destructores desde la histórica erupción del volcán Vesubio que en el año 79 de nuestra era sepultó las ciudades de Pompeya, Herculano y Estabias en Italia.

No menos de 45 mil personas son las víctimas chilenas de los temblores de tierra.

Chile vive en una permanente incógnita: ¿Está condenado a desaparecer? Y la reflexión trae otra duda aún más horrorosa:

¿Qué está ocurriendo con nuestro planeta? ¿Por qué se sacude así? ¿Son los movimientos estertóricos de su muerte definitiva?

Ante el peligro, la esperanza: ¿Podemos defendernos de los movimientos terrestres? ¿Es posible predecir los sismos . . . para ponernos a salvo ante su proximidad?

CHILE ESTUDIA SUS TERREMOTOS

por ***TELMO MELENDEZ***

A las 6,04 horas del 21 de mayo de 1960 el sur de Chile se agitó durante un instante de horror. La violencia provenía desde algún lugar situado en la zona de la costa de Concepción. El movimiento alcanzó una intensidad de 8 grados en la escala de 1 a 12. Hombres, mujeres y niños fueron despertados por los muros que se derrumbaban. Comenzaba el desastre.

Otros veinte sismos de menor magnitud sacudieron las ciudades del sur durante las negras horas que siguieron. Posteriormente, otros dos focos (al norte de Chillán y en el subsuelo marino, frente a Valdivia) entraron en actividad. A las 14,57 horas del 22 de mayo, un movimiento sísmico alcanzaba a los 8,6 grados, aproximadamente. A las 15,12 de esa misma tarde, un tercer terremoto destructor puso un pavoroso punto final a los sacudimientos que azotaron el sur. 5.700 personas murieron cuando la tierra tembló.

¿Habría sido posible evitar esta tragedia? ¿Por qué la ciencia no previno una catástrofe como ésta, o como la de Chillán, en 1939, cuando murieron otras 30 mil personas?

El 24 de enero de 1556, el más formidable de los movimientos sísmicos devastó Shensi, una provincia china y mató a 830 mil personas.

¿Acaso los hombres lo habían olvidado? ¿Qué hizo la humanidad entre 1556 y nuestro siglo XX, que no fue capaz de crear una defensa contra los sacudimientos terrestres?

El hombre observaba, en una actitud fatalista. La respuesta tal vez sería..... impotencia; impotencia ante la fuerza desatada de la Naturaleza.

Sólo a principios de este siglo la humanidad inició seriamente el estudio de los sismos, adentrándose al mismo tiempo en el conocimiento de lo que hay bajo nuestras plantas, de la carne palpitante del planeta.

La curiosidad era muy anterior. En el año 136, un ciudadano chino, Choko, construyó el primer aparato para captar el pulso de la tierra. El rudimentario instrumento, formado con figuras de dragones y sapos, sólo podía indicar que había ocurrido un sismo y señalar grotescamente la dirección del movimiento.

Durante siglos, otros hombres curiosos crearon otros instrumentos parecidos, que pronto quedaban en desuso. Parecía imposible lograr la observación más científica de las ondas sísmicas. A fines del siglo pasado, finalmente, fue creado el primer verdadero sismógrafo por el científico británico John Milne. El sismógrafo consiste esencialmente en un péndulo o masa que oscila casi imperceptiblemente suspendido de un marco fijo. Al producirse una perturbación violenta del suelo, este marco rígido vibra, mientras el péndulo tiende a permanecer en reposo. Una aguja inscriptora agregada al péndulo permite grabar las características del movimiento. El estudio de estas inscripciones o sismogramas ha permitido conocer el interior de nuestro planeta, lo que se ha conseguido sólo en este siglo XX.

Durante el Año Geofísico Internacional, los científicos de todo el mundo se dieron a la tarea de conocer físicamente la tierra, única forma de identificar las características de su comportamiento sismológico. Este interés favoreció el desarrollo del instrumental y las técnicas para auscultar las ondas sísmicas. Había quedado demostrado que los conocimientos acerca del origen y mecanismo de los sismos eran dramáticamente insuficientes.

En esta última década, los geofísicos iniciaron la verdadera y definitiva ofensiva: hay que conocer al enemigo, para defenderse. Hay que descubrir su lado flaco para atacarlo por allí. Antes que se pueda explicar o predecir los sismos, hay que saber qué son.

LAS ENTRAÑAS DE FUEGO

Si fuera posible construir un túnel hasta llegar al centro de la tierra, inmediatamente podría conocerse el mecanismo de los sismos. Sin embargo la empresa es irrealizable. Habría que perforar 6 mil 370 kilómetros para llegar hasta allí. La mina más profunda, Morro Velho, en Brasil, apenas es un rasguño con sus 2.200 metros de profundidad. Las más importantes perforaciones petrolíferas alcanzan a 6 kilómetros. Es más fácil lanzar un cohete al espacio que excavar bajo nuestras propias plantas.

Las observaciones directas y sobre todo indirectas, han establecido tres capas terrestres. La primera de ellas es la superficial o **corteza.** Es muy delgada y tiene un espesor promedio de 33 kilómetros. Bajo la ciudad de Santiago, la corteza terrestre alcanza a 50 kilómetros.

Por debajo de la corteza y hasta una profundidad de 2.900 kilómetros se extiende el **manto** o "magma", capa sólida de cierta plasticidad compuesta por una roca ultrabásica, al rojo blanco (densa y oscura), llamada olivina. En los mil kilómetros del manto tienen su origen la mayoría de los procesos terrestres, como son los terremotos.

Más allá del manto se extiende la tercera capa: el **núcleo.** En sus primeros 2.200 kilómetros, el núcleo se llama **externo** y tiene las características de un material líquido, pero de gran densidad. Lo componen fierro y níquel, especialmente, bajo enormes temperaturas y presiones. Más al centro de la tierra se halla el **núcleo interno,** cuyo comportamiento es sólido, con un radio de 1.270 kilómetros. El núcleo arde a una temperatura aproximada entre los 3.600 y los 18.000 grados Farenheit, sometido a presiones de millones de atmósferas.

Así, las ondas sísmicas han entregado a los geofísicos una radiografía del planeta que les permite ahora auscultarlo con mayor conocimiento, pese a que falta mucho para saber verdaderamente que cosa es la tierra.

En todo caso, los científicos no están conformes con tal radiografía; siempre quieren mirar con sus propios ojos. Los Estados Unidos están empeñados en descender de la superficie y están impulsando el Proyecto Mohole. Perforarán la corteza en el fondo marino (donde su espesor es de apenas 5 kilómetros en algunos puntos) para llegar al manto, el gran nido de los sismos profundos. La Unión Soviética, por su parte, también participa en esta carrera no espacial, sino "terrenal", y pretende perforar la corteza en Siberia, atravesarla en 30 kilómetros y alcanzar el manto o magma.

LA COSTRA DE LA TIERRA VIBRA

Tres fenómenos distintos hacen estremecer la corteza terrestre en una trepidación repentina y violenta, llamada sismo.

El 95% de los temblores corresponde a los de carácter **tectónico,** que tienen su origen por **fallas** en la corteza. Estas fallas también pueden estar situadas en la parte superior y más dura del manto, pero raras veces salen a la superficie. Los sismos tectónicos ocurren cuando una grieta o falla se abre debido a un esfuerzo interno. Es la repentina disipación de energía acumulada en la masa de rocas que rodea una fractura. Su mecanismo es complicado. A ambos lados de la falla, dos enormes bloques de masa están moviéndose en sentido contrario, imperceptiblemente durante años y hasta siglos. Llega un momento en que la roca no puede soportar esta fatiga... y sometida a la tensión, se desgarra.

El 5% de la sismicidad mundial corresponde a los temblores de carácter **volcánico.** Son producidos por la ronca actividad de los volcanes, ocurren a poca profundidad y sus daños son más bien locales, notablemente menores que los tectónicos.

Una explosión nuclear subterránea o el choque violento de un meteorito sobre la superficie de la tierra, producen un tercer tipo de sismo, los de carácter **explosivo.**

Los de origen tectónico que se producen hasta los 70 kilómetros de profundidad son conocidos como **superficiales** y son los que causan mayor destrucción. El foco de los sismos **intermedios** se ubica entre los 70 y los 300 kilómetros de profundidad y desde allí hacia abajo ocurren los **profundos.** Se cree que más allá de los 750 kilómetros no existe actividad sísmica; jamás se ha registrado un movimiento terrestre a una profundidad superior a ésta.

Hay otro tipo de vibraciones en la corteza terrestre, que acusa problema para el estudio de las ondas sísmicas. Son los **microsismos,** temblorosas manifestaciones causadas generalmente por la actividad del hombre. La superficie de la tierra jamás está en reposo absoluto. El ruido del tráfico, las maquinarias pesadas o las explosiones mineras están constantemente mezclándose con las trepidaciones naturales de la tierra. Los cauces de agua, el viento que sopla entre los árboles, haciendo vibrar sus ramas hasta el suelo, las rompientes de las olas contra la línea costera también son microsismos.

Cuando un temporal se aproxima a las costas de Valparaíso, los sismógrafos santiaguinos captan microsismos.

Para eliminar todas estas perturbaciones, en Santiago fue necesario alejar la estación sismográfica a 30 kilómetros del centro. El lugar seleccionado fue Peldehue, cerca de Colina.

LO QUE ESTA PASANDO CON LA TIERRA

El terremoto destructor de menor intensidad desarrolla una energía mil veces mayor que la de las bombas atómicas que destruyeron Hiroshima y Nagasaki. El terremoto del 15 de agosto de 1950 de Asam, en Pakistán, en que 20 mil a 30 mil personas perdieron la vida, tenía una potencia equivalente a cien mil bombas atómicas.

Si cada año, medio millón de sismos están estremeciendo la corteza terrestre; si algunos terremotos hunden porciones de tierra, en tanto otros las hacen emerger, como ocurrió con los sismos de 1960 en el sur de Chile, revelando tremendas potencias inimaginables... ¿quiere decir que la humanidad está condenada a desaparecer algún día, agarrada a las débiles superficies continentales? ¿Qué le está ocurriendo al planeta?

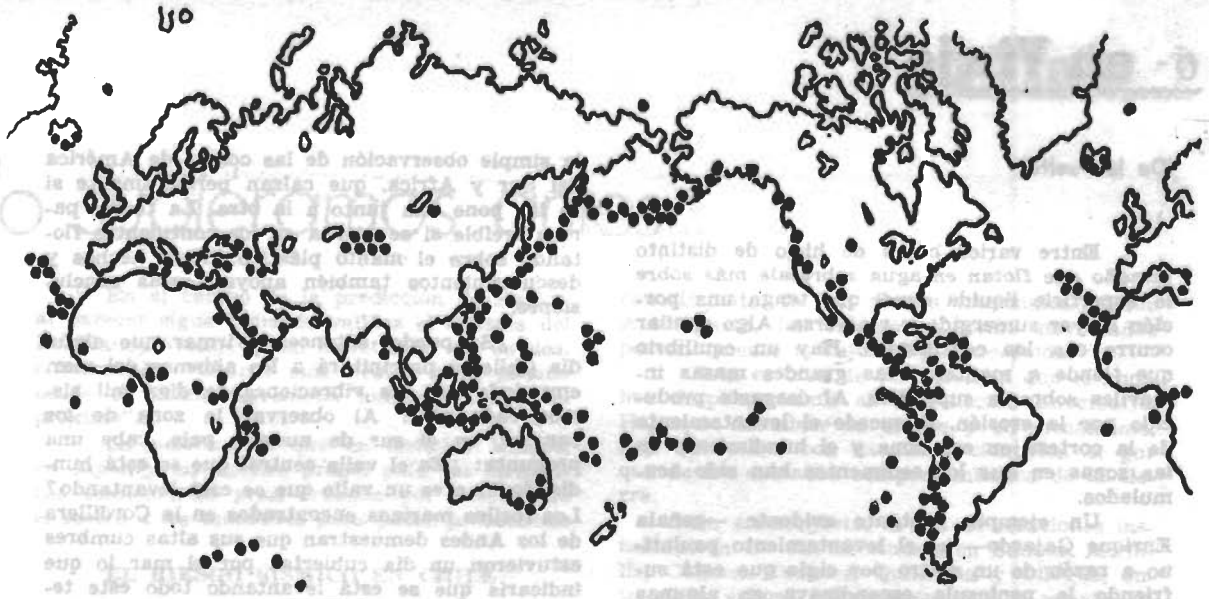
Cuando el agua hierve dentro de un recipiente, se mueve. El fenómeno se nota a simple vista. Las partículas, al calentarse en el fondo, se dilatan y disminuyen su densidad, lo que las hace ascender hacia la superficie. Sin embargo allí se enfrían levemente, de nuevo se contraen, ganan densidad y descienden hasta el fondo. Esto produce corrientes de convección.

En el estudio de los focos sísmicos del manto el fenómeno se repite.

Se afirma que la tierra no se está enfriando, sino calentando debido a la radiación originada en el núcleo. El manto es mal conductor del calor y se ha determinado que en él hay corrientes de convección similares al de la tetera con agua hirviendo, que ponen en lento movimiento grandes masas de roca. Ascienden a razón de uno a dos centímetros por año y someten a enormes presiones la corteza, provocando tensiones que se traducen en terremotos. Por otra parte, estas masas calientes ascienden, se enfrían... y repentinamente se contraen, como ocurre con el agua hirviendo, perdiendo volumen... La corteza se agrieta y un nuevo sismo la sacude.

Esto nos lleva a una conclusión que señala el geofísico Enrique Gajardo: El manto o magma presenta una zona de gran plasticidad que se conoce como **astenósfera,** situada entre los 125 y 400 kilómetros de profundidad. La existencia de esta capa plástica queda demostrada por otro hecho. La tierra, ante la acción de un terremoto de gran magnitud, vibra como una campana; podría decirse que "suena a hueca". Esto no podría explicarse sin la presencia de la plástica astenósfera.

Se observó por otra parte, que la fuerza de gravedad no es igual en todos los puntos del globo. Esta leve variación de la aceleración de la gravedad estableció que la corteza terrestre no es uniforme. La variación del espesor de la corteza está relacionada con el relieve superficial, ya que bajo los grandes macizos cordilleranos se tienen los máximos espesores, lo que demostraría la existencia de verdaderas raíces continentales. El estudio en detalle demuestra que la corteza está en cierto modo flotando en el manto.



"El cinturón de Fuego del Pacífico" aparece en un mapa al señalar los epicentros de los temblores en el mundo (puntos negros). El 80 por ciento de la actividad sísmica se concentra en el borde del Océano Pacífico

Cierta plasticidad del manto, una de las capas interiores de la tierra, permite sospechar que los continentes están flotando, a la deriva, como los cubos de hielo en un recipiente con agua



(A la vuelta)

(De la vuelta)

Entre varios cubos de hielo de distinto tamaño que flotan en agua sobresale más sobre la superficie líquida aquél que tenga una porción mayor sumergida y viceversa. Algo similar ocurre con los continentes. Hay un equilibrio que tiende a mantener las grandes masas inmóviles sobre la superficie. Al desgaste producido por la erosión, le sucede el levantamiento de la corteza en esa zona y el hundimiento en las zonas en que los sedimentos han sido acumulados.

Un ejemplo bastante evidente —señala Enrique Gajardo— es el levantamiento paulatino a razón de un metro por siglo que está sufriendo la península escandinava en algunas zonas, que antiguamente estuvieron cubiertas por una gruesa capa de hielo que se ha ido derritiendo.

Y eso nos lleva a la audaz teoría de la deriva de los continentes. Fue establecida por la simple observación de las costas de América del Sur y Africa, que calzan perfectamente si se las pone una junto a la otra. La teoría parece creíble si se piensa en los continentes flotando sobre el manto plástico. Otros hechos y descubrimientos también apoyan estas conclusiones.

¿Se puede, entonces, afirmar que algún día Chile se precipitará a los abismos del mar, empujado por las vibraciones de diez mil sismos cada año? Al observar la zona de los canales, en el sur de nuestro país, cabe una pregunta: ¿Es el valle central que se está hundiendo... o es un valle que se está levantando? Los fósiles marinos encontrados en la Cordillera de los Andes demuestran que sus altas cumbres estuvieron un día cubiertas por el mar lo que indicaría que se está levantando todo este territorio...

Tal vez es un proceso de levantamiento que aún no concluye... Para un pesimista, quizá si será al revés, un hundimiento de toda la parte occidental de América del Sur.

Es difícil llegar a conclusiones definitivas. La humanidad no tiene puntos de referencia para observar el fenómeno y afirmar categóricamente si se trata de un hundimiento o si nuevos territorios están emergiendo. La tierra tiene 4 mil 500 millones de años; las observaciones se están realizando hace menos de medio siglo. Sólo al cabo de centenares de años se podrá establecer cuál es el fenómeno predominante.

Algo parecido ocurre con los sismos. Hay quienes aseguran que aumentan cada año; que en épocas pasadas eran menos frecuentes. También la pequeñez del tiempo de observación del hombre hace aventurera cualquiera afirmación. Hace apenas cincuenta años que se le está tomando el pulso al agitado sistema circulatorio y respiratorio del planeta.

En cuanto a la deriva de los continentes es la tercera teoría que surge entre quienes afirman que la tierra se contrae o se expande. Los primeros señalan que el planeta —antes en estado líquido— se está enfriando y encogiendo como una ciruela. Los segundos, que en un universo en expansión, también la tierra se expande, perdiendo parte de su gravedad. Una cuarta teoría asegura que la tierra se mantiene cual está, estable y sólida. En tanto, desde el espacio los satélites artificiales mostraron que nuestro planeta no es una esfera achatada en los polos, como una manzana. Es ligeramente piriforme, un cuerpo irregular en forma de pera. Un corte por el ecuador no produciría un círculo, sino una elipse.

Los geofísicos, en todo caso, se muestran más optimistas. Ya no hablan con tanta energía acerca de posibles catástrofes y cataclismos que en cualquier momento podrían enviar a la humanidad a los abismos de los desconocidos.

El acabo de mundo no parece muy próximo.

HEBILLA DE UN CINTURON DE FUEGO

"Tenemos el desgraciado orgullo de contar con la mayor longitud del cinturón sísmico del mundo bajo una misma bandera", señala un sismólogo chileno.

Chile, después de Japón y Estados Unidos, ocupa el tercer lugar entre los países de mayor actividad sísmica en el planeta.

Después de cada sacudimiento de nuestro campo bordado de flores, todos nos volvemos a hacer la vieja pregunta: ¿Por qué tiembla tanto en Chile?

La respuesta ya la oímos. Es ese desgraciado orgullo. O, en otras palabras, nuestro riesgo sísmico es tan alto por estar en medio del "cinturón de fuego del Pacífico".

Dicho cinturón aparece mágicamente en un mapamundi si marcamos con un punto el epicentro de un temblor de alta intensidad. Los puntos así obtenidos... muestran un círculo fácilmente identificable en torno al Océano Pacífico. Corre por la Cordillera de los Andes, llega a Méjico, pasa por la parte occidental de los Estados Unidos, sigue por Canadá, Alaska, las Aleutas, da la vuelta por el Japón y las Filipinas y se hunde en el mar para aflorar esporádicamente en las Islas Fidji, e ir a encontrarse de nuevo con la cordillera andina en la Patagonia.

La actividad sísmica y volcánica va siempre asociada con cordones montañosos. El ochenta por ciento de la actividad sísmica mundial está concentrada en el círculo vibratorio del Pacífico. La explicación de que sea el lugar preferido de este tipo de fenómenos es que se trata de una zona nueva, geológicamente inestable, todavía en proceso de transformaciones que se manifiestan en sismos y volcanes.

El sismólogo Enrique Gajardo concluye en que ésta es la clave del enigma sísmico de nuestro país, su situación en una zona constantemente convulsionada, crepitante de actividad.

Algún día Chile descansará de la trepidación de sus cimientos. Pasarán siglos, millones de años quizá, antes de que ello ocurra. Mientras tanto hay que aceptar el peligro de los sacudimientos regulares del suelo... y sobreponerse.

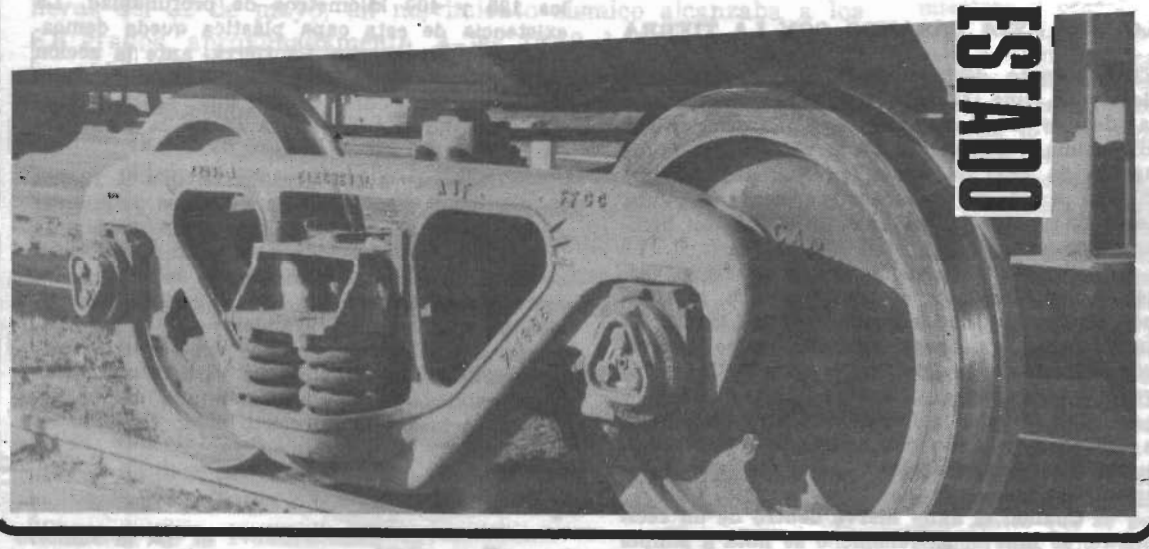
y ahora...
"SOBORNAL DIRECTO*
desde 100 ks. 30% de rebaja

* En vagones directos desde Estaciones
ALAMEDA Y YUNGAY a:
CONCEPCION
TEMUCO
VALDIVIA
OSORNO Y
PUERTO MONTT

Más rapidez y economía para su carga

Mayores informaciones en Estaciones
y DEPTO. DE COMERCIO
Alameda 924 — 5º Piso STGO.

FERROCARRILES DEL ESTADO



si lo supieramos antes...

Pero no es necesario asumir una actitud fatalista ante lo inevitable. El hombre puede defenderse de los sismos. Y los geofísicos, especialmente los sismólogos chilenos, están buscando las armas para la gran defensa.

SI LO SUPIERAMOS ANTES...

"No existe en el mundo un instrumento que pueda servir para detectar un sismo antes que se produzca". Quien lo afirma es Edgar Kausel, director del Departamento de Geofísica y Geodesia de la Universidad de Chile.

Ya lo había dicho Charles F. Richter: "La tendencia a predecir sismos generalmente viene de los maniáticos, los que buscan publicidad, o de la gente que pretende predecir el futuro en general". Y agregó: "No se preocupe de las predicciones, pues de todos modos existe el peligro de que usted pueda encontrarse en un terremoto destructivo dentro de cinco minutos".

Hay quienes aseguran predecir sismos sin error relacionando el tiempo atmosférico con los temblores. Otros hablan de la influencia de los astros. Ambos sistemas no han demostrado ninguna base científica y lo cierto es que es muy sencillo anunciar algún terremoto si pensamos en los 500 mil sismos que anualmente sacuden al mundo. Lo difícil sería errar el cálculo.

Sin embargo, los mayores esfuerzos de los sismólogos tienden a este objetivo: ¿Cómo saberlo antes de que ocurra?

Cuando sucede un sismo, se producen otros de igual o menor intensidad llamados **réplicas** y que corresponden al acomodamiento de las masas de roca que alteraron su posición en el terremoto. También suele ocurrir que antes del sismo se produzcan temblores **premonitores** o precursores, que son una especie de anticipo de un movimiento mayor. Hasta el momento es imposible tomar a los premonitores como una señal, pues, no se les puede reconocer como advertencia de un movimiento mayor... hasta que todo el sistema de sismos se ha producido.

Científicos japoneses están realizando un programa para establecer un mecanismo capaz de predecir los sismos. Las experiencias están en sus comienzos y aún no se vislumbran los resultados.

Las estadísticas sirven también de base a otro sistema de predicción. Al estudiar la frecuencia de los terremotos destructivos en una zona, se establece una ley de probabilidades acerca de la ocurrencia de un nuevo sismo en un período determinado de años. En nuestro país, el ingeniero Fernando Guzmán Bebin realizó un notable estudio sobre el riesgo sísmico en Santiago. En él afirma que hay un 84 por ciento de posibilidades de que antes de 1970 nuestra capital sea afectada por un terremoto de intensidad 7 a 12.

En los Estados Unidos se experimenta con los rayos laser. El Proyecto GLASS (Geodetic Laser Survey System) se está aplicando en la gran falla de San Andreas, en California, en donde el peligro sísmico es inminente debido a la grieta superficial que atraviesa de parte a a parte todo el estado.

Donde se ha tenido suerte es en el campo de los maremotos, científicamente llamados **tsunami**. El Servicio Geodético y Costero de los Estados Unidos, en colaboración con otros países, estableció en Honolulu un centro de alarma de maremotos, que recibe datos de centenares de estaciones sismológicas.

Es mucho más fácil enfrentar un tsunami que un sismo, debido a que no son otra cosa que ondas marinas que se desplazan a grandes velocidades sin perder casi energía, producidas por erupciones volcánicas del tipo explosivo bajo la superficie marítima o deslizamientos terrestres en las fallas del suelo del mar originadas en pequeños terremotos. Esta particularidad de la onda del tsunami de recorrer grandes distancias, explica que el maremoto generado en las costas de Chile a raíz de los sismos de 1960 haya recorrido todo el Pacífico para llegar después de 24 horas a las costas del Japón, matando a 200 personas y causando enormes daños.

En el campo de la predicción de sismos, al parecer sigue teniendo validez el sistema del Dr. Bailey Wellis, quien sintetizaba así su descubrimiento: "Cuanto más tiempo haya pasado desde el último terremoto, más cerca está el próximo".

Lo positivo es que en Estados Unidos, en Japón y en nuestro propio país, los científicos sostienen la gran cruzada por descubrirle el rostro a los temblores para poder predecirlos.

EL RIESGO SISMICO EN CHILE

331 epicentros determinó en la provincia de Antofagasta una red local de 8 estaciones sismológicas. La zona, una de las más alta sismicidad en el país, fue elegida para un programa de conocimiento de los sismos nacionales. Desde Antofagasta, las estaciones serán movilizadas posteriormente a Valdivia y Concepción.

Esta es otra de las defensas que el hombre despliega ante el desconocido adversario. Hay que descubrir su origen y su mecanismo, hay que saber con exactitud científica el por qué de los extraños comportamientos de la tierra.

En Antofagasta, la red de estaciones instaladas en esa misma ciudad, en Salinas, Michilla, Calama, Toconce, Quillagua y Ollagüe, entregaron valiosa información para el estudio de la sismicidad en la zona. Se estableció, por ejemplo, que el 80% de los epicentros aparece a una profundidad focal mayor de 70 kilómetros, una profundidad media de 125 y una máxima de 350 kilómetros. También tres áreas sísmicas: en la cordillera, bajo la Punta de Atacama y en la zona costera. Los sismógrafos registran un promedio diario de 10 a 15 movimientos terrestres.



En un terremoto difícilmente se producen grietas mayores que ésta. No es efectivo que la tierra se abre y se trague personas o animales. El grabado corresponde a la carretera de Puerto Varas a Puerto Montt, después de los sismos de mayo de 1960

Este trabajo está a cargo del Departamento de Geofísica y Geodesia de la Universidad de Chile, en el que 20 investigadores auscultan el corazón del planeta desde sus sismógrafos instalados a lo largo del territorio nacional.

La Universidad creó un servicio sismológico a consecuencias del terremoto de 1906, que destruyó parte de Valparaíso. Su primer director fue el sismólogo francés Conde de Montessus de Ballore.

El servicio fue reorganizado en 1942 como Instituto Sismológico por el Ingeniero Federico Greve y en 1959 fue ampliado por el doctor Cina Lommitz para incluir todas las ramas de la Geofísica. En 1965 se fusionó con el Centro de Geodesia y formó el **Departamento de Geofísica y Geodesia**, dependiente de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas. Está bajo la dirección del profesor Edgar Kausel.

Este Departamento realiza investigaciones geofísicas, particularmente en Sismología, Gravimetría, Magnetometría, Meteorología y Vulcanología. Entrega, además, mediante su Servicio Sismológico, información a los periodistas acerca de los sismos percibidos en Chile y realiza también actividades de sismología aplicada a la ingeniería.

(A la vuelta)



La ingeniería antisísmica determina los mejores sistemas de construcción. En Chile son recomendables las estructuras flexibles, al contrario de Estados Unidos, que construye rígidos edificios

Chile se defiende



El grabado muestra el inexplicable comportamiento de la tierra en un terremoto. El primer piso de esta casa desapareció con el movimiento quedando sostenida la planta alta en la chimenea y la escalera

(De la vuelta)

A través de las estaciones sismográficas esparcidas en el país, los sismólogos poco a poco van acrecentando su caudal de conocimientos sobre los sismos. En Chile, estos fenómenos se producen sobre los 200 kilómetros de profundidad y en su mayor parte son intermedios y superficiales, precisamente los que causan más graves daños sobre la corteza terrestre.

El investigador Enrique Gajardo señala que entre los sismos que se registran en esas estaciones y los que pasan desapercibidos para los instrumentos hay una enorme diferencia. En nuestro territorio se detectan 5 mil temblores al año, como promedio y día por medio grupos de chilenos perciben temblores de mayor intensidad. Sin embargo, Gajardo agrega que en el país se puede estimar en 10 mil el número de sismos anuales.

La Estación Sismológica de Peldehue, por ejemplo, registró el primero de enero de este año 14 sismos con epicentros situados entre 70 y 1000 kilómetros de distancia. Sin embargo, entre Copiapó y Santiago o entre Valdivia y cerro Sombrero (Tierra del Fuego) no hay instrumentos registradores, de modo que los sismos pequeños no son detectados.

El investigador Emilio Lorca expresa que la zona de más alta sismicidad es la de Coquimbo. Entre las ciudades de San Fernando y Curicó, en cambio la sismicidad baja notablemente. En Aisén y Magallanes, casi no hay sismos. Aún no se explica el por qué de estos distintos comportamientos de la tierra en nuestro país, pero el problema no preocupa tanto como el establecer por qué hay epicentros en otras zonas menos favorecidas.

Planes pilotos se han establecido en Valdivia y Concepción para iniciar el estudio de la sismicidad de las grandes ciudades de Chile. Se emplean numerosos instrumentos (sismógrafos y acelerógrafos, principalmente), se hacen levantamientos de suelos, etc. De este modo podrán establecerse los coeficientes de riesgos sísmicos en los distintos puntos de las ciudades para aconsejar el sistema más seguro de construcción.

Chile se está defendiendo.

UN TERREMOTO EN SANTIAGO

Más de la mitad de la capital desaparecería irremediablemente si se ve afectada por un terremoto de alta intensidad. El informe es serio y corresponde exactamente a la realidad.

Si pensamos en que dentro de cinco minutos puede ocurrir un gran terremoto destructor, es aconsejable detenerse a reflexionar sobre el peligro mortal que acecha a Santiago desde sus cimientos. Un violento sacudimiento terrestre demolería en segundos el sesenta por ciento de las construcciones del Gran Santiago, lo que representa cerca de 300 mil viviendas. Esto, por la mala calidad de edificación, la antigüedad de algunas casas que pululan en el plano metropolitano y por el desconocimiento que se tenia hasta hace algunos años del comportamiento de las estructuras en un terremoto.

La ingeniería antisísmicas está vivamente preocupada de evitar esta catástrofe. Pero Santiago no puede demoler la mitad de sus edificios y construirlos de nuevo. Las nuevas construcciones, como las Torres de Tajamar, han asimilado las experiencias antisísmicas. Así, este rascacielos santiaguino podrá resistir tranquilamente un fuerte terremoto. Otros altos edificios demasiado rígidos, quizá corran mayor peligro con un temblor fuerte bajo la corteza de la ciudad, pero resistirán sismos de gran magnitud más lejanos.

El valle de Santiago no ofrece gran riesgo de sismo. Está relleno con capas de depósitos fluviales dejados por el río Maipo. Al parecer, el Maipo algún día ocupó el valle y la cadena de pequeños cerros que se extiende hacia el sur serían las islas que dejó el río. Este tipo de terrenos es muy duro y firme.

Donde hay mayor peligro es en los sectores altos de la capital. Allí el suelo muestra la presencia de aluviones de material cordillerano, que se mueven más. El barrio alto y el sector de Macul están en estas zonas.

En todo caso, el valle no es lo peor como suelo de fundación, concluye Emilio Lorca. No es lo ideal, pero no es tan malo.

El peligro, sin embargo, no reside en el suelo. Está en las construcciones. Se ha establecido que en Chile la calidad de los materiales es tan buena como las mejores del mundo. Pero en la ejecución de las obras, por economía muchas veces no se cumplen las especificaciones antisísmicas de los ingenieros. Así, una casa se transforma en trampa mortal en caso de un terremoto.

Santiago recibe la influencia de dos focos sísmicos. Son el de La Ligua, que es muy activo. La profundidad promedio de los sismos en aquel lugar es de 50 kilómetros y origina sismos superficiales.

En Las Melosas, el otro foco, nacen dos tipos de sismos. Superficiales, de alrededor de 10 kilómetros de profundidad, y profundos, de aproximadamente 100 kilómetros. Naturalmente, los más peligrosos son los primeros que prácticamente nacen sobre la superficie de la corteza. Afortunadamente, Las Melosas no es un foco tan activo como el de La Ligua. Recientemente se han instalado allí estaciones sismológicas para medir las deformaciones de la costra terrestre.

Pero en Santiago las autoridades no acusan la presencia del riesgo sísmico, evidentemente por lo difícil de realizar grandes transformaciones estructurales que costarían miles de millones de dólares. En California se está intentando demoler los edificios de las zonas de mayor peligro para transformarlas en parques. En San Francisco se han construido enormes cisternas bajo el subsuelo para contar con agua en caso de un incendio producido por un terremoto que cortara el normal suministro.

Enrique Gajardo manifestó: Con un sismo grado 7 o más, desaparecerían prácticamente de Santiago todos los edificios levantados antes de 1939.

LA MEJOR DEFENSA

Cuando el 28 de marzo de 1965 un terremoto azotó parte del territorio, las autoridades y el público consideraron que el epicentro debía estar ubicado cerca de Llay-Llay, al advertir que era aquél el lugar de mayor destrucción conocido en las primeras horas. Luego se pensó que Ovalle podría ser el epicentro. Finalmente el Servicio Sismológico del Departamento de Geofísica y Geodesia de la Universidad de Chile estableció el epicentro en la zona de La Ligua y Cabildo, a 127 kilómetros de Santiago.

Los peores sismos de la historia

Los mayores sismos de nuestra era han causado cerca de 4 millones de víctimas. Los más destructivos han sido:

Shensi, China. 24 de enero de 1556: 830 mil víctimas.

Calcuta. 11 de octubre de 1737: 300 mil víctimas.

Tokio y Yokohama, Japón. 1923: Más de 220 mil víctimas.

Kan-Su, China, 1920: Mató a 200 mil personas.

Yedo, Japón, 1703: Las víctimas fueron 190 mil.

Litoral del Mediterráneo, en el año 526, con 150 mil muertos. Igual número de víctimas causó el terremoto de la India de 1893.

Las estadísticas señalan que cada año mueren en el mundo 10 mil personas a consecuencias de los terremotos destructores. Entre 1953, año en que tembló en Torroud, Irán, y el 21 y 22 de mayo de 1960, fecha de los sismos del sur de Chile, las víctimas de los temblores fueron 39 mil 292 personas.

LAS VICTIMAS CHILENAS

De los terremotos chilenos, el que más víctimas ha ocasionado es el de Chillán, ocurrido el 24 de enero de 1939. Murieron 30 mil personas. Le siguen los sismos del sur, de 1960, con 5.700 víctimas; el del 16 de agosto de 1906, con 3 mil muertos; el de Concepción, de 1570, con 2 mil; el de Santiago, del 13 de mayo de 1647, en el que murieron sobre mil habitantes.

El terremoto de 1922, que afectó a Vallenar, mató a 620 personas; el del Mineral El Teniente, en 1928, a 209. El sismo del 28 de marzo de 1965 dejó un saldo de 300 víctimas.

Se desconocen las cifras en los casos de los terremotos de Chañaral y Copiapó, 1908; el de Pampa Unión, en Antofagasta, 1929; Illapel, 1943; y Coquimbo, de 1955.

y algún día se preverán los sismos



El grabado muestra el estado que presentaba una casa de Puerto Montt luego del sismo de 1960, tal como fue observada por los investigadores de la Universidad de Chile que, después de cada terremoto salen a terreno para investigar como resistieron las diversas construcciones los movimientos telúricos

Nada se sabía hasta ese momento sobre el impacto del terremoto en aquellas ciudades. Por este motivo, la ayuda llegó hasta los damnificados con más de doce horas de retraso.

Esto indica la necesidad de conocer rápidamente como tiembla en Chile. La ayuda habría sido más oportuna si esa zona, como cualquiera otra del territorio nacional, estuviese dotada de los equipos necesarios para estudiar los fenómenos telúricos. Esto, sin pensar en que un mayor conocimiento permite construir edificios más seguros y sobre mejores fundaciones, desechándose las peligrosas.

Sin embargo, Chile es pobre en cuanto al delicado instrumental que observa los movimientos sísmicos.

Una estación sismológica cuenta con diversos aparatos, entre ellos sismógrafos que captan los seis componentes del movimiento de las ondas. Cuando la estación cuenta con este instrumental, se dice que es completa, ya que podrá observar en buenas condiciones el comportamiento de la tierra. Sin embargo, en nuestro país hay sólo tres de estas estaciones, ubicadas en Antofagasta, Peldehue y cerro Sombrero. En el resto del territorio se cuenta con estaciones de una componente, ubicadas en Copiapó, Concepción, Valdivia, Isla de Pascua y Bases O'Higgins y Aguirre Cerda en la Antártida.

La primera medida para evitar los daños sísmicos consiste en determinar específicamente las zonas sísmicamente activas de las ciudades, en base a estudios geológicos y que se cumplan las normas que determinen cómo, con qué y dónde debe construirse.

Pero sin los medios para determinar esas zonas... no hay defensa posible. Chile debería contar con no menos de 15 estaciones sismológicas de primera categoría, además de unos 5 grupos de estaciones locales como el que actualmente está instalado en Antofagasta. Cada estación sismológica tiene un costo superior a los 150 mil dólares...

Las principales ciudades de Chile y en todos aquellos lugares para los cuales existan planos de desarrollo industrial y urbano deberían contar con acelerógrafos, que miden la aceleración del movimiento y establecen el comportamiento de los edificios. Actualmente hay uno en Santiago, otro en Copiapó, dos en Antofagasta y uno en Valdivia. Se necesita una red de acelerógrafos cada 200 metros y al respecto la Universidad de Chile proyecta tener en funcionamiento 53 de estos instrumentos.

El problema de Chile es conocer más y más acerca de los sismos, para subsistir... Millones de dólares pueden perderse en un segundo... junto a millones de vidas humanas si oportunamente no se despoja la máscara impenetrable que parece cubrir hasta ahora el rostro de los sismos.

Mediante el conocimiento se podrá predecir algún día la llegada de un terremoto y el azote que asoló por siglos a la humanidad... perderá la mayor parte de su horror.

Los editores agradecen a la Universidad de Chile y demás instituciones que facilitaron la información técnica y el material gráfico que hizo posible esta crónica.



El Hotel Pérez Rosales, orgullo del pujante turismo de Llanquihue, estaba considerado una construcción "sólida". El grabado muestra el separamiento de una de sus alas, debido a fallas de fundación

Como se miden los sismos

Generalmente el público confunde, al hablar de un sismo, la magnitud con la intensidad del fenómeno. Ambas cosas sirven para medir los estremecimientos de la tierra, pero son distintas.

La magnitud es una medida física de la energía desprendida en el epicentro del sismo, y se obtiene indirectamente mediante instrumentos. La intensidad, en cambio, se basa en la apreciación personal de los *efectos* del sismo y depende de la distancia al epicentro, de las condiciones geológicas del lugar, del tipo de construcción, etc. Las medidas de intensidad, por lo tanto, no son iguales en todos los puntos de la región afectada por el temblor. La magnitud, por el contrario, será siempre la misma, ya sea que se calcule en una ciudad o en otra.

ESCALA INTERNACIONAL

En Chile la intensidad se mide por la Escala Internacional de 12 grados. Es una medida relativa, válida para un lugar determinado y sólo la puede dar un observador situado en ese punto. Cada grado representa distintas condiciones de movimiento o daño de las habitaciones u objetos.

En síntesis, los grados de intensidad de los fenómenos sísmicos, definidos en relación con sus efectos más fácilmente observables, son los siguientes:

Grado 1. El sismo lo advierten sólo algunas personas, en condiciones de perceptibilidad especialmente favorables.

Grado 2. Lo perciben sólo personas en reposo.

Grado 3. Se percibe en el interior de edificios y casas. No se distingue si la naturaleza del fenómeno es sísmica, por su semejanza con la vibración producida por el paso de un vehículo liviano.

Grado 4. Los objetos colgantes oscilan visiblemente. Se asemeja al paso de un vehículo pesado. Fuera de los edificios no es percibido.

Grado 5. Muchas personas lo perciben en el exterior. Durante la noche, muchos despiertan. Los objetos inestables se mueven o se vuelcan. Los líquidos oscilan dentro de sus recipientes y aun pueden derramarse.

Grado 6. Es percibido por todas las personas, que huyen hacia el exterior. Inseguridad para caminar; se quiebran los vidrios de las ventanas, la vajilla y los objetos frágiles. Caen objetos de los armarios. Grietas en algunos estucos. Tañen pequeñas campanas de iglesias y escuelas.

Grado 7. Los objetos colgantes se estremecen. Dificultad para mantenerse en pie. Daños de consideración en estructuras de albañilería mal construida. Caen trozo de ladrillos, parapetos y cornisas. El agua se enturbia. Tañen todas las campanas.

Grado 8. Se hace difícil e inseguro el manejo de vehículos. Daños de consideración y derrumbe parcial de estructuras de albañilería bien construidas. Caen chimeneas, monumentos, columnas, torres y estanques elevados. Las casas de madera se salen de sus bases. Aparecen grietas en el suelo húmedo.

Grado 9. Pánico general. Las estructuras mal proyectadas o mal construidas se destruyen. Las bien construidas se dañan seriamente. Aparecen grietas aun en suelos secos. Se quiebran las tuberías subterráneas.

Grado 10. Se destruye gran parte de las estructuras de albañilería de toda especie. Grandes daños en represas, diques y malecones. Desplazamiento del terreno en los taludes. Se sale el agua de los canales, ríos y lagos. Los rieles de las vías férreas quedan ligeramente deformados.

Grado 11. Muy pocas estructuras de albañilería quedan en pie. Los rieles de las vías férreas quedan deformados.

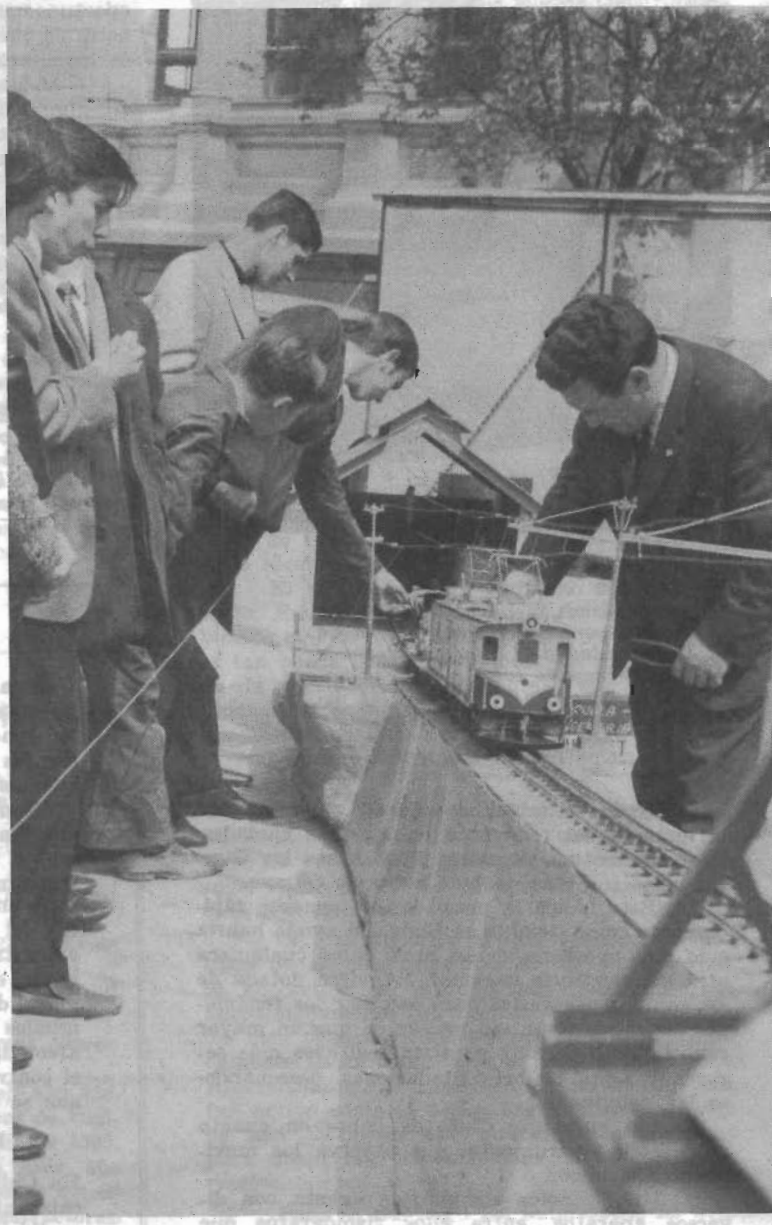
Grado 12. El daño es casi total. Se desplazan grandes masas de roca. Los objetos saltan en el aire. Los niveles y perspectivas quedan distorsionados.

En Chile, 1.200 voluntarios trabajan con el Departamento de Geofísica y Geodesia de la Universidad de Chile como observadores de sismos. Luego de un temblor, entregan información especial acerca de los sismos, determinándose de esta manera la intensidad del movimiento en pueblos y ciudades.

Cuando el progreso se llama electricidad



Un motor de locomotora eléctrica, pieza de cinco toneladas de peso, es atracción para los jóvenes alumnos de ingeniería



El Ferrocarril Transandino presentó a la muestra una maqueta de su trazado de subida hacia el lado argentino

LAS amplias posibilidades profesionales que ofrece la electricidad en Chile fueron expuestas a los alumnos de ingeniería en el hall central de la Escuela de Ingenieria de la Universidad de Chile, en una exposición a la que concurrieron las principales empresas estatales y privadas que utilizan esta fuente energética.

Ferrocarriles del Estado concurrió a la muestra con un "stand" que mostró, gráficamente, algunas de las principales aplicaciones que tiene la electricidad en el transporte ferroviario.

Uno de los elementos presentados que más llamó la atención de especialistas y público fue el motor de una locomotora eléctrica (uno de los seis que lleva ese tipo de máquinas de fabricación italiana) y que pesa 5 toneladas.

La maqueta muestra como será, una vez terminada, la central hidroeléctrica de Rapel que alimentará parte importante de la mayor demanda eléctrica del país debida, entre otros factores, a la electrificación de los FF. CC. del Estado en su Red Sur



Así también, una selección de los equipos de telecomunicaciones que la Empresa utiliza para asegurar la regularidad del tráfico en toda la red. Una nota curiosa a este respecto la constituyó la colección de despachos de teletipo que atestiguan que, el 20 y 21 de mayo de 1960, durante el terremoto que asoló la zona sur, el primer sistema de comunicaciones a nivel nacional que pudo recuperarse y empezar en pocas horas un funcionamiento normal, fue, precisamente, el ferroviario.

Los infaltables niños que asisten a todas las exposiciones vieron colmadas sus esperanzas al visitar el stand ferroviario, apreciando el funcionamiento de una maqueta a escala del F.C. Transandino, con su impresionante subida hacia el lado argentino y réplicas exactas de puentes y otras de las obras de ingeniería que fueron necesarias para construir dicha vía internacional.

Cuando se apagaron las luces de esta exposición eléctrica, su objetivo quedó en claro: entre los alumnos de las carreras de ingeniería y otras afines existe, ahora, un mayor conocimiento y, por ende, un mayor interés en las posibilidades que ofrece la especialización eléctrica.

Campeonato de Pesca en Llanquihue

En uno de los sectores más hermosos de la zona sur del país tendrá lugar, en el curso del presente mes, el Campeonato Nacional de Pesca de Truchas Salmonídeas.

El torneo, en el cual se conjugarán destreza, técnica y espíritu deportivo, se desarrollará entre los días 20 y 22 de octubre en los lagos Llanquihue y Todos los Santos, los cuales configuran una verdadera síntesis de la belleza natural que singulariza a nuestra región sur.

La competencia, organizada por la Asociación Provincial de Pesca y Caza de Llanquihue, constituye un evento de gran atractivo, no sólo para los participantes y aficionados, sino para todos aquéllos que gusten de los deportes al aire libre y disfruten con la estética del paisaje.

Según las bases generales del campeonato, pueden participar en él todos los socios de clubes reconocidos por la Federación de Caza, Pesca y Lanzamiento de Chile, estableciéndose un máximo de cuatro representantes por club. Los competidores trabajarán individualmente, midiéndose en una sola categoría.

EQUIPOS

De acuerdo a la reglamentación establecida para este torneo, los participantes deberán utilizar caña y carrete libres, con nylon de hasta treinta milímetros y un solo señuelo en la línea. Sólo se permitirán carnadas artificiales, elegidas libremente por el competidor.

Uno de los elementos que brindará mayor atractivo al campeonato será el hecho de que la pesca deberá realizarse desde embarcaciones con motor fuera de borda.

Si el participante lo desea, puede utilizar su propio bote; incluso ello es recomendable, pues el mayor conocimiento que tenga de la embarcación le permitirá operar con más seguridad y expedición. Para mayor comodidad, en cada bote subirán únicamente dos competidores.

ESPECIFICACIONES

Como el torneo tendrá dos escenarios, el lago Llanquihue y el lago Todos los Santos, los organizadores han cuidado que cada competidor tenga las mismas posibilidades frente al medio natural. Por ello, la competencia se desarrollará en dos etapas. En la primera, la mitad de los participantes pescará en el Llanquihue, y la otra lo hará en el Todos los Santos. En la segunda etapa, los equipos cambiarán de lago.

El tiempo de pesca será de cuatro horas en cada jornada y cada competidor podrá pescar hasta diez piezas por etapa. Para defender la supervivencia de la especie, se especifica obligatoriamente que las piezas que midan menos de treinta centímetros deberán ser devueltas al agua.

Cada trucha salmonídea obtenida tendrá un valor de cinco puntos, asignándose diez puntos por cada kilo o fracción. El pesaje y recuento estará a cargo de una comisión especial, la cual establecerá en planillas los resultados obtenidos cuya suma indicará las clasificaciones de los participantes.

Como antecedentes un tanto curioso, puede señalarse que durante la competencia está *prohibido pescar a mano*; aunque sí se puede extraer con la mano una pieza del agua, cuidándose de no ultimarla con elementos extraños a los aparejos reglamentarios.

Si usted es aficionado a este agradable deporte y es miembro de algún club reconocido, aún está a tiempo para participar en este Campeonato, pues el plazo de inscripción vence a las 17 horas del lunes 16, recibiéndose las solicitudes, a través de Correos, en la Asociación Provincial de Pesca y Caza de Llanquihue, con sede en Puerto Montt.

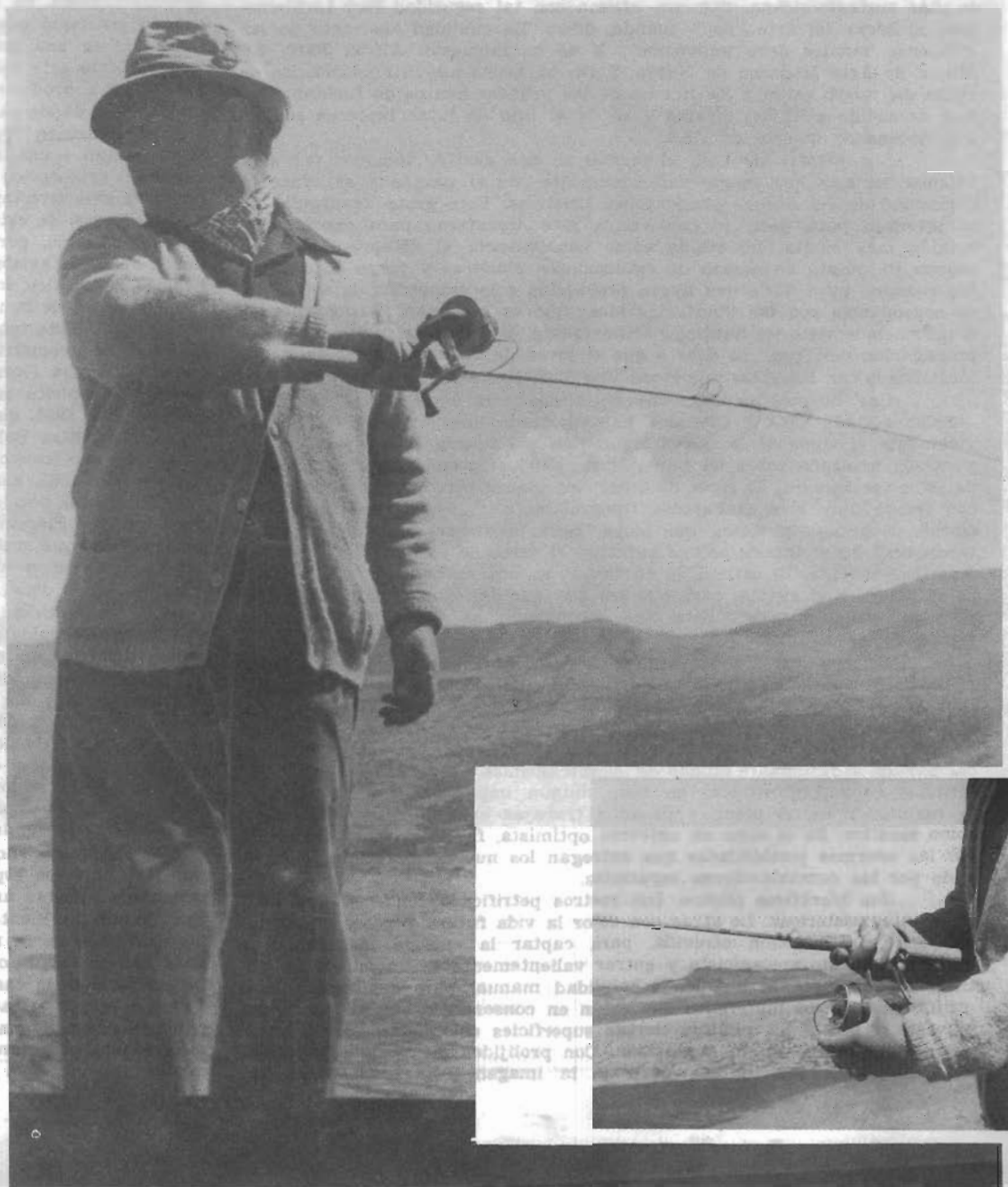
La siempre renovada belleza de la zona sur y la reconocida calidad de las truchas que habitan en los lagos mencionados, más el incentivo de una sana competencia deportiva, sin duda serán elementos determinantes para el éxito de un torneo de características tan atrayentes como la región en que se llevará a cabo.



La pesca con caña desde una embarcación constituye la forma más atrayente de este deporte, para el cual nuestro país reúne óptimas condiciones naturales

El cuerpo tenso y la mirada extendida sobre el lago son el preludio del "lanzamiento". En la próxima fracción de segundo el brazo derecho se estirará con violencia, la caña silbará al cortar el aire como un latigazo y, varios metros más allá, el anzuelo se sumergirá en busca de la sabrosa y esquiva trucha

Todos los sentidos están concentrados en las manos. En cualquier instante la caña será sacudida por las convulsiones de una trucha que "picó" y cuyos bruscos movimientos constituirán un desafío a la destreza y rapidez del pescador



LA EXTREMA VANGUARDIA EN EL ARTE DE CHILE

por Ricardo Bindis

(2ª PARTE Y FINAL)

Desde que Robert Rauschemberg obtuvo el Gran Premio en la Bienal de Venecia, en 1964, con obras de tendencia "pop" el estilo ha adquirido una fama en que jamás pensó su creador. Otros artistas de indiscutible talento han realizado variantes inesperadas que han situado al arte americano en el primer plano de la actualidad, destacando por ostentar vistosamente una opinión por desafiar las convenciones, por romper con el mito de la belleza tradicional y levantar un pedestal al objeto común, como corresponde a hombres desprovistos de patrimonio clásico. El artista Saúl Steinberg ha llegado a decir: "Esta iglesia tiene sus santos. Esta iglesia tiene sus mártires, como Jackson Pollock. Tiene sus obispos y cardenales —los críticos de arte y directores de museos. Esta iglesia tiene sus misioneros— los marchants de cuadros". Detrás de esta aparente irreverencia hay mucho de verdad.

Es impresionante la variedad de formas que asume la realización de los artistas tomados por el "pop". Desde los gigantescos juguetes de Marisol, con su envidiable pulcritud de oficio, pasando por la increíble pareja de yeso haciendo el amor en la parte posterior de un automóvil auténtico de Edward Kienholz, hasta la desfachatez de presentar la ropa interior femenina de Hazelton, se da un infinito muestrario de lo que es la vida norteamericana. Por eso, afirma con tal seguridad Roy Lichteinstein, el héroe del arte "pop" cuando, dice: "La cualidad abstracta de las imágenes banales debe imponerse". Y se ha impuesto. Alfred Barr, del Museo de Arte Moderno de Nueva York, ha hecho adquirir cantidades de obras del nuevo estilo y los precios de los grandes lienzos de Lichteinstein han ascendido a 12.000 dólares y se da el lujo de estar representado en una docena de museos de USA.

Los jóvenes de todo el mundo se han sentido tomados por esta defensa del arte que rompe definitivamente con el pasado y satisface la curiosidad de las nuevas promociones plásticas. Este gesto de orgullo de la juventud para decir lo inesperado, este desenfreno para expresar la opinión más oculta, ha traído como consecuencia el "Happening", una especie de puesta en escena de realizaciones plásticas y juego de elementos visuales, para darle una nueva proyección a la exhibición de arte, más en consonancia con las libertarias ideas que se pregonan. Varios "happenings" hemos visto en Santiago últimamente. Es evidente que la fabulosa propagación del "pop" se debe a que el joven de cualquier lugar se siente identificado con las ideas que lanza Roy Lichteinstein.

Las últimas exposiciones colectivas más importantes de Chile —Salones CAP, CRAV, Oficial— han mostrado una juventud que siente vivamente el vigor de la nueva figuración y Eduardo Bonati, con su gigantesca manzana sobre un fondo claro, ganó el premio principal de uno de estos certámenes. El rigor de oficio, los planos perfectamente definidos, con frases muy bien trabajadas tipográficamente, están mostrando este sentido de arenga pictórica que lo ha hecho destacar las "manzanas-estandartes". Es el énfasis en lo figurativo, el deseo de alcanzar una realidad más trascendente. El artista ha confesado en una entrevista: "La realidad no se parece a sí misma, para que sea hay que darle un ámbito, una fuerza y expresión propios". Esta alta recompensa ha consagrado la nueva figuración en el país.

Muchos son los jóvenes pintores, todavía en grado estudiantil (Francisco Brugnoli, A. Silva, F. Torm, A. M. Fuenzalida) que se han sentido tomados por lo que propone la corriente que viene de Norteamérica, pero parece que Carlos Ortúzar, que estuvo un año en la activa ciudad de los rascacielos, es el más maduro e imaginativo de los artistas en sacar partido al fascinante mundo de los mecanismos. Llegó a Estados Unidos formado como pintor, pero no tuvo ningún impedimento en abandonar la realización en el plano y pasar a trabajar en volumen, definiéndose como escultor. Es el suyo un universo optimista, fascinado por la asepsia, por las enormes posibilidades que entregan los nuevos materiales e intrigado por las comunicaciones espaciales.

Sus herráticos pilotos, con rostros petrificados, ofrecen una nota intrigante, misteriosa. Le atrae con calor la vida futura y posee el talento visionario, la intuición atrevida, para captar la energía inagotable de nuestro momento mecanicista y entrar valientemente en un mundo de anticipaciones. Posee la suficiente habilidad manual para realizar moldes, utilizar los nuevos materiales que están en consonancia con su visión del universo y pintar los plintos, ciertas superficies coloreadas, con el rigor que caracteriza al objeto anglosajón. Con prolijidad de cirujano, diseccíona los ojos de sus figuras, destroza la imagen y la reconstruye, recreándose en el análisis interno, con la ironía intelectual que caracteriza al "cool pop".

Sus hombres con mágicas antenas, con implementos complejos, que fascinan a los muchachos de hoy, están en sus obras y ha llegado a decir: "Los aparatos colaterales, las especies de antenas como aditivos a la cabeza del hombre me agradan; seguramente se usarán en el futuro". Es un artista que ha frenado el espíritu de denuncia y la violencia destructiva del arte "pop" y con espíritu de laboratorista plástico ha buscado alusiones mecánicas, en el ingenio de unas antenas movibles, en esta proyección hacia zonas inexploradas, que tanto nos dice de la vida futura. Este artista es el que mejor ha interpretado la realidad americana que es a la vez realidad universal.

En una trinchera aparte y producto de una situación bien americana también, nació el "op art", que de alguna manera ya estaba definido en las palabras de Víctor Vasarely, el pintor húngaro avecindado en París, cuando expresó: "Por un milagro visual el hombre consigue salirse de su medio y volar, volar en colores. El op es dinámico; va, con los cosmonautas, al espacio". Y luego agrega: "El imperativo actual es saturar de belleza y color el espacio físico (la ciudad) y el espacio síquico (la conciencia colectiva)". Toma en toda su importancia el predicamento de Max Bill, cuando proclamó que se alcanzaría un estado ideal, bajo la suma de influencias, en una unidad armónica: Forma - Función - Belleza.

Este arte óptico se basa en la evolución profunda sufrida por el ojo humano, producto de sucesivas experiencias en el mundo del color y las formas, dando categoría a las imágenes de rectángulos y cuadrados, que no contienen "pura geometría" como lo expresa Vasarely sino que, se proyectan a una interpretación del mundo actual. Aseveran los realizadores del arte óptico —entre los que destacan Cunningham y Riley— que el ojo va más directamente a lo esencial cuando no existe el libre modelado de las formas, se evitan las pinceladas gesticulantes y el impacto dramático. Están aquí, por lo tanto, los estímulos visuales que siente el caminante ante los avisos luminosos, los escaparates de las tiendas, la señalización del tráfico, las bandas luminosas de los automóviles en su carrera por las calles de la urbe.

En Chile tenemos artistas que han intuido hace años las posibilidades de lo geométrico. Entre los más importantes se debe considerar a Ramón Vergara Grez, que desde hace tres lustros viene trabajando con proverbial espíritu en defensa de sus ideales. Fundador del grupo "Rectángulo", en 1955, que contó con la participación de: Mario Carreño, Matilde Pérez, Elsa Bolívar, Gustavo Poblete, James Smith y Luis Diharce, entre los más conocidos culminó su labor con la exposición "Forma y Espacio" en 1962, con la participación de pintores de Argentina, Uruguay y Chile, unidos por los intereses concretistas. Luis Oyarzún, dijo en aquella ocasión: "Fieramente erguidos en contra del lirismo expresionista o informalista, que suele perderse en una simple anarquía interjectiva, estos artistas quieren revalorar el gesto inicial de la pintura como voluntad de interlección, es decir, de creación en el sentido de ordenación del caos".

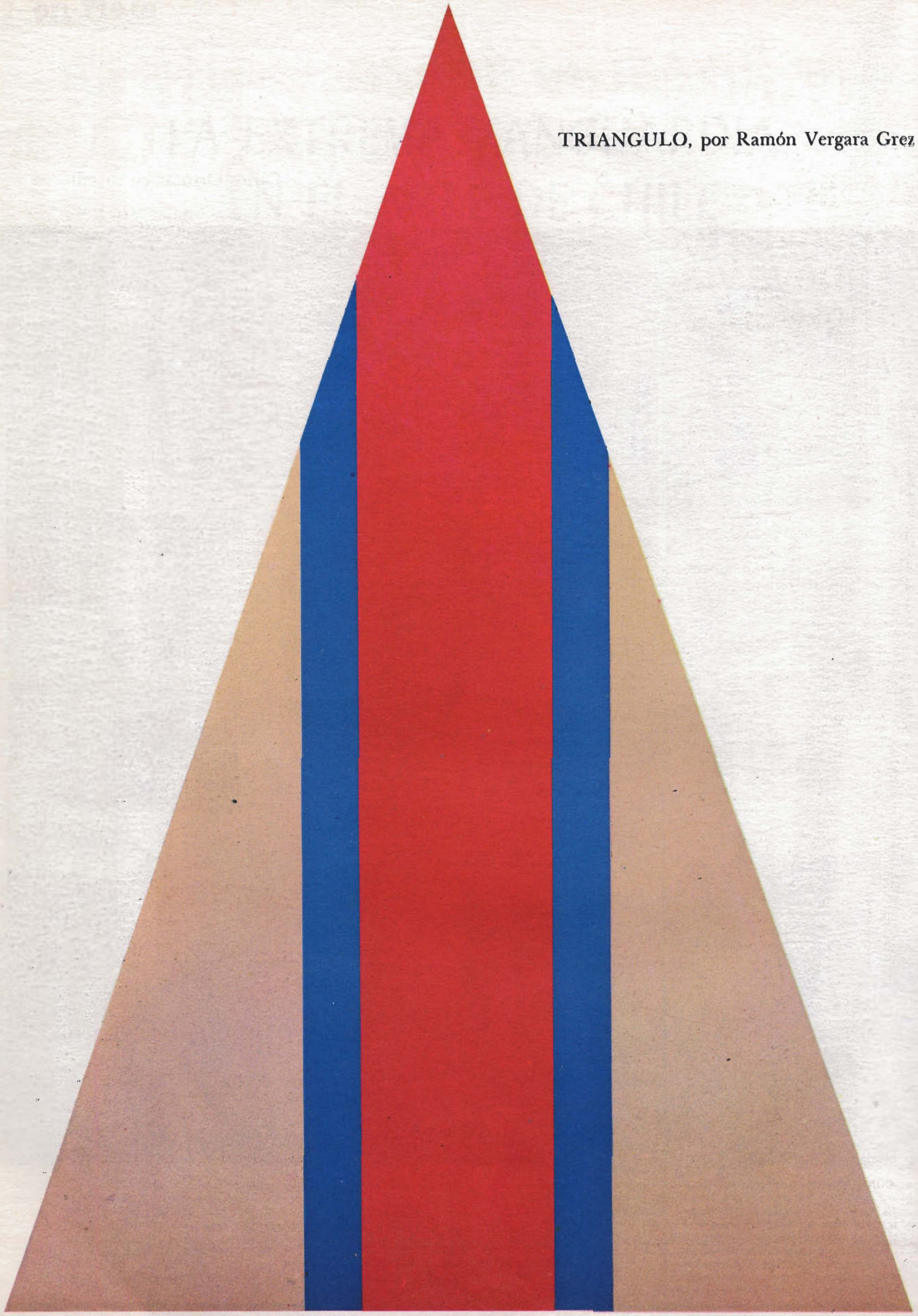
Las últimas pinturas de Vergara sorprenden por los formatos apaisados, romboidales y triangulares, que le permiten un juego más seguro y actual a sus bandas coloreadas, a sus austeras formas geométricas, con un simbolismo directo. El cromatismo potente, con su tendencia a los contrastes marcados, que dieron gloria a Mondrian, vuelven a brillar en la más reciente producción del pintor, pero alcanzan una novedad sugerente en el cuadro de bandas iguales, donde el desfile de formas, el agrupamiento de colores de una misma familia, hacen estallar un tono ardiente para crear tensiones distintas. Su obra, esta vez, va más allá de la pura geometría y ofrece esa alusión imaginativa que lo interna en lo simbólico, lo profundamente analítico.

El pintor no ha perdido su característica personal, a pesar de sentir el universo espacial de Newman y los aportes ilusionísticos de los inventivos artistas anglosajones, para dar toda su importancia a la pintura de la urbe. Siente en forma viva el deseo de integración arquitectónica, los estímulos de la mecanización, para entrar resueltamente en un arte para una sociedad colectivista que pedirá la decoración común. El cuadro parece salir de la casa y exige espacios mayores para ofrecerse al pueblo. Vergara intuye el camino del futuro y ha roto con los formatos tradicionales, realizando una obra fuertemente testimonial y simbólica, que permite esperar esperanzado sus nuevas realizaciones, conscientes ya de su misión.

Carlos Ortúzar en su taller



TRIANGULO, por Ramón Vergara Grez



la juventud danza LA CUECA AMERICANA

el folklore se convierte en nueva vía integradora

UNA de las decisiones más importantes adoptadas por los países latinoamericanos desde que lograron su independencia, hace más de siglo y medio, fue la de integrarse.

Esta idea de raíz bolivariana, parece tener un impulso incontenible en la América morena de hoy. La revolución tecnológica y la dinámica moderna plantean a estos países la necesidad ineludible de incorporarse al progreso o condenarse al retraso y la miseria.

¿COMO EMPEZAR?

Expertos analizan y comentan que se trata de un proceso complejo, lento y gradual. Pero su urgencia proviene de la entraña, de los sentimientos, inquietudes y aspiraciones de las poblaciones latinoamericanas.

El folklore, modernamente considerado como una rama de la antropología social, encuentra en sus estudios comparados numerosas analogías en las costumbres, creencias y manifestaciones artísticas de las culturas populares en todas las partes del mundo especialmente en América latina. Este hecho ha llevado a la formulación de teorías sobre la cronología y difusión de los elementos folklóricos.

El desarrollo de la conciencia nacional regional en los países subdesarrollados acelera la búsqueda de los datos folklóricos, para con ellos poder encontrar una base firme en la constitución del alma nacional y continental de los pueblos latinoamericanos.

Basados en estos conceptos y respondiendo al llamado que "justificaría esta generación", la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica de Santiago (FEUC) invitó a las juventudes universitarias de los 20 países latinos del continente a un encuentro y conocerse más allá de sus rostros a través de sus cantares espontáneos en el Primer Festival Latinoamericano de la Canción Folklórica Universitaria.

CONOCIMIENTO - INTEGRACION

Es un error, estiman los estudiantes, esperar grandes saltos hacia adelante en el camino de la integración, merced sólo a pactos de gobernantes o compromisos oficiales. Estas grandes cuestiones y tareas planteadas hasta el momento a niveles políticos gubernamentales, las enfrentaron hace algunos años atrás los univer-



A través de la Revista "En Viaje" saludo cordialmente a los jóvenes universitarios de Latino-América que concurren al Primer Festival Universitario de la Canción.
Eduardo Frei

A través de la Revista EN VIAJE saludo cordialmente a los jóvenes universitarios de Latinoamérica que concurren al Primer Festival Universitario de la Canción. (fdo.) Eduardo Frei.

Este es el saludo que, por intermedio de nuestra revista, envía a los participantes en el encuentro folklórico musical el Presidente de Chile, erigido en uno de los principales impulsores del proceso de integración continental.

FOLKLORE

"La poesía, el verso y la canción son en todas
partes el primer arranque espontáneo del hombre, del hombre
del pueblo. Antes que la prosa, gustaron el ritmo
y la rima, y antes que la observación científica
una imagen o una alegoría embelleció la REALIDAD".

Ernesto Montenegro

INTEGRACION / JUVENTUD

"Un llamado que surge desde el fondo de la historia es el
llamado a la integración de América latina. Esta es una
idea capaz de justificar una generación.
Es una idea y una misión que necesariamente vivirá o
perecerá en las manos de los latinoamericanos que hoy son
la niñez y juventud del continente".

Eduardo Frei Montalva



sitarios chilenos, y hoy, para ellos, es una realidad. Más de mil estudiantes provenientes de todos los puntos del país y el continente latinoamericano en un estrecho abrazo de amistad y confraternidad se unen para cantar y expresar los sentimientos propios de sus pueblos que entran en desarrollo.

—"La integración no es una superestructura —según Miguel Angel del Solar, presidente de la FEUC— es una tarea que trasciende los límites estudiantiles, pero que muestra una nueva dimensión de nuestro actuar: la posibilidad de dar a un nivel de pueblos, el medio que se conozcan y se comuniquen. Esta posibilidad estará en el cantar".

El folklore, que es para Raúl de Ramón, compositor, investigador y actual jefe del Departamento de Promoción Folklórica de INDAP. "Lo que la gente canta sin saber, y que en la forma actual no pertenece a ningún autor"; para Enrique Urquides, exintegrante de los Cuatro Cuartos, "el espejo y la voz del pueblo"; para Raquel Barros, destacada folklorista chilena, "la forma más lícita de conocer al hombre"; para Juan Uribe Echavarría, jefe de la Sección Conferencia de la Universidad de Chile, "tradición que transmite de abuelos a nietos"; será el lazo de unión que tenderán los universitarios americanos asistentes al torneo.

Este primer paso concreto de las juventudes latinoamericanas hacia la integración de sus países, deduce, entre otros, el imperativo de acelerar las comunicaciones internas del continente, ausencia inquietante que pudo palpar, Javier Luis Egaña, presidente de la Comisión Organizadora, quien visitó trece de los países invitados, los cuales le dieron una acogida "extraordinaria".

Una muestra del interés que hay por encontrar medios que desemboquen en la integración de la juventud del continente, es el ejemplo de Colombia, que trae la invitación para dialogar en él, que también sería, Primer Festival de Teatro Universitario Latinoamericano.

"El folklore es el mínimo común múltiplo de lo que la gente piensa. El conocerlo para cualquier país, sería conocerse a sí mismo y materialmente es la vía más directa para llegar a conocer el pensamiento espontáneo de cualquier pueblo. La gente tiene en cada país una manera diferente de pensar. Por lo tanto, es imprescindible para hablar de integración el conocerse por este medio. No cuesta nada integrarse con quien se conoce", declaró Raúl de Ramón analizando este encuentro y al folklore como vehículo de integración.

Manuel Danneman, Director Subrogante del Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile considera que es un elemento de integración poderosísimo. El más efectivo de los resortes sociales en la integración de una comunidad.

—"¡Siempre que se trate de una comunidad! Entendiendo por ésta, el grupo humano que se une en torno a bienes que le son propios. Un ejemplo: el núcleo familiar".

Sin negar la trascendencia del esfuerzo de las juventudes universitarias, espera que se abra un camino. Un camino de unión fraternal, aunque difícilmente integral.

A su juicio, integración folklórica "es un entregarse recíprocamente elementos culturales, proceso largo; ya que el folklore es un comportamiento cultural de grupos humanos que lo viven en forma habitual y que no lo usan como medio de difusión o de espectáculos".



Los universitarios responden que lograrán la confraternidad de las Universidades latinoamericanas, a través de sus cantos, que no serán nuevos, ni especiales para la ocasión, pero que lo importante, como también lo calificó Enrique Urquides, residirá en la unificación de los países con sus valores propios lo que estrictamente encierra el concepto de una integración socioeconómica cultural y futura de los pueblos del continente.

COMUN DENOMINADOR

América latina configurada por su geografía económica para ser una, sin perder su regionalismo por su geografía física, tiene una raíz étnica común desde su descubrimiento: española e indígena. Factores que indudablemente indican en sus expresiones folklóricas.

Raúl de Ramón, quien a parte de interpretar en sus conciertos vernáculos la totalidad del folklore latinoamericano, se ha dedicado a su estudio comparado, concluyó en estas investigaciones que todos los países de climas semejantes, cantan en forma semejante.

Hace cuatro divisiones: 1º) Altas Cumbres. 2º) Mesetas y Llanuras. 3º) Bosques cálidos y 4º) Costas Tropicales.

La primera abarca toda la zona andina. Su música tiene una base rítmica muy fuerte, pero sencilla. Melódicamente está sujeta a la escala pantatónica incaica, estando la pauta literaria subordinada a éstas. A pesar de los ritmos alegres tiene un dejo de melancolía siempre presente. A esta área pertenecen, Perú, Bolivia, Argentina, norte de Ecuador, Uruguay, Paraguay, sur de Brasil.



La segunda división corresponde a los países ganaderos o que fueron ganaderos (Chile, Méjico, Venezuela, Argentina, Uruguay y otros). Su música presenta dos aspectos distintos: a) las danzas que suelen ser muy violentas y zapateadas, corresponden a las agitadas faenas ecuestres y b) las canciones que son lentas y melancólicas, reflejan el descanso vespertino, junto a la fogata de los arreos. Su música es la que presenta más matices rítmicos. La parte literaria prima sobre el ritmo melodía y es la zona donde se encuentra mayor desarrollo de la poesía popular cantada, recurren, muy corrientemente, a la metáfora y alusiones sobre las tareas campestres.

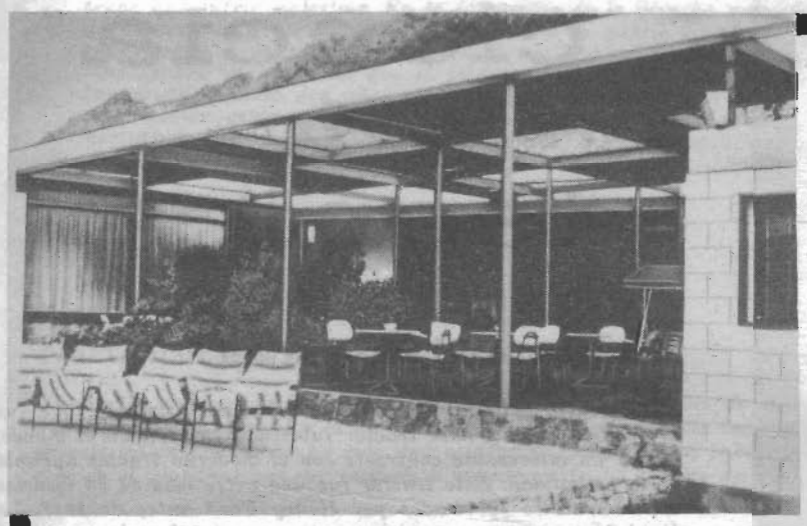
La tercera comprende Paraguay, parte de Colombia, Guatemala, El Salvador. La música es principalmente melódica, el ritmo tiene poca importancia y las palabras que hablan normalmente de amor, no presentan gran profundidad. La forma melódica es lo suficientemente compleja como para incluir hasta tres partes diferentes en una canción. Ej. Pasillos colombianos, guaraníes, etc. Tanto esta región como la anterior son las que presentan mayor proporción de raza blanca.

Finalmente, la cuarta zona, incluye todos los países ubicados alrededor del Caribe. La música de estas costas es esencialmente rítmica y presenta una notable percusión africana. Letra y melodía están siempre en función de subrayar el ritmo. Es música, definitivamente, para ser bailada.

Estas divisiones es posible encontrarlas dentro de un mismo país, pues al cambiar la altura varía también la música y sus expresiones.

El caso de Chile por ejemplo, en que por su longitud y variedad de climas algunos investigadores folklóricos lo dividen según la densidad y frecuencia de sus danzas. El Norte Grande tiene un folklore religioso con gran influencia hispánica y una función ceremonial fuertísima, muy similar a los bailes campesinos de la provincia de Salta, Argentina. La Zona Central, región ganadera, pobre en bailes, pero con marcación en la parte cantada. Su baile vigente es la cueca, el corrido y el vals. Por último la zona de Chiloé, caracterizada por su fuerte influencia y tradición hispánica, además de su interascendencia con Argentina. La "Firmeza", Argentina, es igual al "Tras - Tras", chilote.

Si hurgáramos más en los estudios realizados por Raúl de Ramón en el continente, por Raquel Barros en Chile y en los de otros investigadores del folklore musical, se llegaría a la conclusión que hay muchas otras similitudes afines en nuestras comunidades. Encontraríamos elementos básicos para llegar a la unidad en los rasgos étnicos, en las aspiraciones de los pueblos y en sus inmensas riquezas inexplotadas que esperan "el incentivo" para ponerse en movimiento, una de las cuales es el folklore y que ahora la enorme población de gente joven del continente, ha puesto en marcha tocando en sentimiento patrio más profundo de cada una de las regiones de las Américas, al cantar al unísono la "CUECA AMERICANA", danza de la integración.



Nadie habla de Chañaral...

porque la mayoría de la gente es egoista.
Si usted ha estado alguna vez en Chañaral, seguramente no habla de su belleza primitiva, frente al mar y a las metálicas cumbres de los Andes Nortinos; porque usted quiere reservar para su goce exclusivo la serenidad y quietud de su atmósfera.
Lo disculpamos. Y lo esperamos nuevamente (o por primera vez) en la

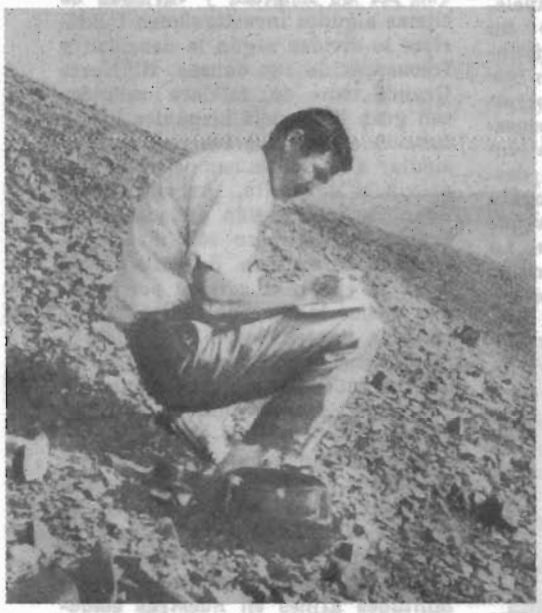
HOSTERIA HONSA DE CHAÑARAL

que con sus confortables habitaciones con baño privado y recibos, es la condición esencial para enamorarse «en secreto» de Chañaral

Cuando usted está de vacaciones» HONSA trabaja para que descanse mejor

Mayores antecedentes en los Hoteles y Hosterías HONSA o en su Oficina General: José Miguel de la Barra 433, Santiago

PUBLICITAS



Ensayan en Chile dispositivo para captar vida en Marte

El desierto del Norte de Chile es 100 veces más hostil para la existencia que el Valle de la Muerte de California. Por esta razón, Charles R. Weston, investigador asociado de la Universidad de Rochester, ha realizado en nuestro país algunos ensayos con un dispositivo para captar la posible existencia de vida en Marte.

Los posibles "marcianos", en este caso, serían algunas formas de vida microscópicas que pueden hallarse ocultas en el suelo del vecino planeta. El instrumento que ha sido ensayado en el desierto chileno, llamado en inglés "Wolf Trap" fue ideado por el profesor Wolf Vishniac, también de Rochester. La versión final del aparato, con cinco "cámaras de crecimiento" que contienen substancias nutritivas en que podrían prosperar seres vivos del tamaño de microbios, es la destinada a hacer el viaje a Marte.

Cuando el modelo final toque el suelo del rojo planeta, la Trampa de Wolf se abrirá. Muestras del suelo marciano serán ingeridas en las cámaras que contienen substancias nutritivas, y luego serán examinadas para comprobar si hay manifestaciones de la existencia de organismos vivos. Las informaciones acerca de lo que descubran serán transmitidas a la Tierra.

El profesor Vishniac fabricó la primera "Wolf Trap" bajo los auspicios de la NASA en 1961. El modelo ensayado en la pasada estación por Weston era de un tercio del tamaño y de la sexta parte del peso del dispositivo original. Los "tramperos de Wolf" esperan reducir aún más el tamaño del aparato antes de que llegue el momento de lanzar el cohete con rumbo a Marte.

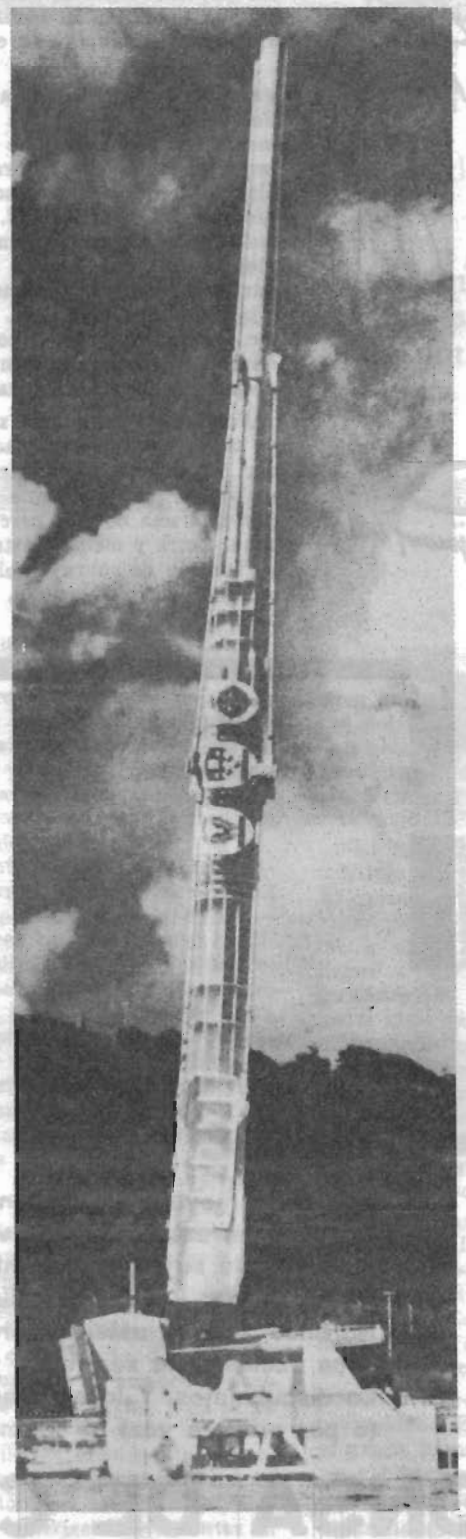
En busca de un campo de experimentación, Weston pensó en el terreno más árido que se pudiera encontrar. El suelo del desierto chileno ganó con gran ventaja la preferencia. Hay allí menos de 1.500 microrganismos por gramo de suelo. El Valle de la Muerte de California posee más de 150 mil. Un sitio corriente contiene millones de microrganismos por gramo.

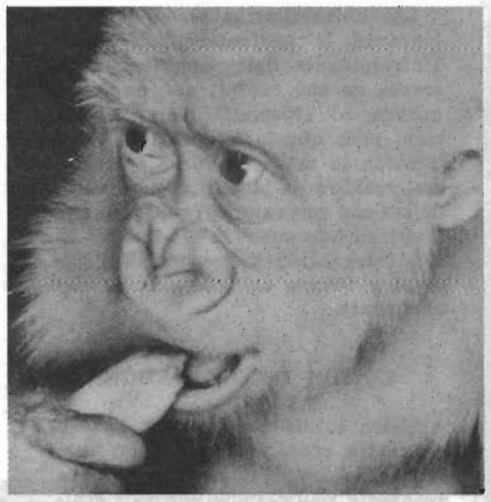
La Trampa de Wolf los ha probado todos. Es lo suficientemente sensible para percibir la presencia de un solo microbio si las substancias nutritivas adecuadas son dispuestas en las cámaras de crecimiento. A medida que los microrganismos crecen, los cultivos van proliferando. Sensores de gran sensibilidad registran los cambios en turbidez y transforman estos cambios en señales radiales.

El nuevo modelo de cinco cámaras, de un tamaño más o menos equivalente al de una caja de cigarros, será ensayado también en el Valle de la Muerte y en el árido desierto chileno, una vez que haya sido terminado.

Por fin, el Cañón de Julio Verne

No se utilizará sin embargo, para enviar a un hombre a la Luna. El cañón fue creado para lanzar balas de bario que permitan medir los campos eléctricos y la velocidad de los vientos en la alta estratósfera. Mide 40 metros de largo, está formado por dos cañones de marina embutidos el uno en el otro, y se le considera la artillería más larga del mundo. Fue instalado en una de las islas Barbados, apuntando permanentemente hacia el espacio.





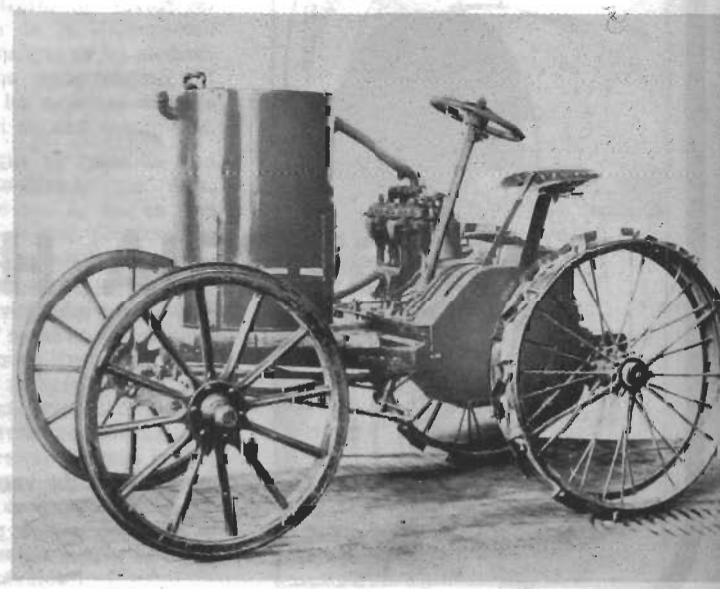
También hay... Gorilas bellos

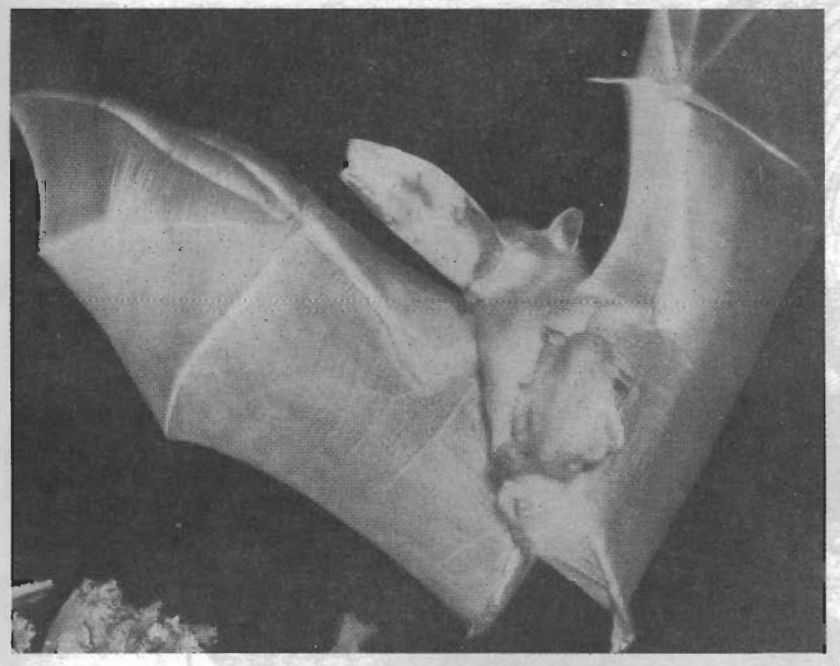
Desde hace años, la imagen del gorila ha estado personificada en las figuras de películas de horror como la de King Kong, que aterró a la pasada generación. Con el descubrimiento en Africa del primer gorila blanco, aquella imagen tiende a transformarse. La noticia sobre el mono albino de dos años de edad fue anunciada por la National Geographic Society, que está promoviendo un extenso estudio de los gorilas de las tierras bajas africanas. El animal que muestra el grabado, llamado "Copito de Nieve", fue encontrado en octubre de 1966 en río Muni, Guinea española. Trasladado al jardín zoológico de Barcelona, ha sido descrito como un animal de muy buena salud y complexión, pero particularmente agresivo.

ciencia & técnica

Tatarabuelo del tractor actual

Este modelo experimental con un radiador cilíndrico, que fue el precursor del primer tractor fabricado en serie en el mundo, ofrece un interesante contraste con el moderno tractor agrícola de la actualidad. Este tractor fue uno entre más de 50 modelos experimentales fabricados por Henry Ford antes de 1917. La Ford Motor Company celebra este mes el 50º aniversario del primer tractor fabricado en serie en el mundo.







Comiendo y Volando Con la Cría a Cuestas

El murciélago que aparece arriba está comiendo un plátano mientras lleva a su cría a remolque. El murciélago nocturno puede comer y luchar para obtener plátanos sin que su criatura tenga que sufrir molestias. En la fotografía de la derecha puede observarse a los dos quirópteros vistos de perfil mientras se entregan a su sesgado vuelo nocturno. Los murciélagos se mueven tan rápidamente que el fotógrafo que tomó estas instantáneas necesitó dos años para calcular el momento preciso para tomar estas vistas en la posición deseada. Sus vigilias nocturnas fueron premiadas con estas dos únicas fotografías

Selección de
GUILLERMO VALENZUELA



Conejos que fuman

Son sesenta, y cada uno de ellos consume diariamente, como término medio, un paquete de cigarrillos. Adquirieron tan deplorable costumbre en el Laboratorio de Cancerología del Ministerio de Salud Pública de Georgia (URSS). El objeto del experimento es estudiar los eventuales perjuicios del humo en el aparato respiratorio. Hasta ahora se han descubierto dos estados precancerosos entre los conejos, pero no se ha señalado ningún tumor maligno.



Minirradar

A bordo de este pequeño barco que se dirige a la célebre Tower Bridge sobre el Támesis, el aparato de radar pasaría inadvertido, sin la insistencia con que lo observa el gentleman que se ve en el primer plano. Se trata del "minirradar", de fabricación inglesa, que ha despertado gran interés en el Salón Náutico de Londres. Su alcance es de una veintena de kilómetros y está destinado principalmente a la navegación. Se pone en marcha con una simple conexión con la corriente eléctrica.

Nuevo hallazgo en Gizeh

Un nuevo sepulcro ha sido descubierto cerca de la pirámide de Kefrén que sólo cede en tamaño a la de Keops. El descubrimiento más importante en esta milenaria tumba ha sido una estatua quebrada (cuya cabeza aparece en el grabado) que corresponde a un personaje del séquito del faraón.



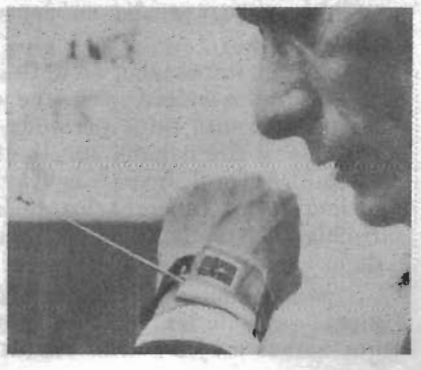


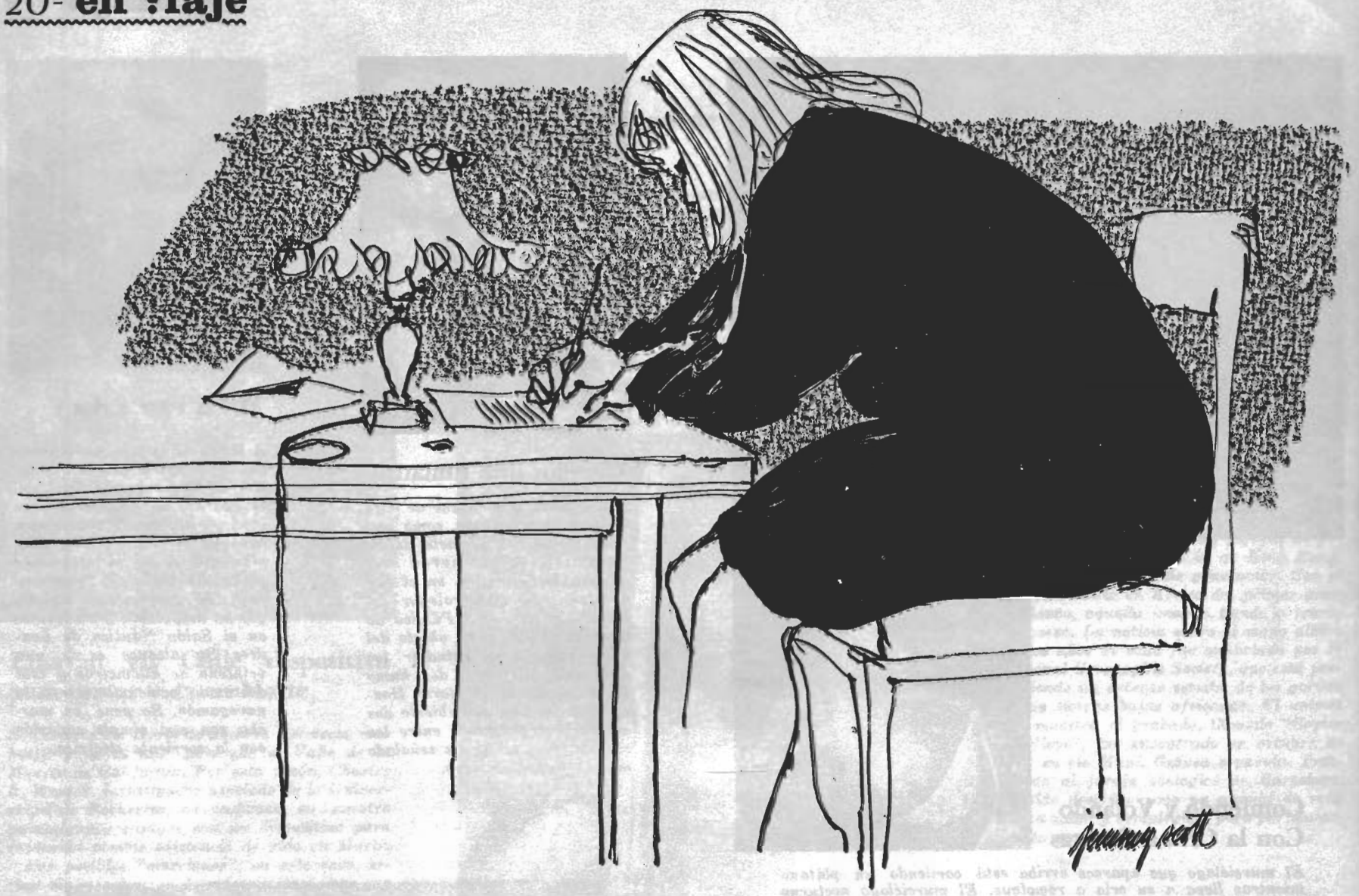
Leonardo da Vinci y la Bicicleta

La cadena de la bicicleta es otra invención del genio de Leonardo da Vinci. Así lo prueban los manuscritos perdidos hace 200 años y que Julius Piccus (a la izquierda en el grabado), profesor de lenguas romances en la Universidad de Massachussetts, encontró recientemente en la Biblioteca Nacional de Madrid. Los especialistas estudian esas 700 carillas, de las que se ven aquí dos ampliaciones. Esta probado que Leonardo da Vinci imaginó aparatos que prefiguraban el aeroplano, el helicóptero y el submarino moderno; ahora se advierte que fue también el inventor de la cadena de la bicicleta.

"A lo Dick Tracy"

Es simplemente un emisor miniaturizado con modulación de frecuencia, alimentado con una pila semejante a la de los aparatos acústicos. En un radio de mil 500 metros, permite el contacto con una persona que se encuentre cerca de un receptor de la misma longitud de onda. Un dispositivo de telecomando ofrece la comodidad de encender las luces en casa mientras el propietario se encuentra aún en el auto. Puede utilizarse la antena de 15 centímetros normalmente recogida e incorporada al reloj.





EL CASO DE LAS VIUDAS GORDAS

por MANUEL SAN MARTIN

¿VE usted realmente alguna relación? El Inspector Gavilán se encogió de hombros.

Se mantenía estático en el centro de la habitación, con aire un tanto bovino. Al verlo en esa actitud, era difícil pensar que se trataba de uno de los más sagaces detectives con que había contado el servicio de Investigaciones en mucho tiempo.

El Comisario Barría, por su parte, se paseaba, con las manos a la espalda, nervioso, el rostro contraído. Había comenzado uno de sus habituales ataques de ictericia, días en que lo dominaba un malhumor excepcional. A pesar de todo, se negaba a dejarse reconocer por los médicos. Por alguna razón misteriosa, al cabo de una semana, el funcionamiento del hígado del comisario se normalizaba. Sin medicinas, sin tratamiento, sin reposo. El doctor Marco, que era el criminólogo de la brigada, opinaba que el comisario abusaba, y que cualquier día terminaría por morirse.

—Me gustaría hacerle la autopsia, —decía—. Porque debe tratarse, por cierto, de un hígado excepcional.

Durante una semana entera, la piel del comisario se volvía totalmente amarilla. Sus ojos semejaban los de un gato. Pero en seguida, y en forma inexplicable, el ataque pasaba, y recuperaba su aspecto más bien cadavérico.

Lo que importaba, en definitiva, para los efectos del servicio, era que el Comisario Barría, durante estos períodos, se volvía intratable y desplegaba una actividad prodigiosa. Desde el Inspector Gavilán hasta el último de los funcionarios de la Brigada de Homicidios tendrían que andarse con cuidado.

—En suma, —dijo el comisario coléricamente—, la única relación que ve usted es que ambas mujeres eran viudas.

—Y que las dos eran gordas, de pequeña estatura, y de tez blanca.

—Y que fueron estranguladas.

El comisario lo apuntó con un dedo:

—¿Fue la misma persona? ¿Qué piensa usted?

El inspector se mantuvo estático, sin pestañear. El comisario lanzó un hondo suspiro.

El inspector revisó sus datos. En realidad, habían sido los diarios sensacionalistas los que hablaban del "caso de las dos viudas". La posibilidad de que existiera una relación entre ambos crímenes, no estaba muy clara. Porque era frecuente que un asesinato realizado de una manera determinada provocara otro parecido, dentro de un tiempo, pero ejecutado por personas distintas y por motivos también diversos.

MARIA Fernández. 35 años. Viuda sin hijos. Vivía en una pensión de calle Compañía. Disfrutaba de un modesto montepío dejado hacía dos o tres años por su marido que era funcionario público. La fotografía de Identificación decía, como de costumbre, muy poco. Entre sus cartas y papeles personales, fue encontrada una sola fotografía más, junto a un grupo de personas, en la playa. Una de esas vistas borrosas que se toman con cámaras de aficionados. Una mujer bajita, rellena, que se veía contenta.

Una semana atrás había sido encontrada, junto a un macizo de flores en el parque Gran Bretaña, estrangulada con un pedazo de alambre de cobre.

Josefina Vega Sills. 40 años. Viuda también. Pero con una posición más desahogada. Tenía un departamento en un edificio de calle Prat con la Alameda. Una casa de renta en Ñuñoa. Algunas acciones. Y frecuentes viajes a Mendoza y Buenos Aires, con otras señoras, para traer contrabando.

Estrangulada con una media en su propio departamento. Había sido encontrada en la mañana del día anterior por una muchacha, de apellido mapuche, que iba todas las mañanas a hacer el aseo.

Hora probable de la muerte: once de la noche.

—Y, por cierto, nadie en el edificio ha visto nada, —dijo el inspector, suspirando a su vez.

LA minuciosa indagación en la vida privada de ambas había arrojado resultados bien poco espectaculares. Desde luego, según todas las indicaciones, no se conocían. Aparte del pecadillo del contrabando de una, tenían una vi-

da intachable. Nada de relaciones sentimentales. Una en su pieza de pensión de calle Compañía. Pasaba el día leyendo novelas. Iba al cine de vez en cuando. Una existencia quieta. La otra en su bien equipado departamento céntrico. Con viajes cada dos meses a Argentina.

Y nada más.

—Ni siquiera tenemos huellas digitales, —dijo el comisario, enojado.

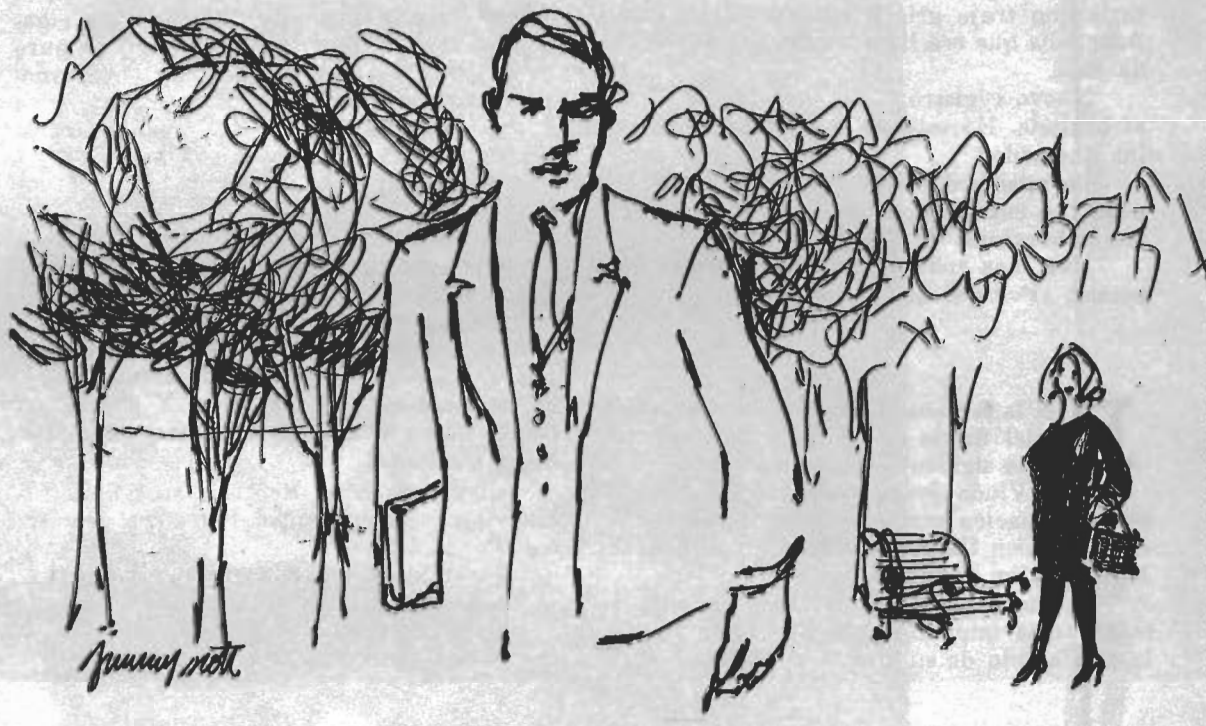
Se veía cómico, paseándose, impaciente, amarillo, rebosando indignación.

Continuaban los largos, fatigantes interrogatorios. El comisario cogía el teléfono:

—¿Un maniático sexual? No creo. No hay huellas de violencia. No. En ninguno de los dos casos.

Colgó y miró significativamente al inspector:

—El Director General... Pregunta.



ESTA era una mujer delgada, alta, muy rubia. Y muy conversadora.

—Usted es el Inspector Gavilán, ¿no? Lo conocía por referencias. Y me imaginaba que sería exactamente así... Alto, serio...

El detective la atajó con un gesto. Ella había llegado voluntariamente a declarar a la Brigada.

—Sí, sí... Ha sido algo espantoso. Me ha impresionado mucho. ¡Quién podía imaginarse! ¡Tiene que haber sido el hombre de la carta! ¡Estoy segura!

—¿El hombre de la carta?

—¿Cómo? ¿No lo saben ustedes? ¿Que ella iba a casarse?

Era amiga de Josefina Vega, la segunda víctima. Solía viajar con ella en busca de mercaderías importadas. Y ahora se hallaba justamente en Montevideo cuando se produjo el crimen. Por eso, no había declarado antes.

—Pero apenas supe, he venido, —explicó—. Leí un diario en el mismo aeropuerto. ¡Es increíble! ¿Fue él?

El inspector optó por no hacer preguntas, porque ella se le adelantaba siempre. En el fondo, estaba feliz de participar en un suceso emocionante. Y hablaba a borbotones, sin parar:

—Algo, diría yo, extraordinario... En el fondo, Josefina se sentía muy sola. Pero ¡era curioso!: Era alegre, de muy buen carácter, tenía dinero, pero nadie se le presentaba. Me refiero yo, con intenciones serias... Una mujer hogareña. Hasta que un día cometió una ridiculez.

Se detuvo un momento como para que su declaración produjera mayor efecto en el inspector, que seguía imperturbable:

—¿Ha leído usted la sección "Llamados del Corazón"?

En un diario de la tarde, muy divulgado. Un intercambio de mensajes amorosos. Allí recurrían todas las personas ansiosas de compañía. El inspector lo había visto al pasar, pero nunca se había detenido a leer un espacio semejante.

—Bien... ¡Ella escribió! Y le contestaron... ¡veinte hombres! Uno tras otro. —Una risita—. Algunos le hacían proposiciones bastante escandalosas. ¡Nos reímos mucho!

—¿Eligió alguno?

—Sí.

Era el inspector ahora quién se impacientaba:

—¡Por favor! Cuénteme todo lo que sabe. Se trata de un crimen, no un juego.

La mujer se puso seria:

—¡Tiene razón! ¡Pobre Josefina!

En definitiva, lo que había comenzado como una diversión se convirtió en algo serio. Entre los pretendientes que escribieron, había un caballero, cuya cuidada redacción las impresionó a ambas favorablemente. Por último, Josefina se entrevistó con él. Y el lugar elegido fue el parque Gran Bretaña, precisamente frente al monumento a Balmaceda.

—¿El parque Gran Bretaña?

Porque había sido en ese parque, precisamente, donde fue encontrado el cadáver de la otra viuda, la del empleado público.

—¡Imagínese! ¡Para poder reconocerse, cada uno debía llevar un libro de tapas rojas, en la mano izquierda! ¡Como en las novelas!

—¿Y quién es él?

—No lo sé.

—¿No dice usted que eran muy amigas?

—Sí. Pero sobre esto, guardaba silencio. Todo esto duró alrededor de un mes. Por último, ella me dijo que pensaba casarse.

—¿Se entrevistaban a menudo?

—Que yo sepa, no. Una vez a la semana, a lo mucho. Parecía ser una persona muy ocupada.

—¿Nunca le dio una descripción de él?

—Que era un caballero. Nada más.

¿LA otra viuda había puesto también un aviso en "Llamado del Corazón"? Nadie en la pensión de calle Compañía lo sabía. La dueña, sin embargo, dio un dato interesante:

—Me llamó la atención, hace dos meses, o algo así. Recibió un montón de cartas. No sé cuántas, pero debería ser una docena, por lo menos. Estaba muy nerviosa y, yo diría, muy contenta. Claro que ella era alegre por naturaleza.

Pero nadie la había visto acompañada. Llamados telefónicos, tampoco. Ella iba al cine, como de costumbre, una o dos veces por semana.

En la Brigada de Homicidios lo esperaba la amiga de Josefina, vestida de negro, radiante.

—Tome, —le dijo— pasándole un paquete.

—¿Y esto?

—Las cartas.

—¿Cómo? ¿Las tenía usted?

—Las revisamos en mi casa, cuando llegaron. Y luego me quedé con ellas. ¡Son emocionantes! Vea las proposiciones escandalosas. ¡Señor! ¡Qué cínicos son los hombres!

—¿Y cuál de ellas?

—¡Esta!, —dijo la mujer sin vacilar.

—¿No conservaron el sobre?

—No. Desgraciadamente, los botamos todos.

Un papel de esquela, común. Muy breve. Una carta cortés, escrita a tinta. Se definía a sí mismo como rentista. "Amante de la música, de los libros y de los viajes de estudio". No daba dirección. Le proponía encontrarse con él junto al monumento, con los libros rojos en la mano. El decía que estaría con traje gris y corbata azul pálido. Agregaba que era ligeramente canoso. Y nada más.

Nuevo registro en la habitación de la otra viuda. No estaban las cartas. ¿Las había quemado?

La misiva del caballero ligeramente canoso fue entregada a un experto grafólogo del Laboratorio de Policía Técnica.

Una idea rondaba en la mente del inspector. ¿Por qué no?

EN la sección "Llamados del Corazón" del diario de la tarde apareció al día siguiente este aviso:

"Viuda joven, gordita, tez blanca, buena situación económica, desea conocer a caballero con fines serios. Escribir al Correo 15, a nombre de E.P.S.".

El comisario no sabía nada de esto, y estaba más intratable que nunca, sufriendo lo más agudo de su ataque al hígado.

Cinco cartas al otro día. Once en la mañana siguiente. Y luego, cuatro más.

El grafólogo no dudó un segundo.

—Es ésta, —dijo señalando una de las hojas del rimero—. Es la misma letra.

La redacción misma tampoco dejaba lugar a dudas. Muy breve, con un estilo señorial. Proponía a E.P.S. encontrarse con él en el parque Forestal, junto a la Escuela de Bellas Artes. El llevaría un traje oscuro. Y un libro rojo en la mano izquierda.

ESTABA allí, a las cuatro de la tarde en punto, con su libro rojo en la mano izquierda, fumando un cigarrillo. Muy tranquilo, muy seguro de sí. Era más bien delgado, un poco canoso, elegante. Usaba anteojos oscuros.

Ni siquiera se sobresaltó cuando el inspector le puso la mano en el hombro.

—¿Señor?

—¡Policía!

—¿Me detiene? —El inspector asintió—. ¿Podría escucharme un momento? ¿Me agradaría explicarle mis razones?

Era la expresión misma de la urbanidad. Se presentó. Se llamaba Carlos Alberto Rivas. Un perfecto hombre de mundo. Ofreció un cigarrillo al inspector. Y charló, en forma suave, comedida, mientras caminaban hacia el cuartel.

Cincuenta años. Rentista, sí, señor. Había viajado por Europa. Iba a los conciertos. Preguntó:

—¿Puedo contarle algo en privado?

—Dígame.

Bajó la voz:

—Soy agente secreto.

El interrogatorio en el cuartel duró horas. Por último el inspector se dirigió donde el comisario:

—Está más loco que una cabra.

Despojado de su corbata, su cinturón y los cordones de los zapatos, no perdía un ápice de su aspecto de salón. Hablaba con suavidad:

—No. Solamente ellas dos. Había comenzado recién mi misión. Mi misión especial.

—¿Qué misión?

Miraba a los interrogadores, sorprendido:

—¿No lo saben? Las mujeres pretenden dominar el mundo. ¿Vio usted la película "Flint, Peligro Supremo"? —Los observaba a todos, expectante—. ¿No saben que en Chile, por cada viudo, hay dos viudas? ¿Qué significa eso? Que los hombres están perdiendo la batalla, señores. Y llegará un día en que ya no quedaremos.

Movía la cabeza, al captar las expresiones, ora adustas, ora burlonas:

—Ustedes cometen un profundo error, señores.

El comisario preguntó:

—¿Está seguro de que es él? Porque se han dado casos.

—Las cartas, comisario. Luego encontraremos testigos, ya lo verá.

En la otra habitación, el caballero canoso decía con seguridad:

—En particular, las viudas. Son las más peligrosas.

Naturalmente, el tipo no podría ser condenado. Antes de una semana estaría en el Hospital Siquiátrico.

En su despacho, el Comisario Barría, muy contento, hojeaba un diccionario:

—¿Cómo es esa palabra? ¿Misoginia?





EL CIRCO

por

LUCIA

ZAMORA

fotocolores

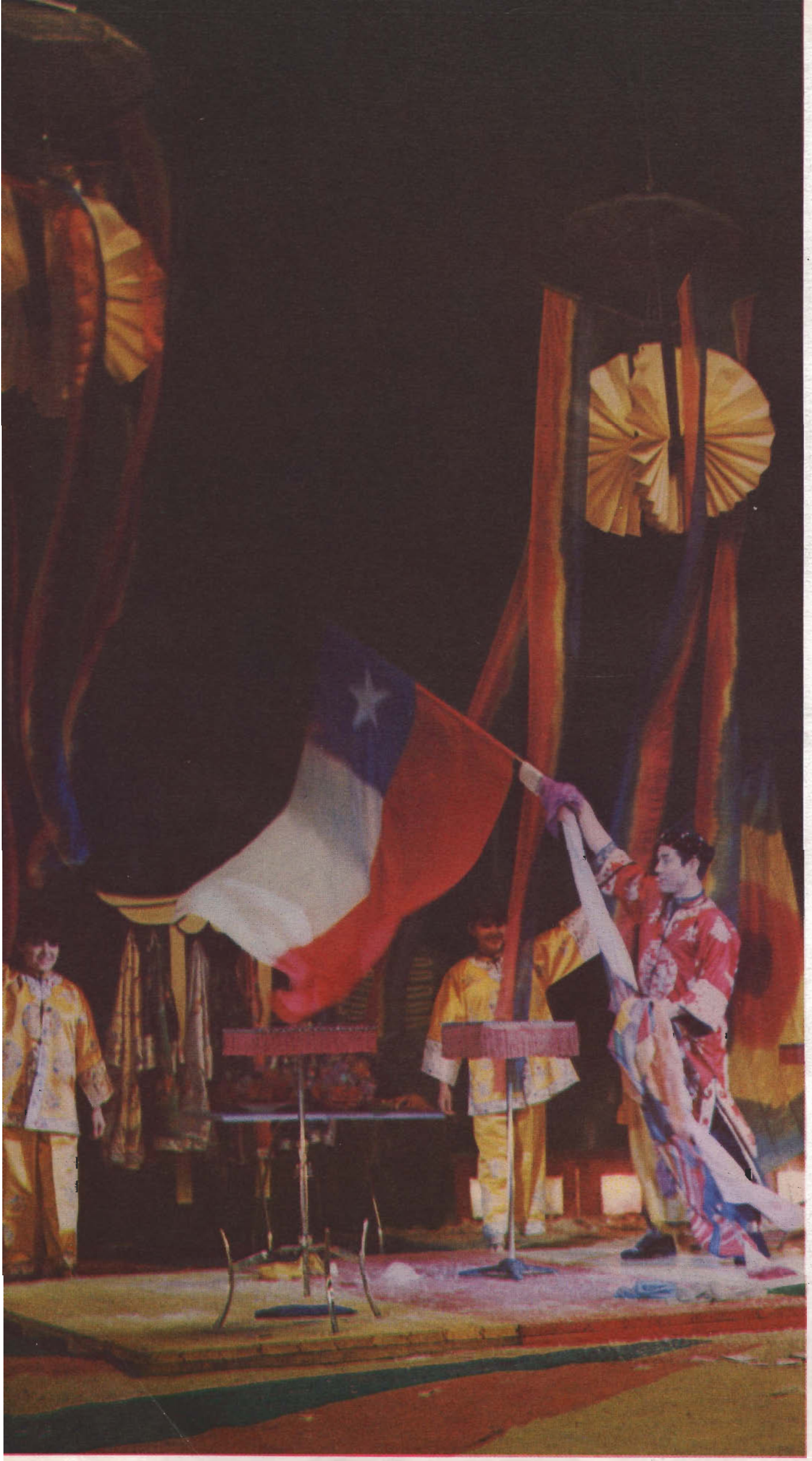
RICARDO

VASQUEZ

fotografía

BALTAZAR

ROBLES



"Hoy, Gran Debut, Hoy".

La Primavera se anuncia de distintas maneras: con flores, niños, volantines, fiestas patrias, sol, alegría... y circos.

"Hoy, gran debut, Hoy".

Por las calles de las grandes ciudades y de los pequeños pueblos provincianos, el inquieto ocio de los niños se ve estremecido ante el paso bullicioso de la camioneta multicolor, que desde sus altoparlantes, amplifica el viejo y atrayente pregón:

"Hoy, gran debut, hoy".

Por cuadras y cuadras, los niños corren junto al circo que desfila observando maravillados la banda, los artistas, los payasos y los leones o los elefantes.

La Primavera ha llegado. Junto con ella, el circo se mueve de pueblo en pueblo, eleva su carpa, instala sus carteles... ¡y la función comienza!

Como entre los hombres, en la vida del circo también hay diferencias. Existen los circos de "clase", los "más o menos" y, por supuesto, los "marginales".

Los primeros ocupan buenos locales, ofrecen comodidades al público y sus carteleras presentan grandes artistas internacionales. Sus planillas de sueldos muestran, también la diferencia económica.

Los segundos cuentan con buenas carpas, buscan sitios eriazos de buena ubicación. En sus elencos predomina el artista nacional y sólo puede verse una que otra estrella importada. Es un circo que se esfuerza para no descender de su categoría y que a la vez lucha para alcanzar la superior.

Finalmente están los más chiquitos, llamados "rascas" en la jerga circense. Viven bajo un remedo de carpa y sus artistas generalmente son una familia de pocos miembros, que se turnan para trabajar en medio de la pista, en las boleterías o tras las bambalinas.

Este circo despierta muchas veces una especie de compasión entre los espectadores, un sentimiento de tristeza que inspira "esa pobre gente que lleva una vida tan dura". Desde que el poeta escribiera sus famosos versos sobre Garrick, el payaso "que ríe mientras su alma llora", se ha tejido una leyenda sobre la vida del hombre del circo.

¿Pero ocurre así en la realidad? Lo mejor es visitar un circo, mirar el espectáculo y luego entrar en los camarines.

COMO NACIO

Antes de conocer el presente, es necesario remontarse al pasado.

Entre los romanos, el circo era distinto: un lugar para los grandes espectáculos. Los juegos comenzaban con una procesión solemne, imitación del cortejo de los generales triunfadores. La dirigía el magistrado que presidía los juegos; a su lado marchaba un esclavo con la corona de encina de oro y el cetro de marfil rematado por el águila.

Caligula, el primero que dirigió estas procesiones, montaba en un carro de seis caballos. Integraban el cortejo los "clientes" con toga blanca, y la juventud romana, a pie o a caballo. Detrás marchaban los que tomarían parte en el espectáculo: conductores de carros, caballistas, luchadores y bailarines. Cerraban la comitiva los sacerdotes y corporaciones religiosas, que

transportaban en andas las imágenes de los dioses.

A la caída del Imperio Romano, también cayeron los circos. Los numerosos escenarios de los juegos que entusiasmaron a las multitudes fueron demolidos o abandonados.

Los circos con el carácter que hoy conservan, sólo aparecieron en el siglo XVIII. El primero se construyó en París. El caballista Beates ofreció funciones hípicas semejantes a las romanas. Al primer circo moderno, siguieron otros y en 1872 alcanzó gran renombre el inglés Astley, que presentaba caballos amaestrados, alternando estos ejercicios con los de gimnastas y acróbatas. El público reía con las bufonadas de un payaso.

En ellos tuvieron acogida las farsas y pantomimas que en el Medioevo se representaban en los patios de castillos y plazas.

En 1788 otro empresario, Franconi, se asoció a Astley y en 1808 construyeron un circo en el que se representaron pantomimas dialogadas. La función ya incluía caballos, elefantes y ciervos amaestrados; perros y monos sabios. En 1827, un jinete saltaba de uno a otro caballo en veloz carrera.

Los circos se extendieron por Europa y América. A partir de 1835 se instalaban en locales apropiados para los ejercicios ecuestres, la exhibición de fieras y hasta espectáculos de magia, formando compañías con elementos de todas las naciones del globo.

EL CIRCO CHILENO ACTUAL

"Las Aguilas Humanas" es sin duda el primer representante de Chile de los circos poderosos. Es propiedad de la Empresa Chilena Cóndor, que forman Enrique Venturino Soto y sus hijos Hugo y Sergio.

Como en cualquier empresa, los detalles de una maquinaria artística son fríos: "Las Aguilas Humanas" se presenta en Santiago en el Teatro Caupolicán, que tiene una capacidad de ocho mil personas. El circo cuenta, además de los 80 artistas contratados, con un personal de 15 choferes, 10 electricistas, 6 empleados de administración y 60 obreros.



Esta "mujer gorda" del circo es, además, adiestradora de los perros y lleva cuarenta años en la actividad, trabajando siempre en compañía de su familia. Como hija del famoso payaso Ortega puede decirse que nació bajo la carpa

Nació en 1940. Enrique Venturino encabezaba una compañía de revistas en el Teatro Balmaceda, en la ribera norte del Mapocho, cuando se inauguraba en la calle San Diego un teatro-circo. La idea le entusiasmó y consiguió arrendar el edificio, dedicándose desde entonces al negocio circense. Cuando el local salió a remate público, hace algunos años, aprovechó la ocasión y lo compró para formar la Empresa Chilena Cóndor con sus hijos.

—Para nosotros —dice Hugo Venturino— el circo es esencialmente una fábrica de risas. Nos interesa sólo la parte comercial y es este sentido el que nos impulsa a darle al público lo que quiere y presentar espectáculos distintos cada año.

Este es el secreto del siempre "nuevo" circo de las Aguilas, cada temporada renovado.

Enrique Venturino, por su parte, niega que en su Empresa se le dé más importancia al artista extranjero, dejando de lado muchas veces lo bueno que tenemos en casa.

—No damos preferencia ni al extranjero ni al chileno, señala. Tratamos de contratar mitad y mitad cada temporada, lo que sirve de estímulo para el artista nacional, que trata de superarse y desplazar a las estrellas internacionales. El extranjero lo impulsa a la renovación del vestuario y lo que es más importante de su repertorio.

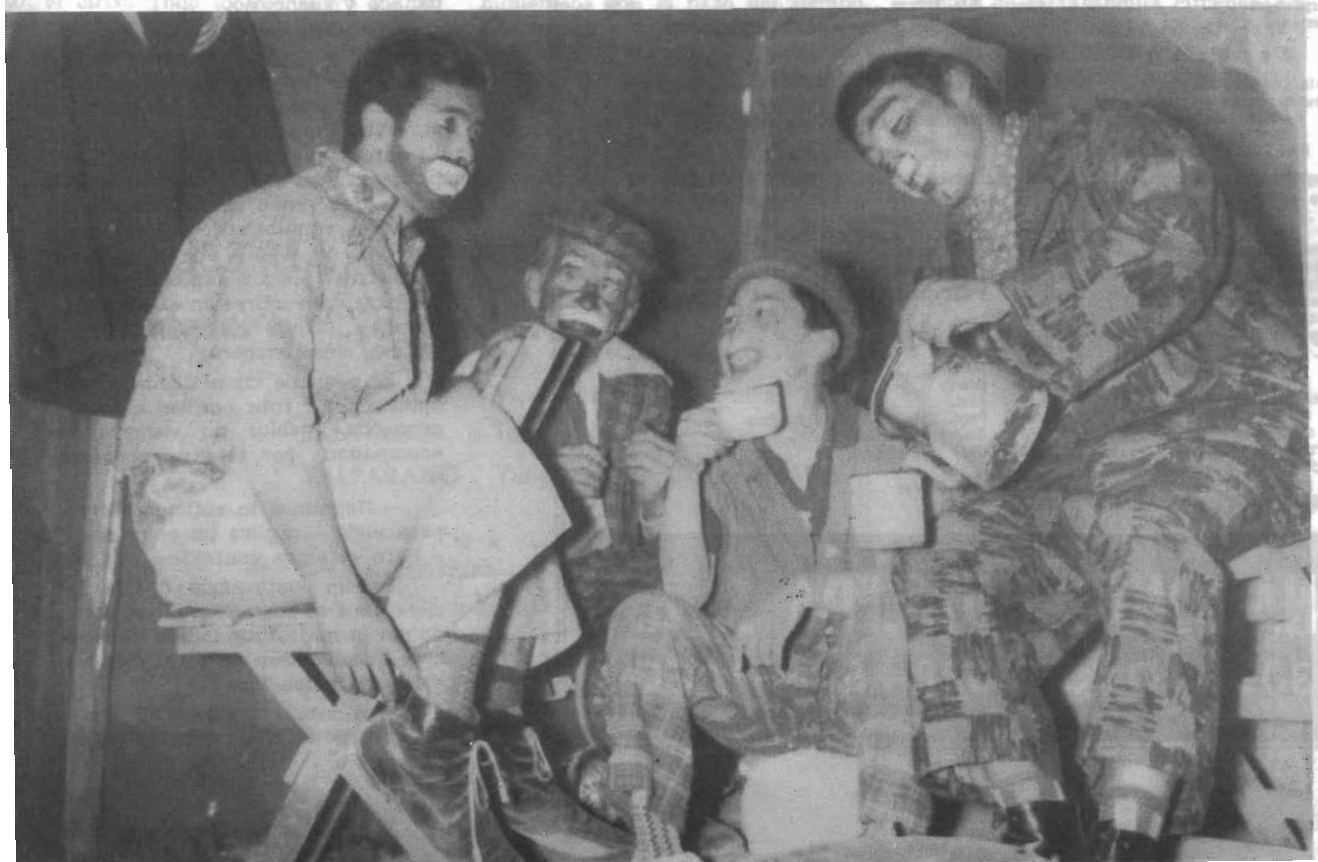
Los Venturino aseguran que ésta es la clave de su éxito. Sin embargo, advierten que en esta competencia artística no toman parte los payasos. Nunca cambiarían un tony chileno por un extranjero. El payaso criollo es insustituible.

Las grandes atracciones de "Las Aguilas Humanas" también viajan a provincias, luego de las presentaciones en el Teatro Caupolicán. La alegría del circo se traslada en camiones y por Ferrocarriles, prolongando la temporada a diez meses. El Circo se mueve a lo largo del país con cuatro carpas.

Pero las giras tienen sus problemas.

—El peor de ellos —explica el joven Venturino— es el clima. A veces llueve días enteros... En todo caso, ya estamos acostumbrados. Y hay otros problemas: en los pueblos chicos, por ejemplo, los caballos de carretelas se encabritan al ver a los elefantes, y naturalmente, el susto provoca daños... que siempre tenemos que pagar nosotros.

En cuanto a "lo otro" todo va de acuerdo a la categoría. Un buen tony gana 500 escudos a la semana. Los sueldos de los artistas internacionales son mayores, "porque desde la partida se trata de elementos de categoría más alta", según afirman los empresarios. Tal categoría la miden a través de diversos factores, como son la com-



El camarín de los payasos, donde ellos descansan entre funciones, es lugar de charlas paradojalmente serias. Fuera de la pista los reyes de la risa criolla son personas con los mismos problemas de cualquier vecino, agravados por la inseguridad natural de su tarea

plejidad del número, la armonía de la presentación, el vestuario o la aceptación que los artistas tienen en el público.

Los Venturino aseguran que entre el elemento nacional hay artistas de real calidad y que destacan, por sobre todo, en el campo del clown.

CIRCOS "MADE IN CHILE"

Norteamericano de nombre, pero chilenísimo de fondo, otro de los grandes circos es el "Buffalo Bill".

¿Por qué el afán de parecer extranjero? Sus empresarios dicen estar libres de culpa. El público chileno se siente automáticamente atraído por lo importado, despreciando muchas veces lo nacional. Así, muchos circos se disfrazan con nombres extranjeros, especialmente en inglés.

En el caso del "Buffalo Bill", sin embargo, hay algo distinto. Bajo la envoltura norteamericana, tiene el mejor equipo de tonies chilenos y algunos de ellos muy viajados. Alejandro López Salazar, que tiene 22 "años de circo" y que en la pista encarna al tony Zapatín, ha recorrido la mayoría de los países latinoamericanos.

Zapatín asegura que Chile es la gran fábrica de tonies. Son chilenos los payasos que hacen reír a los públicos de gran parte de los países de la América morena. Y agrega algo más: los tonies de nuestro país triunfan en el exterior. Zapatín señala que somos nosotros, en Chile, los espectadores más difíciles de hacer reír. Las trompadas de los payasos en la pista no nos causan hilaridad; sin embargo, argentinos, mejicanos o colombianos estallan en carcajadas con la sola presencia del hombre del rostro pintarrajeado y estrafalariamente vestido.

El tony Fosforito, Luis Santibáñez, define la importancia del payaso en el espectáculo multicolor:

"Los circos de barrio dependen mucho de los tonies, porque son los ejes de toda la representación. Es allí donde se ve si un tony vale o no como tal. En los circos grandes en cambio, es difícil notar su importancia pues salen por montones a la pista.

También para Fosforito el público merece un comentario: "Los espectadores son muy diferentes. Algunos no soportan el chiste "conversado"; prefieren la acción. Esto hace que también el chiste varíe de la gran ciudad al pueblo pequeño e inclusive de un barrio a otro. En partes deben contarse chistes graciosos pero finos; en otras, deben tener "color" para que gusten".

Y de "Las Aguilas Humanas" y el "Buffalo Bill", las categorías comienzan a descender. Entre los pobres y los poderosos, están los circos medianos, que son los más, pero muy buenos. El "Frankfort" y el del Tony Caluga son dos ejemplos de la clase media circense. Ambos surgieron por el esfuerzo de sus propietarios, Juan Arroyo y Abraham Lillo.

Arroyo tiene más de treinta años en la pista y se inició como el tony Ajicito. Hombre práctico y previsor, pudo hacer realidad el sueño acariciado desde siempre: ser dueño de un circo.

Comenzó con pequeñas carpas, que pronto se transformaron. Así nació el Circo Frankfort. En torno a su pista, tres mil espectadores presencian el trabajo de 80 artistas, empleados y obreros.

Arroyo es cabeza de una típica familia de artistas. Tiene siete hijos y ya tres de ellos trabajan con él.

—Nuestro más grande problema —cuenta Juan Arroyo— es el arriendo de locales. Trabajamos tres meses en Santiago y seis en provincias, en donde es difícil conseguir un buen local. No por el precio. Nos preocupa la buena ubicación de un sitio eriazo, que no siempre se encuentra. La energía eléctrica es otro rompecabeza, ya que debemos hacer un depósito previo elevado para que se nos autoricen los empalmes. Otro problema, entre cientos de ellos, es el aspecto sanitario. ¿Cómo mantener servicios higiénicos adecuados junto a las carpas, si un día estamos aquí y al siguiente podemos estar a cientos de kilómetros?

TRAS EL MAQUILLAJE

—Esta es una vida como cualquiera otra —afirma el tony Fosforito— Hay momentos buenos y malos, como les sucede a todos. A nosotros nos gusta la vida del circo y estamos contentos con ella.

Pero más allá de las brillantes luces de la pista, tras el alegre maquillaje, los rostros cambian.

Es en los circos chicos donde adquiere mayor impacto esta vida distinta de hombres y mujeres que trabajan para entretener al público. En pequeños pueblos, en lejanas aldeas, la estridente música de la banda desafina. La taquilla desciende. Cinco o seis personas, a veces pequeñas familias llevan la alegría de su espectáculo al también "respetable" público del Chile más empañado y silencioso.

En destartalados camiones, la pequeña compañía se mueve lentamente por los caminos campesinos. El chofer puede ser el empresario, el "señor Corales" de la empresa... El obrero que levanta la raída carpa puede ser el trapecista... La mujer que vende las entradas puede ser la equilibrista... Aquel músico de la banda de sólo tres "maestros" pintará también su rostro para convertirse en el sonriente payaso... Bajo su maquillaje la sonrisa desaparecerá.

El pequeño circo tiende a desaparecer. La ruta por las aldeas y pequeños pueblos no siempre va acompañada por el éxito económico...

—Reunimos lo suficiente como para vivir —explica un empresario. —Pero estamos contentos.

Es un empresario que a los siete años se fue en un circo, atraído por la majestuosidad de los hombres que llevaron un retazo de alegría a la aldea triste.

—Si me entregaran las llaves de un negocio cualquiera... las re-

FRENTE A NUESTRO ALEGRE PAISAJE
A LO LARGO DE CHILE, LA PRESTIGIADA

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA

LE BRINDA EL CONFORT DE SU HOGAR, EL LUGAR DE DESCANSO Y EL RECUERDO DE VACACIONES Y VIAJES INOLVIDABLES

AMABLE Y CORDIAL HOSPITALIDAD
ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



LISTA DE PRECIOS EN COCHES COMEDORES (Sin Propinas)

	PRECIO PUBLICO
Almuerzo -Comida	E° 8,66
Desayuno - Once	2,28
EXTRAS	
¼ de ave	E° 6,00
Espárragos vinagreta	8,40
Espárragos parmesana	10,00
Centollas a la orden	12,00
SOPAS	
Dieta de ave con ¼ ave	E° 6,60
Consomé con huevo	3,00
HUEVOS	
Con jamón, el par revueltos	E° 4,20
Jamón-Eggs	6,50
A la copa, el par	1,80
A la ostra	3,50
A la paila, revueltos	2,40
TORTILLAS	
Tortilla verduras, 2 huevos	E° 5,40
Tortillas espárragos	10,00
Tortillas jamón	6,50
PESCADOS	
Congrio frito con ensalada	E° 9,00
Corvina meunier, papas cocidas o arroz	9,00
Robalito o merluza española frita	6,50
PARRILLAS Y VARIOS	
Filete pobre con 2 huevos	E° 12,00
Lomo pobre con 2 huevos	11,00
Lomo	9,00
Filete	10,00
Filete mignon champignon	16,00
Chuletas chancho	7,50
Milanesa cerdo o vacuno	10,00
Porción ensalada	2,00
Papas fritas, naturales, puré, arroz	3,00
Porción mantequilla	1,00
POSTRES	
Plátano con miel	E° 1,70
Tortilla al ron	6,00
Panqueque con miel	3,50
Panqueque celestino	4,00
Duraznos, peras, piñas al jugo	3,00
Papayas al jugo	4,50
Miel, la copa	0,90

	PRECIO PUBLICO
SANDWICHS	
Jamón	E° 2,10
Queso	1,80
Aliado	2,80
Carne caliente	3,10
Barros Luco	3,80
Café o Té puro o con leche	0,89
Café chico	0,55
Café o Té con seis galletas	2,00
LICORES NACIONALES	
Whisky sour	E° 7,00
Combinados varios y batidos	3,00
Vainas	3,50
Licores solos	2,50
Champaña, la botella	20,00
BEBIDAS	
Pilsener Escudo	E° 0,66
Jugos Watts	0,63
Malta o Pilsener	0,54
Orange Crush	0,41
Pepsi Cola, Coca Cola mediana	0,41
Ginger Ale Canadá	0,49
Sprite	0,49
Bilz, Papaya	0,35
Coca Cola chica	0,27
Fanta	0,38
Andina	0,30
EN COCHES BUFFETS (Sin propina)	
Almuerzo o Comida	E° 6,06
Plato único con postre y café	4,00
Plato único con pan	2,77
Consomé, sopas y carbonadas	1,72
EN COCHES BUFFETS Y COCHES DE PASAJEROS: (Incluye propina legal)	
Desayuno u once	E° 2,59
Té o Café grande c/s leche	1,10
Café chico	0,66
Sandwich de jamón o queso	1,65
PRECIOS DE LAS BEBIDAS EN COCHES DE PASAJEROS	
Jugos Watts	E° 0,71
Pilsener Escudo	0,75
Malta o Pilsener	0,61
Orange Crush	0,46
Fanta	0,43
Pepsi Cola, Coca Cola mediana	0,46
Ginger Ale Canadá	0,55
Coca Cola chica	0,31
Sprite	0,55
Bilz, Papaya	0,40
Andina	0,34

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

chazaría—, agrega el empresario de la carpa raída. —Sólo en el circo me siento bien y contento. Lo mismo ocurre a mi esposa, que vende las entradas, o a mi hijo mayor que se adelanta de pueblo en pueblo para hacer la propaganda...

Los meses pasan lentos en la gira de la carpa desteñida. El agua de la lluvia muchas veces se filtra en el espectáculo. Un artista enfermo no consigue la atención médica oportuna. Y los niños van a la escuela... a veces.

Sabe que los circos más grandes tienen ahora carpas impermeables, que permiten el desarrollo normal de la función en toda época.

—Son demasiado caras. No podemos pensar en ellas... Cuando llueve, nosotros suspendemos la función... Y cuando necesitamos el dinero, bueno, seguimos adelante con el programa... A veces, una treintena de personas es todo nuestro público.

Sus ojos brillan con la esperanza:

—¿Sabe? De los impuestos no nos preocupamos. Desde julio de este año todos estos espectáculos quedaron exentos de impuestos.



El maquillaje es parte esencial del ritual circense



El viejo tony descansa y "pita" luego de la función

LOS CAMARINES

El tony Fosforito muestra otra cara de la medalla al desechar la idea de que bajo su maquillaje el payaso esconde un rostro triste. Pero sabe de las angustias y las tragedias del circo pequeño y está escribiendo un libro que se llamará "La trágica farándula".

En todo caso, algo se esconde bajo el maquillaje.

En el camarín, los rostros cambian. En los grandes circos no muestran preocupaciones. Los artistas han encontrado la plena realización en su trabajo y su nivel de vida es más alto que antes.

Miss Lillian, acróbata, equilibrista y contorsionista, mientras se prepara para salir a la pista, recuerda su niñez. Se llama Elvira Duarte, es argentina, hija de chileno.

—No es corriente que una mujer sea contorsionista —explica—. Pero antes no se esperaba que el niño decidiera si le gustaría o no el circo. Todo lo que sé yo me lo enseñó mi padre desde tan pequeña que casi no lo recuerdo. Lo que sí sé es que a los seis año ya me presentaban como la niña contorsionista. Y añade: —Claro que eso era antes; ahora cada cual escoge la especialidad que más le agrada y los padres se limitan a enseñar lo que piden los niños.

A lo largo de su vida, Elvira ha sufrido los impactos de su difícil profesión. Tiene dos vértebras zafadas; la operación a un brazo la dejó sin rótula y está afectada por una enfermedad a los riñones. Piensa trabajar unos dos años más, para luego dedicarse por entero a su hogar, a su marido y a sus dos hijos.

Pese al peligro del alto trapecio o de la cuerda floja, o a la difícil existencia de los artistas de las compañías olvidadas que recorren las aldeas campesinas, son pocos los que desertan. Lo natural, como es el caso de la Troupe Rosso, es que los grupos se hagan más numerosos con el paso del tiempo. Los Rosso son seis hermanos; los que se han casado, han integrado a sus cónyuges al número. Una de las chicas tiene una hijita de dos años, que recorre feliz el circo... y que seguramente formará también parte de la troupe.

La profesión se va transmitiendo de generación en generación. Los hijos reciben la herencia de conocimientos y técnicas de los padres... y muchas veces los superan. Es el caso de los famosos hermanos Millas.

"El aire del circo es sano —concuerdan todos— y sólo bajo la carpa puede conocerse lo que son la camaradería y el compañerismo".

Los Taconi, expresaron: "Somos como una inmensa familia que está siempre viajando".

FIN DE FIESTA SIN RISAS

El Café "Santiago", situado en las inmediaciones de la Estación Mapocho, cambia de nombre en el ambiente de la farándula circense. Lo llaman "La Leona". Es el lugar, en la capital donde payasos, trapecistas o señores Corales se reúnen para esperar algún empresario que los contrate... o simplemente para mantener el contacto en una vida "civil" que les parece extraña. En "La Leona" se respira un ambiente bohemio; casi palpable... Parece un camarín más levantado cerca de la carpa principal.

Allí también los artistas del ayer... Los hombres de la generación pasada que llegaron al final... y que ahora nada tienen, salvo los recuerdos de un pueblo y de otro. Es la dramática situación previsional.

El Sindicato de Artistas de Circo, formado en 1935, sólo hace cuatro años logró que fueran integrados a una caja previsional. Ahora muchos imponen normalmente todos los meses; hay otros que no pueden hacerlo, por carecer de documentación de los años en que no tenían previsión. La Caja exige la desintegración de algunas cooperativas que explotan un circo, para así reconocer a patrones que hagan imposiciones a sus empleados. Pero muchos no aceptan la transformación en propietarios, ya que ellos mismos perderían la previsión.

Jubilar es difícil para el artista que durante su vida ha trabajado en innumerables compañías y en tan diferentes lugares. El fin de fiesta es sin risas... y sin esperanzas.

La esposa de un tony acusa:

—Mi marido fue siempre tony. Ahora tiene 65 años y está inválido desde hace cuatro. No hemos podido juntar todos los papeles para la jubilación y por eso no recibimos nada. Yo trabajo haciendo mallas de caza y pesca, pero se recibe muy poco. Apenas nos podemos mantener.

De "La Leona" a las inmensas graderías de "Las Aguilas Humanas", del "Frankfort" o del "Búffalo Bill", el mundo se transforma... Miles de rostros observan a los señores Corales y a los chispeantes tonies... Trapecistas alados con brillantes capas vuelan en lo alto de la carpa... Y la alegre y triunfal música del circo llena el escenario de fantasía...

Las risas parecen empujar la carpa; la madera vibra al redoble del tambor.

El circo continúa vivo.

Y continuará vivo. Porque... "mientras haya niños habrá circos".

INDUSTRIA SALINERA
Muffeler y Cía. Ltda.

IQUIQUE Vivar 413 — Casilla 138
SANTIAGO Tucapel 3153 — Fono 92404
VALPARAISO Yungay 1785 — Fono 56936

SAL FINA — SAL COCINA
SAL INDUSTRIAL — SAL PARA GANADO
SAL "NEVADA" ENVASADA
SAL MUFFELER
ES MAS BLANCA PORQUE ES MAS PURA

Arrizaga y Cía. Ltda.
INGENIEROS CIVILES

PROYECTOS - CONSTRUCCION - MANTENCION
DE VIAS FERREAS

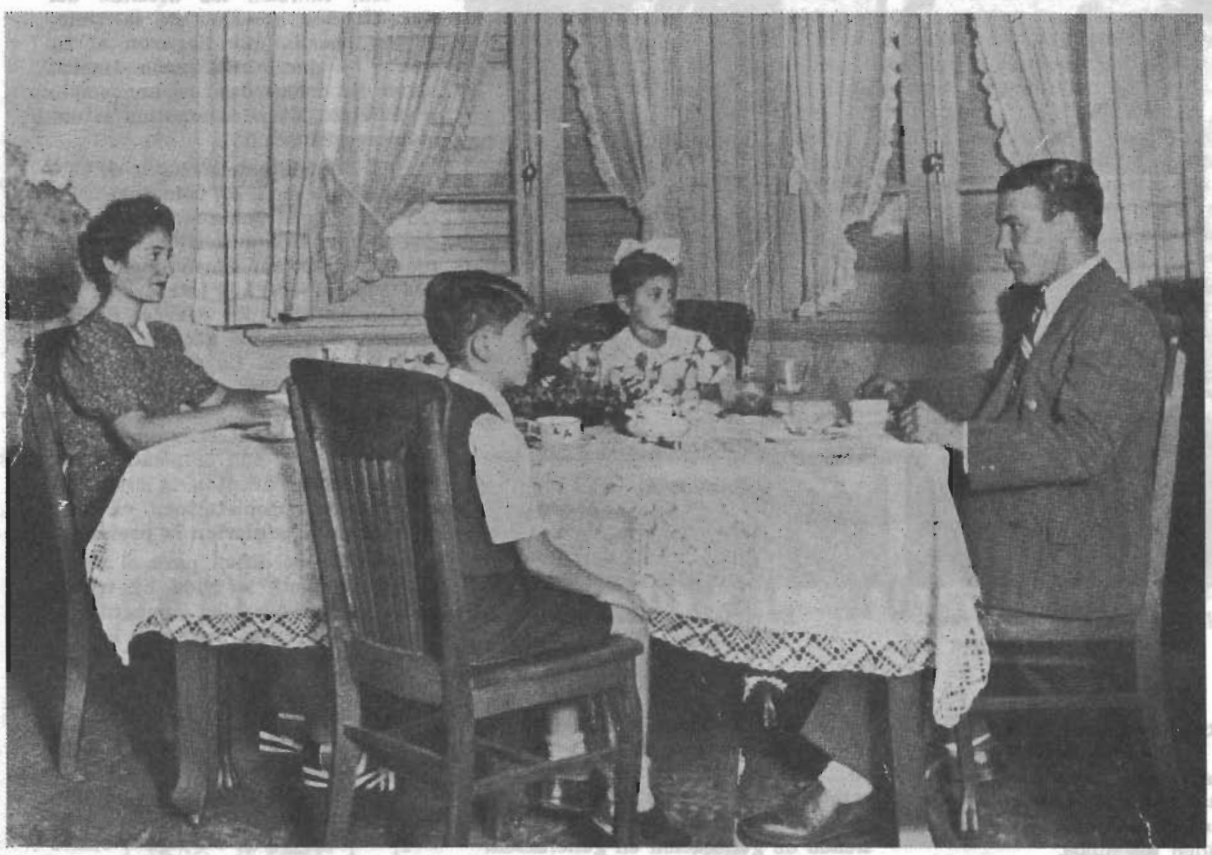
ALAMEDA 1146 - OF. 405/6 - CASILLA 3320
TELEFONO 64354 - SANTIAGO

SEGUROS CONTRA LOS PARTES

QUIZAS lo último en seguros sea la nueva línea para automovilistas, abierta por las compañías italianas del ramo. Pagando una prima anual de más o menos E° 120, estos pueden estar tranquilos cuando la policía les retira sus documentos y se quedan sin manejar.

Se movilizan tranquilamente en taxi pues, por cada día que justificadamente pasen en tal situación el seguro les entrega casi E° 30.

Pese a que el asegurado pierde todo derecho y debe devolver lo recibido si sus documentos le son retirados en forma permanente, lo severo de las leyes italianas del tránsito ha hecho de esta nueva línea de seguros un fulminante éxito.



en sólo 24 líneas...

LAS JERGAS TECNICAS

A consecuencias del progreso técnico las especializaciones se complican y cada profesión crea un lenguaje especial, con palabras bien curiosas.

He aquí algunas:

Proximística. La inventó el antropólogo norteamericano Edwards S. Hall y representa la ciencia que estudia las dificultades sicológicas y/o síquicas que enfrenta el hombre contemporáneo al verse obligado a vivir sin suficiente espacio personal (proximidad) en las grandes ciudades.

Otra: *conectividad,* para significar que las rutas de transporte deben ofrecer condiciones de continuidad más allá de la geografía o el tráfico.

Y dos más: *maximización* y *optimización,* que —en economía— significan aprovechamiento integral.

Si seguimos así en poco tiempo tendremos una nueva ciencia: *jergotecnia* y sus correspondientes *jergotécnicos.*

SUECIA TOMA SU DERECHA

EN septiembre pasado Suecia cambió su tráfico de la izquierda a la derecha y, durante 29 horas, fue suspendido todo movimiento de vehículos motorizados. Durante este *período inmóvil* cientos de obreros y miles de voluntarios, pintaron y colocaron 100 nuevas señales en más de 35 mil kilómetros de calles y caminos.

El nuevo tráfico se inició con suma prudencia: en las ciudades, a un máximo de 35 kilómetros por hora y en los caminos a no más de 50.

Tal transformación ha costado a los suecos, y sólo en gastos fiscales, casi el millón de escudos. Pero son un país organizado y los pagaron en forma anticipada: durante cuatro años hubo un recargo especial a las patentes de los automóviles.

LA LEY, CON PACIENCIA ENTRA

UNOS veinte adultos participaban entusiastamente en un juego de azar prohibido, cuando Investigaciones irrumpió en el local santiaguino de entretenimientos en que se encontraban y los arrestó.

Enfrentados al comisario le escucharon decir: "Caballeros... bienvenidos. Como es día sábado no los podremos pasar al Juzgado hasta el lunes".

Un coro de protestas mezcladas con disculpas...

Pero el veterano policía continuó, tranquilo: "Veo que ninguno de ustedes tiene antecedentes policiales de modo que les voy a dar una oportunidad de reformarse. Aquí tiene cada uno un lápiz y 10 hojas de cuaderno. Pónganse cómodos y escriban 500 veces: *"Soy una persona adulta que no debe olvidar que los juegos de azar están prohibidos por la ley".*

Y todos cumplieron, aunque no con muy buena caligrafía, seguramente por los nervios.

No se sabe de reincidentes en el grupo.

Sus hijos podrán ser Profesionales?

Esto, que es tan importante para el porvenir de ellos, depende de usted . . .
Contrate un **SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE** en el Instituto de Seguros del Estado. Un pequeño ahorro mensual le permitirá costear mañana la completa educación de sus hijos.
El Seguro de Vida Reajustable se reajusta anualmente en relación al alza del costo de la vida.

ISE INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
Santiago: Moneda 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

LA FISA: síntesis de la realidad tecnoeconómica chilena



La destreza y bizarría de los miembros del Cuadro Verde de Carabineros siempre originan el interés y admiración de niños y adultos. La participación de esta unidad montada es ya tradicional en la Feria Internacional de Santiago

UNA verdadera síntesis de la dinámica realidad económica chilena constituye la quinta versión de la Feria Internacional de Santiago (FISA), que desde el siete del presente mes tiene abiertas sus puertas en el gigantesco y multicolor Parque Cerrillos.

La muestra, que corresponde a la nonagésima séptima Exposición de Ganadería e Industrias, une en esta oportunidad a su tradicional atractivo dos nuevos elementos de interés: La presencia del espíritu de integración latinoamericana —materializado en el pabellón denominado "Amistad de las Américas"—; y la adhesión, en diversas formas, a los homenajes que se rinden a nuestra bandera nacional, que este mes cumple el sesquicentenario de su creación.

Tal como en años anteriores, la FISA no sólo reúne lo mejor que el país posee en agricultura, artesanía, industrias, ganadería, minería y bienes de servicio. También, en sí misma, refleja la madurez que Chile ha alcanzado como sociedad organizada y su rápida incorporación, a través del dominio de la técnica, a los niveles de progreso que caracterizan la civilización contemporánea.

Por otra parte, al margen de su importancia tecnoeconómica, la Exposición del Parque Cerrillos alcanza su pleno valor de "feria" con la incorporación de diferentes tipos de entretenimientos y la presentación de variados espectáculos, para solaz de grandes y pequeños.

ORIGEN Y DESARROLLO

La Feria Internacional de Santiago es organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura, organismo que desde 1869 tomó la responsabilidad de seleccionar y exponer los elementos más representativos de la actividad agropecuaria del país.

Ese año, la SNA realizó su Primera Exposición Agrícola, Ganadera e Industrial, motivada por el afán de fomentar las labores agrícolas e industriales y de impulsar la aplicación en ellas de los adelantos de la ciencia y la técnica. Esa primera muestra, a la que concurrieron más de tres mil expositores representando a veintiocho países, tuvo lugar a un costado de la Estación Alameda, lo que dio el nombre a la actual calle Exposición.

Ya al año siguiente, en 1870, el torneo se efectuó en un recinto especialmente habilitado por la SNA en la Quinta Normal, en el cual continuó desarrollándose, año tras año, hasta 1962. En todo ese largo período, la muestra sufrió sólo una interrupción, en 1891, a raíz de la crisis institucional que el país vivió en ese año.

La importancia cada vez mayor que adquirió la exposición, reflejo del acelerado crecimiento socioeconómico del país, exigió cada cierto tiempo una ampliación del recinto situado en la Quinta Normal. Pero llegó un momento en que esta necesidad de espacio no pudo ser satisfecha por el tradicional paseo santiaguino, que debió ceder grandes áreas para la construcción de edificios residenciales.

De ahí que la Sociedad Nacional de Agricultura, junto con la Corporación de Fomento de la Producción, haya formado, en 1962, una Sociedad Inmoviliaria de Exposiciones, la cual adquirió el actual Parque Cerrillos, situado a la altura del número 10.000 del camino que conduce a Melipilla.

En ese terreno, de 235.156 metros cuadrados, comenzó a funcionar la muestra en 1963, en su moderna dimensión de Feria Internacional de Santiago.

El nuevo recinto se encuentra totalmente urbanizado, con instalaciones de agua potable, alcantarillado y energía eléctrica. Posee una sección ganadería, con capacidad para 800 vacunos, 200 caballares, 250 ovinos y 500 porcinos, además de bodegas para forrajes y otras instalaciones complementarias; y una sección industrial, de 129.565 metros cuadrados, con playas de estacionamiento, andén ferroviario y pabellones techados. Completan la habilitación un Casino, oficinas, jardines y una Pista Central para la presentación de espectáculos ecuestres y deportivos.

VERSION 1967

Este año, al igual que en ocasiones anteriores, la FISA no sólo exhibe lo mejor de la realidad nacional sino que, mediante la participación oficial de otras naciones, brinda la posibilidad de conocer otros niveles de desarrollo.

Diseminados en el sector industrial de la Feria se encuentran pabellones elegantemente presentados de Alemania Occidental, Bulgaria, China Nacionalista, Checoslovaquia, Estados Unidos y Polonia. Cada uno de estos stands es una verdadera vitrina en la cual se observa lo óptimo de la economía del país representado.

Uno de los pabellones que provoca mayor atracción es el de Estados Unidos, en el cual se complementa la presentación de productos industriales, con una exposición del significado y proceso operativo de la Alianza para el Progreso.

La industria nacional está representada en más de ciento cincuenta stands que ofrecen una positiva visión de nuestras actividades madereras, plásticas, automotrices, energéticas, metalúrgicas, etc.



La presencia de ejemplares de ganado vacuno holando europeo constituye este año uno de los elementos de mayor atracción en la sección ganadera de la FISA

En este terreno se destaca la presentación de la CORFO, que reseña toda la labor que este organismo realiza, directa e indirectamente, en beneficio del desarrollo agrícola, a través de diversos planes, como ser el aprovechamiento de recursos hidráulicos, electrificación rural, fomento ganadero, comercialización de productos agropecuarios, etc.

En el aspecto ganadero, la muestra exhibe alrededor de mil doscientos ejemplares, incluyendo vacunos, ovinos, caballares, porcinos y conejos. La atracción en este rubro la constituye la raza bovina holando europea, que reúne el mayor número de ejemplares (189) por su doble característica de producir leche y carne. También despierta interés entre los técnicos ganaderos la presencia de ejemplares de ganado de carne Galloway, de origen inglés y que por primera vez se muestran en Chile.

PRESENCIA LATINOAMERICANA

Como un eco de la inquietud de integración que recorre el continente, la FISA comprende esta temporada la presencia dinámica, alegre y multicolor de América latina.

Ella se encuentra en el Pabellón de "Amistad de las Américas", organizado conjuntamente por las embajadas en Santiago de diecisiete naciones americanas.

En ese pabellón, símbolo del afán reunificador de América morena, el público puede conocer las vestimentas propias de cada país, su artesanía, sus bailes y sus canciones y, al mismo tiempo, puede adquirir objetos típicos y degustar platos autóctonos.

ATRACCIONES Y ENTRETENIMIENTOS

Todo este cuadro de multifacético interés que presenta la FISA es completado con diversas actividades y elementos destinados a entretener y agradar a los cientos de miles de personas que concurren a ella.

Así, por ejemplo, nuevamente este año se presenta la exposición del Kennel Club de Santiago, en la cual participarán aproximadamente quinientos perros de diferentes razas.

También se cumple una nueva etapa del concurso artístico organizado por la SNA y denominado "En Busca de Nuevos Conjuntos". En él se brinda una posibilidad a conjuntos musicales aficionados que, junto con amenizar el desarrollo de la muestra, son lanzados por el camino del triunfo y de la formación profesional.

Por otra parte, en diferente días se presentan variados espectáculos de gran jerarquía, como el Cuadro Verde de Carabineros y la Escuela de Perros Amaestrados.

Por último, el tradicional torneo ecuestre fue reemplazado este año por una Gran Fiesta Criolla, en la cual participaron cien huasos montados, los cuales, durante tres horas, asombraron a grandes y pequeños con diversas pruebas de destreza ecuestre.

De esta manera, en bullicioso y abigarrado marco, propio de una verdadera "feria", la FISA vive este año un nuevo capítulo de su alegre y positivo apoyo al desarrollo nacional.



Un promedio de un millón y medio de personas visita la Feria Internacional de Santiago, durante los quince días que ésta permanece abierta al público. Junto con conocer lo mejor de la actividad económica nacional, grandes y pequeños tienen la posibilidad de distraerse sanamente, como sucede en el parque de atracciones mecánicas que aparece en el grabado

SU CARGA AL SUR...
ahora con 25% de rebaja

Carros completos desde el sector PUERTO-TALCA con destino TALCA a P. MONTT

En carros planos, rejas o cajones...

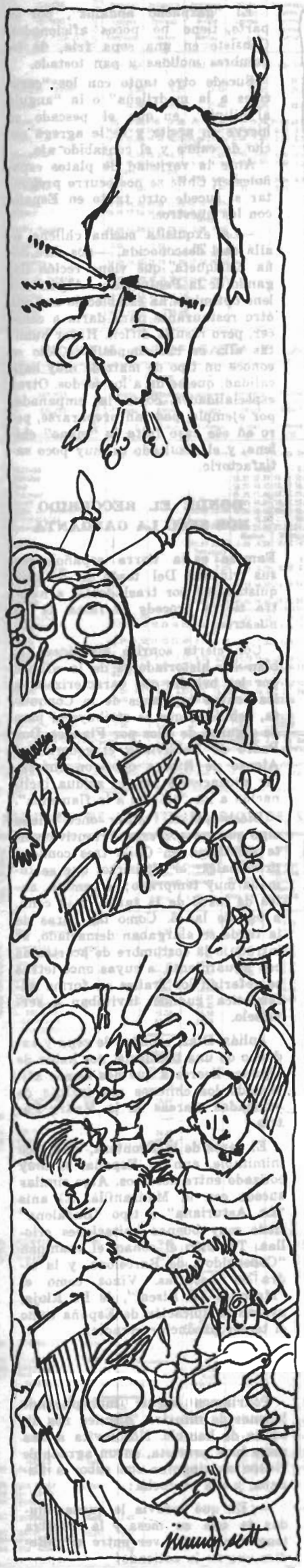
CONSULTE SU CASO
SOLICITE UN CREDITO

En FFCC su carga viaja asegurada contra riesgos accidentes o pérdidas

Más detalles en Estaciones o DEPTO. DE COMERCIO Alameda 924 - 5º Piso Stgo.

FERROCARRILES DEL ESTADO





Lo más sabroso de la herencia hispánica

por ALFREDO BARAHONA

"Por Castilla y por León, nuevo mundo halló Colón". Cuando la frase se desgrana, macerada por el peso de la tradición que enmarca al 12 de octubre, surgen los consabidos recuerdos de la herencia hispánica que nos juguetea en la sangre. Se habla del legado de la raza, de la cultura, de la lengua, la religión. Pero muy poco se dice de la herencia culinaria y gastronómica por donde España se nos adentró hasta la médula de los huesos. Poco se recuerda el origen de nuestras costumbres alimentarias o la interrelación que el tiempo ha ido produciendo entre los primorosos bocados de cada región española, y nuestro criollísimo "chupe de guatitas" o "mote con huesillos".

¿Hay o no relación de herencia entre la cocinería española y la chilena? ¿Tiene hoy cada una su "personalidad" propia, o se reduce una de ellas a imitar a la otra? ¿Significa algo importante la presencia de la comida española en el Chile actual? ¿Se conocen nuestros platos en la Península? Estas y otras preguntas abordan a quien se detiene unos momentos a pensar en esta relación poco recordada entre la Madre Patria y su larga y angosta hija. EN VIAJE ha querido detenerse un poco en ella, y se ha preocupado también de los famosos caldos de los viñedos hispanos, con el fin de poder decir en este 12 de octubre, "¡olé por Colón y el vinillo de Jerez!"

DE COMO ESPAÑA MEJORO NUESTRA OLLA

La historia nos dice que nuestros bravos antepasados mapuches vivían fundamentalmente del cultivo del maíz y de la papa, único elemento de conquista que los incas fueron capaces de introducir por entre las picas de los fieros defensores del "Mapu". Boleadora en mano, estos se las arreglaban para completar su dieta con algunos animales de la selva, mientras con ingeniosas trampas se abastecían de pájaros, que devoraban sancochados como si se tratara de un opíparo banquete. Nada hacía presagiar entonces el auge posterior de la cazuela bien condimentada.

Para variar su menú se internaban en ríos y lagos, en canoas que más bien parecían artesas, y con anzuelos de madera o hueso lograban pescas no desdeñables.

Rudos y poco apreciadores de los detalles, nuestros abuelos se conformaban con poco. Unos minutos de cocción en una olla de greda, con agua previamente calentada sobre piedras al rojo. Estas habían estado sobre una fogata producida por la paciente frotación de dos palos. La preparación de la comida no era así cosa de grandes apuros. Servírsela, tampoco. Con una rústica vajilla de madera se hacía rápidamente.

Tan idílica displicencia fue rota bruscamente por la llegada de las huestes hispanas, más específicamente las del conquistador don Pedro de Valdivia. Se inició la era de la civilización. Y como una de las primeras actividades colonizadoras fue la explotación de los metales, en casa del herrero no existió más cuchillo de palo.

Pero la reforma no se quedó en los utensilios. El aborigen probó cuán agradables eran los alimentos cocidos, y que más allá de su bárbara dieta habría exquisiteces dignas de gustarse.

La previsión admirable de don Pedro de Valdivia permitió contar desde los primeros días de la Conquista con semillas traídas de la Península. Fueron la materia prima para avecindar en Chile los delicados platos a que eran aficionados muchos de los bravos conquistadores, sobre todo los que habían tenido ocasión de estar cerca de la corte de aquel amo del mundo en cuyos dominios "no se ponía el sol". En esta forma llegó a Chile el trigo, cuya supervivencia sólo se logró gracias al cuidado de doña Inés de Suárez, que salvó un puñado de él cuando el cacique Michimalongo redujo a cenizas la naciente ciudad, en septiembre de 1541.

Pero la redención de la comida chilena sólo se generó dieciséis años más tarde, cuando el joven gobernador don García Hurtado de Mendoza llegó a nuestras costas acompañado de una brillante corte de damas y caballeros. El arribo de aquéllas, junto con significar una milagrosa salvación de la vida familiar, marcó el inicio de la normalización de costumbres por donde España se metió a nuestra olla, en buena hora, por supuesto.

DE COMO LA INTEGRACION SE INICIO EN LA MESA

Por entre el sobresalto de los malones araucanos, las lánguidas campanas de la oración y la enervante lentitud de la "carreta chancha", la vida colonial se afincó en nuestro suelo.

Y así también la cocina criolla, como afirman los historiadores, se fue constituyendo por la complementación y combinación entre los elementos indígenas, los productos y costumbres traídos de España, y cierta influencia de la gastronomía francesa, maestra de la finura que tradicionalmente dictó cátedra en las cortes europeas.

Al principio los conquistadores rechazaron los productos tropicales, acostumbrados como estaban a la comida fuerte, sobre la base de carne, leche, pan, aceite y el pícaro regadío de los mostos hispanos. Pronto, sin embargo, se aclimataron en Chile los frutales, así como los vacunos, ovejas y cabros traídos del Perú.

El descubrimiento de las especies vegetales aborígenes influyó también en la alimentación, no sólo de los conquistadores españoles, sino en la de todo el occidente, donde algunos de estos productos llegaron a producir una verdadera revolución alimentaria, como es el caso de la papa, típico producto americano. Cuéntase que el tubérculo fue llevado como primicia a la corte española. La primera cosecha fue destinada a la mesa real, pero el experto cocinero de palacio sirvió a Su Majestad los tallos, y echó los tubérculos a la basura.

Gran triunfo cosecharon también en Europa el zapallo, el maíz y el poroto.

Se produjo así una mutua influencia de los hábitos de alimentación entre aborígenes y peninsulares. Y a la par que se mezclaban las razas, fue naciendo esa rica comida mestiza que hoy ostenta el sello de la más auténtica chilenidad. Paralelamente, su influjo se enraizó en la comida de ultramar, hasta formar parte inseparable de la tradicional cocina española.

Es lo que ahora nos confirma una experta de la cocinería española y chilena, Enriqueta de Pujol. Catalana de nacimiento y chilena por sus 33 años de permanencia en nuestro suelo, doña Enriqueta es la única dueña de un restaurante de lujo que se desempeña a la vez como maestra de cocina, supervisando personalmente la preparación de los manjares típicos de "El Escorial", en Morandé con Alameda. Su esposo, José Pujol, 46 años en Chile, fue consocio de "Establecimientos Oriente", dueño del "Café Noel", del "Nuria" y de "La Rambla".

—Con la primitiva comida mestiza sucedió como con la que ofrecemos en "El Escorial": era medio española y medio chilena, nos dice afable y sencilla, doña Enriqueta. En cuanto a la "personalidad" de ambas, puede decirse que actualmente hay muy poca relación entre ellas. Cada una tiene sus características propias, si bien es innegable que en los comienzos se complementaron mutuamente.

La causa de esta diferenciación a través del tiempo es muy simple. Los aborígenes aprendieron del conquistador las nuevas técnicas culinarias, pero las aplicaron "a su modo", usando los tradicionales elementos de su alimentación autóctona. El pueblo criollo perfeccionó la complementación y creó con el tiempo platos definidos y "con personalidad". Los españoles, por su parte, trataron de preparar aquí los platos de la Península, y ante la carencia de algunos elementos, los sustituyeron por otros. Estas variantes pasaron también a formar parte de la comida chilena naciente.

LA INTEGRACION PRODUCE SUS FRUTOS

Hernán Ramírez, cocinero jefe de "El Escorial" que ganó recientemente un premio en el Canal 13 de Televisión por la preparación de un plato típico español, "La Zarzuela", afirma que la comida chilena está muy influida por la herencia hispana.



—Se nota, sobre todo, en los aliños, —añade.

Esta costumbre hispana se nos metió muy hondo. El español es aficionado a los condimentos. Entre nosotros se adaptó a las circunstancias: usó lo que el país ofrecía.

Y así, el plato fuerte de la Colonia comenzó a ser la carne de vaca, de cordero o de cerdo, condimentada con legumbres, zapallo y ají. Muy amigo del pescado, el español se encontró aquí en el Paraíso. Y como doña Inés de Suárez era tan buena dueña de casa como cautivadora y valiente, las gallinas picotearon maíz chileno desde el primer día de la Conquista.

Los historiadores han comprobado la existencia, ya en el siglo XVI, de las humitas, la chuchoca, el locro y el cochayuyo. Estos dos últimos fueron los clásicos "platos de viernes", costumbre que el recio guerrero hispano guardaba con escrupuloso rigor.

—En la humita tiene usted un ejemplo de complementación —nos dice un parroquiano asiduo del "Pinpilinpausha", restaurante vasco de la calle Matías Cousiño—. Nosotros los españoles somos muy aficionados al ajo; vosotros no lo podéis ver porque os arruina el romance. Gracias a Dios, don Pedro y sus guerreros aderezaron las humitas con ají y no con ajo.

—En la cazuela chilena está también el sello de España —sostiene, por su parte doña Enriqueta de Pujol—. El plato más típico y popular de España es como la cazuela en dos tandas. El "puchero" consiste en un cocido de carne de vacuno, ave o cerdo, en el que se mezclan juntamente garbanzos, chorizos, papas, cebollas y repollo. Se sirve seco. La sopa va aparte, con arroz o fideos "cabellos de ángel".

—Vuestras sabrosas "guatitas" corresponden a nuestros "callos" —agrega un cliente del Círculo Español—. Si va usted a España, cómalos "a la madrileña", con salsa de tomate, cebolla picada, y para variar —no se olvide que estará en España—, con chorizos y harto ajo.

—Pues sí, —interviene otro comensal—. En esto de los intercambios, nosotros aportamos el ajo, vosotros el ají; trajimos trigo y nos llevamos papas; tenéis vuestros porotos granados a la chilena, y nosotros, fieles a nuestra manía, le agregamos chorizos o jamón.

DONDE SE DETERIORAN LOS TERMINOS DE INTERCAMBIO

La cocinería española tiene actualmente en Chile un reinado pequeño en extensión, pero intensivo y pleno de entusiasmo. En numerosos restaurantes típicos suele darse cita la colonia. Con su espíritu festivo y convincente arrastra hasta ellos a sus amistades, que con frecuencia se convierten en hinchas fervientes de la gastronomía hispana.

Por estas sucursales apetitosas de la Madre Patria desfilan los platos de todas sus regiones, muchos de ellos poseedores de notable prestigio entre el público nacional.

—Este gusta mucho actualmente del pescado —nos dice doña Enriqueta de Pujol—. Es algo relativamente nuevo, que atribuyo a que ahora la gente viaja más; va, por ejemplo, a España, donde la carne es muy cara, y descubre deliciosos platos de pescado que le gusta volver a paladear en Chile, donde por gracia de la Providencia hay especies riquísimas. Mucho mejores son aún los mariscos.

Tal vez por eso se ha hecho tan popular entre nosotros la "paella" o "arroz a la valenciana", preparado sobre una base de ave y chancho, mariscos y azafrán, con un agregadito de arvejas y pimiento morrón. Puede servirse seca, o "a la catalana", más jugosa.

Y de las tierras del norte peninsular nos llegan los "calamares en su tinta" y la "merluza a la vizcaína", en salsa con pimentones, pero sin limón, "porque no hay que quitarle el gusto al pescado".

El "gazpacho andaluz", por su parte, tiene no pocos aficionados. Consiste en una sopa fría, de legumbres molidas y pan tostado.

Sucede otro tanto con los "caracoles a la madrileña" o la "angula al pil-pil", en que el pescado se hierve en aceite y se le agrega cacho de cabra y el consabido ajo.

Ante la variedad de platos españoles en Chile se nos ocurre preguntar si sucede otro tanto en España con los nuestros.

—La exquisita cocina chilena es allá casi desconocida, —nos dice doña Enriqueta, que viene recién llegando de la Península—. Algún chileno optimista ha establecido uno que otro restaurante para darla a conocer, pero resulta difícil. Hacer humitas allá es casi imposible: sólo se conoce un tipo de maíz de muy baja calidad, que se da a los cerdos. Otras especialidades, como la empanada, por ejemplo, podrían prepararse, pero en ese caso falta la "mano" chilena, y el resultado es muy poco satisfactorio.

DONDE EL RECORRIDO NOS SECO LA GARGANTA

Famosa es la tierra española por sus viñedos. Del tesón de los conquistadores por trasladarlos a nuestra tierra procede la fama de los nuestros.

Con cierta sonrisa maliciosa hablan los historiadores de la afición por los brindis que caracterizaba a los bravos capitanes de la Conquista, debilidad que se atribuye al paso de algunos de ellos por Flandes. Don Pedro de Valdivia y el gobernador Alonso de Ribera debieron enfrentar acusaciones por su asidua inclinación a los "brindis a la flamenca".

Dicen que el "tomar once" tiene algo que ver con esto. Primitivamente existieron en Chile tres comidas principales: el almuerzo, que se tomaba muy temprano; la comida, antes de las 2 de la tarde, y la cena, a eso de las 6. Como las horas de la tarde se alargaban demasiado, se introdujo la costumbre de acortarlas con aguardiente, a cuyas once letras se referían los frailes en forma eufemística cuando invitaban a servírselo.

Julián Díaz, español de cepa y exdueño de una botillería, nos habla de algunos licores a que nos hemos aficionado los chilenos por influjo de afamadas marcas de la Madre Patria.

El Jerez de la Frontera, vino seco inimitable, aun en España, es muy cotizado entre nosotros. Algo similar sucede con la Manzanilla. El anís "La Asturiana" o tipo "Badalona" tiene muy buenas imitaciones criollas. También el coñac, el champán "Codornido", de Barcelona, y la sidra de Asturias. Vinos como el "Marqués del Riscal", de La Rioja, avalan la ubicación de España como el tercer productor mundial.

———

Podríamos seguir multiplicando botones de muestra. Alguien nos disuade de hacerlo. Nos invita a una mesa bien provista, en un agradable rincón santiaguino con sabor a España, y nos reprocha:

—¿En qué todavía le quedan dudas de que su mesa y la nuestra tengan algo que ver entre sí? ¡Rediez que no lo entiendo!

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)		2 Directo Calera Iquique Domingos (1)		4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)		6 Ordinario Calera Miraje Fac. Martes (3)		32 Mixto Calera Serena Mi. V. D. (3)		16 Automotor Salón Calera Serena Diario	
			Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
118	Santiago (Mapocho)		....	7.45	....	7.45	....	14.10	....	14.10	....	19.30
68	Valparaíso (Puerto)		....	8.30	....	8.30	....	14.45	....	14.45	....	19.30
..	CALERA		....	10.30	....	10.30	....	17.00	....	17.30	....	22.05
49	Rayado		(f)	12.00	(f)	12.00	(f)	18.30	19.10	19.20	23.06	23.07
135	Los Vilos		14.12	14.13	14.12	14.13	20.42	20.43	21.30	21.40	0.50	0.51
210	Illapel		16.30	16.45	16.30	16.45	23.00	23.15	0.00	0.30	2.25	2.30
							Miércoles		L. J. S.			
295	Combarbalá		19.32	19.35	19.32	19.35	2.02	2.05	3.40	3.45	4.26	4.27
392	Ovalle		23.15	23.45	23.15	23.45	5.45	6.15	8.00	8.30	7.05	7.20
			Lunes		Viernes							
479	Coquimbo		2.15	3.00	2.15	3.00	8.40	9.25	11.15	11.25	9.00	9.02
492	LA SERENA		3.17	3.22	3.17	3.22	9.45	9.55	11.45	....	9.15	....
723	Vallenar		11.20	11.40	11.20	11.40	18.15	18.35				
895	Copiapó		16.40	17.00	16.40	17.00	23.35	23.55				
							Jueves					
1072	Pueblo Hundido		23.05	23.35	23.05	23.35	6.00	6.30				
			Martes		Sábados							
1125	Chañaral		2.00	....	2.00	....	8.45	....				
1220	Catalina		4.19	4.24	4.19	4.24	11.14	11.19				
1456	Baquedano		10.25	10.55	10.25	10.55	17.20	18.00				
1488	ANTOFAGASTA		13.15	....	13.15	....						
1548	Pedro de Valdivia		13.20	13.30	13.20	13.30	20.30	20.40				
1562	Miraje		13.50	13.52	13.50	13.52	21.00	....				
1574	Chacance		14.10	14.12	14.10	14.12	....	....				
1611	Toco		15.03	15.13	15.03	15.13	....	....				
1705	Pintados		19.13	19.35	19.13	19.33	....	....				
1850	IQUIQUE		22.45	....	22.45	....	....	....				

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA		31 Mixto Serena Calera L. J. S. (3)		15 Automotor Salón Serena Calera Diario		5 Ordinario Miraje Calera Fac. Sábados (3)		3 Ordinario Iquique Calera Lunes (2)		1 Directo Iquique Calera Jueves (1)	
			Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale	Llega	Sale
..	IQUIQUE		....	....	....	....	....	....	....	8.30	....	8.30
109	Pintados		....	....	....	....	....	....	12.02	12.22	12.02	12.22
270	Toco		....	....	....	....	....	....	16.33	16.43	16.33	16.43
306	Chacance		....	....	....	....	....	....	17.35	17.40	17.35	17.40
318	Miraje		....	....	....	....	....	17.45	18.01	18.03	18.01	18.03
332	Pedro de Valdivia		....	....	....	....	13.05	13.20	18.23	18.33	18.23	18.33
522	ANTOFAGASTA		....	....	....	....	....	....	....	18.35	....	18.35
425	Baquedano		....	....	....	....	15.43	16.15	21.00	21.30	21.00	21.30
									Martes		Viernes	
652	Catalina		....	....	....	....	....	22.43	4.05	4.20	4.05	4.15
								Domingos				
809	Chañaral		....	....	....	....	....	0.15	....	5.45	....	5.45
809	Pueblo Hundido		....	....	....	....	2.45	3.15	8.10	8.40	8.10	8.40
585	Copiapó		....	....	....	....	8.50	9.10	14.15	14.35	14.15	14.35
1158	Vallenar		....	....	....	....	14.15	14.35	19.40	20.00	19.40	20.00
									Miércoles		Sábados	
1368	LA SERENA		....	13.00	....	19.20	22.15	22.25	3.20	3.25	3.20	3.25
1401	Coquimbo		13.20	13.30	19.33	19.35	22.45	23.30	3.45	4.30	3.45	4.30
							Lunes					
1489	Ovalle		16.05	16.35	21.15	21.30	2.00	2.30	7.00	7.30	7.00	7.30
1568	Combarbalá		20.30	20.33	0.15	0.16	6.20	6.22	11.20	11.22	11.20	11.22
1670	Illapel		23.10	23.25	2.20	2.30	9.00	9.15	14.00	14.20	14.00	14.20
			Ma. V. D.									
1746	Los Vilos		1.40	1.42	4.05	4.06	11.26	11.27	16.36	16.37	16.36	16.37
1831	Rayado		4.00	4.02	5.50	5.51	(f)	13.36	(f)	18.45	(f)	18.45
1860	CALERA		5.40	....	6.55	....	15.00	....	20.10	....	20.10	....
1998	Santiago (Mapocho)		9.35	....	9.35	....	17.30	....	23.05	....	23.05	....
1948	Valparaíso (Puerto)		8.05	....	8.50	....	17.30	....	22.40	....	22.40	....

(1) Lleva sólo coches de segunda clase y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (1)		1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (2)		801 A M Z Puerto Mapocho y Talca Días trab. (6)	1013 Expreso Mapocho Talca Diario excep. D. (5)	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
....	STGO. (Mapocho)	Sale	....	....	....	....	10.30	13.45	....	....	19.15	....	....	....
....	STGO. (Alameda)	„	....	8.00	....	9.45	10.40	13.55	14.30	17.00	19.30	20.00	21.00	22.00
82	RANCAGUA	Llega	....	9.15	....	10.50	11.45	15.05	16.00	18.30	20.40	....	22.15	23.15
134	S. FERNANDO	„	....	10.10	....	11.45	12.28	15.55	17.05	19.35	21.28	....	23.05	0.10
185	CURICO	„	....	11.20	....	12.50	13.15	16.50	18.18	20.45	22.28	22.50	0.10	1.15
248	TALCA	„	....	12.45	....	14.00	14.15	18.00	19.45	....	23.30	23.50	1.15	2.30
300	LINARES	„	....	14.00	....	15.10	....	19.00	....	....	....	....	2.28	3.45
339	PARRAL	„	....	14.55	....	16.00	....	19.45	....	....	....	....	3.18	4.35
388	CHILLAN	„	....	16.10	....	17.05	....	20.55	....	....	....	2.30	4.30	5.45
465	MTE. AGUILA	„	....	17.48	....	18.33	....	....	....	....	....	....	6.00	7.18
499	S. ROSENDO	„	....	18.30	....	19.10	....	....	....	....	....	....	6.38	....
	Concepción	„	....	21.40	....	21.00	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Talcahuano	„	....											
			13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario										11 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario	
	Talcahuano	Sale	....	16.50	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Concepción	„	....	17.30	....	....	....	....	....	....	....	....	6.20	....
499	S. ROSENDO	„	....	19.25	....	....	....	....	....	....	....	....	7.15	....
													9.10	
527	SANTA FE	Llega	....	20.02	....	....	....	....	....	....	....	....	9.45	8.35
538	COIGUE	„	....	20.20	....	....	....	....	....	....	....	....	10.05	8.50
551	RENAICO	„	....	20.40	....	....	....	....	....	....	....	....	10.25	9.05
	Traiguén	„	....	23.50	....	....	....	....	....	....	....	....	13.40	11.05
	Lebu	„	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	18.22	18.22
					33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.						17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S. D.			
691	TEMUCO	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	17.00	7.45	14.10	12.00
716	FREIRE	Llega	....	....	....	....	....	....	....	....	17.35	....	14.45	....
769	LONCOCHE	„	....	....	....	8.05	....	....	....	....	18.45	9.00	16.00	13.20
835	ANTILHUE	„	....	....	....	9.40	....	....	....	....	....	10.15	17.40	14.45
	Valdivia	„	....	....	....	10.30	....	....	....	....	....	11.20	18.45	15.35
			23 Ordinario Osorno P. Montt Diario							25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.			19 Ordinario Valdivia Osorno Diario	3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	....	....	7.15	....	9.30	17.05	14.00
835	ANTILHUE	„	....	....	....	....	....	....	....	8.05	....	10.30	18.05	14.55
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	....	....	8.27	....	10.50	18.28	15.17
910	LA UNION	„	....	....	....	....	....	....	....	9.50	....	11.55	19.55	16.40
953	OSORNO	„	....	....	....	....	....	....	....	11.00	....	12.45	21.00	17.40
953	OSORNO	Sale	7.45	....	....	....	....	....	....	....	....	12.50	....	17.50
1001	CORTE ALTO	Llega	9.02	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	18.55
1047	PTO. VARAS	„	10.10	....	....	....	....	....	....	....	....	14.35	....	20.03
1080	PTO. MONTT	„	11.00	....	....	....	....	....	....	....	....	15.15	....	20.45

(1) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(2) Lleva coches pullman, primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.
(5) Los sábados circula hasta Chillán con Nº 1017.
(6) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	30 Ordinario Diario	800 AMZ Sábados	6 Expreso Diario	800 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.	12 Expreso Días Trab.	52 Expreso D. F.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	50 Expreso D. F.
....	Mapocho	Sale	7.45	8.30	12.00	14.00	14.10	18.30	17.45	18.00	19.30	19.30	20.00	22.15	23.00
82	Llay-Llay	Llega	8.28	10.25	13.48	15.32	15.55	....	18.28	....	21.13	21.20	22.05	....	0.33
118	Calera	„	8.50	10.55	14.07	16.06	16.30	....	18.48	....	21.40	21.50	22.38	....	1.00
129	Quillota	„	10.03	11.13	14.20	16.17	16.57	....	20.06	20.50	21.53	22.04	22.52	0.20	1.15
143	Limache	„	10.18	11.31	14.34	16.32	17.15	....	20.19	....	22.07	22.18	23.00	0.31	1.28
164	Quilpué	„	10.40	11.55	14.55	16.55	17.47	....	20.41	....	22.30	22.48	23.30	0.50	1.50
177	Viña del Mar	„	10.55	12.18	15.18	17.10	18.07	19.10	20.55	21.35	22.45	22.55	23.45	1.02	2.05
188	Puerto	„	11.15	12.38	15.30	17.30	18.35	19.25	21.15	21.50	23.00	23.15	0.00	1.15	2.20

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (2)	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	Ordinario Diario	5 - A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	
....	Puerto	Sale	7.30	7.45	8.30	12.00	14.00	14.45	....	17.45	18.00	19.00	19.30	20.00	....
0	Viña del Mar	„	7.45	8.05	8.50	12.20	14.20	15.10	17.45	18.05	18.20	19.15	19.50	20.20	....
22	Quilpué	„	....	8.20	9.05	12.35	14.35	15.26	....	18.20	18.35	....	20.07	20.36	....
43	Limache	„	....	8.42	9.31	12.57	14.50	15.56	....	18.43	18.50	....	20.35	21.05	....
55	Quillota	„	8.26	8.58	9.48	13.11	15.13	16.18	....	18.57	19.15	....	20.55	21.20	....
68	Calera	„	....	9.18	10.10	13.25	15.38	16.38	....	19.12	19.30	....	21.08	21.35	....
68	Llay-Llay	„	....	9.40	10.42	13.55	15.55	17.25	18.20	19.48	20.00	....	21.38	22.05	....
108	Mapocho	Llega	10.20	11.15	12.20	15.30	17.30	18.15	20.55	21.15	21.48	21.55	23.15	23.45	....

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

(2) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)		Tren Viernes	Automotor Lunes
				Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)	Sección chilena	.... 7.45	.... 7.45
3	140	VALPARAISO (Puerto)		.... 7.45	.... 7.45
4	132	Viña del Mar		.... 8.05	.... 8.05
384	46	Llay-Llay		.... 9.45	.... 9.45
835	....	Los Andes		10.45	10.45 ....
....	....	Los Andes	Sección argentina	.... 11.00	.... 11.00
1.928	16	Vilcuya (*)		.... 11.30	....
1.420	34	Río Blanco		12.00 12.00	....
1.067	44	Kilómetro 44 (*)		.... 12.40	....
2.258	81	Hermanos Clark		13.00 13.12	....
2.885	83	Portillo		13.57 14.05	....
3.181	89	Caracoles		.... 14.20	....
3.150	70	Las Cuevas		14.40	13.40 ....
....	....	Las Cuevas	Sección argentina	... 15.35	.... 14.50
780	250	Mendoza		22.35	10.40 ....
				Sábados	
....	....	Mendoza		.... 8.15	.... 20.40
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)		18.40	Martes 15.00 ....

Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO		Tren Jueves	Automotor Domingos
			Llega Sale	Llega Sale
....	BUENOS AIRES (Retiro)	Sección argentina	.... 11.30	.... 14.15
			Viernes	Lunes
1.063	Mendoza		5.20	8.25 ....
....	Mendoza		.... 6.05	.... 9.00
1.237	Las Cuevas		14.45	14.00 ....
....	Las Cuevas	Sección chilena	.... 15.15	.... 14.30
1.244	Caracoles		.... 15.29	....
1.250	Portillo		15.53 16.01	....
1.282	Hermanos Clark		16.39 16.41	....
1.269	Kilómetro 44 (*)		.... 16.59	....
1.270	Río Blanco		17.37 17.38	....
1.297	Vilcuya (*)		.... 18.13	....
1.313	Los Andes		× 13 18.42	16.30 ....
....	Los Andes		.... 20.05	.... 18.15
1.359	Llay-Llay		21.15	19.12 ....
1.445	Viña del Mar		22.45	20.55 ....
1.453	VALPARAISO (Puerto)		23.00	21.15 ....
1.441	SANTIAGO (Mapocho)		23.05	21.15 ....

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		29 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (3)	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario					
1080	PTO. MONTT	Sale	....	10.00	....	....	14.30	17.30	....	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	„	....	10.55	....	....	15.10	18.20	....	....	....	....	....
1001	CORTE ALTO	„	....	....	....	....	....	19.33	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Llega	....	13.15	....	....	16.50	20.45	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Sale	8.00	13.30	17.50	....	16.55	....	....	....	....	....	....
818	LA UNION	„	9.05	14.20	18.55	....	17.45	....	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	„	10.27	15.43	20.20	....	18.54	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.50	16.05	20.40	....	19.15	....	....	....	....	....	....
	Valdivia	„	11.45	17.05	21.30	....	20.15	....	....	....	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahuano Diario	19 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S. D.				
	Valdivia	Sale	9.50	15.35	....	16.30	18.15	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	„	11.15	16.25	....	17.30	19.30	....	....	....	....	....	....
769	LONCOCHE	„	12.55	17.55	....	18.55	20.42	....	8.35	....	....	....	....
716	FREIRE	„	14.13	....	....	....	....	....	9.50	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	14.45	19.20	....	....	21.55	....	10.20	....	....	....	....
										14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario			
691	TEMUCO	Sale	15.00	19.45	....	....	22.10	....	....	6.00	....	....	....
637	PUA	„	15.58	....	....	....	....	....	....	7.08	....	....	....
625	VICTORIA	„	16.25	20.55	....	....	23.10	....	....	7.30	....	....	....
	Lebu	„	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	„	15.00	18.30	....	....	....	....	....	6.10	....	....	....
551	RENAICO	„	18.20	22.25	....	....	....	....	....	9.15	....	....	....
538	COIGUE	„	18.40	22.42	....	....	....	....	....	9.35	....	....	....
527	SANTA FE	„	19.00	22.58	....	....	....	....	....	10.00	....	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....
	Concepción	„	21.40	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....
	Talcahuano	„	22.15	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)						4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (5)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....	....
	Concepción	„	20.45	....	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....	....
499	S. ROSENDO	„	22.30	....	....	....	....	....	6.15	11.40	11.00	....	....
465	MTE. AGUILA	„	23.07	....	....	....	....	....	7.00	12.10	11.42	....	....
388	CHILLAN	„	0.30	1.40	....	....	3.10	....	8.30	13.30	13.45	16.00	....
338	PARRAL	„	1.40	2.45	....	....	....	....	9.50	14.30	15.00	17.10	....
300	LINARES	„	2.30	3.47	....	....	....	....	10.45	15.20	15.55	17.55	....
249	TALCA	Llega	3.30	4.45	....	....	5.45	....	11.45	16.15	17.00	18.50	....
					14 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1012 Expreso Talca Mapocho Días trab.		34 Ordinario Talca Alameda D. F.					808 A M Z Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
249	TALCA	Sale	3.45	5.00	6.15	7.15	6.00	8.00	12.00	16.30	17.15	19.05	15.00
185	CURICO	„	4.55	6.05	7.30	8.20	7.00	9.20	13.20	17.40	18.30	20.10	16.00
134	S. FERNANDO	„	6.05	7.10	8.35	9.15	....	10.30	14.30	18.40	19.45	21.05	16.46
82	RANCAGUA	„	6.55	8.00	9.35	10.05	....	11.30	15.30	19.30	20.45	21.55	17.30
..	STGO. (Alameda)	Llega	8.10	9.15	11.00	11.15	10.00	12.55	16.45	20.45	22.00	23.05	18.33
..	STGO. (Mapocho)	„	....	....	....	11.30	....	....	....	....	....	23.15	18.45

(1) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera, numerados y comedor.
(4) Lleva coches pullman, primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.
(5) Los días domingos circula desde Talca con Nº 1018.
NOTA: Los días domingos y festivos, circula tren Nº 1014. Sale de Talca a las 14.00 horas; llega a Alameda a las 18.00 y a Mapocho a las 18.15 horas.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS 1ª	2ª	TRENES RAPIDOS CON: Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	12,30	7,40	22,00	26,00
Chillán	19,40	11,60	22,00	30,00
Concepción	23,50	16,00	25,50	35,50
Temuco	31,20	18,70	38,40	48,40
Loncoche	34,20	20,50	41,40	51,40
Villarrica	35,80	21,50	—	—
Valdivia	38,00	22,80	46,00	56,00
La Unión	39,60	23,80	47,60	57,60
Osorno	41,50	24,90	49,50	59,50
Puerto Varas	44,90	27,00	52,90	62,90
Puerto Montt	46,40	27,90	54,40	64,40
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	19,40	11,60	22,00	30,00
Talca	7,20	4,30	22,00	26,00
Temuco	14,00	8,40	19,60	21,60
Loncoche	18,00	10,70	23,60	27,60
Villarrica	19,80	11,90	—	—
Valdivia	22,20	13,30	28,60	34,60
La Unión	24,40	14,60	30,80	38,80
Osorno	25,90	15,50	32,30	40,30
Puerto Varas	29,30	17,60	36,50	46,50
Puerto Montt	30,80	18,50	38,00	48,00
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	23,50	16,00	25,50	35,50
Los Angeles	5,70	3,50	—	—
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	16,60	9,90	22,20	26,20
Villarrica	18,40	11,00	—	—
Valdivia	20,80	12,40	27,20	33,20
La Unión	23,10	13,90	29,50	35,50
Osorno	24,70	14,80	31,10	39,10
Puerto Varas	28,20	16,90	35,40	45,40
Puerto Montt	29,70	17,80	36,90	46,90
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	31,20	18,70	38,40	48,40
Concepción	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	6,00	3,60	—	—
Valdivia	8,30	5,00	13,10	15,10
La Unión	10,40	6,30	16,00	18,00
Osorno	12,60	7,50	18,20	20,20
Puerto Varas	17,00	10,20	22,60	26,60
Puerto Montt	18,40	11,00	24,00	28,00
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	34,20	20,50	41,40	51,40
Concepción	16,60	9,90	22,20	26,20
Temuco	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	2,10	1,30	—	—
Valdivia	4,60	2,80	9,40	11,40
La Unión	6,90	4,20	11,70	13,70
Osorno	8,80	5,30	13,60	15,60
Puerto Varas	13,30	7,90	18,90	20,90
Puerto Montt	14,70	8,80	20,30	24,30

	TRENES ORDINARIOS 1ª	2ª	TRENES RAPIDOS CON: Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	35,80	21,50	43,00	53,00
Concepción	18,40	11,00	24,00	28,00
Temuco	6,00	3,60	10,80	12,80
Loncoche	2,10	1,30	—	—
Valdivia	6,70	4,00	11,50	13,50
La Unión	8,80	5,30	13,60	15,60
Osorno	10,90	6,50	15,70	17,70
Puerto Varas	15,10	9,10	20,70	22,70
Puerto Montt	17,00	10,20	22,60	26,60
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	38,00	22,80	46,00	56,00
Concepción	20,80	12,40	27,20	33,20
Temuco	8,30	5,00	13,10	15,10
Loncoche	4,60	2,80	9,40	11,40
Villarrica	6,70	4,00	—	—
La Unión	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	7,20	4,30	12,00	14,00
Puerto Varas	11,40	6,80	17,00	19,00
Puerto Montt	13,00	7,80	18,60	20,60
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	39,60	23,80	47,60	57,60
Temuco	10,40	6,30	16,00	18,00
Loncoche	6,90	4,20	11,70	13,70
Villarrica	8,80	5,30	—	—
Lago Ranco	3,60	2,20	—	—
Valdivia	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	6,70	4,00	11,50	13,50
Puerto Montt	8,10	4,90	12,90	14,90
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	41,50	24,90	49,50	59,50
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	8,80	5,30	13,60	15,60
Villarrica	10,90	6,50	—	—
Valdivia	7,20	4,30	12,00	14,00
La Unión	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	6,20	3,70	11,00	13,00
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	44,90	27,00	52,90	62,90
Chillán	29,30	17,60	36,50	46,50
Concepción	28,20	16,90	35,40	45,40
Temuco	17,00	10,20	22,60	26,60
Loncoche	13,30	7,90	18,90	20,90
Villarrica	15,10	9,10	—	—
Valdivia	11,40	6,80	17,00	19,00
La Unión	6,70	4,00	11,50	13,50
Osorno	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	1,70	1,05	3,00	5,00
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	46,40	27,90	54,40	64,40
Concepción	29,70	17,80	36,90	46,90
Temuco	18,40	11,00	24,00	28,00
Loncoche	14,70	8,80	20,30	24,30
Valdivia	13,00	7,80	18,60	20,60
Osorno	6,20	3,70	11,00	13,00

TRENES POPULARES SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA

Lunes a Viernes, excepto festivos

SANTIAGO A SAN BERNARDO

ESTACIONES		TREN: 71 Alameda - S. Bernardo	TREN: 73 Alameda - Espejo	TREN: 75 Mapocho - Espejo	TREN: 79 Mapocho - S. Bernardo	TREN: 81 Mapocho - S. Bernardo	TREN: 63 Alameda - Coltauco (1)	TREN: 67 Mapocho - S. Bernardo	TREN: 155 Alameda - Roncagua (1)	TREN: 85 Mapocho - S. Bernardo	TREN: 85 Mapocho - S. Bernardo
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
MAPOCHO	Sale			7' 40"	12' 10"	12' 45"	...	17' 50"	...	18' 45"	20' 10"
Bulnes	,,				12' 18"	12' 48"	...	17' 53"	...	18' 48"	20' 13"
Yungay	,,				12' 16"	12' 51"	...	17' 56"	...	18' 51"	20' 16"
ALAMEDA	,,	5' 40"	7' 00"	7' 50"	12' 25"	13' 00"	16' 38"	18' 05"	18' 38"	19' 00"	20' 25"
Departamental	Llega	5' 44"			12' 29"	13' 04"	16' 34"	18' 10"	18' 34"	19' 04"	20' 29"
Dávila Carson	,,	5' 48"			12' 32"	13' 08"	16' 38"	18' 13"	18' 38"	19' 08"	20' 33"
P. Leon Ugalde	,,	5' 52"			12' 35"	13' 12"	16' 42"	18' 17"	18' 42"	19' 12"	20' 37"
Espejo	,,	5' 56"	7' 10"	8' 00"	12' 39"	13' 16"	16' 47"	18' 21"	18' 47"	19' 16"	20' 41"
Tres Marcos	,,	6' 00"	...	...	12' 43"	13' 21"	16' 53"	18' 26"	...	19' 21"	20' 46"
Chena	,,	6' 03"	...	...	12' 46"	13' 24"	...	18' 29"	18' 52"	19' 24"	20' 49"
Santa Marta	,,	6' 08"	...	...	12' 49"	13' 27"	...	18' 32"	18' 55"	19' 27"	20' 52"
SAN BERNARDO	,,	6' 10"	...	...	12' 52"	13' 30"	16' 56"	18' 35"	18' 58"	19' 30"	20' 55"

SAN BERNARDO A SANTIAGO

ESTACIONES		TREN: 72 SS Bernardo - Mapocho	TREN: 66 Roncagua - Mapocho (2)	TREN: 74 Espejo - Mapocho	TREN: 76 Espejo - Mapocho	TREN: 82 S. Bernardo - Mapocho	TREN: 80 S. Bernardo - Mapocho	TREN: 88 S. Bernardo - Mapocho	TREN: 84 S. Bernardo - Alameda	TREN: 86 S. Bernardo - Alameda
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
SAN BERNARDO	Sale	6' 30"	6' 50"	...	...	13' 50"	14' 15"	19' 10"	19' 45"	21' 15"
Santa Marta	,,	6' 33"	6' 53"	...	...	13' 53"	14' 18"	19' 13"	19' 48"	21' 18"
Chena	,,	6' 36"	6' 56"	...	...	13' 56"	14' 21"	19' 16"	19' 51"	21' 21"
Tres Marcos	,,	6' 39"	6' 59"	...	...	13' 59"	14' 24"	19' 19"	19' 54"	21' 24"
Espejo	,,	6' 44"	7' 05"	7' 40"	8' 15"	14' 03"	14' 29"	19' 23"	19' 58"	21' 28"
P. Leon Ugalde	,,	6' 49"	7' 12"	7' 45"	8' 20"	14' 07"	14' 34"	19' 27"	20' 02"	21' 32"
Dávila Carson	,,	6' 53"	7' 18"	7' 49"	8' 24"	14' 10"	14' 38"	19' 30"	20' 06"	21' 36"
Departamental	,,	6' 58"	7' 22"	7' 53"	8' 28"	14' 13"	14' 42"	19' 33"	20' 10"	21' 40"
ALAMEDA	Llega	7' 02"	7' 26"	7' 58"	8' 33"	14' 18"	14' 47"	19' 38"	20' 15"	21' 45"
Yungay	,,	7' 10"	7' 33"	8' 04"	8' 40"	14' 24"	14' 55"	19' 44"	...	...
Bulnes	,,	7' 13"		8' 07"	8' 43"	14' 27"	14' 58"	19' 47"	...	...
MAPOCHO	,,	7' 15"	7' 38"	8' 10"	8' 45"	14' 30"	15' 00"	19' 50"	...	...

NOTAS: (1) Efectua servicio populares en el sector Alameda - San Bernardo, excepto sabados, domingos y festivos.

(2) Circula tambien sabados. Efectua servicio populares en el sector San Bernardo - Mapocho.

VALOR DE LOS PASAJES:

SANTIAGO Al ESPEJO O VICEVERSA..... E° 0,15

SANTIAGO Al SAN BERNARDO O VICEVERSA.. 0,25

ABONOS SEMANALES Y MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos semanales o mensuales, personales e intransferibles que son bien para estos trenes, los cuales son válidos para número ilimitado de viajes y tienen los siguientes valores:

	Abono Semanal	Abono Mensual
SANTIAGO a ESPEJO y viceversa	E° 1,00	E° 4,00
SANTIAGO al SAN BERNARDO y viceversa	2,00	8,00

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja del 50 % sobre estos valores.

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO 1ª	2ª	LLAY-LLAY 1ª	2ª	SAN FELIPE 1ª	2ª	LOS ANDES 1ª	2ª	CALERA 1ª	2ª	QUILLOTA 1ª	2ª	LIMACHE 1ª	2ª	V. DEL MAR 1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,20	2,20	4,00	2,50	4,40	2,90	3,60	2,60	4,00	2,80	4,80	3,00	6,50	4,00
Llay-Llay	3,20	2,20	—	—	1,60	1,00	2,30	1,40	1,40	0,90	2,00	1,20	2,60	1,65	3,20	2,20
San Felipe	4,00	2,50	1,60	1,00	—	—	0,85	0,50	2,90	1,80	3,00	2,00	3,40	2,20	3,80	2,50
Los Andes	4,40	2,90	2,30	1,40	0,85	0,50	—	—	3,40	2,30	3,80	2,50	3,80	2,50	4,40	3,00
Calera	3,60	2,60	1,40	0,90	2,90	1,80	3,40	2,30	—	—	0,55	0,45	1,30	0,85	2,90	1,80
Quillota	4,00	2,80	2,00	1,20	3,00	2,00	3,80	2,50	0,55	0,45	—	—	0,75	0,45	2,50	1,60
Limache	4,80	3,00	2,60	1,65	3,40	2,20	3,80	2,50	1,30	0,85	0,75	0,45	—	—	1,90	1,15
Quilpué	6,00	3,60	3,00	2,00	3,80	2,50	4,40	3,00	2,50	1,50	1,90	1,15	1,25	0,75	0,75	0,45
Viña del Mar	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	1,90	1,15	—	—
Puerto	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	2,30	1,45	0,40	0,30

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS 1ª CLASE	2ª CLASE	BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
ILLAPEL	E° 15,70	E° 9,80	E° 28,00
OVALLE	24,00	16,10	37,00
COQUIMBO Ó LA SERENA	26,00	18,10	39,00
VALLENAR	41,60	25,40	71,00
COPIAPO	49,20	30,00	84,00
PUEBLO HUNDIDO	57,60	35,10	98,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO 1ª	2ª	CALERA 1ª	2ª	OVALLE 1ª	2ª	LA SERENA 1ª	2ª	VALLENAR 1ª	2ª	COPIAPO 1ª	2ª	P. HUNDIDO 1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,60	2,60	24,00	16,10	26,00	18,10	41,60	25,40	49,20	30,00	57,60	35,10
Puerto	6,50	4,00	2,90	1,80	24,00	15,30	26,00	17,30	40,90	24,60	48,50	29,20	56,90	34,30
Calera	3,60	2,60	—	—	21,40	13,50	24,00	15,50	38,00	22,80	45,60	27,40	54,00	32,50
Ligua	6,30	4,30	2,70	1,65	20,30	12,10	24,00	15,00	36,10	21,70	43,40	26,10	51,70	31,10
Los Vilos	11,70	7,50	8,10	4,90	14,70	8,80	20,30	12,10	31,60	18,90	38,80	23,30	47,90	28,80
Salamanca	16,40	10,30	12,80	7,70	12,80	7,70	18,40	11,00	30,40	18,20	37,30	22,40	46,40	27,90
Illapel	15,70	9,80	12,10	7,20	10,40	6,30	16,10	9,60	28,50	17,10	35,40	21,20	44,10	26,50
Combarbalá	21,10	13,10	17,50	10,50	5,30	3,20	10,70	6,40	24,00	14,30	31,20	18,70	39,90	24,00
Ovalle	24,00	16,10	21,40	13,50	—	—	5,70	3,50	19,40	11,80	27,00	16,20	35,80	21,50
Coquimbo	26,00	18,10	24,00	15,50	5,00	3,00	0,85	0,55	14,70	8,80	23,10	13,80	32,00	19,20
Serena	26,00	18,10	24,00	15,50	5,70	3,50	—	—	13,70	8,20	22,70	13,50	31,20	18,70
Vicuna	33,30	20,40	29,70	17,80	8,60	5,10	3,20	1,90	16,10	9,60	24,40	14,60	33,10	19,90
Copiapó	49,20	30,00	45,60	27,40	27,00	16,20	22,70	13,50	9,00	5,40	—	—	10,70	6,40
Inca de Oro	54,60	33,30	51,00	30,70	33,10	19,90	28,50	17,10	16,10	9,60	7,40	4,40	3,60	2,20
Chañaral	59,10	36,00	55,50	33,40	37,30	22,40	32,70	19,60	21,70	13,00	12,60	7,50	3,40	2,10
P. Rundido	57,60	35,10	54,00	32,50	35,80	21,50	31,20	18,70	19,80	11,90	10,70	6,40	—	—
Taltal	76,00	46,10	72,40	43,50	54,20	32,50	49,60	29,70	38,20	22,90	29,10	17,40	18,40	11,00
Antofagasta	81,00	48,30	77,40	45,70	59,20	34,70	54,60	31,90	43,20	25,10	34,10	19,60	23,40	13,20
Catama	82,60	49,10	79,00	46,50	60,80	35,50	56,20	32,70	44,80	25,90	35,70	20,40	25,00	14,00
P. de Valdivia	80,30	48,60	76,70	46,00	58,50	35,00	53,90	32,20	42,50	25,40	33,40	19,90	22,70	13,50
Miraje	81,20	49,20	77,60	46,60	59,40	35,60	54,80	32,80	43,40	26,00	34,30	20,50	23,60	14,10
María Elena	82,00	49,70	78,40	47,10	60,20	36,10	55,60	33,30	44,20	26,50	35,10	21,00	24,40	14,60
Tocopilla	84,20	50,90	80,60	48,30	62,40	37,30	57,80	34,50	46,40	27,70	37,30	22,20	26,60	15,80
Chacance	81,60	49,40	78,00	46,80	59,80	35,80	55,20	33,00	43,80	26,20	34,70	20,70	24,00	14,30
Pintados	89,20	54,00	85,60	51,40	67,40	40,40	62,80	37,60	51,40	30,80	42,30	25,30	31,60	18,90
Iquique	95,40	57,70	91,80	55,10	73,60	44,10	69,00	41,30	57,60	34,50	48,50	29,00	37,80	22,60

AL TRABAJO... EN TREN

El tren lo lleva en menos de un cuarto de hora hasta la Estación Central o Estación Mapocho. Desde allí es más fácil llegar a su destino.

ADQUIERA ABONOS SEMANALES O MENSUALES

CAMBIESE A LOS TRENES POPULARES

UN SERVICIO PARA USTED

Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

31 COMPAÑIAS
RESGUARDAN SUS INTERESES
CONTRA TODO RIESGO

INCENDIO • VIDA • ACCIDENTES EN VIAJES
ACCIDENTES PERSONALES • ROBO CRISTALES
AUTOMOVILES • ACCIDENTES DEL TRABAJO
LUCRO CESANTE • TERREMOTO • FINANZAS
MARITIMO • GARANTIAS • ETC.

Sucursales en las principales ciudades del país

Agustinas 1137 — Santiago.

ORGANIZACION
KAPPES
SEGUROS

ESTABLECIMIENTOS GASTON

Ruddoff
S.A.

LA PRIMERA FABRICA DE CONFECCIONES
EN CHILE ESTABLECIDA AL AÑO 1907

CONFECCIONES MODERNAS — ULTIMAS CREACIONES
EUROPEAS Y AMERICANAS
TALLAS NORMALES - ALTOS - BAJOS - GORDOS, EN
EXTENSO SURTIDO DE CASIMIRES EN COLORES Y CALIDAD

FABRICA: BASCUÑAN 99
SUCURSALES: SANTIAGO
VALPARAISO
CONCEPCION

Sismos en Septiembre

Los violentos remezones que sacuden el espinazo de nuestra tierra con escrupulosa continuidad, son característica del suelo y candente sello del alma chilena. Para rubricarlo, la naturaleza suele escoger el mes de septiembre. Lo hizo durante la elección presidencial de 1958. Lo ha repetido al finalizar el reciente mes de la patria, donde la inspiración popular cantó también la cueca del terremoto.

¿Qué sabe el hombre sobre los sismos? ¿Hasta dónde podemos preverlos los chilenos? EN VIAJE cuenta en esta edición lo que sabemos al respecto.

Circo y Primavera

Los ecos de una murga proletaria y festiva; la faz pintarrajeada de los payasos que enmascara más de un drama; esbeltas piernas de bailarina mofándose airosas de la muerte, sobre la cuerda floja; el hércules y el enano; monos, leones o perros amaestrados: es el Circo, con mayúscula, que pone su nota tradicional a este mes de la hispanidad, al descolgarse "primaveroso" por entre volantines hinchados de viento.

en Viaje

Y . . . ¡Hasta Noviembre!

El próximo mes se abrirá entristecido, con tradicional marco de luto. El réquiem de difuntos se confundirá con una orgía de flores sobre las tumbas y al pie de las imágenes. Poco después vendrá el ajetreo de los exámenes. Parques y plazas florecerán concentrados estudiantes, que sortearán fugazmente entre los libros un romance de primavera, cuajado de promesas veraniegas, cuyo destino será idéntico al de los pétalos dorados. Triunfos o fracasos jalonarán luego el camino de las aulas. Pero tras ellos se abrirán... ¡las vacaciones!

¡Hasta entonces, con sugerencias para su veraneo!

en Viaje

Nº 409 NOVIEMBRE 1967 Eº 1.50

BECAS: LA LLAVE HACIA UN FUTURO MEJOR

GRANDEZAS Y PECADOS DE LOS PREMIOS LITERARIOS

LAS LIBRERIAS DE VIEJO NO QUIEREN MORIR





¡En cualquier momento! Mañanas luminosas... tardes apacibles... jubilosa hora del cocktail... Disfrute esos momentos... con Martini ! Frio, con soda, " on the rocks "... Martini descubre el sutil *bouquet* de la mezcla de vinos de alta calidad y seleccionadas hierbas aromáticas, que lo han hecho famoso durante generaciones. Entonces, en sus momentos felices, deténgase a saborear un Martini.

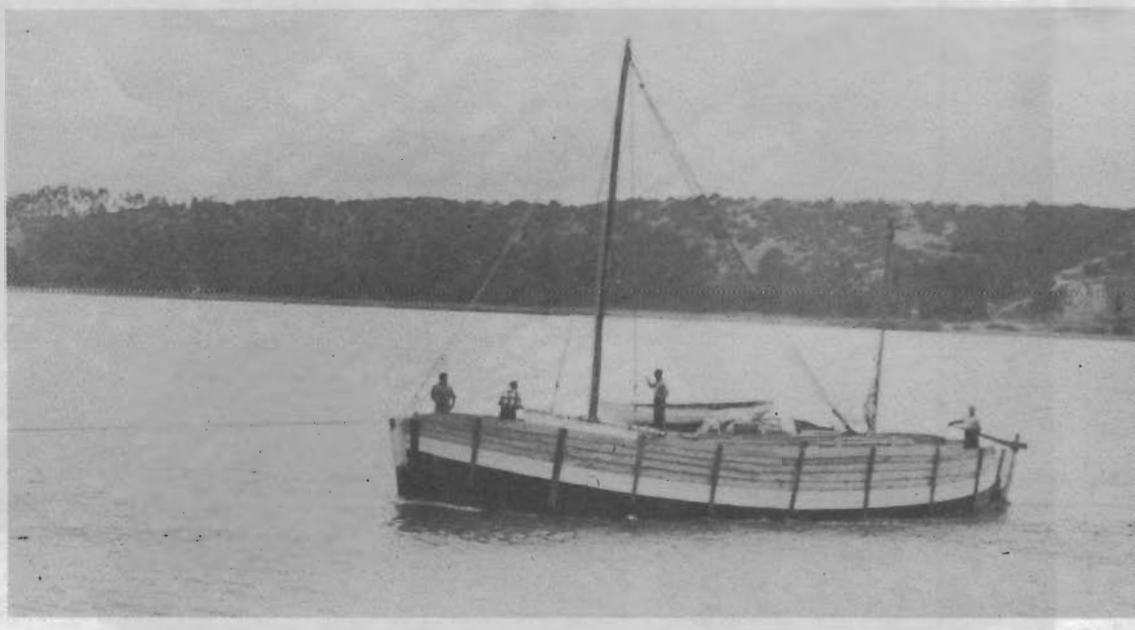
on the rocks !



MARTINI

Extra dry Vermouth

En los EE.UU. se llama **MARTINI & ROSSI**, en el resto del mundo, simplemente Martini; dondequiera que Ud. vaya, es el mismo vermouth superior.



Faluchos maulinos, navegantes de todos los océanos, testimonio de una tradición chilena, maulina y artesanal

Lo primero es escoger los trozos de nobles y viejas maderas duras. Luego cortarlos para ir dando forma a las cuadernas



DEL MAULE A LOS 7 MARES

Foto reportaje de
CARLOS MULLER



"El bosque, en Maule, se hace marinero; pellines que la sal del mar endurece forman el esqueleto de una barcaza maulina. Quilla, vagras y cuadernas dan su reciedumbre a las embarcaciones para desafiar los vientos y las marejadas. Sin planos, sin cálculos, una larga tradición de construcción naval da a los astilleros maulinos su fama continental. Maestros de obra que, a la vez, serán patrones de goleta cuando el barco se haga a la mar, mantienen intactas las tradiciones de empuje y guapeza que forjaron un Chile grande y próspero. Ante ellos están abiertas las posibilidades de una tierra que todavía tiene que ir a la conquista de las deshabitadas islas del sur, cuya riqueza está perdida por falta de espíritu de empresa; está la cordillera que es preciso hurgar en toda su extensión para arrancarle sus metales; está el mar, pradera dilatada para esa labor más provechosa que la agricultura que es la industrialización de la pesca. Chile, tierra virgen, espera el instante en que el sacudimiento económico le muestre la única ruta abierta hacia la redención: la creación de trabajo para el músculo y la inteligencia de su pueblo. Cuando ese instante llegue, se apreciará la calidad de los duros metales de que están hechos los hombres de esta tierra y cómo son capaces de responder a nuevas técnicas con la fácil y casi desdeñosa aptitud para compenetrarse de cualquier complicado mecanismo".

Mariano Latorre



Bajo el viejo cobertizo, donde trabajaron sus abuelos y sus padres, ponen el añoso madero que hará las veces de quillón

A mano y músculo se asegura la sencilla barra del timán, que es como la de un bote grande, pero suficiente para guiar el lanchón

Desde un bote y con orgullo, uno de los más gratos momentos: pintar el nombre del nuevo falucho con pulso firme para el delgado pincel



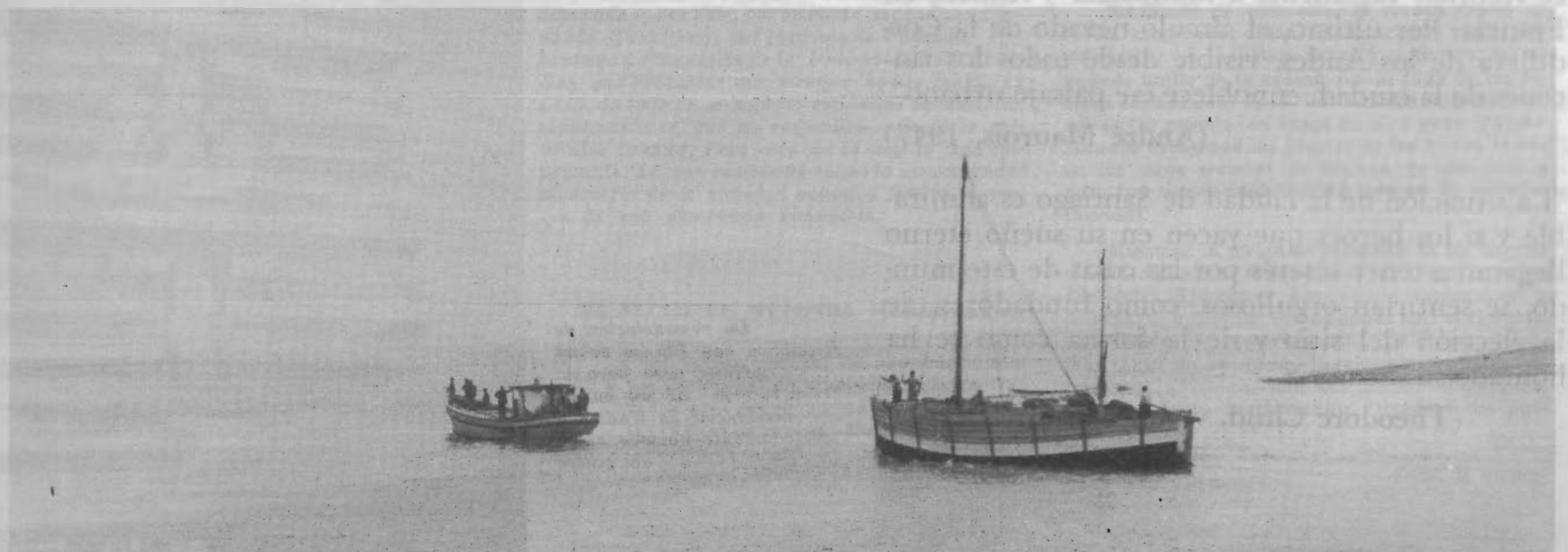
El balneario de Constitución, al que se llega por uno de los ramales más pintorescos de la red ferroviaria chilena, era, hace poco más de un siglo, un activo puerto al que llegaban, para su exportación, muchas de las mercaderías agropecuarias que Chile vendía por todo el Pacífico. Constitución, declarada puerto mayor en 1828, fue la cuna de lo que es hoy la Compañía Sudamericana de Vapores, la más antigua y la más importante entre las empresas privadas chilenas que se dedican al transporte marítimo. Con tales antecedentes no es raro que la construcción de lanchones maulinos se conserve vigorosa hasta hoy. Una escuela industrial, que especializa en construcción de botes y lanchas deportivas, ha venido, mucho más recientemente a consolidar la tradición "faluchera". La construcción del nuevo puerto industrial de Constitución, próxima a iniciarse, permitirá al país sacar un positivo provecho de estos antecedentes marineros de la región maulina.

El nuevo lanchón ha tomado forma y está casi listo para ser botado al agua. Las terminaciones y aparejos se trabajarán cuando ya esté a flote

Más madera para un falucho, que es madera pura y que, en pocos días más saldrá, rumbo al Norte, cargado de troncos, mensaje del bosque al mar

Y, finalmente, el momento en que el falucho, ayudado por un pequeño remolcador, atraviesa la "barra" del río Maule a su destino: los mares





hacia ⟶ una nueva arquitectura para SANTIAGO



Las "Torres de Tajamar", ambicioso proyecto arquitectónico que anticipa lo que será la silueta del Santiago del mañana, más alta y espigada

por
ALFREDO BARAHONA

"Exceptuando Río de Janeiro, ninguna capital hay en el mundo con una situación más notable que la de Santiago. La prosperidad y la confianza se sienten en el aire y Santiago se presenta como una verdadera capital, el corazón de una verdadera nación. Es un don de Dios haber nacido en un país como este".

(**James Bryce,** explorador inglés, 1912)

"La ciudad es animada y vívida y también moderna; las calles se cortan en ángulos rectos; la Plaza de Armas con sus portales y puestos de diarios hace recordar vagamente a Monpazier y Annecy en Francia. Por último, el círculo nevado de la Cordillera de los Andes, visible desde todos los rincones de la ciudad, ennoblece ese paisaje urbano".

(**André Maurois,** 1947)

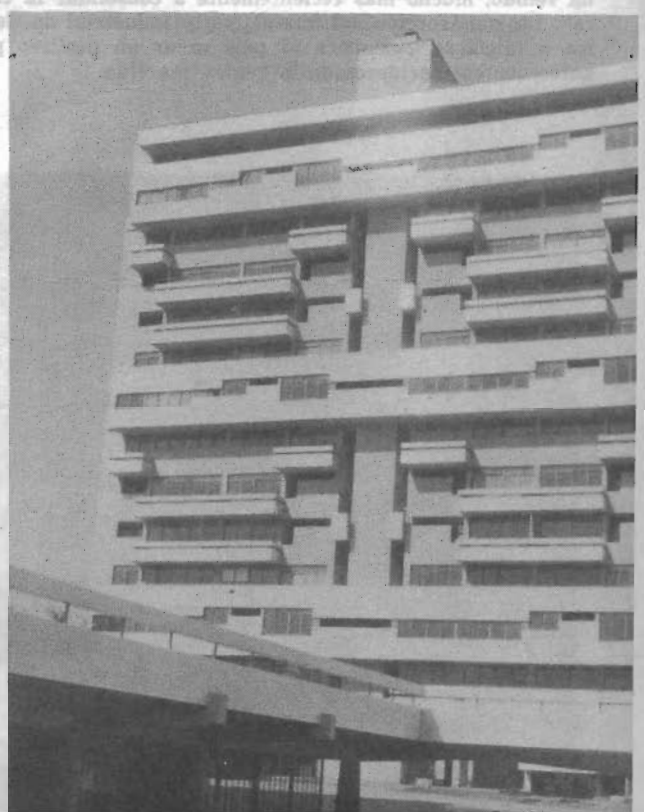
"La situación de la ciudad de Santiago es admirable y si los héroes que yacen en su sueño eterno llegaran a tener interés por las cosas de este mundo, se sentirían orgullosos, como fundadores, de la elección del sitio y de la forma como se ha honrado su memoria".

(**Theodore Child,** viajero y escritor norteamericano, 1890)

"Santiago, a decir verdad, está esperando una interpretación que vaya más allá del hábito y de la visión acostumbrada. No nos hemos percatado todavía de que Santiago es una ciudad extraña y profundamente original... contradictoria por esencia, posee una personalidad difícil, que suele desalentar a los que pretenden fijarla, haciéndoles renunciar a la empresa...

Santiago existe en la medida en que muere, y su encanto está precisamente ahí: en esa fragilidad inconstante que encontraremos en cada calle, en cada barrio. Asistiremos a esa infancia dulce y cruel que tienen los hombres y las cosas, antes que la mirada llegue a iluminarlas con el soplo del Espíritu, o con ese amor del pasado que es ya una promesa de eternidad... Santiago tiene una ubicación privilegiada y sus perspectivas son hermosas. Se diría un mar de casas planas que parece extenderse hasta el horizonte, dejando emerger un gran peñón: los altos edificios del "centro", y uno que otro islote olvidado... Ocurre como en Estambul, donde la visión panorámica de la ciudad es infinitivamente superior a sus aspectos parciales... A pesar de todo podemos decir que el extranjero tiene la impresión de que Santiago es la ciudad menos colonial de la costa del Pacífico... Sólo que el santiaguino no parece tomar conciencia de su posición moderna y anticolonial".

(**Benjamín Subercaseaux:** Chile o una loca Geografía)



La remodelación de República con Blanco es un primer paso para la "resurrección" de un barrio residencial de tradición, cómodamente ubicado cerca del centro

"RICO y diferenciado por la actividad humana, el centro de Santiago aparece pobre como expresión física y funcional de esa actividad. Su fuerza visual descansa prácticamente en la altura de los edificios o en los elementos accesorios de propaganda. Escasos elementos distintivos captan la atención del santiaguino. Allí donde la forma arquitectónica o el ámbito espacial resultan anodinos y sin carácter, el **punto de referencia,** por definición una imagen física fuerte, se convierte en imagen de bebedores de café o de gente que se lustra los zapatos".



La dura afirmación parecería traducir la crítica acerba de un estilista que ha agotado sus pupilas por Ahumada, Huérfanos, Estado, Moneda y Mac-Iver, para volver a su punto de partida, con un brote de decepción acorralando sus sentimientos, por sobre la imagen desequilibrada y abrupta de la vieja calle de las Agustinas.

Se trata, sin embargo, de un juicio más serio y profundo. Es la conclusión de un análisis realizado por la cátedra de Urbanismo del cuarto año de Arquitectura de la Universidad de Chile.

El método usado por los profesores René Martínez y Jorge del Fierro con un grupo de alumnos, para llegar a esta conclusión, es muy simple. Han hecho algo que no es costumbre en los santiaguinos, (pasivos e indiferentes: han **mirado** a Santiago, siguiendo en parte el esquema de las "Imágenes" de Kevin Lynch, internacionalmente conocido en los medios urbanísticos por su obra "The Image of the City".

El centro de Santiago aparece así como un núcleo humanamente rico y diferenciado, dentro de una estructura indefinida, poco clara, sin personalidad y plagada de aberraciones estéticas.

Ante semejantes constataciones **visuales** se agolpan las preguntas: ¿Qué hacer con Santiago?

¿Por qué la capital es así?

¿Tiene su imagen un sello "chileno" al que hay que conformarse?

¿Tiene algo que decir al respecto la Arquitectura?

MAS ALLA DE LA ARQUITECTURA

DE la conversación con entendidos en planificación urbana se desprende que el problema del Santiago actual va mucho más allá de lo puramente arquitectónico, y que se presenta como una tarea, fascinante en muchos aspectos, más que como una visión deprimente y negativa.

Pensar que el nuevo rostro de la metrópoli chilena deba basarse simplemente en edificios nuevos, audaces y con olor y color a limpio, no pasa de ser un simplismo. Santiago padece algunos problemas hereditarios, que se remontan a los días de la Colonia; se ve abocado al despertar violento de una masa humana en continuo aumento; a la eclosión industrial que caracteriza los últimos 30 años y que se agiganta hoy por el desarrollo económico; pero, sobre todo, puestos en la encrucijada de una profunda transformación social en rápido avance, los planificadores de la ciudad de hoy se ven urgidos a crear, más bien, la ciudad del futuro.

La Arquitectura pasa a tener en este plan un papel importante, pero de ninguna manera exclusivo o dominante. Una de las causas del desorden arquitectónico que se arrastra en Santiago desde siglos ha sido, precisamente, el endiosamiento de la Arquitectura, impuesto con criterio personalista y sin visión de conjunto, y lo que es más grave, aplicado al margen de otras consideraciones vitales para el desarrollo de la vida moderna, como son, por ejemplo, los antecedentes demográficos, la industrialización, el transporte, el equipamiento comunitario, la sicología social, etc. Persona y sociedad se convierten ahora en las variantes esenciales llamadas a determinar hasta dónde llegará el imperio de la Arquitectura y cómo se coordinará con los otros aspectos del interés humano y social.

Nos lo confirma, en primer lugar, Juan Astica, Director de Planificación del Desarrollo Urbano, en el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, y Vicepresidente de la Sociedad Chilena de Planificación y Desarrollo:

—El desarrollo urbano debe planificarse, y no como algo autónomo y desvinculado, sino al servicio del desarrollo económico del país. Es lo que se está haciendo ahora, por primera vez, en Chile.

¿Y qué papel corresponde a la Arquitectura en esta concepción?

—La Arquitectura actual no puede ser una "vedette" en Chile. Si se convierte en un fin en sí, estaremos actuando con criterio tradicional, típicamente burgués, si usted quiere. Dentro de un plan general de desarrollo popular tenemos que exigir de la Arquitectura: Primero, que se "encajone" dentro de ese sistema de desarrollo, que el bien común tenga prioridad sobre el buen gusto como tal, y que se incorpore al máximo la tecnología, para abaratar los costos. En seguida, debemos considerar una "transferencia de valores". Antes se planificaba casa por casa y según las necesidades de cada familia. Ahora, junto a la preocupación familiar, tenemos que poner la preocupación por la comunidad entera.

—Un país que está tratando de desarrollarse no puede darse el lujo de tener una arquitectura depurada —nos dice, por su parte, el profesor Fernando Kusnetzoff, del Instituto de Vivienda, Urbanismo y Planeación de la Universidad de Chile. Hay que reconocer que siempre hemos tenido en Chile de todo en el aspecto estilístico de nuestras construcciones, que no responden a factores culturales propios. Pero esto no es hoy lo más importante. Lo que realmente importa es responder al desafío de la sociedad actual y futura, a través de una planeación visionaria.

EL SELLO DE NUESTRA HERENCIA

LA estructura general de nuestras ciudades deriva de la Colonia, cuando los trazados urbanos se hacían de acuerdo con las "Leyes de Indias". De esta legislación proviene la forma de tablero de ajedrez que domina porfiadamente en la mayor parte de ellas, incluso en oposición con las determinantes geográficas, como sucede en el caso de Coquimbo, donde para conservar las calles en líneas rectas perpendiculares se ha debido trepar a los cerros obstaculizando la locomoción.

Lánguidamente vivió su existencia durante siglos nuestra capital, recostada en forma remolona junto a los faldeos cordilleranos. Bruscamente, sin embargo, vino a repercutir en ella el fenómeno latinoamericano más típico del presente siglo: la llamada "explosión demográfica". Impelida por el empuje de una industrialización impuesta a raíz de la crisis internacional del año 30, Santiago llegó a convertirse en poderoso foco de atracción nacional que rápidamente vio romperse sus límites tradicionales, bajo la presión de una avalancha humana. Legislar, poner orden, planificar un crecimiento y prever el futuro, fueron imposiciones para las que nuestra capital no estaba preparada. Los poderes públicos no tuvieron entonces la indiscutible intervención que les compete hoy día.

Resultado de todo esto, la ciudad creció en forma exagerada, chata, antifuncional y sin planificación. La industria invadió el centro. El siguiente anillo de la cadena fue la fuga de los vecinos acaudalados hacia los "barrios dormitorios" del sector oriente, en busca de aire puro. Paralelamente decayeron los precios de los bienes raíces en los otros sectores periféricos, lo que poco a poco fue aprovechado por los grupos de menores ingresos.

Mientras la picota se ensañaba en los barrios tradicionalmente residenciales de lujo —calles Dieciocho, Ejército y República— comenzaron a levantarse modernas edificaciones en Providencia, Las Condes y, posteriormente, La Reina. Mientras tanto, en los nuevos barrios residenciales "de medio pelo" creció una edificación abigarrada, múltiple, fruto de la secular "tincada" del pue-

(A la vuelta)

(De la vuelta)

blo. Un poco más tarde, una invasión despiadada fue talando las áreas verdes, dentro de la ciudad y en la periferia, en busca de nuevos sitios urbanizables. En esta forma, Santiago se quedaba sin sombra, sin alegría y, peor aún, sin alimentación. Se calcula que el problema de la provisión agrícola para Santiago será realmente grave cuando la capital llegue a los 3 millones de habitantes y el cinturón verde del valle de Santiago, antaño exquisitamente feraz, se haya convertido en una línea débil y tortuosa, incapaz de alimentar a un tercio de la población nacional.

El impacto de todos estos cambios en la imagen arquitectónica de Santiago ha sido profundo, pero sólo en los últimos años ha enderezado su rumbo hacia la creación de una ciudad futura racionalmente planeada. Hasta entonces se acumuló el grave problema del déficit habitacional, traducido en la mancha negra y dolorosa de las callampas. Junto a los antiguos edificios coloniales —cuando fueron respetados por la picota irreverente y analfabeta— se alzaron soberbios exponentes de la era del concreto, sin respeto ninguno por el contraste chocante o la sepultación visual de verdaderas reliquias del pasado.

—Siempre hemos copiado estilos extranjeros y hoy tenemos una arquitectura internacional —nos confirma el profesor Kusnetzoff—. *Sin embargo, no tiene porque haber un estilo propio de cada país. En los aspectos en que debe tenerse en consideración lo "nuestro", creo que Chile lo ha tenido. Las características geográficas de cada región están generalmente de acuerdo con su edificación. Así, en el Norte Grande predomina el estilo de "cubos", con techos planos y material de acuerdo con el clima seco. En el sur, por el contrario, se generalizan los techos de doble agua en ángulo cerrado, y la madera. En cuanto a nuestras exigencias telúricas, las reglamentaciones chilenas son muy estrictas y se cumplen con exactitud.*



—Claro que puede haber una Arquitectura chilena —añade Juan Astica.

Pero será chilena en la medida en que ocupe lo chileno y se adapte a nuestra realidad. Lo demás es, simplemente, manerismo. El localismo está llamado a expresarse en otros valores. Sin embargo, aunque no se ve, creo que ahora está naciendo una Arquitectura realmente chilena. La realidad habitacional actual, sobre todo la que se basa en el D.F.L. 2 y en los diversos sistemas habitacionales impulsados por el Ministerio de la Vivienda, se adapta a nuestras condiciones, a nuestras limitaciones económicas, tecnológicas y geográficas. Igualmente, esta nueva preocupación por la variable social en la planificación, da forma, tamaño y expresión a nuestra edificación actual.

desarrollo de la vida ciudadana. Baste decir que el Plano Regulador de Santiago, que data de 1931 y fue realizado por el vienés Brüner, notabilidad internacional de la época, no previó más que un millón de habitantes para el futuro de Santiago, y sobre esa base trazó sus líneas de remodelación. En 1961, tras 6 años de esfuerzo, fue aprobado el Plano Intercomunal, que tiene el mérito de ser el primer esfuerzo serio por entender al Santiago metropolitano de hoy. Ya se detectan, sin embargo, sus limitaciones para el futuro, y se piensa en la urgencia de planificar en conceptos más avanzados.

Corazón del país en todos los aspectos, Santiago sigue sufriendo la presión de una masa humana en vertiginoso crecimiento. Mientras el país aumentó su población a un ritmo de 2,6% anual entre 1952 y 1960, Santiago lo hizo al 4,2%, ritmo que se prevé continuará, para alcanzar dentro de 20 años, según los cálculos más prudentes, a una población de 5 millones de habitantes en el Santiago metropolitano.

Pareciera que ante las perspectivas de tamaña invasión, semejante a la "marabunta" africana, los conceptos estéticos debieran ceder su lugar a otras consideraciones más decisivas frente al problema. Sin embargo, cabe preguntarse: el hecho de tener que construir, dotar y estructurar de acuerdo con ese desafío, ¿se opone a la posibilidad de hacerlo con arte y belleza? ¿Estamos, acaso, destinados a vivir en el Santiago del futuro sometidos al hacinamiento, el smog, el encajonamiento en departamentos estrechos, sin una brizna verde y en medio de quién sabe cuántas otras calamidades?

Estas preguntas, y muchas otras, se las han hecho, antes que nosotros, los expertos. Y las respuestas se estudian, se barajan, se enfrentan entre sí con nerviosismo y urgencia, pero con serenidad y responsabilidad.

—En la búsqueda del camino adecuado, tenemos la responsabilidad de resolver lo que, en definitiva, consideremos mejor para la vida del

EL PAPEL DECISIVO DE LA REMODELACION

EL crecimiento desmesurado e irracional de Santiago demuestra una ausencia casi total de normas. La imprevisión y la falta de planificación son señaladas hoy como pecados capitales del pasado, que inciden en múltiples problemas actuales para el normal



individuo y la sociedad chilena del futuro. Gran parte de esa responsabilidad está entregada hoy al Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, que está dispuesto a encararla con el aporte de todos los que puedan entregar su colaboración, —agrega Juan Astica.

El profesor Kusnetzoff ha entregado recientemente un aporte positivo al estudio de estas alternativas, a través de un estudio presentado con motivo de un seminario organizado por la Sociedad Chilena de Planificación y Desarrollo, PLANDES. El mismo nos resume ahora los puntos principales de ese estudio:

—El problema del crecimiento de Santiago, mucho más de fondo que el de la simple arquitectura, puede resolverse según la teoría de la descentralización, o bien, sin perjuicio de descentralizar lo que sea necesario, aceptando como una realidad que la metrópoli crecerá más aún y que *debe* seguir creciendo. Nosotros optamos por esta segunda alternativa. La riqueza industrial, los puertos mayores del país, la concentración administrativa, las posibilidades de la ALALC, todo ello nos dice que debemos aceptar la realidad del crecimiento.

—Pero, ¡ojo! —sigue diciendo el profesor Kusnetzoff—, no se trata simplemente de que crezca Santiago como ciudad. Hay que operar en dos frentes:

1.— Revitalización de las comunas de Santiago, de manera que se puedan crear con ellas grupos de "ciudades asociadas a la metrópoli", de unos 300.000 habitantes cada uno, que, como verdaderas ciudades, deberían tener todas las dotaciones necesarias: residencias, industrias propias, comercio, y también servicios, que es lo más descuidado hasta ahora en los planes de descentralización. Figúrese solamente lo que esto significaría en el rubro del transporte.

2.— Revitalización de toda la zona, para crear un "sistema de ciudades asociadas", que constituirían un gran complejo industrial y de desarrollo integral conectado con Santiago. En este complejo podrían entrar Valparaíso, San Antonio, Rancagua, San Felipe y Los Andes, todas ellas convertidas en verdaderas ciudades de jerarquía, dotadas de todos los elementos exigibles en la vida moderna. Como usted verá, una planificación de esta envergadura tiene suficientes hilos como para poder decir que supera ampliamente las perspectivas del planeamiento arquitectónico de la ciudad de Santiago.

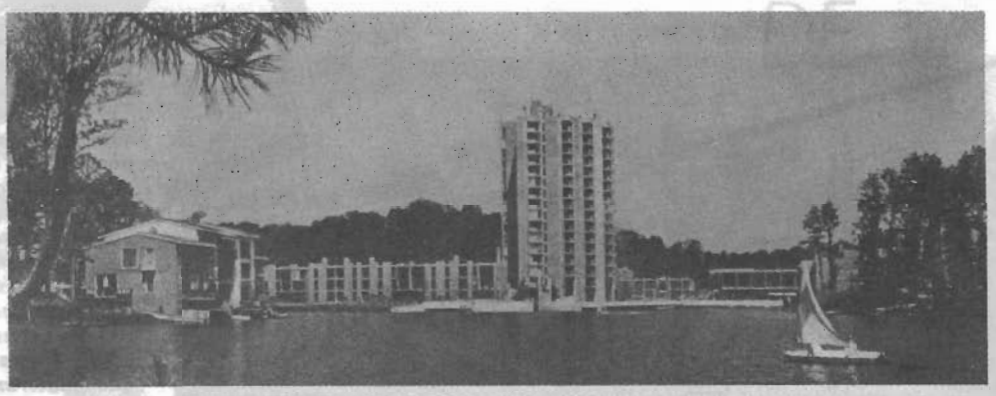
●●●

"CIUDAD que desaira al pasado" llamó a Santiago un enamorado extranjero, Claude Bowers, embajador de los Estados Unidos en Chile hasta 1953 y ya fallecido. Al contemplar los últimos restos de un Santiago decididamente fenecido a los golpes del progreso; al analizar con esperanza los esfuerzos que se hacen por crear una capital del futuro, digna del Chile del futuro; al otear, en fin, un mañana en que todos los santiaguinos puedan vivir una vida humanamente digna, agradable y moderna, nos parece que, realmente, Santiago está llamada a desairar el pasado. Ante cada edificio que se alza con soberbia pujanza arquitectónica, ante cada callejuela estrecha que se abre en realidades distintas de acero y concreto, creemos descubrir que, por fin, la Arquitectura tiene algo verdaderamente trascendente que expresar: la vivencia plenamente humana del chileno de mañana.

●●●●

CONSIGNA URBANISTA:

Cómo Impedir que las Grandes Ciudades Crezcan Indefinidamente



Reston en Virginia, será una comunidad autosuficiente para 75.000 residentes. Es la vanguardia o modelo de las "nuevas ciudades" pequeñas destinadas a descongestionar a los grandes centros de población

LA ya próxima desaparición de las ciudades actuales, es una de las ideas favoritas de varios de los más destacados teóricos del urbanismo, como Lewis Mumford, entre otros. Según sus obras y las de sus discípulos Geddes y Gutkind, las metrópolis cederán su lugar a agrupaciones habitacionales más pequeñas, de acuerdo a la afirmación del hoy legendario Le Corbusier en la famosa "carta de Atenas": "La ciudad no es más que una parte del conjunto económico, social y político que constituyen las regiones".

Pero, ¿qué es preciso realizar para que una región que contiene una gran ciudad, por ejemplo Londres, Nueva York o París, se desarrolle armónicamente?

La respuesta de los urbanistas es fácil de decir, pero dificilísima de llevar a la práctica, aunque ellas la resuman en una sola palabra: descentralización.

Tanto que a muchos les parece sencillamente irrealizable. El desplazamiento de las grandes industrias ayuda, pero no basta y, por otra parte, aun la planificación más severa en los movimientos de población no llega a impedir el crecimiento de una gran urbe, como es el caso de Moscú.

Existe, sin embargo, un caso que demuestra que el "fracaso" no es inevitable: la ciudad de Londres.

Hace casi dos décadas Patrick Abercrombie propuso una serie de disposiciones para mejorar el plano de Londres, fueron adoptadas y, en su mayoría, se han cumplido con éxito. Se trataba, esencialmente, de crear 8 nuevas ciudades, de 60 mil habitantes cada una, distantes unos 50 kilómetros de la "city". Pero no ciudades satélites, sino que autosuficientes. Es verdad que por espacio de varios años las actividades culturales de la gran ciudad han continuado atrayendo a los habitantes de estas ciudades nuevas, pero sólo una ínfima proporción de sus pobladores —en algunos casos ni siquiera un 3%— trabaja en la urbe. Esta descentralización de actividades y de habitantes ha bastado para frenar el crecimiento de la capital. Es necesario, sí, hacer constar que se la apoyó con una severa restricción a la instalación de nuevas industrias y aun oficinas en la "city".

UNIDADES VECINALES

Una de las mejores ideas para lograr la descentralización es la de las *unidades vecinales*, especie de células urbanas de base que agrupan de 2 mil a 3.500 personas. Una de las primeras realizadas científicamente (la solución de Clarence Stein para la ciudad de Radburn, EE. UU.) se basaba en la idea de que un niño pueda caminar hasta su escuela sin necesidad de atravesar una calle. Esto significa que el radio máximo de una unidad vecinal no pasará de unos 700 u 800 metros (distancia ya reducida a 400 metros) y que, además, ninguna calle deberá cruzarla.

Las únicas calles que entran en la unidad son ciegas, esto es sin salida, o toman la forma de anillos, mientras que una calle larga o principal limita la periferia. Cada una de estas células urbanas posee un parque, almacenes y tiendas, una piscina, un centro social, etc.... todo lo necesario para la vida diaria.

El plan de Stein agrupó tres de estas unidades o células en torno de núcleos sociales y culturales más completos (liceo y gran centro comercial). El problema del enlace entre estas tres células estaba resuelto a un doble nivel, de modo que el peatón que caminase desde una a cualesquiera de las otras dos, pudiera hacerlo por un camino reservado exclusivamente a las personas, sin cruzarse con el de los vehículos y, prácticamente, sin abandonar un parque continuo. Los parques, en Radburn, eran, además, elementos importantes en la solución: convenientes para individuos de todas las edades, con acceso directo para cada habitante y formaban una sola área verde en el interior de la ciudad.

La unidad vecinal se convirtió rápidamente en un principio internacional y ejemplos de su aplicación los encontramos en Farsta y Vallingby, Suecia; Nueva Cheremusshki, en Moscú, URSS; Sabendeé, Guinea y en Marl-les Grandes Terres, cerca de París. Pero el primer experimento en gran escala fue la aplicación de esta idea en las ocho ciudades nuevas del condado de Londres.

Tomemos como ejemplo a Stevenage. Las unidades vecinales están agrupadas allí en unidades sociales con unos 10 mil habitantes cada una, y que reciben el nombre de "townships" o "microradios". Cada una justifica la creación de uno o dos liceos secundarios y de un número razonable de tiendas y centros culturales, sociales y asistenciales, que a su vez constituyen un centro cívico. Seis "townships" análogas se agrupan en torno al centro cívico, en semicírculos y separadas sólo por "cinturas verdes".

Las seis townships y el centro cívico forman la zona residencial, la que, a su vez, está separada de la zona industrial, que queda encerrada entre el ferrocarril y los caminos de importancia regional. El principio de la zonificación, esto es de la separación total de las áreas residenciales y de los asientos de industrias, queda así rigurosamente realizado.

G. V.

Siembras Aéreas



Un helicóptero carga fumigadores para frutales. Este es otro aspecto de la ayuda aérea a la agricultura moderna

En ciertas granjas de gran extensión que se cultivan en California, no se limitan a tener establos para los animales, silos para los granos y todo lo necesario para las máquinas agrícolas; hay también en ellas hangares para máquinas aéreas.

El aeroplano se ha usado desde hace largo tiempo para diseminar insecticidas sobre los campos y las viñas, pero ahora se trata de poner a las máquinas aéreas al servicio de una nueva técnica que puede ser llamada desde ahora agricultura aérea. Una sola cifra explicará toda su importancia. En 1965, el 80% de los arrozales de California han sido preparados y sembrados por medio de aeroplanos. No está lejano el día en que el parcelero deberá pilotear, de la misma manera que necesita saber manejar un tractor. Ya existen dos escuelas que han emprendido la tarea de formar agricultores aviadores. Una de ellas se encuentra en Michigan, en Estados Unidos, y la otra en Toronto, Canadá.

Esta técnica ha sido extendida a vastos cultivos de la América del Sur, principalmente en el Brasil. Ha dado resultados notables. De esta manera han podido ser explotadas en forma moderna algunas regiones donde no tienen acceso los tractores.

El empleo del aeroplano se inscribe en la evolución lógica de la mecanización de la agricultura. Los biólogos y los químicos han fabricado nuevos abonos que transforman en tierras cultivables grandes extensiones antes estériles. Han logrado formar también suelos artificiales que dan cosechas de frutas y legumbres. Paralelamente, la utilización de las máquinas ha permitido ganar tiempo y obtener una gran economía en la mano de obra. Ya no se concibe un campo de cereales que no sea segado mecánicamente y se comienza a aplicar los mismos métodos para la recolección de legumbres y aún de frutas. El interés es evidente. Se necesitan no menos de 1.700 horas de trabajo para recolectar una hectárea de tomates.

Hasta ahora, se consideraba que los tomates eran muy delicados para que pudieran ser recolectados en otra forma que no fuera a mano. Los norteamericanos, sin embargo, han puesto en servicio una máquina que permite coger 10 toneladas de tomates por hora. Presenta el aspecto de un inmenso camión que rueda lentamente. En la delantera, hojas cortantes arrancan las plantas que una alfombra rodante hace penetrar en el interior. Una fila de trabajadores separan, con un movimiento preciso, los tomates que son vertidos en un camión adosado a la máquina. Este método permite reducir el tiempo necesario para reabastecer los mercados y disminuir el precio de los productos.

Las frutas pueden ser recolectadas por medio de un tractor que pasa entre las filas de árboles. Una especie de brazo de metal sacude las ramas. Las frutas caen entonces directamente en los cajones que son llevados enseguida a la granja. Los silos, por medio de una circulación de aire fresco, conservan las frutas durante la mayor parte del año.

G. V.

SU CARGA AL SUR...
ahora con 25% de rebaja

Carros completos desde el sector PUERTO-TALCA con destino TALCA a P. MONTT

En carros planos, rejas o cajones...

CONSULTE SU CASO
SOLICITE UN CREDITO

En FF.CC. su carga viaja asegurada contra riesgos accidentes o pérdidas

Más detalles en Estaciones o DEPTO. DE COMERCIO Alameda 924 - 5º Piso Stgo.

FERROCARRILES DEL ESTADO



CORTAZAR COMO ESCRITOR DE FANTASIA

por GONZALO MILLAN

Julio Cortázar, nacido en 1904, es uno de los más discutidos, difundidos y traducidos autores argentinos contemporáneos. Su estilo, que alterna lo coloquial con lo inesperado, es sicológicamente penetrante, socialmente crítico, humanamente desprejuiciado y literariamente atractivo. Sabe ser irónicamente filosófico o, lo que es distinto, filosóficamente irónico. Pero Cortázar es siempre originalmente él mismo y no se repite. Con tales condiciones no es raro que haya logrado su gran éxito.



Primera aparición de los cronopios

JULIO Cortázar, cuentista y novelista argentino, uno de los máximos exponentes de la nueva narrativa hispanoamericana, con la palabra: ..."Era en el año 1951 y yo acababa de llegar a París. Una noche tuve bruscamente la noción de unos personajes que se llamarían cronopios. Eran tan extravagantes que no alcanzaba a verlos claramente; como una especie de microbios flotando en el aire, unos globos verdes que poco a poco iban tomando características humanas. En los cafés, en las calles, en el metro, fui escribiendo rápidamente las historias de los cronopios, a los que ya se sumaban los famas y las esperanzas".

Antepasados y parientes

LOS microscópicos cronopios, "objetos verdes, erizados y húmedos" según vaga definición de su creador, moran en la rama de los maravilloso-rosa o feérico, que pertenece al gran árbol de la literatura fantástica, donde conviven con sus antepasados nacidos de las tradiciones populares: los duendes, gnomos y elfos, aún vigentes en las leyendas y cuentos infantiles. Como ellos, poseen extraños hábitos, manejan un lenguaje y modos de saludo extravagantes, "Buenas salenas"; son alegres y cantan y bailan danzas de extraños nombres: la catala, la tregua, la espera. Habitan en una realidad humana identificable —la bonaerense— de la cual, sin embargo, escapan por su naturaleza maravillosa que les permite llevar una existencia por sobre leyes terrestres y sólidas. Pese a esto no horrorizan ni espantan a nuestro mundo cotidiano con la invasión inquietante de lo irreal, como sucede en el cuento fantástico propiamente tal, de Poe, de Borges o del mismo Cortázar. Igual que en los cuentos de hadas, el lector sabe desde el principio que estos seres, más simpáticos que malignos, poseen pase libre para atropellar las leyes de nuestra realidad.

Los cronopios tienen parientes literarios reconocibles. El tono feérico-irónico tiene antecedentes en algunos poemas del francés Henry Michaux —su incursión en el mundo de los insectos— y, dentro de la misma literatura francesa, es fácil descubrir una relación consanguínea con el escritor y creador de la Patafísica, Alfred Jarry. Los "palotines o salopines", secuaces del extraordinario "Rey Ubú", que tiene un solo pie, una oreja, portan por arma "la lumela" y bailan "la zarabanda", son primos de los cronopios; y como estos, emplean un lenguaje infantilmente deformado —onejas por orejas— y habitan en el reino de Polonia a la vez que en el reino universal de Ninguna Parte.

Sin embargo, las historias de los amorfos cronopios (*) se acercan más a las creaciones satíricas del escritor irlandés Jonathan Swift, que aprovecha los alegóricos viajes de Gulliver a los países de enanos y gigantes para hacer una pintura mordaz del gobierno y de la sociedad inglesa del siglo XVIII. Los seres de Cortázar representan una alegoría de la sociedad argentina y una irónica mostración caracterológica de tipos humanos "porteños" y a la vez universales.

(*) *"Historias de Cronopios y de Famas". Julio Cortázar. Ediciones Minotauro. 1964 B. Aires.*

Los famas, "y la estúpida noción de importancia"

LOS famas viven una infravida y son buenos entre comillas. Es contra ellos, que representan y encarnan la seriedad de los tontos graves, el miedo al riesgo, y la conformidad ante el mundo, que se dirige la artillería irónica de Cortázar.

Los famas son burgueses y buenos ciudadanos, respetuosos de las leyes, la tradición y los prejuicios. Son funcionarios rutinarios y sin imaginación, con los dos pies en la tierra, que repiten lo que dicen los diarios y creen a ciegas lo que ven sus ojos. Están conformes con el mundo; para ellos el pasado siempre fue mejor, se solazan en los lugares comunes y mueven la cabeza ante lo nuevo, los cambios y la originalidad. Encarnan al hombre de clase media y alta; mediocre, conservador y reaccionario.

Los famas poseen automóvil. Gustan llevar el reloj a la hora en décimas de segundo. Embalsaman sus recuerdos con etiquetas, usan pañuelo. Instalan fábricas de mangueras, se autodesignan gerentes de ellas y aplican los reglamentos internos a los cronopios infractores. Fundan sociedades filantrópicas de las cuales son presidentes, como la del alpinista extraviado.

Ante el escandaloso baile de un cronopio entusiasmado, piensan en las conveniencias y en lo que dirá el señor cura. Tienen una gran idea de ellos mismos, de su perfección y respetabilidad, lo que les permite, sin grandes remordimientos de conciencia, tener affaires amorosos y fecundar a las mujeres de los cronopios. Escuchan todos los días a las ocho de la mañana los boletines noticiosos y los anuncios del Geniol y del Aceite Cocinero, "que es de todos el primero". Y por último, dan "banquetes exclusivos en los que se leen discursos fúnebres mientras los camareros sirven pescado en medio de grandes suspiros".

Las esperanzas y la existencia boba

LAS esperanzas, presumiblemente del sexo femenino, viven una paravida y poseen inocencia natural y una ingenuidad que no excluye la malignidad. Se podría identificarlas con ese tipo especial de mujer que vive en la luna, que rige sus destinos semanales por un horóscopo y exhibe el inconsciente encanto que le da su naturaleza. Mujer que subsiste sin análisis intelectuales y que mira y se mueve en la realidad de un modo intuitivo y típicamente femenino. Sus características anticipan la presencia de la Maga, personaje de "Rayuela", novela clave del autor.

Las esperanzas siempre llevan consigo sus peces-flautas y que introducen en el corazón del cronopio cuando éste dice palabras equivocadas. Son "sedentarias, se dejan viajar por las cosas y los hombres, y son como las estatuas que hay que ir a ver porque ellas no se molestan".

Su más grande anhelo "es regar jardines verdes con mangueras coloradas". Se dedican a trepar cocoteros de los cuales inevitablemente se caen. Son las bibliotecarias de las Sociedades de Beneficencia. Creen en los tipos fisonómicos y emprenden, con una gran fe en la ciencia, una clasificación del tipo de los hombres ñatos. En las puertas de sus casas colocan: "Bienvenidos los que llegan a este hogar".

(A la vuelta)

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO



¿tiene una buena previsión?

Tal vez usted ni siquiera cuenta con una Previsión en su trabajo. En cualquier caso, "su solución" es una sola: un SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE en el Instituto de Seguros del Estado.
Un pequeño ahorro mensual le permitirá contar con una sólida Previsión cuando cese de trabajar; porque el Seguro de Vida Reajustable NO SE DESVALORIZA.
El Seguro de Vida Reajustable se reajusta anualmente en relación al alza del costo de la vida.

ISE INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
Santiago: Moneda 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO
INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

(De la vuelta)

Los cronopios y la super-vida

EL cronopio de manos sucias y despeinado no anda a la hora, vive cinco minutos más tarde que los famas. Además, su reloj no es el corriente, es un "reloj alcaucil o alcachofa" que está "sujeto por el tallo a un agujero de la pared. Las innumerables hojas del alcaucil marcan la hora presente y además todas las horas, de modo que el cronopio no hace más que sacarle una hoja y ya sabe una hora. Al llegar al corazón el tiempo no puede ya medirse, y en la infinita rosa violeta del centro, el cronopio encuentra un gran contento, entonces se la come con aceite, vinagre y sal, y pone otro reloj en el agujero".

Los cronopios viven en medio del desorden. Los vecinos se quejan siempre porque en su casa hay gran bulla y gritos, carreras y puertas que se golpean. Dejan los recuerdos sueltos por la casa y les dicen: "No vayas a lastimarte o cuidado con los escalones".

Cuando salen de viaje, "encuentran los hoteles llenos, los trenes ya se han marchado, llueve a gritos, y los taxis no quieren llevarlos o les cobran precios altísimos". A pesar de todo eso no se hacen mala sangre, porque creen que esas cosas les suceden a todo el mundo y, antes de dormirse se dicen unos a otros: "La hermosa ciudad, la hermosísima ciudad." Y sueñan toda la noche que en la ciudad hay grandes fiestas y que ellos están invitados".

Son extremadamente anticonvencionales y amantes del domingo siete. Les gustan los sandwichs de queso y derrochan la pasta de dientes. Son muy alegres y, "cuando cantan sus canciones preferidas, se entusiasman de tal manera que con frecuencia se dejan atropellar por camiones y ciclistas, se caen por la ventana, y pierden lo que llevaban en los bolsillos y hasta la cuenta de los días". Los famas y esperanzas después de escandalizarse, terminan aplaudiéndoles el canto y "el cronopio se recobra sobresaltado, mira en torno y se pone también a aplaudir, pobrecito".

Los cronopios son juguetones e infantiles y no llevan de apunte el efecto de la causa: se enferman al tomar medicina.

No se puede confiar en los cronopios, nombran a uno Director General de Radiodifusión y hace traducir los textos, avisos y canciones al rumano. Lengua —que como apunta Cortázar— no es muy popular en la Argentina. El cronopio infractor es condenado al fusilamiento, pero "por desgracia el pelotón estaba formado por cronopios, que en vez de tirar sobre el ex Director General lo hicieron sobre la muchedumbre congregada en la Plaza de Mayo, con tan buena puntería que bajaron a seis oficiales de marina y a un farmacéutico".

Detestan trabajar y luego de decir "buenas salenas", prefieren bailar la tregua, la catala y la espera.

Conciben la vida en una forma infantil y poética; boicotean una fábrica de mangueras de los famas, al cortarlas en pedazos para regalar trozos azules para que salten las niñas en las esquinas o para adornar con pedazos amarillos las estatuas.

Arman escándalos en el Correo y se niegan a pegar una estampilla fea en una carta de amor. Son inocentes y poseen una bondad que de ellos fluye naturalmente. "No son generosos por principio". Raramente tienen hijos, pero si los hay sus relaciones con ellos son malas. El cronopio-padre adora al cronopio-hijo, pero éste lo odia "porque en él ve la acumulación de desdichas que un día serán las suyas", y el cronopio-progenitor no se entristece mucho, porque él sentía igual con respecto a su padre.

Los cronopios, "esos tibios seres", funcionan en el lector en base a la simpatía y la ternura que inspiran su inocencia e indefensión. Conquistan con su carácter de pequeños niños grandes y por el halo de poesía sencilla y cotidiana que tiñe su lenguaje, sus actos y circunda sus relaciones con los famas y esperanzas.

Invadan pronto la tierra, cronopios. Y estemos alertas para distinguirlos entre nosotros, en la calle o al tomar la micro. Esperémoslos, porque como dice su creador: "El mundo será de los cronopios o no será".

LA JUNGLA PUBLICITARIA PREPARA SUS CACHORROS



SEMANA DE PUBLICIDAD



Usted sale de su casa en la mañana, y antes de llegar a su trabajo, ha sido *impactado* entre cincuenta y cien veces... No se ha dado cuenta, pero muchas de sus compras, decisiones y comentarios del día se basarán, casi automáticamente, en esos *impactos*.

Esa es la palabra que los publicistas utilizan en su jerga para definir la impresión sobre el público de uno de sus mensajes de venta.

Para hacer llegar estos *impactos* al público se valen de todos los "medios" *multiplicadores* del mensaje: la prensa, la radio, la TV, el cine, las calles y caminos, los lugares habitualmente concurridos por mucho público, como ser las estaciones de FF. CC. y los estadios deportivos y, aunque entre nosotros todavía en menor escala, también de la propaganda *personalizada* o *dirigida:* por ejemplo esas cartas "personales" que lo hacen sentirse a uno importante porque vienen firmadas por el gerente en persona (la realidad es que las firma un sustituto electrónico del gerente).

Todos los habitantes de la gran ciudad, usted, yo, sus vecinos, los míos, *todos* somos un *sujeto comprador potencial.* Y éste es el blanco favorito de la artillería publicitaria, que es cuidadosamente planificada en sus bombardeos de *impactos*, con igual cuidado que un Estado Mayor Militar prepararía una importante ofensiva.

En su apresurada y continua guerra comercial —¡vender!, ¡vender!, ¡vender!— el publicista profesional no tiene tiempo siquiera de fracasar. Y menos de ser estandarizadamente generoso. Vive para competir, y compite para seguir viviendo, en la bien llamada *selva propagandística.* Es un mundo original, imaginativo y cambiante; altamente celoso a las modas y a las ideas; frívolo en apariencia pero complejamente técnico; abierto a todas las disciplinas y sediento de personalidades definidas y originales, pero con sentido comercial positivo; que se nutre de lo artístico para aumentar las ventas y que, con sus contradicciones, grandezas y oportunidades, constituye una profesión esencialmente contemporánea y que más atrae a los jóvenes que tienen fe en ellos mismos y en su... talento.

PUBLICISTAS "CACHORROS"

Los futuros publicistas, al menos parte de ellos, se preparan para esa compleja vida en el Instituto Pedagógico de la Universidad Técnica del Estado, en la especialidad "Publicidad, Dibujo y Audiovisual". Este mes tienen su *semana*, incluyendo humorísticos "shows" en la mejor tradición de los "clásicos universitarios", una exposición con muestra de sus capacidades artístico-comerciales, elección de reina y, por supuesto, una edición más de su diario "Carlín", parodia del tabloide que cada mañana da que hablar con la criolla sal de sus titulares.

El humor juvenil preside sin contrapesos estas actividades, en las que, seguramente lo que más ha dado que hablar es el reemplazo del sistema tradicional de la ya un tanto "oreja" (término publicitario para lo muy repetido) elección de reina por votos comprados y de rey feo. Esta vez el procedimiento varía: la reina se elige de acuerdo con sus habilidades personales para "problemáticas" tan importantes como los juegos del emboque, la payaya, "a la del diez", los tres hoyitos, etc.... y el rey feo ha sido reemplazado por otro título, indudablemente más actual y *coppeliano: Mr. Peluca.* El galardón recaerá en aquel estudiante que, entre todos, exponga los atributos capilares más generosos.

Una exposición de pintura moderna, sirve para caricaturizar las tendencias actuales en pintura: pop, op, "in", "out", etc....

Algunos supondrán que los estudiantes de publicidad se lo pasan todo el año en estos afanes reideros, pero baste para desvanecer tales temores nombrar algunos de los cursos que deben aprobar para titularse: sicología de la compra-venta, dibujo publicitario, sicología publicitaria, relaciones públicas y, dentro de los estudios de tipo pedagógico, filosofía, sicología general y sociología general.

Con este humor y esta preparación saldrán a competir los actuales "cachorros de publicista". Mejor nos vamos preparando. Los *impactos* serán aun más vigorosos cuando ellos estén de lleno en el creativo campo de sus actividades profesionales.



EL COSTUMBRISMO EN LA PINTURA CHILENA

por RICARDO BINDIS

Los asuntos folklóricos, las leyendas, las creencias, supersticiones, ceremonias y costumbres de las clases populares, han tentado a nuestros pintores desde los primeros balbuceos artísticos del país, que comienzan con el Chile republicano. Es una temática que nunca ha dejado de estar vigente, a pesar de las atracciones que siente la juventud por los vientos renovadores que provienen de Nueva York y Londres. Es el deseo de dejar documentada una buena parte de las tradiciones nacionales, que, a pesar de su indigencia, no dejan de tener valor y, constituyen, por su pintoresquismo, una magnífica fuente de inspiración plástica y son muchos los pintores que han hecho obras notables basados en las leyendas populares, en las escenas del bajo pueblo, sin que por eso olviden las exigencias plásticas del momento histórico.

Se hace difícil dejar consignado en una sola crónica lo más valioso que se ha hecho con esta inspiración de lo popular. Trataremos hasta donde nos sea posible dejar señalizado lo más importante. Se entiende que tomaremos el costumbrismo en su valor netamente artístico, ajenos en absoluto al compromiso político, que mucho se advierte en este tipo de temática. Por muy honesto que un artista sea moralmente o políticamente, la abanderización con una causa no basta para destacar un cuadro o una escultura, es preciso que el sentimiento puesto en el ideal social que se defiende sea sólo el pretexto, pero no el fin de la obra. Por eso, no creemos que exista un arte especialmente para el pueblo, es decir, un arte hecho para un gusto inferior, para una mentalidad media. El arte surgido de esta premisa sería un arte rebajado, disminuido en su condición. Se debe estar atento, por lo tanto, para deslindar los valores políticos de los valores artísticos.

Juan Mauricio Rugendas, el brillante dibujante bávaro que llegó al país en 1834, es el primero que fijó los ojos en las escenas costumbristas, en dibujos y pinturas, que tienen la vivacidad del relato espontáneo, que constituyen una verdadera crónica coloreada, aparte de las bondades plásticas que ostentan. Hermoso ejemplo de lo que decimos es el cuadro "La carroza del Presidente Prieto, acompañado de su ministerio, llegando a la Pampilla para la Fiesta Nacional", que el pintor obsequió a la junta encargada de las suscripciones en favor de los pueblos de Chillán al sur, que fueron devastados por el terremoto de 1835. Cientos de otros dibujos y pinturas muestran este afán de captar las escenas típicas. "El huaso y la lavandera" y "Trilla a yeguas" del Museo de Bellas Artes, son dos obras señeras de este tipo de cuadros.

Ernesto Charton de Treville, francés que llegó al país en los primeros años de la decada del cuarenta, es el feliz continuador de la argumentación popular de Rugendas, pero más llevada a la ambientación urbana, como lo demuestran sus cuadros: "La Cañada", "El rodeo", "La Casa de la Moneda" y "La Plaza de Armas", que forman parte de la colección de nuestro Museo de Bellas Artes. Existe gracia para narrar, dibujo de bastante autoridad, aunque el colorido se resiente un tanto por ser un mero complemento de la expresión lineal. Es lógico que así sea, ya que prima el afán documental, el deseo de fijar la fachada de los edificios y el ajetreo de la gente en las plazas. Hay un enfoque amable, una visión alegre de este Chile que recién nacía a la vida independiente y un leve acento humorístico emerge de sus cuadros de pequeño formato.

Cuando se deleita con la representación de asunto tan placentero como sencillo, Monvoisin llega al país trayendo las excelencias del mejor oficio europeo. Una cosa no se opone a la otra. Clara demostración de sus amores por lo que le entregaba una ciudad que se afanaba por crecer es este hermoso cuadro que ilustra la crónica. La Casa Colorada, del conde de la conquista Mateo Toro y Zambrano, que es la mansión colonial que los santiaguinos más conocen y ha pasado a constituirse en un ejemplo notable de la construcción chilena del siglo XVIII. En una tasación firmada en 1789, se determinó por su parte menor la suma de 50.000 pesos de la época. La construcción se debe al maestro portugués Joseph de la Vega, autor de otros importantes trabajos en Santiago.

Entre los precursores auténticamente chilenos el nombre de Vicente Pérez Rosales no se puede silenciar, ya que supo inmortalizar con talento inigualado la vida de los chilenos en la California de la mitad del siglo pasado, en plena fiebre del oro, con una línea flexible y sabrosa. Su minuciosidad para captar los árboles vetustos de la Valdivia recién colonizada por los alemanes, con un trazo caligráfico, es también notable. Francisco Javier Mandiola, otro de los chilenos pioneros en nuestras bellas artes, amó también la temática vernacular, pero en el sentido de captar a los pilletes, a los muchachitos pobres, seguramente debido a la admiración que sintió por Murillo, creador de muchas obras con pilletes piojosos.

Manuel Antonio Caro, el gran costumbrista nacional, supo dignificar el asunto popular, dándole a sus cuadros una gracia ilustrativa, que hasta ese momento no se había visto en la pintura chilena. Amante desde sus comienzos de las reuniones populares, su gracia narrativa no se perdió con su viaje a París, donde trabajó a las órdenes de Gariot y donde adquirió una profunda admiración por Goya. En el Salón de 1875 expuso un conjunto numeroso de cuadros, presididos por los tipos pintorescos: "El velorio", "Zamacueca", "El falte", "Vendedor ambulante", "Velorio del angelito", "Señora con dolor de muelas". Su obra fue recompensada con Medalla de Primera Clase. Es la consagración del costumbrismo en la pintura chilena, en esta difícil etapa de la formación de valores, ya que recién se están realizando salones.

El artista que nació en Chiloé y fue educado en Valparaíso, siempre sintió especial cariño por las calles sinuosas de nuestro principal puerto y realizó hermosos cuadros de los cerros de Valparaíso. En sus "Encapuchados", se observa aunque tibiamente la influencia de las procesiones que tan admirablemente dejó inmortalizadas Goya, demostrando ya mayor conocimiento para captar la escena popular. Juan Francisco González, otro gran artista que en su primera formación está unido a Valparaíso, ya que fue profesor de dibujo del liceo de la ciudad, ejecutó hermosas visiones costumbristas que están impregnadas de la soltura de trazos que lo acercan al "plein air". La pincelada encabritada, el cromatismo terroso, el dibujo sintético, ha logrado extraordinaria calidad en visiones de carretas campesinas, de ferias populares.

La "generación del trece", la dirigida por Alvarez de Sotomayor, tuvo profunda honradez para captar las situaciones vernaculares, a los artesanos en faenas sencillas, mostrando énfasis en los volúmenes-color, que será característica heredada de Velázquez. Pintores escrutadores de caracteres, de los asuntos aparentemente sin pretensiones, pero de marcada intención dramática, ricos de veracidad. "El carro de tercera clase", de Ezequiel Plaza, es una demostración de lo que decimos y donde se puede advertir el linaje pictórico del artista, ya que no cae en la pura estampa anecdótica y ofrece gran calidad plástica. Pedro Luna, con sus hermosas visiones de la Araucanía, donde pasó una larga temporada, fijó con inteligencia plástica las ceremonias de nuestros bravos indígenas, Jerónimo Costa, con su paleta de betunes, dejó fijadas las escenas modestas, con melancolía muy particular.

Arturo Gordon merece un párrafo aparte. Su "Velorio del angelito", con todo el sabor costumbrista que lo alienta, evolucionó del sentido españolizante, a un grado de libertad formal, a un colorido que rebasa el natural, que lo sitúa entre los más notables pintores de su generación. La pincelada menuda, plena de iridiscencias impresionistas, le da un vuelo único a la obra, sin que se pierda el impacto emotivo, el dolido acento dramático de la famosa escena que se ve en nuestros campos. La atmosferización apastelada, la marcada imaginación plástica del autor trasciende el natural y nos lleva a centrarnos en el valor intrínsicamente plástico y le da también al cuadro un valor de documento. Una de las telas más logradas de la temática que nos ocupa.

Otros artistas más cercanos al momento actual y que no han entregado el asunto en forma especial y que esporádicamente se han dedicado a la temática costumbrista y que llaman la atención por trabajar en las más disímiles técnicas, ya sea el grabado, la ilustración, el mural y las artes aplicadas. Están definidos por una exploración más formal, más abierta a los intereses que dicta un momento histórico esencialmente exploratorio e inventivo. Podemos nombrar entre los más destacados a: Waldo Vila, Marco Bontá, Héctor Banderas, Carlos Hermosilla, Maruja Pinedo, Pedro Olmos, Israel Roa y Gregorio de la Fuente. Este último llama la atención por haber utilizado la técnica del fresco en amplias decoraciones murales en estaciones ferroviarias.

Los artistas más jóvenes no han abandonado la temática popular y manteniéndose en el mundo objetivo, van más allá de la representación y se nutren con los aportes del ardiente momento plástico actual. Ernesto Barreda, con su proximación analítica a las puertas carcomidas, a los vetustos murallones del adobe chileno, heridos por el fragor de nuestros sismos, tiene una significación mucho mayor que el mero retrato objetivista. Reinaldo Villaseñor, desde su etapa juvenil ha visto en la temática popular, en las entretenciones infantiles, unas posibilidades pictóricas que ha explotado con evidente acierto. Santos Chávez, en sus mujeres de grandes ojos, de rechoncha contextura, ha sabido captar el tipo popular y las sencillas emociones del pueblo. También caben entre los artistas valiosos de esta tendencia Pablo Burchard, Pedro Lobos, José Venturelli y Julio Escámez.



"Casa Colorada"
de Charton de Treville
(Pinacoteca de Concepción)



(Pinacoteca de Concepción)

"Velorio del angelito"
de Arturo Gordon

CAMBIO EN EL TIMON

ES difícil decir adiós a un Director identificado con su revista durante trece años. Por eso cuesta darle a Manuel Jofré Nachmann este apretón de manos, a través de estas líneas, en la hora de la despedida.

Miramos el surco de su trayectoria y, tras el recuerdo del pasado, le expresamos que la culminación de su ruta sobre "EN VIAJE" no significa un adiós, sino que representa el último gran capítulo de una página profesional tenaz y honestamente escrita.

Manuel Jofré se incorporó a la dirección de la revista con el entusiasmo de una juventud fortalecida por profundos anhelos culturales. El timón lo llevaba entonces el poeta Carlos Barella, de quien muy pronto pasó a ser secretario de redacción.

Su progresiva toma de responsabilidades en "EN VIAJE" fue acompañada por una incorporación paralela en otros frentes del quehacer cultural —la Historia, la Geografía, la Literatura— en los que volcaba su inquietud desde los días de la Escuela de Derecho.

Como funcionario de Ferrocarriles, donde hoy completa 28 años de servicio, se entregó de lleno a la promoción del Turismo, que ha marcado un sello característico de la Empresa, una tónica invariable de "EN VIAJE" y —como era justo— ha significado a Manuel Jofré el reconocimiento público, traducido en diplomas y distinciones múltiples.

Al dejar "EN VIAJE", don Manuel pasa a aportar su experiencia a otras tareas ferroviarias.

Tras nuestra despedida queda, en el alcance de sus valores permanentes, su labor en la revista, realizada con encomiable tesón y constancia.

TARIFAS FERROVIARIAS PRO TURISMO PRIMAVERAL

En una medida que tiene escasos precedentes en nuestros transportes, la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, con el aplauso unánime de la opinión pública, decretó una sustancial rebaja de tarifas bajo la denominación general de "Pasajes especiales de Primavera", como medida conducente a promover de inmediato el turismo popular, especialmente el de las familias.

Las rebajas llegan, en algunos casos, a porcentajes tan significativos como el 50% y se mantendrán durante todo este mes y hasta el próximo 15 de diciembre inclusive.

Tomemos el caso de un padre de familia que desea llevar a sus dos hijos mayores a Puerto Montt, para que conozcan las bellezas naturales del paisaje llanquihuano. Ningún otro medio de transporte lo llevará más barato que el tren y, desde luego, en ningún otro disfrutarán, él y los niños, de tantas comodidades y de un viaje verdaderamente seguro. Suponiendo que los hijos paguen medio boleto, este jefe de familia deberá pagar dos enteros, esto es E° 32,70 por dos, es decir E° 65,40 *en total*, para que tres personas viajen, en primera clase, con asiento reservado, más de mil kilómetros.

Los Ferrocarriles del Estado, a través de su Oficina de Relaciones Públicas, han anunciado que ésta es una medida de carácter experimental y que, según los resultados que arroje durante los dos meses y medio de su aplicación actual, se estudiará un sistema que permita mantener las rebajas el año próximo, desde marzo a diciembre.

Es posible, asimismo, que esta política tarifaria sea acompañada por la Empresa con algunos planes de fomento turístico programados para otorgar facilidades de viaje y otras a los empleados y obreros, a fin de que el hombre del norte conozca lo que es llover, visitando el sur durante el invierno, lo que para él es auténtica novedad, mientras que los sureños y habitantes de la zona central puedan "invernar" en el norte, aprovechando las secas y reponedoras tibiezas del desierto.

Al agilizar estos planes de servicio a los pasajeros, Ferrocarriles del Estado da otra demostración de su conciencia de Empresa que es patrimonio nacional.



NO ES LO MISMO POR LA FERROVIA QUE EN EL CAMINO

SUBASE al tren, siéntese cómodamente y espere que el convoy parta. Muy pronto llegará el conductor y exclamará con voz de hombre que sabe lo que hace: "¡Todos los boletos... revisar!" Una vez cumplido el trámite, y mientras el tren gana velocidad, échese atrás en el asiento, dormite, mire a la pasajera del asiento del lado, o lea EN VIAJE, que para eso se hace...

Pero, ¿se le ha ocurrido pensar alguna vez en el hombre que, algunas decenas de metros más adelante que los primeros pasajeros maneja el tren?

¿Le ha pasado por la mente la idea de que él lleva en sus manos los controles de una locomotora que pesa 160 toneladas, capaz de alcanzar velocidades de 150 o más kilómetros por hora y cuya potencia, de 3.600 caballos de fuerza, equivale a la de más de 90 automóviles de tamaño mediano?

En otras palabras, ¿le ha dedicado un segundo de atención al maquinista, a "su" maquinista, que lo lleva en su tren?

Es un hombre vigoroso, responsable, de edad algo madura pues lleva por lo menos doce años de servicios en los Ferrocarriles del Estado. Si así no fuese no se le habría entregado la responsabilidad de manejar un tren de pasajeros. Es un hombre perfectamente sano, con vista perfecta y con rápidos reflejos. De eso estamos seguros porque cada seis meses se le somete a un examen médico completo y porque cada año debe seguir cursos especiales, que, si no los aprueba pueden hasta interrumpir su carrera.

¿Para qué una preparación tan larga, tantos exámenes y esos reconocimientos médicos periódicos? Porque manejar un tren es cosa difícil. Hay algunos que creen que, debido a que no existe el volante en una locomotora, como, por ejemplo, en un auto o un camión, la cosa es muy simple y que son los rieles los que llevan al tren.

Están en un error.

EN VIAJE subió a la cabina de una locomotora, observó durante unas horas el trabajo del maquinista y anotó labores que éste debe cumplir constantemente y que los choferes ni siquiera conocen de nombre.

Las principales de ellas son las operaciones anteriores a la marcha y los mecanismos que el maquinista debe atender durante ella.

Antes de la partida el maquinista debe practicar una revisión completa del sistema de frenos, tanto de la locomotora como del tren y, si está conforme, firma la constancia. Luego debe efectuar una revisión de los pantógrafos (tomacorrientes).

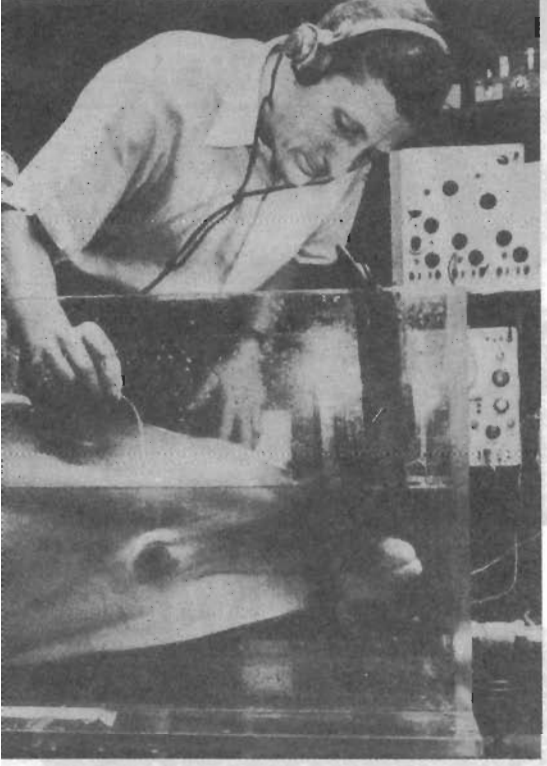
Sólo entonces está en condiciones de aceptar la orden de partida del tren.

Durante la marcha el maquinista debe percatarse en primer término de la "señal a libre", que le indicará si la vía está expedita o no. Permanentemente debe estar alerta a las luces de señalización, a lo largo de la vía y a la entrada y salida de las estaciones. La "señal a peligro" le indica detención.

"Control de hombre muerto". Cada 20 segundos el maquinista debe presionar este mecanismo. Si no lo hace suena un pito para que reaccione de inmediato y en caso contrario, el tren se detiene automáticamente. Esto forma parte del sistema de frenos que, en una locomotora, funciona con mayor anticipación que en un vehículo callejero. En el caso de un ataque del maquinista, por ejemplo, el tren de detiene solo, lo que es una medida de protección para los pasajeros.

"Velocidad controlada". El complejo tablero de instrumentos que lleva cada locomotora indica al maquinista cuando puede aumentar la velocidad. No es sólo pisar el acelerador. El maquinista podrá pasar de un punto a otro en su velocímetro cuando el instrumento se lo permita es decir cuando la corriente en los motores es la necesaria para la locomotora en uso, porque si fuerza a su máquina ésta se dañará gravemente.

"Gente en la vía". La atención nerviosa del maquinista se ve agravada por el hecho de que, aunque parezca increíble, más peatones caminan por la vía férrea que por las carreteras. Y con un agravante: esas personas siguen el camino de los trenes, mientras que en las carreteras los peatones circulan por la berma, es decir, fuera de la pista de los vehículos.



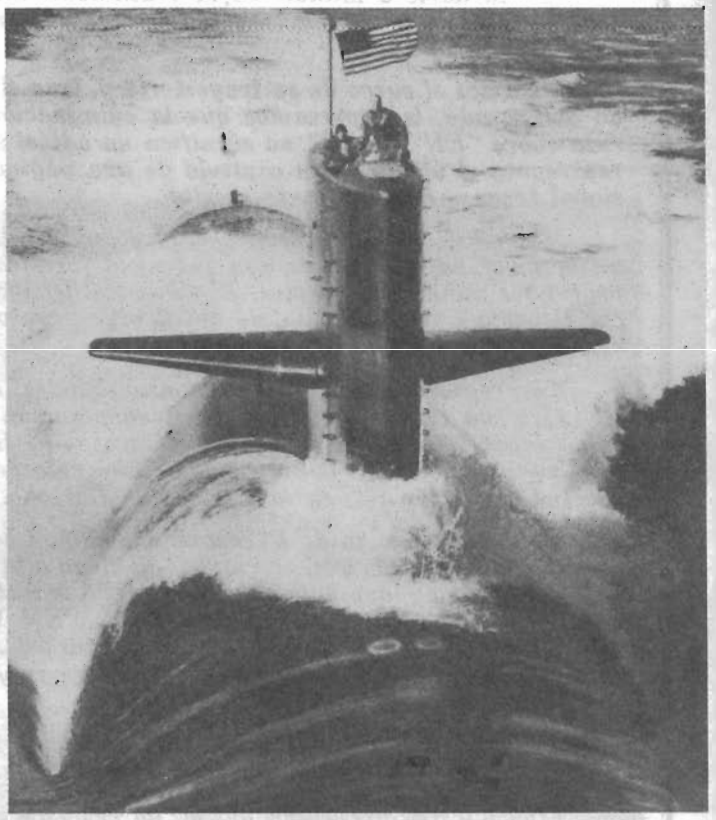
El lenguaje de los delfines

Un micrófono móvil recoge los ultrasonidos emitidos por el delfín Elvar, los cuales son enseguida puestos en clave y reproducidos en una cinta magnética. Los sabios ya han registrado y analizado 32 signos claves del lenguaje de estos inteligentes mamíferos acuáticos. Nuestra época ha descubierto, o mejor dicho redescubierto a los delfines que los griegos y romanos consideraban como animales sagrados, amigos de hombres y dioses.

Los ingenieros acústicos de la marina norteamericana procuran arrancarles los secretos de su notable lenguaje, de su rapidez que desafía las leyes laboriosamente establecidas por los especialistas en hidrodinámica, cosa que intriga, de su hazaña en las zambullidas, y en las de la descompresión a los fisiólogos. Varios grupos de investigadores se esfuerzan en enseñarles el inglés o el ruso o en aprender el modo de expresión de estos inteligentes animales.

Submarino caza submarino

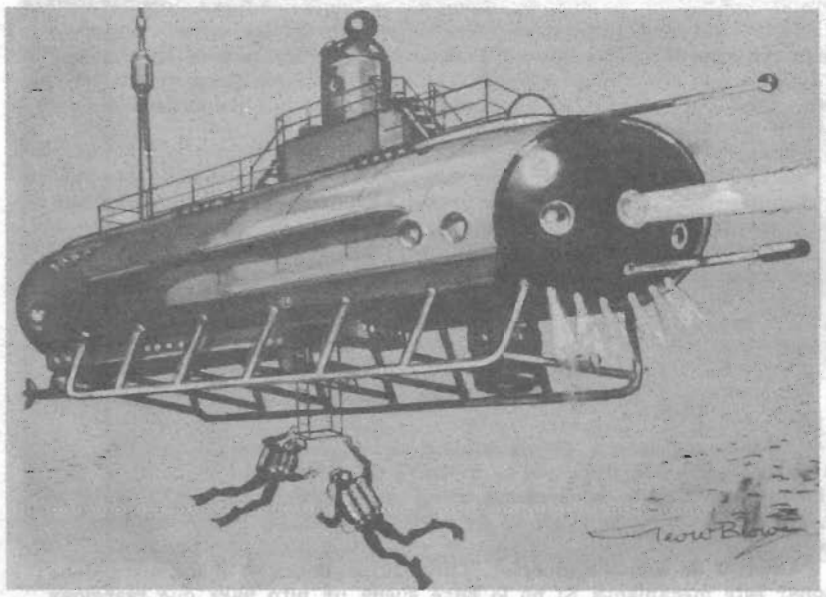
Es el submarino nuclear de ataque "Ray" lanzado al agua recientemente. Su primera misión en caso de guerra será dar caza a los sumergibles enemigos. Puede alcanzar una velocidad superior a 20 nudos y permanecer sumergido hasta los últimos límites de la resistencia de su tripulación.



Selección de

GUILLERMO VALENZUELA

ciencia & técnica



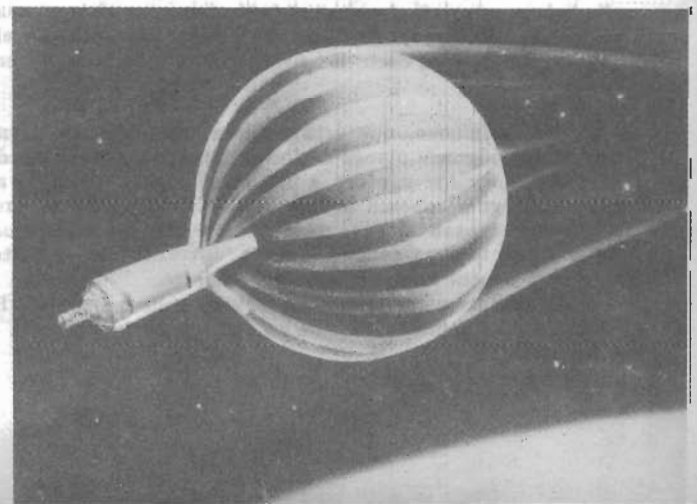
Laboratorio submarino ruso

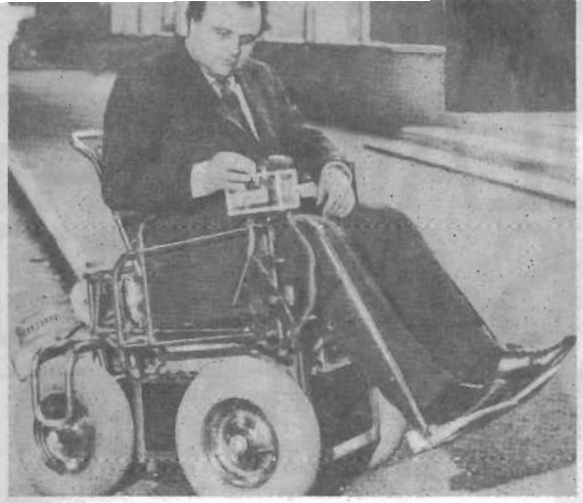
Este laboratorio submarino que opera en el Mar de Barents se puede usar en estado estacionario o como submarino. En caso de emergencia la superestructura superior, puede ser desprendida, y ascenderá flotando a la superficie con la tripulación dentro de ella. Este nuevo laboratorio submarino cuenta con televisión, cinematógrafo y equipo fotográfico para fotografiar a la fauna y a la flora del mar.

La mayor preocupación de los oceanógrafos rusos es la utilización de los océanos y mares como fuentes de metales, minerales y compuestos químicos. Las estadísticas indican que en los últimos 30 años se ha extraído de las minas una cantidad de metales superior a la que se ha explotado en el curso de la historia. En los últimos 100 años se han bombeado quince mil millones de toneladas de petróleo. El hombre está agotando los recursos minerales de la Tierra. Al ritmo actual de la extracción, las reservas de petróleo sólo durarán 25 años, el carbón 50 y el hierro un siglo entero.

Freno para los satélites

Los ingenieros espaciales están pensando actualmente colocar globos plásticos en los satélites y cohetes (tal como lo muestra el dibujo) a fin de frenar su marcha para que salgan de su órbita, cayendo después a la Tierra, cuando su utilidad haya terminado. CODIS (Controlled Orbital Decay and Impact System) está siendo estudiado ahora por AVCO Space System Division como un instrumento destinado a desembarazarse de los satélites y cohetes que continúan girando alrededor de la Tierra y ya sólo sirven para congestionar el espacio. De varios centenares de ellos sólo una fracción sigue prestando servicios a la ciencia. Se espera que el empleo de CODIS contribuya a descongestionar las sendas del espacio, en lo que se refiere a los satélites que se lancen en el futuro.





Silla de ruedas eléctrica

El inválido que aparece en el grabado está ensayando un prototipo de silla de ruedas eléctricas en el momento de tomar una curva en una calle. Inventada por Per Udden de Suecia, la silla es impulsada por un motor accionado por una batería eléctrica y basta tocar un sencillo dispositivo para que el ocupante pueda subir fácilmente las gradas de las soleras, a través de calles de mucho tránsito.

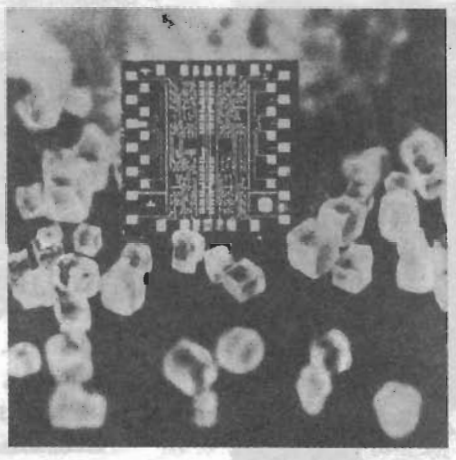


Para alunizar

Este dibujo indica lo que serán los futuros LLTV realizados por la Sociedad Bell Aerosystems Co. por cuenta de la NASA. La sigla LLTV puede traducirse más o menos así: vehículo de adiestramiento para los aterrizajes en la Luna. Puesto a disposición de los cosmonautas, este dispositivo les permitirá simular los futuros desembarcos en nuestro satélite natural. Un reactor hará partir al LLTV, pero una vez lanzado será dirigido por medio de pequeños cohetes. Exactamente como un vehículo espacial.

Microcircuitos

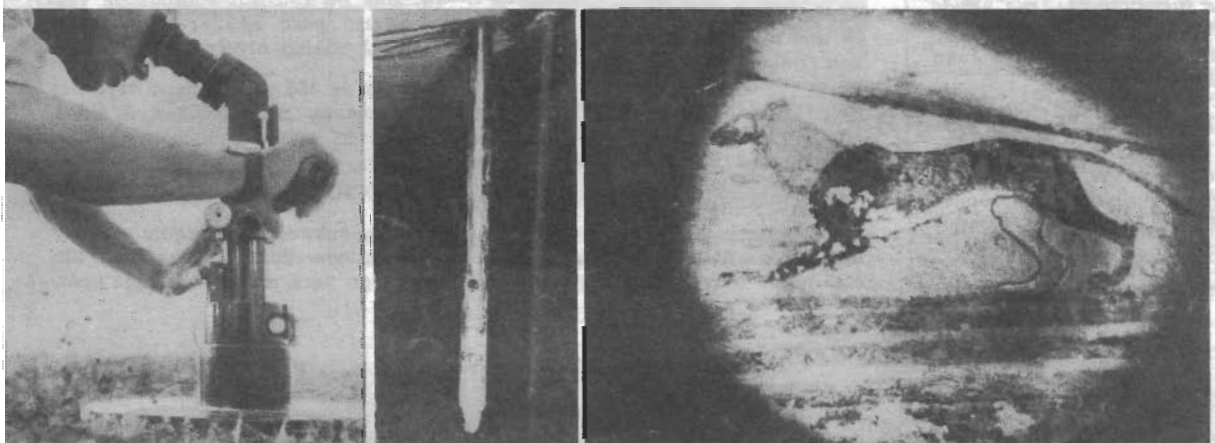
Los cubos que aparecen en la fotografía son simplemente granos de sal de cocina. Hacen resaltar las dimensiones increíblemente reducidas de una plaqueta de microcircuitos integrados IBM. La concepción y diseño de los circuitos sobre una superficie tan reducida es llevada a cabo en la actualidad en un tiempo diez veces menor, gracias a una nueva técnica ideada en Estados Unidos: la producción automática de las placas de circuitos integrados.



Revolución en la arqueología

Una verdadera revolución en los sistemas de excavaciones arqueológicas ha llevado a cabo el arqueólogo italiano Carlo Maurilio Lerici.

Su punto de partida son las fotografías aéreas; para este efecto ha aprovechado centenares de fotografías de la Real Fuerza Aérea inglesa tomadas durante la última guerra en la región del centro de Italia donde existen ruinas etruscas. En algunos casos se han tomado fotografías nuevas de los sectores más interesantes. La segunda fase del método es el de sondajes eléctricos en el terreno para verificar la existencia y la profundidad de los restos arqueológicos. En las necrópolis etruscas, se emplean perforaciones rápidas que confirman, o no, la existencia de estructuras enterradas. La última fase, en una tumba compuesta de cámaras, es introducir en la cavidad una sonda fotográfica especial que filma sin tener necesidad de abrir, el interior del sepulcro. La sonda puede alcanzar hasta una profundidad de 6 metros a través de una perforación de 70 milímetros de diámetro y comprende esencialmente un aparato "Minox" provisto de un flash electrónico. Con este sistema se ha descubierto un increíble número de sepulcros etruscos de gran interés para la arqueología. En poco tiempo se ha descubierto un número mucho mayor que en todo un siglo de excavaciones.





Será reconstruida la Torre de Babel

Según una vieja tradición, los investigadores que excavaban los restos de la antigua torre de Babel, orgullo de Babilonia, situada a orillas del Eufrates, murieron en forma repentina. Los testigos, aterrados, habían sentido agudos silbidos que parecían surgir de las ruinas. Después de una investigación se comprobó que las ruinas se hallaban infestadas por numerosas serpientes, cuya mordedura era mortal.

Hoy, los arqueólogos le han cedido el lugar a los constructores. El gobierno iraquí ha resuelto reconstruir la famosa torre. Los arquitectos afirman que poseen todos los elementos para efectuar una copia fiel. Pero no fue tarea fácil, porque los documentos existentes tenían una forma simbólica.

Había que fijar de antemano el sitio donde se elevaba lo que los babilonios llamaban "el templo del fundamento de los cielos y la tierra" y que simbolizaba la imposible ascensión del hombre hacia la divinidad. Heródoto lo situó sobre Birs Nemrod, una eminencia que lleva el nombre del nieto de Cam, "robusto cazador delante del Eterno". El había resuelto la construcción de ese monumento, constituido por trozos concéntricos cuya anchura y altura iban disminuyendo. Se llegaba a los diversos pisos por una rampa exterior en forma de espiral. En la cima se hallaba edificado un templo de breves dimensiones, con un lecho y una mesa de oro. Estaba reservado a una sacerdotisa del dios Bel.

La torre de Babel fue parcialmente demolida por Jerjes. Alejandro el Grande resolvió reconstruirla, pero renunció en vista de la amplitud de los trabajos: después de dos meses de labor febril, diez mil hombres no habían logrado despejar el terreno. Fue la única tentativa para restaurar ese símbolo del orgullo humano: no quedó más que un montón de piedras desparramadas.

Los arquitectos iraquíes han recibido la orden de copiar fielmente el modelo primitivo, sin llevar la exactitud hasta guarnecer los cimientos con oro, plata y piedras preciosas, por supuesto.

La gente imagina a la torre de Babel de una altura prodigiosa. Lo era para la época, pero sus dimensiones no parecen modestas hoy porque nos hallamos acostumbrados a los modernos rascacielos. Los siete trozos circulares tenían respectivamente 33, 18, 6, 6, 6, 6, y 15 metros de altura, o sea 90 metros en total. Las modernas técnicas de la construcción permiten pues llevar a cabo fácilmente esta empresa. Un ingeniero ha calculado que las pirámides de Egipto, construídas por 100.000 hombres en 20 años, podrían ser elevadas en nuestra época en el plazo de un año.

La nueva torre de Babel estará consagrada a la música. En lugar de ser el símbolo de la discordia engendrada por la confusión de los pueblos, las orillas del Eufrates serán bañadas por las armonías del único lenguaje universal: la música.

LAS BECAS, LLAVE MAE PARA LOS CHILENO DEL MAÑANA



Juan Cardoza Muñoz: sólo necesita un poco de ayuda para superar limitaciones económicas, personales y ambientales



Luis Celis, Secretario General de la Junta Nacional, que coordina la acción de las juntas provinciales

por REDACTOR 1

Una acción, única en el mundo, que abarca la ayuda al estudiante desde la escuela primaria y hasta la educación universitaria.

En los Estados Unidos es un orgullo para cualquier muchacho decir: "estoy en este colegio, o universidad, estudiando como becado". Y lo es porque todos saben que sólo se beca a los más capaces. Aquí en nuestro país, por el contrario, la condición de becario no se declara sino que se confiesa, y un poco vergonzantemente. Y ello por la tradición de que sólo se beca a los económicamente necesitados y, hasta hace muy poco, ser becado era sinónimo de caridad.

Contra esta situación, sicológicamente adversa, se estrellan muchos de los esfuerzos que realiza la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, organismo que, en sólo tres años de vida, ha mostrado que su ambicioso "slogan": **igualdad de oportunidades ante la Educación,** puede llegar a convertirse en la mejor realidad de nuestros tiempos y en la llave maestra para mirar con optimismo el futuro del país.

En menos de sesenta días más, cuando la clásica campana de clases suene por última vez en 1967, los muchachos y muchachas rindan sus últimos exámenes, el aire se pueble con los sones melodiosos de villancicos navideños y el sol invite a vacaciones en el mar, la montaña o el campo, más de 70 mil nuevos chilenos estarán listos para ingresar al mercado laboral. En palabras más simples, 70 mil compatriotas más, de entre 15 y 18 ó 20 años, estarán "buscando pega" por primera vez.

Ellos y los que los irán siguiendo en los años venideros, son los chilenos sobre cuyos hombros cae la tarea de construir el país mejor que todos deseamos. Y si no están bien capacitados, ¿cómo podrían afrontar esa inmensa tarea? Dicho de otra manera: ¿estamos capacitando adecuadamente a esos nuevos 70 mil trabajadores anuales?

La Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas está tratando de que la respuesta a esa interrogante vital sea positiva. Para ello cuenta con el respaldo de la ley 15.720, que le concedió autonomía; de un financiamiento al que concurren todos los empleados y obreros del país (con un 2,5% de sus sueldos) y todas las municipalidades (con un 5% del total de sus ingresos efectivos ordinarios), el presupuesto nacional y la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales; y lo que tal vez sea más importante, con el respaldo militante de miles de estudiantes y familias que ya conocen los beneficios de sus becas.

Un padre de familia que ya tiene dos hijos becados dijo a EN VIAJE:

—La gran ventaja del sistema es que anula la desventaja que tienen muchos niños para estudiar, porque sus padres no podemos financiarles todos los estudios de que son capaces... Ahora mis chiquillos quedan igual que otros más afortunados.

La Junta alimenta, viste y transporta a escolares y liceanos, les entrega útiles y textos, financia carreras universitarias mediante préstamos que el interesado paga una vez convertido en profesional y pese a que lleva sólo tres años de labor, exhibe una tarea realizada que se traduce en estadísticas impresionantes:

- **Un millón de desayunos escolares diarios.**
- **Medio millón de almuerzos escolares diarios.**
- **Atención dental a 350 mil niños, sólo en 1966.**
- **Cocinas de diversos tipos en 1.601 escuelas.**
- **22.890 unidades de vajilla de cocina.**
- **567.380 unidades de vajilla de comedor.**
- **Más de 135 mil equipos de vestuario para escolares primarios y al mismo nivel.**
- **Más de 358 mil equipos de útiles escolares, incluyendo cuadernos, lápices, gomas y bolsones.**

ACCION A TRIPLE NIVEL

Habría cifras para seguir citando estadísticas durante páginas. Sin embargo para una más rápida com-

El ejemplo que está cundiendo

Hugo Cardoza Muñoz estudia Tercer año de Humanidades en el Liceo Ruiz Tagle, Federico Scott 127, Santiago. Es hijo de un jubilado de las FF. AA. y su madre, doña Irma Muñoz, se dedica a la casa, atendiendo a sus nueve hijos, siete de los cuales estudian.

En 1966 Hugo postuló a una beca de la Junta y la obtuvo, gracias a sus buenas notas y a la situación económica apremiante de su casa. Recibió su uniforme, vestuario de salida, libros, cuadernos y alimentación, ya que el Liceo queda muy lejos de su casa, ubicada en población Clara Estrella.

Hugo Cardoza tiene un hermano menor, Juanito, físicamente en desventaja frente a otros niños, pues sufre de poliomielitis y debe caminar con ayuda de bastones ortopédicos. Sin embargo, siguiendo el ejemplo de su hermano, él también presentó este año una solicitud de beca para el 7º año en la Escuela Nº 64 de la población Clara Estrella.

—"La señorita Adriana (Aguirre, directora de la Escuela mencionada), me ayudó mucho para la solicitud y conseguir la beca!", nos dice Juan Cardoza.

—¿Y el próximo año seguirás estudiando?

—Le estoy haciendo harto empeño a pasar. Total ya tengo claro que si no repito puedo llegar hasta la Universidad... ¡Eso es grande!

Hugo Cardoza tiene 8 hermanos de los cuales 7 estudian. Becado por dos años consecutivos ha mejorado sus calificaciones y podrá completar su formación académica



STRA
S

prensión del lector, explicaremos como trabaja la Junta, a quién beneficia y qué requisitos debe cumplir el estudiante para acogerse a los financiamientos parciales o totales que otorga.

La Junta desarrolla su acción en tres niveles correspondientes a las tres etapas básicas, primaria, secundaria y superior, en que se divide nuestro sistema educacional. Es decir, la escuela, el liceo y la universidad.

Los beneficios de las becas llegan así a **todos** los estudiantes que los necesiten, pero el criterio con que se otorgan es fundamentalmente distinto en cada etapa. Vale pues la pena ver cómo trabaja la Junta con los escolares, los liceanos y los universitarios.

Escolares. Para todos los escolares (estudiantes de hasta 15 años) el único criterio es otorgar las becas de acuerdo a **la mayor necesidad.** Así se pretende —y se logra— que el niño tenga oportunidades de mostrar lo que es capaz de dar por sí mismo, rendimiento muy a menudo imposibilitado por la situación económica de su familia.

Liceanos. Para los estudiantes de 15 años o más el criterio de selección de becados se modifica. El rendimiento personal del alumno entra a jugar un factor, al que se le asigna un porcentaje del 40%. Completa el cuadro, con un 60%, la situación socioeconómico familiar.

¿Por qué?

Por dos causas: a) la Junta no dispone de recursos ilimitados y el número de solicitantes es siempre muy grande y b) niños mal alimentados, mediocremente vestidos y, a menudo, criados en ambientes hostiles al estudio, tienen rendimientos escolares más bajos que lo normal.

(Otro factor aunque no determine las becas de manera individual, es que la Junta trata de apoyar más a los alumnos que se especializan en técnicas que el país necesita para su desarrollo y que, por lo mismo, tienen asegurada una alta demanda en el mercado del trabajo).



Es la hora del almuerzo escolar en una escuela-hogar de Carabineros, en la Gran Avenida. El grabado muestra las bandejas, servicios y alimentos proporcionados por la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas

Universitarios. La ayuda se traduce en un préstamo mensual (hasta E° 240 desde marzo a diciembre), que la Junta deposita en una libreta de ahorros del Banco del Estado, de la que el interesado gira personalmente. Estos **préstamos universitarios** que, como su mismo nombre indica no son becas propiamente tales, los devuelve el alumno, una vez titulado, en plazos de hasta 15 años, contados desde 12 meses después de que haya egresado.

La selección de los postulantes liceanos se logra científica e imparcialmente, comparando los antecedentes de todos los interesados mediante el sistema de computación electrónica IBM. La selección de los préstamos universitarios se hace a través de los departamentos de Bienestar Estudiantil de las respectivas universidades.

CONTINUIDAD DE LAS BECAS

Las becas se renuevan en forma automática de año en año; el único requisito que debe cumplir el alumno es haber salido bien en sus exámenes, o como se dice, "pasar de año".

En el caso de alumnos que terminan sus humanidades y pasan a la Universidad, el reglamento de la Junta especifica que por haber sido becarios, tendrán preferencia para los préstamos universitarios, por el sólo hecho de así solicitarlo.

OTROS PROGRAMAS

Toda esta ayuda en alimentación, transporte, vestuario, útiles escolares, y en el caso de los estudiantes de la enseñanza superior en préstamos, se complementa con otros rubros que la Junta atiende paralelamente, algunos en forma todavía experimental o al menos regional.

Estos principales programas complementarios son las **colonias escolares** (pasajes, alimentación, refugios y equipamiento) que en las dos temporadas veraniegas pasadas sirvió a casi 80 mil alumnos-colonos y significó a la Junta una inversión de más de un millón de escudos, de los cuales 355 mil se utilizaron en compra de implementos que este año servirán nuevamente; los **hogares estudiantiles;** la **construcción de cocinas y comedores centrales** (para atender desayuno y almuerzo de varias escuelas de un mismo barrio) y, como "plan piloto" iniciado en pequeña escala en 1966 y en plena realización actualmente, la **distribución de lentes ópticos.**

GASTOS Y ADMINISTRACION

Uno de los factores que tiñen estas realizaciones con el raro color del milagro es el hasta ahora estricto cumplimiento que de una u otra forma, los ejecutivos y funcionarios de la Junta han conseguido dar a la disposición legal que les prohibe gastar más del 4% de sus ingresos en administración, obligándolos, en consecuencia, a invertir en ayuda a estudiantes de todo el país el 96% de los que el organismo percibe.

La Junta tiene su sede central en Santiago (Nicanor de la Sotta 1633)) y desarrolla su acción a través de 25 juntas provinciales, ubicadas en las ciudades cabeceras de provincia y de las juntas locales que pueden ser departamentales o comunales. En la provincia de Santiago hay 39; 10 en Chiloé; 9 en Coquimbo y O'Higgins; 8 en Aconcagua, Valparaíso, Ñuble, Concepción y Valdivia y un menor número funciona en las demás divisiones administrativas.

A la dificultad evidente que encierra el "zapato chino" de poderse gastar sólo un 4% de sus ingresos para una administración que, necesariamente debe ser llevada en detalle y a nivel nacional, se suma otra: el año presupuestario de la Junta finaliza el 28 de febrero y no el 31 de diciembre como es lo normal. Esto ha creado un grave problema ya que, en la práctica, el organismo no dispone de sus fondos en marzo, cuando más los necesita ya que se inicia el año escolar, sino que, con las naturales demoras en tramitar la aprobación de las cuentas de entradas y gastos, la disponibilidad efectiva se atrasa hasta mayo y aun junio de cada año. Los programas que debían iniciarse junto con "sonar la campana" llegan, así, atrasados hasta un trimestre.

Aun con todos sus defectos, el desconocimiento que el público y hasta muchos profesores tienen de su labor, la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas de Chile es única en el mundo en su tipo.

En otros países existen, es cierto, instituciones o programas que atienden las necesidades del niño en la escuela primaria, en la educación intermedia o se preocupan de facilitar al muchacho su formación profesional. Pero sólo aquí se está realizando esta experiencia total hacia el futuro, con un organismo que distribuye su acción desde la primera y hasta la última etapa del sistema educacional vigente.

Y la mentalidad comienza a cambiar.

Ya hay quienes no confiesan vergonzantemente su condición de becados, sino que, con legítimo orgullo como un alumno del 5° año de Humanidades del Liceo N° 10, dicen: "Soy becado porque me la puedo".

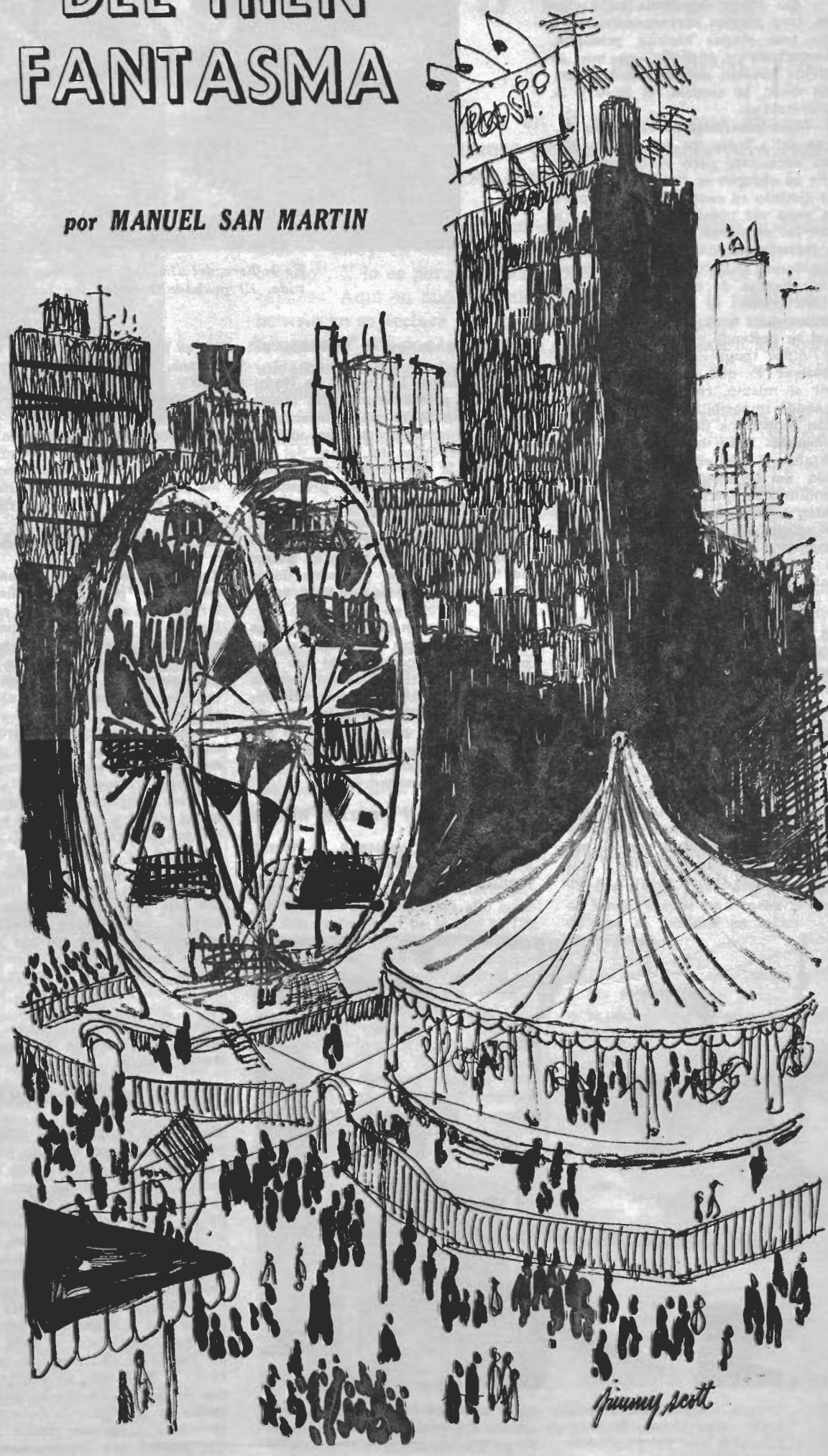
Ese y otros 25.499 estudiantes liceanos son los que, gracias a este programa, "se la podrán" mañana de verdad y constituirán la vanguardia constructora de un Chile mejor.



Una alumna becada recibe parte de las especies que comprende la beca de manos del encargado de bodegas, Jorge Cortínez

EL CASO DEL TREN FANTASMA

por MANUEL SAN MARTIN



LA larga fila esperaba, expectante, junto a la boletería. Dentro de la carpa resonaban los gritos agudos de una mujer. Eran aullidos de genuino terror animal. El público, afuera, sonreía.

Resplandecían las luces de la feria. Una docena de aviones plateados amarrados a una gran rueda brillante, giraba. Dos conscriptos miraban pasar a las muchachas, con aire conquistador. Un vendedor de maní paseaba su barquito. Una señora tiraba de tres niños, cada uno de los cuales pretendía marchar en una dirección distinta. Una muchedumbre inquieta y alegre erraba bajo las luces. Siete de la tarde. Domingo.

Y los penetrantes gritos de la mujer.

Los que aguardaban en la fila se miraban unos a otros. Había una pausa. Luego un chillido. Otra pausa. Y un alarido otra vez.

Otras tres personas esperaban sentados en el carrito del tren fantasma, en espera de que el primero completara su recorrido. Un muchacho con gorra movió una palanca y el segundo vagón se puso en marcha dentro del negro túnel, en cuyos recovecos esperaban las terríficas figuras de un hombre ahorcado, de un esqueleto, un demonio rojo con su tridente y una gigantesca araña peluda cuyas largas patas rozaban los rostros despavoridos. Un concierto de gritos salía desde el túnel traqueteante. En la fila un centenar de hombres y mujeres se disponía, por turno, a gozar de tres minutos de delicioso terror, a un escudo cada uno.

El primer carrito salía del túnel y todos miraron con curiosidad, en particular a la mujer. Era rubia, joven, muy delgada, con unos grandes ojos azules. Temblaba todavía. Estaba tan nerviosa que, al querer abrirse paso entre la multitud, se le abrió la cartera y la mayor parte del contenido cayó al suelo. Recogió rápidamente todos los objetos y, virtualmente, huyó. Un caballero canoso se inclinó para coger un pedazo de papel rosado y buscó vanamente con los ojos a la mujer.

Del mismo carro había descendido un hombre alto, vestido de azul, que se alejó calmadamente. Desde dentro emergía el vocerío de los tripulantes del segundo vagoncito. Los espectadores tenían un aire de complicidad.

Pasaba algo raro, sin embargo.

El muchacho de la gorra se movió, inquieto. En el carro, del cual habían bajado la joven rubia y el hombre vestido de azul, había un tercer personaje. Un señor gordo, muy pálido, también inmóvil.

—¡Se desmayó!, —dijo alguien.

Pero no. Cuando quisieron levantarlo, descubrieron una gran mancha de sangre. El señor estaba muerto, apuñaleado.

La venta de entradas se suspendió, mientras llegaba la policía.

El episodio tuvo una derivación, curiosa, porque todos se olvidaron del segundo carro, paralizado en el interior del túnel, dentro de la macabra sala de las arañas. Hubo que sacar, después, a dos mujeres yertas.

—¡Muertas!, —exclamó alguien.

Pero claro que estaban desmayadas solamente.

EL comisario Barría, amarillo y rabioso como de costumbre, en su despacho de la Brigada de Homicidios, echaba pestes contra su profesión:

—¡Ni siquiera los domingos!, clamaba. —¡Ni siquiera los domingos!

En su opinión, los criminales deberían ser más respetuosos con los días festivos, de

modo que los detectives pudieran descansar igual que el resto de los empleados públicos.

—¡Y justo hoy cuando estaba invitado a comer a casa de mi hija! ¡Qué le parece, doctor!

El doctor Marco, grueso y moreno, lo miró sin ironía:

—Pues, me parece que ha sido asesinado con un estilete, o algo por el estilo. Un instrumento largo y aguzado. El golpe fue asestado entre dos costillas. Una herida muy limpia, casi diría yo, de un profesional. El hombre murió con el corazón perforado. Pudo ser simple casualidad, claro, pero me parece que hay que tener cierto conocimiento para ser tan preciso.

El comisario bufó:

—¡Me estoy imaginando los titulares de los diarios de mañana!

Porque había categorías dentro de los crímenes. Algunos inflamaban la imaginación del público. Otros pasaban inadvertidos. Desde luego que todos les daban el mismo trabajo a la BH, pero eran los del primer tipo los que causaban más dificultades. Como este, con todos los ingredientes para que especularan a su gusto los reporteros. ¡Un asesinato dentro de un "tren fantasma", en una feria de entretenimientos! El comisario hizo una amarga mueca.

—¿Quién es el tipo?

—Un ganadero del sur, —explicó el comisario—. De Osorno. Un hombre rico, según parece. Se llamaba Faustino Sánchez. Había venido a Santiago por asuntos de negocios y estaba aquí, desde el viernes. Hemos pedido más antecedentes. ¿No le parece extraño que un hombre formal se meta en esos juegos de chiquillos?

—Usted ya no debería sorprenderse por los arranques de infantilismo de la gente. En especial, en otra ciudad, lejos de los conocidos.

El comisario daba vueltas entre sus manos un trozo de papel rosado:

—Es lo único que sabemos de la mujer, —dijo—. Se le cayó de la cartera. Una boleta de compraventa. Corresponde a un restaurante de calle Miraflores. Por dos almuerzos, hoy mismo. El garzón que la atendió terminaba su turno a las tres de la tarde. Fue al fútbol y luego debe haber pasado por ahí. Esperamos que llegue a la casa para interrogarlo.

El comisario salió a la antesala para preguntar:

—¿Y Gavilán?

—Aún no llama, —dijo Cárdenas—. Avisó solamente que tenía una buena pista.

El comisario volvió, frenético, para enfrentarse con el doctor Marco:

—¿Qué le parece? ¡Es una insubordinación, digo yo! Gavilán ni siquiera se presenta en la BH. Llama por teléfono y luego se desaparece.

El médico sonrió beatíficamente. El inspector Gavilán se encontraba casualmente en la feria, con sus chicos, cuando se produjo el escándalo. Y desde ese instante había desaparecido tan misteriosamente como la mujer rubia y el hombre vestido de azul.

¡QUIEN dice que Colo Colo es malo! ¿Vieron la manerita como ganó? ¡De atrasito!

El garzón del restaurante de calle Miraflores había sido ubicado finalmente en un bar cerca del Estadio Nacional. Estaba algo más que achispado. Se empeñaba en que los detectives bebieran un trago a la salud de Colo Colo.

—¡Y el golcito de Chamaco! ¡Qué les parece!

Costó que contestara las preguntas. Pero cuando lo hizo los pesquisantes se sintieron recompensados.

¿Una mujer rubia? ¡Claro que se acordaba de ella! Almorzaba en ese negocio todos los domingos. Siempre acompañada por un jovencito.

—¿Un hombre alto, vestido de azul?

No. Un joven más bien con aspecto de estudiante. Parecían dos enamorados. Y ella solía pagar las cuentas. Esto venía ocurriendo desde hacía dos meses, o más. Se acordaba muy bien de la pareja.

Le mostraron la fotografía del gordo ganadero asesinado en el tren fantasma. No lo había visto. Estaba seguro.

¡Ah! No sabía el nombre de la mujer, pero la había visto salir del Hotel Real, frente a su restaurante. Algo le había llamado la atención en la mujer. Solía mirar con preocupación, con aspecto un poco furtivo. Siempre elegían una mesa apartada.

En el Hotel Real, el recepcionista los miró llegar con preocupación. Conocía a los detectives a la distancia.

—Debe ser, —dijo—, una mujer que viene todos los sábados. Rubia, sí. También me ha llamado la atención. Pero nosotros no hacemos preguntas. Sólo las legales.

—¿Está aquí?

—No. Se fue esta tarde. Siempre se va alrededor de las ocho.

—¿Usted la vio?

—Claro. Y me pareció bastante nerviosa. La camarera la oyó llorar en su habitación.

La camarera era una mujer gorda, morena, sarcástica y se mostró muy dispuesta a contestar todas las preguntas. Pero antes uno de los detectives examinó el libro de registro de pasajeros. El recepcionista le indicó con el dedo un nombre:

—Alicia Solís.

Daba una dirección en Valparaíso.

—¿Usted vio la cédula de identidad?

El recepcionista se encogió de hombros:

—Usted comprende. No es necesario ser tan acucioso. Los pasajeros se molestan con tantas formalidades.

La camarera que pugnaba por hablar, consiguió hacerse oír esta vez:

—¡Pero yo sí! ¡Y no se llama Alicia Solís! ¡No, señores! Vi su carnet, que se le quedó olvidado con otros objetos, encima de la mesita de noche el otro domingo. ¡Siempre me han chocado estas mosquitas muertas!

Los policías la observaban ahora con gran atención y ella se pavoneaba:

—¡Yo también soy un poco detective, aunque ustedes no lo crean! ¡Tengo la colección completa de Agatha Christie!

Una pausa:

—Y, además, ¡anoto todo!

Efectivamente: trajo una libreta donde escribía sus observaciones y sus descubrimientos.

—¡Un día publicaré esto! ¡Ya verán!

Había allí bastante material picante como para hacer un libro de éxito. Pero a los detectives les interesaba una sola cosa.

Sí. Se llama en realidad Flor Quezada Ramírez. Vive en Rancagua. Cédula de Identidad número tanto y tanto. 24 años. Casada.

Estaba, también, la dirección de su casa.

Era fea la camarera, pero los dos detectives sintieron ganas de abrazarla.

EL comisario Barría estaba muy satisfecho. Todo su malhumor había desaparecido. Acababa de hacer una llamada telefónica a Rancagua. Y esperaba la respuesta de un momento a otro.

Era medianoche.

Sobre el ganadero habían llegado antecedentes, también telefónicamente, de Osorno.

No era una persona de trigos muy limpios, según parecía. Sospechas de contrabando de ganado desde Argentina pendían sobre su persona. Nunca se le había probado nada. Era difícil controlar los numerosos pasos cordilleranos en el sur. El negocio parecía especialmente lucrativo en esta época con la escasez de carne. Se llevaba bien con la policía, sin embargo. Y una información dada por él mismo hacía dos meses había



permitido apresar a dos contrabandistas en la provincia de Llanquihue. Trataba de colaborar con las autoridades.

Los parientes llegarían al día siguiente para hacerse cargo del cuerpo.

¡Un tipo así jugando como un chico en un tren fantasma! Para ser asesinado en un túnel con objetos terroríficos de pega.

Llamaban de Rancagua. Era el propio prefecto. Parecía un poco preocupado:

—¿Está seguro, comisario? Le advierto que pertenece a una familia muy conocida. El marido es comerciante y ha sido regidor. Gente intachable, le aseguro. Sí. La tenemos en el cuartel. ¡No! ¡No confiesa nada! Llora todo el tiempo, es lo único que hace.

—¿Puede mandármela a Santiago?

—¿Tiene la orden? Porque... mire... podemos meternos en un lío.

—Tengo la orden, —dijo el comisario—. El juez Eguiguren firmó el exhorto.

—Bajo su responsabilidad, comisario, estará allá en hora y media.

El marido aún no sabía nada. Salía de caza todos los sábados y regresaba los lunes de madrugada. La mujer aprovechaba, entonces, para viajar a Santiago, con su consentimiento desde luego, para visitar a su madre.

Primero había negado todo. Pero luego, muerta de miedo, había reconocido dos cosas. Que se había hospedado en el Hotel Real bajo un nombre falso. Y que había estado esa misma tarde en la feria de entretenimientos. Esto último, porque en su cartera guardaba aún el talón de la entrada al tren fantasma.

Parecía el sino de esta mujer llevar a todas partes documentos y papeles que la comprometían.

El comisario se frotaba las manos, satisfecho.



—¿Y el hombre del traje azul?, —preguntó Cárdenas.

—Paciencia, hijo. Teniendo a la mujer, llegaremos al tipo. Es simple cuestión de tiempo.

—¿Cree usted que estaban coludidos?

El comisario rió sarcásticamente:

—¿Te imaginas que no? Porque hay algo claro, ¿no te parece? Ambos se dieron cuenta del crimen. Cualquiera que haya sido, el otro forzosamente tuvo que saberlo. Bien, ¿y qué hicieron los dos? Escaparon, cada uno por su lado. Si no estaban concertados... bueno... ¿qué te parece?

—Parece bastante lógico.

—Hacía tiempo que no tenía un caso tan claro. ¿Te imaginas la mujer?...

Se inscribe con nombre supuesto. Y escapa a morirse. Claro que la manera de matar parece un tanto sofisticada. Pero ya nada me asombra, hijo.

Cárdenas se retiraba.

—¡Ah! Otra cosa. Si llama Gavilán, que se venga inmediatamente. Que no pierda el tiempo por ahí.

PERO el inspector Gavilán no llamó. Se presentó personalmente en la Brigada de Homicidios poco después de la una de la madrugada, trayendo a un individuo esposado. Un tipo con traje azul. El comisario frució el ceño:

—Veo que seguíamos la misma pista, parece. —Se enfrentó con el preso—. ¿Y tú? Creo que te conozco.

—Un pájaro de cuentas, dijo el inspector. —Dejó un paquete alargado, envuelto en un trozo de diario sobre el escritorio—. Ahí está el arma.

Un afilado punzón de hierro, un arma de delincuente. El sujeto de azul se mantenía aparte, sumiso, sin corbata, cinturón ni cordones. Comenzaba el largo interrogatorio. El comisario hizo traer la ficha. Detenido varias veces, por abigeato, contrabando de animales y lesiones. Había salido hacía seis meses de la Penitenciaría.

El comisario estaba muy contento. Cárdenas le tocó el hombro:

—Llegó la mujer, jefe.

—Vaya. Me había olvidado de ella.

La hicieron esperar en un despacho de la brigada. Ya llegaría el turno de interrogarla.

¿Y bien?, —preguntó el comisario mientras tomaba una taza de café, una hora más tarde—. ¿Cómo lo descubrió?

—Pura suerte. Usted recordará que yo estaba en la feria de entretenimientos, con mi mujer y mis chicos, cuando ocurrió la cosa. Vi salir al hombre de azul. En realidad, todo el mundo se fijó, más bien, en la rubia. Comprendí que pasaba algo raro con el pasajero gordo.

Siguió al tipo vestido de azul, y eso fue todo. Al comienzo se le escurrió entre la muchedumbre. Lo perdió de vista durante un par de horas. Pero, entretanto, había recordado. La mente del inspector era un archivo de delicuentes. La averiguación no fue larga. Por último, lo ubicó en una casa de Recoleta, donde "hacía vida" con una mujer. El arma había sido arrojada en el jardín de una residencia cercana.

—Una pelea entre contrabandistas, ¿eh?

—Venganza. Parece que el tipo de Osorno les había echado a perder un buen negocio. Y estaban ansiosos por tomarse el desquite.



—Pero ¡qué ocurrencia matarlo en una feria de entretenimientos! ¡En un lugar público!

—Fue pura casualidad. Rondaba en las proximidades de la feria cuando vio al ganadero. Lo siguió. Se colocó a su lado en la cola, esperando una oportunidad. Y, luego, cuando se encontró con él dentro del tren fantasma, no resistió la tentación.

—¿Y la víctima no lo reconoció?

—No lo conocía. Pero a él sí que lo habían individualizado bien. Usted sabe que en el hampa no perdonan a los delatores.

El comisario movió la cabeza.

—Lo que no trago es que la rubia no haya tenido nada que ver. Es fantástico.

—Yo creería su explicación. Fue una coincidencia infortunada encontrarse en un carrito, dentro de un túnel, con dos hombres que tenían cuentas pendientes entre ellos. Estaba sola en la feria, porque su amiguito preparaba un examen. Claro que supo lo que ocurría a su lado. Deseperada, trató de huir. Si se veía mezclada en un escándalo, el marido probablemente sospecharía. Su madre, en realidad, vive en Limache, no en Santiago. De ahí el nombre falso y todas esas maniobras más o menos infantiles. Seguramente, para ella serían el colmo del romanticismo.

—Después de todo, —dijo el comisario prosaicamente—, si el marido la abandonaba para irse por dos días de caza, es comprensible que se entusiasmara con su estudiante. ¿Y qué hacemos ahora?

El inspector se encogió de hombros.

—Será indispensable citarla como testigo, —dijo el comisario por último—. Al final, de una u otra manera, todas las cosas se saben.

DOS LEYENDAS ISLEÑAS PARA EL TURISMO



Una vista de la hermosa bahía Cumberland, en el archipiélago de las Islas Juan Fernández, uno de los puntos obligados en la visita de los turistas al "mundo" del náufrago famoso

De las "islas esporádicas" brota una nueva corriente turística que puede imprimir el nombre de Chile en los cartabones más remotos del mundo. Pascua y la "ex" Juan Fernández se destacan como perlas exóticas que tientan con nuevos ribetes de leyenda y misterio al turista extranjero.

De Pascua llega el eco sugestivo de la danza polinésica, envolviendo las caderas morenas y ondulantes de las muchachas isleñas. La belleza virgen de esos rostros plantea el misterio insoluto de la raza pascuense. ¿Cómo se formó? ¿Cómo llegó a Rapa-Nui? ¿Qué mezcla embravecida de pasión corre por esas venas cubiertas de formas opulentas?

La historia sólo es capaz de mostrarnos una Rapa-Nui, cristianada como Pascua en 1888, al entrar al dominio de Chile. Su geografía nos cuenta de 180 kilómetros cuadrados, con 5.000 hectáreas agrícolas floreciendo en la inmensidad del Pacífico, en los 27,20 grados de latitud sur y a 3.700 kilómetros de Caldera. Mil doscientos isleños guardan allí el misterio impenetrable de los inmensos mohais, las tabletas de madera con jeroglíficos y las pequeñas estatuillas o toromiros.

Pero el gran cono volcánico del Maunga Terevaka, que dio vida a Pascua, ofrece hoy a Chile, más que los vestigios de un pasado milenario, la ruta turística del futuro, con sus imprevisibles proyecciones. Este concepto llevó al Supremo Gobierno a convertir a Pascua en departamento de la provincia de Valparaíso. Paralelamente, desde el nuevo e imponente aeropuerto de Mataveri se se proyecta Pascua como el futuro eslabón entre Australia, el Lejano Oeste y Sudamérica. Con vuelos mensuales desde Santiago, se encuentra ya abierta la ruta hasta la lejana posesión del Pacífico, que pronto se estirará hasta la fascinante Polinesia.

Mientras tanto, frente a Valparaíso, a 700 kilómetros del continente y a 33 grados sur, los abruptos peñones de la antigua Juan Fernández se han transformado en una justa reivindicación histórica y turística.

Vuelos semanales de una empresa particular pueden acercarnos ahora hasta ese islote en que vivió cuatro años, totalmente abandonado, el aventurero Alejandro Selkirk, en el siglo XVIII.

Este suceso verídico, que dio base a la novela "Róbinson Crusoe", de Daniel Defoe, no había sido reivindicado, hasta ahora, por Chile. La justicia, por fin, ha llegado, y de los islotes a que diera nombre el piloto Juan Fernández, en 1574, la legendaria "Más a Tierra" ha pasado a llamarse Róbinson Crusoe, y "Más Afuera" se ha convertido en Alejandro Selkirk, nombres con sabor a leyenda, que seguramente llevarán el turismo enlazado entre sus sílabas.

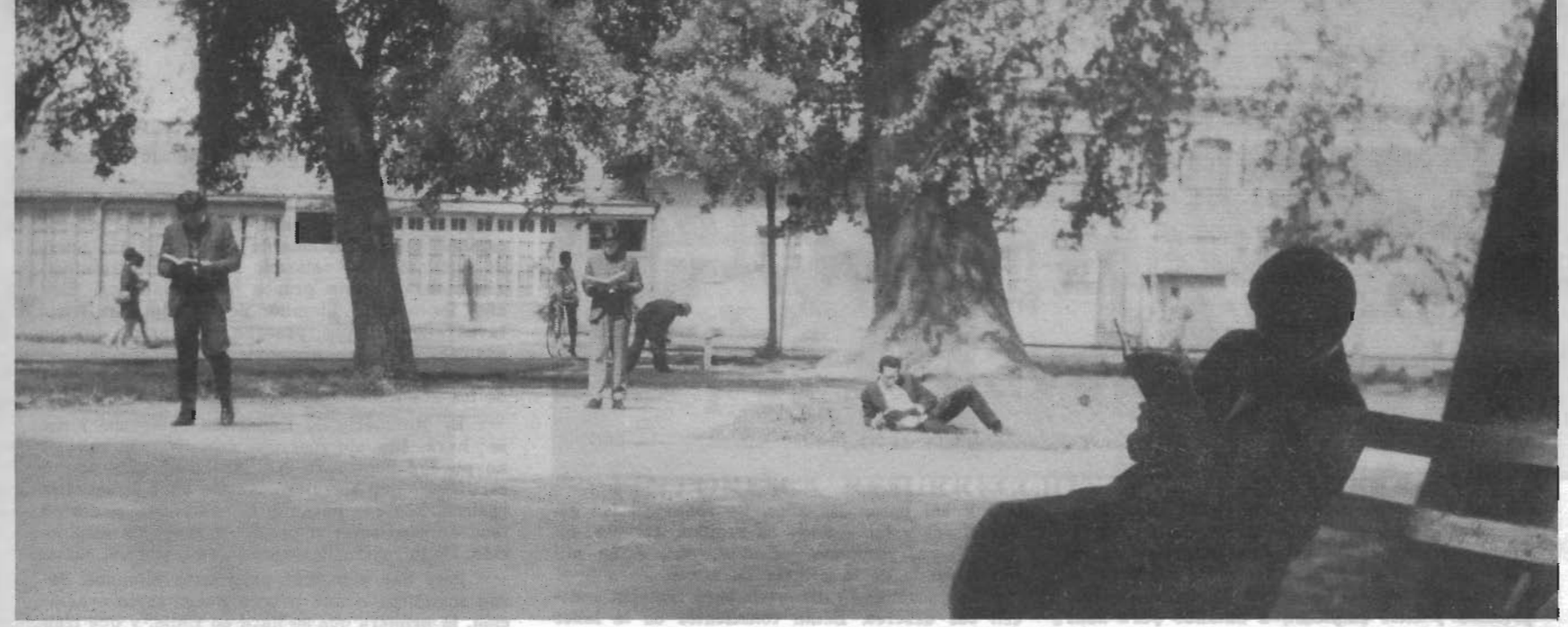


La Isla de Pascua, hito natural en las rutas aéreas del futuro, aparece en este grabado en su volcánica y salvaje belleza polinésica. Su nueva organización administrativa facilita el turismo

los exámenes:

ESPERANZAS Y ANGUSTIAS DE PRIMAVERA





por ***LUCIA ZAMORA***

—¿Vamos a la piscina...?

—Yo no puedo... tengo una prueba mañana y no sé nada.

—No seas fome... estudias en la noche. No hay que encerrarse en un día tan lindo.

Segundos de duda... y ganó la diversión perdiendo el estudio.

—Lo que escuchamos nos hizo pensar en algo que habíamos dejado atrás y no volverá. Esa época de vida estudiantil agradable y salpicada de tensiones por las fechas ineludibles de pruebas y exámenes. Recordamos las veces que hicimos lo mismo, dejando de lado el "latoso" estudio entusiasmados por un día esplendoroso.

Noviembre y diciembre son los mejores meses primaverales y los más difíciles para los estudiantes. Deben alternar el deber con la diversión y eso cuesta. El tiempo se afirma; las flores con sus trajes multicolores coquetean a la luz del día y los árboles interpretan orgullosos una sonora sinfonía en verde. El ambiente está en una contagiosa cuarentena primaveral. Se sienten fuertes deseos de salir, disfrutar del aire puro, divertirse, dando rienda suelta a la alegría y buen humor.

Si los adultos sienten un renacer espiritual, con mayor intensidad lo experimentan los jóvenes por cuyas venas corre savia nueva. Los últimos meses del año se les transforman en una pesadilla. La naturaleza los invita a participar de ella, pero deben mantenerse firmes y no escuchar sus melodiosos cantos hasta no tener la seguridad de lograr un buen balance estudiantil.

Los que egresan este año soportan una doble inquietud; rendirán sus exámenes y luego la prueba seleccionadora que los llevará a la universidad. La adelantaron de fecha. No se dará en enero sino a fines de diciembre. Los resultados obtenidos el año pasado no fueron muy satisfactorios. Los de ahora, bueno... son una incógnita.

Y a propósito de esta prueba, una chica que paseaba estudiando por el parque nos dijo:

—La prueba de aptitud académica es buena, pero encuentro que aún no estamos aptos para ella. Allí se miden capacidades y no conocimientos; y los métodos educacionales convergen hacia lo último.

—¿Por qué crees eso?

—Porque desde pequeños nos enseñan a memorizar y no a razonar. Somos especies de máquinas registradoras de conocimientos. Creo que los alumnos mejor preparados para este tipo de prueba son los de colegios experimentales. A ellos se les acostumbra a pensar antes que a memorizar y los planes de estudios son más modernos.

Los comentarios sobran.

¿VAMOS A PASEAR

Ir al parque es como visitar una galería de retratos. Pasa un variado desfile de gentes de todas las edades y condiciones. Los niños, los enamorados y los abuelitos son los más asiduos visitantes. Ellos van a gozar de las deliciosas sombras regaladas por los centenarios árboles, que enternecidos por los humanos, les brindan un refugio seguro de los tenaces rayos solares.

Quienes llegan hasta allá sienten relajarse paulatinamente sus endurecidos músculos y sus







nervios se alivian como si estuvieran bajo la influencia de un fuerte sedante. Es una de las razones por las que los estudiantes gustan de estudiar en ellos. En nuestro recorrido conversamos con varios jóvenes. La época de exámenes está próxima y ellos empiezan a batallar para salir airosos de la prueba final.

Algunos reconocieron ser aficionados a "calentar" uno que otro ramo, cuando éste no les gustaba. Y que, por último, lo único importante era sacar las pruebas y exámenes... para seguir adelante.

"Sacar las pruebas y exámenes para seguir adelante...", la frase quedó dando vueltas en la cabeza mientras nos alejábamos. Comprobamos que aún persistía el tradicional "calentamiento" de los estudios, socorrido sistema arraigado en nosotros. ¿Sucede igual en otros países?

No miremos con tanta dureza a los jóvenes de hoy y demos una mirada retrospectiva. ¿Habrá alguien que nunca en su vida haya estudiado una prueba a última hora? Seguro que hasta los más estudiosos se sintieron tentados más de una vez por algún buen panorama y, otros, contagiados por el ambiente primaveral, prefirieron una hermosa tarde de romance. Romances muchas veces iniciados a través de las páginas de un libro de estudio, por donde resbalan tímidamente las primeras miradas.

Y así pasan los años. Se renuevan las generaciones y las escenas se repiten. Jóvenes, niñas, libros, romances, estudios, etc., están allí participando de la alegría de vivir.

Los jóvenes se divierten pero también conocen sus deberes. Están conscientes de la labor que les corresponde realizar y trás la fachada "colérica" esconden una buena dosis de responsabilidad. Uno de ellos nos señaló:

—Esta época del año es terrible. Los días se vuelven calurosos justamente cuando estamos en período de pruebas y exámenes. Las tentaciones son grandes, dan ganas de salir, ir a la piscina, y olvidarse un rato del estudio. No digo que no lo hagamos. Claro que sí, pero no muy a menudo pues sabemos que depende sólo de nosotros y de nuestra responsabilidad el que tengamos éxito en los estudios.

NUEVOS PLANES

Responsabilidad: gigantesca palabra que pesa como un mundo en nuestros hombros, pero que a la vez reporta grandes satisfacciones y agradables recompensas. Ayuda a formarnos y a valernos moralmente. Nos enseña a actuar con rectitud frente a la vida.

Es lo que se ha pretendido siempre en los estudiantes. Que posean una buena dosis de ella para que más tarde puedan alcanzar las metas que se proponen.

La educación avanza y se transforma. Las innovaciones surgen cada año buscando nuevos caminos para el estudiante chileno. El año pasado se suprimió el veterano bachillerato, reemplazándosele por una prueba más dinámica. Este año, los novatos alumnos de los séptimos y octavos años básicos pasarán de curso sin dar examen. Para ser promovidos sólo necesitan tener un promedio de 3,5 calculado con las notas de los dos semestres.

El Ministerio de Educación lo aprobó y así se hará. Los alumnos que por diversas razones no puedan continuar sus estudios, recibirán un certificado que acredita sus ocho años de estudios básicos. Los que pasan a la enseñanza media no tendrán problemas si poseen el promedio establecido. De lo contrario tendrán que repetir el curso.

Pero hay algo más para estos alumnos. Serán sometidos a una prueba nacional de evaluación, la primera que se hará en Chile, y que irán mejorando y puliendo de a poco. La prueba permitirá conocer mejor al estudiante en cuanto a rendimiento, capacidad, aptitudes, etc., y constará, por ahora, de dos partes: habilidad verbal y habilidad matemática. No tendrá incidencia alguna sobre la promoción de los alumnos. Se usará sólo para ampliar las posibilidades de ellos y mejorar los métodos educacionales.

La medida de "pasar sin examen" estimula al estudio permanente. El que "flojea" no sacará nada con "calentar" las pruebas y estará perdido. Tal vez sea esta la primera batalla que se libra contra nuestro mal endémico de hacer todo a último momento. Ahora ganará el perseverante y la selección será más rigurosa.

Seguimos nuestro paseo, observando en los rostros de más de algún muchacho o chica la inquietud ante el final que se les acerca. Los días siguen su tranquilo curso y la primavera continúa su reinado. Las parejas reviven sus romances... Todos empezamos a juguetear con la idea de las esperadas vacaciones.

Tocopilla: entre el desierto y el mar



Sí. En los alrededores de Tocopilla usted puede conocer el verdadero desierto de las salitreras; o, si lo prefiere, salir a alta mar a la pesca de la albacora. Y por la noche: buena mesa, buenos tragos y total confort en la

HOSTERIA HONSA de TOCOPILLA

Con playa y cancha de golf propias.

Cuando usted está de vacaciones HONSA trabaja para que descanse mejor

Mayores antecedentes en los Hoteles y Hosterías **HONSA** o en su Oficina General: José Miguel de la Barra 433, Santiago



Sembrando la calle de flores para la Virgen... Primero los niños y luego todo el pueblo toma parte en esa pre-fiesta...

Una calle de flores "por el favor recibido"

PINTORESCA RESURRECCION ANUAL DE HIERRO VIEJO

por
WALTER KROHNE T.

LA Virgen del Rosario, por una vez al año y siempre el primer domingo de octubre, saca al villorrio de Hierro Viejo de su monótono letargo: ese día los fieles apuran su ritmo, habitualmente cansino, cubren de flores la única calle de la localidad y, sobre esa alfombra piadosa y fragante, pasean la imagen venerada.

Todos los "hierrunos" participan en la procesión, orando y cantando al compás de los tambores, pitos y flautas de los estudiantes de Valparaíso, La Calera y otros pueblos que, ese día, viajan hasta la localidad para acompañar a los lugareños en la festividad religiosa.

Y si se mira con detenimiento a lo profundo de los ojos de los ancianos, con sus rostros partidos por el frío aconcagüino, seco y precordillerano, se verá un brillo ambicioso: es la secreta esperanza de que algún día volverán a ver a su pueblo vivir otra "edad de oro", como la que tuvo hace años, cuando los minerales le daban hasta para construir altares de plata.

UN PUEBLO POR SEIS MIL PESOS

HIERRO Viejo, ubicado en el valle de Petorca, nació de una expropiación dictada por un hijo de esas tierras, el Presidente Manuel Montt, la que costó 6 mil pesos. Veinte cuadras del fundo Pedegua se distribuyeron entre varias familias campesinas y mineras. En un comienzo no se llamó como ahora, sino Villa del Rosario.

La nueva aldea adquirió pronto gran movimiento, por las caravanas que viajaban desde el norte y que, en ese lugar se detenían para cambiar las herraduras de sus bestias de silla y de carga. Dícese que el pueblo se llenó con el hierro viejo de herraduras usadas y que, muy pronto, quedó por eso bautizado con su nombre actual.

Llegó el día en que Hierro Viejo comenzó a silenciarse por la desaparición de las caravanas y el agotamiento de las ricas minas que le dieron rápida expansión. Las familias del lugar debieron cambiar con prisa el giro de sus negocios para poder subsistir. Junto con terminarse la riqueza mineral, las familias "forasteras", que habían acudido al villorrio para enriquecerse, se marcharon otra vez, quedando sólo los "hierrunos" legítimos. Estos se dedicaron al cultivo de árboles frutales y allí están, todavía, viviendo de su tierra.



ADOBES, TRADICION Y NOSTALGIA

CON paredes de adobe de un metro de ancho las casas del "Hierro" guardan los días de sus habitantes, mecidos en un ritmo que no altera las tradiciones, acunados por nostálgica melancolía. Pesados techos de tejas ocultan del sol esas existencias presididas, alternadamente, por la religión y las supersticiones. Los hierrunos van a misa a Petorca, a un templo que data de más de dos siglos y cuyo altar, sagrario y repujados, son de plata pura.

Pero, al mismo tiempo, se encuentra el visitante con algún "güaina" que asegura haber visto al "diablo", con cachos y cola encendida, sentado en su propia cama, y que "desde entonces jamás volví a entrar en la casa que yo mismo me había construido para casarme".

También se le atribuye al "malo" una escalera de piedra con peldaños invertidos y decorados con jeroglíficos indígenas. Los dos mil "hierrunos" dicen que sólo él puede subir por ella.

Pero, desde el inicio de octubre, el villorrio deja de creer en cosas, se pone devoto e inicia la preparación de "la" fiesta. La comisión de vecinos que desde el terremoto de 1965, se empeña en juntar los fondos para reconstruir la capilla destruida por los sismos, se aprovecha de tanta piedad, y las erogaciones llegan fáciles y numerosas... Todo "hierruno" quiere tomar parte en la fiesta de "su" Virgen.

La imagen lleva pelo natural que pertenecía a una mujer del vecino pueblo de Chincolco, la que pagó una manda con su cabellera. Hace muchos años llegó —descalza— hasta la imagen, sin más compañía que una hija pequeña y, de rodillas frente a la imagen, le sacrificó su cabellera diciendo: "Gracias, Madre mía, por haberme salvado de una grave enfermedad".

"EL" DOMINGO

CADA primer domingo de octubre, muy temprano, las damas del pueblo van al río Petorca para traer flores, y cubren la única calle del villorrio con dedales de oro, juncos, dalias y lirios. La Virgen es llevada así por un camino de flores y su imagen pasa bajo varios arcos formados de ramas silvestres, mientras los más ancianos, imposibilitados para tomar parte en la procesión, salen a las puertas de sus casas, a agitar pañuelos blancos, rindiendo en esa forma su propio homenaje a la imagen.

A la procesión, naturalmente, sigue la fiesta. La alegría estalla como si hubiera estado contenida por tanta devoción. Clásica es la presencia de la "Huasito Lidia", siempre dispuesta al canto y al baile, siempre que se reserve para ella el mejor vaso de chicha.

LA IMAGEN

MIENTRAS la imagen pasa por su camino de flores, todo es silencio y recogimiento. Hasta los numerosos comerciantes que ese domingo octubrino van allí a hacer su agosto, aquietan sus pregones. Ese silencio —que resulta impresionante— se interrumpe cuando las campanas de la iglesia repican insistentes para que los fieles se congreguen en la plazoleta... El sol deja ya de calentar y se va perdiendo, lentamente, tras los cerros... Un sacerdote aprovecha el momento para atender los bautizos (12 este año).

La imagen, muchos años atrás encontrada por unos campesinos en una cercana quebrada, fue llevada hasta el pueblo a lomo de mula. Una vez que llegó a la plazoleta, el animal se echó y no hubo manera de que se moviera. Los habitantes decidieron ver en esto un buen presagio, la dejaron allí y construyeron en su torno la capilla que el terremoto de 1965 destruyó. Ahora, con la inyección económica que significaron las erogaciones de la reciente fiesta, se iniciarán las obras definitivas de la reconstrucción.

Tal es la sencilla historia de la imagen que cada primer domingo de octubre tiene su fiesta, algo simple, pero que impresiona, pone sentimentales a los más duros y hace llorar a los que se sienten emparentados al pueblo de Hierro Viejo.



SER DE... "HIERRO VIEJO"

JOSE David Opazo Alvarado, hierruno viejo, Presidente de la Junta de Vecinos de su pueblo, define así al villorrio:

"Estamos muy distantes de la capital y de las grandes ciudades. Pero aquí vive gente progresista y honesta, que ama a su pueblo, que está orgullosa de ser lo que es. Somos todos como una familia. No hay diferencias políticas ni religiosas, como lo demuestra esta fiesta, donde todos participan olvidándose hasta de sus pensamientos más íntimos".

Una filosofía, quizá un tanto conformista, pero en todo caso apropiada para un pueblo que carece de comunicaciones, donde los funerales deben cruzar el río Petorca a lomo de mula pues no hay puente, donde no hay teléfonos y se desconoce el pavimento y donde, por último, sólo la fruta —por lo demás riquísima— mantiene con vida a la población.

Hierro Viejo, otro rincón chileno que espera que el progreso lo despierte y ponga en marcha. Le llevará, un día, caminos, comodidades, modernismos, pero aventará sus tradiciones. Por eso valía la pena esta crónica para su Virgen.

Lógica Femenina

Oído en una tienda de artículos eléctricos. Ella le dice al esposo: Mijito, ¿Por qué no llevamos el refrigerador de 9 pies en lugar del de 6...? ¡Total, valen lo mismo! ¡Todo lo que debemos hacer es pagar la misma cuota unos meses más...!

Administración electrónica

Escuchado en la sala de contabilidad de un banco, durante las apuradas horas del balance semestral: "El computador Nº 1 dice que el balance está cuadrado, pero el Nº 2 arroja una diferencia.... ¿quién se atreve a hacer de árbitro?

MARY'S COLLEGE
KINDERGARTEN
PREPARATORIAS
HUMANIDADES
CURSOS DE RECUPERACION
DOS Y TRES AÑOS EN UNO
EXTERNOS - INTERNOS
MEDIO PUPILOS
INGLES OBLIGATORIO
PISCINA Y
MOVILIZACION PROPIA
SAN JOAQUIN 1419

Heroica Resistencia de las Librerías de Viejo







por
TELMO MELENDEZ

Pocos estudiantes de hace veinte o treinta años, convertidos hoy en profesionales u hombres de trabajo, han olvidado a aquel hombre alto, grueso y moreno, que les vendió sus textos de estudio a mitad de precio en su librería de viejo de la calle San Diego. Es difícil olvidarse de Juan Araya... o de los hermanos Torres, de Miranda, de Carrillo y de tantos otros personajes que parecían arrancados de las historias que contaban los libros de las empolvadas estanterías.

De las librerías de viejo se dice hoy que están en decadencia, que las novelas de pistoleros o de James Bond y las historietas ilustradas, o simplemente el desbocado ritmo de la vida moderna, las han condenado a desaparecer.

Sin embargo, unas cuarenta de estas librerías se mantienen en Santiago. De los locales en ruinosos edificios muchos de ellos han emigrado a las galerías comerciales. El negocio es el mismo: cubiertas descoloridas de viejos volúmenes se amontonan en estanterías; y siempre hay un público ávido que llega allí en busca de lo raro, lo curioso... o de un ejemplar de una edición agotada.

Verdaderas joyas bibliográficas han salido de estas librerías. Algunas de ellas, adquiridas por coleccionistas extranjeros, no regresarán jamás al país. En el futuro, quizá si los estudiosos tengan que investigar la historia de Chile en aquellos países que adquirieron los volúmenes despreciados por el lector nacional.

Un día de 1929, dos hombres abrieron el local de San Diego número 139. Hasta el día anterior, el negocio había sido una verdulería. Pero aquella mañana, los dos hombres retiraron las verduras —que habían comprado junto con el local— y las depositaron en la vereda. Minutos más tarde, en el lugar que antes ocuparon atados de rabanitos, lechugas y repollos, aquellos dos comerciantes alinearon miles y miles de viejos libros.

Eran los hermanos Torres, que abrían una "nueva" librería de viejo en Santiago.

Hoy, en el mismo local de San Diego 139, la librería "La Oportunidad" mantiene la tradición de la venta, compra y cambio de viejos volúmenes, como si el tiempo no hubiese pasado por sus repletas estanterías, en donde se amontonan cincuenta mil libros esperando a algún lector.

Mucho se ha dicho y se ha escrito sobre las librerías de viejo en Santiago: que están en decadencia, que los lectores ahora prefieren ediciones modernas, que los chilenos leen menos, que las revistas y libros de bolsillo ilustrados desplazan definitivamente al libro tradicional y que los libreros de viejo están condenados a desaparecer.

¿Es todo esto efectivo?

¿PARA QUE SIRVEN?

El Presidente Arturo Alessandri Palma era también uno de los apasionados que rebuscaba entre los escondidos tesoros de las librerías de viejo.

Era cliente de Juan Araya, que ahora tiene 89 años y ha atendido a generaciones de estudiantes e intelectuales en su local del número 105 de la calle San Diego. Don Arturo generalmente adquiría textos de historia novedosos o curiosos. Araya, al verlo entrar a su negocio, lo observaba desde lejos, mientras Alessandri, seguido de su perro Tony, sacudía el polvo de las cubiertas de olvidados tomos en el fondo del local.

Su hijo, Fernando Araya, que tenía 10 años, no conocía al importante cliente. Solía ir a la librería a hacer sus tareas, luego de atravesar la calle desde el Instituto Nacional. Un día vio a aquel señor acompañado del perro... Se apresuró a empaquetarle los textos que había comprado... Pero Su Excelencia se indignó:

—Los libros —dijo duramente— no se envuelven como un par de zapatos. Se llevan con orgullo debajo del brazo.

Como Alessandri, centenares de personas desfilaban cada día ante las estanterías atestadas de volúmenes de la librería de Juan Araya.

Decenas de escritores se formaron comprando o cambiando textos en ese local: Carlos Vera, Manuel Rojas, Mariano Latorre, Joaquín Edwards Bello o Víctor Domingo Silva, fueron clientes habituales de Araya.

Dos personajes se encontraban entre los millares de volúmenes. Por una parte, el librero. Por otra, el apasionado por los libros; el estudiante que buscaba los textos a precios rebajados, el coleccionista tras alguna escondida joya bibliográfica, o el simple lector que seguía alguna edición agotada.

Juan Sade, actual propietario de la librería

de los hermanos Torres, una de las librerías de viejo más importantes de la capital que aún se mantiene en el antiguo local de San Diego 139, define su profesión:

—"El librero de viejo no se improvisa; requiere una mediana cultura, dedicación y cariño por su trabajo. Vender libros no es igual que estar tras el mostrador de un almacén. Se necesitan conocimientos que guíen al lector por el camino que lleva a la bella palabra escrita".

Dedicación y cariño. El librero sentía orgullo por las raras piezas que había entre los millares de volúmenes.

El cliente también era algo especial. Su pasatiempo era rebuscar entre aquellos libros... y generalmente, su pasión era engañar al librero, al descubrir una rara edición... En este juego, la transacción demoraba algo. Pero finalmente, el cliente se iba con su libro seguro de haber engañado al librero... mientras éste quedaba satisfecho de la venta... porque había engañado al cliente. Lo cierto es que ninguno de los dos perjudicaba al otro y ambos salían ganando.

Pero cuando algunas raras piezas bibliográficas se exhibían en las estanterías especiales el librero se sentía plenamente realizado. En realidad, la busca de tales tesoros era la justificación de su trabajo.

Llegaban a sus manos cuando menos lo esperaban. Un llamado teléfonico desde alguna señorial casona de Dieciocho, Ejército o Manuel Rodríguez lo llevaba hasta completas bibliotecas, que alguna gran dama quería vender. De allí salía la mercadería especial, que se transaba a altos precios. Muchos de aquellos libros volvían al librero, a la vuelta de algunos años... cuando una biblioteca era aventada por la muerte de su dueño, por el cambio de domicilio o porque el lector decidía venderla.

Juan Sade, que en 1941 adquirió la librería de los hermanos Torres, cuenta que una dama le vendió la Historia de Chile de Claudio Gay, con 28 tomos y dos atlas, que guardaba en el cuarto de los trastos viejos. Cada uno de los atlas se cotiza actualmente entre 3 mil y 4 mil escudos. La dama le vendió la colección en un precio ridículo; prefería eso a que alguna empleada robara alguno de los tomos.

LA DECADENCIA

Cuando se comenzó a construir el nuevo edificio del Instituto Nacional, las librerías de viejo que ocupaban los ruinosos edificios de San Diego que fueron demolidos desaparecieron para siempre.

El progreso las hizo cerrar sus puertas. Nunca fueron un negocio excelente. El librero se mantenía más bien por el placer de vender libros. Las que aún subsisten, se mantienen en viejos locales. Y algún día, cuando sean demolidos, también desaparecerán.

Esta es la principal causa de su aparente decadencia. Y hay otras. El público actual es más práctico: no compra sus libros por la belleza de las ediciones; prefiere los volúmenes impresos en papel biblia, que contienen las obras completas de sus autores preferidos. Los departamentos modernos no permiten grandes bibliotecas.

También han variado los gustos. Ahora se lee más lo actual, tanto en lo literario como en lo técnico. Los libreros aseguran que los chilenos leen más que antes, pero que ya no les interesa lo viejo.

Por otra parte, han desaparecido las curiosidades. Los volúmenes que fueron el orgullo de los coleccionistas, han sido adquiridos por las universidades, instituciones particulares... o comprados por clientes del extranjero. Y en cuanto a los textos de estudio, de un año a otro pierden su actualidad con las modificaciones que se les introducen. Los estudiantes casi no pueden adquirir, por esta razón, textos antiguos.

Estos factores son los que determinaron que Fernando y Orlando Araya, que están al frente de la librería de su padre, Juan Araya, hayan dejado de lado las reliquias bibliográficas. El negocio se transformó con los gustos del público y hoy vende únicamente ediciones de actualidad. Además, como en tantos otros casos, los hermanos Araya venden discos, recogiendo el avance de la electrónica.

Juan Sade, no obstante, piensa de otro modo. Se mantiene fiel a la tradición de las viejas librerías. Entre sus 50 mil volúmenes no hay ninguno nuevo, aunque abundan modernas ediciones, adquiridas, en todo caso, de segunda mano.

Sade reconoce que quedan pocas joyas bibliográficas en Chile. Anticuarios extranjeros las buscan para aprovechar los grabados, que venden en forma separada logrando ganancias de hasta diez y quince mil escudos.

—No estamos en decadencia —expresa Juan Sade— como lo demuestra la existencia de unos 40 de estos negocios en la capital.

La verdad es que en la actualidad hay más librerías de viejo que hace 30 ó 50 años. El público continúa buscando, si no las ediciones de calidad, libros agotados hace cinco o diez años. Sade piensa que estas librerías cumplen con la labor social de mantener al alcance de la mano de los interesados estos volúmenes que de otra manera jamás encontrarían.

—Aún me llama la gente por teléfono —explica Sade— ofreciéndome piezas de colección. Y yo las adquiero; en menos de 24 horas, las he vendido.

Por sus manos han pasado verdaderos tesoros de la bibliografía mundial, tales como un ejemplar de la Biblia impresa en español en 1527, llamada "del Oso", que fue encargada a Inglaterra por Darío Castro y comprada posteriormente por Aurelio Díaz Bastidas. También ha comprado y vendido ejemplares de las primeras ediciones de "La Divina Comedia", de Dante.

—¿Cómo podríamos estar en decadencia? —insiste—. En las poblaciones populares de la Gran Avenida, en las que jamás entra un carabinero, "El Letrado" se pasea como por su casa.

"El Letrado" es uno de sus más singulares clientes. Así llaman en las ferias libres de las poblaciones José María Caro, San Gregorio o La Legua, a Floridor Castillo, quien junto a los puestos de verdura o pescado, vende los libros que adquiere en "La Oportunidad".

LA CLEPTOMANIA

Hay toda una leyenda alrededor de los robos de libros. Es verdad que cierto tipo de ladrones opera en estos negocios; pero estos casos son más curiosos que graves.

En la librería de Juan Araya el anecdotario es interminable. Fernando Araya cuenta algunos de estos casos.

Un joven hurtó un día el tomo segundo de las obras completas de Maupassant. Al ser sorprendido, uno de los propietarios del local le hizo ver lo ridículo de robar un tomo segundo, que aislado no le serviría de nada. Pero el ratero tenía una explicación:

—Mire, en realidad, fue mi hermano, que está en cama, enfermo, quien me mandó robar este tomo segundo. El ya leyó el primero, que robó aquí mismo la semana pasada.

Comentando con algunos clientes los robos de libros, un señor se acercó al grupo y dijo, riendo:
—Yo también robo libros, pero sólo de los buenos. Y no es para venderlos. Recién ayer me llevé de aquí los cuatro últimos tomos de la Historia de Chile de Encina, que me faltaban.

Cuando los clientes se fueron, Orlando Araya sintió curiosidad. Fue al fondo del local y revisó la colección de Encina. Efectivamente, faltaban los tomos dieciséis al veinte.

Juan Sade asegura que la cleptomanía tiene su mayor expresión en los ladrones de libros. No hurtan por lucro, sino para acrecentar sus bibliotecas. Los ladrones pertenecen a todas las capas sociales. Un arquitecto amigo formó una fabulosa biblioteca sin comprarle ningún libro. Una señora muy distinguida utilizaba para su trabajo una bolsa de género, que llevaba bajo la falda. Su especialidad era la novela policial.

En Sade y en Tulio Salinas, otro de los tradicionales libreros de viejo santiaguinos, hay optimismo sobre el futuro. "Siempre habrá librerías como las nuestras; porque siempre habrá lectores que preferirán la buena literatura. No le tememos a las novelitas de pistoleros o James Bond".

y ahora...
"SOBORNAL DIRECTO*
desde 100 ks. 30% de rebaja

*En vagones directos desde Estaciones
ALAMEDA Y YUNGAY a:
CONCEPCION
TEMUCO
VALDIVIA
OSORNO Y
PUERTO MONTT

Más rapidez y economía para su carga

Mayores informaciones en Estaciones
y DEPTO. DE COMERCIO
Alameda 924 — 5º Piso STGO.

FERROCARRILES DEL ESTADO



Del estímulo a la frustración:
RADIOGRAFIA DE LOS PREMIOS LITERARIOS

***"Mi primer diploma me hizo creer que realmente podía ser escritor y me entregué de lleno a la escritura, para no abandonarla más"*, Edesio Alvarado ganador de una veintena de concursos literarios.**
***"No soy amigo de la competencia. Puede tener consecuencia divisionista. Habría que inventar un sistema de estímulo diferente"*, Gregorio de la Fuente, director de la Casa de la Cultura de Nuñoa, auspiciadora del Premio Pedro de Oña.**
***"No escribo para recibir estímulos. Los premios son necesarios, pero no fundamentales; a la larga desprestigian, porque la gente se ataca y lucha por obtenerlos"*, Carlos Droguett, candidato al Premio Nacional de Literatura.**
***"No creo en los concursos"*, Divel Merzán, joven poeta inédito de la generación del 65.**

por
MARIA ELENA MORALES

El escritor poseído por una pasión, absorbido por su obra no piensa en los lectores futuros, en el momento en que escribe. Pero en la realidad depende de ellos, necesita su estímulo del cartón retocado que le dé mérito ante sí mismo y ante la sociedad de la cual es testigo y autor por el arte del estilo.

"Oh, libro mío; mientras te escribí te amé como a un hijo; como a un hijo. Ahora te vas a vivir en medios extraños..."

André Maurois

ESTIMULOS PARA EL ESCRITOR

Anualmente en Chile se fallan alrededor de seis concursos literarios fijos y diez esporádicos, aparte del Premio Nacional que viene a cerrar un ciclo literario plausible ante la opinión pública al final de la vida del escritor.

Las Municipalidades, según su ley orgánica, deben destinar anualmente a lo menos un uno por ciento de sus ingresos ordinarios a las labores culturales, entre las cuales figura el estímulo a la producción literaria.

Basados en estos conceptos los escritores denuncian a las entidades edilicias por no destinarles lo que a su juicio les corresponde. Rafael Señoret, presidente de la Confederación Nacional de Municipalidades responde que no son los únicos: "Una Municipalidad que no tiene dinero para realizar un adelanto local es imposible que instituya estos premios".

A pesar de lo articulado y la solvencia de los presupuestos municipales, en Santiago, sólo esta Municipalidad, la de Ñuñoa, San Miguel y San Bernardo convocan anualmente a concursos literarios.

El Premio Municipal de Santiago, señalado como el más antiguo (1935) galardón de las plumas chilenas, premia todos los años la mejor obra publicada en cada uno de los cinco géneros —poesía, novela, cuento, ensayo y teatro— con E° 1.200. Como un homenaje a la poetisa chilena, Premo Nóbel, Gabriela Mistral constituyó en 1958 "Los Juegos Literarios", que llevan su nombre y están dedicados a obras inéditas, para dar a conocer las generaciones jóvenes de escritores noveles ayudándole a vencer las dificultades de difusión de sus obras. Se premia con tres premios de cinco a dos vitales en cada género.

La Municipalidad de Ñuñoa tiene el Premio Pedro de Oña, destinado a reconocer la labor realizada durante el año anterior al fallo, con una recompensa de E° 2.400 para la mejor obra en cada género. Cada tres años, el mismo concurso lo dedica a obras inéditas.

El Premio Municipal de San Miguel, Pablo de Rokha, dispone de E° 7.500 para dignificar las primeras obras en cada género. La Municipalidad de San Bernardo financia el Premio Ateneo, alternado entre poesía, cuento y ensayo. Lleva cuatro años y el monto de sus premios es variable.

Otros concursos de jerarquía son los instituidos por algunas empresas y organizaciones particulares, como el Premio Hispanoamericano de Novela de la Editorial Zig-Zag, que se convoca cada dos años y que será de 3.000 dólares para el ganador del próximo año: el Premio CRAV que comenzó a dar en Literatura, para luego ampliarse en forma alternada a otros campos de arte; el de la Fundación Luis Alberto Heiremans con un estímulo de E° 1.000 para dos géneros; el Premio Alerce de la SECH (Sociedad de Escritores de Chile) en combinación con la Universidad de Chile, se instauró en 1966 y fuera de los E° 1.000 para cada una de cinco obras dispone de la publicación de las mismas en la Editorial Universitaria. Este es uno de los pocos premios de publicación que se dan en el país. El de la Academia de la Lengua, reconocimiento de carácter estilístico para la mejor obra escrita dentro del año. Existen otros premios como el Bienal de Poesía, el premio ITUCH para obras dramáticas, premio Alberto Schwitzer para alumnos de la Escuela de Medicina, el concurso Luis Tello, de novela, Premio FECH para universitarios o egresados de no más de tres años, la Beca para Chile instituida por la Municipalidad de Santiago con el fin de dar a conocer y difundir la creación literaria por medio de conferencias que les da el escritor seleccionado.

De los concursos literarios internacionales programados recientemente es preciso destacar el "Premio Internacional de Novela Rómulo Gallegos" creado a iniciativa del Ministerio de Educación de Venezuela el año pasado. Será discernido cada tres y recaerá sobre la mejor novela publicada en idioma español, sea en España o Hispanoamérica. El certamen está dotado de una recompensa de cien mil bolívares, equivalentes a cien millones de pesos chilenos. Fue ganado por el peruano Mario Vargas Llosa con la obra "Casa Verde", y cuenta con 21 jurados nacionales de selección y un jurado internacional de resolución.

COLOFON DE UN CICLO LITERARIO

El Premio Nacional de Literatura, máxima aspiración del hombre dedicado a las letras dentro de las fronteras del país, es removido de sus cimientos en esta época del año. Período en que el jurado se apresta a designar "el personaje", con un galardón de E° 20.000, toque final que da el gobierno a los hombres que se han dedicado todo una vida a la creación literaria.

Fue fundado legalmente en el año 1942 por el Gobierno de la República y su objetivo consiste en dignificar la profesión del escritor destacando su ejercicio al servicio del bien público y la protección de la madurez de este hombre que se ha entregado a la tarea de dar cultura, sentimiento y lenguaje estético a la patria del espíritu.

Sus candidatos próximos y lejanos no concuerdan con el texto. Los primeros discuten por su monto, los segundos por su dignidad, a su juicio en las tareas del talento los años no constituyen antecedentes a favor y debiera ser un premio

de excepción para grandes valores.

Este premio que viene a coronar la obra de un escritor, consagrada ya por el público, distingue principalmente: la calidad general de la obra, el volumen —6 a 10 libros—; trascendencia en el plano estético, político y social chileno; y la influencia y vigencia que pueda tener en la juventud. Por esto se supone que se da a un hombre maduro de ciclo cerrado.

Como se trata de la distinción cumbre que tiende a recibir el escritor en el país, es la más discutida. Gregorio de la Fuente, como patrocinador de uno de los más prestigiados premios literarios estima que el espíritu de la ley de premiar la culminación de una obra se debe mantener, pero su recompensa tendría que significar el término de una vida tranquila, pero no es así : "el final de un premio literario en Chile es la miseria". Carlos Droguett afirma que se lo tomaría y comería. Divel Merzán, que a los 80 sólo le serviría para cavar su tumba. Edesio Alvarado, que sería, cuestión de ponerse en la cola. "Es un premio para la gente que se hace vieja escribiendo literatura, es miserable en su aspecto material". En Chile —agrega— el escritor, como cualquier profesional, debiera vivir de su trabajo y no depender de trabajos anexos. Las empresas de publicidad y los medios de difusión podrían pedir su colaboración. Si esto se estableciera, el creador viviría de su producción y no exigiría premios nacionales o de otra categoría que le aseguren su futuro".

PREMIOS: PIE DE ENTRADA PARA EDITAR

La relación intrínseca y necesaria para el artista literario chileno entre su obra y los concursos vigentes, le hacen mirar con un dejo de rebeldía esta dependencia obligada para triunfar, tanto por el aporte económico, como por la apertura de mercado que le significa una distinción más.

En su mayoría los premios literarios otorgan al ganador una cantidad "X" de dinero, a su juicio, para la celebración del mismo y que le permite quedar tan inédito como antes. Es un ejemplo clásico para el escritor novel que pisa las tablas.

"En nuestro país —declaró Mario Ferrero, poeta y ensayista— faltan premios de publicaciones y de carácter internacional que abran mercado al escritor. Premios que tengan carácter emisor, especialmente continental. El ideal es poder abrir y proyectar las figuras literarias hacia afuera".

A propósito señaló diversas iniciativas que tienden a la integración cultural latinoamericana. La creación de la Comisión de Cultura L. A. con sede en Méjico y la Fundación Latinoamericana de escritores, en nuestro país. Esta última pasará a formar una federación internacional de escritores, a través de la cual se tenderá a unificar la legislación cultural y crear organismos de difusión continental. Así se prevé resolver el problema de la incomunicación literaria, enfermedad crónica para el caso de Chile.

Comparado con algunos países latinos nuestro país tiene, en cantidad, numerosos premios; pero de escaso poder adquisitivo en lo económico. ¿Por qué se concursa entonces? Para medir una posición, para canjear un pase editorial, para calcular una condición y no para asegurar una situación, como le sucede a cualquier escritor europeo.

El escritor tiene dominio sobre su libro mientras escribe, después queda a la intemperie, sujeto al juicio público del lector. ¿A qué se debe que el lector ordinario busque con mayor frecuencia las obras consagradas? ¿Pobreza de espíritu? ¿Bajo coeficiente intelectual? El sino del creador literario chileno se repite, escrito tras escrito: concursar para estimular y no para ser estimulado.

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

LE BRINDA EL MEJOR SERVICIO EN LOS MEJORES HOTELES
A LO LARGO DEL PAIS, Y LA MAS ESMERADA ATENCION EN
LOS COCHES COMEDORES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

HOTEL "EL PASO" ARICA
HOTEL "PRAT" IQUIQUE
HOSTERIA "PICA" PICA
HOSTERIA "CALDERA" CALDERA
"HOTEL TURISMO" COPIAPO
HOTEL "KON TIKI" PICHIDANGUI
HOTEL "LUIS C. MARTINEZ" CURICO
"CITY HOTEL" CONCEPCION

LISTA DE PRECIOS
(Sin incluir propina)

Coches Comedores:

Almuerzo o comida	E°	8,66
Desayuno u once		2,28

Coches Buffets:

Almuerzo o comida	E°	6,06
Plato único con postre y café		4,00
Plato único con pan		2,77
Consomé sopa o carbonada		1,72

(Incluida propina)

Coches Buffets o Carros de Pasajeros:

Desayuno u once	E°	2,59
Té o café grande, puro o con leche		1,10
Café chico		0,66
Sandwich jamón o queso		1,65

CONOZCA CHILE CON NOSOTROS

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

¿Deben manejar las señoras?

La vieja polémica de si deben manejar las mujeres los automóviles de los maridos ha tenido una solución drástica en Arabia Saudita... Sencillamente se les ha prohibido a las mujeres tomar el volante. Y, en el caso de que alguna llegue a hacerlo, el que va preso es... el marido.

Antepasados de la guitarra

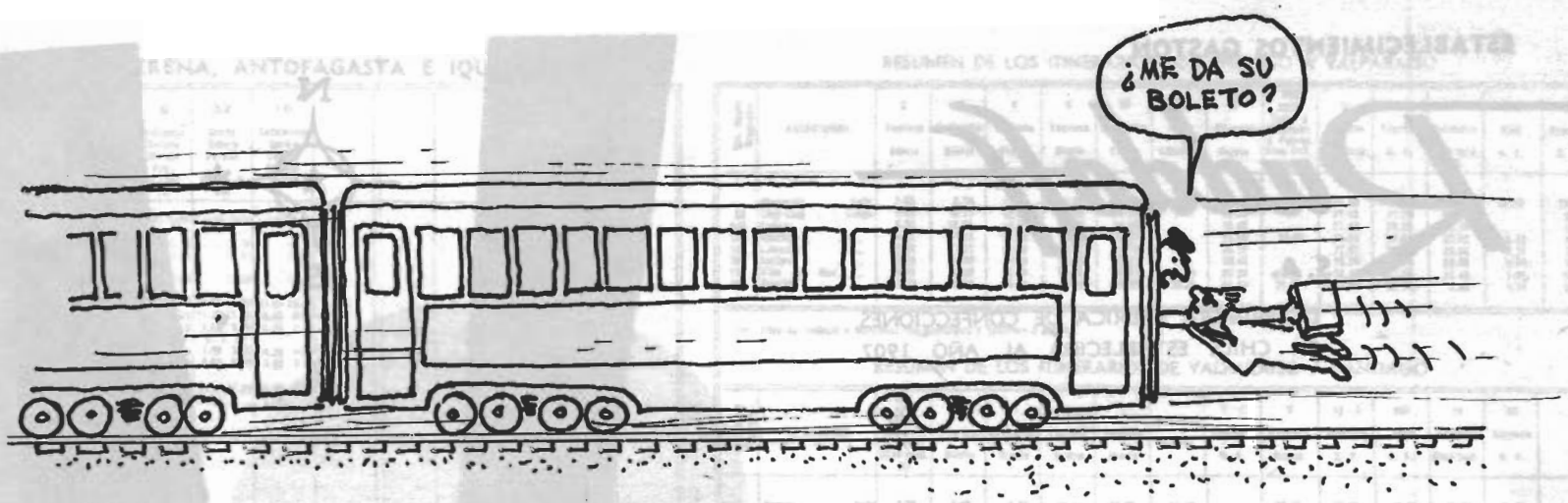
Los antepasados de la guitarra se remontan, por lo menos, a diez siglos antes de Cristo. La guitarra se originó probablemente en el Oriente. En un bajorrelieve hitita de esa época se ve un instrumento que nos recuerda a la actual guitarra, pero la palabra misma viene del griego: **kithara**, que era el instrumento nacional de la antigua Grecia, y servía de acompañamiento a los cánticos de los dioses del Olimpo.

Hablar español... y hablar chileno

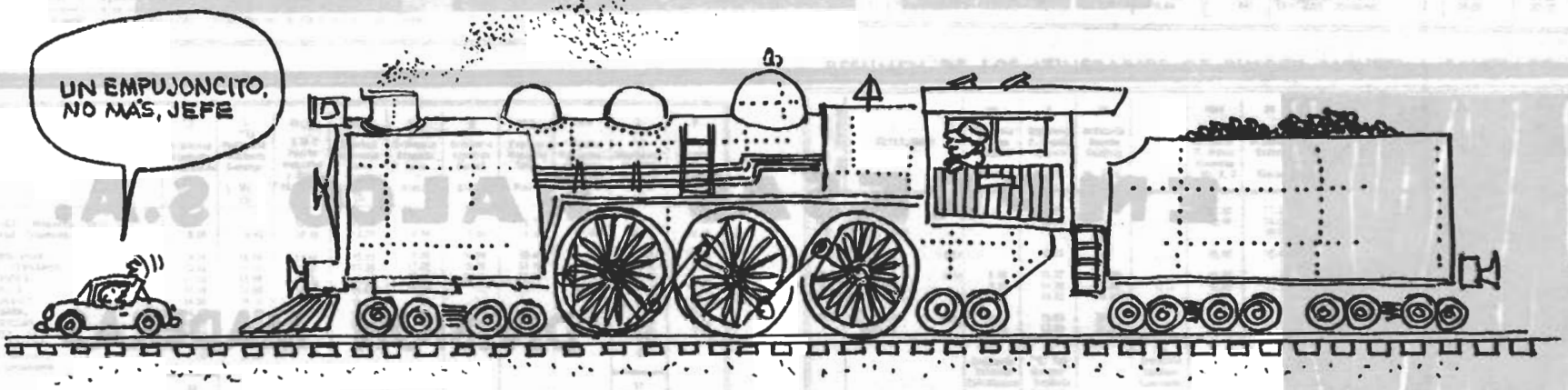
La dama chilena de paso por Madrid, quiso hacer un regalo a una amiga que acababa de tener su primera hijita. En un comercio de la Gran Vía estaban en exhibición exactamente los objetos que deseaba y los pidió diciendo: "Por favor déme una de las gorras coloradas para guagua que están en la vitrina". El dependiente se la quedó mirando atónito. Después de entenderse por señas **tradujo** así el pedido de la cliente chilena "¡Ah... la señora desea el bonete rojo para bebé que exhibimos en el escaparate!"

sobre rieles

por jimmy scott









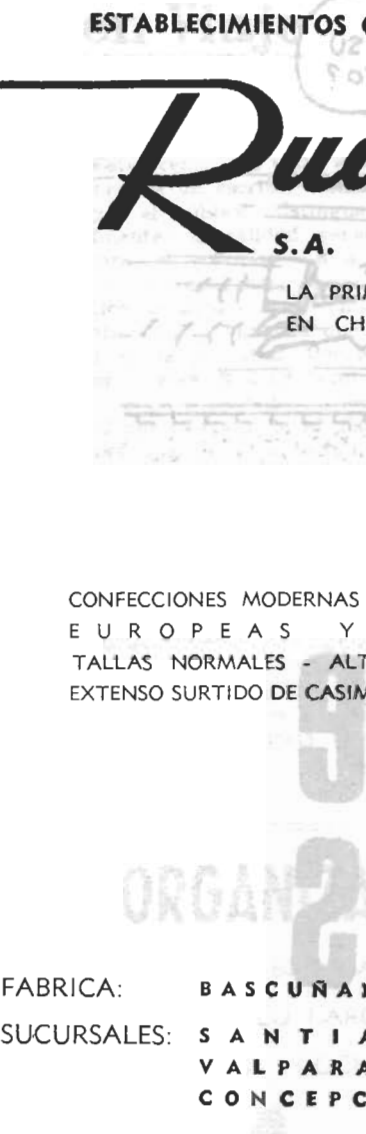
ESTABLECIMIENTOS GASTON

Ruddoff S.A.

LA PRIMERA FABRICA DE CONFECCIONES
EN CHILE ESTABLECIDA AL AÑO 1907

CONFECCIONES MODERNAS — ULTIMAS CREACIONES
EUROPEAS Y AMERICANAS
TALLAS NORMALES - ALTOS - BAJOS - GORDOS, EN
EXTENSO SURTIDO DE CASIMIRES EN COLORES Y CALIDAD

FABRICA: BASCUÑAN 99
SUCURSALES: SANTIAGO
VALPARAISO
CONCEPCION



EMPRESAS RALCO S.A.

DIVISION MADERAS

RALCO

GERENCIA - OFS. GENERALES
Y BARRACA:

AV. PEDRO AGUIRRE CERDA 4733 - Tel. 571063
Los Cerrillos - Cas. 6012 - SANTIAGO

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)	4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)	6 Ordinario Calera Miraje Fac. Martes (3)	32 Mixto Calera Serena Mi. V. D. (3)	16 Automotor Salón Calera Serena Diario
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
118	Santiago (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	.... 14.10	.... 14.10	.... 19.30
68	Valparaíso (Puerto)	.... 8.30	.... 8.30	.... 14.45	.... 14.45	.... 19.30
..	CALERA	.... 10.30	.... 10.30	.... 17.00	.... 17.30	.... 22.05
48	Rayado	(f) 12.00	(f) 12.00	(f) 18.30	19.18 19.20	23.06 23.07
135	Los Vilos	14.12 14.13	14.12 14.13	20.42 20.43	21.38 21.40	0.50 0.51
210	Illapel	16.38 16.45	16.30 16.45	23.00 23.15	0.00 0.30	2.25 2.30
				Miércoles	L. J. S.	
293	Combarbalá	19.32 19.35	19.32 19.35	2.02 2.05	3.40 3.45	4.26 4.27
392	Ovalle	23.15 23.45	23.15 23.45	5.45 6.15	8.00 8.30	7.05 7.20
		Lunes	Viernes			
479	Coquimbo	2.15 3.00	2.15 3.00	8.40 9.25	11.15 11.25	9.00 9.02
492	LA SERENA	3.17 3.22	3.17 3.22	9.45 9.55	11.45	9.15 ....
723	Vallenar	11.20 11.40	11.20 11.40	16.15 16.35	....	....
895	Copiapó	16.40 17.00	16.40 17.00	23.35 23.55	....	....
				Jueves		
1072	Pueblo Hundido	23.05 23.35	23.05 23.35	6.00 6.30	....	....
		Martes	Sábados			
1125	Chañaral	2.00	2.00	8.45	....	....
1220	Catalina	4.19 4.24	4.19 4.24	11.14 11.19	....	....
1456	Baquedano	10.25 10.55	10.25 10.55	17.20 18.00	....	....
1488	ANTOFAGASTA	13.15	13.15	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	13.20 13.30	13.20 13.30	20.30 20.40	....	....
1562	Miraje	13.50 13.52	13.50 13.52	21.00	....	....
1574	Chacance	14.10 14.12	14.10 14.12	....	....	....
1611	Toco	15.03 15.13	15.03 15.13	....	....	....
1762	Pintados	19.13 19.33	19.13 19.33	....	....	....
1886	IQUIQUE	22.45	22.45	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Calera L. J. S. (3)	15 Automotor Salón Serena Calera Diario	5 Ordinario Miraje Calera Fac. Sábados (3)	3 Ordinario Iquique Calera Lunes (2)	1 Directo Iquique Calera Jueves (1)
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
..	IQUIQUE	....	....	....	.... 8.30	.... 8.30
168	Pintados	....	....	....	12.02 12.22	12.02 12.22
270	Toco	....	....	....	16.33 16.43	16.33 16.43
306	Chacance	....	....	....	17.35 17.40	17.35 17.40
318	Miraje	....	....	.... 12.45	18.01 18.03	18.01 18.03
332	Pedro de Valdivia	....	....	13.05 13.20	18.23 18.33	18.23 18.33
322	ANTOFAGASTA	....	....	....	.... 18.35	.... 18.35
425	Baquedano	....	....	15.45 16.15	21.00 21.30	21.00 21.30
					Martes	Viernes
662	Catalina	....	....	22.43 22.53	4.05 4.20	4.05 4.15
				Domingos		
800	Chañaral	....	....	.... 0.15	.... 5.45	.... 5.45
809	Pueblo Hundido	....	....	2.45 3.15	8.10 8.40	8.10 8.40
985	Copiapó	....	....	8.50 9.10	14.15 14.35	14.15 14.35
1158	Vallenar	....	....	14.15 14.35	19.40 20.00	19.40 20.00
					Miércoles	Sábados
1388	LA SERENA	.... 13.00	.... 19.20	22.15 22.25	3.20 3.25	3.20 3.25
1401	Coquimbo	13.20 13.30	19.33 19.35	22.45 23.30	3.45 4.30	3.45 4.30
				Lunes		
1489	Ovalle	16.05 16.35	21.15 21.30	2.00 2.30	7.00 7.30	7.00 7.30
1586	Combarbalá	20.30 20.33	0.15 0.18	6.20 6.22	11.20 11.22	11.20 11.22
1670	Illapel	23.10 23.25	2.20 2.30	9.00 9.15	14.00 14.20	14.00 14.20
		Ma. V. D.				
1746	Los Vilos	1.40 1.42	4.05 4.06	11.26 11.27	16.36 16.37	16.36 16.37
1831	Rayado	4.08 4.02	5.50 5.51	(f) 13.36	(f) 18.45	(f) 18.45
1889	CALERA	5.40	6.55	15.00	20.10	20.10 ....
1998	Santiago (Mapocho)	9.35	9.35	17.30	23.05	23.05 ....
1948	Valparaíso (Puerto)	8.05	8.50	17.30	22.40	22.40 ....

(1) Lleva sólo coches de segunda clase y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (1)	1 "El Penquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (2)	801 A M Z Puerto Mapocho y Talca Días trab. (6)	1013 Expreso Mapocho Talca Diario excep. D. (5)	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
...	STGO. (Mapocho)	Sale	....	....	10.30	13.45	....	....	19.15	....	....	....
...	STGO. (Alameda)	,,	....	9.45	10.40	13.55	14.30	17.00	19.30	20.00	21.00	22.00
82	RANCAGUA	Llega	....	10.50	11.45	15.05	16.00	18.30	20.40	....	22.15	23.15
134	S. FERNANDO	,,	....	11.45	12.28	15.55	17.05	19.35	21.26	....	23.05	0.10
185	CURICO	,,	....	12.50	13.15	16.50	18.18	20.45	22.28	22.50	0.10	1.15
249	TALCA	,,	....	14.00	14.15	18.00	19.45	....	23.30	23.50	1.15	2.30
300	LINARES	,,	....	15.10	....	19.00	....	....	....	....	2.28	3.45
339	PARRAL	,,	....	16.00	....	19.45	....	....	....	2.30	3.18	4.35
398	CHILLAN	,,	....	17.05	....	20.55	....	....	....	....	4.30	5.45
465	MTE. AGUILA	,,	....	17.48	....	....	....	....	....	....	6.00	7.18
499	S. ROSENDO	,,	....	18.30	....	....	....	....	....	....	6.38	....
	Concepción	,,	....	21.40	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Talcahuano	,,	....	21.00	....	....	....	....	....	....	....	....
				13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario							11 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario	
	Talcahuano	Sale	....	16.50	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción	,,	....	17.30	....	....	....	....	....	....	7.15	....
499	S. ROSENDO	,,	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE	Llega	....	20.02	....	....	....	....	....	....	9.45	8.35
538	COIGUE	,,	....	20.20	....	....	....	....	....	....	10.05	8.50
551	RENAICO	,,	....	20.40	....	....	....	....	....	....	10.25	9.05
	Traiguén	,,	....	23.58	....	....	....	....	....	....	13.40	11.05
	Lebu	,,	....	....	....	....	....	....	....	....	18.22	18.22
625	VICTORIA	Llega	....	22.30	....	....	....	....	....	6.30	12.25	10.40
637	PUA	,,	....	22.52	....	....	....	....	....	....	12.52	10.58
691	TEMUCO	,,	....	23.50	....	....	....	....	....	7.30	13.50	11.40
					33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.				17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S. D.			
691	TEMUCO	Sale	....	....	....	....	....	....	....	7.45	14.10	12.00
716	FREIRE	Llega	....	....	....	....	....	....	....	....	14.45	....
769	LONCOCHE	,,	....	....	8.05	....	....	....	....	....	16.00	13.20
835	ANTILHUE	,,	....	....	9.40	....	....	....	....	9.00	17.48	14.45
	Valdivia	,,	....	....	10.30	....	....	....	....	10.15	18.45	15.35
				23 Ordinario Osorno P. Montt Diario				25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.			19 Ordinario Valdivia Osorno Diario	3 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
835	Valdivia	Sale	....	....	....	....	....	7.15	....	9.30	17.05	14.00
	ANTILHUE	,,	....	....	....	....	....	8.05	....	10.30	18.05	14.55
850	LOS LAGOS	Llega	....	....	....	....	....	8.27	....	10.50	18.28	15.17
910	LA UNION	,,	....	....	....	....	....	9.50	....	11.55	19.55	16.40
953	OSORNO	,,	....	....	....	....	....	11.00	....	12.45	21.00	17.40
953	OSORNO	Sale	7.45	....	....	....	....	....	....	12.50	....	17.50
1001	CORTE ALTO	Llega	9.02	....	....	....	....	....	....	....	....	18.55
1047	PTO. VARAS	,,	10.10	....	....	....	....	....	....	14.35	....	20.03
1080	PTO. MONTT	,,	11.00	....	....	....	....	....	....	15.15	....	20.45

(1) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(2) Lleva coches pullman, primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.
(5) Los sábados circula hasta Chillán con Nº 1017.
(6) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	38 Ordinario Diario	806 AMZ Sábados	6 Expreso Diario	808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.	12 Expreso Días Trab.	52 Expreso D. F.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
....	Mapocho	Sale	7.45	8.30	12.00	14.00	14.10	16.30	17.45	18.00	18.30	19.30	20.00	22.15	23.00
82	Llay-Llay	Llega	8.20	10.25	13.40	15.32	15.55	....	19.20	....	21.13	21.20	22.05	....	0.33
110	Calera	,,	8.50	10.55	14.07	16.00	16.30	....	19.48	....	21.40	21.50	22.38	....	1.00
129	Quillota	,,	10.03	11.13	14.20	16.17	16.57	....	20.06	20.53	21.53	22.04	22.52	0.20	1.15
143	Limache	,,	10.18	11.31	14.34	16.32	17.15	....	20.19	....	22.07	22.18	23.08	0.31	1.28
164	Quilpué	,,	10.40	11.55	14.55	16.55	17.47	....	20.41	....	22.30	22.48	23.30	0.50	1.50
177	Viña del Mar	,,	10.55	12.10	15.10	17.10	18.07	19.10	20.55	21.35	22.45	22.55	23.45	1.02	2.05
186	Puerto	,,	11.15	12.30	15.30	17.30	18.35	19.25	21.15	21.50	23.00	23.15	0.00	1.15	2.20

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES		801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (2)	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	Ordinario Diario	5 - A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	13 - A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	
...	Puerto	Sale	7.30	7.45	8.30	12.00	14.00	14.45	....	17.45	18.00	19.00	19.30	20.00	....
9	Viña del Mar	,,	7.45	8.05	8.50	12.20	14.20	15.10	17.45	18.05	18.20	19.15	19.50	20.20	....
22	Quilpué	,,	....	8.20	9.05	12.35	14.35	15.20	....	18.20	18.35	....	20.07	20.35	....
43	Limache	,,	....	8.42	9.31	12.57	14.50	15.56	....	18.43	18.58	....	20.35	21.05	....
55	Quillota	,,	8.26	8.58	9.48	13.11	15.13	16.18	....	18.57	19.15	....	20.55	21.20	....
80	Calera	,,	....	9.18	10.10	13.25	15.28	16.50	....	19.12	19.30	....	21.00	21.35	....
94	Llay-Llay	,,	....	9.40	10.42	13.55	15.55	17.25	19.20	19.40	20.00	....	21.35	22.05	....
188	Mapocho	Llega	10.20	11.15	12.20	15.38	17.30	18.15	20.55	21.15	21.40	21.55	23.15	23.45	....

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

(2) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)	Tren Viernes	Automotor Lunes	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO	Tren Jueves	Automotor Domingos
			Llega Sale	Llega Sale			Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro)	.... 11.30	.... 14.15
3	140	VALPARAISO (Puerto)	.... 7.45	.... 7.45				
4	132	Viña del Mar	.... 8.05	.... 8.05				
384	46	Llay-Llay	.... 9.45	.... 9.45				
835	....	Los Andes	10.45	10.45			Viernes	Lunes
....	....	Los Andes	.... 11.08	.... 11.08	1.063	Mendoza	5.20	8.25 ....
1.820	16	Vilcuya (*)	.... 11.36	....		Mendoza	.... 8.05	.... 9.00
1.420	54	Río Blanco	12.08 12.09	....	....			
1.967	44	Kilómetro 44 (*)	.... 12.49	....	1.237	Las Cuevas	14.45	14.00 ....
2.258	51	Hermanos Clark	13.09 13.12	....				
2.885	63	Portillo	13.57 14.05	....				
3.191	69	Caracoles	.... 14.28	....				
3.150	78	Las Cuevas	14.43	13.40	....	Las Cuevas	.... 15.15	.... 14.30
					1.244	Caracoles	.... 15.29	....
					1.250	Portillo	15.53 16.01	....
					1.282	Hermanos Clark	16.39 16.41	....
					1.269	Kilómetro 44 (*)	.... 16.59	....
					1.279	Río Blanco	17.37 17.38	....
....	....	Las Cuevas	.... 15.35	.... 14.50	1.297	Vilcuya (*)	.... 18.13	....
							× 13	
780	250	Mendoza	22.35	18.40	1.313	Los Andes	18.42	16.30 ....
			Sábados				.... 20.05	.... 18.15
....	....	Mendoza	.... 8.15	.... 20.40	1.359	Llay-Llay	21.15	19.12 ....
				Martes	1.445	Viña del Mar	22.45	20.55 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)	18.40	15.00	1.453	VALPARAISO (Puerto)	23.00	21.15 ....
					1.441	SANTIAGO (Mapocho)	23.05	21.15 ....

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES		20 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	26 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (3)	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario					
1080	PTO. MONTT	Sale	....	10.00	....	....	14.30	17.30	....	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS	,,	....	10.55	....	....	15.10	18.20	....	....	....	....	....
1001	CORTE ALTO	,,	....	....	....	....	....	19.33	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Llega	....	13.15	....	....	16.50	20.45	....	....	....	....	....
953	OSORNO	Sale	6.00	13.20	17.50	....	16.55	....	....	....	....	....	....
910	LA UNION	,,	9.05	14.20	18.55	....	17.45	....	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS	,,	10.27	15.43	20.20	....	18.54	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	Llega	10.50	16.05	20.40	....	19.15	....	....	....	....	....	....
	Valdivia	,,	11.45	17.05	21.30	....	20.15	....	....	....	....	....	....
			12 Ordinario Valdivia Talcahuano Diario	10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			18 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S. D.				
	Valdivia	Sale	9.50	15.35	....	16.30	18.15	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE	,,	11.15	16.25	....	17.30	19.30	....	....	....	....	....	....
769	LONCOCHE	,,	12.55	17.55	....	18.55	20.42	....	6.35	....	....	....	....
716	FREIRE	,,	14.13	....	....	....	....	....	9.50	....	....	....	....
691	TEMUCO	Llega	14.45	19.20	....	....	21.55	....	10.20	....	....	....	....
										14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario			
691	TEMUCO	Sale	15.00	19.45	....	....	22.10	....	....	6.00	....	....	....
637	PUA	,,	15.50	....	....	....	....	....	....	7.05	....	....	....
625	VICTORIA	,,	16.29	20.35	....	....	23.10	....	....	7.30	....	....	....
	Lebu	,,	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén	,,	15.00	18.30	....	....	....	....	....	6.10	....	....	....
551	RENAICO	,,	18.20	22.25	....	....	....	....	....	9.15	....	....	....
538	COIGUE	,,	18.40	22.42	....	....	....	....	....	9.35	....	....	....
527	SANTA FE	,,	19.00	22.58	....	....	....	....	....	10.00	....	....	....
499	S. ROSENDO	Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....
	Concepción	,,	21.40	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....
	Talcahuano	,,	22.15	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....
			8 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)						4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	2 "El Penquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (4)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (5)	
	Talcahuano	Sale	....	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....	....
	Concepción	,,	20.45	....	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....	....
499	S. ROSENDO	,,	22.30	....	....	....	....	....	6.15	11.40	11.00	....	....
465	MTE. AGUILA	,,	23.07	....	....	....	....	....	7.00	12.10	11.42	....	....
398	CHILLAN	,,	0.30	1.40	....	....	3.10	....	8.30	13.30	13.45	16.00	....
339	PARRAL	,,	1.40	2.45	....	....	....	....	9.50	14.30	15.00	17.10	....
300	LINARES	,,	2.30	3.47	....	....	....	....	10.45	15.20	15.55	17.55	....
249	TALCA	Llega	3.30	4.45	....	....	5.45	....	11.45	16.15	17.00	18.50	....
					14 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1012 Expreso Talca Mapocho Días trab.		34 Ordinario Talca Alameda D. F.					808 A M Z Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
249	TALCA	Sale	3.45	5.00	6.15	7.15	6.00	6.00	12.00	16.30	17.15	19.05	15.00
185	CURICO	,,	4.55	6.05	7.30	8.20	7.00	9.20	13.20	17.40	18.30	20.10	16.00
134	S. FERNANDO	,,	6.05	7.10	8.35	9.15	....	10.30	14.30	18.40	19.45	21.05	16.46
82	RANCAGUA	,,	6.55	8.00	9.35	10.05	....	11.30	15.30	19.30	20.45	21.55	17.30
..	STGO. (Alameda)	Llega	8.10	9.15	11.00	11.15	10.00	12.55	16.45	20.45	22.00	23.05	18.33
..	STGO. (Mapocho)	,,	....	....	....	11.30	....	....	....	....	....	23.15	18.45

(1) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera, numerados y comedor.
(4) Lleva coches pullman, primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.
(5) Los días domingos circula desde Talca con Nº 1018.
NOTA: Los días domingos y festivos, circula tren Nº 1014. Sale de Talca a las 14.00 horas; llega a Alameda a las 18.00 y a Mapocho a las 18.15 horas.

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS 1ª	2ª	TRENES RAPIDOS CON: Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	12,30	7,40	22,00	26,00
Chillán	19,40	11,60	22,00	30,00
Concepción	23,50	16,00	25,50	35,50
Temuco	31,20	18,70	38,40	48,40
Loncoche	34,20	20,50	41,40	51,40
Villarrica	35,80	21,50	——	——
Valdivia	38,00	22,80	46,00	56,00
La Unión	39,60	23,80	47,60	57,60
Osorno	41,50	24,90	49,50	59,50
Puerto Varas	44,90	27,00	52,90	62,90
Puerto Montt	46,40	27,90	54,40	64,40
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	19,40	11,60	22,00	30,00
Talca	7,20	4,30	22,00	26,00
Temuco	14,00	8,40	19,60	21,60
Loncoche	18,00	10,70	23,60	27,60
Villarrica	19,80	11,90	——	——
Valdivia	22,20	13,30	28,60	34,60
La Unión	24,40	14,60	30,80	38,80
Osorno	25,90	15,50	32,30	40,30
Puerto Varas	29,30	17,60	36,50	46,50
Puerto Montt	30,80	18,50	38,00	48,00
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	23,50	16,00	25,50	35,50
Los Angeles	5,70	3,50	——	——
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	16,60	9,90	22,20	26,20
Villarrica	18,40	11,00	——	——
Valdivia	20,80	12,40	27,20	33,20
La Unión	23,10	13,80	29,50	35,50
Osorno	24,70	14,80	31,10	39,10
Puerto Varas	28,20	16,90	35,40	45,40
Puerto Montt	29,70	17,80	36,90	46,90
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	31,20	18,70	38,40	48,40
Concepción	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	6,00	3,60	——	——
Valdivia	8,30	5,00	13,10	15,10
La Unión	10,40	6,30	16,00	18,00
Osorno	12,60	7,50	18,20	20,20
Puerto Varas	17,00	10,20	22,60	26,60
Puerto Montt	18,40	11,00	24,00	28,00
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	34,20	20,50	41,40	51,40
Concepción	16,60	9,90	22,20	26,20
Temuco	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	2,10	1,30	——	——
Valdivia	4,60	2,80	9,40	11,40
La Unión	6,90	4,20	11,70	13,70
Osorno	8,80	5,30	13,60	15,60
Puerto Varas	13,30	7,90	18,90	20,90
Puerto Montt	14,70	8,80	20,30	24,30

	TRENES ORDINARIOS 1ª	2ª	TRENES RAPIDOS CON: Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	35,80	21,50	43,00	53,00
Concepción	18,40	11,00	24,00	28,00
Temuco	6,00	3,60	10,80	12,80
Loncoche	2,10	1,30	——	——
Valdivia	6,70	4,00	11,50	13,50
La Unión	8,80	5,30	13,60	15,60
Osorno	10,90	6,50	15,70	17,70
Puerto Varas	15,10	9,10	20,70	22,70
Puerto Montt	17,00	10,20	22,60	26,60
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	38,00	22,80	46,00	56,00
Concepción	20,80	12,40	27,20	33,20
Temuco	8,30	5,00	13,10	15,10
Loncoche	4,60	2,80	9,40	11,40
Villarrica	6,70	4,00	——	——
La Unión	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	7,20	4,30	12,00	14,00
Puerto Varas	11,40	6,80	17,00	19,00
Puerto Montt	13,00	7,80	18,60	20,60
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	39,60	23,80	47,60	57,60
Temuco	10,40	6,30	16,00	18,00
Loncoche	6,90	4,20	11,70	13,70
Villarrica	8,80	5,30	——	——
Lago Ranco	3,60	2,20	——	——
Valdivia	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	6,70	4,00	11,50	13,50
Puerto Montt	8,10	4,90	12,90	14,90
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	41,50	24,90	49,50	59,50
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	8,80	5,30	13,60	15,60
Villarrica	10,90	6,50	——	——
Valdivia	7,20	4,30	12,00	14,00
La Unión	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	6,20	3,70	11,00	13,00
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	44,90	27,00	52,90	62,90
Chillán	29,30	17,60	36,50	46,50
Concepción	28,20	16,90	35,40	45,40
Temuco	17,00	10,20	22,60	26,60
Loncoche	13,30	7,90	18,90	20,90
Villarrica	15,10	9,10	——	——
Valdivia	11,40	6,80	17,00	19,00
La Unión	6,70	4,00	11,50	13,50
Osorno	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	1,70	1,05	3,00	5,00
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	46,40	27,90	54,40	64,40
Concepción	29,70	17,80	36,90	46,90
Temuco	18,40	11,00	24,00	28,00
Loncoche	14,70	8,80	20,30	24,30
Valdivia	13,00	7,80	18,60	20,60
Osorno	6,20	3,70	11,00	13,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO 1ª	2ª	LLAY-LLAY 1ª	2ª	SAN FELIPE 1ª	2ª	LOS ANDES 1ª	2ª	CALERA 1ª	2ª	QUILLOTA 1ª	2ª	LIMACHE 1ª	2ª	V. DEL MAR 1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,20	2,20	4,00	2,50	4,40	2,90	3,60	2,60	4,00	2,80	4,80	3,00	6,50	4,00
Llay-Llay	3,20	2,20	—	—	1,60	1,00	2,30	1,40	1,40	0,90	2,00	1,20	2,60	1,65	3,20	2,20
San Felipe	4,00	2,50	1,60	1,00	—	—	0,85	0,50	2,90	1,80	3,00	2,00	3,40	2,20	3,80	2,50
Los Andes	4,40	2,90	2,30	1,40	0,85	0,50	—	—	3,40	2,30	3,80	2,50	3,80	2,50	4,40	3,00
Calera	3,60	2,60	1,40	0,90	2,90	1,80	3,40	2,30	—	—	0,55	0,45	1,30	0,85	2,90	1,80
Quillota	4,00	2,80	2,00	1,20	3,00	2,00	3,80	2,50	0,55	0,45	—	—	0,75	0,45	2,50	1,60
Limache	4,80	3,00	2,60	1,65	3,40	2,20	3,80	2,50	1,30	0,85	0,75	0,45	—	—	1,90	1,15
Quilpué	6,00	3,60	3,00	2,00	3,80	2,50	4,40	3,00	2,50	1,50	1,90	1,15	1,25	0,75	0,75	0,45
Viña del Mar	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	1,90	1,15	—	—
Puerto	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	2,30	1,45	0,40	0,30

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS 1ª CLASE	2ª CLASE	BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
ILLAPEL	E° 15,70	E° 9,80	E° 28,00
OVALLE	24,00	16,10	37,00
COQUIMBO O LA SERENA	26,00	18,10	39,00
VALLENAR	41,60	25,40	71,00
COPIAPO	49,20	30,00	84,00
PUEBLO HUNDIDO	57,60	35,10	98,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO 1ª	2ª	CALERA 1ª	2ª	OVALLE 1ª	2ª	LA SERENA 1ª	2ª	VALLENAR 1ª	2ª	COPIAPO 1ª	2ª	P. HUNDIDO 1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,60	2,60	24,00	16,10	26,00	18,10	41,60	25,40	49,20	30,00	57,60	35,10
Puerto	6,50	4,00	2,90	1,80	24,00	15,30	26,00	17,30	40,90	24,60	48,50	29,20	56,90	34,30
Calera	3,60	2,60	—	—	21,40	13,50	24,00	15,50	38,00	22,80	45,60	27,40	54,00	32,50
Ligua	6,30	4,30	2,70	1,65	20,30	12,10	24,00	15,00	36,10	21,70	43,40	26,10	51,70	31,10
Los Vilos	11,70	7,50	8,10	4,90	14,70	8,80	20,30	12,10	31,60	18,90	38,80	23,30	47,90	28,80
Salamanca	16,40	10,30	12,80	7,70	12,80	7,70	18,40	11,00	30,40	18,20	37,30	22,40	46,40	27,90
Illapel	15,70	9,80	12,10	7,20	10,40	6,30	16,10	9,60	28,50	17,10	35,40	21,20	44,10	26,50
Combarbalá	21,10	13,10	17,50	10,50	5,30	3,20	10,70	6,40	24,00	14,30	31,20	18,70	39,90	24,00
Ovalle	24,00	16,10	21,40	13,50	—	—	5,70	3,50	19,40	11,60	27,00	16,20	35,80	21,50
Coquimbo	26,00	18,10	24,00	15,50	5,00	3,00	0,85	0,55	14,70	8,80	23,10	13,80	32,00	19,20
Serena	26,00	18,10	24,00	15,50	5,70	3,50	—	—	13,70	8,20	22,70	13,50	31,20	18,70
Vicuña	33,30	20,40	29,70	17,80	8,60	5,10	3,20	1,90	16,10	9,60	24,40	14,60	33,10	19,90
Copiapó	49,20	30,00	45,60	27,40	27,00	16,20	22,70	13,50	9,00	5,40	—	—	10,70	6,40
Inca de Oro	54,60	33,30	51,00	30,70	33,10	19,90	28,50	17,10	16,10	9,60	7,40	4,40	3,60	2,20
Chañaral	59,10	36,00	55,50	33,40	37,30	22,40	32,70	19,60	21,70	13,00	12,60	7,50	3,40	2,10
P. Hundido	57,60	35,10	54,00	32,50	35,80	21,50	31,20	18,70	19,80	11,90	10,70	6,40	—	—
Baquedano	76,00	46,10	72,40	43,50	54,20	32,50	49,60	29,70	38,20	22,90	29,10	17,40	18,40	11,00
Antofagasta	81,00	48,30	77,40	45,70	59,20	34,70	54,60	31,90	43,20	25,10	34,10	19,60	23,40	13,20
Calama	82,60	49,10	79,00	46,50	60,80	35,50	56,20	32,70	44,80	25,90	35,70	20,40	25,00	14,00
P. de Valdivia	80,30	48,60	76,70	46,00	58,50	35,00	53,90	32,20	42,50	25,40	33,40	19,90	22,70	13,50
Mirajе	81,20	49,20	77,60	46,60	59,40	35,60	54,80	32,80	43,40	26,00	34,30	20,50	23,60	14,10
María Elena	82,00	49,70	78,40	47,10	60,20	36,10	55,60	33,30	44,20	26,50	35,10	21,00	24,40	14,60
Tocopilla	84,20	50,90	80,60	48,30	62,40	37,30	57,80	34,50	46,40	27,70	37,30	22,20	26,60	15,80
Chacance	81,60	49,40	78,00	46,80	59,80	35,80	55,20	33,00	43,80	26,20	34,70	20,70	24,00	14,30
Pintados	89,20	54,00	85,60	51,40	67,40	40,40	62,80	37,60	51,40	30,80	42,30	25,30	31,60	18,90
Iquique	95,40	57,70	91,80	55,10	73,60	44,10	69,00	41,30	57,60	34,50	48,50	29,00	37,80	22,60

TRENES POPULARES SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA

Lunes a Viernes, excepto festivos

SANTIAGO A SAN BERNARDO

ESTACIONES		TREN 71 Alameda S. Bernardo	TREN 73 Alameda Espejo	TREN 75 Mapocho Espejo	TREN 79 Mapocho S. Bernardo	TREN 81 Mapocho S. Bernardo	TREN 63 Alameda Caltouco (1)	TREN 87 Mapocho S. Bernardo	TREN 15 Alameda Rancagua (1)	TREN 83 Mapocho S. Bernardo	TREN 85 Mapocho S. Bernardo
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
MAPOCHO	Sale			7.40	12.10	12.45	....	17.50	....	18.45	20.10
Bulnes	„	....	....	....	12.13	12.48	....	17.53	....	18.48	20.13
Yungay	„	....	....	....	12.16	12.51	....	17.56	....	18.51	20.16
ALAMEDA	„	5.40	7.00	7.50	12.25	13.00	16.30	18.05	18.30	19.00	20.25
Departamental	Llega	5.44	....	....	12.29	13.04	16.34	18.10	18.34	19.04	20.29
Dávila Carson	„	5.48	....	....	12.32	13.08	16.38	18.13	18.38	19.08	20.33
P. León Ugalde	„	5.52	....	....	12.35	13.12	16.43	18.17	18.43	19.12	20.37
Espejo	„	5.56	7.10	8.00	12.39	13.16	16.47	18.21	18.47	19.16	20.41
Tres Marcos	„	6.00	....	....	12.43	13.21	16.50	18.26	....	19.21	20.46
Chena	„	6.03	....	....	12.46	13.24	....	18.29	18.52	19.24	20.49
Santa Marta	„	6.06	....	....	12.49	13.27	....	18.32	18.55	19.27	20.52
SAN BERNARDO	„	6.10	....	....	12.52	13.30	16.55	18.35	18.58	19.30	20.55

SAN BERNARDO A SANTIAGO

ESTACIONES		TREN 72 S. Bernardo Mapocho	TREN 66 Rancagua Mapocho (2)	TREN 74 Espejo Mapocho	TREN 76 Espejo Mapocho	TREN 82 S. Bernardo Mapocho	TREN 80 S. Bernardo Mapocho	TREN 88 S. Bernardo Mapocho	TREN 84 S. Bernardo Alameda	TREN 86 S. Bernardo Alameda
		Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
SAN BERNARDO	Sale	6.30	6.50	....	....	13.50	14.15	19.10	19.45	21.15
Santa Marta	„	6.33	6.53	....	....	13.53	14.18	19.13	19.48	21.18
Chena	„	6.36	6.56	....	....	13.56	14.21	19.16	19.51	21.21
Tres Marcos	„	6.39	6.59	....	....	13.59	14.24	19.19	19.54	21.24
Espejo	„	6.44	7.05	7.40	8.15	14.03	14.29	19.23	19.58	21.28
P. León Ugalde	„	6.49	7.12	7.45	8.20	14.07	14.34	19.27	20.02	21.32
Dávila Carson	„	6.54	7.18	7.49	8.24	14.10	14.39	19.30	20.06	21.36
Departamental	„	6.58	7.22	7.53	8.28	14.13	14.43	19.33	20.10	21.40
ALAMEDA	Llega	7.02	7.26	7.56	8.31	14.18	14.47	19.38	20.15	21.45
Yungay	„	7.10	7.33	8.04	8.40	14.24	14.55	19.44	....	....
Bulnes	„	7.13		8.07	8.43	14.27	14.58	19.47	....	....
MAPOCHO	„	7.15	7.38	8.10	8.45	14.30	15.00	19.50	....	....

NOTA: (1) Efectua servicio popular en el sector Alameda - San Bernardo, excepto sábados, domingos y festivos

(2) Circula también sábados. Efectua servicio popular en el sector San Bernardo - Mapocho

VALOR DE LOS PASAJES:

SANTIAGO A ESPEJO O VICEVERSA ..... E° 0,15

SANTIAGO A SAN BERNARDO O VICEVERSA . 0,25

ABONOS SEMANALES Y MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos semanales o mensuales, personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

	Abono Semanal	Abono Mensual
SANTIAGO o ESPEJO y viceversa	E° 1,00	E° 4,00
SANTIAGO o SAN BERNARDO y viceversa	2,00	8,00

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50 % sobre dichos valores

AL TRABAJO... EN TREN

El tren lo lleva en menos de un cuarto de hora hasta la Estación Central o Estación Mapocho. Desde allí es más fácil llegar a su destino.

ADQUIERA ABONOS SEMANALES O MENSUALES

CAMBIESE A LOS TRENES POPULARES

UN SERVICIO PARA USTED

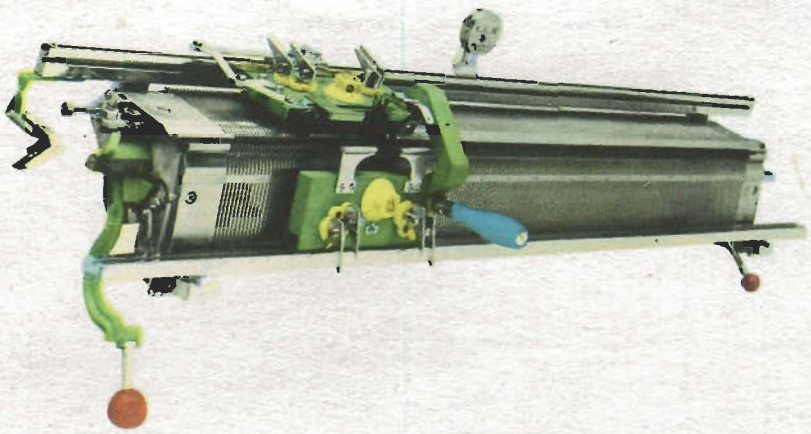
Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

Una máquina de tejer de confianza

Fuji

Nos. 7 y 8

- MODERNA
- PRECISA
- SOLIDA
- RAPIDA



HECTOR VALENZUELA BENITEZ

CASA MATRIZ:
ROSA EGUIGUREN 813 (detrás de Almac. París).
Casilla 3550 - Fono 381135 - Santiago.

SUCURSALES: VALPARAISO: Condell 1369.
TALCA: Dos Oriente 1178.
PUNTA ARENAS: O'Higgins 1039.



31 COMPAÑIAS RESGUARDAN SUS INTERESES CONTRA TODO RIESGO

INCENDIO • ***VIDA*** • ***ACCIDENTES EN*** *VIAJES*
ACCIDENTES PERSONALES • ***ROBO CRISTALES***
AUTOMOVILES • ***ACCIDENTES DEL TRABAJO***
LUCRO CESANTE • ***TERREMOTO*** • ***FINANZAS***
MARITIMO • ***GARANTIAS*** • ***ETC.***

Sucursales en las principales ciudades del país

Agustinas 1137 — Santiago.

ORGANIZACION KAPPES SEGUROS

Santiago, cabeza grande de nuestro largo cuerpo geográfico, está buscando, a través de remodelaciones, nuevos barrios y diagonales que alivian los "cuellos de botella" del tráfico automotriz, una cara nueva. EN VIAJE da a conocer algo de lo que se hace y de lo que mucho que, en este sentido, por primera vez en nuestra historia se está planificando.

Las colaboraciones publicadas por EN VIAJE son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.

DIRECTOR

Darío Paredes H.

Mensuario editado por la Empresa de los FF. CC. del Estado, Chile. Oficina de Relaciones Públicas de la Empresa, Alameda 924, Of. 43, Tel. 392312 Santiago de Chile

en Viaje

Y para el próximo mes, EN VIAJE anuncia un recuento de los lugares de veraneo que ofrece la zona central. Inclusive la capital, donde los viajeros de provincia pueden darse agrado los fines de semana, luego de solucionar durante los días de trabajo los asuntos que los traen a la cabeza administrativa del país.

¡Hasta diciembre!

en Viaje

Nº 410 DICIEMBRE 1967 Eº 1.50



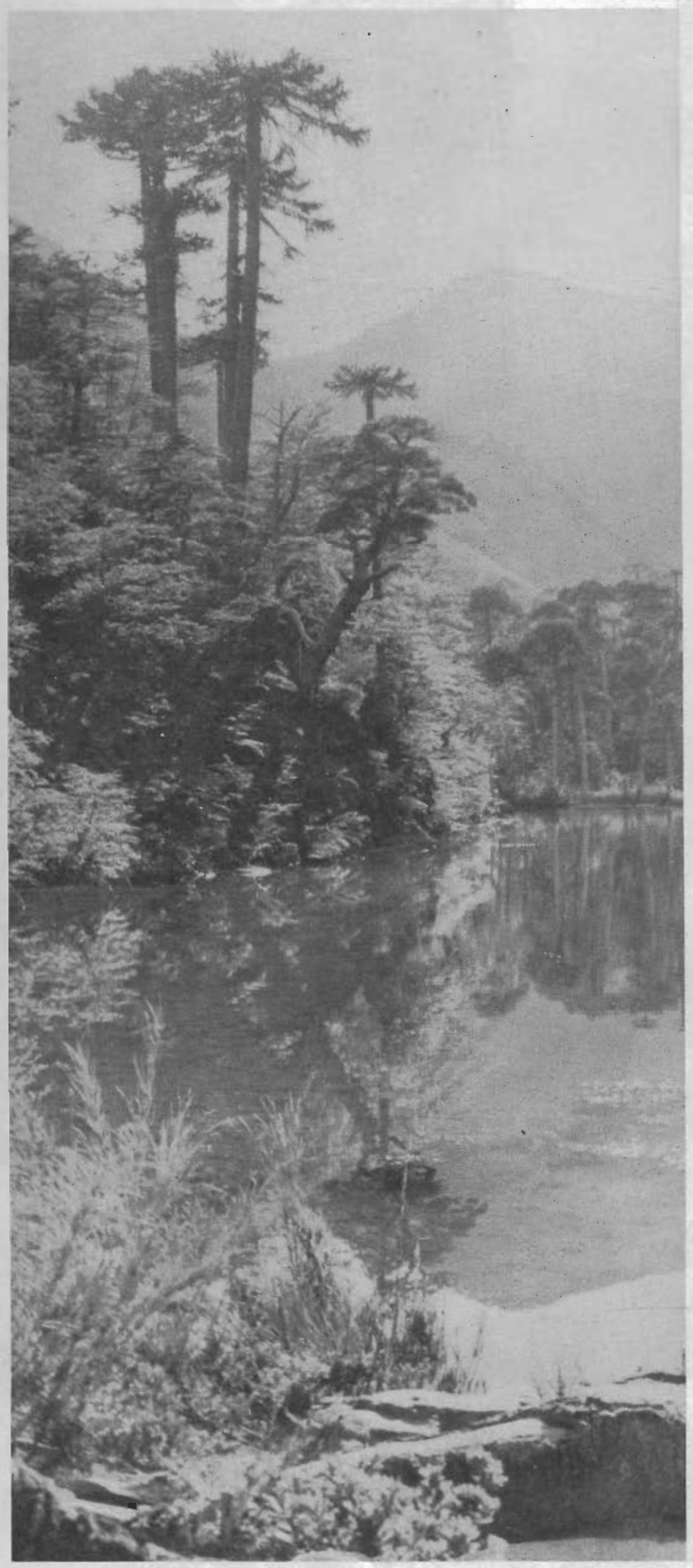
Su mejor momento...

on the rocks!

Todos son buenos momentos... con Martini! Martini acompaña los mejores momentos de la vida. Frío, con soda, "on the rocks", Martini descubre el sutil bouquet de la mezcla de vinos de alta calidad y seleccionadas hierbas aromáticas, que lo han hecho famoso durante generaciones. Entonces, en sus momentos felices, deténgase a saborear un Martini.

MARTINI Vermouth

En los EE.UU. se llama **MARTINI & ROSSI**, en el resto del mundo, simplemente Martini; dondequiera que Ud. vaya, es el mismo vermouth superior.



termas de TOLHUACA

Foto reportaje de
CARLOS MÜLLER

Enclavado en la verde provincia de Malleco y a poco más de mil metros sobre el nivel del mar, se encuentra uno de los parajes más hermosos y con mayor atracción turística potencial de Chile.

Se trata de las Termas de Tolhuaca, situadas a treinta y seis kilómetros de la estación de Curacautín, en el ramal ferroviario del mismo nombre.

Bajo las duras y exóticas araucarias y entre los altos robles, que configuran el marco vegetal típico de la zona, surgen las fumarolas termales por donde el agua fluye a noventa grados de temperatura.

Estos vapores naturales tienen, según conclusión médica, la propiedad de actuar estimulante y fluidificantemente en las afecciones crónicas de las vías respiratorias.

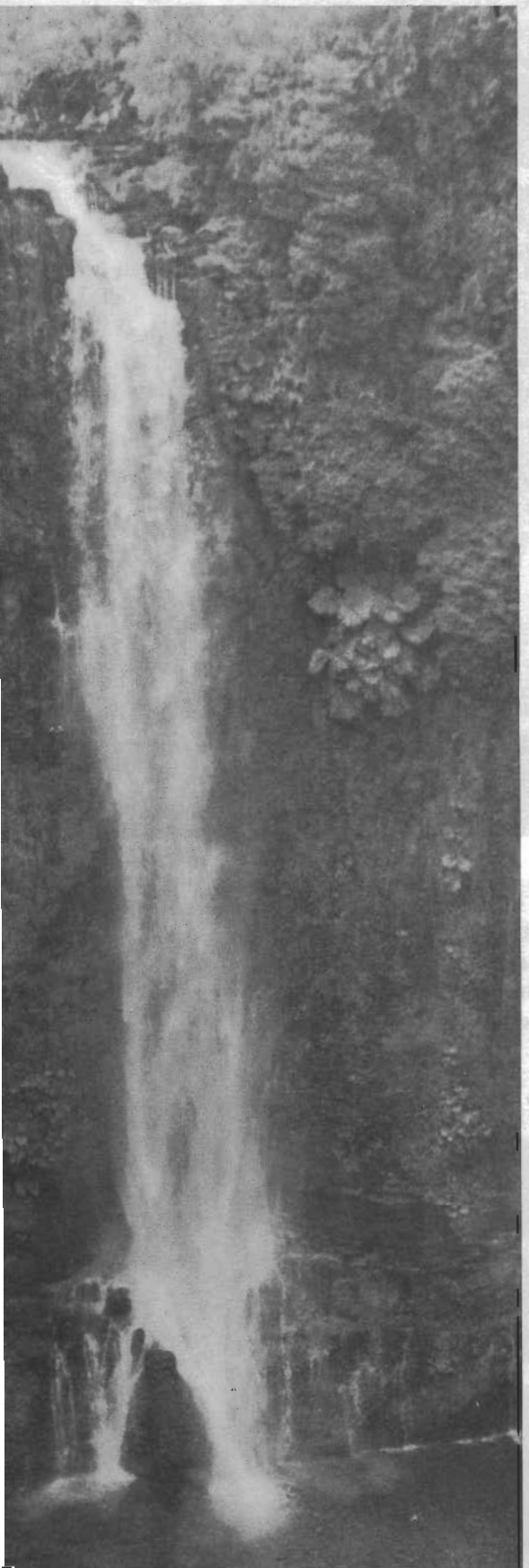
Rodeada de la exuberante vegetación autóctona, laguna Verde es uno de los rincones más atrayentes de la extensa región que circunda las Termas de Tolhuaca

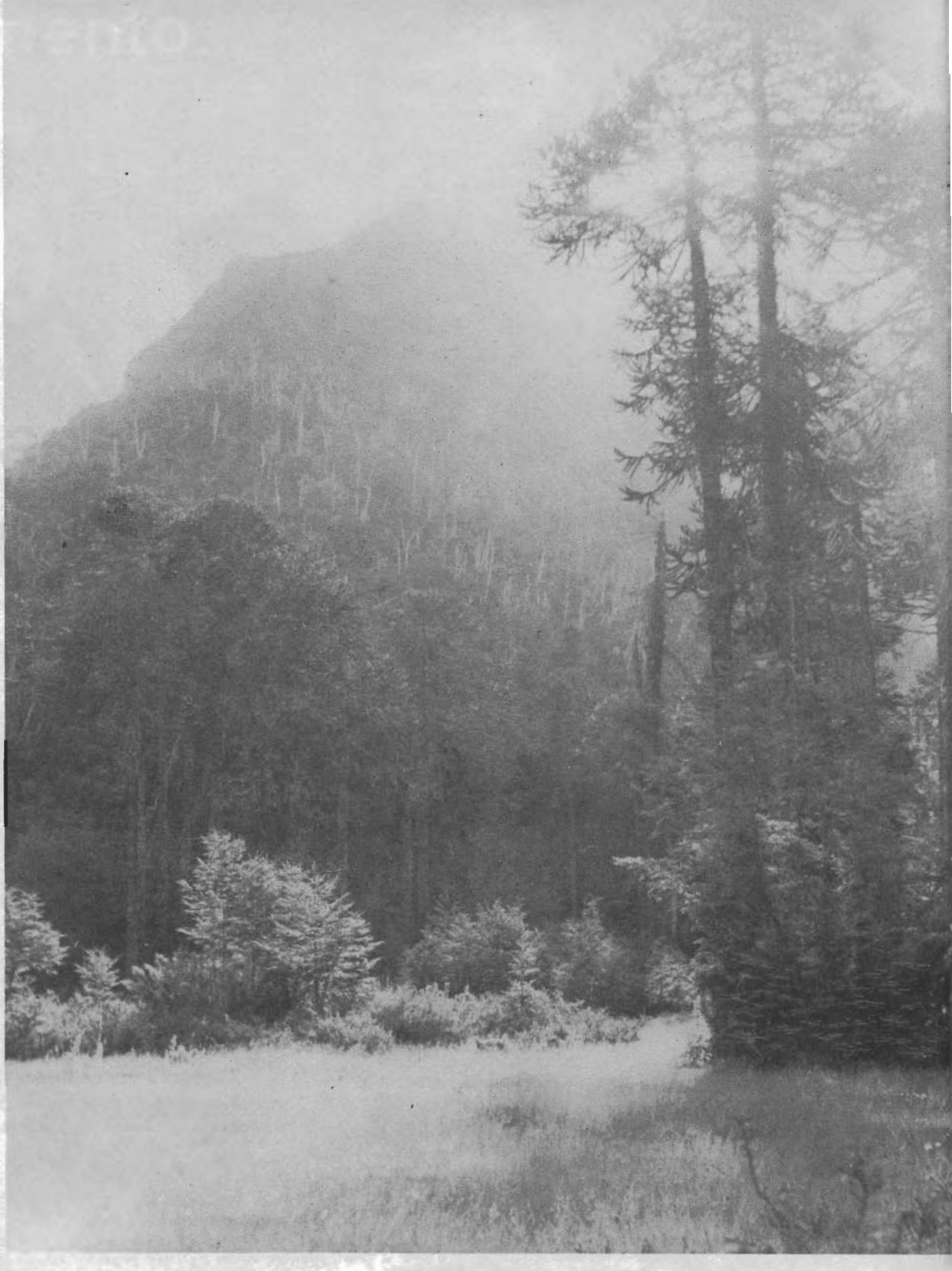
Laguna del Malleco, situada en medio del Parque del mismo nombre, es otro de los lugares próximos a las termas donde el espíritu puede impregnarse de la bella serenidad de la Naturaleza



Las hirsutas araucarias y los imponentes robles forman extensos y casi impenetrables bosques que configuran el singular marco verde de Tolhuaca. En ellos el silencio es sólo roto por el súbito aletear de perdices y torcazas

Desde una altura de sesenta metros se precipita la fría y transparente cascada, pulverizándose entre los gigantescos helechos. Es el hermoso salto del Malleco, que da nacimiento al río del mismo nombre

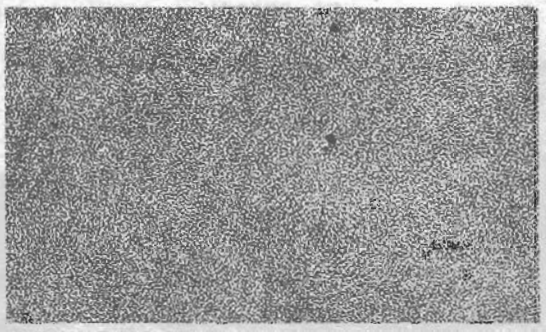




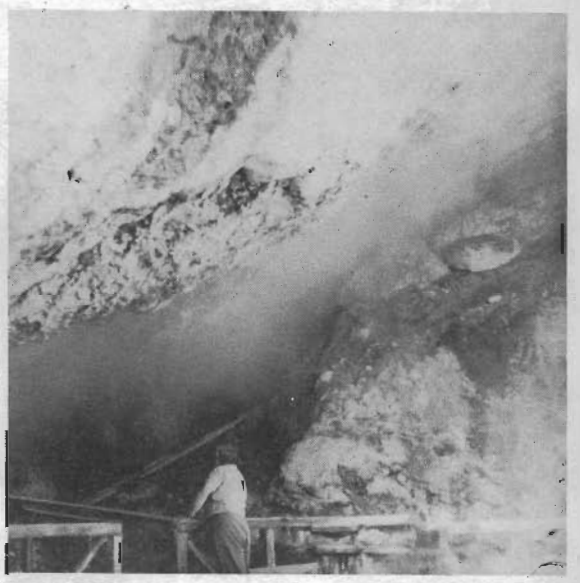
A estas características curativas se agregan otras, como su positiva incidencia en enfermedades de la piel, anemia y clorosis, debido al aumento de hemoglobina en la sangre producido por la excitación general que las aguas termales ocasionan en el organismo.

Además, aún desde antes de la consagración científica, el barro que rodea las fumarolas es aplicado con éxito, en forma de cataplasma o apósitos, en las curaciones de diversas dolencias rebeldes.

Todas estas propiedades medicinales atraen anualmente hasta las Termas de Tol-



Cubierta por un eterno vapor, en las fumarolas el agua bulle a noventa grados de temperatura. Ellas constituyen la esperanzada meta de quienes buscan curar afecciones a la piel o a las vías respiratorias





En el fondo de una impresionante quebrada se encuentra la vertiente de "La Culebra". Su nombre deriva de los caprichosos zigzagueos que dibuja entre rocas y arbustos



Enmarcada en el perenne verdor de la flora araucana corre la vertiente "El Agua de Mote". Junto a su natural cualidad refrescante tiene la propiedad de aliviar diversas dolencias estomacales



huaca a cientos de personas que pocas veces regresan defraudadas a sus puntos de origen.

Muchas otras también llegan hasta el hermoso lugar, pero no con la esperanza de aliviar dolores, sino motivados más alegremente por la singular belleza de la región, comprendida en el Parque Nacional de Malleco.

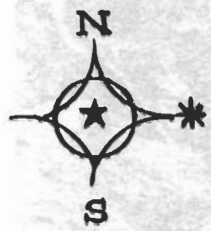
La agresiva boscosidad de la zona sur precordillerana brinda a los visitantes un verdadero banquete estético, en el cual los platos fuertes lo constituyen la laguna del Malleco, donde nace el río del mismo nombre, el volcán Tolhuaca y laguna Verde. Todos ellos estructuran un paisaje que aplaca esas dolencias del espíritu para las cuales no sirven las cualidades curativas de las fumarolas.

Como un armonioso complemento del paisaje, este huaso caballero avanza por el camino que conduce a las Termas de Tolhuaca. La extraordinaria belleza de la senda es un preludio de lo que espera al viajero al final de la ruta

ESTABLECIMIENTOS GASTON

Ruddoff S.A.

LA PRIMERA FABRICA DE CONFECCIONES
EN CHILE ESTABLECIDA AL AÑO 1907



CONFECCIONES MODERNAS — ULTIMAS CREACIONES
EUROPEAS Y AMERICANAS
TALLAS NORMALES - ALTOS - BAJOS - GORDOS, EN
EXTENSO SURTIDO DE CASIMIRES EN COLORES Y CALIDAD

FABRICA: BASCUÑAN 99

SUCURSALES: SANTIAGO
VALPARAISO
CONCEPCION

En Puerto Montt cayeron los colores del cielo



¡Y qué escenario! Volcanes, archipiélagos, canales, lagos y caletas pesqueras —como Angelmó— que los artistas nacionales y extrangeros pintan en telas bellísimas

Si Ud. no pinta, disfrutará tanto como ellos practicando la pesca, que en Puerto Montt es realmente milagrosa. Si no lo cree, compruébelo en el

HOTEL HONSA VICENTE PEREZ ROSALES de PUERTO MONTT

donde los menús comprenden los más exquisitos y delicados mariscos del mundo entero. Compruebe también la suntuosa comodidad que le brinda el establecimiento

Cuando usted está de vacaciones **HONSA** trabaja para que descanse mejor

Haga sus reservas en J. Miguel de la Barra 433, Stgo., o en su Agencia de viajes preferida

PUBLICITAS

Ruta de Acero para el Progreso de Chile

por Alfredo Barahona

USTED remonta la escalerilla del coche, abre la puerta y se siente gratamente impresionado por un compartimiento con olor a nuevo. Suavemente reclinado en su asiento, se encuentra en la necesidad irremediable de exclamar:

—¡Cómo se introduce el progreso europeo en nuestros ferrocarriles!

Si le dijéramos que ese coche fue hecho en Chile, por obreros, técnicos e ingenieros chilenos, y más todavía, con materiales chilenos, usted, tal vez, se negaría a creerlo.

Ante tamaña desconfianza de lo que su patria es capaz de entregarle actualmente, ocultando difícilmente nuestro patriotismo herido lo invitaríamos a acompañarnos a las afueras de Santiago. Ya en los dominios de Renca, abriríamos ante sus ojos incrédulos las puertas de una moderna industria metalúrgica, donde un gemelo de ese coche ferroviario estaría ya sobre los rieles, listo para emprender su aventura incesante sobre las corcovas de nuestra abrupta geografía.

Como el apóstol racionalista e incrédulo, usted se anticiparía a nuestro reproche con un firme y tajante:

—¡Ver para creer!

Pero no se sienta usted cohibido. Su caso no es, en manera alguna, singular ni desconcertante. Son pocos aún los compatriotas que conocen hasta dónde son chilenos nuestros Ferrocarriles y lo que significa el aporte que la nación entera realiza, en forma creciente, para hacerlos cada vez más nuestros.

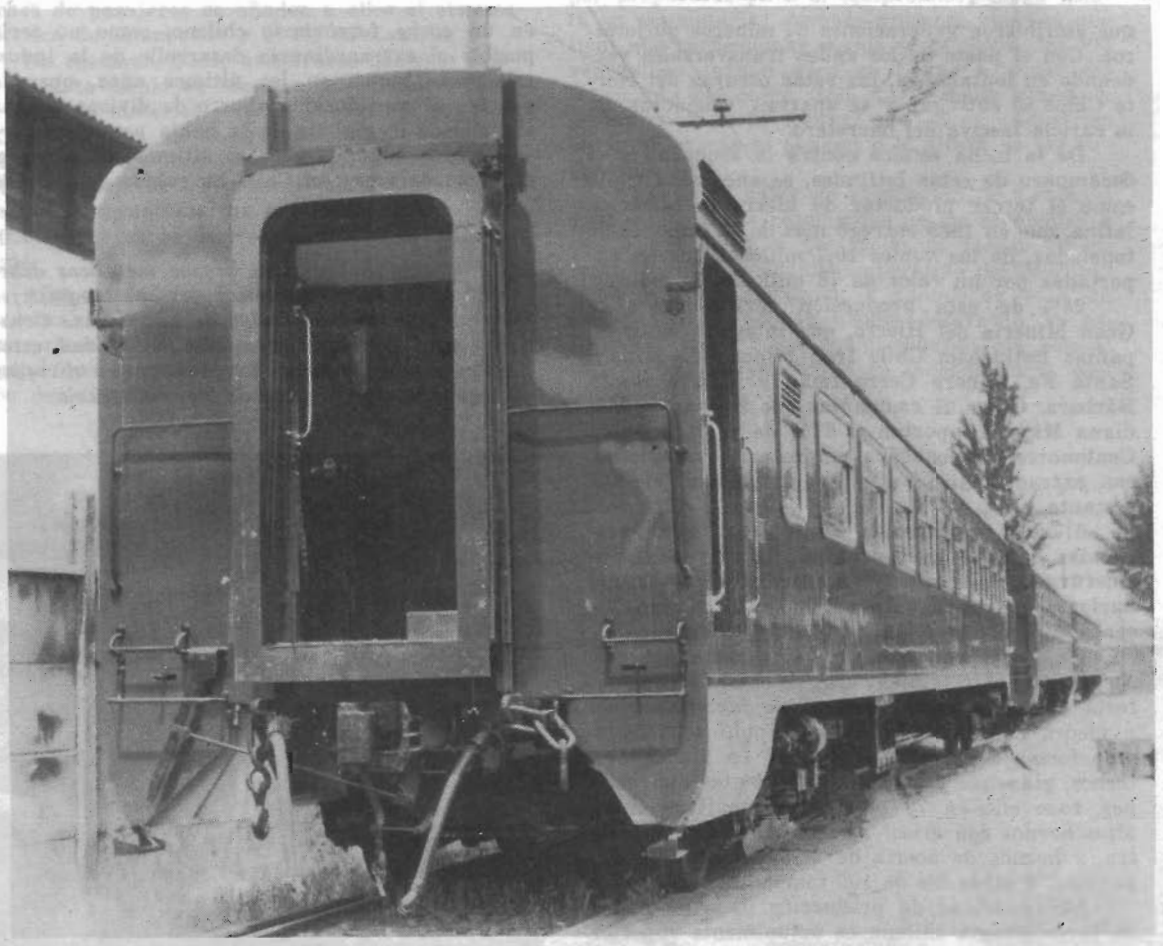
LA GRAN ESPERANZA DE LA METALURGIA

SE ha dicho que los países poseedores de minerales de fierro y carbón, y que saben aprovecharlos, tienen asegurada su independencia económica.

Los responsables de la planificación económica nacional están de acuerdo con la afirmación. Dentro del programa de desarrollo económico —emprendido por primera vez en Chile— se ha otorgado a la siderurgía un preponderante papel, como a una de las bases fundamentales del desarrollo industrial, sólo superado por la *energía* en cuanto a influencia como factor de producción.

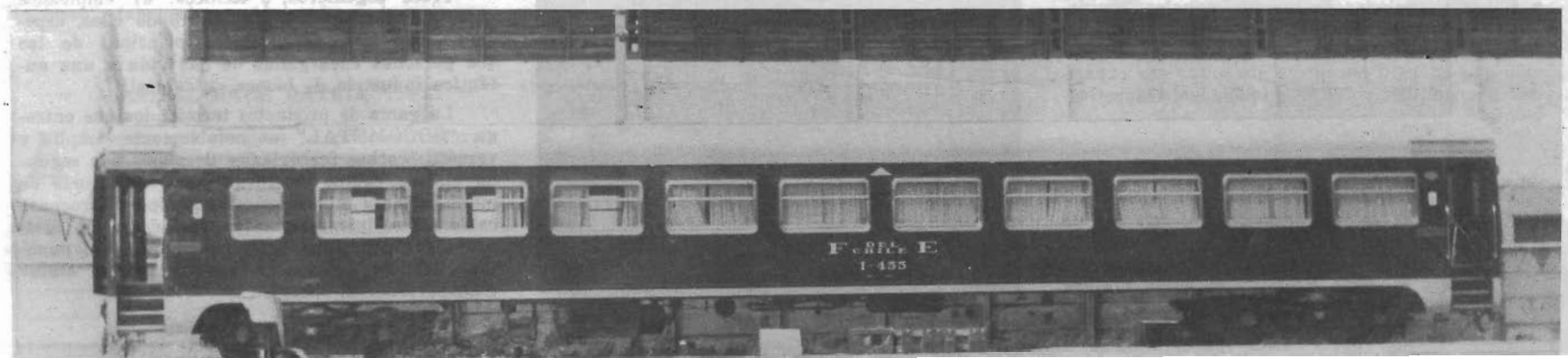
Los economistas reconocen, por otra parte, una estrecha relación entre el avance económico-social de un país y sus disponibilidades de acero. Chile cuenta hoy con un complejo siderúrgico capaz de abastecer al mercado nacional y competir en los exteriores con halagüeñas perspectivas.

Implacable calcina el sol eterno la planicie lunar del Norte Grande, cuyos terrones conocen la rigidez de los cadáveres y la leyenda dolorida



Relucientes bajo el sol, pasean su orgullo junto a la maestranza de "SOCOMETAL" estos coches de primera, listos para emprender su aventura rodante por las ferrovías de la patria

En toda la majestuosidad de su flamante longitud, el nuevo coche de primera posa ante nuestra cámara antes de abandonar los patios maternales de la maestranza





Sobre estas estructuras, que en jerga ferroviaria reciben el nombre de "bogies", serán montados coches como los que se divisan al fondo

que escribieron generaciones de mineros quijotescos. Con el pasto de los valles transversales verdeando en lontananza, las vetas oscuras del Norte Chico se entregan y se apartan, veleidosas, de la caricia lasciva del barretero.

De la lucha estoica contra la sequedad y el desamparo de estas latitudes, se encarama Chile como el tercer productor de hierro de América latina, que en 1965 entregó más de 12 millones de toneladas, de las cuales 10,7 millones fueron exportadas por un valor de 78 millones de dólares.

24% de esta producción corresponde a la Gran Minería del Hierro, que integran las compañías Bethlehem Chile Iron Mines Co., Minera Santa Fe, Minera Cerro Imán y Minera Santa Bárbara. Otras 25 compañías que forman la Mediana Minería, aportan el 67% de la producción. Centenares de pequeños empresarios completan, con extraordinario esfuerzo patriótico, el 9% restante.

617.000 toneladas de este mineral fueron destinadas en 1965 a Huachipato, la mayor planta siderúrgica del país, hito histórico del desarrollo nacional que se levanta en la bahía de San Vicente, 10 kilómetros al oeste de Concepción.

Huachipato tiene la notable característica de ser una industria integrada; esto es, con la materia prima básica —mineral de hierro, carbón y piedra caliza— produce su propio arrabio, lo transforma en acero y lo lamina en planchones, tochos, planchas y barras de diferentes dimensiones, todo ello en 70 hornos de coquificación, 2 altos hornos con crisol de 6,30 metros de diámetro, 2 hornos de acería de 200 toneladas de capacidad, y otros dos de 100 toneladas.

La capacidad de producción de este puntal de la siderurgia chilena es actualmente superior a 600.000 toneladas de lingotes anuales, equivalentes a más de 450.000 toneladas de productos finales. Se encuentra en un proceso de ampliación que en 1970 permitirá aumentar esa capacidad a un millón y 750.000 toneladas, respectivamente.

DE HUACHIPATO A SU COCHE FERROVIARIO

TAL vez se preguntará usted por qué le contamos toda esta historia de Huachipato y el acero. Simplemente, porque sin ella no sería posible que usted viajara en un coche ferroviario chileno, como no sería posible el extraordinario desarrollo de la industria metalúrgica en los últimos años, operada gracias al considerable ahorro de divisas que ha significado el gigante de la bahía penquista.

Efectivamente. En los últimos 20 años, el consumo de acero en Chile ha subido de 125.000 toneladas anuales a cerca de 500.000. Como recién le explicábamos, 450.000 de estas últimas corresponden a producción de Huachipato, mientras que 100.000 de las consumidas en 1950 eran importadas. Desde 1951, la producción de la Compañía de Acero del Pacífico, incluyendo su Usina de Huachipato y el yacimiento de Algarrobo, ha significado a Chile un ahorro neto de divisas de unos 465 millones de dólares, no menos de 3.000 millones de escudos actuales.

Sobre estos brazos metálicos deberán descansar los portaequipajes de un coche de pasajeros. Conscientes de su responsabilidad, estos operarios los someten a diversas pruebas de resistencia



Este ahorro se amplifica en el caso de las industrias productoras de bienes de capital. Los países en vías de desarrollo se caracterizan, por una parte, por la estructura primaria de su economía: son fundamentalmente productores de materias primas. Por otro lado, necesitan con dramática urgencia los bienes de capital —maquinarias, productos terminados, en general— imprescindibles para acelerar su desarrollo. Estos productos resultan notablemente caros y difíciles de importar. Por eso, cuando un país en vías de desarrollo logra fabricarlos por sus propias manos, da pasos decisivos en la ruta de su independencia económica.

Es lo que está haciendo Chile, en esta etapa crucial de su historia. Y ello se ve con claridad meridiana en el caso de la industria ferroviaria. Al comienzo le prometíamos vencer su incredulidad trasladándolo hasta un rincón de Renca donde nacen los vástagos netamente chilenos de Ferrocarriles del Estado, la mayor empresa del país.

El pequeño milagro de este "alumbramiento" significativo se opera en las maestranzas de la Sociedad Anónima Heiremans de Construcciones Metálicas "SOCOMETAL".

Trece ingenieros, 8 técnicos, 37 empleados especializados, 322 obreros —213 de ellos, especializados— forman el núcleo principal de las 435 personas encargadas de dar vida a una auténtica industria de bienes de capital.

La gama de productos terminados que entrega "SOCOMETAL" es notablemente amplia y versátil: coches ferroviarios de primera y segunda clases; carros de carga para transporte de mercaderías y minerales en todo tipo de trochas; calderas; recipientes y estanques de presión; galpones prefabricados; grúas para puertos, puentes soldados; chimeneas industriales; cintas transportadoras, silos, etc.



Manos chilenas dan los últimos toques a una tolva fabricada con casi ciento por ciento de material chileno, en maestranzas chilenas

—En realidad, nos ponemos a la orden del cliente, lo que significa muchas veces fabricar los productos más extraños, totalmente ajenos a nuestras líneas corrientes —contó un ingeniero del Departamento de Ventas de la industria—. Hace poco fabricamos la cúpula de traslación para uno de los enormes telescopios de un observatorio de la Universidad de Chile.

VAGONES FERROVIARIOS, CUESTION DE RUTINA

SOCOMETAL opera en la línea de construcciones ferroviarias desde hace más de 30 años. Comenzó por carros de carga, los que, al decir de los ingenieros entrevistados, "no tienen ahora secretos para la industria". Hoy los construye en todos los tipos, y no sólo para Ferrocarriles.

Se destaca entre ellos, en primer lugar el carro pequeño para explotación de minas, el tipo "Granby" fluctúa entre 2 y 8 metros cúbicos de capacidad, con volteo lateral automático. De ellos ha fabricado la industria más de 200, actualmente en uso en varias empresas industriales y mineras. En Chuquicamata se emplea un carro tolva de 43 yardas cúbicas, fabricado bajo licencia exclusiva de Balwin-Lima-Hamilton, de Filadelfia.

Carros de transporte ferroviario se han construido también en todos los tipos, además de la tolva: carros planos, tipo reja, tipo cajón, bodegas, etc. Del tipo carbonero, de 30 toneladas, se han puesto sobre los rieles más de 100.

Pero la fabricación del coche de pasajeros —"palabras mayores", según los ingenieros— no es tampoco novedad para "SOCOMETAL". En cosa de 25 años se han puesto en circulación más de 350 coches de segunda clase. Y desde hace más de dos años, se introdujo la fabricación del coche de primera clase, del que ya se han entregado 14 de un contrato por 30. Difícil resulta actualmente distinguir uno de estos flamantes coches chilenos, de otro similar, del tipo "Linke-Hoffman", fabricado en Alemania.

ASI SE HACE PATRIA

EL acero que compone la gran estructura de todos estos vehículos procede de Huachipato.

—Sin lugar a dudas, este acero está a la altura de los mejores del mundo y no tiene nada que envidiar al importado —nos asegura un ingeniero ferroviario.

La incorporación de materia prima e industrialización chilena se completa con el uso de implementos nacionales.

Un carro de carga sólo incluye así como material importado los rodamientos de ruedas, algunos resortes y el equipo de frenos. En los coches de pasajeros se añaden a ellos el sistema eléctrico de alumbrado y el de calefacción.

En resumen, puede asegurarse que este equipo rodante salido de maestranzas chilenas tiene un 95% de material chileno, porcentaje que significa otro tanto de ahorro en divisas, cuya magnitud podrá medirse si se considera que un coche de pasajeros de primera clase tiene en el mercado internacional un precio del orden de los 100.000 dólares, es decir, más de 600 millones de pesos.

Algo verdaderamente revolucionario y trascendental ha venido a sumarse el presente año a este proceso de "chilenización" de los bienes de capital que exige nuestro desarrollo: la sustitución de importaciones de estos bienes de capital está siendo financiada por el pueblo chileno. Sí: por gente modesta, hombres y mujeres de trabajo, que han entregado al Estado su aporte en forma de ahorro, para que sea invertido en ese tipo de industrias.

Este sistema, único en la historia de Chile, opera a través de los Certificados de Ahorro Reajustable —"CAR"— del Banco Central de Chile. Sus primeros resultados permitieron, en junio del presente año, contratar la fabricación de cien carros ferroviarios, por un valor de 6 millones de escudos —6.000 millones de pesos—, programa que se ampliará en los próximos años hasta alcanzar a los 2.300 carros, con una inversión total superior a los 140 millones de escudos.

Todos estos carros serán construidos en maestranzas nacionales. El contrato por los cien primeros, que serán carros planos, fue entregado a "SOCOMETAL". Con verdadero orgullo puede pensarse que, de los 60 millones de pesos que costará cada uno de estos carros, el 95% será invertido en Chile y materializado por manos chilenas.

CON SABOR A MORALEJA

EL ejemplo de la industria ferroviaria chilena nos plantea sugestivas deducciones netamente económicas.

Uno de los problemas con que hoy se encuentran los fabricantes de coches ferroviarios es la falta de preparación de las industrias manufactureras llamadas a proveerlos de algunos implementos esenciales.

Un fabricante de ventanillas para coches, por ejemplo, recibe un pedido de 900 ventanillas para 30 coches. Jamás había tenido demanda igual, y por años no volverá a tenerla. Comienza por prepararse para el compromiso; luego monta su maquinaria; después presenta modelos que tiene que perfeccionar varias veces. Total, las 900 ventanillas tardan años en llegar a poder del fabricante del coche. Sólo un mercado grande y permanente puede lograr que estas industrias manufactureras se pongan a la altura de las circunstancias.

Cuando se habla de ampliación de mercados y su consiguiente repercusión en las economías a escala que exige el desarrollo, se piensa de inmediato en el ineludible imperativo del Mercado Común Latinoamericano. Y cuando se ve a un pueblo financiando su propio desarrollo, se reflexiona: Ojalá todos comprendieran que sólo el ahorro interno construye la independencia económica.

Butacas que invitan al relax y anticipan un viaje delicioso son colocadas con esmero por manos expertas en terminaciones



Querido Viejito Pascuero...

Las temblorosas letras infantiles dibujan en el papel las ingenuas ilusiones que dan matiz inolvidable a la época más hermosa de la vida.

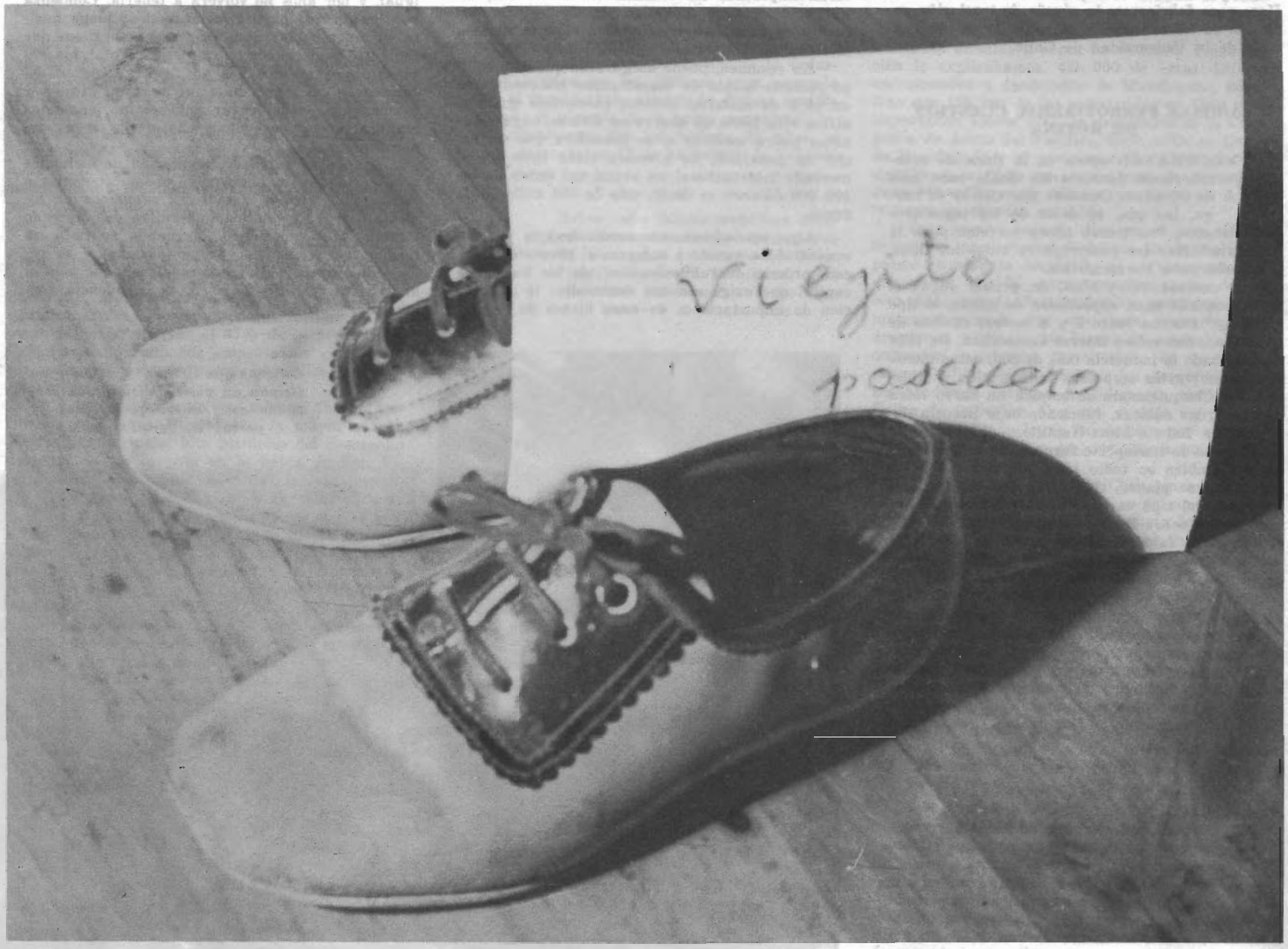
Los trazos, dispares y dificultosamente escritos, encierran las primeras esperanzas que se concretarán en gritos de espontáneo alborozo la madrugada de Navidad.

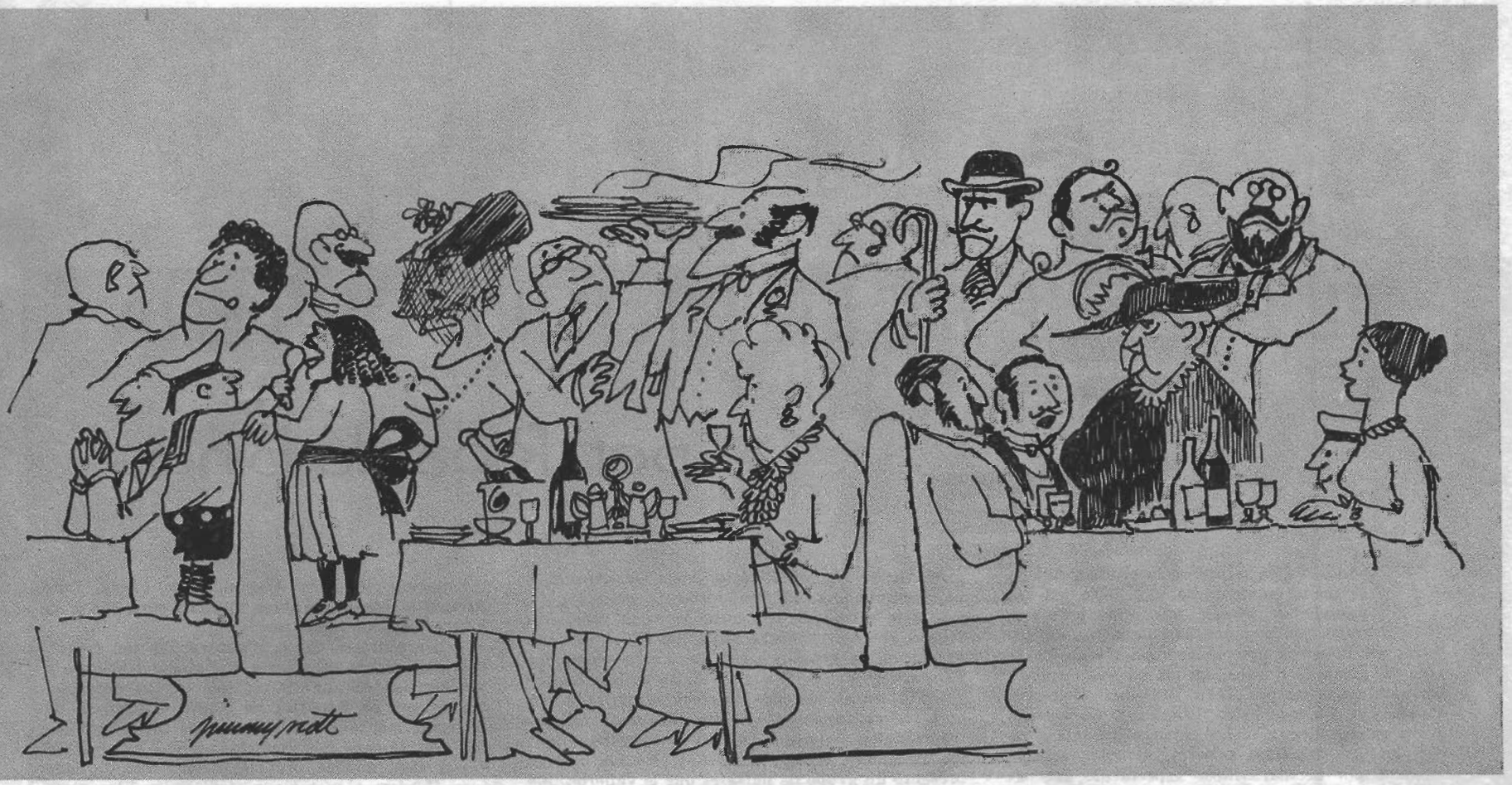
Con el correr de los años cambiará la actitud. En muchos casos la ingenuidad dejará lugar a la perspicacia o la incredulidad. Pero siempre, en algún rincón del alma, se guardará algo de esa fantasía que dio plenitud a la niñez.

Fantasía que cada diciembre revive y pugna por saturar el espíritu.

Por eso, en estos días, todo hombre se siente un poco niño y, muchas veces inconscientemente, vuelve a dar cabida a las esperanzas.

EN VIAJE también renueva en esta época sus anhelos de un destino superior para nuestro país y la Humanidad toda. En las proximidades de Navidad y ante la perspectiva de otra jornada anual, hace votos para que la Noche Buena traiga a sus lectores la difícil felicidad, y el Nuevo Año abra una senda de prosperidad para cada uno de ellos.





aquellos trenes de antaño

por *HUGO ERCILLA OLEA*

CUANDO en estos días se viaja a Valparaíso o al sur en confortables automotores donde no falta el aire acondicionado y amplios ventanales panorámicos permiten disfrutar a plena vista del amable paisaje del trayecto, ya sólo los que peinan canas recuerdan los trenes de antaño.

Aquellos trepidantes convoyes empenachados de humo circulaban atestados de viajeros que, envueltos en guardapolvos, cubiertas sus cabezas con gorros de amplias viseras y protegidos sus ojos con grandes gafas oscuras, semejaban con sus estrambóticas tenidas a los astronautas de esta era espacial. Hoy esos trenes de antaño son nostálgicas evocaciones de un lejano ayer aventado por las conquistas tecnológicas logradas con el empleo de la energía eléctrica y que han tenido amplia aplicación al incorporarse a los modernos equipos ferroviarios los más exquisitos refinamientos del confort para hacer cada día más grato los viajes en ferrocarril.

Eran, sin embargo, bellos y agradables aquellos trenes del pasado. En su época cautivaban a todos los viajeros. Para los niños de entonces tenían el mismo embrujo, todo el secreto encanto que fascina a los de hoy que corretean libremente, a sus anchas, por los pasillos mientras la casa rodante que es el tren les brinda un cambiante mundo de maravillas.

Desde que hace más de una centuria se estableció en 1863 el servicio directo entre Santiago y Valparaíso los trenes tuvieron gran acogida. El comercio del puerto y el de la capital fueron los más favorecidos al poder transportar con rapidez y seguridad sus mercaderías. El público después del recelo que despertó al principio la velocidad a que corrían, comenzó a utilizarlos más y más en viajes de negocios o de placer.

En los primeros años un tren mixto formado por catorce piezas salía de Valparaíso a las diez y media de la noche y llegaba a Santiago a las seis de la mañana. Otros convoyes circulaban en las mañanas y en las tardes y los expresos demoraban cuatro horas y media.

Un ingeniero ferroviario, Walter E. Evans que trabajó en los primeros ferrocarriles chilenos, en una memoria que publicó en Nueva York en 1872 describió los primitivos vagones ferroviarios. Eran como los trenes ingleses —decía— que parecen cuerpos de tres coches unidos entre sí. Tenían cuatro ruedas y puertas laterales. Ese sistema luego cedió el paso al de los carros largos, montados en dos carretillas de cuatro ruedas, con pasillo en el centro y puertas en los extremos.

Años más tarde, en 1906, se incorporó a los trenes expresos los primeros coches-comedores que circularon entre Santiago y Valparaíso, evitándose con su empleo los almuerzos y comidas en el restaurante de la estación de Llay-Llay. Esos coches tenían a cada lado cuatro mesas, cada una para cuatro personas y una al centro para veinte comensales. En cada uno de los extremos había un departamento reservado para familias.

Los costados de esos coches estaban adornados por doce grandes espejos colgados en diferentes puntos. Todo el interior estaba profusamente iluminado con ampolletas eléctricas. En cada vagón había dos ventiladores eléctricos y cerca de ellos un lavatorio con todos sus útiles.

El servicio de mesa era de la más refinada elegancia, de plaqué Christofle.

Por esa época estaban también en servicio los coches-pullman y dormitorios de la fábrica Barney Smith de Estados Unidos. Eran de lujoso aspecto interior con sus revestimientos de caoba y de roble americano. Cuando el tren se detenía en las estaciones la energía era proporcionada por un acumulador.

Tan confortables y acogedores eran los coches-comedores que era difícil obtener que los primeros comensales que los ocupaban apenas se emprendía el viaje abandonaran sus muelles asientos para dar paso a los del segundo turno. Todos se quedaban bebiendo, fumando o conversando y ello dio motivo para que la prensa de la época protestara seriamente contra quienes, sin mayores miramientos, no dejaban a otros disfrutar de un servicio cómodo para todos. Como la situación no lograra corregirse los trenes continuaron deteniéndose en Llay-Llay 20 minutos o media hora para las comidas.

Hoy los raudos automotores, los expresos y los ordinarios apenas se detienen los escasos minutos necesarios para que desciendan los pasajeros del ramal de Los Andes.

Esa estación intermedia del trayecto entre la capital y Valparaíso brinda un pintoresco aspecto con sus vendedoras de blancos, inmaculados uniformes y albas tocas que ofrecen a los apresurados viajeros de hoy las más exquisitas frutas y variados alimentos para una frugal merienda. Bajo el alero de los andenes, en amplios mesones, destaca la policromía de fragantes frutas junto a los blancos quesos de cabra, los huevos duros, los arrollados y las presas de ave de blanca y apetitosa carne.

Llay-Llay es una estación de histórico recuerdo en la vida de nuestros ferrocarriles. En ella tuvo lugar el 14 de septiembre de 1863 con asistencia del Presidente de la República Dn. José Joaquín Pérez la ceremonia inaugural del enlace del servicio de trenes entre Santiago y Valparaíso al encontrarse en ese sitio los primeros convoyes procedentes de ambos puntos, al dar término Enrique Meiggs a la colosal obra proyectada en 1842 por Guillermo Wheelwright.

EL PAISAJE EN LA PINTURA CHILENA

por Ricardo Bindis

EN una rápida mirada a la pintura chilena se podrá advertir de inmediato que los paisajistas poseen una extraordinaria importancia y que han llegado a constituirse en nuestros principales maestros. Desde José M. Ramírez Rosales, en los albores de nuestro arte, pasando por Juan Francisco González, Valenzuela Llanos, Pablo Burchard, Carlos Pedraza, hasta llegar a las formas polémicas de hoy, siempre nuestros artistas se han sentido atraídos por el maravilloso espectáculo del natural que ofrecen nuestras montañas, valles, ríos y playas. Hasta en un pintor como Roberto Matta, con su impulso improvisador, es posible observar la presencia del paisaje, de los estallidos vegetales, de la explosión generosa de nuestra naturaleza. Por lo tanto, es preciso echar una ojeada histórica a tan fascinante tema.

Hemos dicho que entre los grandes precursores con formación netamente francesa, se debe consignar a Ramírez Rosales y a su coetáneo Pérez Rosales, con sus hermosas visiones de Valdivia, en los comienzos de la colonización alemana. Pero el auténtico gran paisajista es Antonio Smith Irisarri (1832 - 1877) que ingresó a la Academia de Bellas Artes en el primer año de su fundación, recibiendo las primeras lecciones de Ciccarelli, pero manteniéndose marginado del espíritu del napolitano y desconociendo la enseñanza sistemática y dejándose extasiar tan sólo por la bella impresión de los atardeceres del campo cercano a Santiago, especialmente Apoquindo. El apasionamiento con que se embebió de naturaleza, su carácter fogoso, lo ubican dentro del romanticismo.

Esta alma intranquila, este espíritu bohemio, lo llevó a encontradas discusiones con el maestro Ciccarelli y en 1852 se inscribió en el Escuadrón de Granaderos a caballo, cambiando totalmente de actividad. En 1857 rompe bruscamente con sus jefes y abandonó la carrera militar. La pasión política, como era de presumir en una naturaleza inquieta, lo tomó con vigor y se hizo famoso por sus ácidas caricaturas en "El Correo Literario", donde la línea pura, la fina caligrafía llama la atención. Vencido en la Revolución abandona el país y se dirige a Europa, donde recibe lecciones de Karl Marko, pintor húngaro, que enseñaba en la Academia de Florencia. Después de una existencia aventurera retorna al país en 1866 e ingresa en el Cuerpo de Bomberos, que se había armado militarmente para su campaña contra España.

Hacia finales de la década del sesenta instaló su taller de pintura en Santiago, siendo muy famoso por su labor paisajística. Allí están sus charcas quietas, sus aguas transparentes, sus montañas recortadas, con la línea encrespada que proviene de su realización ilustrativa. Desde el punto de vista del color es un consumado tonalista, como corresponde a un artista tan amante del dibujo. Es, por supuesto, un paisajista de taller, que sólo tomaba apuntes al lápiz del trozo que le interesaba y anotaba los colores que debía poner y en la realización definitiva hay mucho de invención, de evasión de la temática para dejarse llevar por la fantasía, como corresponde a un romántico, a un temperamento emotivo.

Este extraordinario gozador de la vida, esta fogosa alma aventurera participó en la primera exposición de artes e industrias que contemplara Santiago y que se inauguró el 15 de septiembre de 1872, en el Mercado Central, organizada por la fabulosa capacidad de realización de ese extraordinario impulsor del progreso urbano que fue Benjamín Vicuña Mackenna. En esa ocasión presentó un grupo de paisajes que le valieron una Segunda Medalla y en la exposición de arte que organizó el gobierno, en 1875, concurrió con la tríade: "El día", "El crepúsculo" y "La noche", que lo llevaron a ganar Primera Medalla. Está en plena madurez plástica y ha entusiasmado a artistas nuevos tan notables como Pedro Lira y Onofre Jarpa, que siempre lo recordaron con cariño.

Su larga estada en Europa parece que poco influyó en él, ya que sus obras primeras no se escinden mucho con las de su labor madura. Aquí creemos que está presente otro rasgo romántico del pintor, que está ajeno a las influencias y sólo ama el paisaje desolado de su tierra. En este sentido los europeos siempre agregaron un elemento humano a sus paisajes. En los últimos años demasiado inclinado a la bebida no perdió atracción para los jóvenes, que lo recordaron como un hombre simpático, amante de los chistes y despreocupado, pero siempre agudo y hábil pintor. Este paisaje que ilustra la crónica, de la Pinacoteca de Concepción, es una de sus realizaciones más notables y lo muestra en toda su real capacidad de pintor. Antonio Smith, es pues, el padre de la pintura de paisaje en Chile.

Ernesto Molina, el pintor del impecable dibujo y hábil sentido de la espacialidad, fue un gran maestro del paisaje, en el siglo pasado, especialmente destacadas son sus visiones de Venecia y el norte de Africa. Dentro de un toque más local, en enfoques de la vecindad de Santiago, es preciso destacar a su contemporáneo A. Orrego Luco, el admirable paisajista de las lejanías, de las amplias perspectivas. El refinado artista que fue Ramón Subercaseaux, especialmente en "Diques de Valparaíso", es otro gran artista del asunto que dio gloria a los impresionistas. El sentido atmosférico y los reflejos en el agua, están magníficamente bien tratados en este extraordinario pintor diplomático y padre de otro gran pintor: fray Pedro Subercaseaux, famoso por la temática histórica.

El gran maestro del paisaje chileno ha sido, sin disputa, Juan Francisco González, que en sus visiones de las alamedas de nuestro campo, con murallones de adobe heridos por los sismos, está la factura manchística, el arrebato lírico para lanzar la pincelada y el colorido terroso que inmediatamente identificamos con la atmósfera de nuestro Valle Central. Más cercano a los postulados de la pintura al "aire libre" está Alberto Valenzuela Llanos, con un paisaje de más envergadura, ya que realiza en formatos mayores, en tamaños espectaculares, con indiscutible sabiduría técnica y rasgos muy personales, que le han ubicado entre los más notables artistas nacionales del paisaje, Agustín Abarca, Julio Fossa, Luis Strozzi y Joaquín Fabres, quedan cercanos a la órbita de estos maestros.

Los pintores de la "generación del trece", escrutadores de caracteres, artistas del hombre y las escenas costumbristas, también se entusiasmaron con la temática de nuestros campos, de nuestras montañas. Los hermanos Lobos, enfocaron con talento las fachadas de las casonas de los fundos, dándole un tinte españolizante. Arturo Gordon, el notable pintor de los lilas aterciopelados, buscó en el paisaje algo más que la estampa anecdótica e inventó el cromatismo, sobrepasó la temática, para mostrar su rica personalidad plástica. Pedro Luna, inquieto y más cercano a estallidos modernos, eleva el registro de su paleta y hace explotar sus magníficos naranjas en medio de colores oscuros. Fernando Meza y Laureano Guevara, contribuyen con su talento a enfocar el paisaje costeño de esta época de la pintura nacional.

Pablo Burchard, el artista que fue elevado por los protagonistas de la "generación del veintiocho", estuvo intuitivamente cerca de los postulados de Bonnard y el parco cromatismo, de pasteles sutiles, supo tener talento único para mostrar con lirismo contenido el árbol solitario, las sombras de la pródiga vegetación que caen sobre el camino campesino, del perro soñoliento. Carlos Pedraza, artista en plena vigencia creadora, sacó partido del gran maestro y ha sido famoso por captar los árboles del Forestal, con el velo áureo que los envuelve en el otoño santiaguino, con la gracia de esbozo que lo caracteriza. Jorge Caballero, José Caracci, Fernando Morales, Hardy Wistuba y Humberto Martínez, se pueden situar en esta órbita de respeto a la objetividad.

Entre los artistas más especulativos, más directamente inmersos en la modernidad, se debe destacar a Inés Puyó, con su gama de azulinos, de grises argentados, para captar nuestro paisaje con la nubosidad que hace bañar a los objetos con lluvia de pinceladas, alcanzando la vaguedad aparencial. Israel Roa, con el apasionado tratamiento de los cielos tormentosos y también con la explosión clamorosa de los colores ardientes, sabe dar al paisaje otra fisonomía, con sus pinceladas que irrumpen como una marejada. Ximena Cristi, mira también el paisaje abierto, los árboles centenarios de las huertas pobres, pero hay algo agresivo en su pincelada, que la unen a las intenciones expresionistas, pero con marcada individualidad.

Mirando el panorama de los más nuevos podemos observar en la obra de Sergio Montecino una especial predilección por las visiones del campo de Osorno y los paisajes costeños. Sus formas acusan la influencia "fauve", en sus cielos de agitada estructura, en las nubes tenebrosas y sabe controlar la crudeza de los ultramares con los empastes de blanco. Reinaldo Villaseñor, Manuel Gómez, Fernando Daza, Augusto Barcia, Orlando Mingo, han dado otra dimensión al paisaje chileno, con aportes más actuales, pero ha sido, como podemos observar, una temática que nunca se ha abandonado y que puede vivir todavía sus momentos más destacados.



"P a i s a j e"
de Antonio Smith
(de la Pinacoteca de Concepción)





Tupahue.. Balneario cerca del Cielo

Foto reportaje de
SAMUEL ROJAS

Texto de
LUCIA ZAMORA

ERGUIDO en medio de la ciudad contempla desde su elevada altura cuanto le rodea y cruza, de vez en cuando, largas miradas con sus parientes, los contrafuertes cordilleranos. En su cumbre habita la imperecedera y milagrosa imagen de la Inmaculada Concepción que desde su Santuario nos guía en medio de la agitada y a veces agotadora jornada diaria.

Llegan hasta él miles de personas y casi no hay delegación extranjera que deje de visitarlo y recorrer todos sus lugares. Simpáticos carritos de color verde llevan al público hasta la cumbre donde se aprecia la más hermosa vista panorámica de Santiago, y con una notable cercanía, la imponente cordillera azulada.

Siguiendo los distintos caminitos del cerro se puede llegar hasta: el Santuario de la Virgen; un jardín conocido como "La Pirámide"; un Casino con amplias terrazas, que parece tocar el cielo; un original balneario bautizado como Tupahue con una gigantesca piscina rodeada de áreas verdes y, como telón de fondo, un impresionante mural que representa por partes iguales al pueblo mejicano y al chileno, obsequiado por el gobierno de ese país; un jardín de prados muy verdes con una pequeña choza rodeada de árboles y flores que lleva el nombre de "El Ermitaño" porque según cuentan, años atrás vivió en ella un hombre muy culto y amante de la naturaleza que gustaba de la soledad espiritual; cuatro zonas de picnic; una escuela de adiestramiento para perros policiales; una hostería, y .. algo que hace la delicia de niños y adultos: el zoológico.

SABOR A NUEVO

SUENA algo redundante decir que nos referimos al cerro San Cristóbal, rebautizado hace poco como Parque Metropolitano y que existe legalmente desde 1916, año en que recién empezaron a fijarse en él.

Esa imponente mole de 500 hectáreas y que está bajo la tutela del Ministerio de Vivienda y Urbanismo, representa para el chileno un motivo de orgullo ya que tal vez en Sudamérica no haya otro cerro enclavado en la ciudad y con las características tan especiales de éste.





Respecto a su altura sobre el nivel del mar, comparándolo con otros lugares de Santiago, surge un dato curioso: se comprobó que la cumbre del cerro está a una altura sobre el nivel del mar de 863,94 mts. y que esta altura varía sobre la Estación Central a 92,50 mts. y sobre la Plaza Baquedano a 288,50 mts.

La entrada principal del cerro está por la avenida Pío Nono, donde los faldeos están cubiertos de alfombradas áreas verdes y muchas flores. De allí nace un amplio camino pavimentado para autos, otro de tierra para peatones y para los que desean subir cómodamente, está el funicular. Este último trabaja todos los días y los fines de semana se hace estrecho para recibir la avalancha humana que llega hasta el cerro buscando un rato de esparcimiento. Cada carro tiene una capacidad de cincuenta personas, número bastante reducido para tanta demanda, pero es imposible pedir más a un artefacto que funciona hace 37 años en forma regular. Sólo se detiene unos treinta días entre junio y julio para hacer las reparaciones necesarias y una revisión general para evitar algún accidente. La administración del cerro desearía contar con un funicular más moderno que reuniera los requisitos de carros con mayor longitud y capacidad y menor peso, pero no hay proyectos en estudio.

El funicular se detiene en la mitad de su recorrido para dejar en el zoológico a la gente que lo desea y que cada domingo alcanza a una cuota cercana a las 12 mil y 15 mil personas ansiosas de mostrar a sus niños algunos de los 1.505 habitantes que allí viven repartidos entre 292 mamíferos, 1.205 aves y 8 reptiles. El mes pasado se fugó un puma chileno que logró mantener a toda la población a la expectativa a pesar de su mansedumbre. Días después lo encontraron durmiendo en el jardín de una casa contigua al cerro, como cualquier animalito doméstico que no puso mayor resistencia para volver a su cautiverio donde se siente más seguro. En estos días llegará un nuevo habitante a aumentar la población zoológica. Se trata de un hipopótamo norteamericano donado por ese país y que ya tiene lista su casa-habitación. La reacción de sus compañeros y futuros vecinos se desconoce.

Existe un proyecto para ampliar el zoológico y convertirlo en un parque donde cada animal tenga una jaula grande con tierra y pasto de acuerdo a sus características.

Dejando el lugar seguimos a la gente hasta la cumbre del cerro, donde se contempla una hermosa vista y puede apreciarse el veloz crecimiento de la ciudad que ya se va empinando por los cerros. Metros más arriba está la virgen en muda y eterna contemplación. Es de 22,30 mts. de altura total, de los cuales 14 mts. corresponden a la imagen y los 8,30 mts. restantes al pedestal. Su peso es de 36.610 kgs. y fue fabricada en París por un valor de $ 22.247.— Está compuesta de piezas de bronce y fue transportada a lomo de mula hasta la cima. Bajo ella hay una capillita cubierta de placas de agradecimiento por favores otorgados.

El Santuario, rodeado de prados y jardines, pertenece al Arzobispado que lo creó para celebrar el 50º aniversario del dogma de la Inmaculada Concepción. La primera piedra se colocó el 8 de diciembre de 1904 y se inauguró oficialmente el 26 de abril de 1908.

HUYENDO DEL CALOR

PARA los días de calor aplastante hay un sitio ideal en el cerro, que es muy concurrido por chicos y grandes. Se llega hasta él por el camino de autos y el de peatones. Es un paraje de ensueño. Grandes prados lo hacen acogedor, las flores le dan vida y los árboles protegen con su sombra. Es el balneario Tupahue inaugurado en diciembre del año pasado. Está en la ladera norponiente del cerro y ocupa una extensión de 4.000 mts. con una visión panorámica muy hermosa. La piscina, de líneas irregulares, mide 82 mts. de largo por 25 de ancho y tiene un sistema de renovación constante de agua.

Un espectacular mural de piedra atrae la atención de todo el que lo ve tanto por su extraña belleza como por su tamaño (33 mts. x 150 mts.). Lo donó el gobierno mejicano cuando era presidente Adolfo López Mateos. El proyecto es de un famoso artista y en Chile lo ejecutó la muralista María Martner. Representa, mitad y mitad, a los pueblos mejicano y chileno, por eso se distinguen un águila y un cóndor.

Con orgullo, Germán del Canto, administrador del Cerro contó que toda la piedra utilizada en el mural, salvo la negra y blanca, es del cerro mismo. Algunas tienen hermosas tonalidades.

Los turistas que lo visitan se admiran del balneario y lo encuentran maravilloso por la vista que tiene, por el aire que se respira y por el decorado natural. Durante el verano pasado asistieron 27.200 personas a refrescarse en él, dejando una recaudación de 172 mil escudos.

El gobierno mejicano donó también una fontana llamada "Fuente de la lluvia y la luna",

inspirada en la mitología azteca. Está en los faldeos cercanos al casino y es un lugar tranquilo, con bonitos jardines, ideal para un recreativo descanso.

Ahora, el que respondiendo a los llamados de su estómago quiere "entretener el diente" no tiene más que subir al casino, restaurante con grandes terrazas que durante el verano se llenan de mesitas para que los clientes disfruten plenamente. Es un lugar hermoso y la publicidad lo define como "un lugar cerquita del cielo, donde comienza el romance".

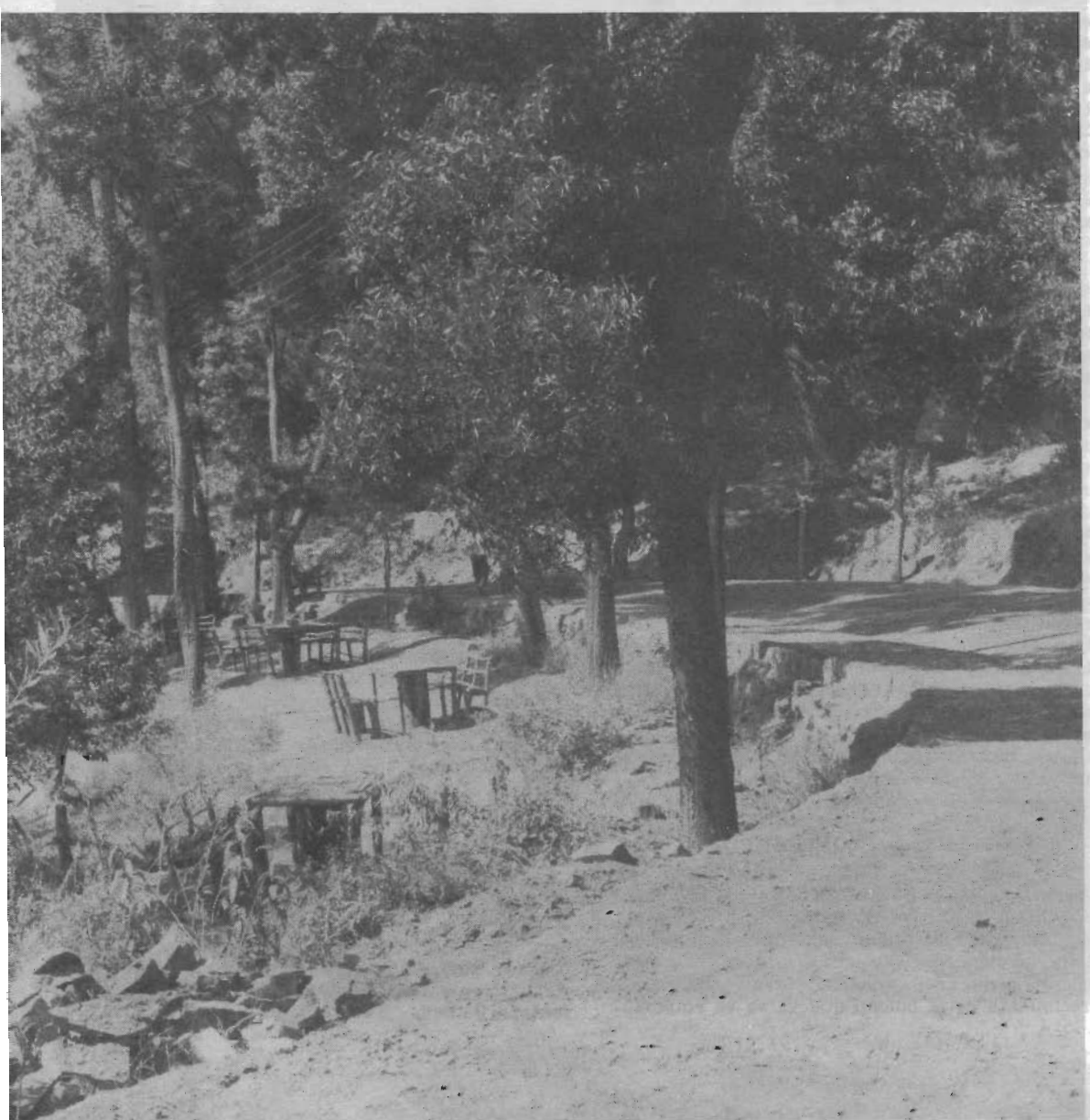
El casino también tiene sus años. Se construyó en 1925 pero constantes cuidados lo mantienen joven y acogedor. Dicen que muchos años antes hubo otro casino donde está la terraza panorámica frente al terminal superior del funicular pero duró sólo hasta 1925.

DISFRUTAR A GUSTO

Los recursos económicos están escasos en general y el santiaguino tiene que ingeniárselas de alguna forma para entretenerse. No se echa a morir y busca lugares al aire libre para salir con su familia a pasear. Para ello el Parque Metropolitano tiene cuatro zonas de picnic, desde hace dos años, repartidas en lugares como "La Cumbre"; el jardín de "El Ermitaño"; de "El Empalme" y "Chacarilla". Son sitios relativamente parejos para facilitar el juego de los niños y el descanso de los grandes. Están rodeados de frondosos árboles y jardines y en cada uno hay mesitas rústicas, agua potable, hornillas y servicios higiénicos. Demás está decir que cada domingo se llenan.

Para los que desean ir a un lugar lujoso, moderno y agradable está la hostería "La Pirámide", ubicada en el faldeo nororiente del cerro. Está enclavada en medio de grandes bosques y el paisaje es precioso.

Dos cosas gustan mucho a los niños, aparte del zoológico y ellas son: la Escuela de Adiestramiento de perros policiales y el trencito conocido como Ferrocarril "Turismo-Oriente". La escuela está hace años formando maravillosos guardianes a quienes se puede ver



a través del cerco del recinto, mientras hacen sus ejercicios diarios. En cuanto al trencito, estuvo varios años fuera de uso por desperfectos en la vía y en la máquina. Nuevamente está al servicio de los pequeños quienes lo esperan felices en la "estación".

El trencito parte de la avenida Santa María, frente al puente de Cervecerías Unidas, recorre unos dos o tres kilómetros por los recodos del cerro y luego regresa piteando a buscar más pasajeros. Los domingos hay largas colas de pacientes papás que esperan subir a sus ansiosos y alegres hijos al pequeño ferrocarril, prometiéndoles un nuevo paseo el domingo próximo...

ROSTRO TURISTICO

LAS leyes naturales indican que todo cambia y en el caso del cerro ha sido para su bien porque se están preocupando más de él. Antes presentaba un desaliñado aspecto y su verdor era muy ralo. Ahora con el riego por aspersión, recién inaugurado en septiembre y que cubre una extensión de 472 Há., la vegetación surgirá como por milagro, ayudada por el microclima que trae como resultante ese sistema de regadío.

El mantenimiento ha mejorado también, al igual que la presentación general. Los caminos pavimentados para autos y el alumbrado de gas mercurio, repartido por todo el cerro, le dan un nuevo atractivo que de noche parece un juego de miles de luces. Además hay cuatro retenes cercanos para mantener la vigilancia y el orden. Todo esto hace que la cantidad de público que asiste en las tardes o en la noche al cerro, se sienta seguro y protegido.

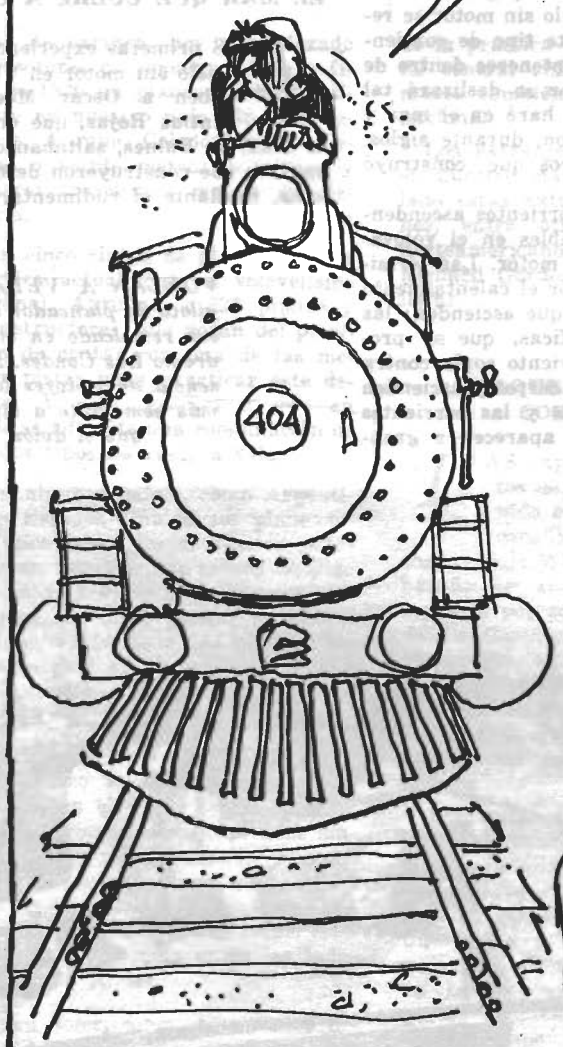
Es así como de a poco va cambiando la cara a uno de los más tradicionales paseos santiaguinos para convertirse en motivo de atracción para los extranjeros, como lo ratifica Germán del Canto: "para los que trabajamos en el Parque Metropolitano esperamos verlo pronto convertido en un paseo de categoría internacional, dentro del aspecto turístico".





NOCHE DE PAZ

NOCHE DE AMOR







por TELMO MELENDEZ

AGUILUCHOS con alas de me

El hombre ha dominado el cielo y el espacio. Sin embargo continúa observando el vuelo de los pájaros... y no cesa en su empeño por imitarlos...

LA legendaria y dramática aventura de Icaro y Dédalo parece ser una respuesta a la ansiedad del hombre de todos los tiempos por desprenderse del suelo e imitar a las aves. La imaginaria hazaña sería la válvula de escape a aquella ansiedad, la forma de contentarse ante la imposibilidad del hombre de agitar un par de alas y remontarse hacia las nubes.

A través de los siglos, son incontables los Icaros o Dédalos reales que intentaron crear alas artificiales o pegaron plumas en sus brazos desplegados, en un vano esfuerzo por volar. Todos ellos, sin embargo, no consiguieron sino dar un brinco sobre la tierra. Parecía que el hombre jamás podría elevarse.

Leonardo da Vinci también observó el vuelo de los pájaros y sucumbió ante la idea de llegar a imitarlos. Bosquejó aparatos mecánicos para volar... que jamás volaron. De paso, su portentoso ingenio inventó con siglos de anticipación lo que sólo vería este siglo XX.

El avión permitió a la humanidad subir al cielo. Los poderosos cohetes espaciales están tendiendo ahora un puente para llevarla hacia las estrellas. No obstante el avance de la aeronavegación, los hombres continúan observando el vuelo de los pájaros...

En esencia, el hombre hasta ahora no los ha imitado. Necesitó de la máquina para volar y más que de la máquina, del motor.

No era el vuelo mecánico lo que pretendían conseguir Icaro y Dédalo. Tampoco vuela quien se lanza al vacío desde lo alto de un rascacielos.

Sólo desde 1908 la humanidad se ha acercado al vuelo de las aves. Ese año, en Alemania, nació el vuelo sin motor. Las amplias alas de los planeadores parecieron una extensión de los brazos humanos... y ahora no había ruido de motores.

Como las aves de gran tamaño, los planeadores se cuelgan del espacio aprovechando las corrientes de aire, buscando las masas de aire caliente que asciende y dejándose llevar por ellas hacia las alturas.

Dentro del planeador, el hombre calla. Como un pájaro, en sus oídos sólo se escucha el silbido del viento. Abajo, la tierra está en silencio; los ruidos no alcanzan a las alturas. El piloto, entre las enormes alas del aparato, vuela en medio de la inmensidad del silencio y del espacio.

EN EL MAR DE LAS ALTURAS

EL cielo no es otra cosa que un extenso mar de aire. Como las embarcaciones marítimas, los aviones, impulsados por sus poderosos motores, rompen las invisibles ondas de ese mar y se desplazan velozmente por sobre su superficie.

El planeador prescindió de los motores. Como otras embarcaciones marítimas, desplegó sus velas para impulsarse sobre las olas del mar azul del cielo.

No resulta tan curiosa la expresión "volovelismo" aplicada en aviación a los vuelos sin motor. Sobre el significado del término, Juan Sobler, presidente del Club de Planeadores de Santiago, explica:

—Quiere decir "vuelo a vela". Es la contrapartida del vuelo motorizado. Como los barcos, el planeador navega en el aire con sus velas desplegadas, aprovechando las corrientes.

El vuelo de los planeadores puede compararse al de las grandes aves, que sin agitar las alas, se deslizan suavemente, planeando y trasladándose a grandes distancias. Tanto las aves como los planeadores se encuentran en este caso descendiendo lentamente con respecto a la masa de aire que los rodea.

Cuando el piloto del planeador encuentra corrientes de aire ascendente, deja de descender y gana altura. La técnica del vuelo sin motor se reduce a conocer este tipo de corrientes y a lograr mantenerse dentro de ellas. El planeador se deslizará tal como un velero lo hará en el mar y como se impulsaron, durante siglos, los primeros barcos que construyó el hombre.

Tres tipos de corrientes ascendentes son aprovechables en el volovelismo o vuelo sin motor. Las térmicas, producidas por el calentamiento de masas de aire que ascienden; las corrientes orográficas, que se producen cuando el viento sopla contra las laderas de los cerros y ascienden desviadas por éste y las corrientes ondulatorias, que aparecen a grandes alturas por diferencias de velocidad del viento o influencias de accidentes topográficos.

Los planeadores, aún en aire completamente tranquilo y sin viento, vuelan perfectamente controlados. Aplican los mismos principios que los aguiluchos, que en innumerables oportunidades se han acercado, en pleno vuelo, a los aparatos que creó el hombre.

La explicación quiebra el misterio del volovelismo. Es fácil comprender, entonces, por qué uno de estos aparatos puede permanecer uno o dos días en el aire...

EL MAR QUE CUBRE A CHILE

LAS primeras experiencias de vuelo sin motor en Chile se deben a Oscar Moebis y Matías Rojas, que en julio de 1912, en Bulnes, saltaban con un aparato que construyeron desde una loma, mediante el rudimentario im-



VUELAN A VELA. Un piloto de planeador espera ser remolcado en el aeródromo Las Condes. La ausencia de motores lo hace más semejante a las aves que el avión

al



IMITANDO A LAS AVES. Silenciosamente el planeador, como un enorme aguilucho, navega por los cielos de Santiago

pulso de carrera, hoy reemplazado con motores de remolque. Sólo a fines de 1930 un planeador voló realmente en nuestro país. En Los Cerrillos, Aurelio Celedón logró elevarse a veinte metros de altura y recorrer trescientos metros de distancia.

En cinco clubes de planeadores se practica actualmente el volovelismo nacional. Agrupan a 230 pilotos y 24 instructores, que gozan del privilegio de contar con una de las mejores pistas para practicar este deporte. Y esto, gracias a que en Chile se advierte una combinación de los dos tipos de vuelo a vela.

En algunos países, como Argentina o Estados Unidos, los planeadores aprovechan las corrientes ondulatorias, navegando a través de ellas como si se tratara de corrientes marítimas. En otros puntos de la tierra, se vuela bajo las nubes. En nuestro país no se presenta ni uno ni otro caso, a causa de la cordillera, que combina los dos sistemas.

Especialmente en la Zona Central, Chile posee extraordinarias condiciones para el vuelo a vela, gracias a que el viento sopla contra el macizo andino y produciendo corrientes ascendentes que en combinación con las térmicas que aparecen por el recalentamiento de las rocas, crea una verdadera pista entre las laderas de los Andes.

Juan Soler, como otros tantos pilotos de planeadores, está convencido de que el volovelismo puede ser una gran atracción turística. Como Portillo es un centro internacional de la práctica del esquí, todo el valle central chileno puede transformarse también en una zona internacional.

Los extranjeros que han volado en nuestro mar del cielo han señalado estas extraordinarias condiciones, entre otros, los astronautas norteamericanos Neil Armstrong y Richard Gordon, entusiastas volovelistas.

"BAQUEANOS" DE LA CORDILLERA

LAS experiencias que los pilotos de planeadores han reunido en sus vuelos sobre la cordillera han permitido dos cosas. Alejo Williamson cumplió una hazaña de resonancia mundial al cruzarla por su parte más alta desde Lo Castillo, en Santiago, hasta Plumerillo, en Mendoza, luego de ser remolcado a 820 metros de altura. La travesía demoró 5 horas 51 minutos y el planeador se elevó a una altura máxima de 5 mil 600 metros.

Pero esta experiencia cobra especial importancia en otros casos. Permite a los pilotos de planeadores desempeñarse con seguridad en las difíciles misiones de reconocimiento, búsqueda y aprovisionamiento de personas extraviadas en la cordillera. Los volovelistas son los más expertos "baqueanos", que conocen palmo a palmo las peligrosas rutas aéreas de los Andes.

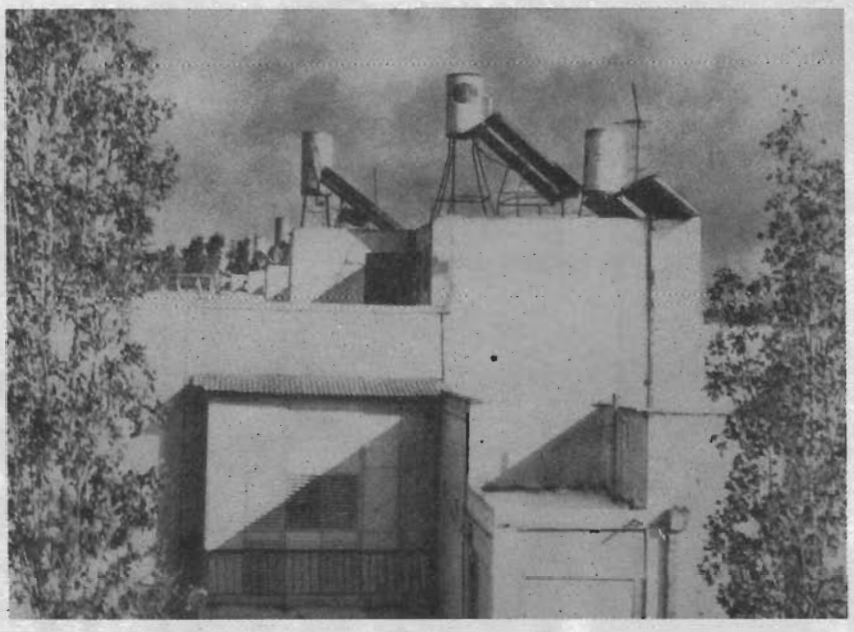
El Club de Planeadores de Santiago adquirió recientemente esquíes especiales para equipar a uno de sus aviones de remolque. De este modo, pilotos de planeadores, conduciendo aviones con motor, podrán aterrizar en la cordillera en casos de rescate.

Sin embargo, el volovelismo en Chile recién comienza. La cordillera andina es todavía una gran desconocida. Lentamente, los planeadores de los cinco clubes de nuestro país se están adentrando en ella para conocerla mejor. Pronto sus corrientes celestes no serán un misterio y este gran océano podrá abrirse a los volovelistas del mundo entero.



BAUTIZO DE AGUILUCHO

Un piloto que vuela por primera vez recibe el obligado "bautizo" en una laguna



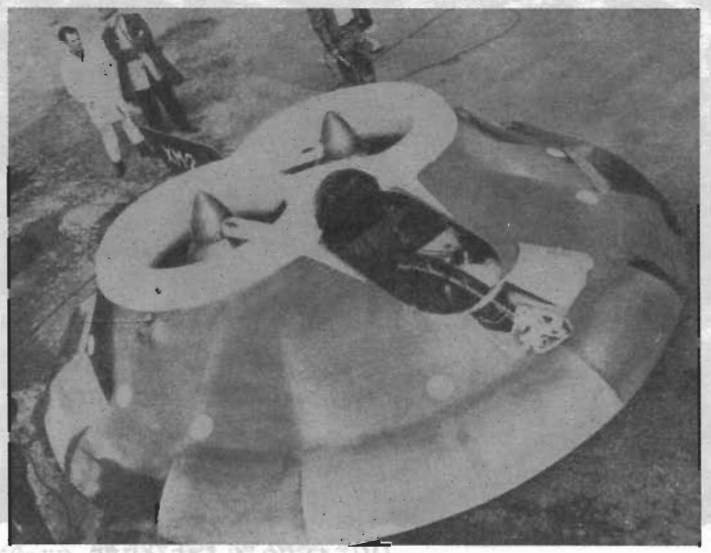
Agua caliente gratuita

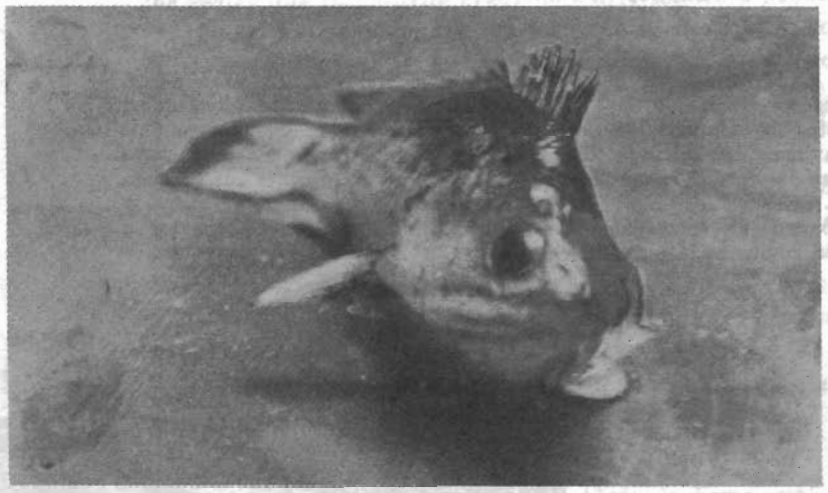
Sobre los techos en forma de terraza de las casas israelíes, los turistas suelen ver con sorpresa un extraño aparato cuya finalidad no se explican. Gracias a este dispositivo las tres cuartas partes de las casas de Israel pueden disponer de agua caliente.

El sistema es sencillo. El elemento principal es el que podría llamarse la caldera solar. Se trata de dos paneles solares, una de cuyas faces, de color negro, tiene una alta capacidad de absorción de la radiación calórica del sol. En el interior de los paneles, una red de tuberías permite la circulación del agua. Fría al comienzo, sale caliente después de pasar por las tuberías. La segunda parte del conjunto consiste en un depósito en el cual se encuentra acumulada el agua que ha pasado a través de las tuberías. Es sabido que el agua caliente tiende a subir a la superficie. Así el agua distribuida en las llaves del utilizador es llevada a la cima del depósito. Al mismo tiempo el agua fría llega por la base de éste, pasa por el circuito de los paneles solares y vuelve al depósito.

Un platillo volador que no es de fantasía

Para probar que los platillos voladores no son cosa de la ciencia-ficción, Paul Moller, profesor de la Universidad de California, ha concebido y hecho construir uno. Desgraciadamente su ensayo no ha resultado de mucho valor probatorio, ya que un cable que retenía a la máquina voladora le impedía elevarse a más de un metro del suelo. Si hubiera volado a mayor altura, el profesor Moller, que no tiene licencia de piloto, habría tenido que pagar una multa. El prevé, sin embargo, que en un porvenir cercano, platillos voladores de esta clase asegurarán las comunicaciones entre las principales ciudades de Estados Unidos a una velocidad de 200 kilómetros por hora.





Un pez que camina...

En países como la India, Malasia y las Filipinas, donde las lluvias están condicionadas a los monzones, la vida para los peces de agua dulce puede ser precaria. Un mes pueden hallarse nadando en un hermoso estanque pero después de unas pocas semanas sin llover el estanque desaparece. Un pez, el anabas testudinous, se niega a darse por vencido cuando se ve enfrentado con semejante desastre. Se levanta sobre el espinoso costado de sus agallas y se empuja hacia adelante con sus aletas, por lo cual se le ha llamado "perca caminante". Este extraño pez es capaz de estar fuera del agua más de una hora, mientras se busca una parte donde pueda echarse a nadar. Avanza en tierra bamboleándose y remando con las aletas, y aunque con poca gracia progresa con alguna rapidez.



Nuevas aventuras del gorila blanco...

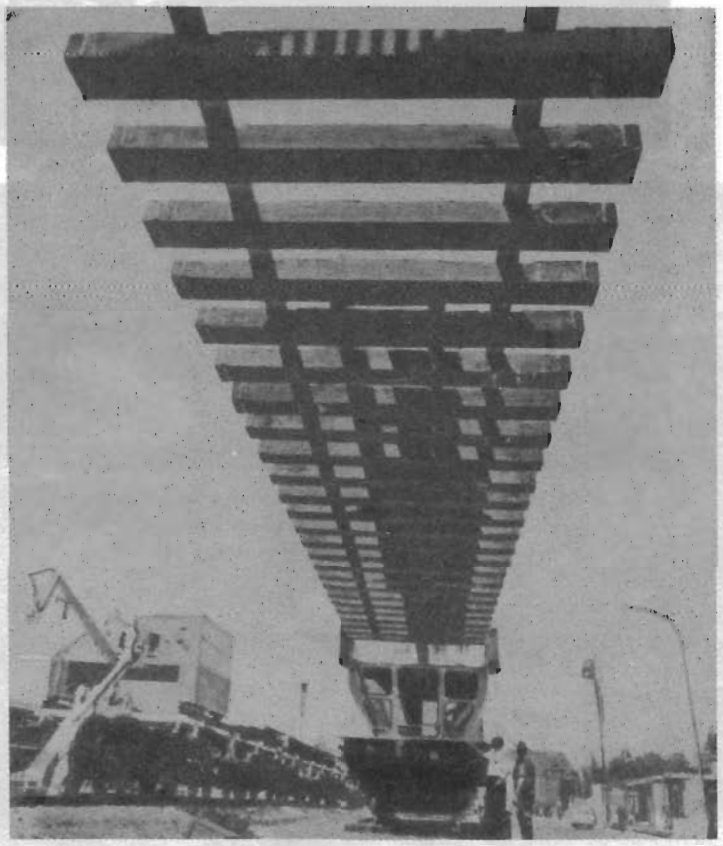
El gorila huérfano y blanco, encontrado en un platanal africano, tiene una nueva madre. Cuando este mono de dos años llegó al Jardín Zoológico de Barcelona, María García, esposa del doctor Ramón Luera Carbó lo tomó a su cargo. "Es una criatura muy difícil, por su temperamento nervioso y su tendencia a resfriarse", dijo ella. Pero la señora y su marido temían mucho que se muriera si la encerraban en una jaula. La dejaron con ellos y la bautizaron con el nombre de "Copito de Nieve".

La verdadera madre del monito de ojos azules fue muerta mientras cogía plátanos en la Guinea española. Copito de Nieve fue hallado colgando del cuerpo de su madre. Fue conducido al centro de aclimatación del zoológico, situado en la costa, donde el naturalista Jorge Sabater Pi logró domesticarlo. La esposa de Sabater lo bañó y su hijo de ocho años peleó con el monito. Al llegar a Barcelona, el único gorila albino conocido saludó al doctor Luera con un abrazo. ¿Después de esto, como podía encerrar a Copito de Nieve en una jaula?



ciencia & técnica

Selección de
GUILLERMO
VALENZUELA



Vía Férrea prefabricada

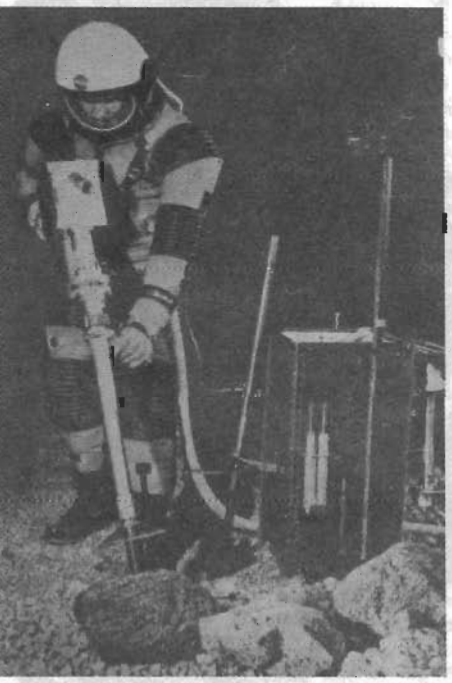
De acuerdo con una moderna invención, en adelante no será necesaria la lenta colocación de los rieles de ferrocarril, durmiente tras durmiente, perno tras perno. En efecto, los alemanes han puesto en estado de funcionamiento una super-grúa ultramoderna, capaz de colocar 200 metros de rieles por hora. Rodando sobre los rieles que acaba de colocar, la grúa levanta un trozo de vía férrea prefabricada de 15 metros de largo. Lo coloca y luego establecida la unión, avanza sobre el nuevo trozo de vía, coloca el siguiente y así sucesivamente, sin que intervenga el esfuerzo humano. Este vehículo extraordinario ya ha demostrado lo que es capaz de realizar en la ciudad de Munich.

Monitor · Estilo oriental

La tendencia a creer que nuestros grandes avances tecnológicos fueron siempre los "Primeros" ha sufrido más de un rudo golpe. Un reciente obsequio de la República de Corea al Museo de los Marinos de Newport News, Virginia, ha significado otro: Los primeros buques de guerra blindados con que contó Estados Unidos, el Monitor y el Merrimac, fueron inventados dos siglos después de un similar coreano.

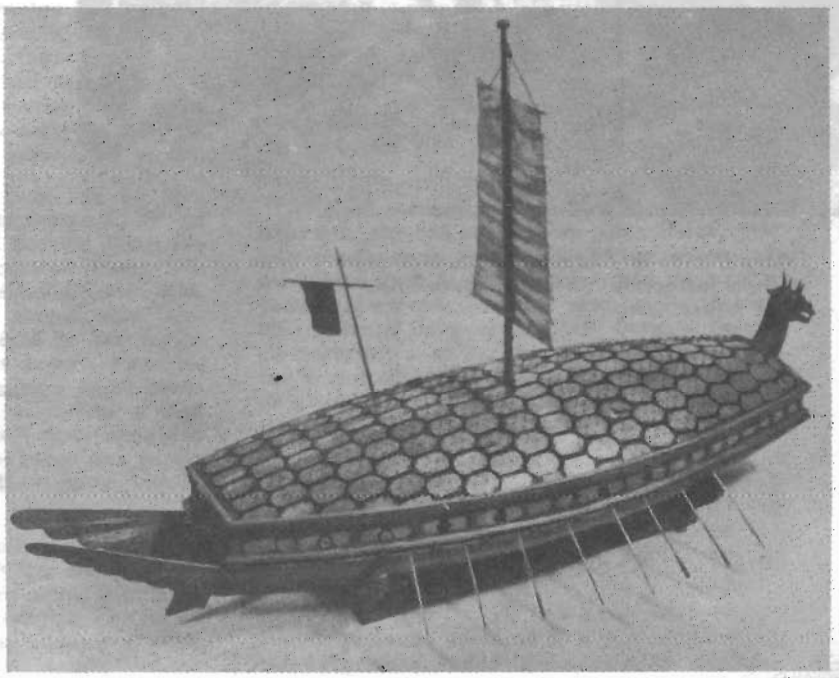
El obsequio, presentado al director del museo, el contralmirante George Dufek, de fama antártica, consiste en un hermoso modelo de tres pies de largo de una "nave tortuga" de Corea. Esta extraña embarcación formaba parte de una flota que permitió a la armada coreana destruir a las fuerzas invasoras japonesas en el curso de siete grandes batallas navales entre los años 1592 y 1598, en las cuales las naves tortugas hundieron a 875 buques de guerra japoneses.

Diseñada por el almirante Yi Sun Sin, la nave tortuga fue construida para resistir todos los métodos de ataque conocidos en aquella época. La plancha del fondo se hallaba forrada con cobre. Se le agregaron en los costados bandas de cobre de siete pies. El casco fue luego cubierto con placas de hierro que afectaban la forma de una concha de tortuga, haciendo al barco invulnerable contra los disparos de los cañones de esa época, las flechas y el fuego.



Herramienta Espacial

Tal vez el más diestro de los astronautas que trabajen en la Luna será el que vaya equipado con el taladro Apolo con sus cinco tuberías extensivas de manganeso o berbiquíes, una llave para armarlas y un inclinómetro para determinar si la perforación que se práctica es derecha y exacta. El taladro se usará para hacer perforaciones en la superficie lunar, en las cuales se colocarán sensores de temperatura para medir la onda de calor lunar. Los hombres de ciencia se valdrán de experimentos con las ondas caloríricas para determinar si la Luna tiene un núcleo en estado de fusión semejante al de la Tierra, o si es calentada solamente por la radiación solar. Una batería especial, instalada en la parte superior del taladro, permitirá a éste hacer una perforación de 10 pies de hondura y de una pulgada de diámetro.



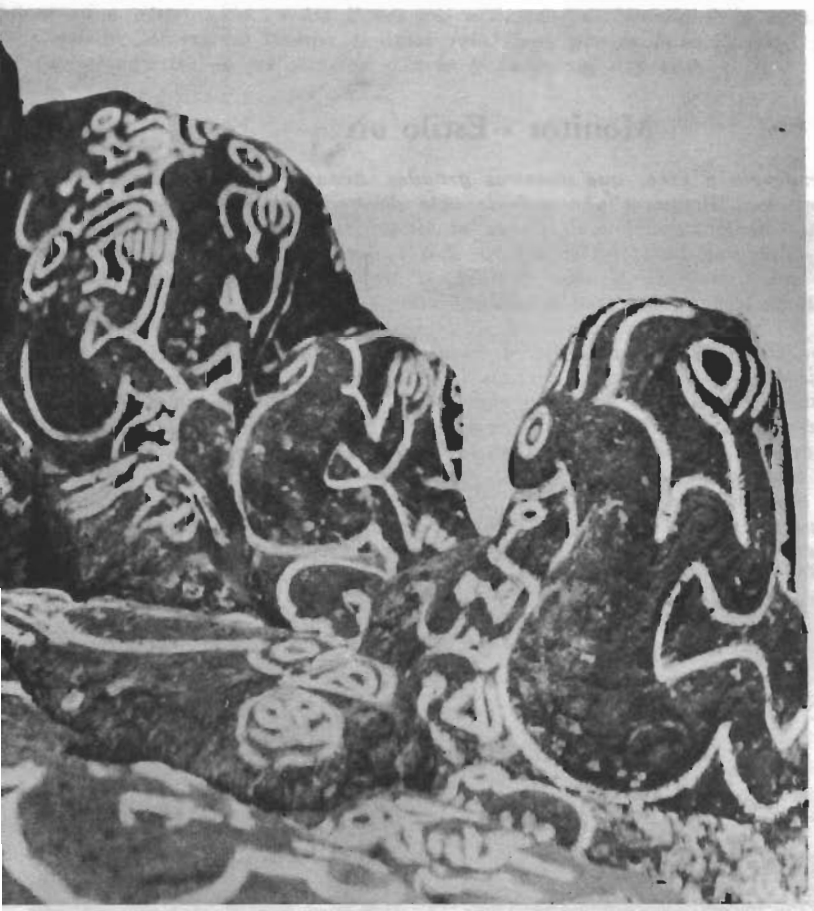
diversidad del paisaje nuestro



El lago Lanalhue, menos conocido que otros, es empero igualmente bello y dispone de una hostería bastante cómoda.



Aún puede verse a ***las carretas "chanchas"*** *en los caminos de tierra del Sur. Esta corresponde a Renaico.*



Petroglifos de la Isla de Pascua, otro aspecto de la múltiple atracción turístico-arqueológica de la lejana isla.

Los ***añosos árboles*** *sureños del Parque Fray Jorge, capricho de la naturaleza, ubicado en el Norte* ***Chico, cerca de Ovalle.***





BELENES POPULARES

El Nacimiento, belén o pesebre chileno exhibe variadas formas que, en su mayoría responden a las costumbres y usos de las comunidades que los montan. René Arabena Williams, presidente del Instituto de Conmemoración Histórica y miembro de la Asociación de Pesebristas de Barcelona atribuye esta tendencia a la geografía del país. Van de la exposición escenográfica monumental, animada con personajes vivos, a la de pequeños retablos hogareños, adornados con figurillas de yeso.

Recorriendo el país, vemos que en el norte los pueblos acostumbran a colocarlos sobre mesas donde aparecen indios incásicos, animales domésticos y gran cantidad de juguetes. La nota pintoresca la ponen los villancicos y bailes de "chino", ejecutados por indiecitos y que duran hasta tres días.

En Valparaíso se arman enormes nacimientos con adornos marinos, faros movibles, buques, ascensores, etc. En la provincia de Santiago se destacan por su originalidad los pesebres de Melipilla y Pomaire. El primero por las escenas a lo vivo, en que los pobladores vecinos compiten en la muestra de los distintos pasajes bíblicos. Y en Pomaire por la figuras de greda hechas a mano. En las provincias de Colchagua, Curicó, Talca y Maule, el pesebre aparece rodeado de grupos de campesinos a caballo con llamativas mantas, fajas y arreos. Por último las provincias australes de Chile acompañan el pesebre con "Carretitas Chanchas", embarcaciones de diversos tamaños y colores sobre lagunas de espejos y los típicos rebaños de ovejas.

El pesebre chileno es toda una ambientación costumbrista. Es la presentación de un pueblo viviente, según Raquel Barros, destacada folklorista e investigadora musical. Dice: "No sólo figuran las imágenes clásicas de la familia, el Niño los pastores y reyes magos, sino también los pobladores y campesinos de una región con todos sus oficios y actividades". Para los cristianos —agrega— el nacimiento es un hecho actual. Una renovación. Se simboliza a San José como un campesino, a la Virgen como una campesina. A los Reyes Magos como una pareja más acomodada y a los pastores como inquilinos".

Dentro de la clasificación que hacen los expertos pesebristas, que en Chile son muy pocos, nuestro pesebre cae dentro de los populares. El pesebrismo, como arte religioso cristiano, manufacturado a mano, no se encuentra, salvo en Pomaire, Talagante y Quinchamalí.

ARTIFICES DEL PESEBRE EN CHILE

Como decíamos anteriormente, en nuestro país no se practica la preparación de belenes como una expresión artística técnica; sino más bien como un sentimiento espontáneo e ingenuo de religiosidad popular. Son escasos los particulares y menos las organizaciones que trabajan estas obras.

René Arabena afirma que el arte del pesebrismo requiere condiciones particulares: "Conocimientos de la Sagrada Escritura, sobre todo del Nuevo Testamento; comprensión de las tradiciones regionales, sentido efectivo del decorado; nociones de geografía, de flora y fauna". Es un error, a su parecer, adornarlo con juguetes importados, bujías eléctricas y guirnaldas de globillos semejantes a las que se colocan en el árbol de Pascua en Europa o Norteamérica.

Rebelándose contra esta ornamentación y especialmente contra la fealdad de las imágenes de yeso, el Taller de Arte del Instituto de Cultura Hispánica formará próximamente una asociación destinada a restaurar los belenes en Chile.

Esta, que no es una tarea fácil, se ha venido gestando desde 1952, año en que realizaron la primera exposición belenística con pese-

bres trabajados por las alumnas. Actualmente presentan la décimo quinta muestra en los salones del Instituto.

Lucy Lafuente, directora y profesora del Taller mencionado, distingue cinco tipos de pesebres, según sus estilos: tradicional policromado, tradicional estilizado, tallado en madera, de corte popular y de niños. En su tipo, afirma, todos reflejan nuestras costumbres y la época en que vivimos. "No es necesario que San José sea huaso con espuelas; pero sí que sea campesino. Para esto es necesario que cada figura sea trabajada con amor. Es la única forma de trasmitirles vida".

Las técnicas utilizadas son: la patinada, caracterizada por su colorido suave; la policromada, derivada de la española, y la en engobe, practicada a la usanza indígena y hecha sobre la base de óxidos metálicos. En cuanto a la escenografía se eligen elementos naturales apropiados para departamentos casas de campo y patios parroquiales, como una forma de dar ideas a los visitantes.

Lucy Lafuente, quien expuso una creación de inspiración araucana en la Exposición de Madrid, realizada durante el mes de octubre, fue seleccionada para llevar su obra a la Exposición de Valladolid, lugar donde se exhiben los belenes más auténticamente representativos de las diferentes regiones de la tierra.

Entre los pesebres más conocidos que se exponen en Santiago figura el de los padres franciscanos en la Alameda; el de la Recoleta Dominica; el de René Arabena conocido por la ambientación típica a la chilena que coge a los que lo visitan (Suele servir mistela con pasteles); y el de las monjas de la Providencia.

Los caminos de realización y superación del arte popular se manifiesta en una forma pura en la representación plástica y musical del belén chileno. Mientras existan niños y hombres con alma de niños la emotividad estará por encima de todo recurso y habilidad escenográfica en nuestros pesebres navideños.

CANTICOS CRIOLLOS PARA LOS PESEBRES

Al hacer un bosquejo del belenismo chileno se puede olvidar el fondo musical que acompañaba a las presentaciones y que le otorgan un sabor netamente propio de nuestras costumbres. Las letras parecen haber sido compuestas de cara al pueblo.

...Esta noche es Noche Buena
y no es noche de dormir
que la Virgen está de parto
y a las doce ha de parir.

(Cantado en la Parroquia LA ESTAMPA, en 1833)

...De Renca te traigo choclos
y unos porotos pallares
para que con un buen pilco
Chiquillo Dios te regales

Con doña María
Tu Madre querida
También don Chepito
Puede acompañarte.

(Surgido de entre los orígenes del arte musical chileno)

...Yo soy una pobre güasa
que de Pomaire he venido
a celebrar su niñito
que dicen que ha nacido.

(Villancico típico de Pomaire)

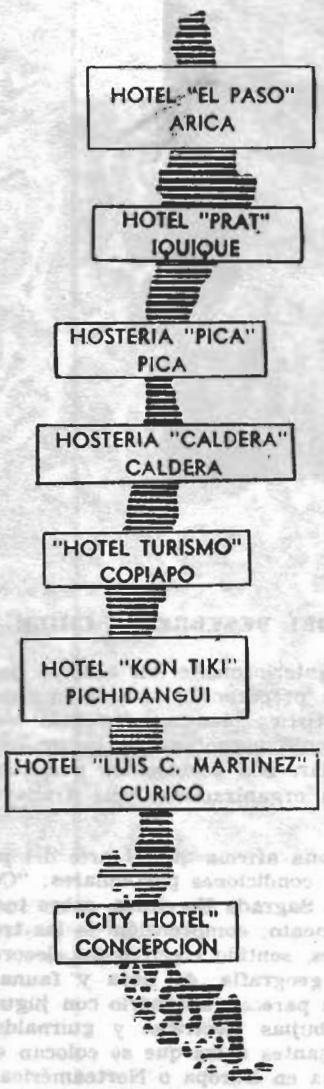
...Niño de la Cañadilla
quien te pudiera ofrecer
una alfombra de diamantes
y la corona de un rey.

Quien pudiera regalarte
oro de Andacollo fiel,
salitre de Antofagasta
ovejitas de Aisén.

(Hermelo Arabena, poeta y escritor, dedicó este cántico al pesebre de su hermano René Arabena)

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.

LE BRINDA EL MEJOR SERVICIO EN LOS MEJORES HOTELES A LO LARGO DEL PAIS, Y LA MAS ESMERADA ATENCION EN LOS COCHES COMEDORES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO



LISTA DE PRECIOS
(Sin incluir propina)

Coches Comedores:

Almuerzo o comida	E°	8,66
Desayuno u once		2,28

Coches Buffets:

Almuerzo o comida	E°	6,06
Plato único con postre y café		4,00
Plato único con pan		2,77
Consomé sopa o carbonada		1,72

(Incluida propina)

Coches Buffets o Carros de Pasajeros:

Desayuno u once	E°	2,59
Té o café grande, puro o con leche		1,10
Café chico		0,66
Sandwich jamón o queso		1,65

CONOZCA CHILE CON NOSOTROS

ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA S. A.
BANDERA 84 - OF. 309 - FONO 81638 - SANTIAGO

Reserve sus pasajes en las

OFICINAS DE INFORMACIONES

★ *PUERTO*
★ *VIÑA DEL MAR (Casino)*
★ *SANTIAGO*
★ *CONCEPCION*
★ *TEMUCO*
★ *VALDIVIA*

FERROCARRILES DEL ESTADO



Un acertado enfoque marino en "La Caleta Olvidada", de Bruno Gebel

EL MAR EN EL CINE CHILENO

por **MARIO GODOY QUEZADA**
(Autor del libro "Historia del Cine Chileno")

Chile tiene casi diez mil kilómetros de costa. No obstante, para muchos chilenos el mar pareciera no existir.

Para contrarrestar esta paradoja, dos muchachos reúnen tres mil escudos y se lanzan a la aventura de buscar un tesoro oculto en las profundidades del mar, en el canal de Chacao. Allí, el dos de mayo de 1832, se hundió un velero en cuyas bodegas iba un baúl con quince mil monedas de oro. Botín suficiente para que dos chilenos recuerden que somos un pueblo ligado al mar desde siempre. Desde mucho antes que los araucanos, camino a la guerra, otearan hacia el otro lado del océano, como enviando un mensaje a sus seres queridos que habían emprendido el largo viaje hacia un lugar remoto y desconocido donde purgarían sus culpas, para después volver redimidos, de acuerdo a sus creencias.

El mar maravilloso no sólo representa una fuente inagotable de alimentos, sino también de temas que dan vida al arte y la literatura. El cine tampoco debe estar ajeno a las inquietudes marinas que nos vienen desde el pasado. Y no lo ha estado. De acuerdo a sus capacidades, ha hecho lo suyo.

En 1902 se filmó en Valparaíso la primera película chilena con escenas marítimas. Ocurrió cuando llegó el acorazado San Martín, trayendo a la delegación argentina que vino a solemnizar los Pactos de Mayo, mediante los cuales se establecían las reglas a las cuales deberían someterse, en el futuro, las divergencias que amenazaran la paz entre Chile y Argentina.

Al estrenarse la película en Santiago, el año siguiente, un diario fechado el 14 de abril expresaba que "en ella se veía desfilar a los jóvenes más conocidos de nuestra sociedad y —agregaba— la exhibición era indiscreta, pues los flirteos resaltaban demasiado. Las parejas, ocultas en una esquina, creían poder dedicarse, sin ser observadas, a sus requiebros, sin imaginar que después iban a ser vistos por el público de un teatro".

Más de medio siglo después, una esposa descubriría en la pantalla de televisión a su esposo asistiendo a un estadio en compañía de una amiga.

En la medida que transcurrieron los años se siguieron filmando películas en el país, especialmente en Santiago y Valparaíso, apareciendo en varias de ellas el Pacífico en toda su majestuosa belleza.

Hacia 1917 llegó al país el actor argentino Arturo Mario, a la cabeza de su compañía teatral con la cual recorre gran parte del territorio. Al debutar en Valparaíso quedó maravillado por la policromía de sus cerros y, mirando extasiado aquellos millares de viviendas que se aferran a sus laderas, decidió hacer películas que tuvieran como fondo ese decorado.

Para realizarlas debió asociarse con algunos porteños, entre ellos los



Pedro Sienna y el Chilote Campos en una escena del memorable film "Un grito en el Mar"

periodistas Carlos Justiniano y Egidio Poblete. Este último colaboró en la confección del argumento, para el cual compuso estrofas en las que el espíritu porteño destilaba todo su encanto. Una de ellas decía:

"Al fondo de la bahía
despliega el puerto encantado
su abanico tachonado
de radiante pedrería;
siguiendo en su graderío
los escalones del suelo
las luces, en raudo vuelo,
como un alado tesoro,
parecen abejas de oro
que van escalando el cielo . . .

La seducción por lo porteño persistiría, llegando pronto el estreno de una obra con todos los méritos para ganar la Medalla de Oro y un Diploma de Honor en la Exposición Internacional de La Paz, en 1925. Se titulaba "Un grito en el Mar" y muchas de sus escenas las filmó Pedro Sienna, su director e intérprete principal, a bordo del acorazado Latorre, utilizando La Gaviota como la goleta pirata.

Fue ésta la última producción muda en la cual nuestro Pacífico mostró su majestuoso ondular.

En 1947, Patricio Kaulen estrena "Encrucijada". Llevó el equipo de filmación a las calles de Valparaíso y dio vida a un asunto policial de gran suspenso. Lamentablemente el océano, que arrincona a Chile contra la Cordillera de los Andes, apenas se vislumbra en dicha película.

Por otra parte, pese al entusiasmo que en diversas épocas ha despertado el mar entre los realizadores cinematográficos de Chile, aún muchas de las mejores plumas del país se mantienen marginadas de esta actividad. Escritores como Joaquín Edwards Bello o Salvador Reyes siguen ausentes de nuestras pantallas. Es de esperar que en el futuro, frente a las buenas perspectivas que se le presentan a nuestra decaída industria cinematográfica, se arranque del olvido a nuestra temática marítima.

Asimismo, es lamentable que Tito Davidson filmara en forma tan superficial "Cabo de Hornos", la magnífica obra de Francisco Coloane. El libro exige una mano diestra que se interne en ese callejón increíble que es el famoso cabo, que la cámara exhiba la proeza de su travesía a marcha lenta, casi rozando las rocas, con una tripulación que no alcanza a ver el cielo porque los picachos casi se juntan en las alturas.

El último film relacionado con el mar fue estrenado en 1959. "La Caleta Olvidada", tal era su título, presentaba la vida tranquila y sin problemas de una caleta de pescadores, los que un día recibieron la ingrata visita del progreso, que los alejó de la paz otorgada por una existencia primitiva, en la persona de dos santiaguinos que llegaron con la intención de instalar una industria pesquera.

Sin pronunciarnos sobre la calidad técnica o conceptual de esta película, es preciso enfatizar que ella representa la última mención del mar en nuestra magra creación cinematográfica.

En un pueblo ineludiblemente oceánico como el chileno, es lógico que su creación artística, en todas sus manifestaciones, se enriquezca con los temas marinos. Por ello surge la esperanza que al ingresar nuestro cine, alguna vez, a una etapa madura, la enigmática belleza del Pacífico se proyectó en toda su grandiosidad en las pantallas chilenas.

LIMPIADOS
"LE GRAND CHIC"
DE SANTIAGO
EQUIPO MAS MODERNO EN EL PAIS PARA EL LIMPIADO EN SECO (Dry Cleaning) DE TERNOS, TRAJES, ABRIGOS, ETC.
TALLERES Y ADMINISTRACION: SANTIAGO
LIBERTAD Nº 21 Y ALAMEDA B. O'HIGGINS 2733 - FONOS 91031-33. ADEMAS CON 8 DEPOSITOS PROPIOS EN SANTIAGO
SERVICIO REEMBOLSOS, CORRESPONDENCIA A CASILLA 4557 — CORREO 2 — SANTIAGO

PARA UNA GRAN CIUDAD UNA GRAN FARMACIA
FARMACIA Andrade
ALAMEDA Y ESTACION CENTRAL
CON LA ATENCION MAS ESMERADA Y PRECIOS MAS BAJOS

INDUSTRIA SALINERA
Muffeler y Cía Ltda.
SANTIAGO
Tucapel 3153 - Fono 92404
IQUIQUE
Vivar 413 - Casilla 138
VALPARAISO
Yungay 1785 - Fono 56936
SAL FINA - SAL COCINA - SAL INDUSTRIAL - SAL PARA GANADO
SAL "NEVADA" ENVASADA
SAL MUFFELER es más blanca porque es más pura

CUADROS
OLEOS ACUARELAS
PAISAJES TIPICOS CHILENOS
HECHURA DE TODA CLASE DE MARCOS
JUAN SUTER & CIA. LTDA.
MONEDA 728 TENDERINI 85 PROVIDENCIA 2369
TELEFONO 393411 2º PISO ESQ. SUECIA

A los 36 años de edad, Efraín Barquero está considerado como uno de los mejores poetas chilenos jóvenes. Hijo de campesinos, pasó su infancia en la costa chilena, que aprendió a querer desde entonces, impregnándose de todos los grandes secretos de la naturaleza.

Su primera obra, "LA PIEDRA DEL PUEBLO", fue prologada por Pablo Neruda y fue muy bien acogida por la crítica y por el público que vislumbró el nacimiento de un artista de gran calidad. Se puede decir que Barquero entró con pie derecho en nuestras letras y Hernán del Solar celebró su aparición en 1954 con estas palabras: "Este poeta desconocido aparece de pronto y se conquista un puesto preferente en la literatura poética nacional. Vigoroso, amplio, incontenible, trae una poesía diferente y profunda. Efraín Barquero es uno de esos nombres que hay que guardar en la memoria. No tardará en demostrar que su talento es uno de los más seguros e incuestionablemente valiosos de cuantos han aparecido en los últimos años" y las palabras de este crítico resultaron proféticas, porque realmente guardar este nombre en la memoria era una buena medida.

En 1956 la publicación de "LA COMPAÑERA" vino a agrandar su nombre y a crearle nuevos admiradores. En esta obra Barquero vuelca su conocimiento profundo del amor, impregnando los poemas de un lirismo de primera clase. "LA COMPAÑERA" no sólo tuvo éxito de crítica y venta, sino que lo convirtió en el ganador del Premio Municipal y del Premio Atenea.

"ENJAMBRE" vino a demostrar la madurez en su conocimiento del mundo. Los temas de este libro son un reflejo de la vida: el nacimiento, el amor, la muerte. La poesía de Barquero es sencilla en su forma, compleja en su contenido, física y metafísica, carnal, invisible, misteriosa, mágica. "ENJAMBRE" fue premiado con el Premio Gabriela Mistral.

Entre tanto Barquero viaja un poco y parte a China, donde vive con su familia durante dos años. De su experiencia en ese mundo exótico y desconocido regresa con un nuevo libro en la mente que acaba de publicarse en la Editorial Nascimento con el título "EL VIENTO DE LOS REINOS".

Pero tampoco se olvidó de los niños y publicó un libro titulado "POEMAS INFANTILES", que fue una especie de biblia entre los colegiales.

Su vida se desliza tranquila y silenciosa en una casa de Lo Gallardo, más o menos a 5 kilómetros de Llolleo. Allí vive con su esposa Elena Franulic, sobrina de la famosa Lenka, y sus tres niños.

Es un hombre sereno, tal vez un poco tímido, ajeno a la bohemia y a los corrillos literarios, viene poco a Santiago y se autocalifica como "un poeta de la tierra". Dedica todo su tiempo a la literatura y se inspira en su estudio junto al río.

S.Q.R.

Este poema pertenece al libro *"ENJAMBRE"*, que obtuvo el Primer Premio en el Concurso de Poesía Gabriela Mistral en el año 1958.

PERFIL OSCURO

EFRAIN BARQUERO

Hijo, me siento en este ritmo interrumpido
de hombres y de tierras que se amarran,
y se entregan maniatados atrayendo la lluvia,
como en un sacrificio que esparciera sus miembros
y los volviera a unir de amor multiplicado.

Hijo, me siento de un perfil obscuro,
porque se me pierde el pecho de mi madre,
entre tanta gravidez que reventaba,
doblando árboles y bestias a mi lado.

Una leche fuerte me inundó llorando,
una leche como un viento huracanado,
que no sólo quería sostenerme,
sino destruirme para volver a empaparme.

La forma de la gente fue borrosa para mí:
la ocultaron piedras que tenían suavidad humana
de manantial hundido;
la oscurecieron
ojos fluviales y talares,
que me dieron su verdadera presencia derramada.
Corté una mano, y renacía.
Hundí un cuchillo, ya no recuerdo dónde,
y el metal se puso verde, y florecía.

Ahogué algo que era como un gemido o como un ala,
y me llené de vellos dolorosos.
Tapaba ahí, y fluía allá;
cortaba así, y renacía siempre.

Como si infinitas formas sumergidas
rondaran el lugar del ausente,
y yo fuera de trigo,
pero quisiera ser hombre.

Las colaboraciones publicadas por EN VIAJE son de la exclusiva responsabilidad de sus autores.
DIRECTOR
Darío Paredes H.
Mensuario editado por la Empresa de los FF. CC. del Estado, Chile. Oficina de Relaciones Públicas de la Empresa, Alameda 924, Of. 43, Tel. 392312 Santiago de Chile

en Viaje



¿su familia confia en usted?

Es natural que así sea, ya que usted es su principal apoyo. Responda a esa confianza y contrate un **SEGURO DE VIDA REAJUSTABLE** en el Instituto de Seguros del Estado.
Un pequeño ahorro mensual le permitirá dejar una herencia de seguridad a los suyos; porque el Seguro de Vida Reajustable **NO SE DESVALORIZA.**
El Seguro de Vida Reajustable se reajusta anualmente en relación al alza del costo de la vida.

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO — ise — INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

Santiago: Moneda 1025

INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO — INSTITUTO DE SEGUROS DEL ESTADO

EXPLOSIVOS NACIONALES

TRONADOR M. R.

MAS DE 40 AÑOS AL SERVICIO DE LA MINERIA E INDUSTRIAS NACIONALES
AGENTES EXCLUSIVOS PARA LA VENTA DE
CORDON DETONANTE

FABRICADO POR
"THE ENSIGN BICKFORD CO. y CIA LTDA"
EN SU FABRICA **"LA PORTADA"** EN ANTOFAGASTA

MANTENEMOS ASISTENCIA TECNICA PERMANENTE A CARGO DE PERSONAL ESPECIALIZADO, SIN COSTO ALGUNO PARA EL CLIENTE

CIA. SUD-AMERICANA DE EXPLOSIVOS

GERENCIA: AGUSTINAS 1350 - SANTIAGO
SUCURSAL: CASILLA 843 - ANTOFAGASTA
FABRICA: RIO LOA - CALAMA

MARY'S COLLEGE

KINDERGARTEN
PREPARATORIAS
HUMANIDADES

CURSOS DE RECUPERACION
DOS Y TRES AÑOS EN UNO
EXTERNOS - INTERNOS
MEDIO PUPILOS
INGLES OBLIGATORIO
PISCINA Y MOVILIZACION PROPIA

CARLOS VALDOVINOS 1419 (Ex San Joaquín)
DEPTO. P. AGUIRRE CERDA - SANTIAGO

¡DESDE HOY ENVIE SUS ENCOMIENDAS POR TREN



es más barato...

NUEVAS TARIFAS REBAJADAS

E° 0,20
EL KILO, CON UN MINIMO DE
E° 1.—.
POR EXPEDICION

Ferrocarriles del Estado

«doña Santitos»

Por MARTA BRUNET

A pocas semanas de su muerte, la figura de Marta Brunet se agranda en sus dimensiones humana y literaria. La conmoción provocada por su dramático fallecimiento en Montevideo, colocó de nuevo ante los chilenos su profusa y valiosa creación artística, que la hizo merecedora del premio Nacional de Literatura en 1961. Ella y Gabriela Mistral han sido las únicas mujeres a quienes se les ha otorgado este máximo galardón de las letras chilenas.

Nacida en la lluviosa y sureña ciudad de Chillán, Marta Brunet publicó "Montaña Adentro", su primera novela, en 1923. De ahí en adelante su fértil pluma alternó la novelística con el cuento, produciendo obras como "Bestia Dañina", "Reloj de Sol", "Aguas Abajo", "Humo hacia el Sur", "La Mampara", "Raíz del Sueño", "Amasijo" y "María Nadie".

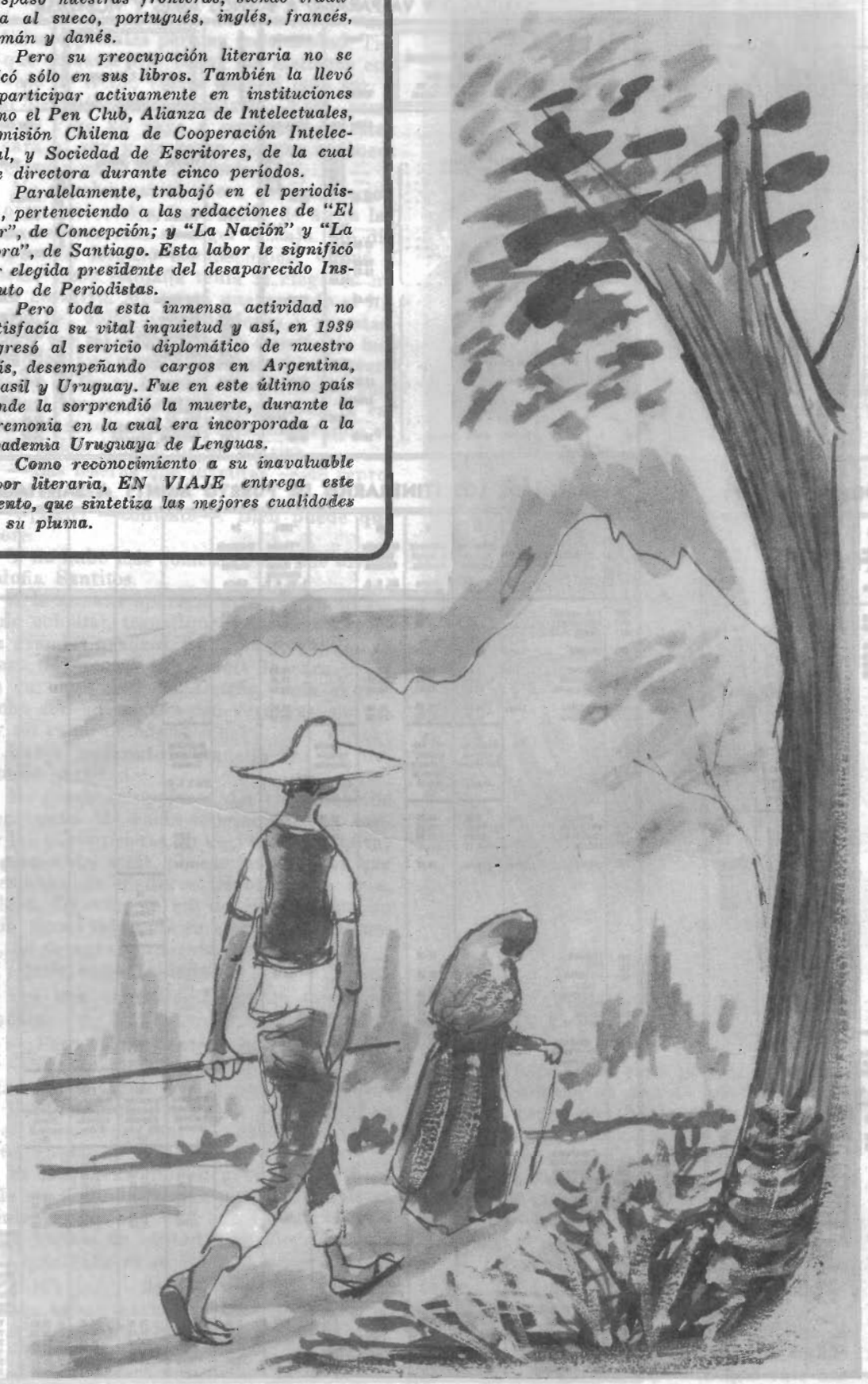
La superior calidad de sus creaciones traspasó nuestras fronteras, siendo traducida al sueco, portugués, inglés, francés, alemán y danés.

Pero su preocupación literaria no se volcó sólo en sus libros. También la llevó a participar activamente en instituciones como el Pen Club, Alianza de Intelectuales, Comisión Chilena de Cooperación Intelectual, y Sociedad de Escritores, de la cual fue directora durante cinco períodos.

Paralelamente, trabajó en el periodismo, perteneciendo a las redacciones de "El Sur", de Concepción; y "La Nación" y "La Hora", de Santiago. Esta labor le significó ser elegida presidente del desaparecido Instituto de Periodistas.

Pero toda esta inmensa actividad no satisfacía su vital inquietud y así, en 1939 ingresó al servicio diplomático de nuestro país, desempeñando cargos en Argentina, Brasil y Uruguay. Fue en este último país donde la sorprendió la muerte, durante la ceremonia en la cual era incorporada a la Academia Uruguaya de Lenguas.

Como reconocimiento a su inavaluable labor literaria, EN VIAJE entrega este cuento, que sintetiza las mejores cualidades de su pluma.



TENIA la cara rugosa, pequeñita, y el cuerpo endeble, de garfio tembloroso. Un pañuelo negro atado a la cabeza le ocultaba el pelo, formando visera a los ojos grandes, cuencos de agua clara inexpresiva. Por la hendidura de la boca asomaba un diente, un diente único, largo, torcido, amarillo de soledad. La nariz bajaba en busca del mentón. Arrebozada en un chal obscuro, iba delante de ella, tanteando, un bastoncillo de quila.

Había oído decir que era vecina nuestra, dueña de un terrenito en Coínco. Se llamaba Santos Poblete, pero todos, cariñosamente, le decían doña Santitos.

Llegó en un carretón de familia tirado por bueyes, uno de esos carretones que fueran el orgullo de nuestros abuelos. Era una especie de casita con su puerta trasera y dos ventanas laterales, con cortinillas de percala a pintas, todo ello verde rabioso y empingorotado sobre ruedas enormes y chirriantes. La acompañaba, picana al hombro, un muchacho. Su hijo, tal vez.

Venía a verme para que le diera un remedio, atraída por mi fama de curandera. Luego de mucho pedir disculpas y saludar y tornar a las disculpas y a los saludos nuevamente, me explicó su mal.

—Es un gurto que se me le pone por aquí, por el costao, y lueguito se me le corre pa l'espalda y en d'ehi me agarra l'estomo y después se me le fija en el corazón. Y casi mi'ahogo, iñorita. Ya hacen como cinco años qu'estoy sufriendo d'este mal. Hey tomao cuanto remedio se pue su mercé figurar. Me han visto toas las meicas conocías de por aquí y hasta los doutores de Curacautín y de Victoria. Ninguno ha podío aliviarme ni así tantito. Ya tenía perdías las esperanzas, cuando m'ijeron que su mercé era tan güena curandera; se lo ijeron a Saldaña onde Juana Campos, la que su mercé mejoró de la fiebre, y también onde Rosamel Pérez. Y entonces Saldaña mi'animó pa que viniera a molestar a su mercé... ¡Ay! ¡Este gurto me v'acabar con la vía!

La miraba perpleja, porque el "gurto viajero" no estaba en el catálogo de las enfermedades que conocía. Pero no arredré. Le hice un examen prolijo, matizado con preguntas vagas. Y acabé por diagnosticar muy seria:

—Lo que usted tiene es gurtitis, una enfermedad muy rara, pero fácil de mejorar. Espérese que vuelva con el remedio.

(Pasa a la página 38)

CALERA A LA SERENA, ANTOFAGASTA E IQUIQUE

Kilometraje desde Calera	CALERA A IQUIQUE (Trocha 1,000 m.)	2 Directo Calera Iquique Domingos (1)	4 Ordinario Calera Iquique Jueves (2)	6 Ordinario Calera Miraje Fac. Martes (3)	32 Mixto Calera Serena Mi. V. D. (3)	16 Automotor Salón Calera Serena Diario
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
118	Santiago (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	.... 14.10	.... 14.10	.... 19.30
68	Valparaíso (Puerto)	.... 8.30	.... 8.30	.... 14.45	.... 14.45	.... 19.30
..	CALERA	.... 10.30	.... 10.30	.... 17.00	.... 17.30	.... 22.05
49	Rayado	(f) 12.00	(f) 12.00	(f) 18.30	19.18 19.20	23.06 23.07
135	Los Vilos	14.12 14.13	14.12 14.13	20.42 20.43	21.38 21.40	0.50 0.51
210	Illapel	16.30 16.45	16.30 16.45	23.00 23.15 Miércoles	0.00 0.30 L. J. S.	2.25 2.30
295	Cambarbalá	19.32 19.35	19.32 19.35	2.02 2.05	3.40 3.45	4.26 4.27
392	Ovalle	23.15 23.45 Lunes	23.15 23.45 Viernes	5.45 6.15	8.00 8.30	7.05 7.20
478	Coquimbo	2.15 3.00	2.15 3.00	8.40 9.25	11.15 11.25	9.00 9.02
492	LA SERENA	3.17 3.22	3.17 3.22	9.45 9.55	11.45	9.15 ....
723	Vallenar	11.20 11.40	11.20 11.40	16.15 16.35	....	....
885	Copiapó	16.40 17.00	16.40 17.00	23.35 23.55 Jueves	....	....
1072	Pueblo Hundido	23.05 23.35 Martes	23.05 23.35 Sábados	6.00 6.30	....	....
1125	Chañaral	2.00	2.00	8.45	....	....
1228	Catalina	4.19 4.24	4.19 4.24	11.14 11.18	....	....
1456	Baquedano	10.25 10.55	10.25 10.55	17.20 18.00	....	....
1488	ANTOFAGASTA	13.15	13.15	....	....	....
1548	Pedro de Valdivia	13.28 13.30	13.28 13.38	20.30 20.40	....	....
1562	Miraje	13.50 13.52	13.50 13.52	21.00	....	....
1574	Chacance	14.10 14.12	14.10 14.12	....	....	....
1611	Toco	15.03 15.13	15.03 15.13	....	....	....
1782	Pintados	19.13 19.33	19.13 19.33	....	....	....
1948	IQUIQUE	22.45	22.45	....	....	....

IQUIQUE, ANTOFAGASTA Y LA SERENA A CALERA

Kilometraje desde Iquique	IQUIQUE A CALERA	31 Mixto Serena Calera L. J. S. (3)	15 Automotor Salón Serena Calera Diario	5 Ordinario Miraje Calera Fac. Sábados (3)	3 Ordinario Iquique Calera Lunes (2)	1 Directo Iquique Calera Jueves (1)
		Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale	Llega Sale
..	IQUIQUE	....	....	....	.... 8.30	.... 8.30
168	Pintados	....	....	....	12.02 12.22	12.02 12.22
270	Toco	....	....	....	16.33 16.43	16.33 16.43
306	Chacance	....	....	....	17.35 17.40	17.35 17.40
318	Miraje	....	....	.... 12.45	18.01 18.03	18.01 18.03
332	Pedro de Valdivia	....	....	13.05 13.20	18.23 18.33	18.23 18.33
522	ANTOFAGASTA	....	....	....	18.35	18.35 ....
425	Baquedano	....	....	15.45 16.15	21.00 21.30 Martes	21.00 21.30 Viernes
662	Catalina	....	....	22.43 22.53 Domingos	4.05 4.20	4.05 4.15
800	Chañaral	....	....	.... 5.15	.... 5.45	.... 5.45
869	Pueblo Hundido	....	....	2.45 3.15	8.10 8.40	8.10 8.40
985	Copiapó	....	....	8.50 9.10	14.15 14.35	14.15 14.35
1158	Vallenar	....	....	14.15 14.35	19.40 20.00 Miércoles	19.40 20.00 Sábados
1388	LA SERENA	.... 13.00	.... 19.20	22.15 22.25	3.20 3.25	3.20 3.25
1401	Coquimbo	13.20 13.30	19.33 19.35	22.45 23.30 Lunes	3.45 4.30	3.45 4.30
1489	Ovalle	16.05 16.35	21.15 21.30	2.00 2.30	7.00 7.30	7.00 7.30
1586	Cambarbalá	20.30 20.33	0.15 0.18	6.26 6.22	11.20 11.22	11.20 11.22
1670	Illapel	23.10 23.25 Ma. V. D.	2.20 2.30	9.00 9.15	14.00 14.20	14.00 14.20
1746	Los Vilos	1.40 1.42	4.05 4.06	11.26 11.27	16.36 16.37	16.36 16.37
1831	Rayado	4.00 4.02	5.50 5.51	(f) 13.36	(f) 18.45	(f) 18.45
1880	CALERA	5.40	6.55	15.00	20.10	20.10 ....
1998	Santiago (Mapocho)	9.35	9.35	17.30	23.05	23.05 ....
1948	Valparaíso (Puerto)	8.05	8.50	17.30	22.40	22.40 ....

(1) Lleva sólo coches de segunda clase y comedor. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(2) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet. Tiene combinación a y de Antofagasta.
(3) Lleva sólo coches de segunda clase y buffet.
NOTAS.—Las distancias kilométricas de Antofagasta están consideradas por la vía Palestina-O'Higgins.
Las distancias kilométricas de Iquique están consideradas por la vía Pintados - Las Carpas.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A VALPARAISO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	2 Expreso Diario	10 Ordinario Diario	4 Expreso Diario	8 Expreso Diario	30 Ordinario Diario	806 AMZ Sábados	6 Expreso Diario	808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.	12 Expreso Días Trab.	52 Expreso D. F.	30 Ordinario Días trab. (1)	810 AMZ D. F.	60 Expreso D. F.
....	Mapocho Sale	7.45	8.30	12.00	14.00	14.10	16.30	17.45	19.00	19.30	19.30	20.00	22.15	23.00
92	Llay-Llay Llega	9.20	10.25	13.40	15.32	16.55	....	19.20	....	21.13	21.20	22.05	....	0.33
118	Calera "	9.50	10.55	14.07	16.00	16.30	....	19.48	....	21.40	21.50	22.38	....	1.00
129	Quillota "	10.03	11.13	14.26	16.17	16.47	....	20.06	20.53	21.53	22.04	22.52	0.20	1.15
143	Limache "	10.18	11.31	14.34	16.32	17.15	....	20.18	....	22.07	22.18	23.08	0.31	1.30
164	Quilpué "	10.40	11.55	14.55	16.55	17.47	....	20.41	....	22.30	22.40	23.30	0.50	1.50
177	Viña del Mar. "	10.55	12.10	15.10	17.10	18.07	18.10	20.55	21.35	22.45	22.55	23.45	1.02	2.05
186	Puerto "	11.15	12.30	15.30	17.30	18.35	18.35	21.15	21.50	23.00	23.15	0.00	1.15	2.30

(1) Días de trabajo a Quillota; los domingos y festivos a Puerto.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE VALPARAISO A SANTIAGO

Km. desde Mapocho	ESTACIONES	801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (2)	1 Expreso Diario	9 Ordinario Diario	3 Expreso Diario	7 Expreso Diario	Ordinario Diario	5-A Expreso D. F.	5 Expreso Diario	13-A Expreso D. F.	807 AMZ D. F.	11 Expreso Días trab.	51 Expreso D. F.	
....	Puerto Sale	7.30	7.45	8.30	12.00	14.00	14.45	....	17.45	18.00	18.00	18.30	20.00	....
9	Viña del Mar. "	7.45	8.05	8.50	12.20	14.20	15.10	17.45	18.05	18.20	18.15	18.50	20.20	....
22	Quilpué "	....	8.20	9.05	12.35	14.35	15.20	....	18.20	18.35	....	20.07	20.36	....
43	Limache "	....	8.42	9.31	12.57	14.50	15.56	....	18.43	18.56	....	20.35	21.05	....
55	Quillota "	8.30	8.56	9.48	13.11	15.13	16.10	....	18.57	19.15	....	20.55	21.20	....
66	Calera "	....	9.10	10.10	13.25	15.28	16.30	....	19.12	19.30	....	21.08	21.35	....
94	Llay-Llay "	....	9.40	10.42	13.55	15.55	17.25	19.20	19.46	20.06	....	21.36	22.05	....
186	Mapocho Llega	10.20	11.15	12.30	15.30	17.30	18.15	20.55	21.10	21.40	21.55	23.15	23.45	....

Abreviaturas
D. F. = Domingos y festivos.
Días trab. = Días de trabajo.
AMZ = Automotor salón.

(2) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES Y VICEVERSA

Altura sobre el nivel del mar (en mts.)	Kilometraje desde Los Andes	SANTIAGO Y VALPARAISO A BUENOS AIRES (Trocha 1.000 m. de Los Andes a Mendoza)	Tren Viernes	Automotor Lunes	Kilometraje desde Buenos Aires	BUENOS AIRES A SANTIAGO Y VALPARAISO	Tren Jueves	Automotor Domingos
			Llega Sale	Llega Sale			Llega Sale	Llega Sale
519	138	SANTIAGO (Mapocho)	.... 7.45	.... 7.45	....	BUENOS AIRES (Retiro)	.... 11.30	.... 16.15
3	140	VALPARAISO (Puerto)	.... 7.45	.... 7.45				
4	132	Viña del Mar	.... 8.05	.... 8.05				
384	46	Llay-Llay	.... 9.45	.... 9.45				
835	....	Los Andes	10.45	10.45			Viernes	Lunes
....	....	Los Andes	.... 11.08	.... 11.08	1.063	Mendoza	5.20	6.25 ....
1.820	18	Vilcuya (*)	.... 11.38		....	Mendoza	.... 6.05	.... 6.06
1.420	24	Río Blanco	12.08 12.09	....				
1.087	44	Kilómetro 44 (*)	.... 12.40		1.237	Las Cuevas	14.45	14.00 ....
2.850	51	Hermanos Clark	13.05 13.12	....				
2.885	63	Portillo	13.57 14.05	....				
3.191	68	Caracoles	.... 14.29	....				
3.150	70	Las Cuevas	14.43	13.40	....	Las Cuevas	.... 16.15	.... 16.38
					1.244	Caracoles	.... 15.29	....
					1.250	Portillo	15.53 16.01	....
					1.282	Hermanos Clark	16.38 16.41	....
					1.288	Kilómetro 44 (*)	.... 16.58	....
					1.270	Río Blanco	17.37 17.38	....
....	....	Las Cuevas	.... 99.35	.... 14.50	1.297	Vilcuya (*)	.... 18.13	....
760	250	Mendoza	22.35	18.40	1.913	Los Andes	× 13 18.42	16.30 ....
		Sábados			....	Los Andes	.... 20.05	.... 18.15
....	....	Mendoza	.... 6.15	.... 20.40	1.350	Llay-Llay	21.15	19.12 ....
6	1.313	BUENOS AIRES (Retiro)	10.40	Martes 15.00	1.445	Viña del Mar	22.45	20.55 ....
					1.453	VALPARAISO (Puerto)	23.00	21.15 ....
					1.441	SANTIAGO (Mapocho)	23.05	21.15 ....

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE SANTIAGO A PUERTO MONTT

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	3 Ordinario Alameda S. Rosendo Diario (1)	1 "El Ponquista" Alameda Concepc. L. Mi. V. (2)	801 AMZ Puerto Mapocho y Talca Días trab. (6)	1013 Expreso Mapocho Talca Diario excep. D. (5)	13 Ordinario Alameda Talca Diario	5 Ordinario Alameda Curicó Diario	1015 Expreso Mapocho Talca Diario	1003 "Flecha Nocturno" Alameda P. Montt L. Mi. V. S. (3)	7 "El Nocturno" Alameda Concepc. Diario (4)	9 "El Valdiviano" Alameda Valdivia Diario (4)
....	STGO. (Mapocho) Sale	....	....	10.30	13.45	....	....	19.15	....	....	....
....	STGO. (Alameda) "	6.00	9.45	10.49	13.55	14.30	17.00	19.30	20.00	21.00	22.00
82	RANCAGUA Llega	9.15	10.50	11.45	15.05	18.00	18.30	20.40	....	22.15	23.15
134	S. FERNANDO "	10.10	11.45	12.28	15.55	17.05	19.25	21.28	23.05	23.05	0.10
185	CURICO "	11.20	12.50	13.15	16.50	18.10	20.45	22.28	22.50	0.10	1.15
243	TALCA "	12.45	14.00	14.15	18.00	19.45	....	23.30	23.50	1.35	2.30
300	LINARES "	14.00	15.10	....	19.00	....	....	....	....	2.28	3.45
339	PARRAL "	14.55	16.00	....	19.45	....	....	....	....	3.10	4.25
358	CHILLAN "	16.10	17.05	....	20.55	....	....	....	2.30	4.30	5.45
465	MTE. AGUILA "	17.48	18.33	....	....	....	....	....	....	6.00	7.18
499	S. ROSENDO "	18.30	19.10	....	....	....	....	....	....	6.30	....
	Concepción "	21.40	21.00	....	....	....	....	....	....	8.15	....
	Talcahuano "										
		13 Ordinario Talcahuano Temuco Diario								11 Ordinario Talcahuano Valdivia Diario	
	Talcahuano Sale	....	16.50	....	....	....	....	....	....	6.20	....
	Concepción "	....	17.30	....	....	....	....	....	....	7.15	....
489	S. ROSENDO "	....	19.25	....	....	....	....	....	....	9.10	....
527	SANTA FE Llega	20.02	....	....	....	....	....	....	....	9.45	9.35
538	COIGUE "	20.20	....	....	....	....	....	....	....	10.05	9.50
551	RENAICO "	20.40	....	....	....	....	....	....	....	10.25	9.05
	Traiguén "	23.50	....	....	....	....	....	....	....	13.40	11.05
	Lebu "	....	....	....	....	....	....	....	....	10.22	10.22
625	VICTORIA Llega	22.30	....	....	....	....	....	....	6.30	12.25	10.40
637	PUA "	22.52	....	....	....	....	....	....	....	12.52	10.56
681	TEMUCO "	23.50	....	....	....	....	....	....	7.30	13.50	11.48
			33 Ordinario Loncoche Valdivia L. Mi. V.					17 Ordinario Temuco Loncoche Ma. J. S. D.			
681	TEMUCO Sale	....	....	....	....	....	....	17.00	7.45	14.10	12.00
716	FREIRE Llega	....	....	....	....	....	....	17.35	....	14.45	
769	LONCOCHE "	....	8.05	....	....	....	....	18.45	8.00	16.00	13.20
835	ANTILHUE "	....	10.40	....	....	....	....	....	10.15	17.40	14.45
	Valdivia "	....	10.30	....	....	....	....	....	11.20	18.45	15.35
		23 Ordinario Osorno P. Montt Diario					25 Ordinario Valdivia Osorno Mi. V. D.			19 Ordinario Valdivia Osorno Diario	9 Ordinario Valdivia P. Montt Diario
835	Valdivia Sale	....	....	....	....	....	7.15	....	9.30	17.05	14.00
	ANTILHUE "	....	....	....	....	....	9.05	....	10.30	18.05	14.55
850	LOS LAGOS Llega	....	....	....	....	....	9.27	....	10.50	18.28	15.17
910	LA UNION "	....	....	....	....	....	9.50	....	11.55	18.55	16.40
953	OSORNO "	....	....	....	....	....	11.00	....	12.45	21.00	17.40
953	OSORNO Sale	7.45	....	....	....	....	....	....	12.50	....	17.50
1001	CORTE ALTO Llega	9.02	....	....	....	....	....	....	....	....	18.55
1047	PTO. VARAS "	10.10	....	....	....	....	....	....	14.35	....	20.03
1080	PTO. MONTT "	11.00	....	....	....	....	....	....	15.15	....	20.45

(1) En San Rosendo combina con tren ordinario a Temuco.
(2) Lleva coches pullman, primera y segunda clases y comedor. En San Rosendo combina con tren a Temuco.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera clase, numerados y comedor.
(4) Lleva coches dormitorios, primera y segunda clases y comedor.
(5) Los sábados circula hasta Chillán con Nº 1017.
(6) Los sábados circula sólo hasta Mapocho.

RESUMEN DE LOS ITINERARIOS DE PUERTO MONTT A SANTIAGO

Km. desde Stgo. (Alameda)	ESTACIONES	29 Ordinario Osorno Valdivia Diario	4 Ordinario P. Montt Valdivia Diario	28 Ordinario Osorno Valdivia Mi. V. D.		1004 "Flecha Nocturno" P. Montt Alameda L. Mi. V. D. (2)	24 Ordinario P. Montt Osorno Diario					
1000	PTO. MONTT Sale	....	10.00	....	....	14.30	17.30	....	....	....	....	....
1047	PTO. VARAS "	....	10.55	....	....	15.10	18.20	....	....	....	....	....
1081	CORTE ALTO "	....	....	....	....	....	19.33	....	....	....	....	....
953	OSORNO Llega	....	13.15	....	....	18.50	20.45	....	....	....	....	....
953	OSORNO Sale	8.00	13.20	17.00	....	18.55	....	....	....	....	....	....
910	LA UNION "	9.05	14.20	18.05	....	17.45	....	....	....	....	....	....
850	LOS LAGOS "	10.27	15.43	20.20	....	18.54	....	....	....	....	....	....
835	ANTILHUE Llega	10.50	16.05	20.40	....	19.15	....	....	....	....	....	....
	Valdivia "	11.45	17.05	21.30	....	20.15	....	....	....	....	....	....
		32 Ordinario Valdivia Talcahuano Diario	10 "El Valdiviano" Valdivia Alameda Diario (2)		34 Ordinario Valdivia Loncoche L. Mi. V.			10 Ordinario Loncoche Temuco Ma. J. S. D.				
835	Valdivia Sale	8.50	18.35	....	16.30	19.15	....	....	....	....	....	....
768	ANTILHUE "	11.15	16.25	....	17.30	18.30	....	....	....	....	....	....
768	LONCOCHE "	12.55	17.55	....	18.55	20.42	....	8.35	....	....	....	....
716	FREIRE "	14.13	....	....	....	....	....	8.50	....	....	....	....
680	TEMUCO Llega	14.45	19.20	....	....	21.55	....	10.20	....	....	....	....
									14 Ordinario Temuco Talcahuano Diario			
680	TEMUCO Sale	15.00	18.45	....	....	22.10	....	....	6.00	....	....	....
637	PUA "	16.56	....	....	....	....	....	....	7.00	....	....	....
625	VICTORIA "	16.25	20.55	....	....	23.10	....	....	7.30	....	....	....
	Lebu "	18.45	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
	Traiguén "	15.00	19.30	....	....	....	....	....	8.10	....	....	....
551	RENAICO "	18.20	22.25	....	....	....	....	....	9.15	....	....	....
538	COIGUE "	18.40	22.47	....	....	....	....	....	9.35	....	....	....
527	SANTA FE "	19.00	22.50	....	....	....	....	....	10.00	....	....	....
499	S. ROSENDO Llega	19.40	....	....	....	....	....	....	10.40	....	....	....
	Concepción "	21.40	....	....	....	....	....	....	12.40	....	....	....
	Talcahuano "	22.15	....	....	....	....	....	....	13.05	....	....	....
		0 "El Nocturno" Concepc. Alameda Diario (1)						4 Ordinario S. Rosendo Alameda Diario	2 "El Ponquista" Concepc. Alameda Ma. J. S. (6)	6 Ordinario Talcahuano Alameda Diario	1016 Expreso Talca Mapocho Diario excep. S. (6)	
	Talcahuano Sale	20.45	....	....	....	....	....	....	....	8.15	....	....
499	Concepción "	22.30	....	....	....	....	....	....	10.00	9.00	....	....
485	S. ROSENDO "	23.87	....	....	....	....	....	6.15	11.49	11.00	....	....
398	MTE. AGUILA "	0.30	1.40	....	....	3.19	....	7.00	12.10	11.42	....	....
338	CHILLAN "	1.40	2.43	....	....	....	....	8.30	13.30	13.45	16.00	....
300	LINARES "	2.30	3.47	....	....	....	....	9.30	14.30	15.00	17.10	....
240	TALCA Llega	3.30	4.45	....	....	5.45	....	10.45	15.20	15.55	17.55	....
								11.45	16.15	17.00	18.50	....
				26 Ordinario Talca Alameda Días trab.	1017 Expreso Talca Mapocho Días trab.		36 Ordinario Talca Alameda D. F.					808 AMZ Talca a Mapocho y Puerto Días trab. excep. S.
240	TALCA Sale	3.45	5.00	6.05	7.05	6.00	8.00	12.00	16.30	17.15	19.05	15.00
185	CURICO "	4.55	6.05	7.00	8.00	7.00	9.20	13.20	17.40	18.30	20.18	16.00
134	S. FERNANDO "	5.05	7.10	8.05	9.05	....	10.30	14.30	18.48	19.45	21.05	16.46
82	RANCAGUA "	6.55	8.00	9.05	10.05	....	11.30	15.30	19.30	20.45	21.55	17.30
..	STGO. (Alameda) Llega	8.10	9.15	10.00	11.05	10.00	12.05	16.45	20.45	22.00	23.05	18.33
..	STGO. (Mapocho) "	....	....	....	11.20	....	....	....	....	....	23.15	18.45

(1) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor.
(2) Lleva coches dormitorios, primera, segunda y comedor. En Antilhue combina con tren de Puerto Montt.
(3) Lleva coches dormitorios, pullman, primera, numerados y comedor.
(4) Lleva coches pullman, primera, segunda y comedor. En San Rosendo combina con tren de Temuco.
(5) Los días domingos circula desde Talca con Nº 1038.
NOTA: Los días domingos y festivos, circula tren Nº 1014. Sale de Talca a las 14.00 horas; llega a Alameda a las 18.00 y a Mapocho a las 18.15 horas.

(Viene de la página 31)

Fui al comedor, hice unas bolitas de miga de pan muy bien amasadas, las puse en una caja, les eché encima canela en polvo y volví al escritorio, donde la vieja me esperaba pacientemente, dando suspiros y ayes.

—Aquí tiene, doña Santitos, son unas pastillas especiales para su enfermedad. Tiene que tomarse dos todas las mañanas con un vaso de leche, vuelta para el lado sur, y rezar después tres avemarías. Verá como mejora. Pero no vaya a olvidarse de estar de cara al sur y de rezar, porque entonces el remedio no le haría efecto.

Me miraba, asintiendo a cabezadas, con los ojos ilusionados, temblando de ansia las manos sarmentosas al coger la caja. Me dio las gracias. Repitió las disculpas. Volvió a decirme como Saldaña tenía fe ciega en mi poder curativo. Me contó nuevamente el itinerario del bulto, con estaciones y paradas. Di otra vez mi diagnóstico y repetí mis instrucciones. Las repitió ella para bien aprenderlas y al fin se marchó, con el bastón buscando el camino donde la esperaban la carreta y el muchacho, contenta, mostrando su diente único, badajo de su sonrisa.

—Las leseras que inventas —me reprocharon en casa.

—¡Bah! —contesté—. Bien puede que mejore.

Y no hubo más comentarios y me olvidé de doña Santitos.

A la semana apareció otra vez en su vehículo colonial, transfigurada, con un rebozo a grandes cuadros, un pañuelo rojo en la cabeza, la sonrisa tajeándole la cara y los ojos en baile de gozo. Detrás venía el muchacho con un canasto con verduras, un pato y un ramo de cóguiles.

Había mejorado y aquello era su presente de gratitud.

Me quedé estupefacta. La vieja hablaba manoteando. Me hacía sopesar el pato, estimar las hojas prietas de un repollo, admirar los granos del maíz, oliscar los cóguiles que reventaban de maduros. Hablaba, hablaba, hablaba. De ella, de mí, de Saldaña, de su alivio, de mi saber, de su alegría, de mi bondad, de su agradecimiento, de Saldaña.

¿Quién sería Saldaña?

Era una tarabilla. Pregunté interrumpiéndola:

—¿Pero ya no siente el bulto?

—No, iñorita. Es como si me l'hubieran quitao con la mano. Y hay que ver los años que llevaba fregándome, con permiso de su mercé y disculpas por la palabra. ¿No es cierto, Saldaña?

El muchacho dio un gruñido que bien podía ser sí o no. Parecía un perrazo nuevo, grande, desmañado, con una cabeza enorme y ojos buenos de lealtad y cariño.

—¿Saldaña es su hijo?

—M'hijo... ¡Bah, iñorita! Las cosas... Saldaña es mi marío.

Abrí los ojos abismados. Pero...

—Sí —prosiguió la vieja—, es mi marío, es decir, casaos no estamos ni falta qui' pesos. Por na no la embargaron pa pagar lo que debía. Me abandonaba. Se iba pa'l pueblo a remoler. Se curaba. Me trataba pior que a perro. Hasta que al cabo se murió. Entonces yo m'ije: "No, pues, Santos, no habís de ser más lesa. No te volvai a casar. Si querís otro hombre, vivís así no más con él. Hombre necesitas, pa que cuide l'ijuela más que no sea, pero tenerlo así, con el interés de ser agradoso para gozar de tu bienestar y con el susto de que como no es tu marío, el día que te canse lo echai puerta ajuera". Y así lo hice. Viví con otro qu'era bastante güeno, pero no tanto como Saldaña. A los cuantos años s'enredó con una china de Quilquilco. Yo lo supe y l'ije que enredos no y que se juera. Se jué. No supe más d'él. Después viví con don Saldaña, un poco porfiado y otro poco aficionado al trago. Pero en fin: trabajador y honrao. Murió de una lipidia. Lástima que l'iñorita no l'hubiera visto pa que me l'hubiera mejorao. Pero más vale que no, porque así di con Saldaña, este de agora, qu'es tan güenazo, tan trabajador y que me aprecea tanto. ¡Je!

—¿Y no tiene miedo que, siendo como es, mucho más joven que ested, se le enrede por ahí con una chiquilla?

—¡Je! Pior pa él. Si s'enreda con alguna lo echo. Pior pa él, güelvo a repetirlo, ya que con naiden tendrá la vía más descansá que conmigo.

—Pero entonces quiere decir que si vive con usted es sólo por interés.

—Y yo lo tengo tamién por el interés de que me cuide la hijuela y me cuide a mí. Estamos pagaos.

—¿Y usted qué dice, Saldaña?

—¿Yo? —y dio otro gruñido de perro, ininteligible.

—Mire, iñorita —interrumpió doña Santitos para decir al muchacho: "Saldaña, anda a esperarme en la reja", y luego continuó diciéndome misteriosamente—. Favor por favor: su mercé me mejoró de mi gurto. Yo le voy a dar a su mercé el secreto pa ser feliz. Es mi verdá aprendía en tantos años de tantas euperiencias. A los hombres, pa tenerlos seguros, hay que'agarrarlos por el mieo a encontrarse cualquier día sin mujer. No hay que icirles nunca sí ni no. Hay que icirles siempre quizá. Créame, iñorita: la mujer que no tiene al hombre sobresaltao'e recelos está perdía. Créame, se lo igo yo, que por decir una vez sí, estuve cinco años penando, y por decir quizá, hey pasao el resto de mi vía muy contenta.

Seguía mirándola abismada. Debía de hacer una figura tontamente ridícula, con un pato que aleteaba en una mano, un ramo de cóguiles en la otra, las verduras en ringla a los pies.

Pero la vieja había terminado sus confidencias y me hablaba otra vez de su enfermedad, de su mejoría, me daba las gracias, manoteando, se despedía y al fin se marchaba. El muchacho se le juntó en la reja del parque y siguieron andando hasta la carreta, adelante ella con el bastoncito tembloroso que parecía decir: Quizá. Atrás él, sumisamente, en la duda.



hace. Vivimos así no más, ya van pa los tres años. Es sobrino de uno de mis finaos; del tercero, porque con Saldaña hey tenío cuatro maríos; es sobrino y muy güeno, de los cuatro es el que mi'ha salío mejor.

El muchacho la miraba sonriendo, sin nada en la expresión que no fuera cariño. Y la vieja —más y más locuazmente confiada— siguió diciéndome en voz baja:

—Güeno, con el primero me casé por too lo que hay que casarse, y viera cómo me salió el condenao... Estaba seguro de qu'hiciera lo qu'hiciera siempre sería mi marío amparao por la ley por l'iglesia. Su mercé sabrá que tengo una hijuelita que vale sus

VALORES DE PASAJES EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS Y RAPIDOS ENTRE SANTIAGO - PUERTO MONTT Y RAMALES

	TRENES ORDINARIOS 1ª	2ª	TRENES RAPIDOS CON: Adicional Asiento	Adicional Salón
ENTRE SANTIAGO Y:				
Talca	12,30	7,40	22,00	26,00
Chillán	19,40	11,60	22,00	30,00
Concepción	23,50	16,00	25,50	35,50
Temuco	31,20	18,70	38,40	48,40
Loncoche	34,20	20,50	41,40	51,40
Villarrica	35,80	21,50	—	—
Valdivia	38,00	22,80	46,00	56,00
La Unión	39,60	23,80	47,60	57,60
Osorno	41,50	24,90	49,50	59,50
Puerto Varas	44,90	27,00	52,90	62,90
Puerto Montt	46,40	27,90	54,40	64,40
ENTRE CHILLAN Y:				
Santiago	19,40	11,60	22,00	30,00
Talca	7,20	4,30	22,00	26,00
Temuco	14,00	8,40	19,60	21,60
Loncoche	18,00	10,70	23,60	27,60
Villarrica	19,80	11,90	—	—
Valdivia	22,20	13,30	28,60	34,60
La Unión	24,40	14,60	30,80	38,80
Osorno	25,90	15,50	32,30	40,30
Puerto Varas	29,30	17,60	36,50	46,50
Puerto Montt	30,80	18,50	38,00	48,00
ENTRE CONCEPCION Y:				
Santiago	23,50	16,00	25,50	35,50
Los Angeles	5,70	3,50	—	—
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	16,60	9,90	22,20	26,20
Villarrica	18,40	11,00	—	—
Valdivia	20,80	12,40	27,20	33,20
La Unión	23,10	13,80	29,50	35,50
Osorno	24,70	14,80	31,10	39,10
Puerto Varas	28,20	16,90	35,40	45,40
Puerto Montt	29,70	17,80	36,90	46,90
ENTRE TEMUCO Y:				
Santiago	31,20	18,70	38,40	48,40
Concepción	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	6,00	3,60	—	—
Valdivia	8,30	5,00	13,10	15,10
La Unión	10,40	6,30	16,00	18,00
Osorno	12,60	7,50	18,20	20,20
Puerto Varas	17,00	10,20	22,60	26,60
Puerto Montt	18,40	11,00	24,00	28,00
ENTRE LONCOCHE Y:				
Santiago	34,20	20,50	41,40	51,40
Concepción	16,60	9,90	22,20	26,20
Temuco	3,90	2,30	8,70	10,70
Villarrica	2,10	1,30	—	—
Valdivia	4,60	2,80	9,40	11,40
La Unión	6,90	4,20	11,70	13,70
Osorno	8,80	5,30	13,60	15,60
Puerto Varas	13,30	7,90	18,90	20,90
Puerto Montt	14,70	8,80	20,30	24,30
ENTRE VILLARRICA Y:				
Santiago	35,80	21,50	43,00	53,00
Concepción	18,40	11,00	24,00	28,00
Temuco	6,00	3,60	10,80	12,80
Loncoche	2,10	1,30	—	—
Valdivia	6,70	4,00	11,50	13,50
La Unión	8,80	5,30	13,60	15,60
Osorno	10,90	6,50	15,70	17,70
Puerto Varas	15,10	9,10	20,70	22,70
Puerto Montt	17,00	10,20	22,60	26,60
ENTRE VALDIVIA Y:				
Santiago	38,00	22,80	46,00	56,00
Concepción	20,80	12,40	27,20	33,20
Temuco	8,30	5,00	13,10	15,10
Loncoche	4,60	2,80	9,40	11,40
Villarrica	6,70	4,00	—	—
La Unión	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	7,20	4,30	12,00	14,00
Puerto Varas	11,40	6,80	17,00	19,00
Puerto Montt	13,00	7,80	18,60	20,60
ENTRE LA UNION Y:				
Santiago	39,60	23,80	47,60	57,60
Temuco	10,40	6,30	16,00	18,00
Loncoche	6,90	4,20	11,70	13,70
Villarrica	8,80	5,30	—	—
Lago Ranco	3,60	2,20	—	—
Valdivia	5,00	3,00	9,80	11,80
Osorno	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	6,70	4,00	11,50	13,50
Puerto Montt	8,10	4,90	12,90	14,90
ENTRE OSORNO Y:				
Santiago	41,50	24,90	49,50	59,50
Temuco	12,60	7,50	18,20	20,20
Loncoche	8,80	5,30	13,60	15,60
Villarrica	10,90	6,50	—	—
Valdivia	7,20	4,30	12,00	14,00
La Unión	2,20	1,35	7,00	9,00
Puerto Varas	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	6,20	3,70	11,00	13,00
ENTRE PUERTO VARAS Y:				
Santiago	44,90	27,00	52,90	62,90
Chillán	29,30	17,60	36,50	46,50
Concepción	28,20	16,90	35,40	45,40
Temuco	17,00	10,20	22,60	26,60
Loncoche	13,30	7,90	18,90	20,90
Villarrica	15,10	9,10	—	—
Valdivia	11,40	6,80	17,00	19,00
La Unión	6,70	4,00	11,50	13,50
Osorno	4,60	2,80	9,40	11,40
Puerto Montt	1,70	1,05	3,00	5,00
ENTRE PUERTO MONTT Y:				
Santiago	46,40	27,90	54,40	64,40
Concepción	29,70	17,80	36,90	46,90
Temuco	18,40	11,00	24,00	28,00
Loncoche	14,70	8,80	20,30	24,30
Valdivia	13,00	7,80	18,60	20,60
Osorno	6,20	3,70	11,00	13,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DEL SECTOR SANTIAGO - VALPARAISO

ESTACIONES	MAPOCHO 1ª	2ª	LLAY-LLAY 1ª	2ª	SAN FELIPE 1ª	2ª	LOS ANDES 1ª	2ª	CALERA 1ª	2ª	QUILLOTA 1ª	2ª	LIMACHE 1ª	2ª	V. DEL MAR 1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,20	2,20	4,00	2,50	4,40	2,90	3,60	2,60	4,00	2,80	4,80	3,00	6,50	4,00
Llay-Llay	3,20	2,20	—	—	1,60	1,00	2,30	1,40	1,40	0,90	2,00	1,20	2,60	1,65	3,20	2,20
San Felipe	4,00	2,50	1,60	1,00	—	—	0,85	0,50	2,90	1,80	3,00	2,00	3,40	2,20	3,80	2,50
Los Andes	4,40	2,90	2,30	1,40	0,85	0,50	—	—	3,40	2,30	3,80	2,50	3,80	2,50	4,40	3,00
Calera	3,60	2,60	1,40	0,90	2,90	1,80	3,40	2,30	—	—	0,55	0,45	1,30	0,85	2,90	1,80
Quillota	4,00	2,80	2,00	1,20	3,00	2,00	3,80	2,50	0,55	0,45	—	—	0,75	0,45	2,50	1,60
Limache	4,80	3,00	2,60	1,65	3,40	2,20	3,80	2,50	1,30	0,85	0,75	0,45	—	—	1,90	1,15
Quilpué	6,00	3,60	3,00	2,00	3,80	2,50	4,40	3,00	2,50	1,50	1,90	1,15	1,25	0,75	0,75	0,45
Viña del Mar	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	1,90	1,15	—	—
Puerto	6,50	4,00	3,20	2,20	3,80	2,50	4,40	3,00	2,90	1,80	2,50	1,60	2,30	1,45	0,40	0,30

VALORES DE PASAJES SENCILLOS Y DE IDA Y REGRESO DESDE MAPOCHO O PUERTO A ILLAPEL, OVALLE, COQUIMBO, LA SERENA, VALLENAR, COPIAPO Y PUEBLO HUNDIDO

DESDE MAPOCHO A:	BOLETOS SENCILLOS 1ª CLASE	2ª CLASE	BOLETOS DE IDA Y REGRESO EN 1ª CLASE, VALIDEZ 30 DIAS, A CONTAR DEL VIAJE DE IDA
ILLAPEL	E° 15,70	E° 9,80	E° 28,00
OVALLE	24,00	16,10	37,00
COQUIMBO O LA SERENA	26,00	18,10	39,00
VALLENAR	41,60	25,40	71,00
COPIAPO	49,20	30,00	84,00
PUEBLO HUNDIDO	57,60	35,10	98,00

VALORES DE PASAJES SENCILLOS, EN TRENES EXPRESOS, ORDINARIOS Y MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE SANTIAGO A CALERA, IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	MAPOCHO 1ª	2ª	CALERA 1ª	2ª	OVALLE 1ª	2ª	LA SERENA 1ª	2ª	VALLENAR 1ª	2ª	COPIAPO 1ª	2ª	P. HUNDIDO 1ª	2ª
Mapocho	—	—	3,60	2,60	24,00	16,10	26,00	18,10	41,60	25,40	49,20	30,00	57,60	35,10
Puerto	6,50	4,00	2,90	1,80	24,00	15,30	26,00	17,30	40,90	24,60	48,50	29,20	56,90	34,30
Calera	3,60	2,60	—	—	21,40	13,50	24,00	15,50	38,00	22,80	45,60	27,40	54,00	32,50
Ligua	6,30	4,30	2,70	1,65	20,30	12,10	24,00	15,00	36,10	21,70	43,40	26,10	51,70	31,10
Los Vilos	11,70	7,50	8,10	4,90	14,70	8,80	20,30	12,10	31,60	18,90	38,80	23,30	47,90	28,80
Salamanca	16,40	10,30	12,80	7,70	12,80	7,70	18,40	11,00	30,40	18,20	37,30	22,40	46,40	27,90
Illapel	15,70	9,80	12,10	7,20	10,40	6,30	16,10	9,60	28,50	17,10	35,40	21,20	44,10	26,50
Combarbalá	21,10	13,10	17,50	10,50	5,30	3,20	10,70	6,40	24,00	14,30	31,20	18,70	39,90	24,00
Ovalle	24,00	16,10	21,40	13,50	—	—	5,70	3,50	19,40	11,60	27,00	16,20	35,80	21,50
Coquimbo	26,00	18,10	24,00	15,50	5,00	3,00	0,85	0,55	14,70	8,80	23,10	13,80	32,00	19,20
Serena	26,00	18,10	24,00	15,50	5,70	3,50	—	—	13,70	8,20	22,70	13,50	31,20	18,70
Vicuña	33,30	20,40	29,70	17,80	8,60	5,10	3,20	1,90	16,10	9,60	24,40	14,60	33,10	19,90
Copiapó	49,20	30,00	45,60	27,40	27,00	16,20	22,70	13,50	9,00	5,40	—	—	10,70	6,40
Inca de Oro	54,60	33,30	51,00	30,70	33,10	19,90	28,50	17,10	16,10	9,60	7,40	4,40	3,60	2,20
Chañaral	59,10	36,00	55,50	33,40	37,30	22,40	32,70	19,60	21,70	13,00	12,60	7,50	3,40	2,10
P. Hundido	57,60	35,10	54,00	32,50	35,80	21,50	31,20	18,70	19,80	11,90	10,70	6,40	—	—
Baquedano	76,00	46,10	72,40	43,50	54,20	32,50	49,60	29,70	38,20	22,90	29,10	17,40	18,40	11,00
Antofagasta	81,00	48,30	77,40	45,70	59,20	34,70	54,60	31,90	43,20	25,10	34,10	19,60	23,40	13,20
Calama	82,60	49,10	79,00	46,50	60,80	35,50	56,20	32,70	44,80	25,90	35,70	20,40	25,00	14,80
P. de Valdivia	80,30	48,60	76,70	46,00	58,50	35,00	53,90	32,20	42,50	25,40	33,40	19,90	22,70	13,50
Miraje	81,20	49,20	77,60	46,60	59,40	35,60	54,80	32,80	43,40	26,00	34,30	20,50	23,60	14,10
María Elena	82,00	49,70	78,40	47,10	60,20	36,10	55,60	33,30	44,20	26,50	35,10	21,00	24,40	14,60
Tocopilla	84,20	50,90	80,60	48,30	62,40	37,30	57,80	34,50	46,40	27,70	37,30	22,20	26,60	15,80
Chacance	81,60	49,40	78,00	46,80	59,80	35,80	55,20	33,00	43,80	26,20	34,70	20,70	24,00	14,30
Pintados	89,20	54,00	85,60	51,40	67,40	40,40	62,80	37,60	51,40	30,80	42,30	25,30	31,60	18,80
Iquique	95,40	57,70	91,80	55,10	73,60	44,10	69,00	41,30	57,60	34,50	48,50	29,00	37,80	22,60

TRENES POPULARES SANTIAGO A SAN BERNARDO Y VICEVERSA

Lunes a Viernes, excepto festivos

SANTIAGO A SAN BERNARDO

ESTACIONES	TREN 71 Alameda S. Bernardo	TREN 73 Alameda Espejo	TREN 75 Mapocho Espejo	TREN 79 Mapocho S. Bernardo	TREN 81 Mapocho S. Bernardo	TREN 63 Alameda Coltauco (1)	TREN 87 Mapocho S. Bernardo	TREN 15 Alameda Rancagua (1)	TREN 83 Mapocho S. Bernardo	TREN 85 Mapocho S. Bernardo
	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
MAPOCHO Sale	....	....	7.40	12.10	12.45	....	17.50	....	18.45	20.10
Bulnes „	....	....	....	12.13	12.48	....	17.53	....	18.48	20.13
Yungay „	....	....	....	12.16	12.51	....	17.56	....	18.51	20.16
ALAMEDA „	5.40	7.00	7.50	12.25	13.00	16.30	18.05	18.30	19.00	20.25
Departamental Llega	5.44	....	....	12.29	13.04	16.34	18.10	18.34	19.04	20.29
Dávila Carson „	5.48	....	....	12.32	13.08	16.38	18.13	18.38	19.08	20.33
P. León Ugalde „	5.52	....	....	12.35	13.12	16.43	18.17	18.43	19.12	20.37
Espejo „	5.56	7.10	8.00	12.39	13.16	16.47	18.21	18.47	19.16	20.41
Tres Marcos „	6.00	....	....	12.43	13.21	16.50	18.26	....	19.21	20.46
Chena „	6.03	....	....	12.46	13.24	....	18.29	18.52	19.24	20.49
Santa Marta „	6.06	....	....	12.49	13.27	....	18.32	18.55	19.27	20.52
SAN BERNARDO „	6.10	....	....	12.52	13.30	16.55	18.35	18.58	19.30	20.55

SAN BERNARDO A SANTIAGO

ESTACIONES	TREN 72 S. Bernardo Mapocho	TREN 66 Rancagua Mapocho (2)	TREN 74 Espejo Mapocho	TREN 76 Espejo Mapocho	TREN 82 S. Bernardo Mapocho	TREN 80 S. Bernardo Mapocho	TREN 88 S. Bernardo Mapocho	TREN 84 S. Bernardo Alameda	TREN 86 S. Bernardo Alameda
	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario	Horario
SAN BERNARDO Sale	6.30	6.50	....	....	13.50	14.15	19.10	19.45	21.15
Santa Marta „	6.33	6.53	....	....	13.53	14.18	19.13	19.48	21.18
Chena „	6.36	6.56	....	....	13.56	14.21	19.16	19.51	21.21
Tres Marcos „	6.39	6.59	....	....	13.59	14.24	19.19	19.54	21.24
Espejo „	6.44	7.05	7.40	8.15	14.03	14.29	19.23	19.58	21.28
P. León Ugalde „	6.49	7.12	7.45	8.20	14.07	14.34	19.27	20.02	21.32
Dávila Carson „	6.54	7.18	7.49	8.24	14.10	14.39	19.30	20.06	21.36
Departamental „	6.58	7.22	7.53	8.28	14.13	14.43	19.33	20.10	21.40
ALAMEDA Llega	7.02	7.26	7.56	8.31	14.18	14.47	19.38	20.15	21.45
Yungay „	7.10	7.33	8.04	8.40	14.24	14.55	19.44	....	....
Bulnes „	7.13	....	8.07	8.43	14.27	14.58	19.47	....	....
MAPOCHO „	7.15	7.38	8.10	8.45	14.30	15.00	19.50	....	....

NOTA (1) Efectúa servicio popular en el sector Alameda - San Bernardo, excepto sábados, domingos y festivos.

(2) Circula también sábados. Efectúa servicio popular en el sector San Bernardo - Mapocho.

VALOR DE LOS PASAJES:

SANTIAGO A ESPEJO O VICEVERSA ..... E° 0,15

SANTIAGO A SAN BERNARDO O VICEVERSA . 0,25

ABONOS SEMANALES Y MENSUALES

Para mayor comodidad de los pasajeros, se recomienda adquirir los abonos semanales o mensuales, personales e intransferibles que existen para estos trenes, los cuales son válidos para número indefinido de viajes y tienen los siguientes valores:

	Abono Semanal	Abono Mensual
SANTIAGO a ESPEJO y viceversa	E° 1,00	E° 4,00
SANTIAGO a SAN BERNARDO y viceversa	2,00	8,00

Los abonos para estudiantes tienen una rebaja de 50 % sobre dichos valores.

AL TRABAJO... EN TREN

El tren lo lleva en menos de un cuarto de hora hasta la Estación Central o Estación Mapocho. Desde allí es más fácil llegar a su destino.

ADQUIERA ABONOS SEMANALES O MENSUALES

CAMBIESE A LOS TRENES POPULARES

UN SERVICIO PARA USTED

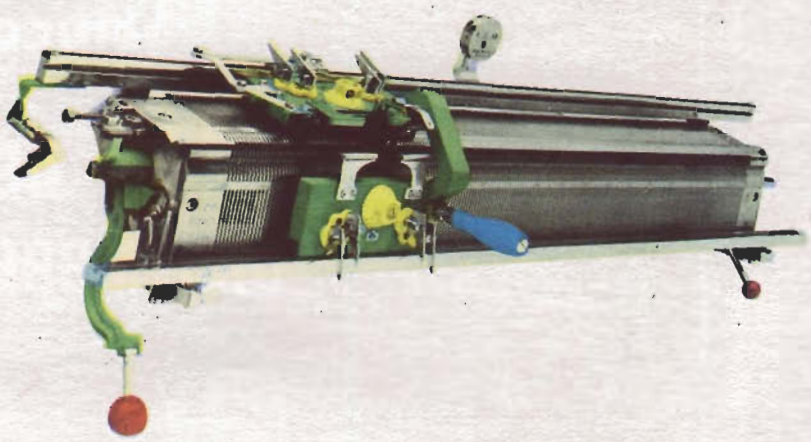
Talleres Gráficos FF. CC. del E. - Chile

Una máquina de tejer de confianza

Fuji

Nos. 7 y 8

- MODERNA
- PRECISA
- SOLIDA
- RAPIDA



HECTOR VALENZUELA BENITEZ

CASA MATRIZ:

ROSA EGUIGUREN 813 (detrás de Almac. París).
Casilla 3550 - Fono 381135 - Santiago.

SUCURSALES: VALPARAISO: Condell 1369.
TALCA: Dos Oriente 1178.
PUNTA ARENAS: O'Higgins 1039.



31 COMPAÑIAS RESGUARDAN SUS INTERESES CONTRA TODO RIESGO

INCENDIO • VIDA • ACCIDENTES EN VIAJES
ACCIDENTES PERSONALES • ROBO CRISTALES
AUTOMOVILES • ACCIDENTES DEL TRABAJO
LUCRO CESANTE • TERREMOTO • FINANZAS
MARITIMO • GARANTIAS • ETC.

Sucursales en las principales ciudades del país

ORGANIZACION KAPPES SEGUROS

Agustinas 1137 — Santiago.

MONUMENTAL SORTEO DE NAVIDAD

E° 3.000.000

Polla

ENTERO E°300.- VIGESIMO E°15.-

LUNES

25 DE

DICIEMBRE

